



THM Plus S

Seite / Page		Seite / Page		Seite / Page	
(de)	3	(es)*	3	(pl)*	3
(en)	3	(fi)*	3	(pt)*	3
		(fr)*	3	(ru)*	3
(bg)*	3	(hu)*	3	(sl)*	3
(cs)*	3	(it)*	3	(sv)*	3
(da)*	3	(nl)*	3	(tr)*	3
(el)*	3	(no)*	3		

* Available on DVD or on the website www.weidmueller.com

Vorwort

Revisionsverlauf

Version	Datum
1.0	03/2012

Kontaktadresse

Weidmüller  Weidmüller Interface GmbH & Co. KG
Postfach 3030
32720 Detmold
Klingenbergstraße 16
32758 Detmold
Telefon +49 (0) 5231 14-0
Telefax +49 (0) 5231 14-2083
E-Mail info@weidmueller.com
Internet www.weidmueller.com

Inhalt

Revisionsverlauf	3
Kontaktadresse.....	3
1 Einleitung	6
1.1 Produktbeschreibung	6
1.2 Hinweise	6
1.3 Bestimmungsgemäßer Gebrauch.....	6
1.4 Sicherheitshinweise	7
1.5 Umwelt.....	7
2 Installation	8
2.1 Geräteübersicht	8
2.2 Gerät auspacken und aufstellen	9
2.3 Gerät anschließen	9
2.3.1 An Stromnetz anschließen.....	9
2.3.2 An Computer oder Computernetzwerk anschließen	10
2.4 Gerät einschalten.....	10
3 Touchscreen-Display.....	11
3.1 Aufbau des Touchscreen-Displays	11
3.2 Bedienung des Touchscreen-Displays.....	11
3.3 Schaltflächen im Startbildschirm.....	11
3.4 Druckerzustände.....	12
4 Material einlegen.....	13
4.1 Rollenmaterial einlegen	13
4.2 Leporello-Material einlegen	14
4.3 Etikettensensor einstellen.....	15
4.4 Transferfolie einlegen	16
4.5 Transferfolienlauf einstellen	17

5	Optionen	18
5.1	Schneide-/Perforationsmesser	18
6	Druckbetrieb.....	19
6.1	Drucken im Abreißmodus	19
6.2	Drucken im Schneidemodus.....	19
6.3	Synchronisation des Papierlaufs	19
7	Wartung	20
7.1	Reinigungshinweise.....	20
7.2	Druckkopf reinigen.....	20
7.3	Druckwalze reinigen oder austauschen.....	21
7.4	Schneide-/Perforationsmesser reinigen.....	21
8	Fehlerbehebung.....	22
8.1	Fehlerarten	22
8.2	Problembehebung	22
9	Zulassungen.....	23
9.1	EG-Konformitätserklärung	23

1 Einleitung

1.1 Produktbeschreibung

Das Gerät ist ein Thermotransfer-Drucker für den Industrie-Bereich zum Bedrucken von Etiketten und Endlos-Material.

1.2 Hinweise

Wichtige Informationen und Hinweise sind in dieser Dokumentation folgendermaßen gekennzeichnet:

	⚠️ WARNUNG
	Macht auf eine außerordentliche große, unmittelbar bevorstehende Gefahr für Gesundheit oder Leben aufmerksam.

	⚠️ VORSICHT
	Weist auf eine gefährliche Situation hin, die zu Körperverletzungen oder zu Schäden an Sachgütern führen kann.

	⚠️ ACHTUNG
	Macht auf mögliche Sachbeschädigung oder einen Qualitätsverlust aufmerksam.

	Ratschläge zur Erleichterung des Arbeitsablaufs oder Hinweis auf wichtige Arbeitsschritte.
---	--

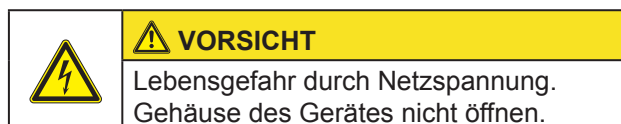
1.3 Bestimmungsgemäßer Gebrauch

- Das Gerät ist nach dem Stand der Technik und den anerkannten sicherheitstechnischen Regeln gefertigt. Dennoch können bei der Verwendung Gefahren für Leib und Leben des Benutzers oder Dritter bzw. Beeinträchtigungen des Gerätes und anderer Sachwerte entstehen.
- Das Gerät darf nur in technisch einwandfreiem Zustand sowie bestimmungsgemäß, sicherheits- und gefahrenbewusst unter Beachtung der Bedienungsanleitung benutzt werden.
- Das Gerät ist ausschließlich zum Bedrucken von geeigneten Materialien bestimmt. Eine andersartige oder darüber hinausgehende Benutzung ist nicht bestimmungsgemäß. Für aus missbräuchlicher Verwendung resultierende Schäden haftet der Hersteller/Lieferant nicht; das Risiko trägt allein der Anwender.
- Zur bestimmungsgemäßen Verwendung gehört auch das Beachten der Bedienungsanleitung, einschließlich der vom Hersteller gegebenen Wartungsempfehlungen/-vorschriften.

	Alle Dokumentationen sind auf DVD im Lieferumfang enthalten und aktuell auch im Internet abrufbar.
---	--

1.4 Sicherheitshinweise

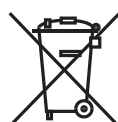
- Das Gerät ist für Stromnetze mit Wechselspannung von 100 V bis 240 V ausgelegt. Es ist nur an Steckdosen mit Schutzleiterkontakt anzuschließen.
- Das Gerät nur mit Geräten verbinden, die eine Schutzkleinspannung führen.
- Vor dem Herstellen oder Lösen von Anschlüssen alle betroffenen Geräte (Computer, Drucker, Zubehör) ausschalten.
- Das Gerät darf nur in einer trockenen Umgebung betrieben und keiner Nässe (Spritzwasser, Nebel, etc.) ausgesetzt werden.
- Gerät nicht in explosionsgefährdeter Atmosphäre betreiben.
- Gerät nicht in der Nähe von Hochspannungsleitungen betreiben.
- Wird das Gerät bei geöffnetem Deckel betrieben, darauf achten, dass Kleidung, Haare, Schmuckstücke oder Ähnliches von Personen nicht mit den offenliegenden, rotierenden Teilen in Berührung kommen.
- Das Gerät oder Teile davon können während des Drucks heiß werden. Während des Betriebes nicht berühren und vor Materialwechsel oder Ausbauen abkühlen lassen.
- Quetschgefahr beim Schließen des Deckels. Deckel beim Schließen nur von außen anfassen und nicht in den Schwenkbereich des Deckels greifen.
- Nur die in dieser Bedienungsanleitung beschriebenen Handlungen ausführen. Weiterführende Arbeiten dürfen nur von geschultem Personal oder Servicetechnikern durchgeführt werden.
- Unsachgemäße Eingriffe an elektronischen Baugruppen und deren Software können Störungen verursachen.
- Auch andere unsachgemäße Arbeiten oder Veränderungen am Gerät können die Betriebssicherheit gefährden.
- Servicearbeiten immer in einer qualifizierten Werkstatt durchführen lassen, die die notwendigen Fachkenntnisse und Werkzeuge zur Durchführung der erforderlichen Arbeit besitzt.
- An den Geräten sind verschiedene Warnhinweis-Aufkleber angebracht, die auf Gefahren aufmerksam machen. Keine Warnhinweis-Aufkleber entfernen, sonst können Gefahren nicht erkannt werden.
- Der maximale Emissionsschalldruckpegel L_{pA} liegt unter 70 dB(A).



1.5 Umwelt

Altgeräte enthalten wertvolle recyclingfähige Materialien, die einer Verwertung zugeführt werden sollen. Getrennt vom Restmüll über geeignete Sammelstellen entsorgen.

Durch modulare Bauweise des Druckers ist das Zerlegen in seine Bestandteile problemlos möglich.



Teile dem Recycling zuführen.

Die Elektronikplatine des Gerätes ist mit einer Lithium-Batterie ausgerüstet.

In Altbatteriesammelgefäßen des Handels oder bei den öffentlich-rechtlichen Entsorgungsträgern entsorgen.

2 Installation

2.1 Geräteübersicht

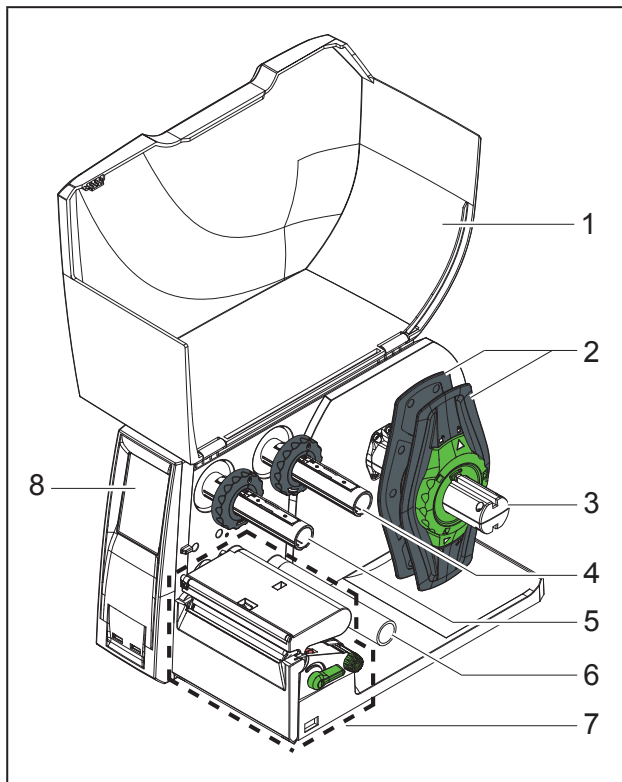


Abbildung 1 Gerät mit Abreißkante

- 1 Deckel
- 2 Randsteller
- 3 Rollenhalter
- 4 Transferfolienabwickler
- 5 Transferfolienaufwickler
- 6 Umlenkrolle
- 7 Druckmechanik
- 8 Touchscreen-Display

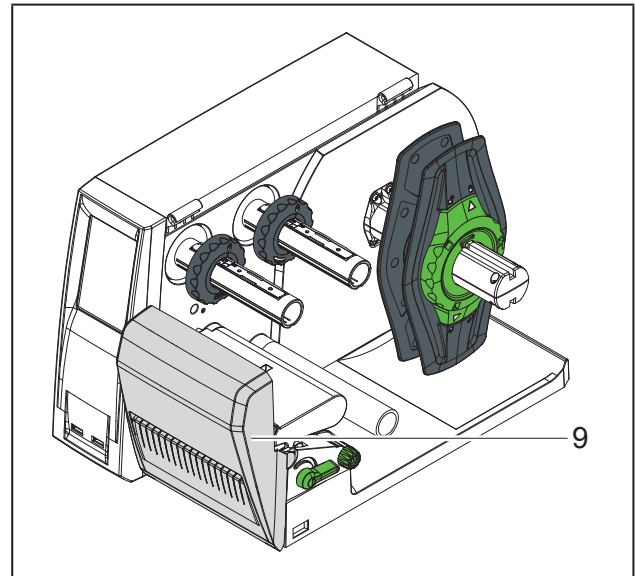


Abbildung 2 Gerät mit Schneide- oder Perforationsmesser

- 9 Schneide- oder Perforationsmesser

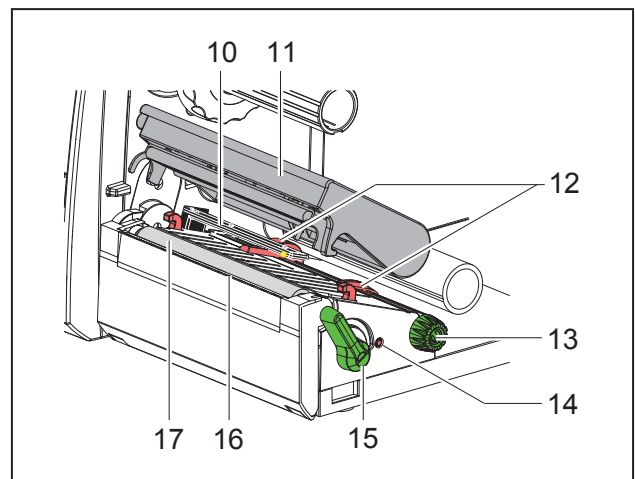


Abbildung 3 Druckmechanik

- 10 Etikettensensor
- 11 Kopfhalter mit Druckkopf
- 12 Randsteller
- 13 Drehknopf zur Einstellung der Randsteller
- 14 Drehknopf zur Einstellung des Etikettensensors
- 15 Hebel zur Druckkopfverriegelung
- 16 Abreißkante
- 17 Druckwalze

2.2 Gerät auspacken und aufstellen

- 1 Drucker aus dem Karton heben und auf ebener Unterlage aufstellen.
- 2 Drucker auf Transportschäden prüfen.
- 3 Lieferung auf Vollständigkeit prüfen.

Lieferumfang

- Etikettendrucker
- Netzkabel Typ E+F
- Farbband
- Farbbandkern
- Bedienungsanleitung
- DVD mit Software M-Print PRO®, Windows-Treiber und Dokumentation
- USB-Kabel



Bewahren Sie die Originalverpackung für spätere Transporte auf.

Für den Transport des Druckers müssen die Transferfolie und das Etikettenmaterial entfernt werden.



ACHTUNG

Beschädigung des Geräts und der Druckmaterialien durch Feuchtigkeit und Nässe.

Etikettendrucker nur an trockenen und vor Spritzwasser geschützten Orten aufstellen.

2.3 Gerät anschließen

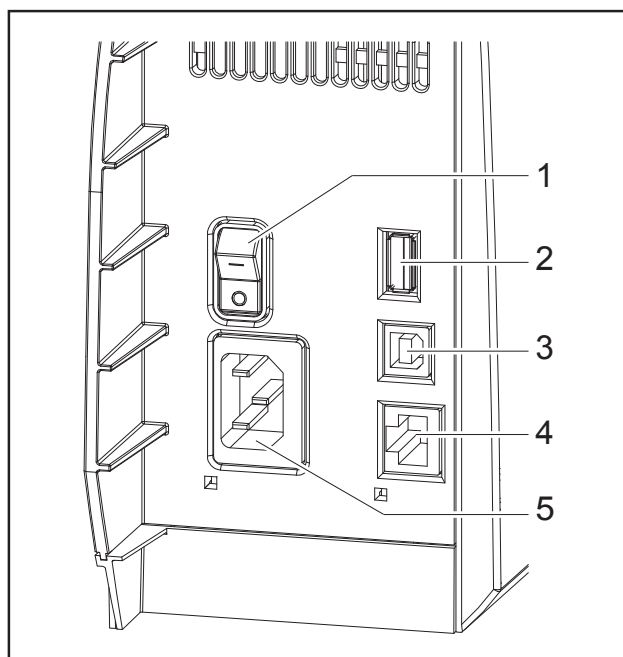


Abbildung 4 Anschlüsse

- 1 Netzschalter
- 2 USB-Master-Schnittstelle für Tastatur, Scanner, Memory-Stick oder Serviceschlüssel
- 3 USB-High Speed Slave-Schnittstelle
- 4 Ethernet 10/100 Base-T
- 5 Netzanschlussbuchse

2.3.1 An Stromnetz anschließen

Der Drucker ist mit einem Weitbereichsnetzteil für eine Netzspannung von 100 V bis 240 V ausgerüstet.

- 1 Sicherstellen, dass das Gerät ausgeschaltet ist.
- 2 Netzkabel in Netzanschlussbuchse (5) stecken.
- 3 Stecker des Netzkabels in geerdete Steckdose stecken.

2.3.2 An Computer oder Computernetzwerk anschließen

	ACHTUNG
	Durch unzureichende oder fehlende Schirmung können Störungen im Betrieb auftreten. Darauf achten, dass alle an den Etikettendrucker angeschlossenen Verbindungskabel geschirmt sind.

- 1 Etikettendrucker und Computer oder Netzwerk mit einem geeigneten Kabel verbinden.



Details zur Druckertreiberinstallation → [Printersetup.pdf](#)

2.4 Gerät einschalten

Wenn alle Anschlüsse hergestellt sind:

- 1 Drucker am Netzschalter (1) einschalten.

Der Drucker durchläuft einen Systemtest und zeigt anschließend im Touchscreen-Display den Systemzustand *Bereit* an.

Wenn während des Systemstarts ein Fehler aufgetreten ist, werden das Symbol , Systemfehler und die Art des Fehlers angezeigt.

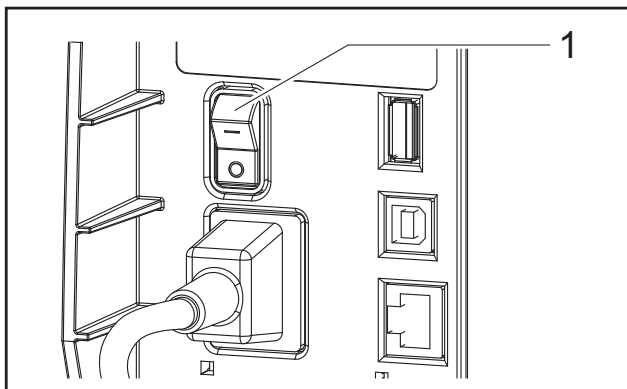


Abbildung 5 Netzschalter

3 Touchscreen-Display

3.1 Aufbau des Touchscreen-Displays



Es ist vorteilhaft, Anpassungen an verschiedene Druckaufträge soweit wie möglich in der Software vorzunehmen.

Das Touchscreen-Display (1) informiert über den momentanen Zustand des Druckers und des Druckauftrags, meldet Fehler und zeigt im Menü die Druckereinstellungen an.

Durch Auswählen der Schaltflächen auf dem Touchscreen-Display (1) können Einstellungen vorgenommen werden.

Unterhalb des Touchscreen-Displays (1) befinden sich zwei USB-Master-Schnittstellen (2).

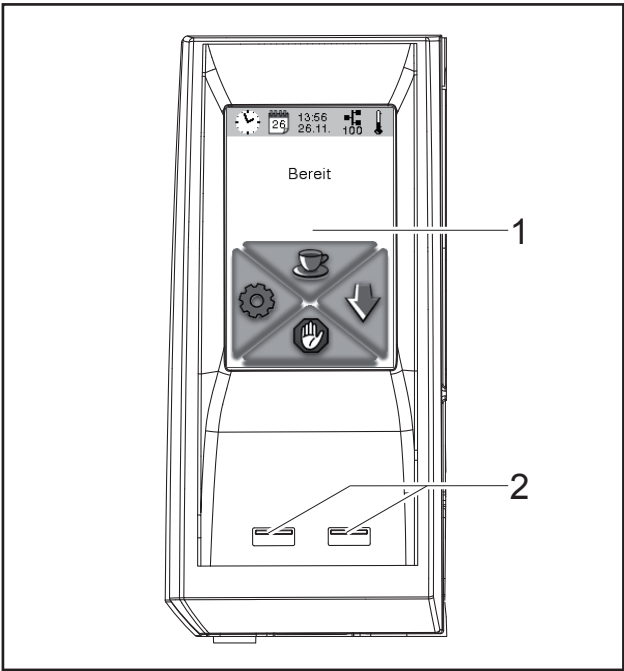


Abbildung 6 Touchscreen-Display

3.2 Bedienung des Touchscreen-Displays

Der Touchscreen wird durch direkten Fingerdruck betätigt:

- Um ein Menü zu öffnen oder einen Menüpunkt auszuwählen, kurz auf das entsprechende Symbol tippen.
- Zum Scrollen in Listen Finger auf dem Display nach oben oder unten ziehen.

3.3 Schaltflächen im Startbildschirm

Schaltfläche	Zustand	Funktion
	Bereit	Zum Offline-Menü
	Bereit	Vorschub eines Leeretiketts
	Bereit	Nach Ende eines Druckauftrags Druck des letzten Etiketts wiederholen
	Drucke Etikett	Druckauftrag unterbrechen, Drucker geht in Zustand „Pause“
	Pause	Druckauftrag fortsetzen, Drucker geht in Zustand „Drucke Etikett“
	Bereit	Druckpuffer löschen, danach ist keine Druckwiederholung des letzten Etiketts möglich
	Drucke Etikett	Aktuellen Druckauftrag abbrechen und alle Druckaufträge löschen
	Pause	

Tabelle 1 Schaltflächen im Startbildschirm

3.4 Druckerzustände

Zustand	Display	Beschreibung
Bereit		Der Drucker befindet sich im Bereitschaftszustand und kann Daten empfangen.
Drucke Etikett	Drucke Etikett und Nummer des gedruckten Etiketts innerhalb des Druckauftrags	Der Drucker arbeitet einen Druckauftrag ab. Die Datenübertragung für einen neuen Druckauftrag ist möglich. Der neue Druckauftrag startet nach Beendigung des vorangegangenen.
Pause	Pause und das Symbol 	Der Druckauftrag wurde vom Bediener unterbrochen.
Behebbarer Fehler	 und die Art des Fehlers und die Anzahl der noch zu druckenden Etiketten, Display leuchtet rot	Es ist ein Fehler aufgetreten, der durch den Bediener behoben werden kann, ohne den Druckauftrag abubrechen. Nach Behebung des Fehlers kann der Druckauftrag fortgesetzt werden.
Nicht behebbarer Fehler	 und die Art des Fehlers und die Anzahl der noch zu druckenden Etiketten, Display leuchtet rot	Es ist ein Fehler aufgetreten, der nicht behoben werden kann, ohne den Druckauftrag abubrechen.
System-Fehler	 Systemfehler und die Art des Fehlers, Display leuchtet rot	Es ist während des Systemstarts ein Fehler aufgetreten. Drucker am Netzschalter aus- und wieder einschalten oder Wenn der Fehler beständig auftritt, Service verständigen.
Energiesparmodus		Wird der Drucker längere Zeit nicht benutzt, schaltet er automatisch in den Energiesparmodus um. Zum Beenden Touchscreen berühren.

Tabelle 2 Druckerzustände

4 Material einlegen

4.1 Rollenmaterial einlegen

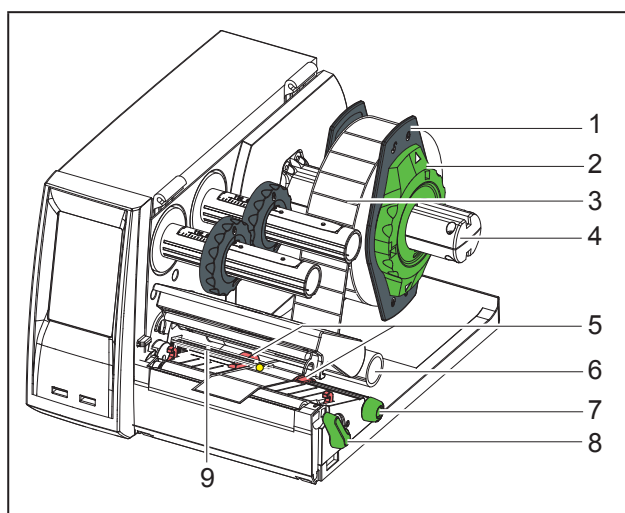


Abbildung 7 Rollenmaterial einlegen

- 1 Stelling (2) mit dem Pfeil auf das Symbol ☞ drehen und Randsteller (1) vom Rollenhalter (4) ziehen.
- 2 Materialrolle (3) so auf den Rollenhalter (4) schieben, dass beim Abwickeln die zu bedruckende Seite des Materials nach oben zeigt.
- 3 Randsteller (1) wieder aufsetzen und bis zum Anschlag an die Materialrolle schieben.
- 4 Stelling (2) mit dem Pfeil auf das Symbol ☞ drehen und Randsteller (1) dadurch auf den Rollenhalter (4) klemmen.
- 5 Hebel (8) gegen den Uhrzeigersinn drehen, um den Druckkopf zu öffnen.
- 6 Falls der Drucker mit einem Schneide- oder Perforationsmesser ausgerüstet ist, Messer abklappen.
- 7 Randsteller (5) durch Drehen des Drehknopfes (7) so positionieren, dass ihr Abstand einige Millimeter mehr als die Materialbreite beträgt.
- 8 Material unterhalb der Umlenkrolle (6) durch die Druckeinheit führen.



ACHTUNG

Material unter dem Etikettensensor (9) entlang führen.

- 9 Randsteller (5) dicht an die Materialkanten heranhelfen, ohne das Material einzuklemmen.

- 10 Etikettensensor einstellen.



Weitere Informationen finden Sie im Kapitel 4.3.

- 11 Falls ein Schneide- oder Perforationsmesser montiert ist, Material durch das Messer führen und Messer an Druckmechanik anklappen.
- 12 Kopfhalter nach unten drücken und Hebel (8) im Uhrzeigersinn drehen, um den Druckkopf zu verriegeln.

4.2 Leporello-Material einlegen

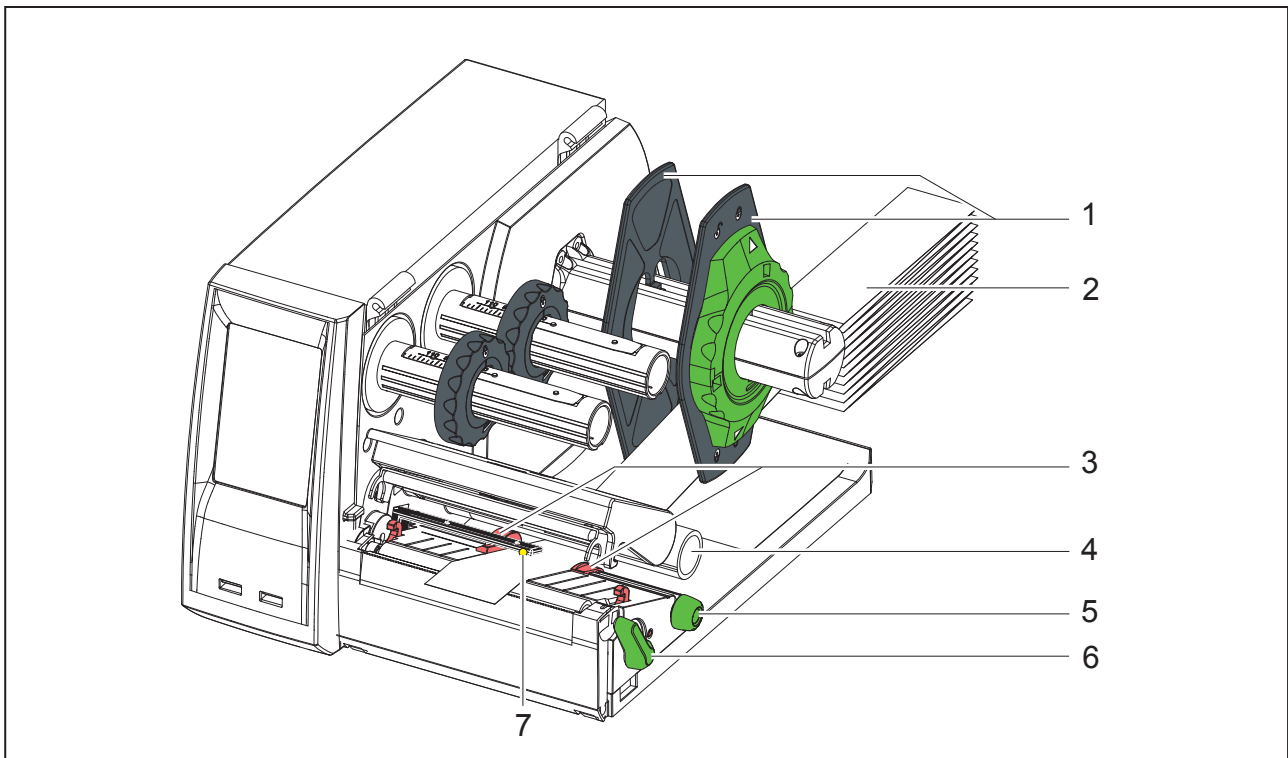


Abbildung 8 Leporello-Material einlegen

- 1 Materialstapel (2) hinter dem Drucker platzieren.
- 2 Material zwischen den Randstellern (1) zur Druckeinheit führen. Darauf achten, dass die zu bedruckende Seite des Materials von oben zu sehen ist.
- 3 Hebel (6) gegen den Uhrzeigersinn drehen, um den Druckkopf zu öffnen.
- 4 Falls der Drucker mit einem Schneide- oder Perforationsmesser ausgerüstet ist, Messer abklappen.
- 5 Randsteller (3) durch Drehen des Drehknopfes (5) so positionieren, dass ihr Abstand einige Millimeter mehr als die Materialbreite beträgt.
- 6 Material unterhalb der Umlenkrolle (4) durch die Druckeinheit führen.



ACHTUNG

Material unter dem Etikettensensor (9) entlang führen.

- 7 Randsteller (3) dicht an die Materialkanten heranfahren, ohne das Material einzuklemmen.
- 8 Etikettensensor einstellen.



Weitere Informationen finden Sie im Kapitel 4.3.

- 9 Falls ein Schneide- oder Perforationsmesser montiert ist, Material durch das Messer führen und Messer an Druckmechanik anklappen.
- 10 Kopfhalter nach unten drücken und Hebel (6) im Uhrzeigersinn drehen, um den Druckkopf zu verriegeln.

4.3 Etikettensensor einstellen



Im Auslieferungszustand befindet sich der Etikettensensor in der Mitte des Papierlaufs. Eine Sensoreinstellung muss nur dann vorgenommen werden, wenn:

- Material mit Reflexmarken oder Stanzungen außerhalb der Mitte,
- mehrbahniges Material mit gerader Bahnanzahl,
- Material mit unregelmäßig geformten Etiketten verwendet wird.

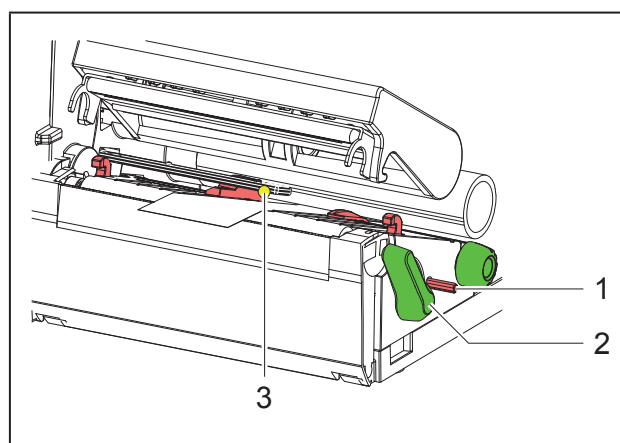


Abbildung 9 Etikettensensor einstellen

Die Sensorposition (3) ist mit einer gelben LED markiert.

- 1 Mit einem spitzen Gegenstand auf den Drehknopf (1) drücken, sodass dieser aus der Bohrung des Trägers hervorspringt.
- 2 Etikettensensor durch Drehen des Drehknopfes (1) so positionieren, dass der Sensor (3) die vorderste Kante des Etiketts, die Reflexmarke oder Stanzung erfassen kann.
- 3 Mit einem spitzen Gegenstand den Drehknopf (1) bis zum Einrasten wieder in die Bohrung des Trägers drücken.

4.4 Transferfolie einlegen

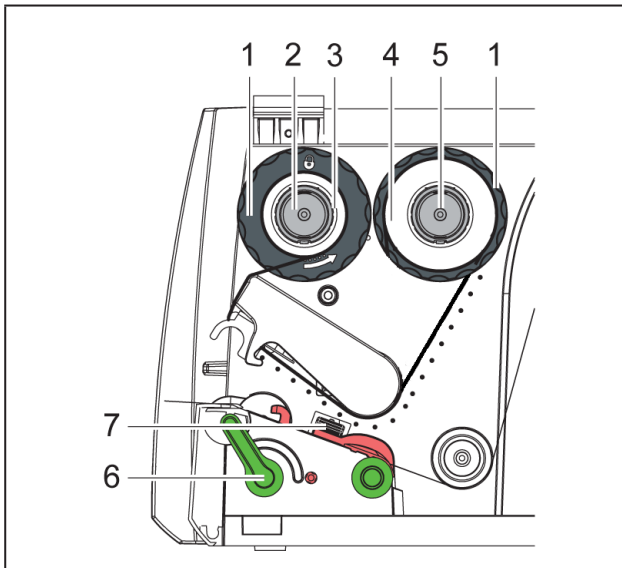


Abbildung 10 Transferfolienlauf



Beim Thermodirektdruck keine Transferfolie einlegen, oder ggf. eingelegte Transferfolie entfernen.

- 1 Vor dem Einlegen der Transferfolie Druckkopf reinigen.



Weitere Informationen finden Sie im Kapitel 7.2.

- 2 Hebel (6) gegen den Uhrzeigersinn drehen, um den Druckkopf zu öffnen.
- 3 Randsteller (1) auf dem Abwickler (5) entsprechend der Folienbreite einstellen (Bild 11):
 - Wickler festhalten und Randsteller (1) durch Drehen in Richtung A entriegeln.
 - Randsteller (1) in Richtung B schieben und mithilfe der Skala auf Folienbreite einstellen.
 - Wickler festhalten und Randsteller (1) durch Drehen in Richtung C verriegeln.

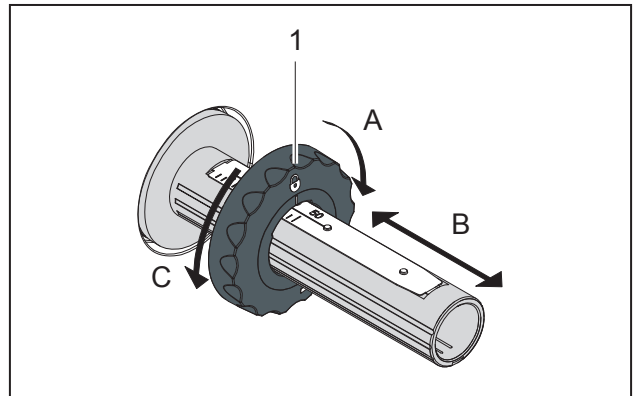


Abbildung 11 Einstellung der Randsteller

- 4 Folienrolle (4) so bis zum Randsteller (1) auf den Abwickler (5) schieben, dass die Farbbeschichtung der Folie nach dem Einlegen zu der dem Druckkopf abgewandten Seite zeigt.



Zum Aufwickeln der Folie wird ein Folienkern (3) benötigt, der mindestens so breit ist wie die Vorratsrolle.

Folienkern beim Wechsel der Transferfolie zum Aufwickeln benutzen.

- 5 Position des Randstellers auf dem Aufwickler an Breite des Folienkerns (3) anpassen und Folienkern auf den Aufwickler (2) schieben.
- 6 Transferfolie wie in Bild 10 durch die Druckmechanik führen.



ACHTUNG

Transferfolie über den Etikettensensor (7) führen.

- 7 Folienanfang mit einem Klebestreifen mittig am Folienkern (3) fixieren. Rotationsrichtung des Aufwicklers gegen den Uhrzeigersinn beachten.
- 8 Aufwickler (2) gegen den Uhrzeigersinn drehen, um den Folienlauf zu glätten.
- 9 Kopfwinkel herunterdrücken und Hebel (6) im Uhrzeigersinn drehen, um den Druckkopf zu verriegeln.

4.5 Transferfolienlauf einstellen

Faltenbildung im Transferfolienlauf kann zu Druckbildfehlern führen. Zur Vermeidung von Faltenbildung kann die Transferfolienumlenkung justiert werden.

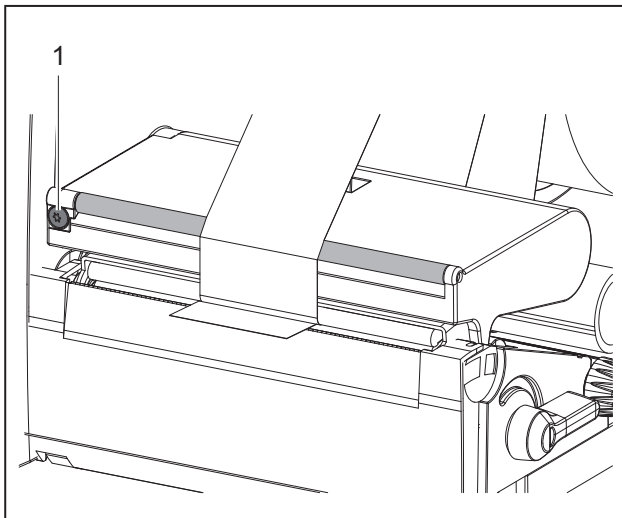


Abbildung 12 Transferfolienlauf einstellen



Die Justage lässt sich am besten während des Druckbetriebs ausführen.

- 1 Mit Torx-Schraubendreher TX10 Schraube (1) drehen und das Verhalten der Folie beobachten.
 - Durch Drehen im Uhrzeigersinn wird die Folie außen gestrafft.
 - Durch Drehen gegen den Uhrzeigersinn wird die Folie innen gestrafft.

5 Optionen

5.1 Schneide-/Perforationsmesser

Das nicht im Lieferumfang enthaltene Schneide- /Perforationsmesser muss bei der Inbetriebnahme an den Drucker montiert werden.

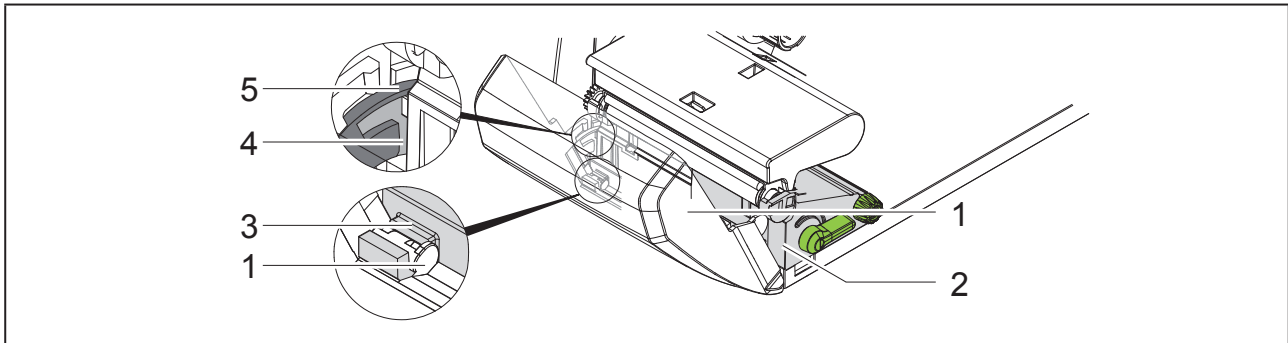


Abbildung 13 Schneide- oder Perforationsmesser montieren

- 1 Rasthaken (5) des Messers mit der Nut (4) zuerst in die Führung am Träger (2) stecken.
- 2 Messer (1) nach unten in die Halterungen (3) drücken.
- 3 Messer (1) hochklappen, sodass es an beiden Seiten des Trägers (2) einrastet.

6 Druckbetrieb

	ACHTUNG
	Beschädigung des Druckkopfs durch unsachgemäße Behandlung! - Unterseite des Druckkopfs nicht mit Fingern oder scharfen Gegenständen berühren. - Darauf achten, dass sich keine Verunreinigungen auf den Etiketten befinden.

Der Drucker ist betriebsbereit, wenn alle Anschlüsse hergestellt, sowie Etiketten und Transferfolie eingelegt sind.

6.1 Drucken im Abreißmodus

Nach dem Druck wird der Materialstreifen von Hand abgetrennt. Der Drucker ist hierzu mit einer Abreißkante ausgerüstet.

6.2 Drucken im Schneidemodus

In der Geräteversion mit Schneide- oder Perforationsmesser können Etiketten und Endlosmaterial nach dem Druck automatisch abgeschnitten bzw. perforiert werden.



Der Schneidemodus muss in der Software aktiviert werden.

In der Direktprogrammierung erfolgt dies mit dem „C-Kommando“ → Programmieranleitung.

	ACHTUNG
	Funktionsbeeinträchtigung durch Verschmutzung! Bei Etikettenmaterial nicht durch die Etiketten schneiden.

6.3 Synchronisation des Papierlaufs

Nach dem Einlegen des Etikettenmaterials ist im Schneidemodus eine Synchronisation des Papierlaufs erforderlich. Dabei wird das erste vom Etikettensensor erkannte Etikett in Druckposition gebracht und alle davor liegenden Etiketten aus dem Drucker transportiert.

- Schaltfläche auswählen , um die Synchronisation zu starten.
- Die abgeschnittenen Leeretiketten entfernen.



Ein Synchronisationslauf ist nicht notwendig, wenn der Druckkopf zwischen verschiedenen Druckaufträgen nicht geöffnet wurde, auch wenn der Drucker ausgeschaltet war.

7 Wartung

7.1 Reinigungshinweise

	⚠️ WARNUNG
	Lebensgefahr durch Stromschlag! Vor allen Wartungsarbeiten Drucker vom Stromnetz trennen.

Wichtig ist die regelmäßige Reinigung des Druckkopfs. Dies garantiert ein gleichbleibend gutes Druckbild und reduziert den Verschleiß des Druckkopfs.

Ansonsten beschränkt sich die Wartung auf eine monatliche Reinigung des Gerätes.

	ACHTUNG
	Beschädigung des Druckers durch scharfe Reinigungsmittel! • Keine Scheuer- oder Lösungsmittel zur Reinigung der Außenflächen oder Baugruppen verwenden. • Staub und Papierfusseln im Druckbereich mit weichem Pinsel oder Staubsauger entfernen. • Außenflächen mit Allzweckreiniger säubern.

7.2 Druckkopf reinigen

Reinigungsabstände

Thermodirektdruck nach jedem Wechsel der Materialrolle

Thermotransferdruck nach jedem Rollenwechsel der Transferfolie

Während des Drucks können sich am Druckkopf Verunreinigungen ansammeln, die das Druckbild beeinträchtigen.

	ACHTUNG
	Beschädigung des Druckkopfs! • Keine scharfen oder harten Gegenstände zur Reinigung des Druckkopfs verwenden. • Glasschutzschicht des Druckkopfs nicht mit den Fingern berühren.

	⚠️ VORSICHT
	Verletzungsgefahr durch heiße Druckkopfzeile. Darauf achten, dass vor dem Reinigen der Druckkopf abgekühlt ist.

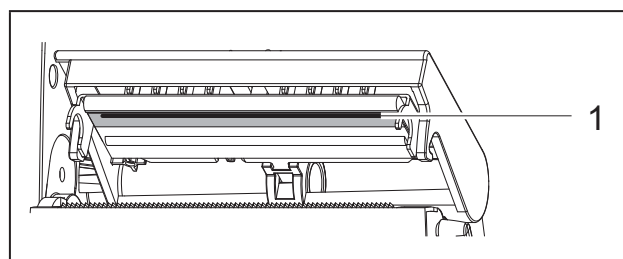


Abbildung 14 Druckkopfzeile

- 1 Kopfhalter abschwenken.
- 2 Etiketten und Transferfolie aus dem Drucker nehmen.
- 3 Druckkopfzeile (1) mit einem fusselfreien, weichen Tuch und Alkohol reinigen.
- 4 Druckkopf 2 bis 3 Minuten trocknen lassen.

7.3 Druckwalze reinigen oder austauschen

Verschmutzungen an der Druckwalze können zu einer Beeinträchtigung des Druckbildes und des Materialtransports führen.

	ACHTUNG
	Beschädigung der Druckwalze. • Verwenden Sie keine scharfen Gegenstände (Messer, Schraubendreher o. ä.), um die Druckwalze zu reinigen.

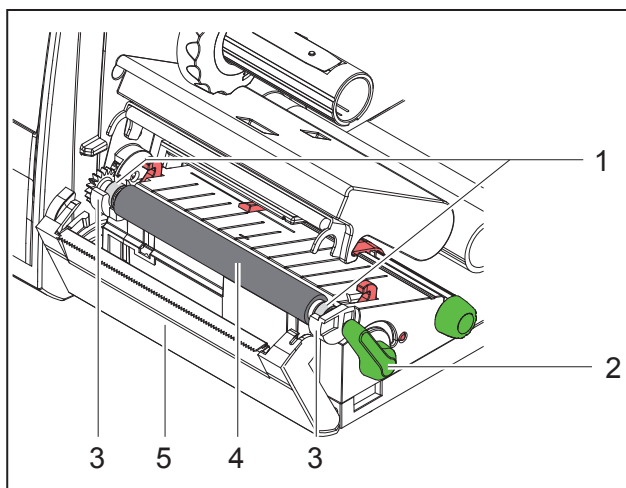


Abbildung 15 Druckwalze

- 1 Hebel (2) gegen den Uhrzeigersinn drehen um den Druckkopf zu öffnen.
- 2 Etiketten aus dem Drucker nehmen.
- 3 Blende (5) mit Abreißkante bzw. Schneide- oder Perforationsmesser abschwenken.
- 4 Druckwalze (4) zunächst innen dann außen nach oben aus den Halterungen (3) heben.
- 5 Ablagerungen mit Walzenreiniger entfernen oder, wenn die Walze Beschädigungen aufweist, Walze tauschen.
- 6 Druckwalze mit den Lagern (1) bis zum Einrasten in die Halterungen (3) drücken.
- 7 Blende mit Abreißkante (5) bzw. Schneide- oder Perforationsmesser anschwenken.

7.4 Schneide-/Perforationsmesser reinigen

	VORSICHT
	Zur Vermeidung unbeabsichtigter Messerbewegungen Drucker vom Netz trennen.

	VORSICHT
	Die Klingen des Messers sind scharf! Verletzungsgefahr!



Wenn mit dem Messer direkt durch das Etikettenmaterial geschnitten wird, lagern sich an den Klingen Kleberreste ab. Beim Schneidmodus mit Rücktransport gelangen Kleberpartikel ebenso an die Druckwalze.

- Druckwalze und Klingen des Messers in kürzeren Abständen reinigen.

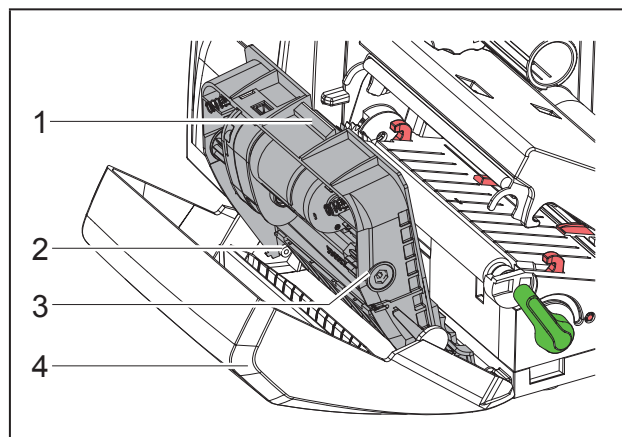


Abbildung 16 Messer ausbauen

- 1 Schneide- oder Perforationsmesser abschwenken.
- 2 Entriegelungstaster (1) betätigen und Messerbaugruppe (3) aus der Blende (4) entnehmen.
- 3 Wenn die Klingen nur leicht verschmutzt sind, Messerbaugruppe und Klingen mit einem weichen Tuch säubern.

8 Fehlerbehebung

8.1 Fehlerarten

Tritt ein Fehler auf, zeigt das Diagnosesystem diesen auf dem Touchscreen-Display an. Der Drucker wird je nach Fehlerart in einen der 3 möglichen Fehlerzustände versetzt.

Zustand	Display	Schaltfläche
Behebbarer Fehler		Ignorieren, Abbrechen Display leuchtet rot
Nicht behebbarer Fehler		Abbrechen Display leuchtet rot
Systemfehler		Abbrechen Display leuchtet rot

Tabelle 3 Fehlerzustände

8.2 Problembehebung

Problem	Ursache	Behebung
Druckbild weist Verwischungen oder Leerstellen auf	Druckkopf verschmutzt	Druckkopf reinigen → Kapitel 7.2
	Temperatur zu hoch	Temperatur über Treiber verringern.
	Ungünstige Kombination von Etiketten und Transferfolie	Geeignete Kombination verwenden.
Drucker druckt Folge von Zeichen anstelle des Etikettenformats	Drucker ist im Monitormodus	Monitormodus beenden.
Drucker transportiert das Etikettenmaterial, aber nicht die Transferfolie	Der verwendete Pappkern hat einen zu großen Durchmesser.	Pappkern mit kleinerem Durchmesser verwenden.
Drucker bedruckt nur jedes 2. Etikett	Formateinstellung in Treiber zu groß.	Formateinstellung in Treiber ändern.
Transferfolie knittert	Transferfolienumlenkung nicht justiert	Transferfolienlauf einstellen → Kapitel 4.5
	Transferfolie zu breit	Transferfolie verwenden, die nur wenig breiter ist als das Etikett.
Weiße Linien im Druckbild in Transportrichtung	Druckkopf verschmutzt	Druckkopf reinigen. → Kapitel 7.2
	Druckkopf defekt (Ausfall von Heizpunkten)	Druckkopf wechseln → Serviceanleitung
Weiße Linien im Druckbild quer zur Transportrichtung	Drucker wird im Schneidemodus mit der Einstellung Rücktransport > optimiert betrieben	Setup auf Rücktransport > immer umstellen. → Konfigurationsanleitung (nicht für Geräte mit Perforationsmesser)

Tabelle 4 Problembehebung

9 Zulassungen

9.1 EG-Konformitätserklärung

Weidmüller 

Dokument-Nr (.../Monat/Jahr)
Document No. (.../month/year)

WI-L EG KF-N 185/02/12

Hersteller / Manufacturer

Weidmüller Interface GmbH & Co. KG

Anschrift / Address

Klingenbergstr. 16
32758 Detmold, Germany

Gegenstand der Erklärung /
Object of the declaration

Thermotransferdrucker THM Plus S, Artikelnummer/Partnumber:
1327170000

☐ Fortsetzung auf Seite 2 / Continued on page 2

Der Hersteller erklärt in alleiniger Verantwortung, dass der oben beschriebene Gegenstand mit den grundlegenden Anforderungen der Richtlinien übereinstimmt: / The manufacturer attests, in sole-responsibility, that the object of the declaration described above is in conformity with the essential requirements of directive(s):

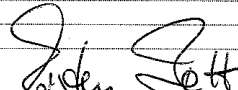
- | | | |
|---|---|---|
| ☒ 2006/95/EG | Niederspannungsrichtlinie (NSR) | Low Voltage Directive (LVD) |
| | Anbringung der CE-Kennzeichnung: / Affixing of the CE marking: 2005 | |
| ☒ 2004/108/EG | Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV) | Electromagnetic Compatibility (EMC) |
| ☐ 98/37/EG | Maschinenrichtlinie
geändert durch die Richtlinien 91/368/EWG,
93/44/EWG und 93/68/EWG | Mechanical Equipment - Machinery
modified by the Directives 91/368/EEC,
93/44/EEC and 93/68/EEC |
| ☐ 94/9/EG | ATEX-Richtlinie
Kennzeichnung (Gerätegruppe, Kategorie, Atmosphäre) / Marking (Equipment Group, Category,
Atmosphere)
II 2 G D Ex e II | ATEX Directive |
| ☐ 1995/5/EG | Funkanlagen und
Telekommunikationsendeinrichtungen | Radio Equipment and
Telecommunications Terminal
Equipment (R&TTE) |

Verweis auf die angewandten relevanten harmonisierten Normen oder Bestimmungen aufgrund derer die Konformität erklärt: / References to the relevant harmonised standards used, or references to the specifications in relation to which conformity is declared:

EN 60950-1:2006+A11:2009, EN 61558-1:2005+A1:2009

EN 55022:2006+A1:2007, EN 55024:1998+A1+A2:2003, EN 61000-3-2:2006+A1:2009+A2:2009,
EN 61000-3-3:2008, EN 61000-6-2:2005

Herausgegebene Zertifikate benannter Stellen: / Issued certificates from notified bodies:

Benannte Stelle (Name und Kennnummer) Notified body (name and number)	Beschreibung der Einbindung Description of intervention	Zertifikat Certificate
Detmold, 21.02.2012		
Ort, Datum / place, date Thorsten Bett / Head of Business Unit Identification Systems Name und Funktion / name and function	Rechtsverbindliche Unterschrift / legally binding signature	

Diese Erklärung bescheinigt die Übereinstimmung mit der genannten Richtlinie, beinhaltet jedoch keine Zusicherung von Eigenschaften. Die Sicherheitshinweise der mitgelieferten Produktdokumentation sind zu beachten. / This declaration certifies compliance with the indicated directive but no warranty of properties. The safety instructions of the accompanying product documentation shall be observe.

Seite 1 von 1 \ page 1 of 1

Foreword

Revisions

Version	Date
1.0	03/2012

Contact address

Weidmüller  Weidmüller Interface GmbH & Co. KG
Postfach 3030
32720 Detmold
Klingenbergstraße 16
32758 Detmold
Tel. +49 (0) 5231 14-0
Fax +49 (0) 5231 14-2083
E-mail info@weidmueller.com
Internet www.weidmueller.com

Table of Contents

Revisions	25
Contact address	25
1 Introduction.....	28
1.1 Product Description	28
1.2 Instructions	28
1.3 Intended Use	28
1.4 Safety Instructions	29
1.5 Environment.....	29
2 Installation.....	30
2.1 Device Overview	30
2.2 Unpacking and Setting-up the Printer.....	31
2.3 Connecting the Device.....	31
2.3.1 Connecting to the Power Supply.....	31
2.3.2 Connecting to a Computer or Computer Network.....	32
2.4 Switching on the Device	32
3 Control Panel	33
3.1 Structure of the Touchscreen Display	33
3.2 Operating the Touchscreen Display.....	33
3.3 Symbols on the Start Display.....	33
3.4 Printer States	34
4 Loading Material	35
4.1 Loading Media from Roll.....	35
4.2 Loading Fanfold Labels	36
4.3 Adjusting the Label Sensor.....	37
4.4 Loading Transfer Ribbon	38
4.5 Setting the Feed Path of the Transfer Ribbon	39

5	Option	40
5.1	Cutter/Perforation Cutter.....	40
6	Printing Operation	41
6.1	Printing in Tear-off Mode.....	41
6.2	Printing in Cutting Mode	41
6.3	Synchronizing the Paper Feed	41
7	Maintenance	42
7.1	Cleaning Instructions	42
7.2	Cleaning the Printhead	42
7.3	Cleaning or Replacing the Print Roller.....	43
7.4	Cleaning Cutter/Perforation Cutter	43
8	Fault Correction	44
8.1	Types of Errors	44
8.2	Problem Solution	44
9	Licences	45
9.1	EC Declaration of Conformity	45

1 Introduction

1.1 Product Description

The device is an industrial thermal transfer printer for printing labels and continuous media.

1.2 Instructions

Important information and instructions in this documentation are designated as follows:

	⚠ WARNING
	Draws your attention to an exceptionally grave, impending danger to your health or life.

	⚠ CAUTION
	Indicates a hazardous situation that could lead to injuries or material damage.

	NOTE
	Draws attention to possible dangers, material damage or loss of quality.



Draws attention to possible dangers, material damage or loss of quality.

1.3 Intended Use

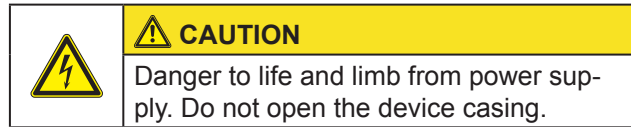
- The device is manufactured in accordance with the current technological status and the recognized safety rules. However, danger to the life and limb of the user or third parties and/or damage to the device and other tangible assets can arise during use.
- The device may only be used for its intended purpose and if it is in perfect working order, and it must be used with regard to safety and dangers as stated in the operating manual.
- The device printer is intended exclusively for printing suitable materials. Any other use or use going beyond this shall be regarded as improper use. The manufacturer/supplier shall not be liable for damage resulting from unauthorized use; the user shall bear the risk alone.
- Usage for the intended purpose also includes complying with the operating manual, including the manufacturer's maintenance recommendations and specifications.



The complete documentation is included in the scope of delivery on DVD, and can also currently be found in the Internet.

1.4 Safety Instructions

- The device is configured for voltages of 100 to 240 V AC. It only has to be plugged into a grounded socket.
- Only connect the device to other devices which have a protective low voltage.
- Switch off all affected devices (computer, printer, accessories) before connecting or disconnecting.
- The device may only be used in a dry environment, do not expose it to moisture (sprays of water, mists, etc.).
- Do not use the device in an explosive atmosphere.
- Do not use the device close to high-voltage power lines.
- If the device is operated with the cover open, ensure that people's clothing, hair, jewelry etc. do not come into contact with the exposed rotating parts.
- The device or parts of it can become hot while printing. Do not touch during operation, and allow to cool down before changing material and before disassembly.
- Risk of crushing when closing the cover. Touch the cover at the outside only. Do not reach into the swivel range of the cover.
- Perform only those actions described in this operating manual.
Work going beyond this may only be performed by trained personnel or service technicians.
- Unauthorized interference with electronic modules or their software can cause malfunctions.
- Other unauthorized work on or modifications to the device can also endanger operational safety.
- Always have service work done in a qualified workshop, where the personnel have the technical knowledge and tools required to do the necessary work.
- There are various warning stickers on the device. They draw your attention to dangers.
Warning stickers must therefore not be removed, as then you and other people cannot be aware of dangers and may be injured.
- The maximum sound pressure level is less than 70 dB(A).



1.5 Environment

Obsolete devices contain valuable recyclable materials that should be sent for recycling.

Send to suitable collection points, separately from residual waste.

The modular construction of the printer enables it to be easily disassembled into its component parts.



Send the parts for recycling.

The electronic circuit board of the device is equipped with a lithium battery.

Take old batteries to collection boxes in shops or public waste disposal centers.

2 Installation

2.1 Device Overview

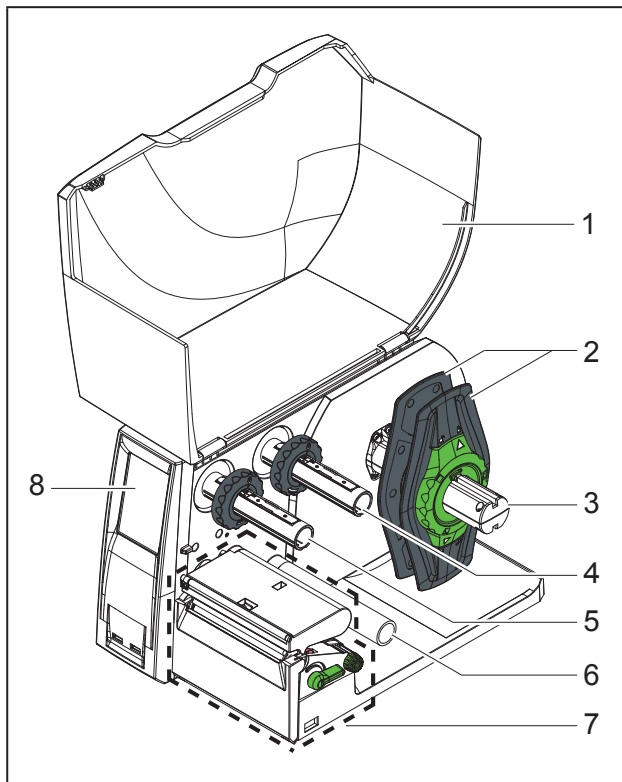


Fig. 1 Device with Tear-off Plate

- 1 Cover
- 2 Margin stops
- 3 Roll retainer
- 4 Ribbon supply hub
- 5 Ribbon take-up hub
- 6 Belt roller
- 7 Print mechanics
- 8 Touchscreen display

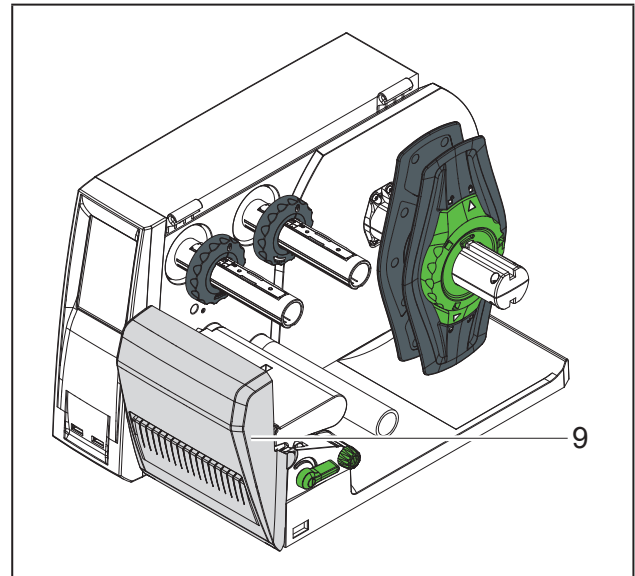


Fig. 2 Device with Cutter or Perforation Cutter

- 9 Cutter or Perforation Cutter

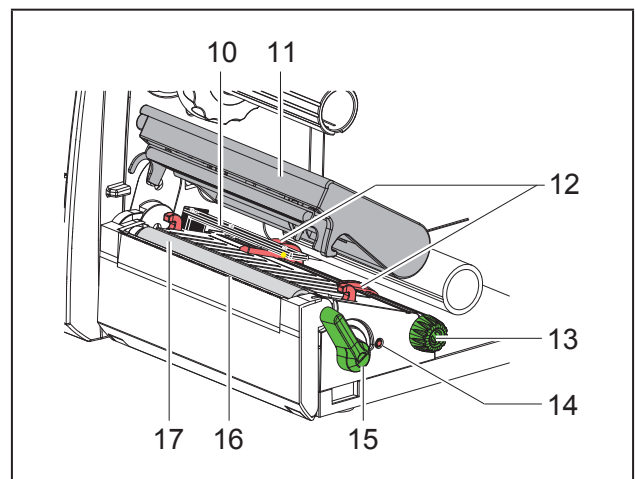


Fig. 3 Print Mechanics

- 10 Label sensor
- 11 Printhead retainer with printhead
- 12 Guides
- 13 Knob for adjusting the guides
- 14 Knob for adjusting the label sensor
- 15 Lever for locking the printhead
- 16 Tear-off plate
- 17 Print roller

2.2 Unpacking and Setting-up the Printer

- 1 Lift the label printer out of the box and set it up on a level surface.
- 2 Check label printer for damage which may have occurred during transport.
- 3 Check delivery for completeness.

Contents of Delivery

- Label Printer
- Power Cable Type E+F
- Ink ribbon
- Cardboard Core
- Operator's Manual
- DVD with software M-Print PRO®, Windows driver and documentation
- USB Cable



Please keep the original packaging in case the printer must be returned.

When transporting the printer remove the transfer ribbon and media.



NOTE

The device and printing materials will be damaged by moisture and wetness. Set up label printers only in dry locations protected from splash water.

2.3 Connecting the Device

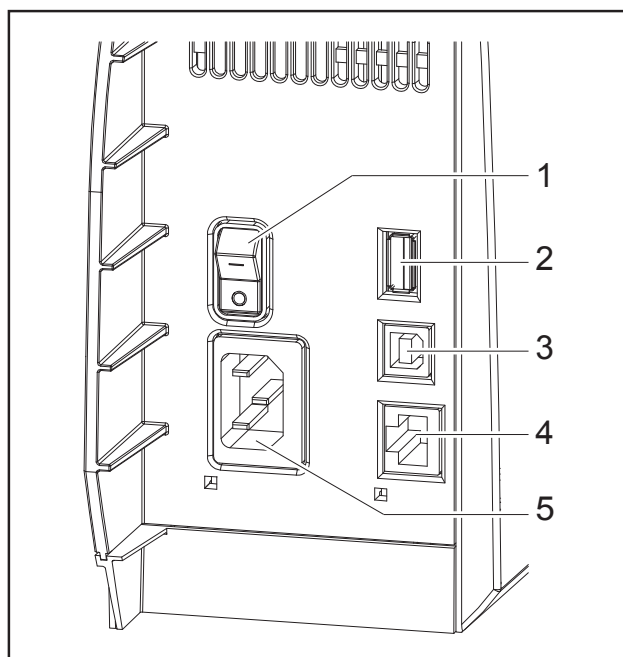


Fig. 4 Connections

- 1 Power switch
- 2 USB master ports for keyboard, scanner, memory stick or service key
- 3 USB high-speed slave port
- 4 Ethernet 10/100 Base-T
- 5 Power connection jack

2.3.1 Connecting to the Power Supply

The printer is equipped with a wide area power unit for a supply voltage of 100 V to 240 V.

- 1 Check that the device is switched off.
- 2 Plug the power cable into the power connection jack (5).
- 3 Plug the power cable into a grounded socket.

2.3.2 Connecting to a Computer or Computer Network



NOTE

Inadequate or no grounding can cause malfunctions during operations. Ensure that all computers and cables connected to the label printer are grounded.

- 1 Connect the label printer to a computer or network by a suitable cable.



Details for installing the printer driver → [Prntersetup.pdf](#)

2.4 Switching on the Device

When all connections have been made:

- 1 Switch the printer on at the power switch (1).

The printer performs a system test, and then shows the system status *Ready* in the display.

If an error occurs during the system test, the symbol , *Critical fault* and type of error are displayed.

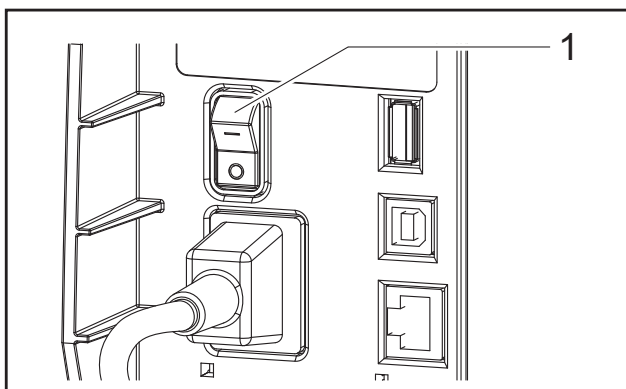


Fig. 5 Power Switch

3 Control Panel

3.1 Structure of the Touchscreen Display



It is advantageous, whenever possible, to make adaptations to various print jobs in the software.

The touchscreen display (1) indicates the current status of the printer and the print job, indicates faults and shows the printer settings in the menu.

By selecting the buttons on the touchscreen display (1) settings can be made.

Two USB master ports (2) are positioned under the touchscreen display (1).

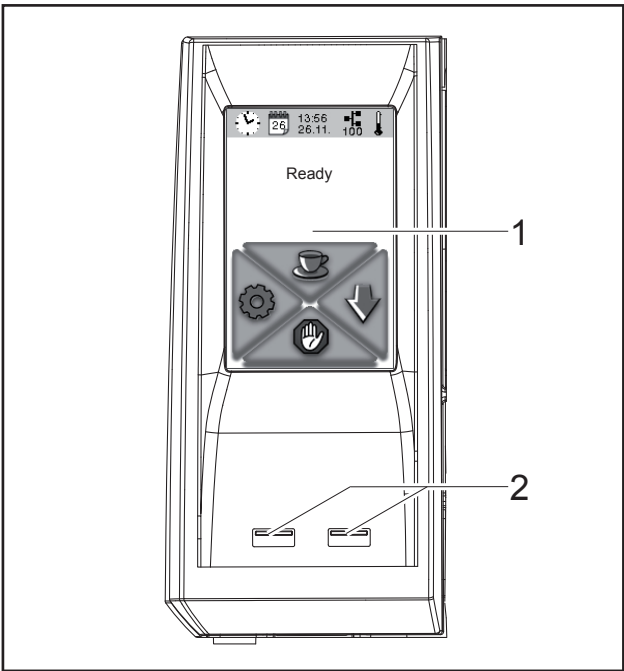


Fig. 6 Touchscreen-Display

3.2 Operating the Touchscreen Display

The touchscreen display is operated directly by touch:

- To open a menu or select a menu item lightly touch the corresponding symbol.
- To scroll in lists slide finger up or down on the display.

3.3 Symbols on the Start Display

Symbol	Status	Function
	Ready	To offline menu
	Ready	Feeds a blank label
	Ready	After the end of a print job, reprint the last label
	Printing label	Interrupt print job, printer goes into „Pause“ state
	Pause	Continue the print job, printer goes into „Printing label“ state
	Ready	Delete internal memory, the last label can no longer be reprinted.
	Printing label	Cancel the active print job and delete all print jobs
	Pause	

Table 1 Symbols on the Start Display

3.4 Printer States

State	Display	Description
Ready		The printer is in the ready state and can receive data.
Printing Label	Printing Label and the number of the printed label in the print job.	The printer is currently processing an active print job. Data can be transmitted for a new print job. The new print job will start when the previous one has finished.
Pause	Pause and the symbol 	The printing process has been interrupted by the operator.
Correctable error	 and the type of error and the number of labels still to be printed, display flashes red.	An error has occurred that can be rectified by the operator without interrupting the print job. The print job can be continued after the error has been rectified.
Irrecoverable error	 and the type of error and the number of labels still to be printed, display flashes red.	An error has occurred that cannot be rectified without interrupting the print job.
Critical error	 Critical fault and the type of error, display flashes red.	An error occurs during the system test. Switch the printer off and then on again at the power switch. Call Service if the fault occurs persistently.
Power Save Mode		If the printer is not used for a lengthy period, it automatically switches to power save mode. To exit power save mode: Touch touchscreen display.

Table 2 Printer States

4 Loading Material

4.1 Loading Media from Roll

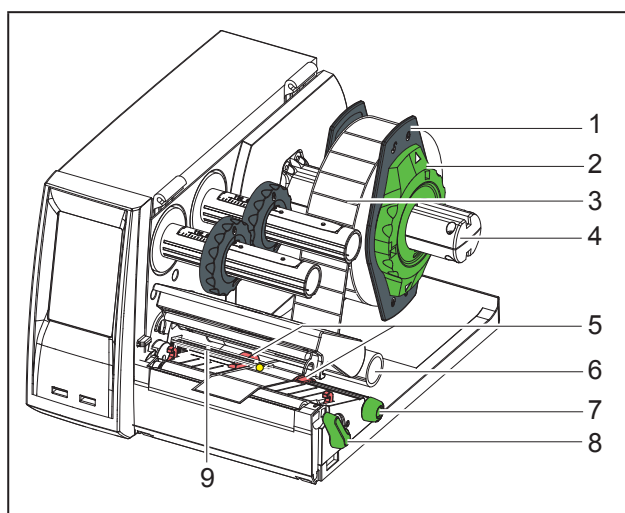


Fig. 7 Loading Media from Roll

- 1 Turn ring (2) counterclockwise, so that the arrows points to the symbol ☯, and thus release the margin stop (1) from the roll retainer (4).
- 2 Load label roll (3) on the roll retainer (4) in such a way that the printing side of the labels is visible from above.
- 3 Re-mount the margin stop (1) and push against the label roll as far as possible.
- 4 Turn ring (2) clockwise, so that the arrow points to the symbol ☯, and thus fix the margin stop (1) on the roll retainer (4).
- 5 Turn lever (8) counterclockwise to open print-head.
- 6 If the printer is equipped with a cutter or perforation cutter, fold it down.
- 7 Position guides (5) by turning the knob (7) so that they are several millimeters wider than the material.
- 8 Position material below the belt roller (6) and guide it through the print unit.



NOTE

Guide material through the print unit below the label sensor (9).

- 9 Move guides (5) closely to the edges of the material without clamping the material.

- 10 Adjust label sensor.



Please refer to Chapter 4.3 for more information.

- 11 If the printer is equipped with a cutter/perforation cutter, guide material through the cutter and fold cutter back to the printing unit.

- 12 Press printhead retainer down and turn lever (8) clockwise to lock the printhead.

4.2 Loading Fanfold Labels

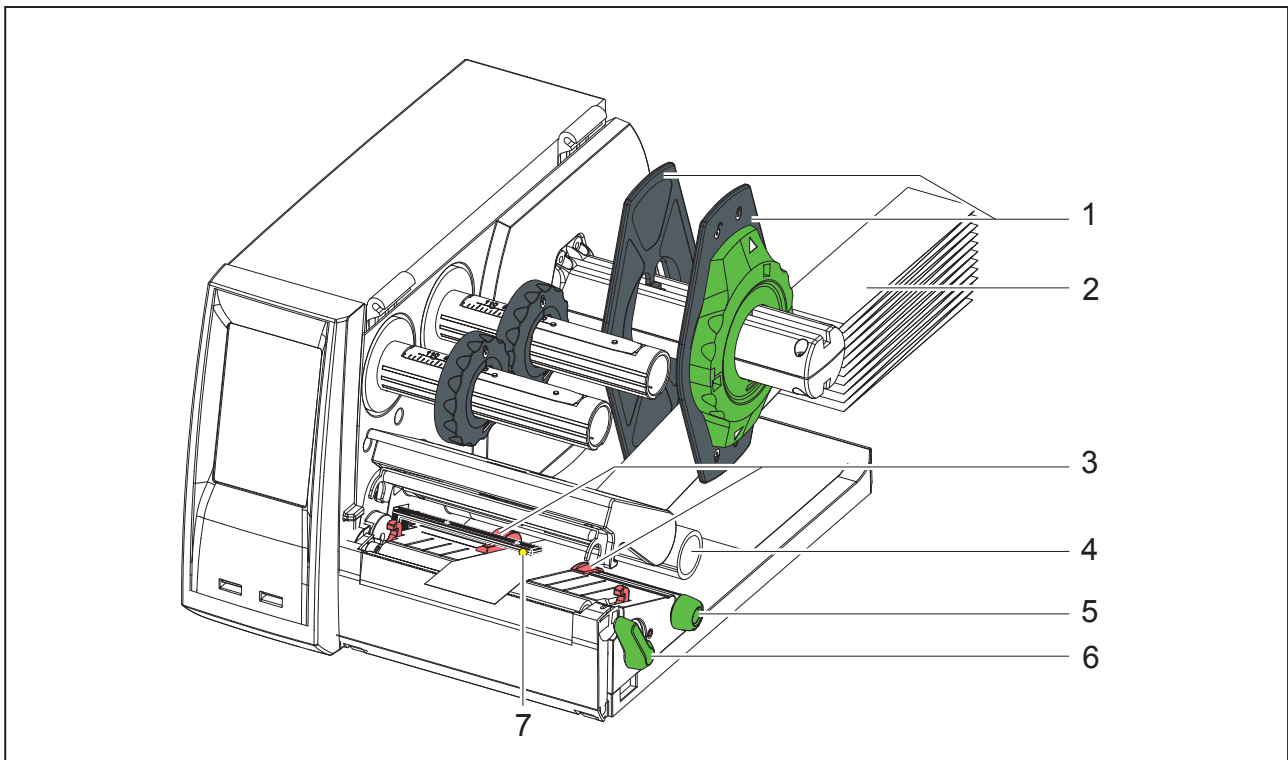


Fig. 8 Loading Fanfold Labels

- 1 Position label stack (2) behind the printer.
- 2 Guide material below the roll retainer (1) to the printing unit. Ensure that the printing side of the labels is visible from above.
- 3 Turn lever (6) counterclockwise to open printhead.
- 4 If the printer is equipped with a cutter or perforation cutter, fold it down.
- 5 Position guides (3) by turning the knob (5) so that they are several millimeters wider than the material.
- 6 Position material below the belt roller (4) and guide it through the print unit.



NOTE

Guide material through the print unit below the label sensor (7).

7 Move guides (3) closely to the edges of the material without clamping the material.

8 Adjust label sensor.



Please refer to Chapter 4.3 for more information.

9 If the printer is equipped with a cutter/perforation cutter, guide material through the cutter and fold cutter back to the printing unit.

10 Press printhead down and turn lever (6) clockwise to lock the printhead.

4.3 Adjusting the Label Sensor



When the printer is delivered the label sensor is positioned in the middle of the paper feed. Thus, the label sensor must only be adjusted if:

- material with reflex or cut-out marks, which are not in the middle,
- multi-strip material with an even number of strips,
- material with irregularly shaped labels are used.

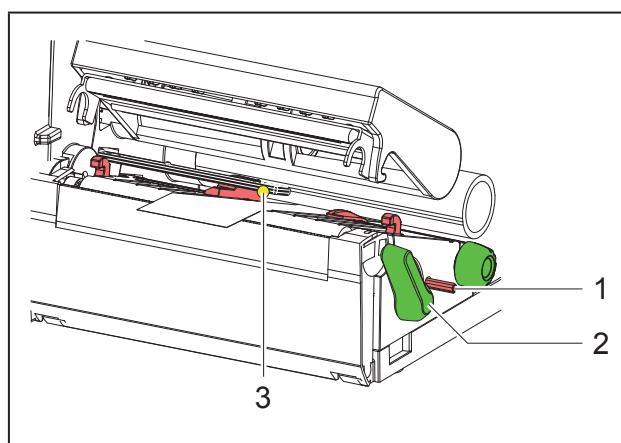


Fig. 9 Adjusting the Label Sensor

The sensor position (3) is marked with a yellow LED in the sensor retainer.

- 1** Press on the knob for adjusting the label sensor (1) using a pointed object, so that the knob pops out of the bore of the housing .
- 2** Position the sensor (3) by turning the knob (1) so that the sensor can detect the front edge of the label in the direction of paper flow or the reflex or cut-out mark.
- 3** Push knob (1) back into the bore of the housing using a pointed object until it snaps into place.

4.4 Loading Transfer Ribbon

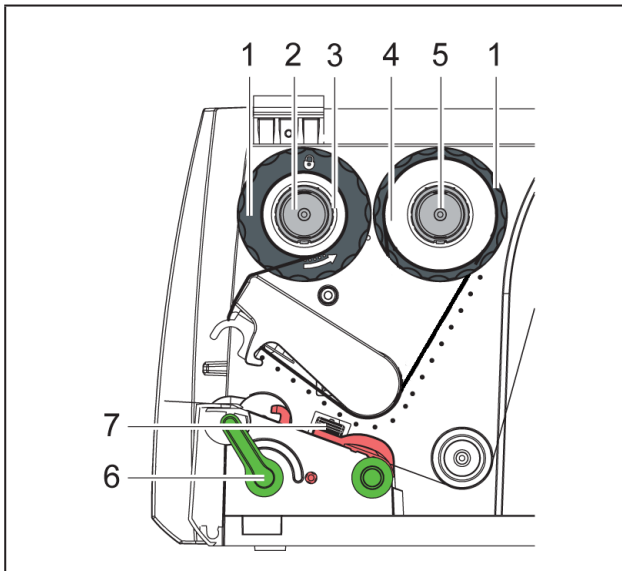


Fig. 10 Transfer Ribbon Feed Path



With direct thermal printing, do not load a transfer ribbon; if one has already been loaded, remove it.

- 1 Clean the printhead before loading the transfer ribbon.



Please refer to Chapter 7.2 for more information.

- 2 Turn lever (6) counterclockwise to open the printhead.
- 3 Set guide (1) on both hubs to the correct transfer ribbon width (Fig. 11):
 - Hold hub and unlock guide (1) by turning it in direction A.
 - Slide guide in direction B and adjust guide to ribbon width using the scale.
 - Hold hub and lock guide by turning it in direction C.

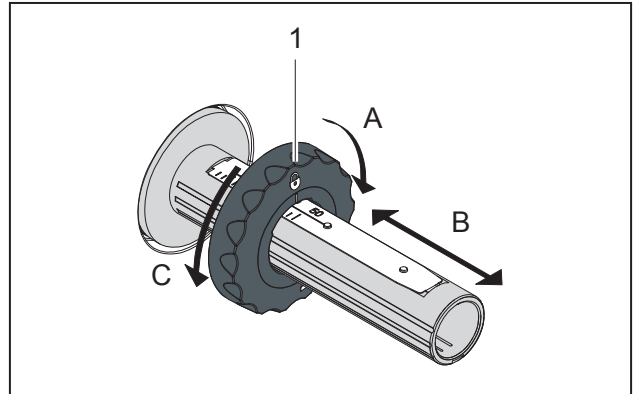


Fig. 11 Guide Adjustment

- 4 Load transfer ribbon (4) on the hub (5) until it reaches the guide in a way that the color coating of the ribbon faces the opposite side of the print-head after being loaded.



To wind the ribbon a ribbon core (3) is needed that must be at least equal in width to the supply ribbon.

When changing the transfer ribbon use the empty supply ribbon core for winding the next ribbon.

- 5 Adjust position of the guide on the take-up hub to the width of the ribbon core (3) and push ribbon core on the take-up hub.
- 6 Guide transfer ribbon through the printing unit as shown in Fig. 10.



NOTE

Guide transfer ribbon over the label sensor (7).

- 7 Secure starting end of the transfer ribbon to the ribbon core (3) using adhesive tape. Ensure counterclockwise rotation direction of the transfer ribbon take-up hub.
- 8 Turn transfer ribbon take-up hub (2) counterclockwise to smooth out the feed path of the transfer ribbon.
- 9 Press printhead down and turn lever (6) clockwise to lock printhead.

4.5 Setting the Feed Path of the Transfer Ribbon

Transfer ribbon wrinkling can lead to print image errors. Transfer ribbon deflection can be adjusted so as to prevent wrinkles.

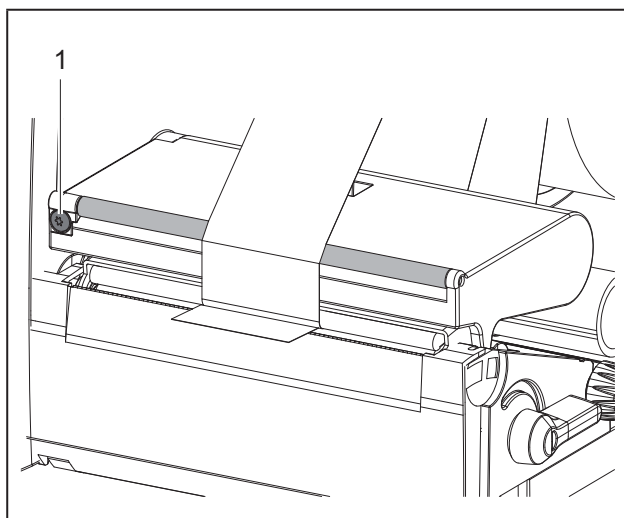


Fig. 12 Setting the Feed Path of the Transfer Ribbon



The adjustment is best carried out during printing.

- 1 Turn screw (1) with torx wrench TX10 and observe the behavior of the ribbon.
 - By turning it clockwise the outer edge of the transfer ribbon is tightened.
 - By turning it counterclockwise the inner edge of the transfer ribbon is tightened.

5 Option

5.1 Cutter/Perforation Cutter

The cutting/perforation blade is not included in delivery. It must be mounted to the printer during the initial commissioning process.

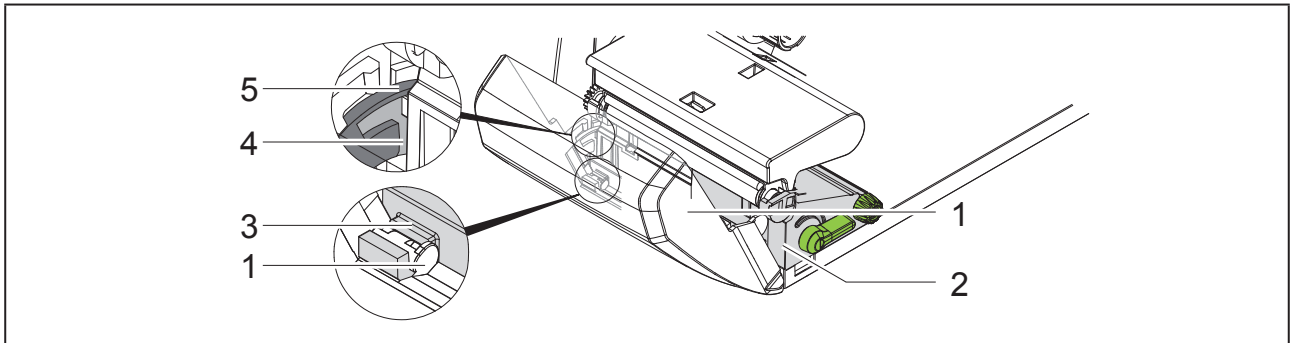


Fig. 13 Mount Cutter or Perforation Cutter

- 1 Put snap arm (5) of the cutter with the groove (4) first into the guide on the retainer (2).
- 2 Push cutter (1) down into the holders (3).
- 3 Fold up cutter (1) so that it snaps it at both sides of the retainer (2).

6 Printing Operation

	NOTE
	Printhead damage caused by improper handling! • Do not touch the underside of the printhead with the fingers or sharp objects. • Ensure that the labels are clean.

The printer is ready for operation when all connections have been made and labels and the transfer ribbon have been loaded.

6.1 Printing in Tear-off Mode

After printing the label is torn-off manually. For this the printer is equipped with a tear-off plate.

6.2 Printing in Cutting Mode

The printer version with cutter or perforation cutter is used to cut off or perforate labels and endless material automatically after printing.



The cutting mode must be activated in the software.

With direct programming it is controlled with the „C command“ → Programming Instructions.

	NOTE
	Functional impairment due to dirt! When using label material, do not cut through the labels.

6.3 Synchronizing the Paper Feed

After the label stock has been inserted, for cutting mode a synchronization of the paper feed is required. That way the first label, which is detected by the label sensor, will be transported to the print position and all labels in front will be fed out of the printer. So the synchronization avoids, that the first cut label would be too long. That can cause useless first label.

- Press  to start the synchronization.
- Remove the blank labels cut during the synchronization



Synchronization is not necessary if the printhead was not opened between different print jobs, even if the printer was switched off.

7 Maintenance

7.1 Cleaning Instructions

	⚠ WARNING
	Risk of death via electric shock! Disconnect the printer from the power supply before performing any maintenance work.

It is important to clean the thermal printhead regularly. This guarantees a consistently good printed image and reduces wear of the printhead.

Otherwise, the maintenance is limited to monthly cleaning of the device.

	NOTE
	The printer can be damaged by aggressive cleansers. - Do not use abrasive cleaners or solvents for cleaning the external surfaces or modules. - Remove dust and paper fluff from the print area with a soft brush or vacuum cleaner. - The cover of the printer can be cleaned with a standard cleanser.

7.2 Cleaning the Printhead

Cleaning intervals

direct thermal printing every media roll change
thermal transfer printing every ribbon roll change
Substances may accumulate on the printhead during printing and adversely affect printing.

	NOTE
	Printhead can be damaged! - Do not use sharp or hard objects to clean the printhead. - Do not touch protective glass layer of the printhead.

	⚠ CAUTION
	Risk of injury from the hot printhead line. Ensure that the printhead has cooled down before starting cleaning.

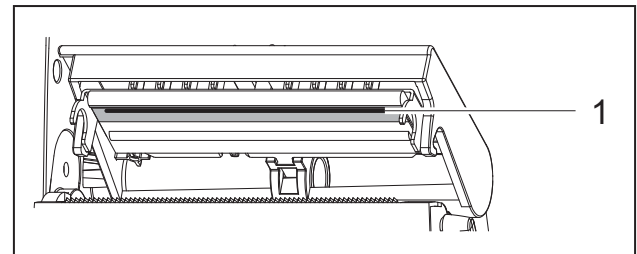


Fig. 14 Printhead Line

- 1 Lift the printhead.
- 2 Remove labels and transfer ribbon from the printer.
- 3 Clean printhead line (1) with rubbing alcohol and a soft cloth.
- 4 Allow printhead to dry for 2–3 minutes before commissioning the printer.

7.3 Cleaning or Replacing the Print Roller

Accumulations of dirt on the print roller may impair the media transport and the print quality.

	NOTE
	Damage of the print roller. Do not use sharp objects (knives, screwdrivers, etc.) to clean the print-head.

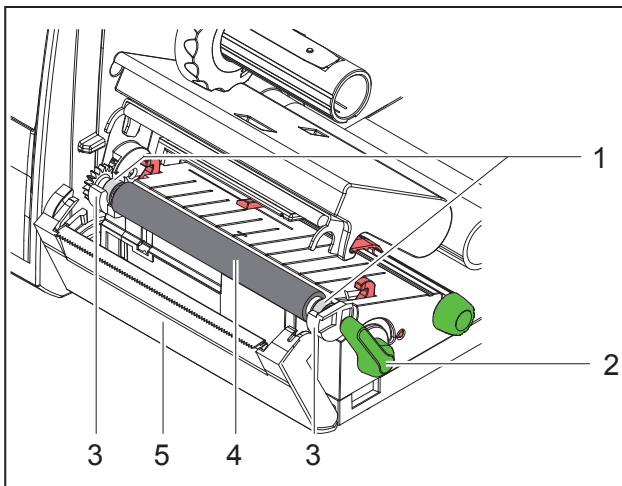


Fig. 15 Print Roller

- 1 Turn lever (2) counterclockwise to open print-head.
- 2 Remove material and transfer ribbon from the printer.
- 3 Fold down cover (5) with tear-off plate, cutter or perforation cutter.
- 4 Lift print roller (4) from its retainers (3).
- 5 Remove deposits with roller cleaner and a soft cloth, or replace it if the roller appears damaged.
- 6 Push roller with bearings (1) into the retainer (3) until they click into place.
- 7 Fold up cover (5) with tear-off plate, cutter or perforation cutter.

7.4 Cleaning Cutter/Perforation Cutter

	CAUTION
	Disconnect printer from electrical outlet to prevent accidental blade movement.

	CAUTION
	Risk of injury! The cutter blades are sharp!



When cutting through the label material instead of the label gap remains of adhesive may accumulate on the blades. If operating in backfeed mode, such remains of adhesive may be deposited on the drive roller as well.

- Clean the drive roller and the cutter blades often.

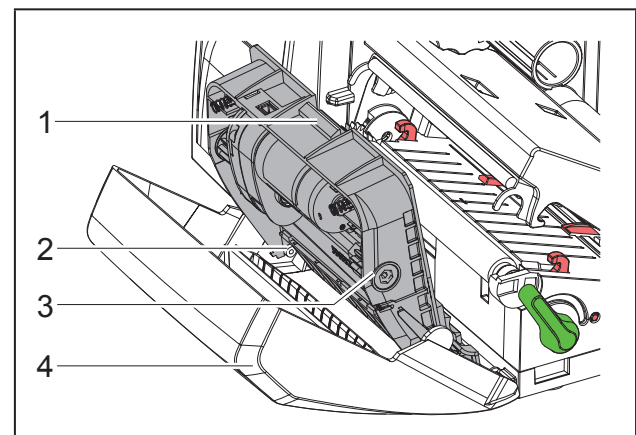


Fig. 16 Dismount Cutter

- 1 Fold down cutter.
- 2 Push release push button (1) and lift blade unit (3) from the cover (4).
- 3 If the blades are only slightly dirty it is sufficient to clean them with a soft cloth.

8 Fault Correction

8.1 Types of Errors

The diagnostic system indicates on the touchscreen display if an error has occurred. The printer is set into one of the three possible error states according to the type of error.

State	Display	Button
Correctable error		Continue, Cancel Display flashes red
Irrecoverable error		Cancel Display flashes red
Critical fault		Cancel Display flashes red

Table 3 Error States

8.2 Problem Solution

Problem	Cause	Remedy
Print image has smears or voids	Printhead is dirty	Clean the printhead. → Chapter 7.2
	Temperature too high	Decrease the temperature using the driver.
	Unsuitable combination of labels and transfer ribbon	Use different type of ribbon.
Printer prints a sequence of characters instead of the label format	Printer is in ASCII dump mode	Cancel the ASCII dump mode.
The printer conveys the labelling material but not the ribbon.	The diameter of the cardboard core in use is too large.	Use a cardboard core with a smaller diameter.
Printer only prints every second label	The format setting in the driver is too large.	Change the format setting in the driver.
Transfer ribbon wrinkles	Transfer ribbon feed path not adjusted	Adjust transfer ribbon feed path → Chapter 4.5
	Transfer ribbon too wide	Transferfolie verwenden, die nur wenig breiter ist als das Etikett.
Vertical white lines in the print image	Printhead is dirty	Clean the printhead. → Chapter 7.2
	Printhead is defective (failure of heat elements)	Change the printhead → Service Manual.
Horizontal white lines in the print image	Printer is used with the <code>backfeed > smart</code> in the cut or peel-off mode	Set the <code>backfeed > always</code> in the setup. → Configuration Manual (not for devices with perforation cutter)

Table 4 Problem Solution

9 Licences

9.1 EC Declaration of Conformity

Weidmüller 

Dokument-Nr (.../Monat/Jahr)
Document No. (.../month/year)

WI-L EG KF-N 185/02/12

Hersteller / Manufacturer

Weidmüller Interface GmbH & Co. KG

Anschrift / Address

Klingenbergstr. 16
32758 Detmold, Germany

Gegenstand der Erklärung /
Object of the declaration

Thermotransferdrucker THM Plus S, Artikelnummer/Partnumber:
1327170000

☐ Fortsetzung auf Seite 2 / Continued on page 2

Der Hersteller erklärt in alleiniger Verantwortung, dass der oben beschriebene Gegenstand mit den grundlegenden Anforderungen der Richtlinien übereinstimmt: / The manufacturer attests, in sole-responsibility, that the object of the declaration described above is in conformity with the essential requirements of directive(s):

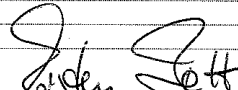
- | | | |
|---|---|---|
| ☒ 2006/95/EG | Niederspannungsrichtlinie (NSR) | Low Voltage Directive (LVD) |
| | Anbringung der CE-Kennzeichnung: / Affixing of the CE marking: 2005 | |
| ☒ 2004/108/EG | Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV) | Electromagnetic Compatibility (EMC) |
| ☐ 98/37/EG | Maschinenrichtlinie
geändert durch die Richtlinien 91/368/EWG,
93/44/EWG und 93/68/EWG | Mechanical Equipment - Machinery
modified by the Directives 91/368/EEC,
93/44/EEC and 93/68/EEC |
| ☐ 94/9/EG | ATEX-Richtlinie
Kennzeichnung (Gerätegruppe, Kategorie, Atmosphäre) / Marking (Equipment Group, Category,
Atmosphere)
II 2 G D Ex e II | ATEX Directive |
| ☐ 1995/5/EG | Funkanlagen und
Telekommunikationsendeinrichtungen | Radio Equipment and
Telecommunications Terminal
Equipment (R&TTE) |

Verweis auf die angewandten relevanten harmonisierten Normen oder Bestimmungen aufgrund derer die Konformität erklärt: / References to the relevant harmonised standards used, or references to the specifications in relation to which conformity is declared:

EN 60950-1:2006+A11:2009, EN 61558-1:2005+A1:2009

EN 55022:2006+A1:2007, EN 55024:1998+A1+A2:2003, EN 61000-3-2:2006+A1:2009+A2:2009,
EN 61000-3-3:2008, EN 61000-6-2:2005

Herausgegebene Zertifikate benannter Stellen: / Issued certificates from notified bodies:

Benannte Stelle (Name und Kennnummer) Notified body (name and number)	Beschreibung der Einbindung Description of intervention	Zertifikat Certificate
Detmold, 21.02.2012		
Ort, Datum / place, date Thorsten Bett / Head of Business Unit Identification Systems Name und Funktion / name and function	Rechtsverbindliche Unterschrift / legally binding signature	

Diese Erklärung bescheinigt die Übereinstimmung mit der genannten Richtlinie, beinhaltet jedoch keine Zusicherung von Eigenschaften. Die Sicherheitshinweise der mitgelieferten Produktdokumentation sind zu beachten. / This declaration certifies compliance with the indicated directive but no warranty of properties. The safety instructions of the accompanying product documentation shall be observe.

Seite 1 von 1 \ page 1 of 1

Предговор

Хронология на редакциите

Версия	Дата
1.0	03/2012

Адрес за връзка

Weidmüller  Weidmüller Interface GmbH & Co. KG
Postfach 3030
32720 Detmold
Klingenbergstraße 16
32758 Detmold
Телефон +49 (0) 5231 14-0
Факс +49 (0) 5231 14-2083
Имейл info@weidmueller.com
Интернет www.weidmueller.com

Съдържание

Хронология на редакциите.....	47
Адрес за връзка	47
1 Увод	50
1.1 Описание на продукта	50
1.2 Указания	50
1.3 Употреба по предназначение	50
1.4 Правила по техника на безопасност	51
1.5 Околна среда.....	51
2 Инсталиране	52
2.1 Преглед на устройството	52
2.2 Разопаковане и сглобяване на апарата	53
2.3 Свързване на апарата	53
2.3.1 Свързване към електрическата мрежа.....	53
2.3.2 Свързване към компютър или компютърна мрежа.....	54
2.4 Включване на апарата	54
3 Сензорен екран.....	55
3.1 Схема на сензорния екран	55
3.2 Обслужване на сензорния екран	55
3.3 Бутони в стандартния екран.....	55
3.4 Състояния на принтера	56
4 Поставяне на материала.....	57
4.1 Поставяне на ролковия материал	57
4.2 Поставяне на материал Leporello	58
4.3 Настройка на сензора за етикети	59
4.4 Поставяне на трансферното фолио	60
4.5 Настройване на движението на трансферното фолио	61

5	Опции	62
5.1	Отрязващ/перфориращ нож.....	62
6	Режим на печат	63
6.1	Печатане в режим на откъсване	63
6.2	Печатане в режим на отрязване	63
6.3	Синхронизиране движението на хартията	63
7	Поддръжка	64
7.1	Указания за почистване.....	64
7.2	Почистване на печатащата глава	64
7.3	Почистване и смяна на печатащия валик	65
7.4	Почистване на отрязващия/перфориращ нож.....	65
8	Отстраняване на грешката	66
8.1	Видове неизправности	66
8.2	Отстраняване на проблемите	66
9	Разрешителни.....	67
9.1	Декларация за съответствие на ЕО	67

1 Увод

1.1 Описание на продукта

Уредът е термотрансферен принтер за индустриална употреба за отпечатване на етикети и непрекъснат материал.

1.2 Указания

Важните информации и указанията в тази документация са обозначени по следния начин:

	⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
	Предупреждава за изключително голяма непосредствена опасност за здравето и живота.

	⚠ ОПАСНОСТ
	Предупреждава за опасна ситуация, която може да доведе до телесни увреждания или до материални щети.

	ВНИМАНИЕ
	Предупреждава за възможни материални щети или загуба на качеството.

	Съвети за улесняване на работния процес или указание за важни работни стъпки.
---	---

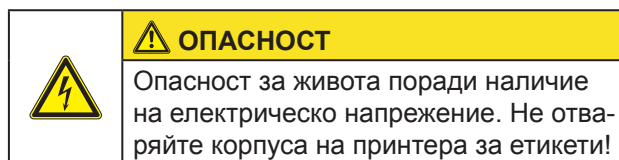
1.3 Употреба по предназначение

- Апаратът е произведен според съвременното ниво на техниката и установените правила за техническата сигурност. Въпреки това при употребата могат да възникнат опасности относно здравето и живота на потребителя или трети лица, както и увреждания на апарата и на други материални ценности.
- Принтерът за етикети трябва да се използва само в безупречно в техническо отношение състояние и само по предназначение, като се вземат под внимание правилата за безопасност и опасностите и се спазва инструкцията за експлоатация!
- Апаратът е предназначен единствено за печатането върху подходящи материали. Използването за други цели или извън предназначението не е целесъобразно. Производителят/доставчикът не отговаря за щети, възникнали при нередна употреба; рискът носи единствено потребителят.
- Към използването по предназначение спада също така спазването на инструкцията за експлоатация, включително на дадените от производителя препоръки/инструкции за поддръжката.

	Всички документации са включени на компактен диск DVD в обема на доставката и могат да се набавят актуално и в интернет.
---	--

1.4 Правила по техника на безопасност

- Апаратът е пригоден за електрически мрежи с променливо напрежение от 100 V до 240 V. Той трябва да се включва само към контакти със защитна линия.
- Апаратът трябва да се свързва само с уреди, които провеждат защитно понижено напрежение.
- Преди осъществяване или прекъсване на връзките трябва да се изключат всички участващи устройства (компютър, принтер, аксесоари).
- Апаратът може да се експлоатира само в суха среда и не бива да се излага на влага (водни пръски, мъгла и др.).
- Апаратът не бива да се експлоатира в експлозивна атмосфера.
- Не използвайте апарата в близост до проводници на високо напрежение.
- Ако принтерът за етикети се използва при отворен капак, обърнете внимание на това, че дрехите, косата, бижутата или други подобни не трябва да влизат в контакт с откритите, въртящи се части.
- Апаратът или части от него могат да се нагряят по време на печатането. Не пипайте по време на експлоатация и оставете да изстине преди смяна на материала или разглобяване.
- При затваряне на капака съществува опасност от заципване. При затваряне на капака захващайте само отвън и не посягайте в периметъра на капака.
- Извършвайте само действията, описани в тази инструкция за експлоатация.
Други дейности могат да бъдат изпълнявани само от обучен персонал или сервизни техници.
- Некомпетентни работи по електронните модули и техния софтуер могат да предизвикат смущения.
- Други некомпетентни работи или изменения по апарата могат също така да застрашат сигурността на експлоатацията.
- Сервизните дейности трябва да се провеждат винаги в квалифициран сервиз, който притежава необходимите специални познания и инструменти за извършване на нужната дейност.
- На апаратите са залепени различни предупреждения, които обръщат внимание на опасностите.
Не отстранявайте лепенките с предупрежденията, защото иначе опасностите не могат да се предвидят.
- Максималното емисионно ниво на звука LpA е под 70 dB(A).

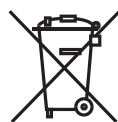


1.5 Околна среда

Старите уреди съдържат ценни и годни за рециклиране материали, които трябва да се предават за повторна употреба.

Изхвърляйте старите уреди отделно от останалия боклук, като ги предавате в подходящи събирателни пунктове.

Благодарение на модулната конструкция на принтера разглобяването му на съставни части е възможно без проблем.



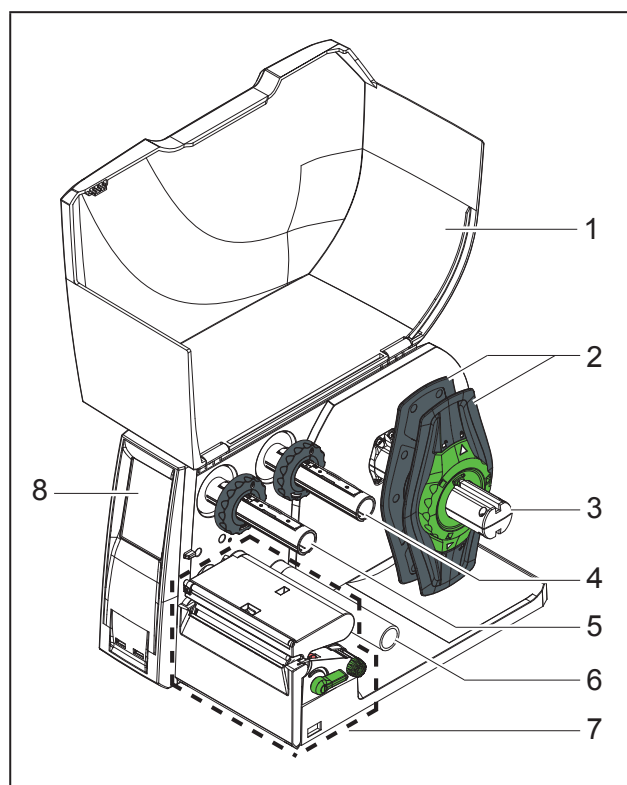
Предавайте частите за рециклиране.

Електронната платка на принтера за етикети е комплектована с литиева батерия.

Изхвърляйте в контейнерите за стари батерии на търговската мрежа или на обществените места за отстраняване на отпадъците.

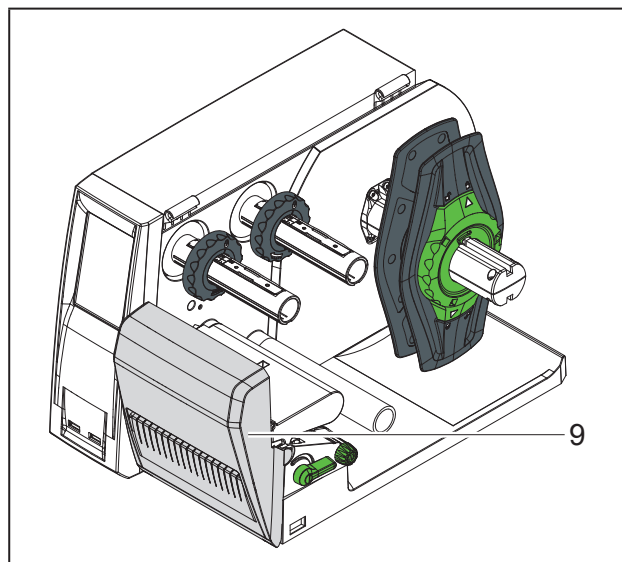
2 Инсталиране

2.1 Преглед на устройството



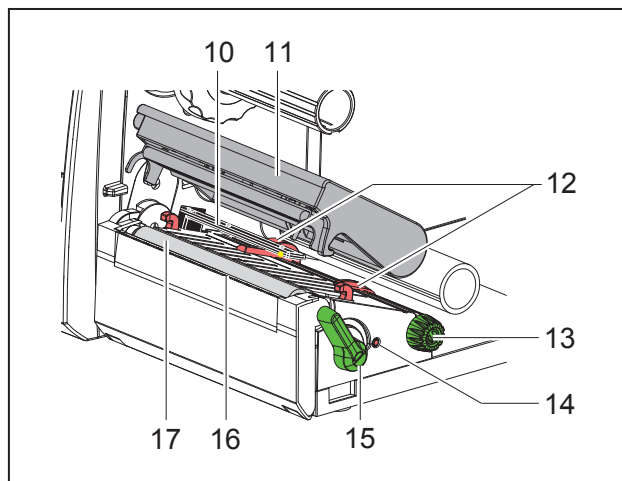
Фигура 1 Уред с откъсващ ръб

- 1 Капак
- 2 Крайния ограничител
- 3 Държача на ролката
- 4 Развивач на трансферното фолио
- 5 Навивач на трансферното фолио
- 6 Направляваща ролка
- 7 Печатащата механична част
- 8 Сензорен екран



Фигура 2 Уред с отрязващ или перфориращ нож

- 9 Отрязващ или перфориращ нож



Фигура 3 Печатащата механична част

- 10 Сензор за етикети
- 11 Държател на главата с печатна глава
- 12 Крайния ограничител
- 13 Въртяща се глава за настройка на крайните ограничители
- 14 Въртяща се глава за настройка на сензора за етикети
- 15 Лост за застопоряване на печатащата глава
- 16 Ръб за откъсване
- 17 Печатащия валеж

2.2 Разопаковане и сглобяване на апарата

- 1 Извадете принтера от кашона и го поставете на равна повърхност.
- 2 Проверете принтера за повреди по време на транспортирането.
- 3 Проверете доставката за комплектност.

Lieferumfang

- Принтер за етикети
- Захранващ кабел, тип E+F
- Цветна лента
- Макара с мастилена лента
- Инструкция за експлоатация
- DVD софтуер M-Print PRO®, драйвери за Windows и документация
- USB-кабел



Запазете оригиналната опаковка за по-късно транспортиране.

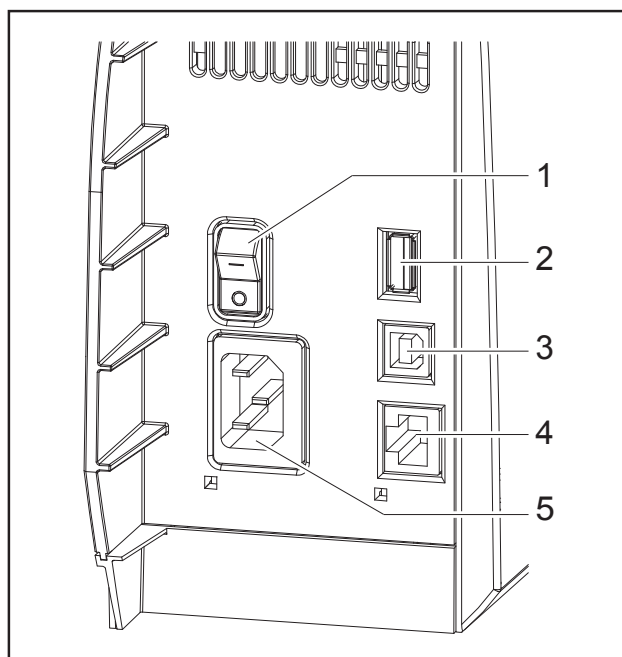
При транспортиране на принтера трябва да се отстранят трансферното фолио и етикетния материал.



ВНИМАНИЕ

Повреда на устройството и печатните материали поради навлажняване и намокряне. Инсталирайте принтера за етикети само на сухи и защитени от водни пръски места.

2.3 Свързване на апарата



Фигура 4 Изводи

- 1 Мрежов ключ
- 2 Главен USB интерфейс за клавиатура, скенер, флашка или сервизен ключ
- 3 USB High Speed интерфейс Slave
- 4 Интерфейс Ethernet 10/100 Base T
- 5 Гнездо за включване към електрическата мрежа

2.3.1 Свързване към електрическата мрежа

Принтерът е оборудван със захранващ блок с широк диапазон за мрежово напрежение от 100 V до 240 V.

- 1 Уверете се, че апаратът е изключен.
- 2 Включете захранващия кабел в гнездото за включване към електрическата мрежа (5).
- 3 Включвайте щепсела на захранващия кабел в заземен електрически контакт.

2.3.2 Свързване към компютър или компютърна мрежа

	ВНИМАНИЕ
	При недостатъчно или липсващо екраниране при работа могат да възникнат неизправности. Следете всички свързани към принтера за етикети кабели да бъдат екранирани.

- 1 Свържете принтера за етикети и компютър или мрежа посредством подходящ кабел.



Детайли относно инсталирането на драйвера на принтера → [Printersetup.pdf](#)

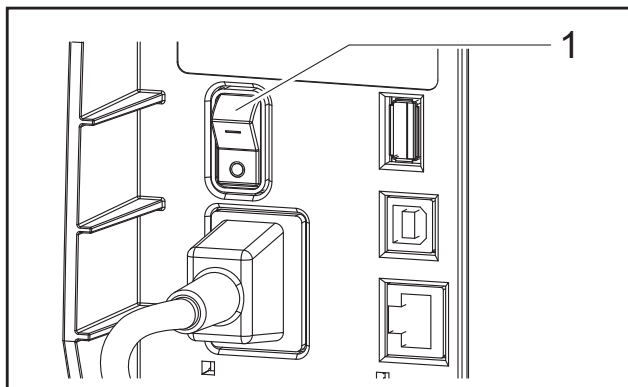
2.4 Включване на апарата

След като са осъществени всички връзки:

- 1 Включете принтера с мрежовия ключ (1).

Принтерът преминава системен тест и след това показва на дисплея (11) системното състояние **Готов**.

Ако по време на старта на системата се е появила грешка, се показва символът , **Критична грешка** и видът на грешката.



Фигура 5 Мрежов ключ

3 Сензорен екран

3.1 Схема на сензорния екран

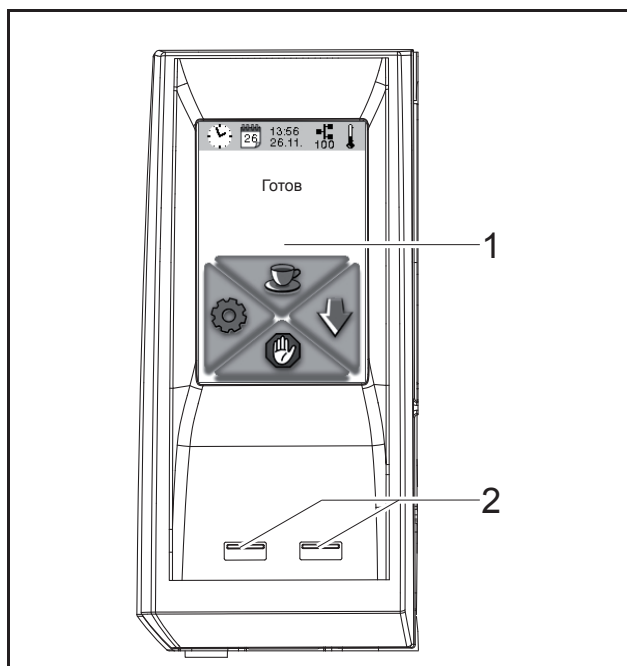


За предпочитане е колкото е възможно повече настройки на различни задачи за печат да се извършат в софтуера.

Сензорен екран информира за състоянието на принтера и задачата за печат в момента, съобщава за грешки и показва настройките за печат в менюто.

Чрез избор на бутоните върху сензорния екран (1) могат да се извършват настройки.

Под сензорния екран (1) се намират два главни USB интерфейса (2).



Фигура 6 Сензорен екран

3.2 Обслужване на сензорния екран

Сензорният екран се задейства с директен натиск с пръст:

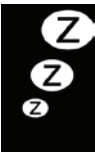
- За да отворите меню или да изберете точка от меню, чукнете върху съответния символ.
- За прелистване в списъци плъзгайте пръста си нагоре или надолу върху дисплея.

3.3 Бутони в стандартния екран

Бутон	Състояние	Функция
	Готов	Към менюто Offline
	Готов	Подаване на празен етикет
	Готов	След края на задача за печат, {се повтаря печатът на последния етикет
	Отпечатани	Прекъсва задача за печат, принтерът преминава в състояние „Пауза“
	Пауза	Продължава задачата за печат, принтерът преминава в състояние „Отпечатани“
	Готов	Изтрива буфера за печат, след това не е възможно повтаряне на печата на последния етикет
	Отпечатани	Прекъсва актуалната задача за печат и изтрива всички задачи за печат
	Pause	

Таблицата 1 Бутони в стандартния екран

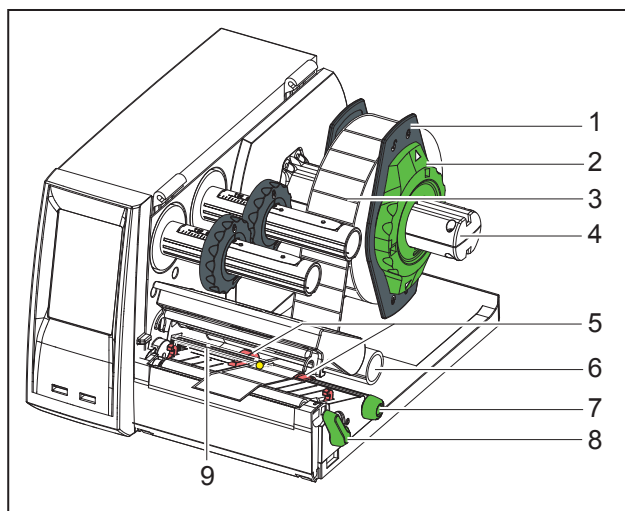
3.4 Състояния на принтера

Състояние	Дисплей	Описание
Готов		Принтерът се намира в състояние на готовност и може да приема данни.
Отпечатани	Отпечатани и номер на отпечатания етикет в задачата за печат	Принтерът изпълнява задача за печат. Трансферът на данни за нова задача за печат е възможен. Новата задача за печат започва след завършване на предишната.
Пауза	Пауза и символът 	Задачата за печат е прекъсната от оператора.
Отстранима грешка	 и видът на грешката и броя на оставащите етикети за печат, дисплеят свети червено	Появила се е грешка, която може да бъде отстранена от оператора, без да бъде прекъсната задачата за печат. След отстраняване на грешката задачата за печат може да бъде продължена.
Неотстранима грешка	 и видът на грешката и броя на оставащите етикети за печат, дисплеят свети червено	Появила се е грешка, която не може да бъде отстранена, без да бъде прекъсната задачата за печат.
Критична грешка	 Критична грешка и видът на грешката, дисплеят свети червено	По време на стартирането на системата е възникнала грешка. Изключете и включете отново принтера с мрежовия ключ или Ако грешката се появява непрекъснато, уведомете сервиз.
Режим за икономия на енергия		Когато принтерът не се използва продължително време, той се превключва автоматично в режим за икономия на енергия. За завършване докоснете сензорния екран

Таблицата 2 Състояния на принтера

4 Поставяне на материала

4.1 Поставяне на ролковия материал



Фигура 7 Поставяне на ролковия материал

- 1 Завъртете регулирания пръстен (2) със стрелка към символа ☺ и издърпайте крайния ограничител (1) от ролкодържателя (4).
- 2 Пъхнете ролката материал (3) върху ролкодържателя (4) така, че при развиване страната на материала, върху която се печата, да бъде отгоре.
- 3 Поставете обратно крайния ограничител (1) и го бутнете до упор към ролката материал.
- 4 Завъртете регулирания пръстен (2) със стрелка към символа ☹ и по този начин затегнете крайния ограничител (1) към ролкодържателя (4).
- 5 Завъртете лоста (8) срещу часовниковата стрелка, за да отворите печатната глава.
- 6 Ако принтерът е оборудван с отрязващ или перфориращ нож, отворете го.
- 7 Позиционирайте крайните ограничители (5) чрез въртене на въртящата се глава (7) така, че разстоянието между тях да е няколко милиметра по-голямо от ширината на материала.
- 8 Прекарайте материала под отклоняващата ролка (6) през печатащия модул.



ВНИМАНИЕ

Прекарайте материала под сензора за етикети (9).

- 9 Преместете крайния ограничител (5) плътно до ръба на материала, без да затягате материала.

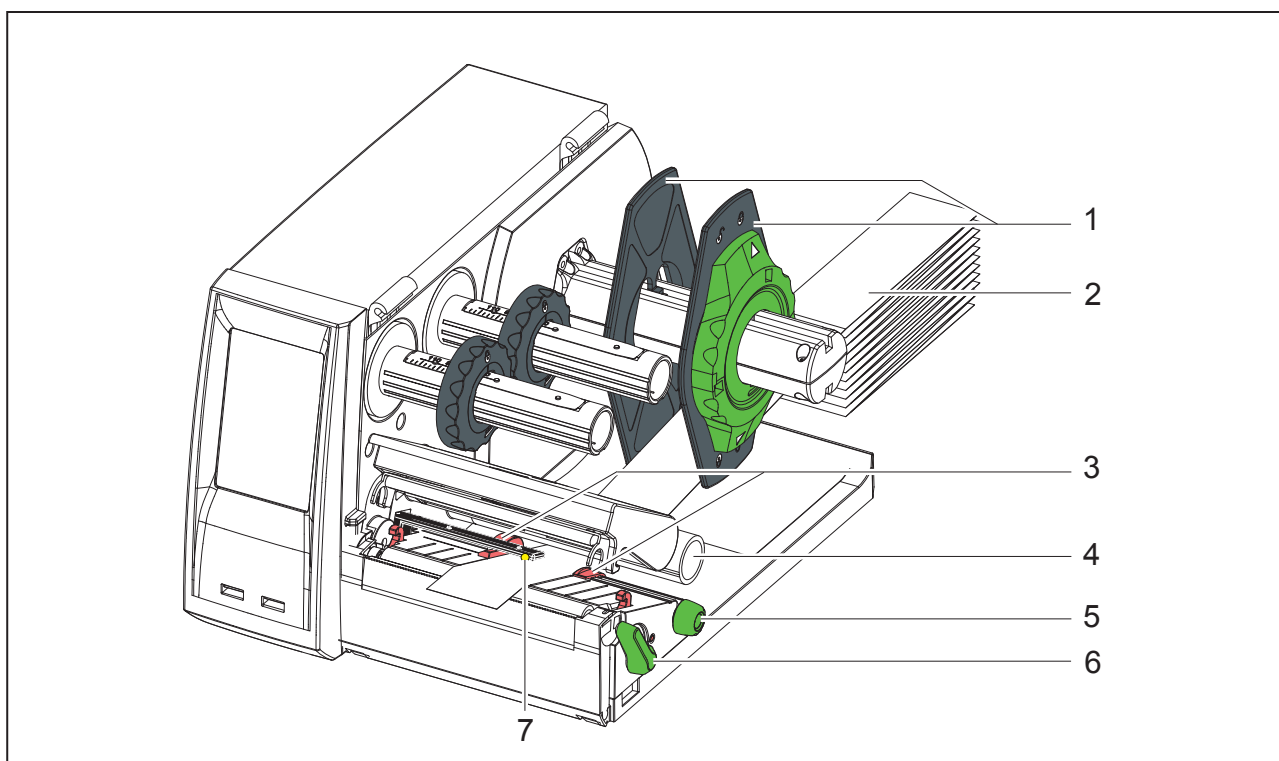
- 10 Настройка на сензора за етикети.



Допълнителна информация можете да намерите в глава 4.3.

- 11 Ако е монтиран отрязващ или перфориращ нож, прекарайте материала през ножа и сгънете ножа към печатащата механика.
- 12 Натиснете държателя на главата надолу и завъртете лоста (8) по посока на часовниковата стрелка, за да блокирате печатащата глава.

4.2 Поставяне на материал Leporello



Фигура 8 Поставяне на материал Leporello

- 1 Купчината с материал (2) се разполага зад принтера.
- 2 Прекарайте материала между крайните ограничители (1) към печатащия модул. Внимавайте, дали предназначената за печатане страна на материала се вижда отгоре.
- 3 Завъртете лоста (6) по посока на часовниковата стрелка, за да отворите печатащата глава.
- 4 Ако принтерът е оборудван с отрязващ или перфориращ нож, отворете го.
- 5 Позиционирайте крайните ограничители (3) чрез въртене на въртящата се глава (5) така, че разстоянието между тях да е няколко милиметра по-голямо от ширината на материала.
- 6 Прекарайте материала под отклоняващата ролка (4) през печатащия модул.



ВНИМАНИЕ

Прекарайте материала под сензора за етикети (7).

- 7 Преместете крайния ограничител (3) плътно до ръба на материала, без да затягате материала.
- 8 Настройка на сензора за етикети.



Допълнителна информация можете да намерите в глава 4.3.

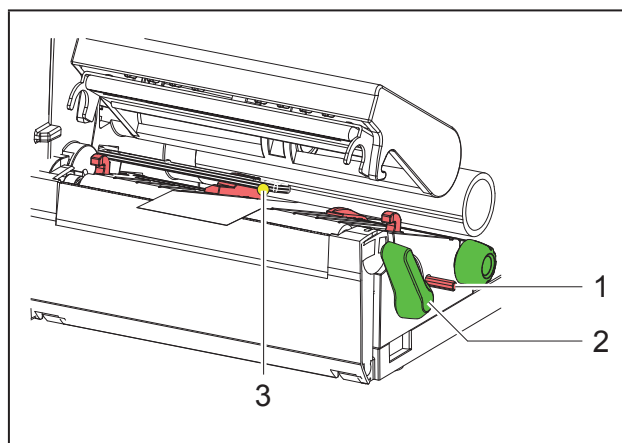
- 9 Ако е монтиран отрязващ или перфориращ нож, прекарайте материала през ножа и сгънете ножа към печатащата механика.
- 10 Натиснете надолу държателя на главата и завъртете лоста (6) по посока на часовниковата стрелка, за да блокирате печатащата глава.

4.3 Настройка на сензора за етикети



Състоянието на сензора за етикети при доставка е в средата на движението на хартията. Настройка на сензора трябва да се извършва само когато се използва:

- материал с рефлексни маркировки или щанцовки извън средата,
- многолентов материал с четен брой ленти,
- материал с неравномерно оформени етикети.

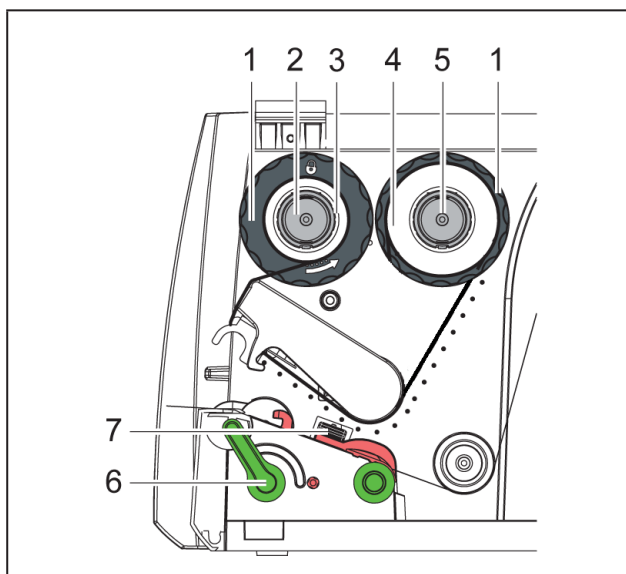


Фигура 9 Настройка на сензора за етикети

Позицията на сензора (3) е маркирана с жълт светодиод.

- 1 Натиснете въртящата се глава (1) с остър предмет, така че да излезе от отвора на носача.
- 2 Позиционирайте сензора за етикети чрез въртене на въртящата се глава (1) така, че сензорът (3) да може да регистрира предния ръб на етикета, рефлексната маркировка или щанцовката.
- 3 Натиснете с остър предмет въртящата се глава (1) до фиксиране обратно в отвора на носача.

4.4 Поставяне на трансферното фолио



Фигура 10 Движение на трансферното фолио



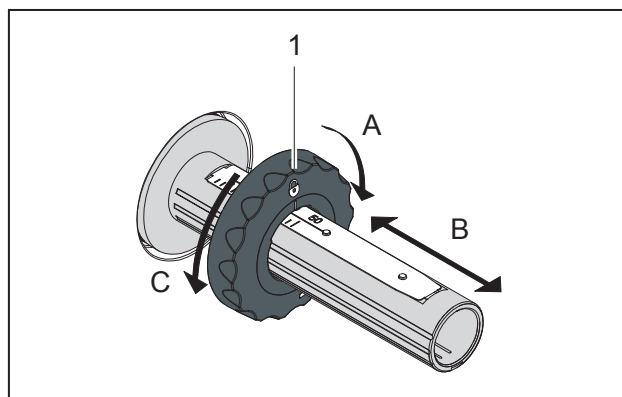
При директния термопечат не поставяйте трансферно фолио и отстранете евентуално вече поставено трансферно фолио.

- 1 Преди поставянето на трансферното фолио почистете печатащата глава.



Допълнителна информация можете да намерите в глава 7.2.

- 2 Завъртете лоста (6) срещу часовниковата стрелка, за да отворите печатната глава.
- 3 Настройте крайния ограничител (5) върху развиващото устройство (5) според ширината на фолиото (фигура 11):
 - Wickler festhalten und Randsteller (1) durch Drehen in Richtung A entriegeln.
 - Randsteller (1) in Richtung B schieben und mithilfe der Skala auf Folienbreite einstellen.
 - Wickler festhalten und Randsteller (1) durch Drehen in Richtung C verriegeln.



Фигура 11 Настройка на крайните ограничители

- 4 Избухайте ролката фолио (4) до крайния ограничител (1) върху развиващото устройство (5) така, че мастиленото покритие на фолиото след поставянето да сочи към печатащата глава.



За навиване на фолиото е необходима ролка за фолио (3), която да е широка най-малко колкото подаващата ролка.

Използване на ролка за фолио за навиване при смяна на трансферното фолио.

- 5 Настройте позицията на крайния ограничител върху навиващото устройство към ширината на ролката за фолио (3) и поставете ролката за фолио върху навиващото устройство (2).
- 6 Транспортното фолио се прекарва през печатната механика както на фигура 10.



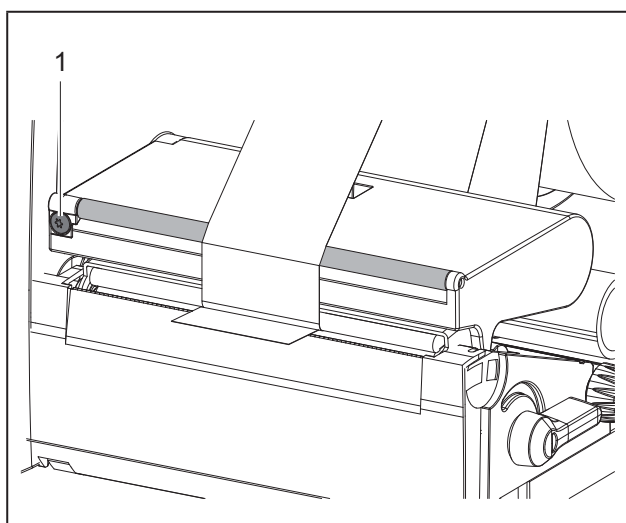
ВНИМАНИЕ

Прекарайте трансферното фолио над сензора за етикети (7).

- 7 Началото на фолио се фиксира с лепенка в средата на сърцевината на фолиото (3). Внимавайте посоката на въртене на навивача да бъде обратна на часовниковата стрелка.
- 8 Завъртете навиващото устройство (2) обратно на часовниковата стрелка, за да изгладите фолиото.
- 9 Натиснете ъгъла на главата надолу и завъртете лоста (6) по посока на часовниковата стрелка, за да блокирате печатащата глава.

4.5 Настройване на движението на трансферното фолио

Образуването на гънки при движението на трансферното фолио може да доведе до дефекти в отпечатъка. За предотвратяване на образуването на гънки може да се регулира обръщането на трансферното фолио.



Фигура 12 Настройване на движението на трансферното фолио



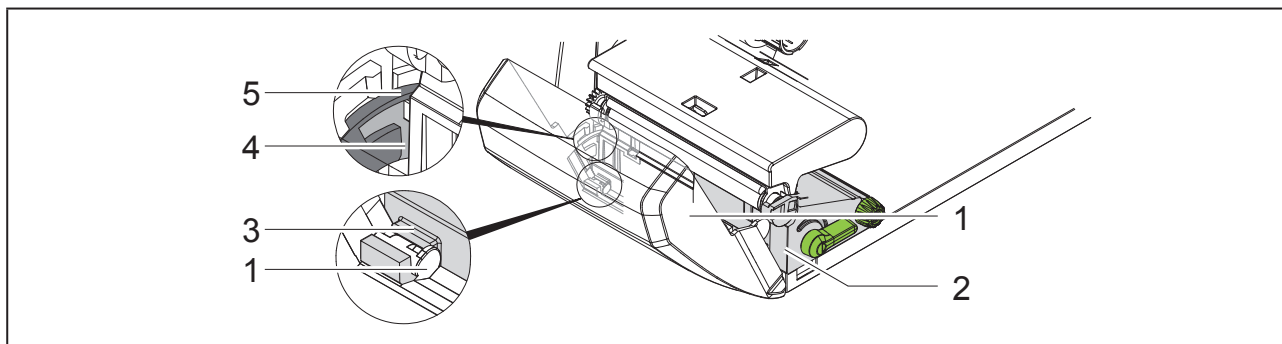
Регулирането може да се извърши най-добре по време на режима на печат.

- 1 С Торх-отверка TX10 завъртете винта (1) и наблюдавайте поведението на фолиото.
 - При завъртане по часовниковата стрелка фолиото се изпъва отвън.
 - При завъртане срещу часовниковата стрелка фолиото се изпъва отвътре.

5 Опции

5.1 Отрязващ/перфориращ нож

Невключения в доставката отрязващ/перфориращ нож трябва да бъде монтиран преди пуск в експлоатация на принтера.



Фигура 13 Монтаж на отрязващия или перфориращ нож

- 1 Пъхнете палеца (5) на ножа с канала (4) първо във водача на носача (2).
- 2 Натиснете ножа (1) надолу в държателите (3).
- 3 Вдигнете ножа (1), така че да се фиксира от двете страни на носача (2).

6 Режим на печат

	ВНИМАНИЕ
	Повреда на печатащата глава поради неправилна работа! • Не докосвайте печатащата глава с пръсти или остри предмети. • Внимавайте да няма замърсявания по етикетите.

Принтерът е готов за работа, когато всички връзки са направени, когато етикетите и евентуално трансферното фолио са поставени.

6.1 Печатане в режим на откъсване

След отпечатването лентата с материал се откъсва ръчно. За тази цел принтерът е оборудван ръб за откъсване.

6.2 Печатане в режим на отрязване

Във версията на уреда с отрязващ или перфориращ нож етикетите и безкрайният материал след печата могат автоматично да се отрежат, респ. перфорират.



Режимът за подаване трябва да се активира в софтуера.

При директното програмиране това се извършва с „Команда C“ → инструкция за програмиране.

	ВНИМАНИЕ
	Неизправности при функционирането поради замърсяване! При материал за етикети не режете през етикетите.

6.3 Синхронизиране движението на хартията

След поставянето на материала за етикетите в режима за отрязване е необходимо синхронизиране на движението на хартията. При него първият разпознат от сензора за етикети етикет отива в положение за печат и всички, намиращи се преди него етикети се транспортират за излизане от принтера.

- Натиснете бутона , за да стартирате синхронизиране.
- Отрязаните празни етикети се отстраняват.



Ход за синхронизиране не е необходим, когато печатащата глава не е отваряна между различни задачи за печат, дори когато принтерът е бил изключен.

7 Поддръжка

7.1 Указания за почистване

	⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
	Съществува опасност за живота вследствие на токов удар! Преди работи по поддръжката винаги изключвайте принтера от електрическата мрежа.

Важно е редовното почистване на печатащата глава. Това гарантира равномерен добър отпечатък и намалява износването на печатащата глава. В останалите случаи поддръжката се ограничава до месечно почистване на апарата.

	ВНИМАНИЕ
	Повреда на принтера при използване на силни почистващи препарати! • Не използвайте абразивни препарати или разтворители за почистване на външните повърхности или модулите! • Отстранявайте прах и хартиени власинки на мястото за печатане с мека четка или прахосмукачка. • Почиствайте външните повърхности с универсален почистващ препарат.

7.2 Почистване на печатащата глава

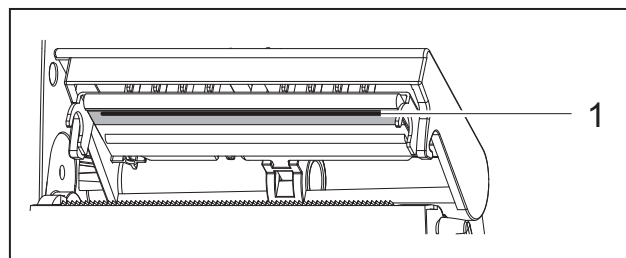
Периодичност на почистване:

Директния термопечат	след всяка смяна на ролката с материал
Трансферен термопечат	след всяка смяна на ролката с трансферно фолио

По време на печата върху печатащата глава могат да се съберат замърсявания, които увреждат отпечатъка.

	ВНИМАНИЕ
	Повреда на печатащата глава! • Не използвайте остри и твърди предмети за почистване на печатащата глава. • Не докосвайте с пръсти стъкленото защитно покритие на печатащата глава.

	⚠ ОПАСНОСТ
	Опасност от нараняване от горещата печатаща глава. Внимавайте преди почистване печатащата глава да е изстинала.



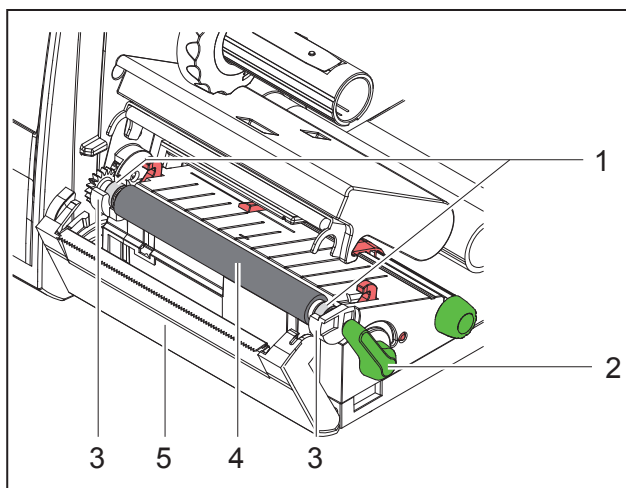
Фигура 14 Печатен ред

- 1 Отведете държателя на главата
- 2 Извадете етикетите и трансферното фолио от принтера.
- 3 Почистете печатния ред (1) с мека кърпа без влакна и спирт.
- 4 Оставете печатащата глава да съхне 2-3 минути.

7.3 Почистване и смяна на печатащия валик

Замърсяванията по печатащия валик могат да доведат до влошаване на печата и подаването на материала.

	ВНИМАНИЕ
	Повреда на печатащия валик. • Не използвайте остри предмети (нож, отверка и подобни) за почистване на печатащия валик.



Фигура 15 Печатащия валик

- 1 Завъртете лоста (2) обратно на часовниковата стрелка, за да отворите печатащата глава.
- 2 Извадете етикетите от принтера.
- 3 Отведете блендата (5) с ръба за откъсване, респ. отрязващия или перфориращ нож.
- 4 Вдигнете печатащия валик (4) първо навътре, после навън нагоре от държателите (3).
- 5 Отстранете отлаганията с препарат за почистване на валици или, ако валикът е повреден, заменете валика.
- 6 Притиснете печатащия валец с лагерите (1) до фиксиране в държателите (3).
- 7 Приберете блендата (5) с ръба за откъсване, респ. отрязващия или перфориращ нож.

7.4 Почистване на отрязващия/перфориращ нож

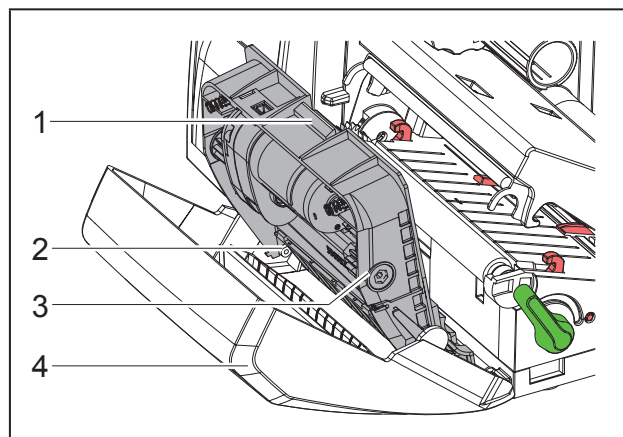
	ОПАСНОСТ
	За избягване на непредвидени движения на ножа разкачете принтера от електрическата мрежа.

	ОПАСНОСТ
	Остриетата на ножа са остри! Опасност от наранявания!



Когато ножът директно отрязва материала за етикети, върху остриетата се събират остатъци от лепило. В режим на отрязване с връщане частици лепило влизат и по печатащия валик.

- Почиствайте печатащия валик и остриетата на ножа на къси интервали.



Фигура 16 Демонтаж на ножа

- 1 Отведете отрязващия или перфориращ нож.
- 2 Задействайте бутона за освобождаване (1) и извадете комплекта на ножа (3) от блендата (4).
- 3 Ако остриетата са само леко замърсете, почистете комплекта на ножа и остриетата с мека кърпа.

8 Отстраняване на грешката

8.1 Видове неизправности

Ако възникне грешка, диагностичната система я показва на сензорния екран. Според вида на неизправността принтерът се привежда в едно от трите възможни състояния на неизправност.

Състояние	Дисплей	Бутон
Отстранима грешка		Continue, Cancel Дисплеят свети червено
Неотстранима грешка		Cancel Дисплеят свети червено
Критична грешка		Cancel Дисплеят свети червено

Таблицата 3 Състояния на неизправност

8.2 Отстраняване на проблемите

Проблем	Причина	Отстраняване
Отпечатката е със замазвания или празноти	Печатащата глава е замърсена	Почистете печатащата глава → 7.2
	Температурата е твърде висока	Да се намали температурата чрез драйвера.
	Неудачна комбинация между етикети и трансферно фолио	Използвайте подходяща комбинация.
Принтерът печата поредица от знаци вместо етикетния формат	Принтерът е в мониторен режим	Да се прекрати мониторингът режим.
Принтерът транспортира етикетния материал, но не и трансферното фолио	Използваната картонена сърцевина има твърде голям диаметър.	Използвайте картонена сърцевина с по-малък диаметър.
Принтерът отпечатва само всеки втори етикет	Настройките в драйвера формат е твърде голям.	Да се промени настройката на формата в драйвера.
Трансферното фолио се мачка	Направляващото устройство за трансферното фолио не е регулирано	Настройване на движението на трансферното фолио → 4.5
	Трансферното фолио е твърде широко	Да се използва трансферно фолио, което е само малко по-широко от етикета.
Бели линии в отпечатъка по посока на транспортиране	Печатащата глава е замърсена	Почистете печатащата глава → 7.2
	Повреда глава (нефункциониращи термоточки)	Да се смени печатащата глава → инструкция за сервиз
Бели линии в отпечатъка напречно на посоката на транспортиране	Принтерът работи в режим за отрязване или подаване с настройката Връщане > Интелигентно	Да се пренастрои на Връщане > Винаги → инструкция за конфигуриране. (не се отнася за уреди с перфориращ нож)

9 Разрешителни

9.1 Декларация за съответствие на ЕО

Weidmüller 

Dokument-Nr (.../Monat/Jahr)
Document No. (.../month/year)

WI-L EG KF-N 185/02/12

Hersteller / Manufacturer

Weidmüller Interface GmbH & Co. KG

Anschrift / Address

Klingenbergstr. 16
32758 Detmold, Germany

Gegenstand der Erklärung /
Object of the declaration

Thermotransferdrucker THM Plus S, Artikelnummer/Partnumber:
1327170000

☐ Fortsetzung auf Seite 2 / Continued on page 2

Der Hersteller erklärt in alleiniger Verantwortung, dass der oben beschriebene Gegenstand mit den grundlegenden Anforderungen der Richtlinien übereinstimmt: / The manufacturer attests, in sole-responsibility, that the object of the declaration described above is in conformity with the essential requirements of directive(s):

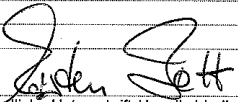
☒ 2006/95/EG	Niederspannungsrichtlinie (NSR)	Low Voltage Directive (LVD)
	Anbringung der CE-Kennzeichnung: / Affixing of the CE marking:	2005
☒ 2004/108/EG	Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV)	Electromagnetic Compatibility (EMC)
☐ 98/37/EG	Maschinenrichtlinie geändert durch die Richtlinien 91/368/EWG, 93/44/EWG und 93/68/EWG	Mechanical Equipment - Machinery modified by the Directives 91/368/EEC, 93/44/EEC and 93/68/EEC
☐ 94/9/EG	ATEX-Richtlinie Kennzeichnung (Gerätegruppe, Kategorie, Atmosphäre) / Marking (Equipment Group, Category, Atmosphere) II 2 G D Ex e II	ATEX Directive
☐ 1995/5/EG	Funkanlagen und Telekommunikationsendeinrichtungen	Radio Equipment and Telecommunications Terminal Equipment (R&TTE)

Verweis auf die angewandten relevanten harmonisierten Normen oder Bestimmungen aufgrund derer die Konformität erklärt: / References to the relevant harmonised standards used, or references to the specifications in relation to which conformity is declared:

EN 60950-1:2006+A11:2009, EN 61558-1:2005+A1:2009

EN 55022:2006+A1:2007, EN 55024:1998+A1+A2:2003, EN 61000-3-2:2006+A1:2009+A2:2009,
EN 61000-3-3:2008, EN 61000-6-2:2005

Herausgegebene Zertifikate benannter Stellen: / Issued certificates from notified bodies:

Benannte Stelle (Name und Kennnummer) Notified body (name and number)	Beschreibung der Einbindung Description of intervention	Zertifikat Certificate
Detmold, 21.02.2012 Ort, Datum / place, date Thorsten Bett / Head of Business Unit Identification Systems Name und Funktion / name and function	 Rechtsverbindliche Unterschrift / legally binding signature	

Diese Erklärung bescheinigt die Übereinstimmung mit der genannten Richtlinie, beinhaltet jedoch keine Zusicherung von Eigenschaften. Die Sicherheitshinweise der mitgelieferten Produktdokumentation sind zu beachten. / This declaration certifies compliance with the indicated directive but no warranty of properties. The safety instructions of the accompanying product documentation shall be observe.

Seite 1 von 1 \ page 1 of 1

Předmluva

Průběh revizí

Verze	Datum
1.0	03/2012

Kontaktní adresa

Weidmüller  Weidmüller Interface GmbH & Co. KG
Postfach 3030
32720 Detmold
Klingenbergstraße 16
32758 Detmold
Telefon +49 (0) 5231 14-0
Telefax +49 (0) 5231 14-2083
E-Mail info@weidmueller.com
Internet www.weidmueller.com

Obsah

Průběh revizí	69
Kontaktní adresa	69
1 Úvod.....	72
1.1 Popis výrobku	72
1.2 Pokyny	72
1.3 Použití v souladu s určením.....	72
1.4 Bezpečnostní pokyny.....	73
1.5 Životní prostředí.....	73
2 Montáž	74
2.1 Seznam zařízení.....	74
2.2 Vybalení a sestavení přístroje	75
2.3 Přístroj připojení.....	75
2.3.1 Připojení zařízení do elektrické sítě	75
2.3.2 Připojení na počítač nebo počítačovou síť.....	76
2.4 Zapnutí přístroje.....	76
3 Dotykový displej	77
3.1 Struktura dotykového displeje.....	77
3.2 Ovládání dotykového displeje.....	77
3.3 Ikony na startovací obrazovce	77
3.4 Stavy tiskárny	78
4 Vložení materiálu	79
4.1 Zakládání materiálu ve svitku	79
4.2 Vložení skládaného materiálu.....	80
4.3 Nastavení senzoru etiket	81
4.4 Vložení transferové fólie	82
4.5 Nastavení průběhu přenosové fólie	83

5	Možností	84
5.1	Řezací/perforační nůž.....	84
6	Tiskový provoz.....	85
6.1	Tisk v odtrhávacím režimu	85
6.2	Tisk v řezacím režimu	85
6.3	Synchronizace běhu papíru	85
7	Údržba.....	86
7.1	Pokyny k čištění.....	86
7.2	Čištění tiskové hlavy	86
7.3	Čištění nebo výměna tiskového válce	87
7.4	Čištění řezacího/perforačního nože.....	87
8	Odstranění chyby	88
8.1	Druhy chyb.....	88
8.2	Odstranění problémů	88
9	Povolení.....	89
9.1	Prohlášení o shodě.....	89

1 Úvod

1.1 Popis výrobku

Tento přístroj je průmyslová termotransferová tiskárna pro potisk etiket a nekonečného materiálu.

1.2 Pokyny

Wichtige Informationen und Hinweise sind in dieser Dokumentation folgendermaßen gekennzeichnet:

	VAROVÁNÍ
	Upozorňuje na mimořádně velké ohrožení zdraví nebo života, které bezprostředně hrozí.

	POZOR
	Upozorňuje na nebezpečnou situaci, která může vést ke zranění nebo ke škodám na majetku.

	UPOZORNĚNÍ
	Upozorňuje na možné věcné škody nebo ztrátu kvality.

	Rady pro usnadnění pracovního procesu nebo upozornění na důležité pracovní kroky.
---	---

1.3 Použití v souladu s určením

- Přístroj je vyroben podle posledního stavu techniky a uznávaných bezpečnostně-technických pravidel. Přesto může při používání zařízení hrozit nebezpečí pro zdraví a život uživatele nebo třetích osob popř. poškození přístroje či jiné věcné škody.
- Tento přístroj může být používán pouze v technicky bezvadném stavu a také dle svého určení, se znalostmi bezpečnosti a nebezpečí s ohledem na návod k obsluze!
- Přístroj je určen výlučně k potisku k tomu určených materiálů. Používání tiskárny jiným způsobem nebo vycházející z tohoto způsobu není považováno za užívání dle patřičného určení. Výrobce/dodavatel neručí za škody způsobené nevhodným používáním; riziko za ně nese pouze uživatel.
- K účelovému používání patří také dodržování návodu k použití včetně doporučení/předpisů pro údržbu ze strany výrobce.

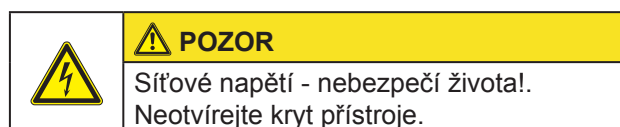


Veškerá dokumentace je obsažena na disku DVD, který je součástí dodávky; aktuální stav lze najít na Internetu.

1.4 Bezpečnostní pokyny

- Přístroj je projektován pro elektrické sítě se střídavým napětím od 100 V do 240 V. Smí se připojit pouze do zásuvky s ochranným kontaktem (PE).
- Přístroj připojujte pouze k zařízením, která vedou nízké bezpečné napětí.
- Před zapojováním nebo odpojováním vypněte všechny příslušné přístroje (počítač, tiskárnu a příslušenství).
- Přístroj se smí provozovat pouze v suchém prostředí a nesmí být vystaven vlhkosti (stříkající voda, mlha atd.).
- Přístroj nepoužívejte v prostředí s nebezpečím výbuchu.
- Přístroj nepoužívejte v blízkosti vedení vysokého napětí.
- Pokud budete přístroj provozovat s otevřeným krytem, dbejte na to, aby se do kontaktu s otevřenými rotujícími součástmi nedostalo oblečení, vlasy, šperky nebo podobné osobní věci.
- Přístroj nebo jeho části se mohou během tisku silně zahřát. Při provozu se jí nedotýkejte a před výměnou materiálu nebo vyjmutím ji nechte ochladit.
- Při zavírání víka hrozí nebezpečí přiskřípnutí. Při zavírání držte víko pouze zvnějšku a nesahejte do prostoru sklápění víka.
- Provádějte jen takový postup, jaký je popsán v tomto návodu k použití.
Další práce může provádět jen školený personál nebo servisní technici.
- Neodborné zásahy do elektronických modulů a jejich softwaru mohou způsobit poruchy.
- Rovněž jiné neodborné práce nebo změny na zařízení mohou ohrozit bezpečnost jeho provozu.
- Servisní práce nechte vždy provést v kvalifikované dílně, kde disponují potřebnými odbornými znalostmi a nářadím k provedení potřebných prací.

- Na přístrojích jsou umístěny různé výstražné nálepky, které upozorňují na nebezpečí.
- Výstražné nálepky neodstraňujte, jinak nebudou rozpoznána hrozící nebezpečí.
- Maximální hladina hluku vydávaného zařízením je nižší než 70 dB(A).



1.5 Životní prostředí

Staré přístroje obsahují cenné recyklovatelné materiály, které by měly být opětovně využity.

Likvidujte odděleně od ostatního odpadu v příslušných sběrných střediscích.

Díky stavebnicové konstrukci tiskárny je možné její bezproblémové rozložení na jednotlivé stavební díly.



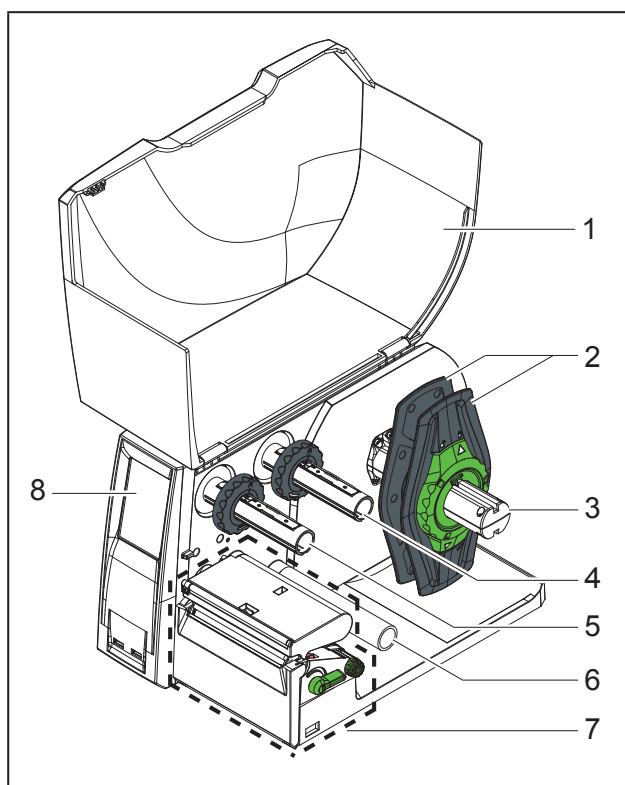
Součásti vracejte k recyklaci.

Základní elektronická deska přístroje je vybavena lithiovou baterií.

Vybité baterie odevzdávejte u obchodníků nebo ve veřejných sběrných střediscích.

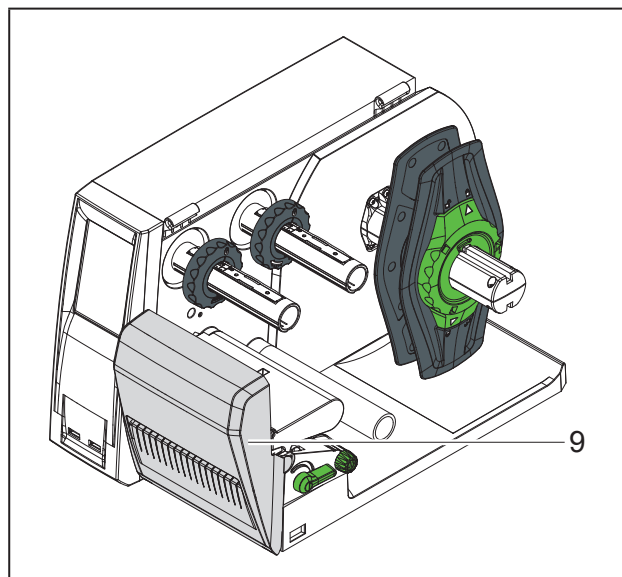
2 Montáž

2.1 Seznam zařízení



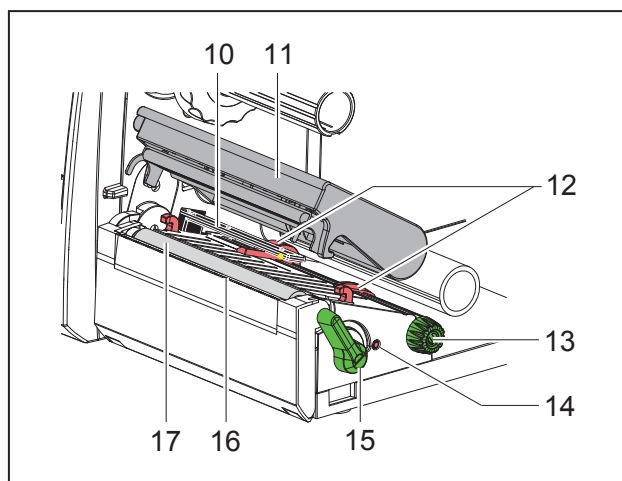
Obrázek 1 Příklad s odtrhací hranou

- 1 Kryt
- 2 Okrajová zarážka
- 3 Držák role
- 4 Odvíječ nosné fólie
- 5 Navíječka přenosové fólie
- 6 Vodicí válec
- 7 Tisková mechanika
- 8 Dotykový displej



Obrázek 2 Příklad s řezacím nebo perforačním nožem

- 9 Řezací nebo perforační nůž



Obrázek 3 Tisková mechanika

- 10 Senzor etiket
- 11 Držák tiskové hlavy s tiskovou hlavou
- 12 Okrajová zarážka
- 13 Otočný knoflík pro nastavení okrajových zarážek
- 14 Otočný knoflík pro nastavení senzoru etiket
- 15 Páčka mechanického zajištění tiskové hlavy
- 16 Odtrhací hrana
- 17 Tiskový válec

2.2 Vybalení a sestavení přístroje

- 1 Vyjměte tiskárnu z krabice a postavte ji na rovnou podložku.
- 2 Zkontrolujte, zda nebyla tiskárna poškozena při přepravě.
- 3 Zkontrolujte, zda je dodávka kompletní.

Rozsah dodávky:

- Tiskárna etiket
- Síťový kabel, typ E+F
- Barvicí páska
- Jádro pásky
- Návod k provozu
- DVD se softwarem M-Print PRO®, ovládacím programem Windows a dokumentací
- USB kabel



Uchovejte originální balení pro pozdější převozy.

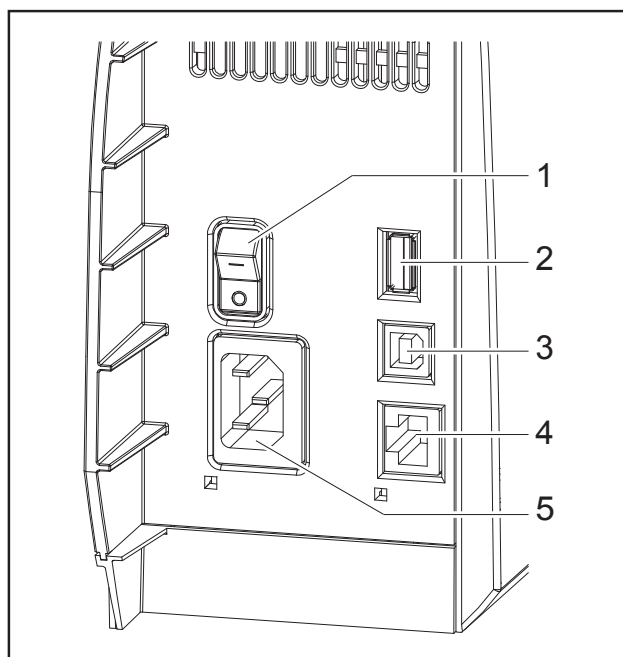
Pro účely přepravy tiskárny je nezbytné odstranit přenosovou fólii a etiketový materiál.



UPOZORNĚNÍ

Poškození přístroje a tiskového materiálu vlivem vlhkosti a mokrem. Tiskárnu na etikety umísťte pouze na suchém místě chráněném před stříkající vodou.

2.3 Přístroj připojení



Obrázek 4 Připojení

- 1 Síťový vypínač
- 2 Rozhraní USB Master pro klávesnici, skener, flash disk nebo servisní klíč
- 3 Propojení USB-High Speed Slave
- 4 Ethernet 10/100 Base-T
- 5 Připojovací zdířka na síť

2.3.1 Připojení zařízení do elektrické sítě

Tiskárna je opatřena širokorozsahovým síťovým zdrojem pro síťové napětí od 100 V do 240 V.

- 1 Zajistěte, aby byl přístroj vypnutý.
- 2 Síťový kabel zastrčte do elektrické zásuvky (5).
- 3 Zástrčku síťového kabelu zasouvajte pouze do uzemněné zásuvky.

2.3.2 Připojení na počítač nebo počítačovou síť

	UPOZORNĚNÍ
	Z důvodů nedostatečného nebo chybného stínění mohou v provozu nastat poruchy. Dbejte na to, aby všechny pojovací kabely připojené na tiskárnu etiket byly stíněné.

- 1 Propojte tiskárnu etiket a počítač nebo síť pomocí vhodného kabelu..



Podrobnosti k instalaci ovladače tiskárny
→ Printersetup.pdf

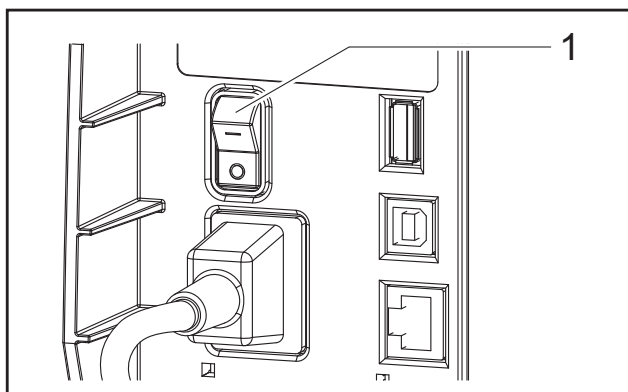
2.4 Zapnutí přístroje

Jakmile jsou všechna připojení provedena:

Zapněte tiskárnu na síťovém vypínači (1).

Tiskárna provede systémový test a následně zobrazí na dotykovém displeji stav systému *Online*.

Pokud při spouštění systému dojde k chybě, zobrazí se symbol , *Kritická závada* und die Art des Fehlers angezeigt a druh chyby.



Obrázek 5 Síťový vypínač

3 Dotykový displej

3.1 Struktura dotykového displeje

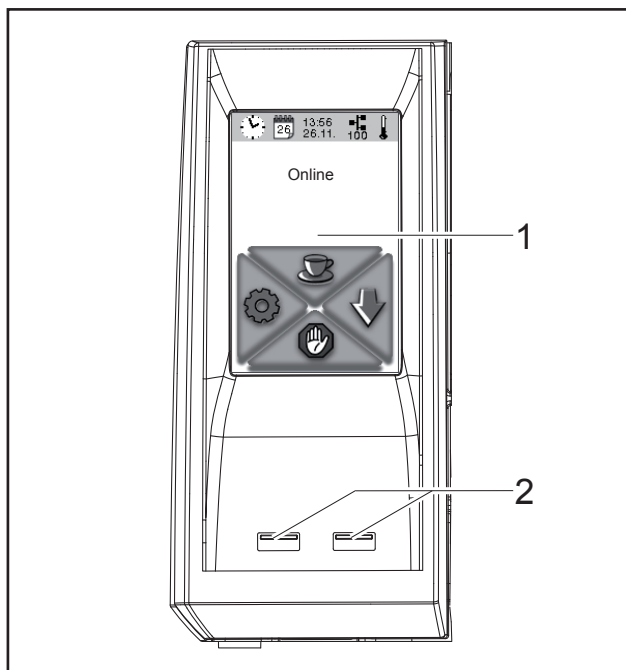


Je užitečné provést adaptace na různé příkazy pro tisk pokud možno v softwaru.

Dotykový displej informuje o momentálním stavu tiskárny a příkazu pro tiskárnu, oznamuje chyby a pomocí menu zobrazuje nastavení tiskárny.

Výběrem ikon na dotykovém displeji (1) lze provádět nastavení.

Pod dotykovým displejem (1) se nacházejí dvě rozhraní USB Master (2).



Obrázek 6 Dotykový displej

3.2 Ovládání dotykového displeje

Displej se ovládá přímým dotykem prstu:

- Pro otevření menu nebo volbu bodu menu se krátce dotkněte příslušného symbolu.
- Pro procházení seznamů posouvejte prst na displeji směrem nahoru nebo dolů.

3.3 Ikony na startovací obrazovce

Tlačítko	Stav	Funkce
	Online	Na menu offline
	Online	podávání prázdné etikety
	Online	Po ukončení příkazu pro tisk, zopakovat tisk poslední etikety
	Tisk etikety	Přerušete příkaz pro tisk, tiskárna přejde do stavu „pauzy“
	Pauza	Pokračujte v příkazu pro tisk, tiskárna přejde do stavu „Tisku etikety“
	Online	Vymažte tiskovou vyrovnávací paměť, potom už nebude možné opakovat tisk poslední etikety
	Tisk etikety	zrušte aktuální příkaz pro tisk a vymažte všechny příkazy pro tisk
	Pauza	

Tabulka 1 Ikony na startovací obrazovce

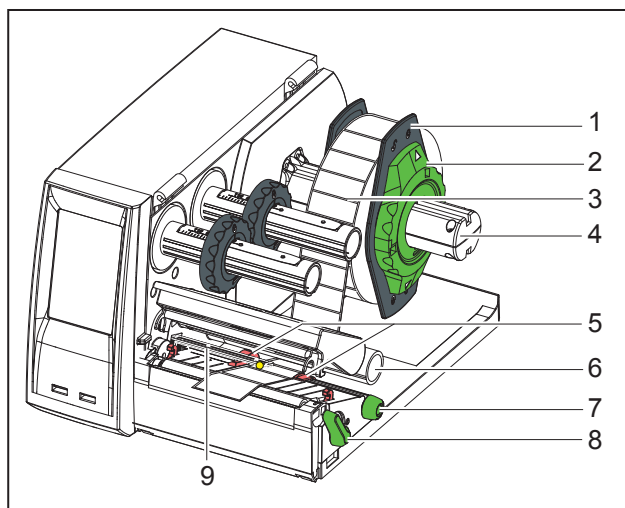
3.4 Stavy tiskárny

Stav	Displej	Popis
Online		Tiskárna se nachází ve stavu připravenosti a může přijímat data.
Tisk etikety	Tisk etikety a počet vytisknutých etiket v rámci tohoto příkazu pro tisk.	Tiskárna zpracovává příkaz pro tisk. Datový přenos pro nový příkaz pro tisk je možný. Nový příkaz pro tisk se spustí po dokončení předcházejícího.
Pauza	Pauza a symbol 	Příkaz pro tisk byl přerušen uživatelem.
Odstranitelná chyba	 a druh chyby a počet etiket, které je ještě třeba tisknout, displej svítí červeně	Došlo k chybě, kterou může uživatel odstranit, aniž by musel přerušovat příkaz pro tisk. Po odstranění chyby může pokračovat plnění příkazu pro tisk.
Neodstranitelná chyba	 a druh chyby a počet etiket, které je ještě třeba tisknout, displej svítí červeně	Objevila se chyba, kterou nelze odstranit bez přerušení příkazu pro tisk.
Kritická závada	 Kritická závada a druh chyby, Displej svítí červeně	Během spouštění systému došlo k chybě. Vypněte a pak znovu zapněte síťový vypínač tiskárny nebo Pokud se chyba neustále objevuje, uveďte servis.
Režim úspory energie		Pokud se tiskárna nebude delší dobu používat, přepne se automaticky do režimu úspory energie. Pro ukončení se dotkněte dotykového displeje.

Tabulka 2 Stavy tiskárny

4 Vložení materiálu

4.1 Zakládání materiálu ve svitku



Obrázek 7 Zakládání materiálu ve svitku

- 1 Stavěcí kroužek (2) otočte šipkou na symbol ☺ a okrajovou zarážku (1) stáhněte z držáku role (4).
- 2 Roli materiálu (3) nasuňte na držák role (4) tak, aby strana materiálu, na kterou se má tisknout, při odvíjení směřovala nahoru.
- 3 Okrajové zarážky (1) opět nasadte a posuňte je až na doraz k roli materiálu.
- 4 Stavěcí kroužek (2) otočte šipkou na symbol ☹ čímž okrajovou zarážku (1) upnete na držáku role (4).
- 5 Páčku (8) otočte proti směru hodinových ručiček, abyste otevřeli tiskovou hlavu.
- 6 Pokud je tiskárna opatřena řezacím nebo perforačním nožem, nůž odklopte.
- 7 Okrajové zarážky (5) nastavte otáčením otočného knoflíku (7) tak, aby byla jejich vzdálenost o několik milimetrů větší než šířka materiálu.
- 8 Materiál protáhněte pod vodícím válcem (6) tiskovou jednotkou.



UPOZORNĚNÍ

Materiál vedte pod senzorem etiket (9).

- 9 Okrajové zarážky (5) přisuňte těsně k hranám materiálu, aniž by materiál svíraly.

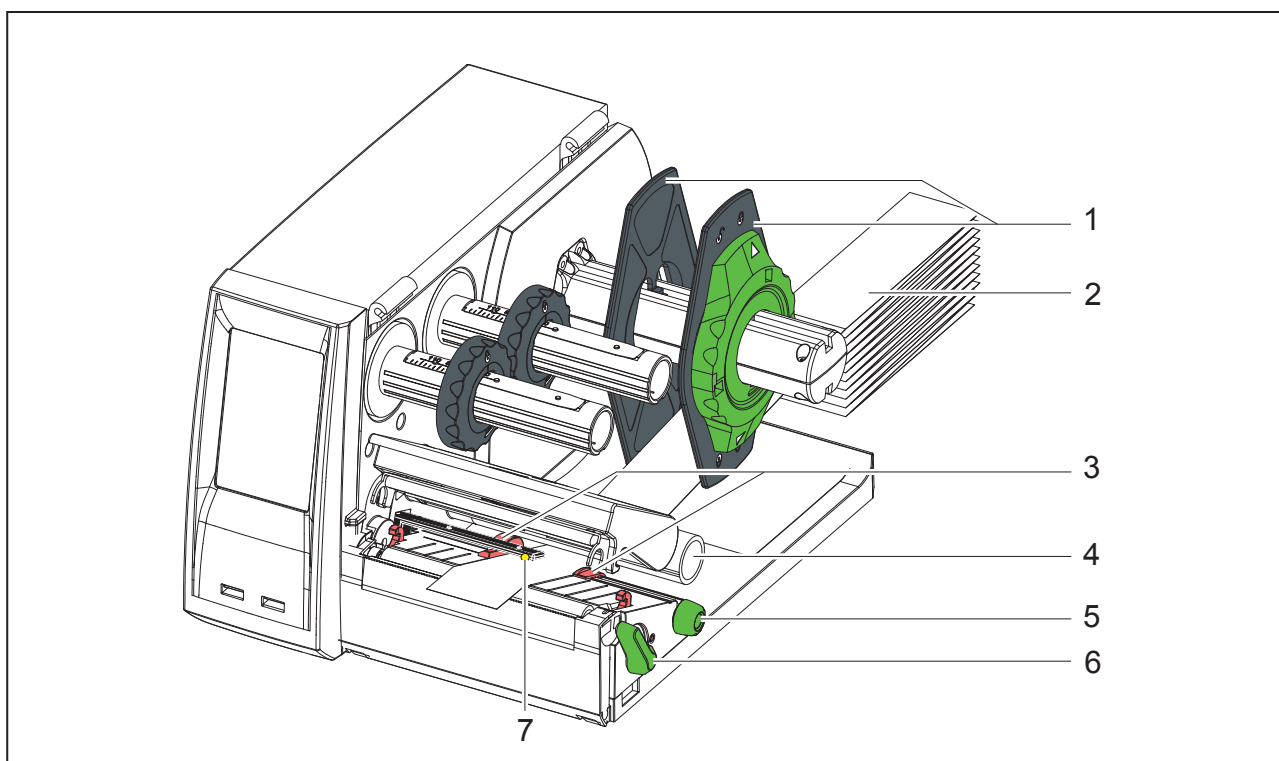
- 10 Nastavení senzoru etiket.



Další informace najdete v kapitole 4.3.

- 11 Pokud je namontován řezací nebo perforační nůž, protáhněte materiál nožem a nůž přiklopte k tiskové mechanice.
- 12 Držák tiskové hlavy stlačte dolů a páčku (8) otočte ve směru hodinových ručiček, abyste zablokovali tiskovou hlavu.

4.2 Vložení skládaného materiálu



Obrázek 8 Vložení skládaného materiálu

- 1 Štůsek materiálu (2) umístěte za tiskárnu.
- 2 Materiál protáhněte mezi okrajovými zářezky (1) k tiskové jednotce. Dávejte pozor na to, aby strana materiálu, na kterou se má tisknout, byla vidět shora.
- 3 Páčku (6) otočte proti směru hodinových ručiček, abyste otevřeli tiskovou hlavu.
- 4 Pokud je tiskárna opatřena řezacím nebo perforačním nožem, nůž odklopte.
- 5 Okrajové zářezy (3) nastavte otáčením otočného knoflíku (5) tak, aby byla jejich vzdálenost o několik milimetrů větší než šířka materiálu.
- 6 Materiál protáhněte pod vodícím válcem (4) tiskovou jednotkou.



UPOZORNĚNÍ

Materiál ved'te pod senzorem etiket (7).

7 Okrajové zarážky (3) přisuňte těsně k hranám materiálu, aniž by materiál svíraly.

8 Nastavte senzor etiket.



Další informace najdete v kapitole 4.3.

9 Pokud je namontován řezací nebo perforační nůž, protáhněte materiál nožem a nůž přiklopte k tiskové mechanice.

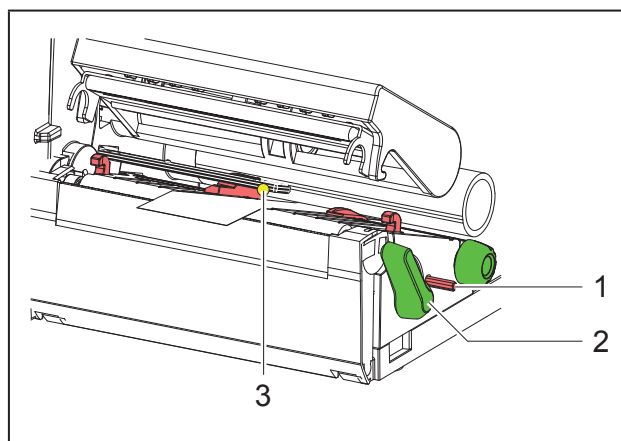
10 Držák tiskové hlavy stlačte dolů a páčku (6) otočte ve směru hodinových ručiček, abyste zablokovali tiskovou hlavu.

4.3 Nastavení senzoru etiket



Při expedici se senzor etiket nachází uprostřed posuvu papíru. Nastavení senzoru je nutné provést pouze tehdy, jestliže se používá:

- materiál s reflexními značkami nebo perforací mimo střed,
- vícepásový materiál se sudým počtem pásů,
- materiál s etiketami nepravidelného tvaru.

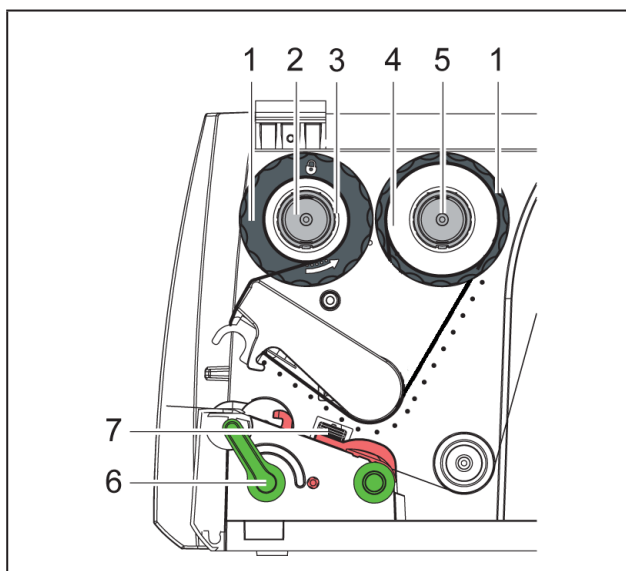


Obrázek 9 Nastavení senzoru etiket

Polohu senzoru (3) označuje žlutá LED.

- 1 Špičatým předmětem zatlačte na otočný knoflík (1) tak, aby vyskočil z otvoru nosníku.
- 2 Senzor etiket nastavte otáčením otočného knoflíku (1) tak, aby senzor (3) mohl zachytit přední okraj etikety, reflexní značku nebo perforaci.
- 3 Špičatým předmětem zatlačujte otočný knoflík (1), dokud opět nezapadne do otvoru nosníku.

4.4 Vložení transferové fólie



Obrázek 10 Běh přenosové fólie



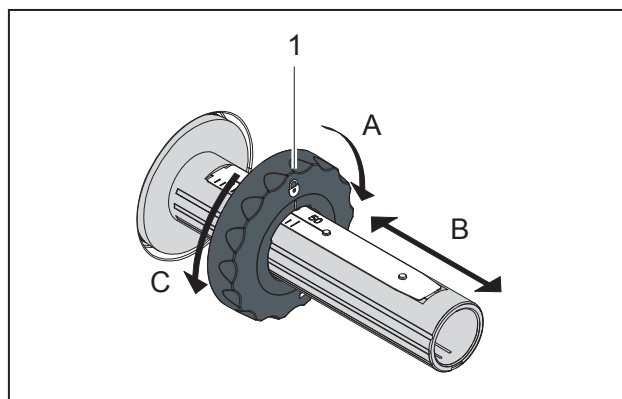
Při přímém tepelném tisku nevkládějte přenosnou fólii nebo případně ostraňte již nasazenou přenosnou fólii.

- 1 Před instalací přenosové fólie očistěte tiskovou hlavu.



Další informace najdete v kapitole 7.2.

- 2 Páčku (6) otočte proti směru hodinových ručiček, abyste otevřeli tiskovou hlavu.
- 3 Okrajové zarážky (1) na odvíječi (5) nastavte podle šířky fólie (obrázek 11):
 - Přidržte navíječ a okrajovou zarážku (1) od-blokujte otočením ve směru A.
 - Posuňte okrajovou zarážku (1) ve směru B a pomocí stupnice ji nastavte na šířku fólie.
 - Přidržte navíječ a okrajovou zarážku (1) za-blokujte otočením ve směru C.



Obrázek 11 Nastavení okrajových zarážek

- 4 Roli fólie (4) posuňte k okrajové zarážce (1) na odvíječi (5) tak, aby barevné potažení fólie po vložení směřovalo ke straně odvrácené od tiskové hlavy.



Pro navíjení fólie je nezbytné fóliové jádro (3), které je minimálně tak široké jako zásobní role.

Fóliové jádro při výměně přenosové fólie použijte pro navíjení.

- 5 Polohu okrajové zarážky na navíječi upravte podle šířky fóliového jádra (3) a fóliové jádro nasuňte na navíječ (2).
- 6 Nosnou fólii ved'te mechanikou tiskárny tak, jak je znázorněno na obr. 10.



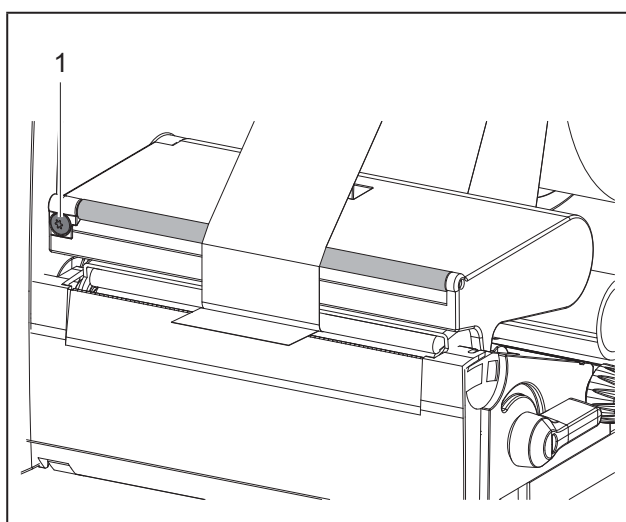
UPOZORNĚNÍ

Přenosovou fólii ved'te nad senzorem etiket (7).

- 7 Začátek fólie upevněte na navíjecí jádro (3) lepicí páskou ve středu jádra. Dodržujte směr rotace navíječky proti směru hodinových ručiček.
- 8 Otáčejte navíječem (2) proti směru hodinových ručiček, dokud se posuv fólie nevyrovná.
- 9 Úhlovou hlavu stlačte dolů a otáčejte páku (6) ve směru hodinových ručiček, aby se zajistila tisková hlava.

4.5 Nastavení průběhu přenosové fólie

Vytváření záhybů při běhu přenosové fólie může vést k chybám tiskových obrazů. Aby se zabránilo vytváření záhybů, může být seřízen ohyb přenosové fólie.



Obrázek 12 Nastavení průběhu přenosové fólie



Seřizování se provádí nejlépe v průběhu provozu tiskárny.

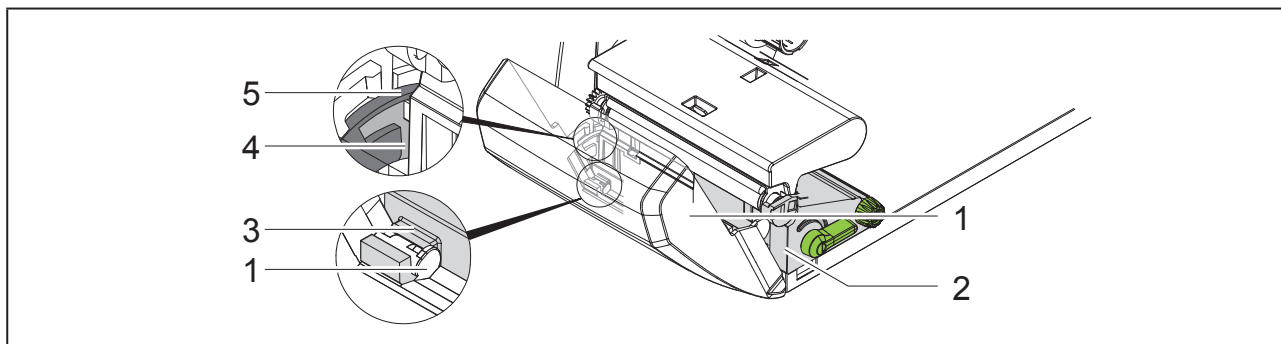
1 Pomocí šroubováku Torx TX10 otáčejte šroubem (1) a sledujte chování fólie.

- Otáčením ve směru hodinových ručiček se fólie napne na vnější straně.
- Otáčením proti směru hodinových ručiček se fólie napne na vnitřní straně.

5 Možností

5.1 Řezací/perforační nůž

Řezací/perforační nůž, který není předmětem dodávky, se musí na tiskárnu před jejím uvedením do provozu namontovat.



Obrázek 13 Řezací nebo perforační nůž

- 1 Západkový hák (5) nože nejprve drážkou (4) zasuňte do vodítka na nosníku (2).
- 2 Nůž (1) stlačte dolů do úchytů (3).
- 3 Nůž (1) vysuňte, aby zapadl po obou stranách nosníku (2).

6 Tiskový provoz

	UPOZORNĚNÍ
	Poškození tiskové hlavy nesprávným zacházením! - Nedotýkejte se spodní strany tiskové hlavy prsty nebo ostrými předměty. - Dávejte pozor, aby na etiketách nebyly žádné nečistoty.

Tiskárna je připravena k provozu, jakmile jsou provedena všechna zapojení, vloženy etikety popř. přenosová fólie.

6.1 Tisk v odtrhávacím režimu

Po vytištění se oddělují pásy materiálu od sebe ručně. Tiskárna je proto vybavena odtrhávací hranou.

6.2 Tisk v řezacím režimu

U verze přístroje s řezacím nebo perforačním nožem mohou být etikety a nekonečný materiál po tisku automaticky odříznuty, resp. perforovány.



Režim ořezávání musí být aktivován v softwaru.

Při přímém programování se to provádí pomocí „příkazu C“, → Návod k programování.

	UPOZORNĚNÍ
	Znečištění negativně ovlivňuje funkčnost! Etiketový materiál neřežte přes etikety.

6.3 Synchronizace běhu papíru

Po uložení etiketového materiálu je v režimu řezání potřebná synchronizace běhu papíru. Přitom je odebrána do polohy tisku první etiketa, kterou rozeznačilo, a všechny etikety ležící před ní jsou přepraveny ven z tiskárny.

- Vyberte tlačítko , abyste spustili synchronizaci.
- Odstraňte prázdné etikety, které byly odříznuty.



Synchronizační běh není nutný, pokud nebude tisková hlava mezi různými příkazy k tisku otevřena, i když byla tiskárna vypnuta.

7 Údržba

7.1 Pokyny k čištění

	VAROVÁNÍ
	Nebezpečí života z důvodů úrazu proudem! Před veškerými údržbářskými pracemi odpojte tiskárnu ze sítě.

Důležité je pravidelné čištění tiskové hlavy. To zaručuje konstantní kvalitu tisku a minimalizuje opotřebení tiskové hlavy.

Jinak se údržba omezuje na měsíční čištění přístroje.

	UPOZORNĚNÍ
	Poškození tiskárny silným čistícím prostředkem! - Pro čištění vnějších povrchů nebo stavebních dílů nepoužívejte žádné prostředky na drhnutí nebo rozpouštědla. - Prach nebo kousky papíru v oblasti tisku odstraňte jemným štětcem nebo vysavačem. - Vnější povrch očistěte pomocí univerzálního čističe.

7.2 Čištění tiskové hlavy

Intervaly čištění:

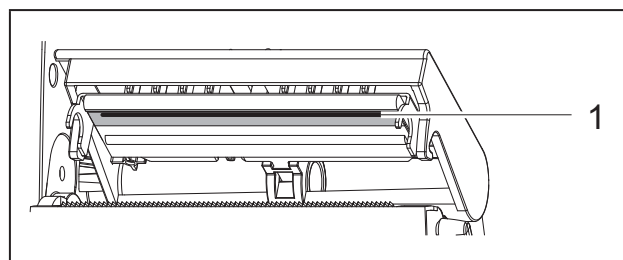
Přímý termotisk po každé výměně role s etiketami

Transferový termotisk po každé výměně role s transferovou fólií

Při tisku se na tiskové hlavě mohou hromadit nečistoty, které negativně ovlivňují kvalitu tisku.

	UPOZORNĚNÍ
	Poškození tiskové hlavy! - Nepoužívejte ostré nebo tvrdé předměty k čištění tiskové hlavy. - Nedotýkejte se ochranné skleněné vrstvy tiskové hlavy prsty.

	POZOR
	Nebezpečí poranění kvůli horkému článku tiskové hlavy. Dbejte na to, aby před čištěním byla tisková hlava ochlazená.



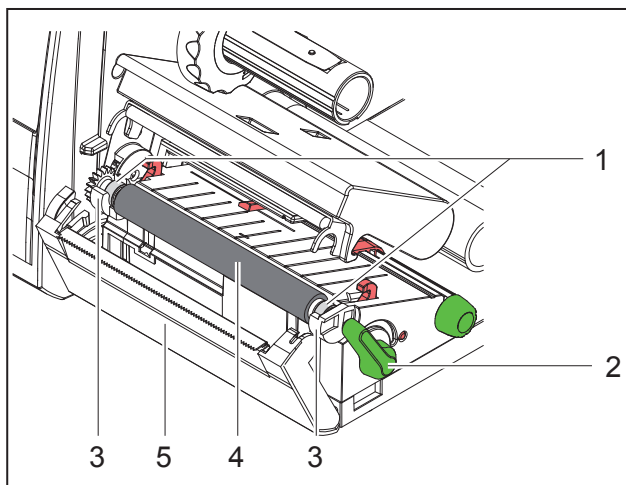
Obrázek 14 Řádek tiskové hlavy

- 1 Odklopte držák tiskové hlavy.
- 2 Vyjměte etikety a přenosovou fólii z tiskárny.
- 3 Řádek tiskové hlavy (1) očistěte pomocí měkkého hadříku, který nepouští vlákna, a alkoholu.
- 4 Nechte tiskovou hlavu vysušit po dobu 2–3 minut.

7.3 Čištění nebo výměna tiskového válce

Nečistoty na tiskovém válci mohou vést k ovlivnění výtisku a transportu materiálu.

	UPOZORNĚNÍ
	Poškození tiskového válce. K čištění tiskového válce nepoužívejte žádné ostré předměty (nože, šroubováky apod.).



Obrázek 15 Tiskový válec

- 1 Páčku (2) otočte proti směru hodinových ručiček, abyste otevřeli tiskovou hlavu.
- 2 Vyměňte etikety z tiskárny.
- 3 Odklopte kryt (5) s odtrhací hranou, resp. řezacím nebo perforačním nožem.
- 4 Tiskový válec (4) nejprve z vnitřní a poté z vnější strany nadzvedněte z úchytů (3).
- 5 Usazeniny odstraňujte pomocí čističe válců nebo pokud válec vykazuje poškození, vyměňte ho.
- 6 Tiskový válec s ložisky (1) zatlačujte do úchytů (3), dokud nezapadne.
- 7 Zaklapněte kryt s odtrhací hranou (5), resp. řezacím nebo perforačním nožem.

7.4 Čištění řezacího/perforačního nože

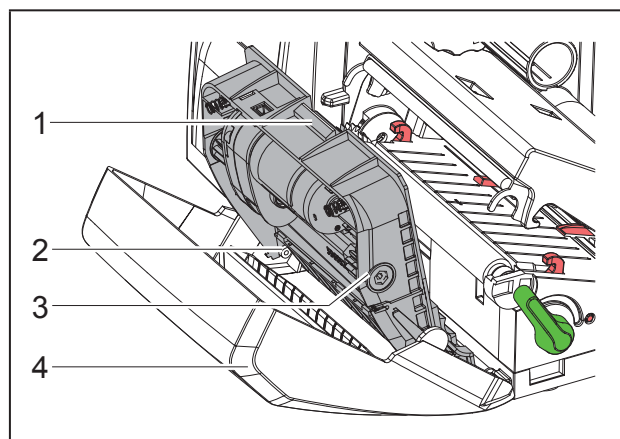
	POZOR
	Pro zabránění nechtěného pohybu nože odpojte tiskárnu od sítě.

	POZOR
	Čepele nože jsou ostré! Nebezpečí poranění!



Pokud nožem řežete přímo přes etiketový materiál, usazují se na čepelích zbytky lepidla. V řezacím režimu se zpětným transportem se částice lepidla dostávají rovněž na tiskový válec.

- Tiskový válec a čepel nože čistěte v kratších intervalech.



Obrázek 16 Demontáž nože

- 1 Odklopte řezací nebo perforační nůž.
- 2 Stiskněte odblokovací tlačítko (1) a konstrukční celek nože (3) vyjměte z krytu (4).
- 3 Pokud jsou čepel pouze lehce znečištěné, konstrukční celek nože a čepel očistěte měkkým hadříkem.

8 Odstranění chyby

8.1 Druhy chyb

Pokud se vyskytne závada, diagnostický systém ji vypíše na dotykovém displeji. Tiskárna se v závislosti na druhu závady přepne do jednoho ze tří chybových stavů.

Stav	Displej	Tlačítko
Odstranitelná chyba		Continue, Cancel Displej svítí červeně
Neodstranitelná chyba		Cancel Displej svítí červeně
Kritická závada		Cancel Displej svítí červeně

Tabulka 3 Chybové stavy

8.2 Odstranění problémů

Problém	Příčina	Odstranění
Druckbild weist Verwischungen oder Leerstellen auf	Druckkopf verschmutzt	Čištění tiskové hlavy → 7.2
	Příliš vysoká teplota	Snižte teplotu prostřednictvím ovladače.
	Nevhodná kombinace etiket a nosné fólie	Použijte vhodnou kombinaci.
Tiskárna tiskne sled znaků místo formátu etikety	Tiskárna je v monitorovacím režimu.	Monitorovací režim ukončete.
Tiskárna posouvá materiál etiket, ale nikoliv nosnou fólii	Použité lepenkové jádro má příliš velký průměr.	Použijte lepenkové jádro s menším průměrem.
Tiskárna potiskne jen každou druhou etiketu	Nastavení příliš velkého formátu v ovladači.	Změňte nastavení formátu v ovladači.
Nosná fólie se mačká	Vedení nosné fólie není správně nastaveno	Nastavení průběhu přenosové fólie → 4.5
	Nosná fólie je příliš široká	Použijte nosnou fólii, která je jen o málo širší než etiketa.
Bílé čáry v tisku ve směru transportu	Je znečištěná tisková hlava	Čištění tiskové hlavy → 7.2.
	Chyba hlavy (výpadek některých topných bodů)	Vyměňte tiskovou hlavu → Servisní pokyny
Bílé čáry v tisku napříč ke směru transportu	Tiskárna je provozována v režimu střídání s nastavením zpět. transp. > optimální	V nastavení přejděte na zpět. transp. > vždy. → Návod pro konfiguraci. (nikoliv pro přístroje s perforačním nožem)

Tabulka 4 Odstranění problémů

9 Povolení

9.1 Prohlášení o shodě

Weidmüller 

Dokument-Nr (.../Monat/Jahr)
Document No. (.../month/year)

WI-L EG KF-N 185/02/12

Hersteller / Manufacturer

Weidmüller Interface GmbH & Co. KG

Anschrift / Address

Klingenbergstr. 16
32758 Detmold, Germany

Gegenstand der Erklärung /
Object of the declaration

Thermotransferdrucker THM Plus S, Artikelnummer/Partnumber:
1327170000

☐ Fortsetzung auf Seite 2 / Continued on page 2

Der Hersteller erklärt in alleiniger Verantwortung, dass der oben beschriebene Gegenstand mit den grundlegenden Anforderungen der Richtlinien übereinstimmt: / The manufacturer attests, in sole-responsibility, that the object of the declaration described above is in conformity with the essential requirements of directive(s):

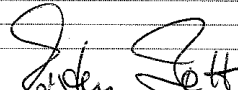
☒ 2006/95/EG	Niederspannungsrichtlinie (NSR)	Low Voltage Directive (LVD)
	Anbringung der CE-Kennzeichnung: / Affixing of the CE marking:	2005
☒ 2004/108/EG	Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV)	Electromagnetic Compatibility (EMC)
☐ 98/37/EG	Maschinenrichtlinie geändert durch die Richtlinien 91/368/EWG, 93/44/EWG und 93/68/EWG	Mechanical Equipment - Machinery modified by the Directives 91/368/EEC, 93/44/EEC and 93/68/EEC
☐ 94/9/EG	ATEX-Richtlinie Kennzeichnung (Gerätegruppe, Kategorie, Atmosphäre) / Marking (Equipment Group, Category, Atmosphere) II 2 G D Ex e II	ATEX Directive
☐ 1995/5/EG	Funkanlagen und Telekommunikationsendeinrichtungen	Radio Equipment and Telecommunications Terminal Equipment (R&TTE)

Verweis auf die angewandten relevanten harmonisierten Normen oder Bestimmungen aufgrund derer die Konformität erklärt: / References to the relevant harmonised standards used, or references to the specifications in relation to which conformity is declared:

EN 60950-1:2006+A11:2009, EN 61558-1:2005+A1:2009

EN 55022:2006+A1:2007, EN 55024:1998+A1+A2:2003, EN 61000-3-2:2006+A1:2009+A2:2009,
EN 61000-3-3:2008, EN 61000-6-2:2005

Herausgegebene Zertifikate benannter Stellen: / Issued certificates from notified bodies:

Benannte Stelle (Name und Kennnummer) Notified body (name and number)	Beschreibung der Einbindung Description of intervention	Zertifikat Certificate
Detmold, 21.02.2012 Ort, Datum / place, date Thorsten Bett / Head of Business Unit Identification Systems Name und Funktion / name and function	 Rechtsverbindliche Unterschrift / legally binding signature	

Diese Erklärung bescheinigt die Übereinstimmung mit der genannten Richtlinie, beinhaltet jedoch keine Zusicherung von Eigenschaften. Die Sicherheitshinweise der mitgelieferten Produktdokumentation sind zu beachten. / This declaration certifies compliance with the indicated directive but no warranty of properties. The safety instructions of the accompanying product documentation shall be observe.

Seite 1 von 1 \ page 1 of 1

Forord

Revisionsforløb

Version	Dato
1.0	03/2012

Kontaktadresse

Weidmüller  Weidmüller Interface GmbH & Co. KG
Postfach 3030
32720 Detmold
Klingenbergstraße 16
32758 Detmold
Telefon +49 (0) 5231 14-0
Telefax +49 (0) 5231 14-2083
E-Mail info@weidmueller.com
Internet www.weidmueller.com

Indholdsfortegnelse

Revisionsforløb.....	91
Kontaktadresse.....	91
1 Indledning.....	94
1.1 Produktbeskrivelse	94
1.2 Anvisninger	94
1.3 Normal anvendelse.....	94
1.4 Sikkerhedshenvisninger.....	95
1.5 Miljø	95
2 Installation.....	96
2.1 Oversigt over apparatet	96
2.2 Pakke apparatet ud og stille det op	97
2.3 Tilslutte apparatet	97
2.3.1 Tilslut til strømnettet.....	97
2.3.2 Tilslut til computer eller computernetværk	98
2.4 Tænde for apparatet.....	98
3 Touchscreen-skærm.....	99
3.1 Opbygning af touchscreen-skærmen.....	99
3.2 Betjening af touchscreen-skærmen	99
3.3 Knapper på startskærmen	99
3.4 Printertilstande.....	100
4 Læg materiale i	101
4.1 Rollenmaterial einlegen	101
4.2 Indsætning af leporello-materiale	102
4.3 Indstilling af etiketføler	103
4.4 Læg transferfolie i	104
4.5 Indstil transferfolieløbet.....	105

5	Funktioner	106
5.1	Skære-/perforeringskniv	106
6	Printerdrift	107
6.1	Printning i afrivningstilstand	107
6.2	Printning i skæretilstand	107
6.3	Synkronisering af papirløbet	107
7	Vedligeholdelse	108
7.1	Rengøringshenvisninger	108
7.2	Rengør printhovede	108
7.3	Rengøring eller udskiftning af trykvalse	109
7.4	Rengøring af skære-/perforeringskniv	109
8	Afhjælpning af fejl	110
8.1	Fejlarter	110
8.2	Fejltilstande	110
9	Godkendelser	111
9.1	EF-overensstemmelseserklæring	111

1 Indledning

1.1 Produktbeskrivelse

Dette apparat er en termotransfer-printer til anvendelse inden for industrien til trykke etiketter og endeløse baner.

1.2 Anvisninger

Vigtige informationer og henvisninger er i denne dokumentation markeret på følgende måder:

	⚠ ADVARSEL
	Gør opmærksom på en usædvanlig stor, umiddelbart forestående fare for liv eller helbred.

	⚠ FORSIGTIG
	Henviser til en farlig situation, som kan medføre legemsbeskadigelser eller skader på ting.

	BEMÆRK
	Gør opmærksom på mulige tingskader eller et kvalitetstab.

	Råd der letter arbejdet eller henviser til vigtige arbejdsstrin.
---	--

1.3 Normal anvendelse

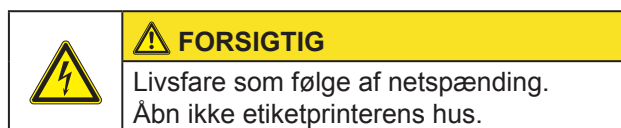
- Etiketprinteren er konstrueret i henhold til de tekniske stadi og de anerkendte sikkerhedstekniske regler. Alligevel kan der under brugen opstå farer for brugerens eller andres liv og lemmer resp. skader på etiketprinteren og andre materielle værdier.
- Etiketprinteren må kun bruges i teknisk upåklagelig tilstand samt efter bestemmelserne for normal, sikkerheds- og farebevidst drift i henhold til betjeningsvejledningen!
- Etiketprinteren er udelukkende beregnet til tryk på materialer. Al anden anvendelse falder uden for normal anvendelse. Fabrikanten/leverandøren påtager sig intet ansvar for skader opstået pga. forkert anvendelse; her bærer brugeren selv ansvaret.
- Til normal anvendelse hører også at overholde betjeningsvejledningen, inkl. producentens vedligeholdelses anbefalinger/forskrifter.



Alle dokumentationer foreligger på DVD, som er indeholdt i leverancen, lige som de kan kaldes via internettet.

1.4 Sikkerhedshenvisninger

- Etiketprinteren er beregnet til strømforsyning med vekselspænding fra 100 V til 240 V. Den må kun tilsluttes til stikdåser, som er beskyttet med jord.
- Apparatet må kun forbindes med apparater, som fører jordnet lavspænding.
- Alle relevante apparater (computer, printer, tilbehør) skal være slukket, inden de tilsluttes eller kobles fra.
- Etiketprinteren må kun bruges i et tørt miljø og må ikke udsættes for fugtighed (vandsprøjt, tåge osv.).
- Apparatet må ikke bruges i eksplosionstruet atmosfære.
- Apparatet må ikke bruges i nærheden af højspændingsledninger.
- Hvis etiketprinteren bruges med åbent dæksel, skal man passe på, at personers klæder, hår, smykker eller lignende ikke kommer i berøring med frilagte, roterende dele.
- Apparatet eller dele af det kan blive varm under brugen. Rør ikke ved det under brugen og lad det afkøle, inden der skiftes eller demonteres materiale.
- Fare for at komme i klemme, når dækslet lukkes. Ved lukning af dækslet tag kun fat på det udefra og grib ikke ind i dækslets svingområde.
- Udfør kun de handlinger, som beskrives i denne betjeningsvejledning. Arbejder ud over det må kun udføres af uddannet personale eller serviceteknikere.
- Usaglige indgreb i elektroniske moduler og deres software kan forårsage fejl.
- Også andre usaglige arbejder eller ændringer på apparatet kan true driftssikkerheden.
- Servicearbejder bør altid kun udføres på et kvalificeret værksted, som råder over den nødvendige sagkundskab og værktøjer til gennemførelsen af det nødvendige arbejde.
- Der sidder forskellige advarselsetiketter på apparatet; de gør opmærksom på farer. Advarselsetiketter må ikke fjernes, i givet fald kan farer ikke erkendes.
- Det maksimale emissionsstøjniveau LpA ligger under 70 dB(A).

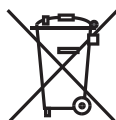


1.5 Miljø

Udtjente apparater indeholder værdifulde genbrugsmaterialer, som bør udnyttes.

De skal bortskaffes adskilt fra uanvendeligt affald via passende modtagestationer.

Printerens modulære konstruktion gør det muligt at skille den ad i dens bestanddele uden problemer.



Dele som føres til genbrug.

Etiketprinterens elektroniske kredsløb er udstyret med et lithium-batteri.

Bortskaffes i handelens samlebeholdere for brugte batterier eller via de godkendte, offentlige affaldsbehandlingsanlæg.

2 Installation

2.1 Oversigt over apparatet

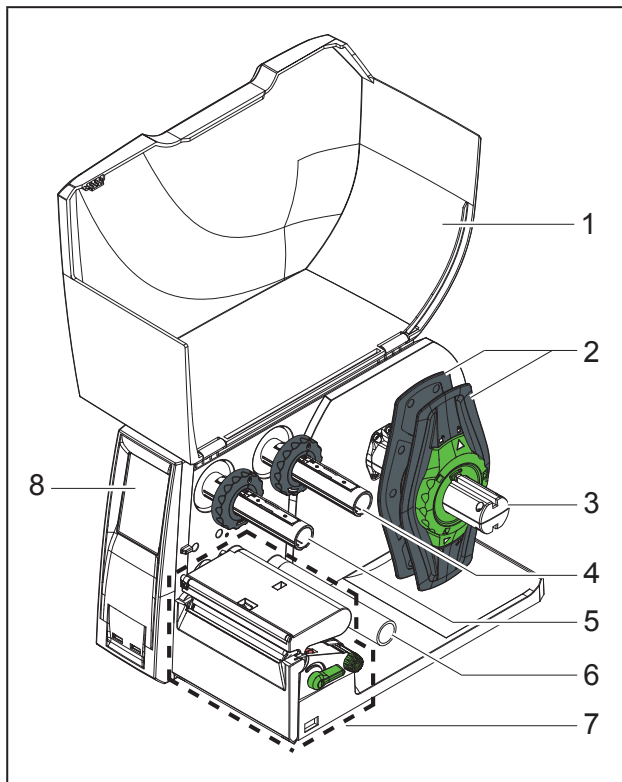


Fig. 1 Apparat med afrivningskant

- 1 Dæksel
- 2 Kantstyr
- 3 Rulleholder
- 4 Transferfoliens afruller
- 5 Transferfolieopruller
- 6 Omstyringsrulle
- 7 Printmekanik
- 8 Touchscreen-skærm

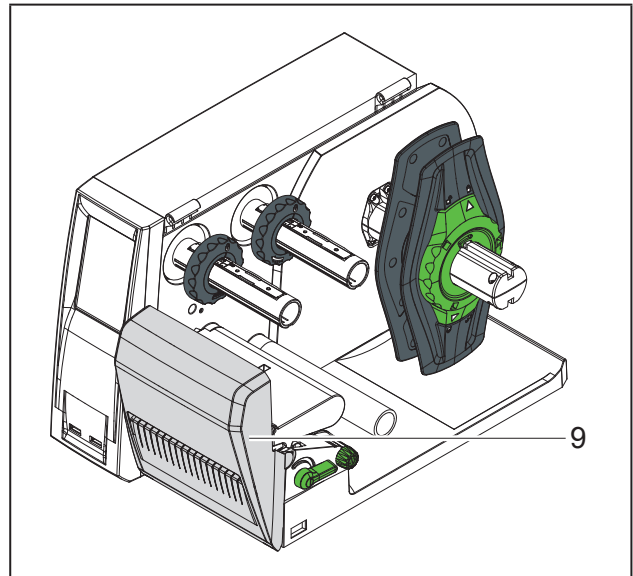


Fig. 2 Apparat med skære- eller perforeringskniv

- 9 Skære- eller perforeringskniv

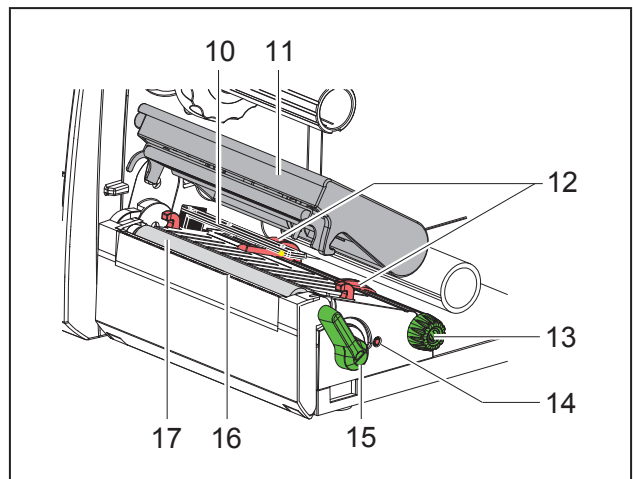


Fig. 3 Printmekanik

- 10 Etiket sensor
- 11 Printheadholder med trykknop
- 12 Kantstyr
- 13 Drejeknap til indstilling af kantstyr
- 14 Drejeknap til indstilling af etiketføleren
- 15 Arm til låsning af printhead
- 16 Afrivningskant
- 17 Trykvalse

2.2 Pakke apparatet ud og stille det op

- 1 Tag printeren ud af kartonen og stil den på et plant underlag.
- 2 Kontroller printeren for transportskader.
- 3 Kontroller, at leverancen er komplet.

Leverancens omfang

- Etiketprinter
- Netkabel, type E+F
- Farvebånd
- Farvebåndskærne
- Betjeningsvejledning
- DVD med etiket-software, Windows-driver og dokumentation
- DVD med software M-Print PRO®, Windows-driver og dokumentation
- USB-kabel



Opbevar den originale emballage for senere transport.

Ved transport af printeren skal transferfolien og etiketmaterialet fjernes.



BEMÆRK

Beskadigelse af apparatet og printmaterialer på grund af fugtighed og væde. Etiketprinteren må kun opstilles på tørre steder, der er beskyttet mod sprøjtevand.

2.3 Tilslutte apparatet

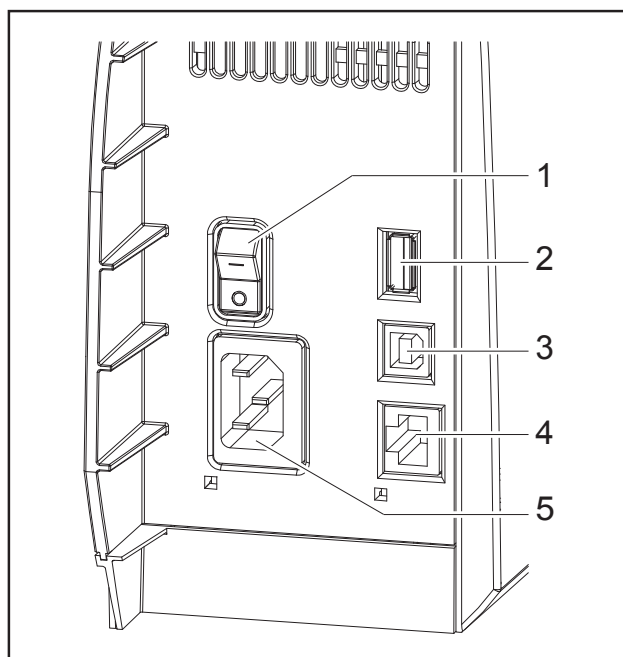


Fig. 4 Tilslutninger

- 1 Netafbryder
- 2 USB-master-grænseflader for tastatur, scanner, memory-stick eller servicenøgle
- 3 USB High Speed Slave-grænseflade
- 4 Ethernet 10/100 Base T
- 5 Nettilslutningsbøsning

2.3.1 Tilslut til strømnettet

Printeren er udstyret med en strømforsyning for 100 V til 240 V.

- 1 Kontroller, at brugen af maskinen der er slukket for apparatet.
- 2 Stik netkablet i nettilslutningsbøsningen (5).
- 3 Stik netkablets stik i en jordet stikkontakt.

2.3.2 Tilslut til computer eller computernetværk

BEMÆRK	
	Der kan forekomme fejl i driften på grund af utilstrækkelig eller manglende skærmning. Sørg for, at alle forbindelseskablerne til etiketprinterens er jordforbundet efter forskrifterne.

- 1 Forbind etiketprinter og computer eller netværk med et egnet kabel.



Detaljer om installation af printerdriver →
Printersetup.pdf

2.4 Tænde for apparatet

Wenn alle Anschlüsse hergestellt sind:

- 1 Når alle tilslutninger er etableret:

Tænd printeren ved netafbryderen (1).

Printeren gennemløber en systemtest og viser derefter systemtilstanden *Klar* i touchscreenskærmen.

Hvis der forekommer en fejl under systemets start, vises fejlens art *Kritisk fejl* og symbol, .

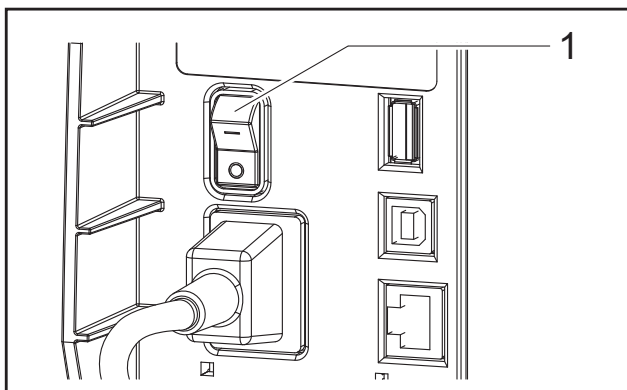


Fig. 5 Netafbryder

3 Touchscreen-skærm

3.1 Opbygning af touchscreen-skærmen



Det er en fordel så vidt muligt at foretage tilpasninger til forskellige printopgaver i softwaren.

Det touchscreen-skærmen (1) viser printerens og printopgavens øjeblikkelige tilstand, melder fejl og viser menuen med printerens indstillinger.

Ved at vælge knapperne på touchscreen-skærmen (1) kan du foretage indstillinger.

Under touchscreen-skærmen (1) findes USB-master-grænseflader (2).

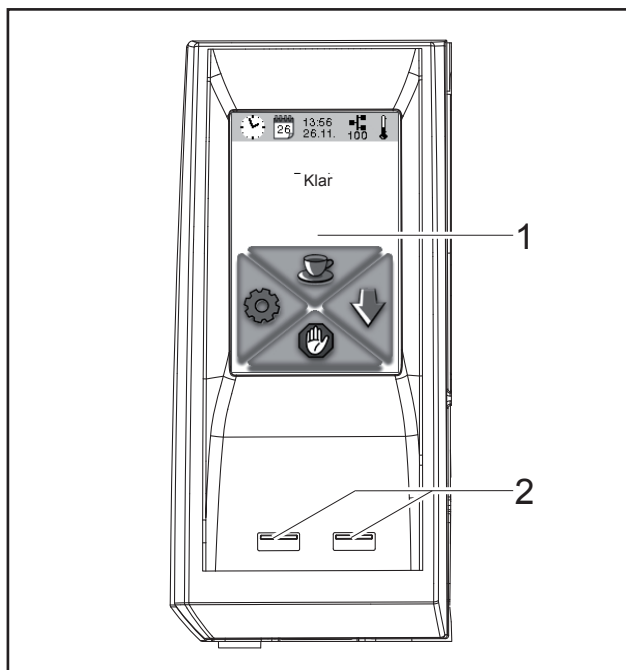


Fig. 6 Touchscreen-skærm

3.2 Betjening af touchscreen-skærmen

Touchscreen-skærmen aktiveres ved direkte fingertryk:

- For at åbne en menu eller vælge et menupunkt skal du trykke kort på det tilsvarende symbol.
- For at rulle igennem listen skal du føre din finger opad eller nedad.

3.3 Knapper på startskærmen

Knop	Tilstand	Funktion
	Klar	Til offline-menu
	Klar	Fremfør en blank etiket
	Klar	Når et printjob er slut, gentag print af den sidste etiket
	Udprinter etiket	Stop printjob, Printer går i tilstand „Pause“
	Pause	Fortsæt printjob, Printer går i tilstand „Printer etiket“
	Klar	Slet printbuffer, derefter er det ikke muligt at gentage print af den sidste etiket.
	Udprinter etiket	Afbryd det aktuelle printjob og slet alle printjob.
	Pause	

Tabel 1 Knapper på startskærmen

3.4 Printertilstande

Tilstand	Display	Beskrivelse
Klar		Printeren er driftsklar og kan modtage data.
Udprinter etiket	Udprinter etiket og nummeret på den printede etiket inden for printjobbet.	Printeren afvikler et printjob. Det er muligt at overføre data for et nyt printjob. Det nye printjob starter, når det foregående er slut.
Pause	Pause og symbolet 	Printjobbet blev afbrudt af operatøren.
Fejl, som kan afhjælpes	 og fejlens art, og det antal etiketter, der mangler at blive printet, skærmen lyser rødt	Der forekommer en fejl, som operatøren kan afhjælpe uden at skulle afbryde printjobbet. Printjobbet kan fortsættes, når fejlen er afhjulpet.
Fejl, som ikke kan afhjælpes	 og fejlens art, og det antal etiketter, der mangler at blive printet, skærmen lyser rødt	Der forekommer en fejl, som operatøren ikke kan afhjælpe uden at skulle afbryde printjobbet.
Kritisk fejl	 Kritisk fejl og fejlens art, skærmen lyser rødt	Der forekommer en fejl under start af systemet. Sluk og tænd igen for printerens på netafbryderen eller Hvis fejlen stadig forekommer, kontakt serviceafdelingen.
Energisparemodus		Hvis printerens ikke bruges i længere tid, skifter den automatisk om til energisparetilstand. Rør ved touch-skærmen for at slukke.

Tabel 2 Printertilstande

4 Læg materiale i

4.1 Rollenmaterial einlegen

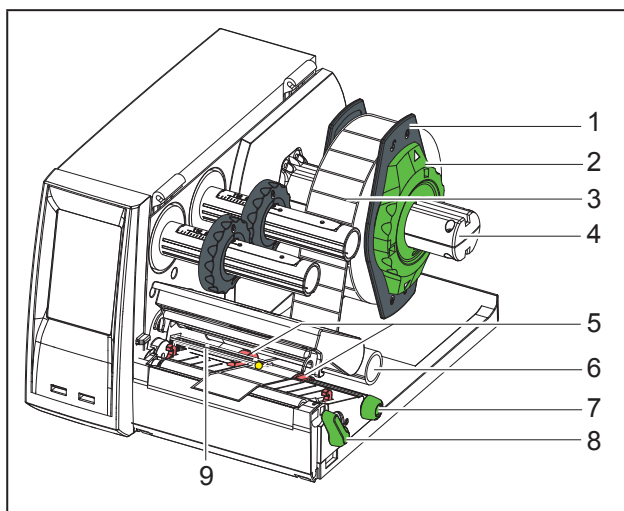


Fig. 7 Læg rullemateriale i

- 1 Drej justeringsringen (2) med pilen til symbolet ☺ og træk kantstyret (1) fra rulleholderen (4).
- 2 Skyd materialerullen (3) på rulleholderen (4), så materialets trykte side vender opad.
- 3 Sæt kantstyr (1) igen og skyd det til stop ved materialerullen.
- 4 Drej justeringsringen (2) med pilen til symbolet ☹ og klem derved kantstyret (1) på rulleholderen (4).
- 5 Drej armen (8) mod uret for at åbne printhovedet.
- 6 Hvis printeren er udstyret med en skære- eller perforeringskniv, skal kniven klappes af.
- 7 Placér kantstyret (5) ved at dreje på drejeknappen (7) således, at dens afstand er få millimeter større end materialets bredde.
- 8 Før materialet under omstyringsrullen (6) igennem printenheden.



BEMÆRK

Før materialet hen under etiketføleren (9).

- 9 Før kantstyret (5) tæt henimod materialekanten uden at klemme materialet.

- 10 Indstilling af etiketføler.



Mere information i kapitel 4.3.

- 11 Hvis der er monteret en skære- eller perforeringskniv skal materialet føres igennem kniven hvorefter kniven skal klappes henimod printenheden.

- 12 Tryk printhoveholderen nedad og drej armen (8) med uret for at låse printhovedet.

4.2 Indsætning af leporello-materiale

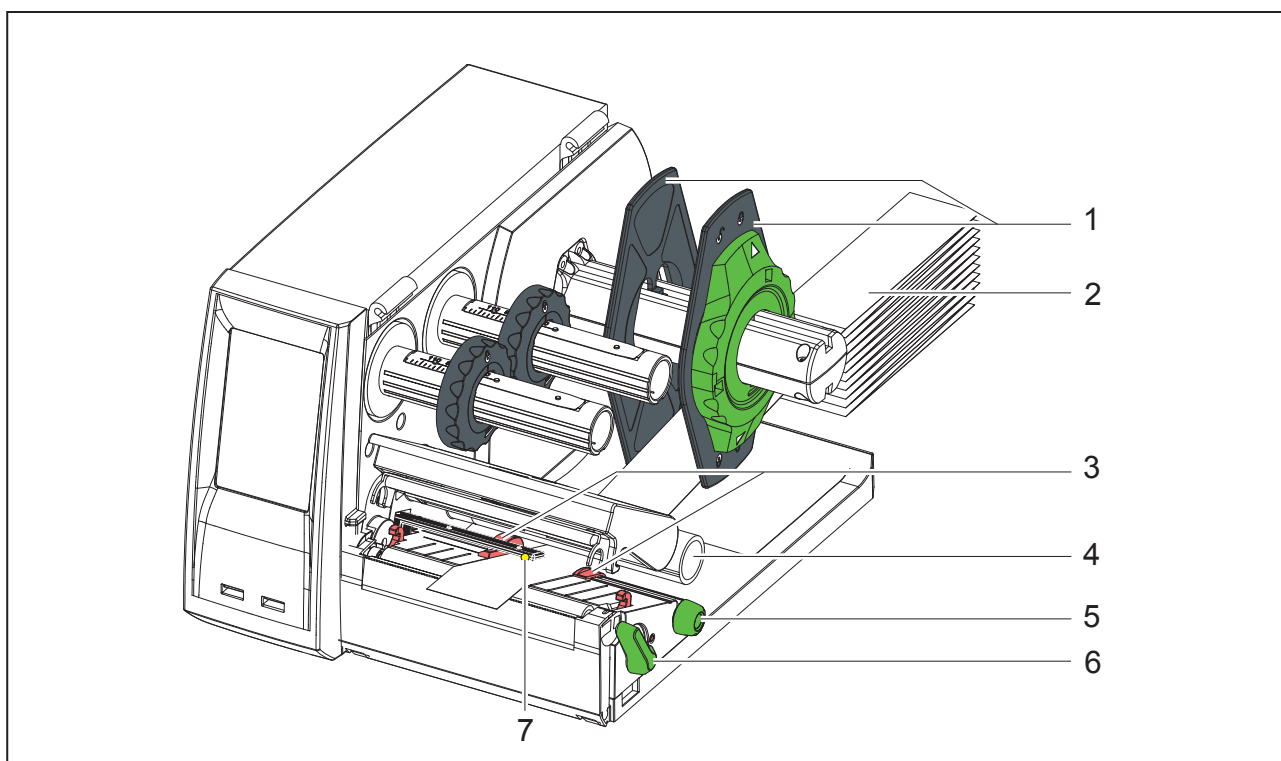


Fig. 8 Indsætning af leporello-materiale

- 1 Anbring materialestabilen (2) bag printeren.
- 2 Før materialet imellem kantstyrene (1) til printerenheden. Sørg for, at den side af materialet, som der skal trykkes på, peger opad.
- 3 Drej armen (6) mod uret for at åbne printhovedet.
- 4 Hvis printeren er udstyret med en skære- eller perforeringskniv, skal kniven klappes af.
- 5 Placér kantstyret (3) ved at dreje på drejeknappen (5) således, at dens afstand er få millimeter større end materialets bredde.
- 6 Før materialet under omstyringsrullen (4) igennem printenheden.



BEMÆRK

Før materialet hen under etiketføleren (7).

7 Før kantstyret (3) tæt henimod materialekanten uden at klemme materialet.

8 Indstilling af etiketføler.



Mere information i kapitel 4.3.

9 Hvis der er monteret en skære- eller perforeringskniv skal materialet føres igennem kniven hvorefter kniven skal klappes henimod printenheden.

10 Tryk printhoveholderen nedad og drej armen (6) med uret for at låse printhovedet.

4.3 Indstilling af etiketføler



Ved leveringen befinder etiketføleren sig i midten af papirløbet. Der skal kun foretages en indstilling af føleren, når:

- Der anvendes materiale med refleksmærker eller udstansninger udenfor midten,
- flerbanelt materiale med lige baneantal,
- materiale med uregelmæssigt formede etiketter.

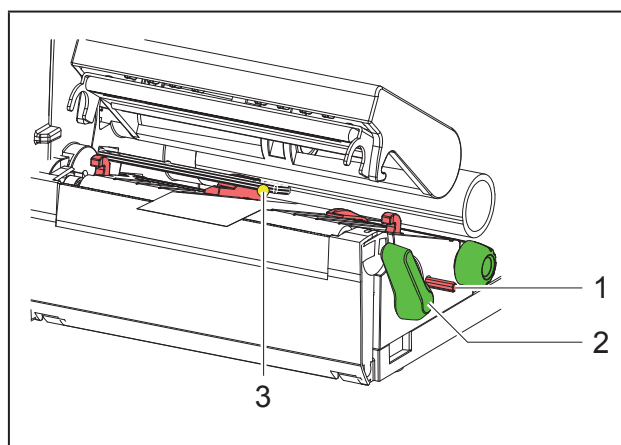


Fig. 9 Indstilling af etiketføler

Følerpositionen (3) er markeret med en gul lysdiode.

- 1 Tryk med en spids genstand på drejeknappen (1), således at denne springer frem fra holderens hul.
- 2 Placér etiketføleren ved at dreje på drejeknappen (1), således, at føleren (3) kan registrere etikettens forkant, refleksmærket eller udstansningen.
- 3 Tryk med en spids genstand på drejeknappen (1), således at denne klikker på plads igen i holderens hul.

4.4 Læg transferfolie i

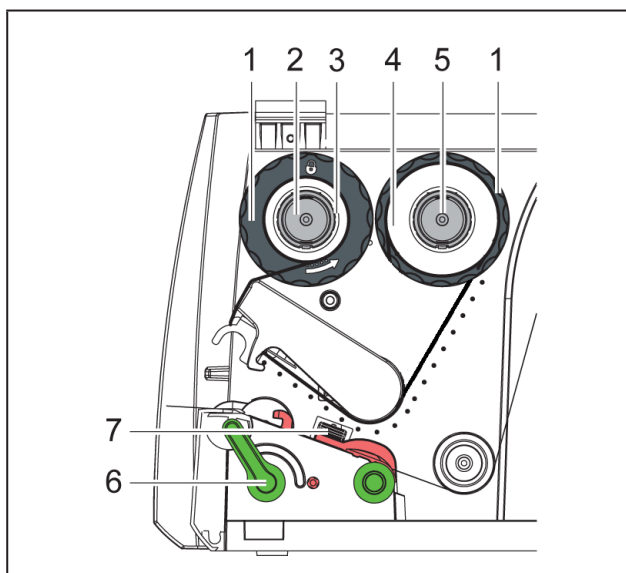


Fig. 10 Transferfoliekørsel



Indlæg ikke transferfolie ved direkte termotryk, og fjern evt. indlagt transferfolie.

- 1 Rengør printhovedet inden du lægger transferfolie.



Mere information i kapitel 7.2.

- 2 Drej armen (6) mod uret for at åbne printhovedet.
- 3 Indstil kantstyret (1) på afrulleren (5) så den passer til foliebredden (Fig. 11):
 - Hold afrulleren fast og drej kantstyret (1) henimod A for at løsne det.
 - Skub kantstyret (1) henimod B og indstil den vha. skalaen så den passer til foliebredden.
 - Hold afrulleren fast og drej kantstyret (1) henimod C for at låse det.

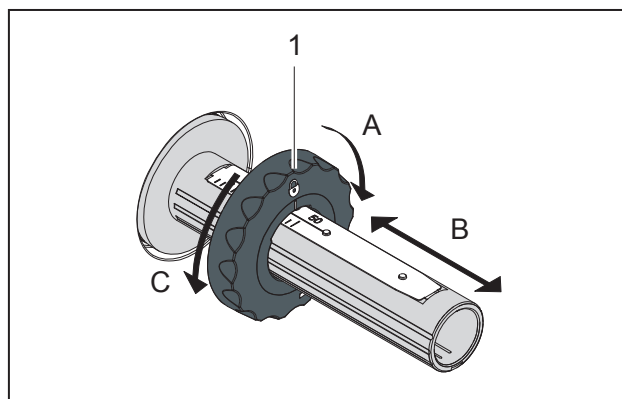


Fig. 11 Indstilling af kantstyr

- 4 Skyd folierullen (4) til kantstyret (1) på afrulleren (5), så foliens farvebelægning vender henimod siden, som vender bort fra printhovedet.



Til oprulning af folien skal der bruges en foliekern (3), som er mindst ligeså bred, som etiketrullen.

Ved udskiftning af transferfolien skal foliekernen bruges til oprulning.

- 5 Kantstyrets position på oprulleren skal tilpasses til foliekernens bredde (3) hvorefter foliekernen skal skydes på oprulleren (2).
- 6 Før transferfolie gennem printenheden som vist i fig. 10.



BEMÆRK

Før transferfolien hen over etiketføleren (7).

- 7 Fastgør starten af folien med klæbestrimmel midt på transferfolie-kernen (3). Vær opmærksom på oprullerens rotationsretning mod uret.
- 8 Drej oprulleren (2) mod uret for at udglatte foliens forløb.
- 9 Drej hovedvinklen nedad og drej armen (6) med uret for at låse printhovedet.

4.5 Indstil transferfolieløbet

Foldedannelse i transferfolieløbet kan medføre fejl i printbilledet. For at undgå foldedannelse kan transferfolieomstyringen justeres.

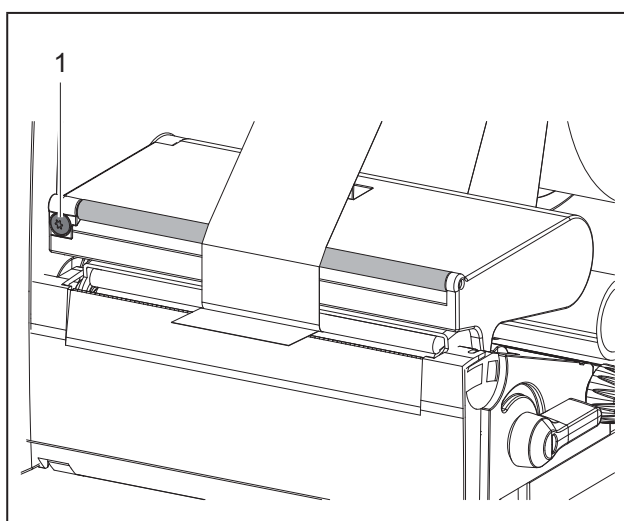


Fig. 12 Indstil transferfolieløbet



Justeringen udføres bedst med printeren i drift.

- 1 Drej TX10-skruen (1) med en torx-skruetrækker og iagttag, hvordan folien forholder sig.
 - Ved at dreje med uret strammes foliens yderside.
 - Ved at dreje mod uret strammes foliens inder-side.

5 Funktioner

5.1 Skære-/perforeringskniv

Skære- eller perforeringskniven, der ikke følger med printeren, skal monteres på printeren ved ibrugtagningen.

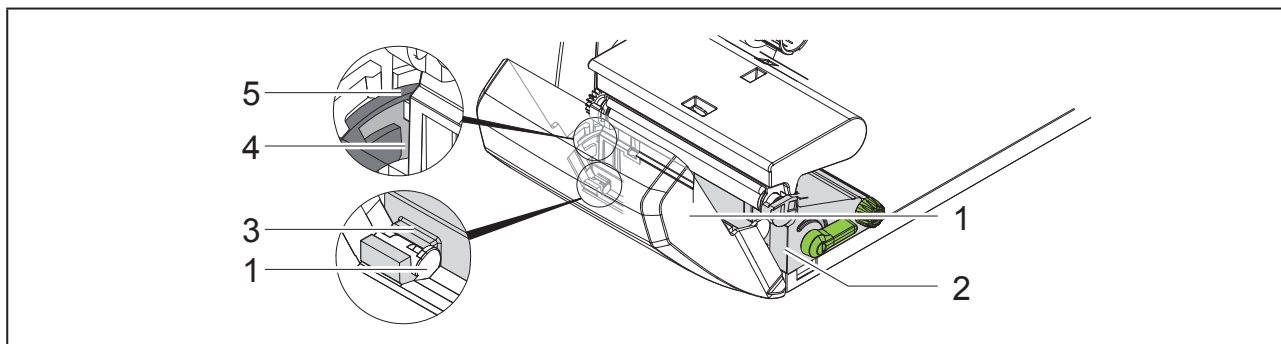


Fig. 13 Montering af skære- eller perforeringskniv

- 1 Stik først knivens krog (5) med noten (4) ind i holderens føring (2).
- 2 Tryk kniven (1) nedad ind i holderen (3).
- 3 Klap kniven (1) op, således, at den klikker på plads på begge sider af holderen (2).

6 Printerdrift

	BEMÆRK
	Beskadigelse af printhoved pga. forkert behandling! • Rør ikke ved printhovedets underside med fingrene eller skarpe genstande. • Sørg for, at der ikke er nogen urenheder på etiketterne.

Printeren er driftsklar, når alle tilslutninger er etableret, og etiketter og i givet fald transferfolie er lagt i.

6.1 Printning i afrivningstilstand

Efter print adskilles materialebanerne manuelt. Printerens til det formål udstyret med en afrivningskant.

6.2 Printning i skæretilstand

Med versionen med skære- eller perforeringskniv kan etiketter og endeløse baner afskæres eller perforeres automatisk efter printningen.



Skæretilstanden skal aktiveres i softwaren. I den direkte programmering sker det med „C-Kommando“, → programmeringsvejledning.

	BEMÆRK
	Ved tilsmudsning nedsættes ydeevnen! Skær ikke igennem etiketterne.

6.3 Synkronisering af papirløbet

Når etiketmaterialet er lagt i, skal der i skæretilstand ske en synkronisering af papirløbet. Herved bliver den første etiket, som etiketføleren registrerer, bragt i printposition, og alle foranliggende etiketter bliver ført ud af printerens.

- Vælg knappen  for at starte synkroniseringen.
- Fjern de tomme etiketter, som blev skåret af.



Det er ikke nødvendigt med en synkroniseringskørsel, hvis printhovedet ikke blev åbnet mellem forskellige printjobs, heller ikke selv om printerens var slukket.

7 Vedligeholdelse

7.1 Rengøringshenvisninger

	⚠ ADVARSEL
	Livsfare som følge af netspænding! Træk printerens stik ud af strømnettet inden alle servicearbejder på printeren.

Det er vigtigt med regelmæssig rengøring af printhovedet. Dette garanterer en konstant printningskvalitet og reducerer slid på printhovedet. Ellers begrænser vedligeholdelsen sig til en månedlig rengøring af apparatet.

	BEMÆRK
	Beskadigelse af printeren på grund af skrappe rengøringsmidler! • Brug ikke skure- eller opløsningsmidler til rengøring af de udvendige flader eller moduler. • Fjern støv og papirrester i printområdet med en blød pensel eller støvsuger. • Rengør udvendige flader med et universelt rengøringsmiddel.

7.2 Rengør printhovede

Rengøringsintervaller

Direkte termoprint	efter hvert skift af materiale- rulle
Termotransferprint	efter hvert rulleskift af trans- ferfolie

Under brugen kan der samle sig urenheder på printhovedet, som kan påvirke printningskvaliteten.

	BEMÆRK
	Skader på printhovedet! • Brug ikke skarpe eller hårde genstande til rengøring af printhovedet. • Rør ikke ved printhovedets glasbeskyttelseslag.

	⚠ FORSIGTIG
	Fare for kvæstelser på grund af varme printhovedlinjer. Sørg for at afkøle printhovedet inden rengøring.

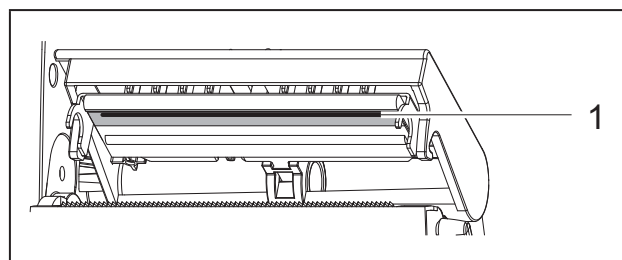


Fig. 14 Printheadlinje

- 1 Sving printheadholderen fra.
- 2 Tag etiketter og transferfolie ud af printeren.
- 3 Rengør printheadlinjen (1) med en blød og fnugfri klud med alkohol.
- 4 Lad printheadet tørre i 2-3 minutter.

7.3 Rengøring eller udskiftning af trykvalse

Snavs på printvalsen kan have en negativ indvirkning på printbilledet og materialetransporten.

	BEMÆRK
	Beskadigelse af printvalsen. • Brug ikke skarpe genstande (knive, skruetrækker og lign.) til at rengøre trykvalsen.

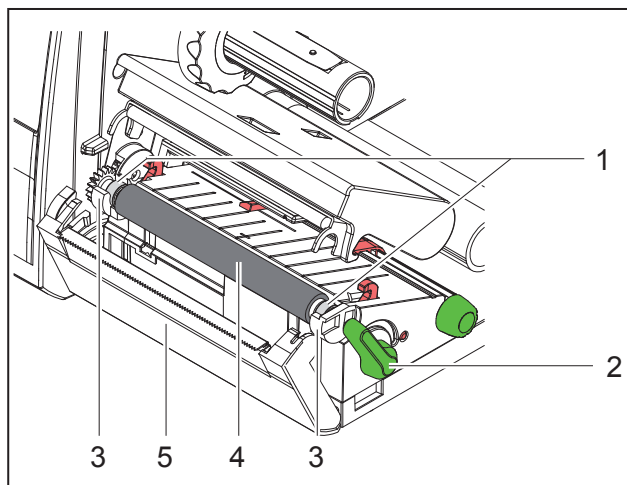


Fig. 15 Trykvalse

- 1 Drej armen (2) mod uret for at åbne printhovedet.
- 2 Tag etiketterne ud af printeren.
- 3 Sving forskærmen (5) med afrivningskanten resp. skære- eller perforeringskniv ned.
- 4 Tag først trykvalsen (4) indad og derefter udad og op af holderne (3).
- 5 Fjern aflagringer med et valserengøringsmiddel eller udskift valsen, hvis den er beskadiget.
- 6 Tryk trykvalsen med lejerne (1) ind i holderne (3) indtil den klikker på plads.
- 7 Sving forskærmen med afrivningskanten (5) resp. skære- eller perforeringskniv op.

7.4 Rengøring af skære-/perforeringskniv

	⚠ FORSIGTIG
	Tag stikket ud af stikkontakten for at undgå utilsigtede knivbevægelser.

	⚠ FORSIGTIG
	Knivenes klinger er skarpe! Fare for legemsbeskadigelse!



Når der skæres direkte igennem etiketterne, samles der limrester på klingerne. I skæremodus med tilbagekørsel samles der også limpartikler på trykvalsen.

- Rengør trykvalsen og knivenes klinger med jævne mellemrum.

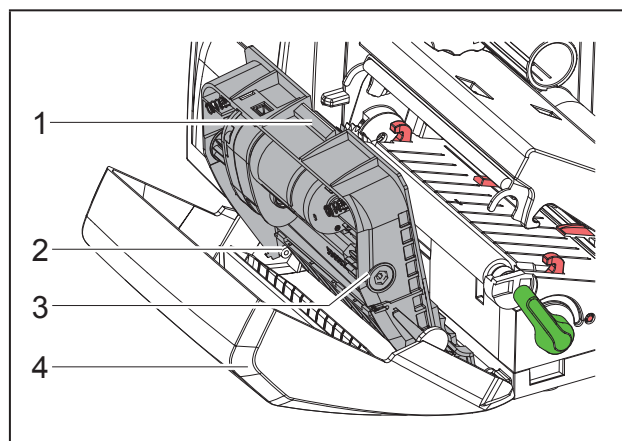


Fig. 16 Opstilling af knive

- 1 Sving skære- eller perforeringskniven fra.
- 2 Tryk på udløsningstasten (1) og tag knivgruppen (3) ud af forskærmen (4).
- 3 Hvis klingerne kun er lidt tilsmudsede kan knivgruppen og klingerne rengøres med en blød klud.

8 Afhjælpning af fejl

8.1 Fejlarter

Hvis der opstår en fejl, viser diagnosesystemet det på touchscreen-skærmen. Afhængig af fejlens art skifter printerens til en af de 3 mulige fejltilstande.

Tilstand	Display	Knop
Fejl, som kan afhjælpes		Continue, Cancel Skærmen lyser rødt
Fejl, som ikke kan afhjælpes		Cancel Skærmen lyser rødt
Kritisk fejl		Cancel Skærmen lyser rødt

Tabel 3 Fehlerzustände

8.2 Fejltilstande

Problem	Årsag	Årsag
Printbilledet viser udviskninger eller tomme steder	Printhoved snavset	Rengør printhoved → 7.2
	Temperatur for høj	Sæt temperatur over driver ned.
	Ugunstig kombination af etiketter og transferfolie	Anvend egnede kombinationer.
Printer printer en tegnfølge i stedet for etiketformatet	Printer er i monitormodus	Afslut monitormodus.
Printer transporterer etiketmateriale men ikke transferfolien.	Den anvendte kartonkerne har en for stor diameter.	Anvend en kartonkerne med en mindre diameter.
Printer printer kun på hver 2. etiket.	Formatindstilling i driver for stor.	Skift formatindstilling i driver.
Transferfolie knitrer	Transferfolieomstyring ikke justeret	Indstil transferfolieløbet → 4.5
	Transferfolie for bred	Brug transferfolie, som kun er lidt bredere end etiketten.
Hvide linjer i printbilledet i kørselsretningen	Printhoved snavset	Rengør printhoved → 7.2
	Printhoved fejl (udfald af varmepunkter)	Skift printhoved → servicevejledning
Hvide linjer i printbilledet på tværs af kørselsretningen	Printer bruges i skæremodus med indstillingen Tilbagekørsel > smart	Omstil altid indstilling til Tilbagekørsel > Altid → konfigurationsvejledning. (ikke for apparater med perforationskniv)

Tabel 4 Afhjælpning af problemer

9 Godkendelser

9.1 EF-overensstemmelseserklæring

Weidmüller 

Dokument-Nr (.../Monat/Jahr)
Document No. (.../month/year)

WI-L EG KF-N 185/02/12

Hersteller / Manufacturer

Weidmüller Interface GmbH & Co. KG

Anschrift / Address

Klingenbergstr. 16
32758 Detmold, Germany

Gegenstand der Erklärung /
Object of the declaration

Thermotransferdrucker THM Plus S, Artikelnummer/Partnumber:
1327170000

☐ Fortsetzung auf Seite 2 / Continued on page 2

Der Hersteller erklärt in alleiniger Verantwortung, dass der oben beschriebene Gegenstand mit den grundlegenden Anforderungen der Richtlinien übereinstimmt: / The manufacturer attests, in sole-responsibility, that the object of the declaration described above is in conformity with the essential requirements of directive(s):

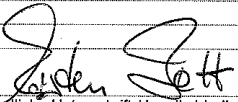
- | | | |
|---|---|---|
| ☒ 2006/95/EG | Niederspannungsrichtlinie (NSR) | Low Voltage Directive (LVD) |
| | Anbringung der CE-Kennzeichnung: / Affixing of the CE marking: 2005 | |
| ☒ 2004/108/EG | Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV) | Electromagnetic Compatibility (EMC) |
| ☐ 98/37/EG | Maschinenrichtlinie
geändert durch die Richtlinien 91/368/EWG,
93/44/EWG und 93/68/EWG | Mechanical Equipment - Machinery
modified by the Directives 91/368/EEC,
93/44/EEC and 93/68/EEC |
| ☐ 94/9/EG | ATEX-Richtlinie
Kennzeichnung (Gerätegruppe, Kategorie, Atmosphäre) / Marking (Equipment Group, Category,
Atmosphere)
II 2 G D Ex e II | ATEX Directive |
| ☐ 1995/5/EG | Funkanlagen und
Telekommunikationsendeinrichtungen | Radio Equipment and
Telecommunications Terminal
Equipment (R&TTE) |

Verweis auf die angewandten relevanten harmonisierten Normen oder Bestimmungen aufgrund derer die Konformität erklärt: / References to the relevant harmonised standards used, or references to the specifications in relation to which conformity is declared:

EN 60950-1:2006+A11:2009, EN 61558-1:2005+A1:2009

EN 55022:2006+A1:2007, EN 55024:1998+A1+A2:2003, EN 61000-3-2:2006+A1:2009+A2:2009,
EN 61000-3-3:2008, EN 61000-6-2:2005

Herausgegebene Zertifikate benannter Stellen: / Issued certificates from notified bodies:

Benannte Stelle (Name und Kennnummer) Notified body (name and number)	Beschreibung der Einbindung Description of intervention	Zertifikat Certificate
Detmold, 21.02.2012		
Ort, Datum / place, date Thorsten Bett / Head of Business Unit Identification Systems Name und Funktion / name and function	Rechtsverbindliche Unterschrift / legally binding signature	

Diese Erklärung bescheinigt die Übereinstimmung mit der genannten Richtlinie, beinhaltet jedoch keine Zusicherung von Eigenschaften. Die Sicherheitshinweise der mitgelieferten Produktdokumentation sind zu beachten. / This declaration certifies compliance with the indicated directive but no warranty of properties. The safety instructions of the accompanying product documentation shall be observe.

Seite 1 von 1 \ page 1 of 1

Πρόλογος

Ιστορικό αναθεωρήσεων

Έκδοση	Ημερομηνία
1.0	03/2012

Διεύθυνση επικοινωνίας

Weidmüller  Weidmüller Interface GmbH & Co. KG
Ταχ. θυρίδα 3030
32720 Detmold
Klingenbergstraße 16
32758 Detmold
Τηλέφωνο +49 (0) 5231 14-0
Φαξ +49 (0) 5231 14-2083
E-Mail info@weidmueller.com
Internet www.weidmueller.com

Πίνακας περιεχομένων

Ιστορικό αναθεωρήσεων	113
Διεύθυνση επικοινωνίας	113
1 Εισαγωγή	116
1.1 Περιγραφή προϊόντος	116
1.2 Υποδείξεις.....	116
1.3 Προβλεπόμενη χρήση.....	116
1.4 Υποδείξεις ασφαλείας	117
1.5 Περιβάλλον	117
2 Εγκατάσταση.....	118
2.1 Επισκόπηση συσκευής.....	118
2.2 Αφαίρεση από τη συσκευασία και τοποθέτηση της συσκευής	119
2.3 Σύνδεση της συσκευής	119
2.3.1 Σύνδεση στο δίκτυο παροχής ρεύματος.....	119
2.3.2 Σύνδεση σε ηλεκτρονικό υπολογιστή ή δίκτυο ηλεκτρονικών υπολογιστών	120
2.4 Ενεργοποίηση της συσκευής	120
3 Οθόνη αφής.....	121
3.1 Δομή της οθόνης αφής	121
3.2 Χειρισμός της οθόνης αφής	121
3.3 Κουμπιά στην αρχική οθόνη	121
3.4 Καταστάσεις εκτυπωτή	122
4 Τοποθέτηση υλικού.....	123
4.1 Τοποθέτηση υλικού σε ρολό	123
4.2 Τοποθέτηση πτυχωτής ταινίας ετικετών (Leporello).....	124
4.3 Etikettensensor einstellen.....	125
4.4 Τοποθέτηση ταινίας μεταφοράς	126
4.5 Ρύθμιση διαδρομής ταινίας μεταφοράς.....	127

5	Επιλογές	128
5.1	Μαχαίρι κοπής/διάτρησης	128
6	Λειτουργία εκτύπωσης.....	129
6.1	Εκτύπωση στη λειτουργία αποκοπής	129
6.2	Εκτύπωση στη λειτουργία κοπής	129
6.3	Συγχρονισμός της κίνησης του χαρτιού	129
7	Συντήρηση.....	130
7.1	Υποδείξεις καθαρισμού.....	130
7.2	Καθαρισμόςκεφαλής εκτύπωσης	130
7.3	Καθαρισμός ή αντικατάσταση εκτυπωτικού κυλίνδρου	131
7.4	Καθαρισμός μαχαιριού κοπής/διάτρησης	131
8	Αντιμετώπιση σφαλμάτων	132
8.1	Είδη σφαλμάτων	132
8.2	Αντιμετώπιση προβλημάτων.....	132
9	Άδειες χρήσης.....	133
9.1	Δήλωση συμμόρφωσης ΕΚ	133

1 Εισαγωγή

1.1 Περιγραφή προϊόντος

Η συσκευή είναι ένας εκτυπωτής θερμικής μεταφοράς για τη βιομηχανία, που προορίζεται για την εκτύπωση ετικετών και συνεχούς υλικού.

1.2 Υποδείξεις

Οι σημαντικές πληροφορίες και οι υποδείξεις επισημαίνονται στο παρόν έγγραφο ως εξής:

	ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ Επισημαίνει έναν εξαιρετικά σημαντικό, άμεσο κίνδυνο για την υγεία ή τη ζωή.
---	--

	ΠΡΟΛΗΨΗ Επισημαίνει μία επικίνδυνη κατάσταση που μπορεί να προκαλέσει σωματικές βλάβες ή υλικές ζημιές.
---	---

	ΠΡΟΣΟΧΗ Επισημαίνει ενδεχόμενες υλικές ζημιές ή υποβάθμιση της ποιότητας.
---	---

	Συμβουλές για τη διευκόλυνση της εργασίας ή επισήμανση σημαντικών σταδίων εργασίας.
---	---

1.3 Προβλεπόμενη χρήση

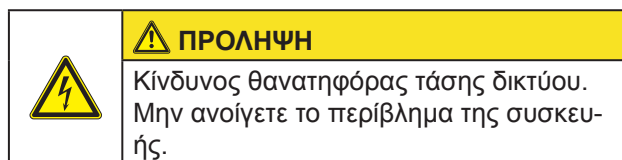
- Η συσκευή κατασκευάζεται σύμφωνα με το επίπεδο της σύγχρονης τεχνολογίας και τους αναγνωρισμένους τεχνικούς κανόνες ασφαλείας. Ωστόσο, κατά τη λειτουργία μπορούν να προκύψουν κίνδυνοι τραυματισμού ή κίνδυνοι θανάτου του χρήστη ή τρίτων ή πρόκλησης ζημιών στη συσκευή και άλλων υλικών ζημιών.
- Η συσκευή επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο σε τεχνικώς άριστη κατάσταση και για την προβλεπόμενη χρήση, με επίγνωση των θεμάτων ασφαλείας και των κινδύνων, λαμβανομένων υπόψη των οδηγιών χρήσης.
- Η συσκευή προορίζεται αποκλειστικά για την εκτύπωση κατάλληλων υλικών. Κάθε άλλη ή αποκλείουσα χρήση θεωρείται μη προβλεπόμενη. Ο κατασκευαστής/προμηθευτής δεν φέρει καμία ευθύνη για ζημιές που προκύπτουν από κακή χρήση. Ευθύνη φέρει αποκλειστικά ο χρήστης;
- Η προβλεπόμενη χρήση περιλαμβάνει και την τήρηση των οδηγιών χρήσης, συμπεριλαμβανομένων των συστάσεων/προδιαγραφών συντήρησης του κατασκευαστή.



Η τεκμηρίωση παρέχεται σε DVD που περιλαμβάνεται στο παραδιδόμενο υλικό, ενώ η πιο ενημερωμένη έκδοσή της είναι διαθέσιμη στο Διαδίκτυο.

1.4 Υποδείξεις ασφαλείας

- Η συσκευή είναι σχεδιασμένη για δίκτυα παροχής ρεύματος εναλλασσόμενης τάσης από 100 V έως 240 V. Πρέπει να συνδέεται αποκλειστικά σε πρίζες με επαφή γείωσης ασφαλείας.
- Συνδέετε τη συσκευή αποκλειστικά με συσκευές που φέρουν χαμηλή τάση ασφαλείας.
- Απενεργοποιείτε όλες τις εμπλεκόμενες συσκευές (ηλεκτρονικούς υπολογιστές, εκτυπωτές, αξεσουάρ), πριν από τη σύνδεση ή την αποσύνδεσή τους.
- Η συσκευή επιτρέπεται να λειτουργεί μόνο σε ξηρό περιβάλλον και δεν πρέπει να εκτίθεται σε καμία μορφή υγρασίας (σταγόνες νερού, εκνέφωμα κλπ.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε εκρήξιμη ατμόσφαιρα.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή κοντά σε αγώγους υψηλής τάσης.
- Εάν η συσκευή πρόκειται να χρησιμοποιηθεί με ανοικτό κάλυμμα, προσέξτε ώστε να μην έλθουν σε επαφή με τα ακάλυπτα, περιστρεφόμενα εξαρτήματα ενδύματα, μαλλιά, κοσμήματα ή παρόμοια αντικείμενα των ατόμων.
- Η συσκευή ή τα εξαρτήματά της ενδέχεται να φθάσουν σε πολύ υψηλή θερμοκρασία κατά την εκτύπωση. Μην την αγγίζετε κατά τη λειτουργία και περιμένετε να κρυώσει πριν από την αλλαγή ή την αφαίρεση του υλικού.
- Κίνδυνος σύνθλιψης κατά το κλείσιμο του καλύμματος. Πιάνετε το κάλυμμα μόνο από έξω για να το κλείσετε και μην βάζετε τα χέρια σας στην περιοχή περιστροφής του καλύμματος.
- Περιορίζετε αποκλειστικά στους χειρισμούς που περιγράφονται στο παρόν εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης. Περαιτέρω εργασίες πρέπει να εκτελούνται αποκλειστικά από εκπαιδευμένο προσωπικό ή συντηρητές.
- Αδόκιμες παρεμβάσεις στα ηλεκτρονικά συγκροτήματα και στο λογισμικό τους μπορούν να προκαλέσουν βλάβες.
- Και άλλες αδόκιμες εργασίες ή τροποποιήσεις της συσκευής μπορούν να υποβαθμίσουν την αξιοπιστία λειτουργίας.
- Οι εργασίες συντήρησης πρέπει να ανατίθενται πάντοτε σε ειδικό συνεργείο που διαθέτει την απαιτούμενη τεχνογνωσία και εργαλεία για την εκτέλεση των απαιτούμενων εργασιών.
- Οι συσκευές φέρουν διάφορες αυτοκόλλητες ετικέτες προειδοποιητικών υποδείξεων, οι οποίες εφιστούν την προσοχή σε κινδύνους. Μην αφαιρείτε καμία αυτοκόλλητη ετικέτα προειδοποιητικής υποδείξης. Σε αντίθετη περίπτωση δεν είναι πλέον δυνατή η αναγνώριση των κινδύνων.
- Η μέγιστη στάθμη ηχητικής πίεσης εκπεμπόμενου θορύβου LpA είναι μικρότερη από 70 dB(A).

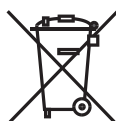


1.5 Περιβάλλον

Οι παλαιές συσκευές περιέχουν πολύτιμα ανακυκλώσιμα υλικά που μπορούν να διατεθούν προς αξιοποίηση.

Παραδίδετε χωριστά από υπόλοιπα απορρίμματα σε κατάλληλα κέντρα συλλογής.

Χάρη στη δομοστοιχειωτή κατασκευή του εκτυπωτή είναι δυνατή η απρόσκοπτη αποσυναρμολόγηση των εξαρτημάτων του.



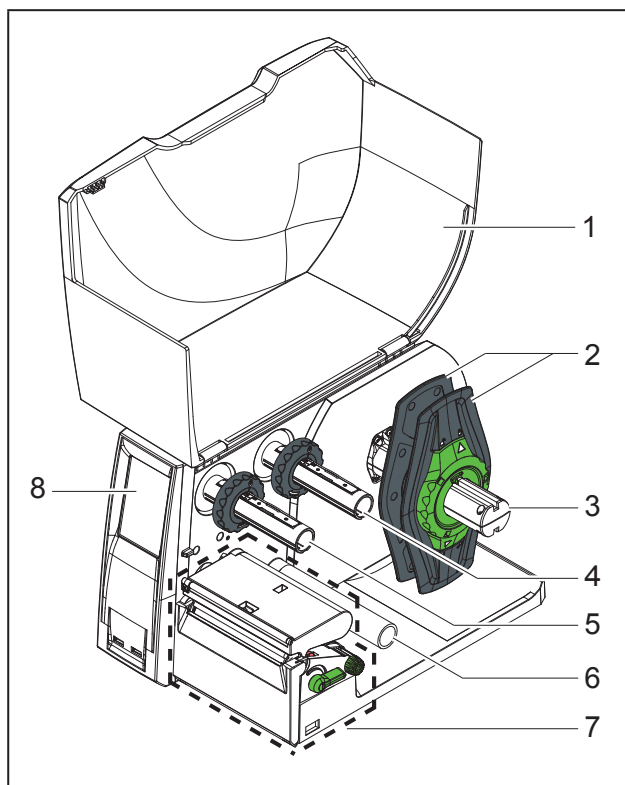
Παραδίδετε τα εξαρτήματα προς ανακύκλωση.

Η ηλεκτρονική πλακέτα της συσκευής είναι εφοδιασμένη με μια μπαταρία λιθίου.

Παραδίδετε σε δοχεία συλλογής παλαιών μπαταριών του εμπορίου ή στους δημόσιους φορείς διάθεσης αποβλήτων.

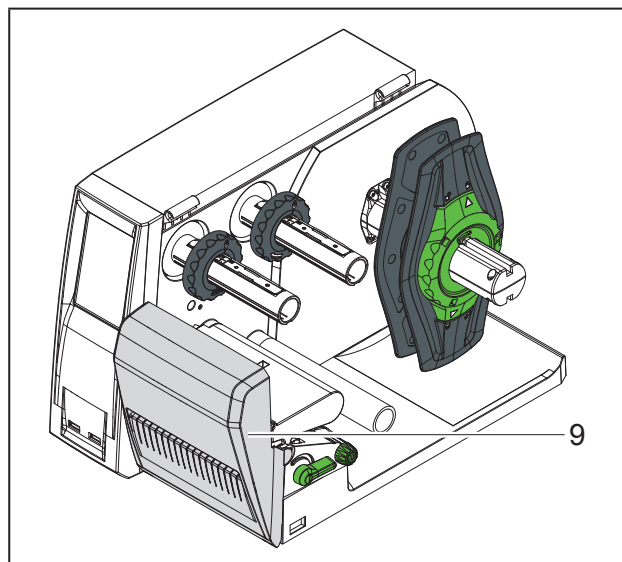
2 Εγκατάσταση

2.1 Επισκόπηση συσκευής



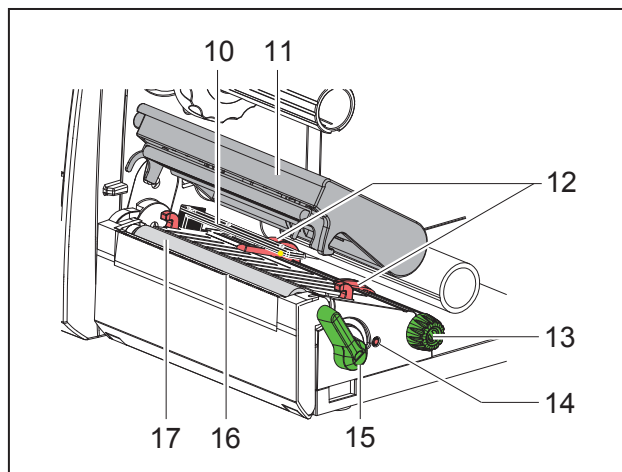
Εικόνα 1 Συσσκευή με ακμή αποκοπής

- 1 Κάλυμμα
- 2 Ρυθμιστής περιθωρίου
- 3 Φορέας ρολού
- 4 Διάταξη εκτύλιξης μεμβράνης μεταφοράς
- 5 Διάταξη τύλιξης μεμβράνης μεταφοράς
- 6 Κύλινδρος εκτροπής
- 7 Μηχανισμός εκτύπωσης
- 8 Οθόνη αφής



Εικόνα 2 Συσσκευή με μαχαίρι κοπής ή διάτρησης

- 9 Μαχαίρι κοπής ή διάτρησης



Εικόνα 3 Druckmechanik

- 10 Αισθητήριο ετικ.
- 11 Στήριγμα με κεφαλή εκτύπωσης
- 12 Ρυθμιστής περιθωρίου
- 13 Περιστροφικό κουμπί για τη ρύθμιση των ρυθμιστών περιθωρίου
- 14 Περιστροφικό κουμπί για τη ρύθμιση του αισθητήρα ετικετών
- 15 Μοχλός ασφάλισης κεφαλής εκτύπωσης
- 16 Ακμή αποκοπής
- 17 Εκτυπωτικός κύλινδρος

2.2 Αφαίρεση από τη συσκευασία και τοποθέτηση της συσκευής

- 1 Βγάλτε τον ετικετογράφο από το χαρτοκιβώτιο και τοποθετήστε τον πάνω σε επίπεδη επιφάνεια.
- 2 Ελέγξτε τον ετικετογράφο για να εντοπίσετε τυχόν ζημιές που προκλήθηκαν κατά τη μεταφορά.
- 3 Ελέγξτε την πληρότητα του παραδιδόμενου υλικού.

Παραδιδόμενο υλικό

- Ετικετογράφος
- Καλώδιο τροφοδοσίας, τύπος E+F
- Μελανοταινία
- Καρούλι μελανοταινίας
- Οδηγίες χρήσης
- DVD με λογισμικό M-Print PRO®, πρόγραμμα οδήγησης Windows και τεκμηρίωση
- Καλώδιο USB



Φυλάξτε την αυθεντική συσκευασία για μελλοντική μεταφορά.

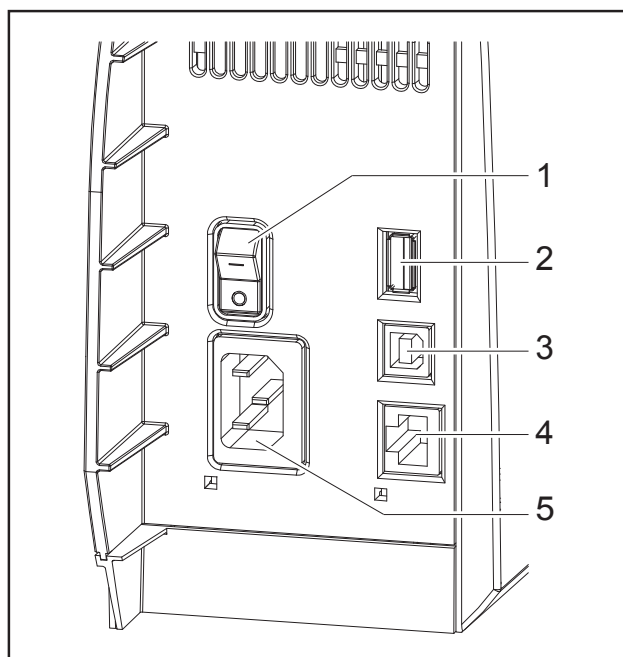
Πριν από τη μεταφορά του ετικετογράφου, η μεμβράνη μεταφοράς και το υλικό ετικετών πρέπει να αφαιρούνται.



ΠΡΟΣΟΧΗ

Πρόκληση ζημιών στη συσκευή και στο υλικό εκτύπωσης από υγρασία και νερό. Τοποθετείτε τον ετικετογράφο μόνο σε στεγνά και προστατευμένα από σταγόνες νερού σημεία.

2.3 Σύνδεση της συσκευής



Εικόνα 4 Υποδοχές

- 1 Διακόπτης τροφοδοσίας
- 2 Θύρα USB Master για πληκτρολόγιο, σαρωτή, memory stick ή κλειδί σέρβις
- 3 Θύρα Slave USB υψηλής ταχύτητας
- 4 Υποδοχή Ethernet 10/100 Base-T
- 5 Υποδοχή σύνδεσης παροχής ρεύματος

2.3.1 Σύνδεση στο δίκτυο παροχής ρεύματος

Ο ετικετογράφος είναι εξοπλισμένος με τροφοδοτικό γενικής χρήσης για τάση δικτύου από 100 V έως 240 V.

- 1 Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή είναι απενεργοποιημένη.
- 2 Συνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας στην υποδοχή σύνδεσης παροχής ρεύματος (5).
- 3 Συνδέστε το φισ του καλωδίου τροφοδοσίας σε γειωμένη πρίζα.

2.3.2 Σύνδεση σε ηλεκτρονικό υπολογιστή ή δίκτυο ηλεκτρονικών υπολογιστών

	ΠΡΟΣΟΧΗ
	Η ανεπαρκής ή ελλιπής θωράκιση μπορεί να προκαλέσει δυσλειτουργίες. Προσέξτε ώστε όλα τα καλώδια που συνδέονται στον ετικετογράφο να είναι θωρακισμένα.

- 1 Συνδέστε τον ετικετογράφο και τον ηλεκτρονικό υπολογιστή ή το δίκτυο με κατάλληλο καλώδιο.



Λεπτομέρειες για την εγκατάσταση του προγράμματος οδήγησης εκτυπωτή → [Printersetup.pdf](#)

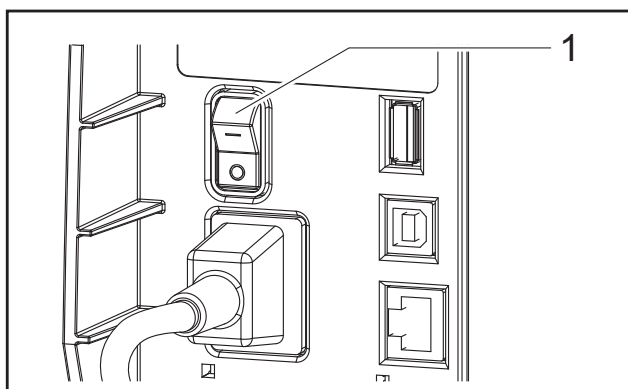
2.4 Ενεργοποίηση της συσκευής

Αφού αποκαταστήσετε όλες τις συνδέσεις:

- 1 ενεργοποιήστε τον ετικετογράφο με το διακόπτη τροφοδοσίας (1).

Ο ετικετογράφος διεξάγει έλεγχο συστήματος και, στη συνέχεια, προβάλλει στην οθόνη αφής την κατάσταση **Έτοιμος** του συστήματος.

Εάν προκύψει σφάλμα κατά την εκκίνηση του συστήματος, προβάλλονται στην οθόνη το σύμβολο , **Κρίσιμο σφάλμα** και το είδος του σφάλματος.



Εικόνα 5 Διακόπτη τροφοδοσίας

3 Οθόνη αφής

3.1 Δομή της οθόνης αφής

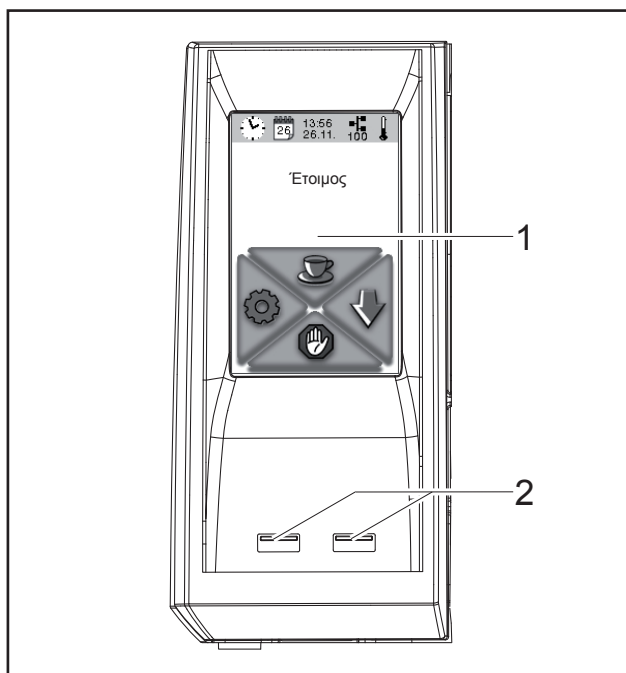


Είναι προτιμότερο οι προσαρμογές διαφόρων εντολών εκτύπωσης να πραγματοποιούνται κατά το δυνατόν με το λογισμικό.

Η οθόνη αφής (1) ενημερώνει σχετικά με την τρέχουσα κατάσταση του ετικετογράφου και της εντολής εκτύπωσης, αναφέρει σφάλματα και προβάλλει στο μενού τις ρυθμίσεις του ετικετογράφου.

Πατώντας τα κουμπιά της οθόνης αφής (1) μπορείτε να πραγματοποιείτε διάφορες ρυθμίσεις.

Κάτω από την οθόνη αφής (1) υπάρχουν δύο θύρες USB Master (2).



Εικόνα 6 Οθόνη αφής

3.2 Χειρισμός της οθόνης αφής

Η οθόνη αφής ενεργοποιείται με απευθείας πίεση με το δάχτυλο:

- Για να ανοίξετε κάποιο μενού ή να επιλέξετε κάποιο στοιχείο μενού, αγγίξτε στιγμιαία το αντίστοιχο σύμβολο.
- Για κύλιση στις λίστες, σύρτε το δάχτυλο προς τα πάνω ή προς τα κάτω πάνω στην οθόνη.

3.3 Κουμπιά στην αρχική οθόνη

Κουμπί	Κατάσταση	Λειτουργία
	Έτοιμος	Προς το μενού Offline
	Έτοιμος	Προώθηση μίας κενής ετικέτας
	Έτοιμος	Μετά τον τερματισμό της εντολής εκτύπωσης, επανάληψη της εκτύπωσης της τελευταίας ετικέτας
	Εκτύπωση ΕΤΙΚΕΤ	Διακοπή της εντολής εκτύπωσης, ο ετικετογράφος τίθεται στην κατάσταση «Παύση»
	Παύση	Συνέχιση της εντολής εκτύπωσης, ο ετικετογράφος τίθεται στην κατάσταση «Εκτύπωση ετικέτας»
	Έτοιμος	Διαγραφή ουράς εκτύπωσης. Κατόπιν αυτού δεν είναι δυνατή η επανάληψη της εκτύπωσης της τελευταίας ετικέτας
	Εκτύπωση ΕΤΙΚΕΤ	Διακοπή της τρέχουσας εντολής εκτύπωσης και διαγραφή όλων των εντολών εκτύπωσης
	Παύση	

Πίνακας 1 Κουμπιά στην αρχική οθόνη

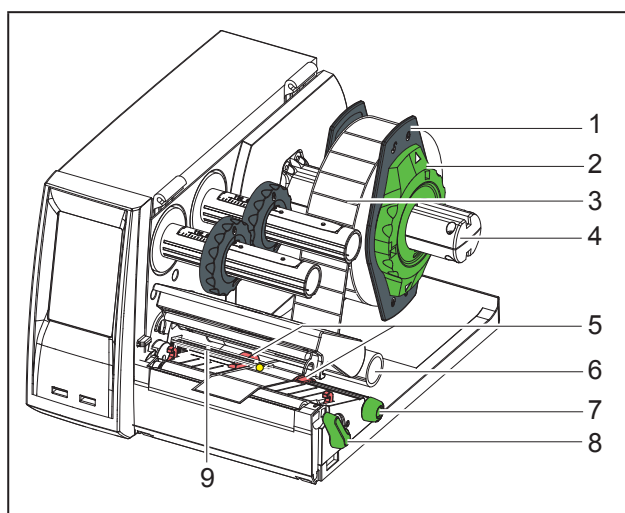
3.4 Καταστάσεις εκτυπωτή

Κατάσταση	Οθόνη	Περιγραφή
Bereit		Ο ετικετογράφος βρίσκεται σε κατάσταση ετοιμότητας και μπορεί να λάβει δεδομένα.
Εκτύπωση ετικετ	Εκτύπωση ετικετ και αριθμός της εκτυπωμένης ετικέτας στην εντολή εκτύπωσης	Ο ετικετογράφος εκτελεί μία εντολή εκτύπωσης. Είναι δυνατή η μετάδοση δεδομένων για μια νέα εντολή εκτύπωσης. Η νέα εντολή εκτύπωσης αρχίζει μετά τον τερματισμό της προηγούμενης.
Παύση	Παύση και το σύμβολο 	Η εντολή εκτύπωσης διακόπηκε από το χειριστή.
Αντιμετ-ωπίσιμο σφάλμα	 και το είδος του σφάλματος και ο αριθμός των ετικετών που υπολείπονται να εκτυπωθούν, η οθόνη γίνεται κόκκινη	Προέκυψε σφάλμα, το οποίο μπορεί να αντιμετωπιστεί από το χειριστή χωρίς να διακοπεί η εντολή εκτύπωσης. Η εκτέλεση της εντολής εκτύπωσης μπορεί να συνεχιστεί μετά την αντιμετώπιση του σφάλματος.
Μη αντιμετ-ωπίσιμο σφάλμα	 και το είδος του σφάλματος και ο αριθμός των ετικετών που υπολείπονται να εκτυπωθούν, η οθόνη γίνεται κόκκινη	Προέκυψε σφάλμα, το οποίο δεν μπορεί να αντιμετωπιστεί χωρίς να διακοπεί η εντολή εκτύπωσης.
Κρίσιμο σφάλμα	 Κρίσιμο σφάλμα και το είδος του σφάλματος, η οθόνη γίνεται κόκκινη	Κατά την εκκίνηση του συστήματος προέκυψε σφάλμα. Απενεργοποιήστε και ενεργοποιήστε εκ νέου τον ετικετογράφο με το διακόπτη τροφοδοσίας ή. Εάν το σφάλμα εμφανίζεται επανειλημμένα, ενημερώστε το Σέρβις.
Λειτουργία εξοικονόμησης ενέργειας		Ο ετικετογράφος μεταβαίνει αυτόματα στην κατάσταση λειτουργίας εξοικονόμησης ενέργειας όταν δεν χρησιμοποιείται για παρατεταμένο χρονικό διάστημα. Για τερματισμό, αγγίξτε την οθόνη αφής.

Πίνακας 2 Καταστάσεις εκτυπωτή

4 Τοποθέτηση υλικού

4.1 Τοποθέτηση υλικού σε ρολό



Εικόνα 7 Τοποθέτηση υλικού σε ρολό

- 1 Περιστρέψτε το ρυθμιστικό δακτύλιο (2) με το βέλος στραμμένο προς το σύμβολο  και τραβήξτε το ρυθμιστή περιθωρίου (1) από το φορέα ρολού (4).
- 2 Εισαγάγετε το ρολό υλικού (3) στο φορέα ρολού (4) κατά τρόπον, ώστε η προς εκτύπωση όψη του υλικού να είναι στραμμένη προς τα επάνω κατά την εκτύλιξη.
- 3 Επανατοποθετήστε το ρυθμιστή περιθωρίου (1) και σπρώξτε τον προς το ρολό υλικού μέχρι να τερματίσει.
- 4 Περιστρέψτε το ρυθμιστικό δακτύλιο (2) με το βέλος στραμμένο προς το σύμβολο  και τραβήξτε το ρυθμιστή περιθωρίου (1) από το φορέα ρολού (4).
- 5 Περιστρέψτε το μοχλό (8) αριστερόστροφα για να ανοίξετε την κεφαλή εκτύπωσης.
- 6 Σε περίπτωση που ο ετικετογράφος είναι εξοπλισμένος με μαχαίρι κοπής ή διάτρησης, ανοίξτε το μαχαίρι.
- 7 Ρυθμίστε τη θέση του ρυθμιστή περιθωρίου (5) γυρίζοντας το περιστροφικό κουμπί (7), έτσι ώστε η απόστασή του να είναι μερικά χιλιοστά περισσότερα από το πλάτος του υλικού.
- 8 Περάστε το υλικό κάτω από τον κύλινδρο εκτροπής (6) μέσα από τη μονάδα εκτύπωσης.



ΠΡΟΣΟΧΗ

Δρομολογήστε το υλικό κάτω από τον αισθητήρα ετικετών (9).

- 9 Μετακινήστε το ρυθμιστή περιθωρίου (5) ώστε να εφαρμόσει στα άκρα του υλικού, χωρίς να πιαστεί το υλικό.

- 10 Ρύθμιση αισθητήρα ετικετών.

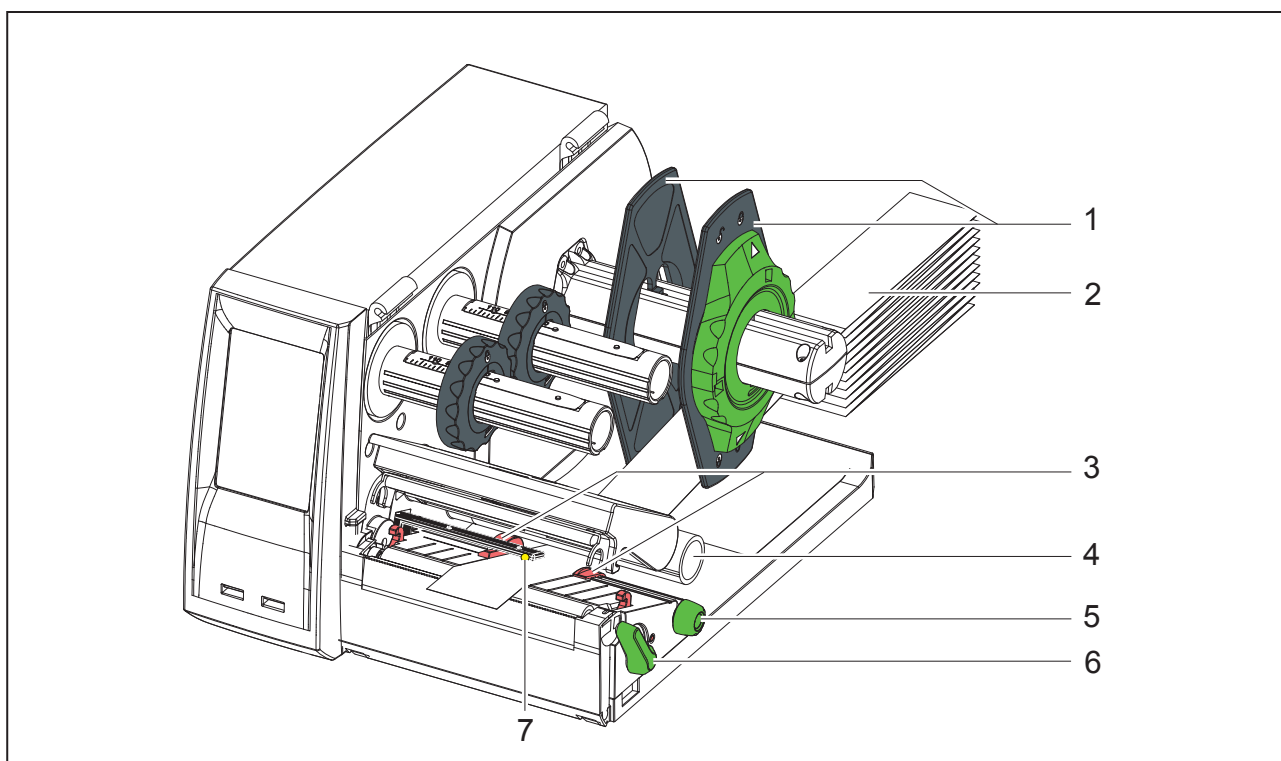


Περισσότερες πληροφορίες μπορείτε να βρείτε στο κεφάλαιο 4.3.

- 11 Αν υπάρχει τοποθετημένο μαχαίρι κοπής ή διάτρησης, περάστε το υλικό μέσα από το μαχαίρι και εφαρμόστε το μαχαίρι πάνω στο μηχανισμό εκτύπωσης.

- 12 Ωθήστε το στήριγμα κεφαλής προς τα κάτω και περιστρέψτε το μοχλό (8) δεξιόστροφα, για να ασφαλίσετε την κεφαλή εκτύπωσης.

4.2 Τοποθέτηση πτυχωτής ταινίας ετικετών (Leporello)



Εικόνα 8 Τοποθέτηση πτυχωτής ταινίας ετικετών (Leporello)

- 1 Τοποθετήστε τη στοίβα υλικού (2) πίσω από τον ετικετογράφο.
- 2 Δρομολογήστε το υλικό ανάμεσα στους ρυθμιστές περιθωρίου (1) προς τη μονάδα εκτύπωσης. Λάβετε υπόψη ότι η προς εκτύπωση όψη του υλικού πρέπει να είναι στραμμένη προς τα επάνω.
- 3 Περιστρέψτε το μοχλό (6) αριστερόστροφα για να ανοίξετε την κεφαλή εκτύπωσης.
- 4 Σε περίπτωση που ο ετικετογράφος είναι εξοπλισμένος με μαχαίρι κοπής ή διάτρησης, ανοίξτε το μαχαίρι.
- 5 Ρυθμίστε τη θέση του ρυθμιστή περιθωρίου (3) γυρίζοντας το περιστροφικό κουμπί (5), έτσι ώστε η απόστασή του να είναι μερικά χιλιοστά περισσότερα από το πλάτος του υλικού.
- 6 Περάστε το υλικό κάτω από τον κύλινδρο εκτροπής (4) μέσα από τη μονάδα εκτύπωσης.



ΠΡΟΣΟΧΗ

Δρομολογήστε το υλικό κάτω από τον αισθητήρα ετικετών (7).

- 7 Μετακινήστε το ρυθμιστή περιθωρίου (3) ώστε να εφαρμόσει στα άκρα του υλικού, χωρίς να πιαστεί το υλικό.
- 8 Ρύθμιση αισθητήρα ετικετών.



Περισσότερες πληροφορίες μπορείτε να βρείτε στο κεφάλαιο 4.3.

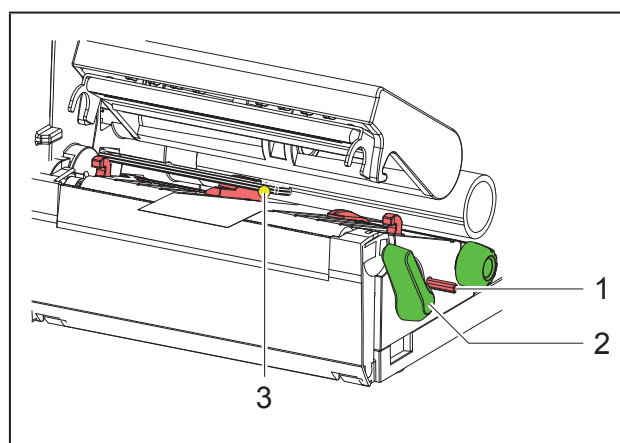
- 9 Αν υπάρχει τοποθετημένο μαχαίρι κοπής ή διάτρησης, περάστε το υλικό μέσα από το μαχαίρι και εφαρμόστε το μαχαίρι πάνω στο μηχανισμό εκτύπωσης.
- 10 Πιέστε το στήριγμα κεφαλής προς τα κάτω και περιστρέψτε το μοχλό (6) δεξιόστροφα, για να ασφαλίσετε την κεφαλή εκτύπωσης.

4.3 Etikettensensor einstellen



Στην κατάσταση παράδοσης, ο αισθητήρας ετικετών βρίσκεται στο μέσον της διαδρομής χαρτιού. Ρύθμιση του αισθητήρα πρέπει να πραγματοποιείται μόνο εφόσον χρησιμοποιείται:

- υλικό με ανακλαστικά σημάδια ή διατρήσεις εκτός μέσου,
- υλικό πολλών λωρίδων με άρτιο αριθμό λωρίδων,
- υλικό με ετικέτες ακανόνιστης μορφής.

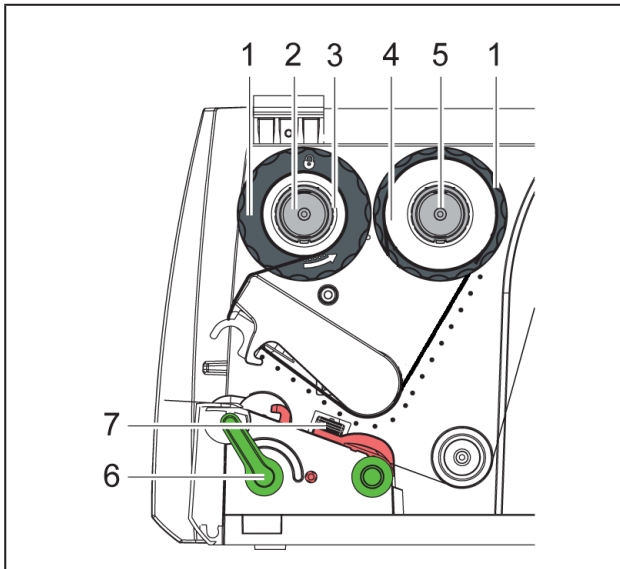


Εικόνα 9 Ρύθμιση αισθητήρα ετικετών

Η θέση (3) του αισθητήρα φέρει κίτρινο LED.

- 1 Πιέστε το περιστροφικό κουμπί (1) με ένα αιχμηρό αντικείμενο, έτσι ώστε να αναπηδήσει έξω από το άνοιγμα του φορέα.
- 2 Ρυθμίστε τη θέση του αισθητήρα ετικετών γυρίζοντας το περιστροφικό κουμπί (1) κατά τρόπο, ώστε ο αισθητήρας (3) να μπορεί να καταγράψει τη μετωπική ακμή της ετικέτας, τα ανακλαστικά σημάδια ή τη διάτρηση.
- 3 Πιέστε ξανά με ένα αιχμηρό αντικείμενο το περιστροφικό κουμπί (1) μέχρι να ασφαλίσει ξανά στο άνοιγμα του φορέα.

4.4 Τοποθέτηση ταινίας μεταφοράς



Εικόνα 10 Διαδρομή μεμβράνης μεταφοράς



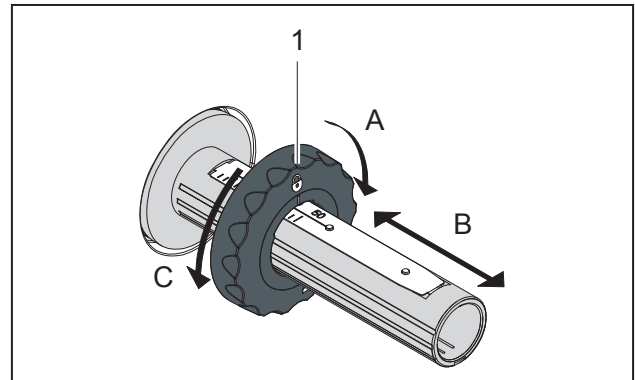
Κατά την απευθείας εκτύπωση θερμικής μεταφοράς μην τοποθετείτε μεμβράνη μεταφοράς ή αφαιρείτε την ενδεχομένως τοποθετημένη μεμβράνη μεταφοράς.

- 1 Πριν από την τοποθέτηση της μεμβράνης μεταφοράς καθαρίστε την κεφαλή εκτύπωσης



Περισσότερες πληροφορίες μπορείτε να βρείτε στο κεφάλαιο 7.2.

- 2 Περιστρέψτε το μοχλό (6) αριστερόστροφα για να ανοίξετε την κεφαλή εκτύπωσης.
- 3 Ρυθμίστε το ρυθμιστή περιθωρίου (1) στον άξονα εκτύλιξης (5) ανάλογα με το πλάτος της μεμβράνης (εικόνα 11):
 - Κρατήστε σταθερό τον άξονα τύλιξης και απασφαλίστε το ρυθμιστή περιθωρίου (1) περιστρέφοντάς τον προς την κατεύθυνση Α.
 - Σπρώξτε το ρυθμιστή περιθωρίου (1) προς την κατεύθυνση Β και ρυθμίστε το πλάτος της μεμβράνης με τη βοήθεια της κλίμακας.
 - Κρατήστε σταθερό τον άξονα τύλιξης και απασφαλίστε το ρυθμιστή περιθωρίου (1) περιστρέφοντάς τον προς την κατεύθυνση C.



Εικόνα 11 Ρύθμιση ρυθμιστών περιθωρίου

- 4 Σπρώξτε το ρολό μεμβράνης (4) μέχρι το ρυθμιστή περιθωρίου (1) πάνω στον άξονα εκτύλιξης (5), έτσι ώστε η επίστρωση μελάνης της μεμβράνης μετά την τοποθέτηση να είναι στραμμένη προς την απομακρυσμένη πλευρά της κεφαλής εκτύπωσης.



Για την επανατύλιξη της μεμβράνης απαιτείται ένα καρούλι μεμβράνης (3), το οποίο έχει πλάτος τουλάχιστον ίσο με τον κύλινδρο τροφοδοσίας.

Χρησιμοποιείτε κατά την επανατύλιξη καρούλι μεμβράνης κατά την αντικατάσταση της μεμβράνης μεταφοράς.

- 5 Προσαρμόστε τη θέση του ρυθμιστή περιθωρίου στον άξονα επανατύλιξης στο πλάτος του καρουλιού μεμβράνης (3) και σπρώξτε το καρούλι μεμβράνης πάνω στον άξονα επανατύλιξης (2).
- 6 Οδηγήστε τη μεμβράνη μεταφοράς μέσω του μηχανισμού εκτύπωσης όπως περιγράφεται στην εικόνα 10.



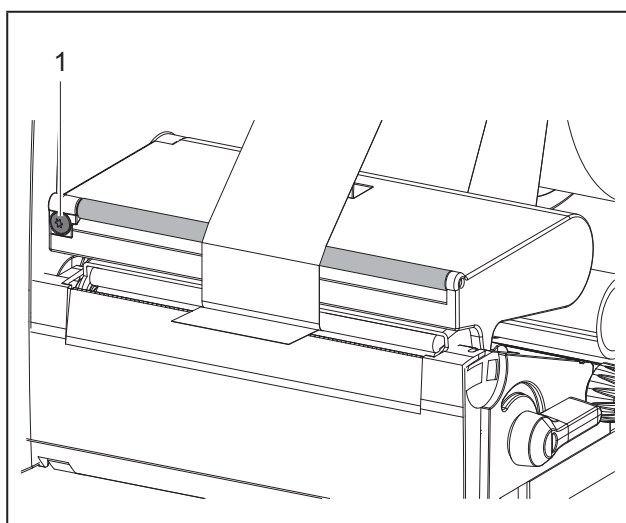
ΠΡΟΣΟΧΗ

Δρομολογήστε τη μεμβράνη μεταφοράς πάνω από τον αισθητήρα ετικετών (7).

- 7 Στερεώστε την αρχή της μεμβράνης με κολλητική ταινία στο κέντρο του καρουλιού μεμβράνης (3). Λάβετε υπόψη τη δεξιόστροφη φορά περιστροφής του άξονα επανατύλιξης.
- 8 Περιστρέψτε αριστερόστροφα τον άξονα επανατύλιξης (2), για να ισιώσετε τη διαδρομή της γμμεμβράνης.
- 9 Πιέστε τη γωνία κεφαλής προς τα κάτω και περιστρέψτε δεξιόστροφα το μοχλό (6) για να ασφαλίσετε την κεφαλή εκτύπωσης.

4.5 Ρύθμιση διαδρομής ταινίας μεταφοράς

Ο σχηματισμός πτυχώσεων στη διαδρομή της μεμβράνης μεταφοράς μπορεί να προκαλέσει σφάλματα εκτύπωσης. Για να αποφύγετε το σχηματισμό πτυχώσεων μπορείτε να ρυθμίσετε την εκτροπή της μεμβράνης μεταφοράς.



Εικόνα 12 Ρύθμιση διαδρομής ταινίας μεταφοράς



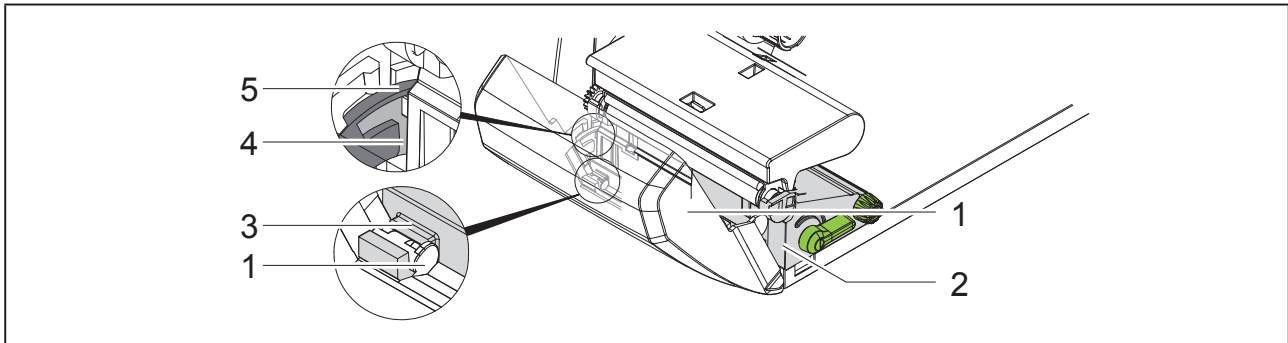
Είναι καλύτερα η ρύθμιση να διεξάγεται κατά τη λειτουργία εκτύπωσης.

- 1 Περιστρέψτε τη βίδα (1) με κατσαβίδι Torx TX10 και παρατηρήστε τη συμπεριφορά της μεμβράνης.
 - Η μεμβράνη τεντώνεται προς τα έξω κατά τη δεξιόστροφη περιστροφή.
 - Η μεμβράνη τεντώνεται προς τα μέσα κατά την αριστερόστροφη περιστροφή.

5 Επιλογές

5.1 Μαχαίρι κοπής/διάτρησης

Το μαχαίρι κοπής/διάτρησης, το οποίο δεν περιλαμβάνεται στο παραδιδόμενο υλικό, πρέπει να τοποθετείται στον ετικετογράφο κατά την έναρξη λειτουργίας της συσκευής.



Εικόνα 13 Τοποθέτηση μαχαιριού κοπής ή διάτρησης

- 1 Περάστε αρχικά το άγκιστρο ασφάλισης (5) του μαχαιριού με την εγκοπή (4) στον οδηγό του φορέα (2).
- 2 Ωθήστε το μαχαίρι (1) προς τα κάτω μέσα στα στηρίγματα (3).
- 3 Γυρίστε προς τα πάνω το μαχαίρι (1), έτσι ώστε να ασφαλίσει και στις δύο πλευρές του φορέα (2).

6 Λειτουργία εκτύπωσης

	ΠΡΟΣΟΧΗ
	Πρόκληση ζημιών στην κεφαλή εκτύπωσης από εσφαλμένο χειρισμό! - Μην αγγίζετε την κάτω πλευρά της κεφαλής εκτύπωσης με τα δάχτυλα ή αιχμηρά αντικείμενα. - Φροντίστε ώστε να μην υπάρχουν ακαθαρσίες στις ετικέτες.

Ο ετικετογράφος είναι σε λειτουργική ετοιμότητα, όταν έχουν αποκατασταθεί όλες οι συνδέσεις και έχουν τοποθετηθεί οι ετικέτες και κατά περίπτωση η μεμβράνη μεταφοράς.

6.1 Εκτύπωση στη λειτουργία αποκοπής

Μετά την εκτύπωση, η ταινία υλικού κόβεται με το χέρι. Ο ετικετογράφος είναι εξοπλισμένος με ακμή αποκοπής για το σκοπό αυτόν.

6.2 Εκτύπωση στη λειτουργία κοπής

Στην έκδοση με μαχαίρι κοπής ή διάτρησης είναι δυνατή η αυτόματη κοπή ή διάτρηση ετικετών και συνεχούς υλικού μετά την εκτύπωση.



Η πρέπει να ενεργοποιηθεί στο λογισμικό. Στον άμεσο προγραμματισμό, αυτό πραγματοποιείται με την «εντολή C» → οδηγίες προγραμματισμού.

	ΠΡΟΣΟΧΗ
	Δυσλειτουργία λόγω ακαθαρσιών! Μην κόβετε πάνω στις ετικέτες στην περίπτωση υλικού ετικετών.

6.3 Συγχρονισμός της κίνησης του χαρτιού

Μετά την τοποθέτηση του υλικού των ετικετών απαιτείται συγχρονισμός της κίνησης του χαρτιού σε λειτουργία κοπής. Κατά τη διαδικασία αυτή, η πρώτη ετικέτα που ανιχνεύεται από τον αισθητήρα ετικετών μετακινείται στη θέση εκτύπωσης και όλες οι ετικέτες πριν από αυτή εξάγονται από τον ετικετογράφο.

- Πιέστε το κουμπί , για να ξεκινήσει ο συγχρονισμός.
- Αφαιρέστε τις κομμένες κενές ετικέτες.



Η λειτουργία συγχρονισμού δεν είναι αναγκαία όταν δεν έχει ανοίξει η κεφαλή εκτύπωσης μεταξύ διαφορετικών εντολών εκτύπωσης, ακόμη και όταν έχει απενεργοποιηθεί ο ετικετογράφος.

7 Συντήρηση

7.1 Υποδείξεις καθαρισμού

	ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ
Θανατηφόρος κίνδυνος ηλεκτροπληξίας! Απομονώνετε τον ετικετογράφο από την παροχή ηλεκτρικού ρεύματος πριν από κάθε εργασία συντήρησης.	

Σημαντικός είναι ο τακτικός καθαρισμός της κεφαλής εκτύπωσης. Έτσι διασφαλίζεται σταθερή καλή ποιότητα εκτύπωσης και μειώνεται η φθορά της κεφαλής εκτύπωσης.

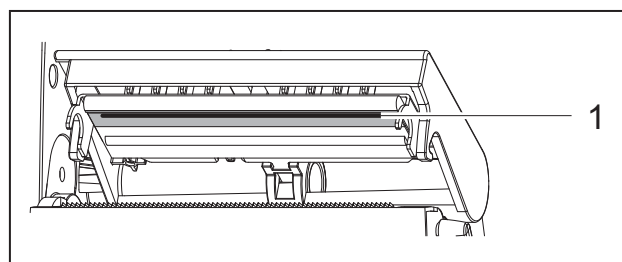
Κατά τα άλλα, η συντήρηση περιορίζεται στο μηνιαίο καθαρισμό της συσκευής.

	ΠΡΟΣΟΧΗ
Πρόκληση ζημιών στον ετικετογράφο από δραστικά απορρυπαντικά! - Μην χρησιμοποιείτε αποξεστικά μέσα ούτε διαλύτες για τον καθαρισμό των εξωτερικών επιφανειών ή των συγκροτημάτων. - Καθαρίζετε τη σκόνη και τα ξακρίσματα χαρτιού στην περιοχή εκτύπωσης με μαλακό πινέλο ή ηλεκτρική σκούπα. - Καθαρίζετε τις εξωτερικές επιφάνειες με απορρυπαντικό γενικής χρήσης.	

Κατά την εκτύπωση ενδέχεται να συσσωρευθούν στην κεφαλή εκτύπωσης ακαθαρσίες, οι οποίες υποβαθμίζουν την ποιότητα της εκτύπωσης.

	ΠΡΟΣΟΧΗ
Πρόκληση ζημιών στην κεφαλή εκτύπωσης! - Μην χρησιμοποιείτε αιχμηρά ή σκληρά αντικείμενα για τον καθαρισμό της κεφαλής εκτύπωσης. - Μην αγγίζετε τη γυάλινη προστατευτική επίστρωση της κεφαλής εκτύπωσης με τα δάχτυλα.	

	ΠΡΟΛΗΨΗ
Κίνδυνος τραυματισμού από εξαρτήματα της κεφαλής εκτύπωσης που έχουν αναπτύξει υψηλή θερμοκρασία. Λάβετε υπόψη ότι η κεφαλή εκτύπωσης πρέπει να κρυώσει πριν από τον καθαρισμό της.	



Εικόνα 14 Γραμμή κεφαλής εκτύπωσης

7.2 Καθαρισμός κεφαλής εκτύπωσης

Διαστήματα καθαρισμού

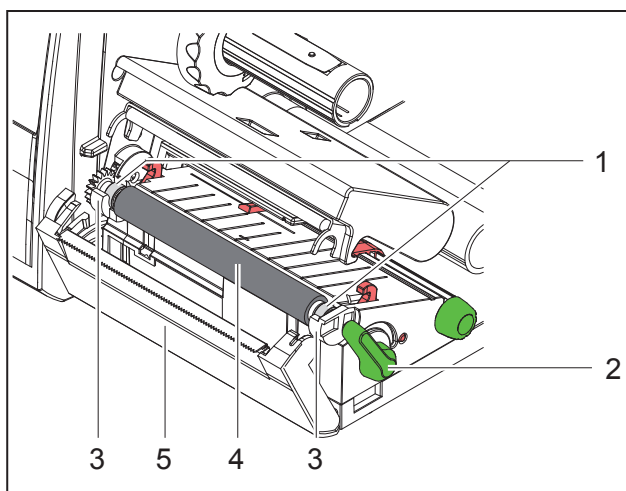
Άμεση θερμική εκτύπωση	ύστερα από κάθε αλλαγή ρολού υλικού
Εκτύπωση θερμικής μεταφοράς	ύστερα από κάθε αλλαγή ρολού της μεμβράνης μεταφοράς

- 4 Στρέψτε το στήριγμα κεφαλής προς τα έξω.
- 5 Αφαιρέστε τις ετικέτες και τη μεμβράνη μεταφοράς από τον ετικετογράφο.
- 6 Καθαρίστε τη γραμμή κεφαλής εκτύπωσης (1) με απαλό πανί που δεν αφήνει χνούδι και οινόπνευμα.
- 7 Αφήστε την κεφαλή εκτύπωσης να στεγνώσει για 2 έως 3 λεπτά.

7.3 Καθαρισμός ή αντικατάσταση εκτυπωτικού κυλίνδρου

Ακαθαρσίες στον εκτυπωτικό κύλινδρο μπορούν να υποβαθμίσουν την ποιότητα της εκτύπωσης και τη μεταφορά του υλικού.

	ΠΡΟΣΟΧΗ
	Πρόκληση ζημίας στον εκτυπωτικό κύλινδρο. Μη χρησιμοποιείτε αιχμηρά αντικείμενα (μαχαίρι, κατσαβίδι κ.ά) για τον καθαρισμό του εκτυπωτικού κυλίνδρου.



Εικόνα 15 Εκτυπωτικός κύλινδρος

- 1 Περιστρέψτε το μοχλό (2) αριστερόστροφα για να ανοίξετε την κεφαλή εκτύπωσης.
- 2 Αφαιρέστε τις ετικέτες από τον ετικετογράφο.
- 3 Στρέψτε προς τα έξω το κάλυμμα (5) με την ακμή αποκοπής ή το μαχαίρι κοπής ή διάτρησης.
- 4 Στη συνέχεια, ανασηκώστε τον εκτυπωτικό κύλινδρο (4) πρώτα εσωτερικά και μετά εξωτερικά από τα στηρίγματα (3).
- 5 Αφαιρέστε τυχόν αποθέσεις με καθαριστικό κυλίνδρων ή εάν ο κύλινδρος εμφανίζει ζημιές, αντικαταστήστε τον.
- 6 Ωθήστε τον εκτυπωτικό κύλινδρο με τα έδρανα (1) έως ότου ασφαλίσει στα στηρίγματα (3).
- 7 Στρέψτε προς τα μέσα το κάλυμμα με την ακμή αποκοπής (5) ή το μαχαίρι κοπής ή διάτρησης.

7.4 Καθαρισμός μαχαιριού κοπής/διάτρησης

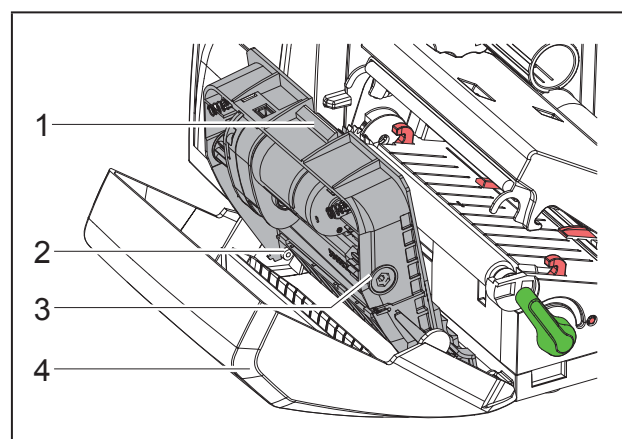
	ΠΡΟΛΗΨΗ
	Αποσυνδέστε τον ετικετογράφο από το δίκτυο ρεύματος, προκειμένου να αποφύγετε τυχόν ακούσια μετακίνηση του μαχαιριού.

	ΠΡΟΛΗΨΗ
	Οι λεπίδες του μαχαιριού είναι κοφτερές! Κίνδυνος τραυματισμού!



Αν το υλικό ετικετών κοπεί απευθείας με το μαχαίρι, αποτίθενται στις λεπίδες του υπολείμματα κόλλας. Στη λειτουργία κοπής με επανατροφοδότηση, τα σωματίδια κόλλας φτάνουν και στον εκτυπωτικό κύλινδρο.

- Καθαρίζετε τον εκτυπωτικό κύλινδρο και τις λεπίδες του μαχαιριού σε σύντομα χρονικά διαστήματα.



Εικόνα 16 Εξαγωγή μαχαιριού

- 1 Στρέψτε προς τα έξω το μαχαίρι κοπής ή διάτρησης.
- 2 Πιέστε το διακόπτη απασφάλισης (1) και αφαιρέστε το συγκρότημα μαχαιριού (3) από το κάλυμμα (4).
- 3 Αν οι λεπίδες έχουν λερωθεί μόνο ελαφρώς, καθαρίστε το συγκρότημα μαχαιριού και τις λεπίδες με απαλό πανί.

8 Αντιμετώπιση σφαλμάτων

8.1 Είδη σφαλμάτων

Αν ανακύψει κάποιο σφάλμα, το σύστημα διάγνωσης το προβάλλει στην οθόνη αφής. Ανάλογα με το είδος του σφάλματος, ο ετικετογράφος τίθεται σε μία από τις 3 πιθανές καταστάσεις σφάλματος.

Κατάσταση	Οθόνη	Κουμπί
Αντιμετωπίσιμο σφάλμα		Continue, Cancel Η οθόνη γίνεται κόκκινη
Μη αντιμετωπίσιμο σφάλμα		Cancel Η οθόνη γίνεται κόκκινη
Κρίσιμο σφάλμα		Cancel Η οθόνη γίνεται κόκκινη

Πίνακας 3 Καταστάσεις σφάλματος

8.2 Αντιμετώπιση προβλημάτων

Πρόβλημα	Αιτία	Αντιμετώπιση
Η εκτύπωση εμφανίζει θαμπά σημεία ή κενά	Ακάθαρτη κεφαλή εκτύπωσης	Καθαρισμός κεφαλής εκτύπωσης → 7.2
	Υπερβολική θερμοκρασία	Μείωση θερμοκρασίας από το πρόγραμμα οδήγησης.
	Ακατάλληλος συνδυασμός ετικετών και μεμβράνης μεταφοράς	Χρησιμοποιήστε κατάλληλο συνδυασμό.
Ο ετικετογράφος εκτυπώνει μια ακολουθία χαρακτήρων αντί του μορφοτύπου της ετικέτας	Ο ετικετογράφος είναι σε κατάσταση λειτουργίας παρακολούθησης	Τερματίστε τη λειτουργία παρακολούθησης.
Ο ετικετογράφος μεταφέρει το υλικό ετικετών, όχι όμως και τη μεμβράνη μεταφοράς	Το χρησιμοποιούμενο καρούλι χαρτονιού έχει υπερβολικά μεγάλη διάμετρο.	Χρησιμοποιήστε καρούλι χαρτονιού με μικρότερη διάμετρο.
Ο ετικετογράφος εκτυπώνει μόνο κάθε 2η ετικέτα	Ρύθμιση διάστασης στο πρόγραμμα οδήγησης πολύ μεγάλη.	Αλλαγή της ρύθμισης διάστασης στο πρόγραμμα οδήγησης.
Η μεμβράνη μεταφοράς τσαλακώνεται	Δεν έχει ρυθμισθεί η εκτροπή της μεμβράνης μεταφοράς	Ρύθμιση διαδρομής ταινίας μεταφοράς → 4.5
	Υπερβολικό πλάτος της μεμβράνης μεταφοράς	Χρησιμοποιείτε μεμβράνη μεταφοράς, το πλάτος της οποίας είναι μόνο λίγο μεγαλύτερο από εκείνο της ετικέτας.
Λευκές γραμμές στην εκτύπωση κατά την κατεύθυνση μεταφοράς	Ακάθαρτη κεφαλή εκτύπωσης	Καθαρισμός κεφαλής εκτύπωσης → 7.2
	Σφάλμα κεφαλής (βλάβη σημείων θέρμανσης)	Αντικαταστήστε την κεφαλή εκτύπωσης → οδηγίες σέρβις
Λευκές γραμμές στην εκτύπωση εγκάρσια προς την κατεύθυνση μεταφοράς	Ο ετικετογράφος χρησιμοποιείται σε λειτουργία κοπής με τη ρύθμιση Επανατροφοδότηση > Έξυπνη	Ρυθμίστε τη λειτουργία Επανατροφοδότηση > Πάντα. → οδηγίες διαμόρφωσης. (όχι για συσκευές με διατρητικό μαχαίρι)

Πίνακας 4 Αντιμετώπιση προβλημάτων

9 Αδειες χρήσης

9.1 Δήλωση συμμόρφωσης EK

Weidmüller 

Dokument-Nr (.../Monat/Jahr)
Document No. (.../month/year)

WI-L EG KF-N 185/02/12

Hersteller / Manufacturer

Weidmüller Interface GmbH & Co. KG

Anschrift / Address

Klingenbergstr. 16
32758 Detmold, Germany

Gegenstand der Erklärung /
Object of the declaration

Thermotransferdrucker THM Plus S, Artikelnummer/Partnumber:
1327170000

☐ Fortsetzung auf Seite 2 / Continued on page 2

Der Hersteller erklärt in alleiniger Verantwortung, dass der oben beschriebene Gegenstand mit den grundlegenden Anforderungen der Richtlinien übereinstimmt: / The manufacturer attests, in sole-responsibility, that the object of the declaration described above is in conformity with the essential requirements of directive(s):

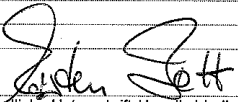
☒ 2006/95/EG	Niederspannungsrichtlinie (NSR)	Low Voltage Directive (LVD)
	Anbringung der CE-Kennzeichnung: / Affixing of the CE marking: 2005	
☒ 2004/108/EG	Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV)	Electromagnetic Compatibility (EMC)
☐ 98/37/EG	Maschinenrichtlinie geändert durch die Richtlinien 91/368/EWG, 93/44/EWG und 93/68/EWG	Mechanical Equipment - Machinery modified by the Directives 91/368/EEC, 93/44/EEC and 93/68/EEC
☐ 94/9/EG	ATEX-Richtlinie Kennzeichnung (Gerätegruppe, Kategorie, Atmosphäre) / Marking (Equipment Group, Category, Atmosphere) II 2 G D Ex e II	ATEX Directive
☐ 1995/5/EG	Funkanlagen und Telekommunikationsendeinrichtungen	Radio Equipment and Telecommunications Terminal Equipment (R&TTE)

Verweis auf die angewandten relevanten harmonisierten Normen oder Bestimmungen aufgrund derer die Konformität erklärt: / References to the relevant harmonised standards used, or references to the specifications in relation to which conformity is declared:

EN 60950-1:2006+A11:2009, EN 61558-1:2005+A1:2009

EN 55022:2006+A1:2007, EN 55024:1998+A1+A2:2003, EN 61000-3-2:2006+A1:2009+A2:2009,
EN 61000-3-3:2008, EN 61000-6-2:2005

Herausgegebene Zertifikate benannter Stellen: / Issued certificates from notified bodies:

Benannte Stelle (Name und Kennnummer) Notified body (name and number)	Beschreibung der Einbindung Description of intervention	Zertifikat Certificate
Detmold, 21.02.2012		
Ort, Datum / place, date Thorsten Bett / Head of Business Unit Identification Systems Name und Funktion / name and function	Rechtsverbindliche Unterschrift / legally binding signature	

Diese Erklärung bescheinigt die Übereinstimmung mit der genannten Richtlinie, beinhaltet jedoch keine Zusicherung von Eigenschaften. Die Sicherheitshinweise der mitgelieferten Produktdokumentation sind zu beachten. / This declaration certifies compliance with the indicated directive but no warranty of properties. The safety instructions of the accompanying product documentation shall be observe.

Seite 1 von 1 \ page 1 of 1

Prólogo

Histórico de revisiones

Versión	Fecha
1.0	03/2012

Dirección de contacto

Weidmüller  Weidmüller Interface GmbH & Co. KG
Postfach 3030
32720 Detmold
Klingenbergstraße 16
32758 Detmold
Teléfono +49 (0) 5231 14-0
Telefax +49 (0) 5231 14-2083
Correo electrónico info@weidmueller.com
Internet www.weidmueller.com

Índice

Histórico de revisiones	135
Dirección de contacto	135
1 Introducción	138
1.1 Descripción del producto	138
1.2 Indicaciones	138
1.3 Utilización conforme	138
1.4 Indicaciones de seguridad	139
1.5 Medio ambiente	139
2 Instalación	140
2.1 Sinopsis del aparato	140
2.2 Desembalar el aparato y colocarlo	141
2.3 Conectar el aparato	141
2.3.1 Conectar a la red eléctrica	141
2.3.2 Conectar al ordenador o a la red de ordenadores	142
2.4 Conectar el aparato	142
3 Pantalla táctil.....	143
3.1 Estructura de la pantalla táctil	143
3.2 Manejo de la pantalla táctil	143
3.3 Botones en la pantalla de inicio	143
3.4 Estados de la impresora	144
4 Introducir material	145
4.1 Introducir los rollos.....	145
4.2 Introducir material Leporello	146
4.3 Ajustar el sensor de etiquetas	147
4.4 Colocar la lámina de transferencia	148
4.5 Ajustar el recorrido de la lámina de transferencia	149

5	Opciones	150
5.1	Cuchilla de corte / perforación	150
6	Funcionamiento de impresión.....	151
6.1	Imprimir en el modo de rasgado	151
6.2	Imprimir en el modo de corte	151
6.3	Sincronización del movimiento del papel.....	151
7	Mantenimiento	152
7.1	Instrucciones de limpieza	152
7.2	Limpiar el cabezal de impresión	152
7.3	Limpiar o cambiar el rodillo de impresión	153
7.4	Limpiar la cuchilla de corte / perforación	153
8	Solución de averías	154
8.1	Tipos de error.....	154
8.2	Solución de problemas	154
9	Autorizaciones	155
9.1	Declaración de conformidad CE	155

1 Introducción

1.1 Descripción del producto

El aparato es una impresora de transferencia térmica para el ámbito industrial, para la impresión de etiquetas y material continuo.

1.2 Indicaciones

La información y los avisos importantes están marcados como sigue en esta documentación:

	⚠ ADVERTENCIA
	Avisa de un peligro extraordinario e inmediato para la salud o la vida.

	⚠ PRECAUCIÓN
	Avisa de una situación peligrosa que puede causar secuelas físicas o daños en objetos materiales.

	ATENCIÓN
	Avisa de un posible daño material o una pérdida de calidad.



Consejos que facilitan la secuencia operativa o aviso de pasos especiales.

1.3 Utilización conforme

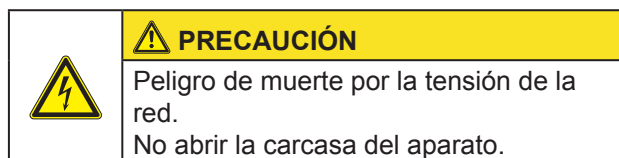
- El aparato está ha sido construido conforme al estado de la técnica y a las reglas de seguridad técnica vigentes . No obstante, durante la utilización pueden producirse serios peligros para el usuario o para terceros, así como daños al aparato y otros daños materiales.
- Únicamente se debe utilizar el aparato en perfectas condiciones técnicas, de una manera adecuada, teniendo en cuenta la seguridad y los peligros que se corren, y de acuerdo con las instrucciones de manejo.
- El aparato está diseñado exclusivamente para imprimir materiales adecuados. Cualquier otro uso no contemplado en lo anterior se considera contrario a lo prescrito. El fabricante/ proveedor no asume ninguna responsabilidad por los daños resultantes de un uso incorrecto; el usuario corre solo con todo el riesgo.
- También forma parte del uso adecuado seguir las instrucciones de manejo y cumplir los requisitos/ normas de mantenimiento indicados por el fabricante.



La documentación está toda contenida en el DVD suministrado y los datos actuales también pueden encontrarse en Internet.

1.4 Indicaciones de seguridad

- El aparato está diseñado para funcionar con redes eléctricas con una corriente alterna de 100 V hasta 240 V. Sólo se debe conectar a una caja de empalme con puesta a tierra.
- Acoplar el aparato únicamente con aparatos que tengan un voltaje de seguridad bajo.
- Antes de establecer o soltar conexiones debe desenchufarse todos los aparatos implicados (ordenador, impresora, accesorios).
- El aparato sólo debe hacerse funcionar en un entorno seco y sin humedad (salpicaduras de agua, niebla, etc).
- No hacer funcionar el aparato en una atmósfera bajo peligro de explosión.
- No hacer funcionar el aparato en las proximidades de líneas de alta tensión.
- Si se utiliza el aparato con la tapa abierta, debe tenerse en cuenta que ni la ropa, ni el pelo ni las joyas o similares entren en contacto con las partes rotativas que están al descubierto.
- El aparato o partes de él pueden calentarse durante la impresión. No tocar durante el funcionamiento y dejar enfriar la impresora antes de cambiar el material o desmontarla.
- Existe peligro de aplastamiento al cerrar la tapa. Tocar la tapa al cerrarla sólo desde fuera y no meter la mano en la zona de viraje de la misma.
- Realizar sólo las acciones descritas en estas instrucciones de uso. Cualquier otro trabajo debe realizarlo personal formado al respecto o técnicos del servicio técnico.
- Las intervenciones inadecuadas en los módulos electrónicos o en el software pueden provocar averías.
- También pueden poner en peligro la seguridad funcional otros trabajos o cambios inadecuados en el aparato.
- Dejar siempre que realice los trabajos de asistencia un taller cualificado que disponga de los conocimientos técnicos y las herramientas necesarias para realizar los trabajos correspondientes.
- En los aparatos se encuentran dispuestos diferentes adhesivos de aviso, que hacen referencia a peligros.
No eliminar esos adhesivos de aviso, ya que sino no es posible reconocer los peligros dados.
- La presión máxima de emisión de ruido LpA es inferior a 70 dB(A).



1.5 Medio ambiente

Los aparatos viejos contienen materiales útiles reciclables que pueden ser aprovechados.

No eliminar los aparatos viejos junto con los demás desechos y entregarlos en los centros apropiados de recogida.

Gracias a su construcción modular, los componentes de la impresora pueden ser desmontados sin problema alguno.



Reciclar las piezas.

La platina electrónica del aparato posee una pila de litio.

Desechar la pila en los recipientes colectores de pilas usadas de los comercios o en los lugares de recolección de derecho público.

2 Instalación

2.1 Sinopsis del aparato

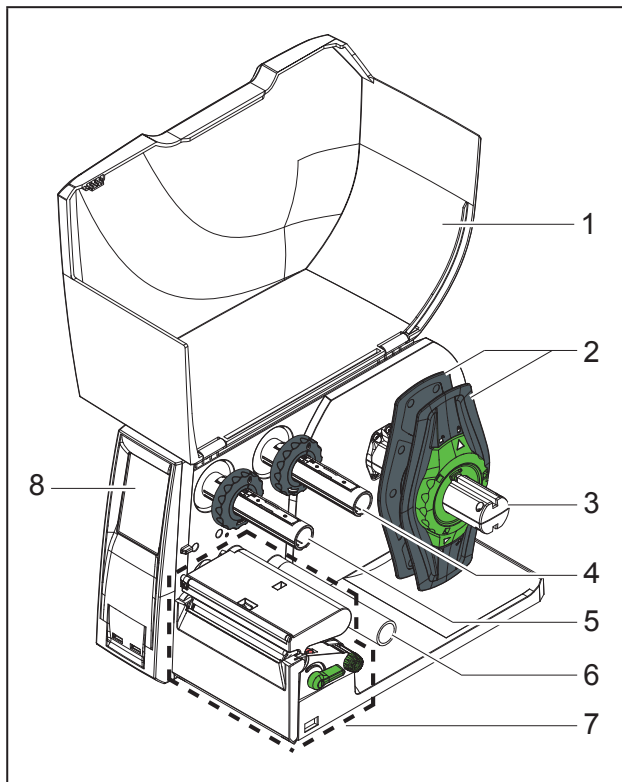


Figura 1 Aparato con borde de rasgado

- 1 Tapa
- 2 Marginador
- 3 Soporte de rollos
- 4 Bobinador de láminas de transferencia
- 5 Enrollador de la lámina de transferencia
- 6 Rodillo de reenvío
- 7 Mecánica de impresión
- 8 Pantalla táctil

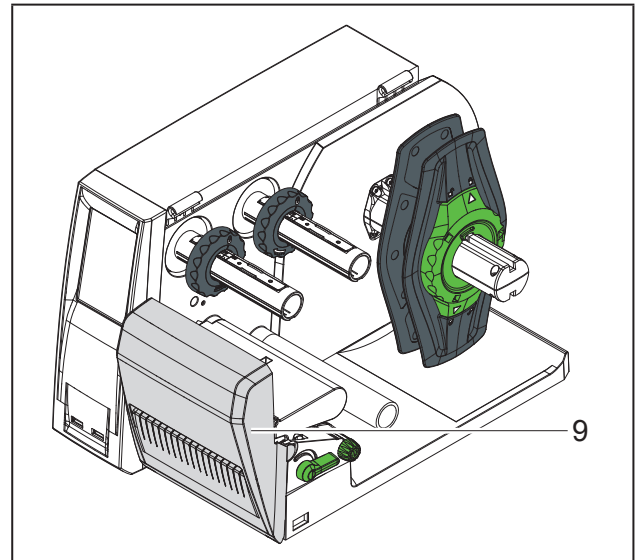


Figura 2 Aparato con cuchilla de corte o de perforación

- 9 Cuchilla de corte o de perforación

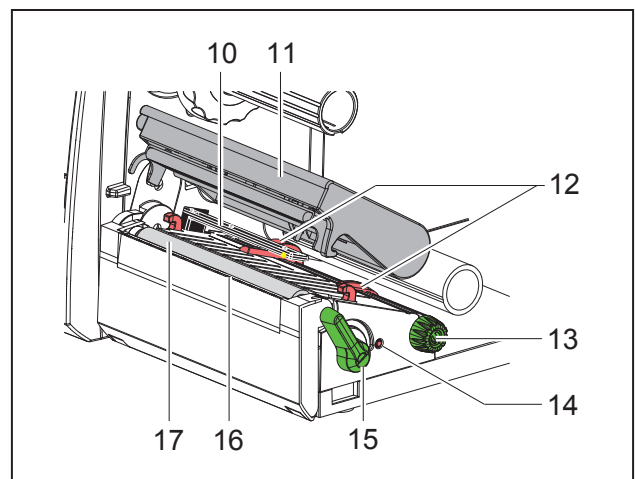


Figura 3 Mecánica de impresión

- 10 Sensor de etiquetas
- 11 Soporte cabecero con cabezal de impresión
- 12 Marginador
- 13 Botón giratorio para ajustar los marginador
- 14 Botón giratorio para ajustar el sensor de etiquetas
- 15 Palanca para bloquear el cabezal de impresión
- 16 Borde de rasgado
- 17 Rodillo de impresión

2.2 Desembalar el aparato y colocarlo

- 1 Extraer el impresora de la caja de cartón y colocar sobre una base plana.
- 2 Controlar que la impresora se haya dañado durante el transporte.
- 3 Comprobar que el envío está completo.

Volumen de suministro

- Impresora de etiquetas
- Cable de corriente, tipo E+F
- Cinta de color
- Núcleo de la cinta
- Manual de instrucciones
- DVD con software M-Print PRO®, controladores de Windows y documentación
- Cable USB



Conserve el embalaje original para un transporte posterior.

Para el transporte de la impresora, debe retirarse la lámina de transferencia y las etiquetas.



ATENCIÓN

Riesgo de desperfectos en el aparato y en el material de impresión debido a la humedad. Colocar la impresora de etiquetas únicamente en lugares secos y protegidos de salpicaduras de agua.

2.3 Conectar el aparato

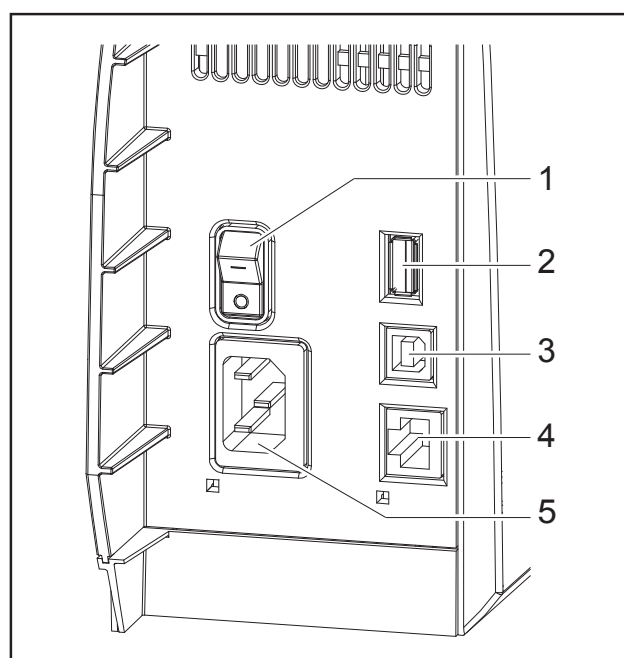


Figura 4 Conexiones

- 1 Interruptor de corriente
- 2 Interfaz maestro USB para teclado, escaneador o llave de asistencia
- 3 Interfaz esclava de alta velocidad USB
- 4 Ethernet 10/100 Base-T
- 5 Casquillo de conexión a la corriente

2.3.1 Conectar a la red eléctrica

La impresora está equipada con un alimentador de amplia gama que se puede funcionar con tensiones de red de 100 V a 240 V.

- 1 Asegurar que el aparato esté desconectado.
- 2 Enchufar el cable de red al casquillo conexión a la red (5).
- 3 Enchufar el cable de red a la toma de corriente puesta a tierra.

2.3.2 Conectar al ordenador o a la red de ordenadores

	ATENCIÓN
	Si el blindaje no es suficiente o no existe, pueden surgir averías durante el funcionamiento. Procure que que todos los cables de conexión conectados a la impresora de etiquetas estén blindados.

- 1 Unir la impresora de etiquetas y el ordenador o la red de ordenadores con un cable apropiado.



Detalles sobre la instalación del controlador de la impresora → [Printersetup.pdf](#)

2.4 Conectar el aparato

Cuando ya se ha realizado todas las conexiones:

- 1 Conectar la impresora al interruptor de red (1).

La impresora es sometida a una prueba del sistema y a continuación indica en la pantalla táctil que el sistema está *En línea*.

Si surge un error durante el inicio del sistema, se muestra el símbolo del error , *Error sistema* y su naturaleza.

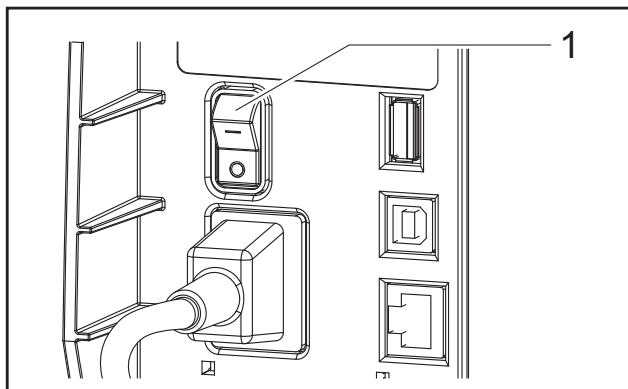


Figura 5 Interruptor de corriente

3 Pantalla táctil

3.1 Estructura de la pantalla táctil



Es conveniente realizar las adaptaciones de los diferentes encargos de impresión en el software, siempre que sea posible.

La pantalla táctil informa sobre el estado actual de la impresora y del encargo de impresión, avisa de errores y muestra en el menú los ajustes de impresión.

Seleccionando los botones en la pantalla táctil (1), pueden realizarse los ajustes necesarios.

Por debajo de la pantalla táctil (1) hay dos interfaces USB-Master (2).

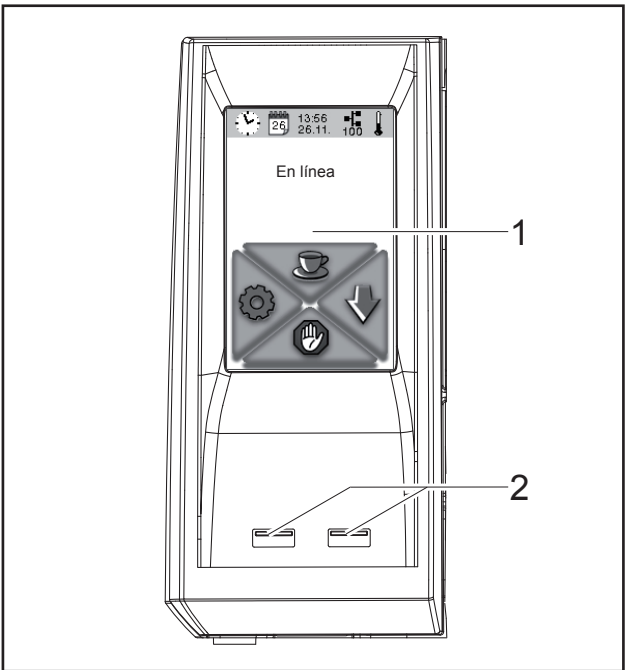


Figura 6 Pantalla táctil

3.2 Manejo de la pantalla táctil

La pantalla táctil se acciona mediante pulsación directa con el dedo:

- Para abrir un menú o seleccionar un punto de menú, toque brevemente el símbolo correspondiente.
- Para desplazarse por las listas, arrastre el dedo hacia arriba o hacia abajo de la pantalla.

3.3 Botones en la pantalla de inicio

Casilla	Estado	Función
	En línea	Al menú fuera de línea
	En línea	Avance de una etiqueta vacía
	En línea	Tras finalizar un encargo de impresión, repetir la impresión de la última etiqueta
	Imprimiendo	Interrumpir el encargo de impresión, la impresora pasa al estado „Pausa“
	Pausa	Continuar el encargo de impresión, la impresora pasa al estado „Imprimiendo“
	En línea	Borrar buffer de impresión, tras lo cual no es posible repetir la impresión de la última etiqueta
	Imprimiendo	Cancelar encargo de impresión actual y borrar todos los encargos de impresión
	Pausa	

Tabla 1 Botones en la pantalla de inicio

3.4 Estados de la impresora

Estado	Pantalla	Descripción
En línea		La impresora está en estado de servicio y puede recibir datos.
Imprimiendo	Imprimiendo y el número de la etiqueta impresa en el contexto del encargo de impresión	La impresora está procesando un encargo de impresión. Se puede transferir datos para un nuevo encargo de impresión. El nuevo encargo de impresión se inicia tras finalizar el anterior.
Pausa	Pausa y el símbolo 	El encargo de impresión ha sido interrumpido por el usuario.
Error reparable	 y la naturaleza del error y la cantidad de etiquetas que todavía se tienen que imprimir, la pantalla brilla de color rojo.	Ha ocurrido un error que el usuario puede reparar sin interrumpir el encargo de impresión. Tras reparar el error se puede continuar con el encargo de impresión.
Error irreparable	 y la naturaleza del error y la cantidad de etiquetas que todavía se tienen que imprimir, la pantalla brilla de color rojo.	Ha ocurrido un error que el usuario no puede reparar sin interrumpir el encargo de impresión.
Error sistema	 Error sistema y la naturaleza del error, la pantalla brilla de color rojo.	Durante el arranque del sistema ha aparecido un error. Desconectar y volver a conectar la impresora mediante el interruptor de red o Si el error es recurrente, informar al servicio técnico.
Modo de ahorro de energía		Si la impresora no se utiliza durante un largo periodo, ésta pasa automáticamente al modo de ahorro de energía. Para finalizar, tocar la pantalla táctil.

Tabla 2 Estados de la impresora

4 Introducir material

4.1 Introducir los rollos

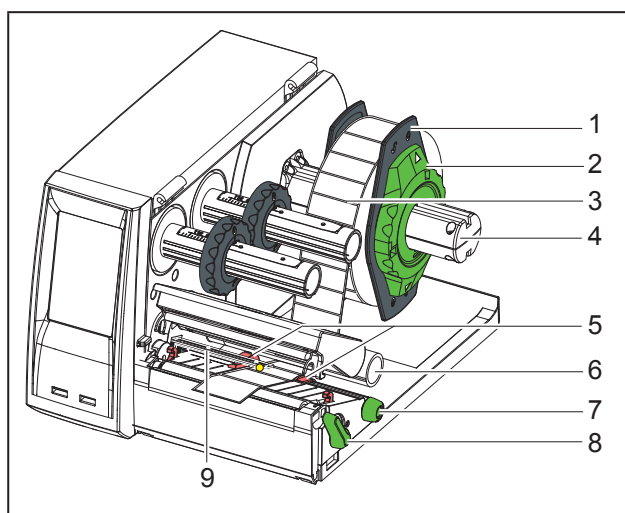


Figura 7 Introducir los rollos

- 1 Girar el anillo de ajuste (2) con la flecha sobre el símbolo ☰ y sacar el ajustador de márgenes (1) del soporte para rollos (4).
- 2 Deslizar el rollo de material (3) de tal manera sobre el soporte para rollos (4) que al desenrollarse el lado del material a imprimir, quede orientado hacia arriba.
- 3 Colocar de nuevo el marginador (1) y empujarlo hasta el tope del rollo de material.
- 4 Girar el anillo de ajuste (2) con la flecha sobre el símbolo ☷ y fijar así el ajustador de márgenes (1) sobre el soporte para rollos (4).
- 5 Girar la palanca (8) en el sentido contrario al de las agujas del reloj para abrir el cabezal de impresión.
- 6 Si la impresora está equipada con una cuchilla de corte o de perforación, abatir la cuchilla.
- 7 Girando el botón giratorio (7) colocar el ajustador de márgenes (5) de modo que su distancia supere por unos milímetros la anchura del material.
- 8 Conducir el material por debajo del rodillo desviador (6) a través de la unidad de impresión.



ATENCIÓN

Conducir el material por debajo, a lo largo del sensor de etiquetas (9).

- 9 Aproximar el ajustador de márgenes (5) hasta que se ajuste a los bordes del material, sin comprimir el material.

- 10 Ajustar el sensor de etiquetas.



Puede ver más información en el capítulo 4.3.

- 11 Si la cuchilla de corte o de perforación está montada, conducir el material a través de la cuchilla y plegar hacia arriba la cuchilla del mecanismo de impresión.

- 12 Presionar el soporte de cabeza hacia abajo y girar la palanca (8) en el sentido de las agujas del reloj para bloquear el cabezal de impresión

4.2 Introducir material Leporello

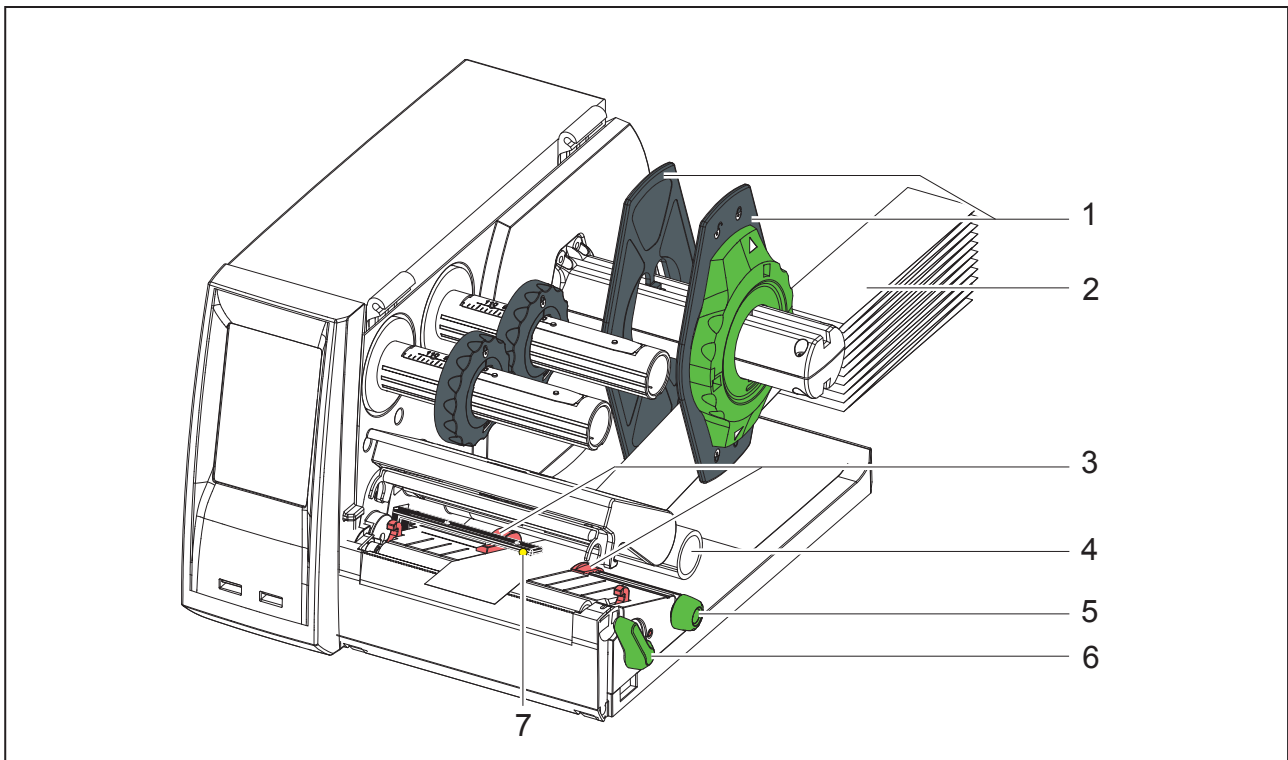


Figura 8 Introducir material Leporello

- 1 Colocar la pila de material (2) detrás de la impresora.
- 2 Conducir el material entre los ajustador de márgenes (1) hacia la unidad de impresión. Procurar que el lado del material que se desee imprimir se vea desde arriba.
- 3 Girar la palanca (6) en el sentido contrario al de las agujas del reloj para abrir el cabezal de impresión.
- 4 Si la impresora está equipada con una cuchilla de corte o de perforación, abatir la cuchilla.
- 5 Girando el botón giratorio (5) colocar el ajustador de márgenes (3) de modo que su distancia supere por unos milímetros la anchura del material.
- 6 Conducir el material por debajo del rodillo desviador (4) a través de la unidad de impresión.



ATENCIÓN

Conducir el material por debajo, a lo largo del sensor de etiquetas (7).

- 7 Aproximar el ajustador de márgenes (3) hasta que se ajuste a los bordes del material, sin comprimir el material.
- 8 Ajustar el sensor de etiquetas.



Puede ver más información en el capítulo 4.3.

- 9 Si la cuchilla de corte o de perforación está montada, conducir el material a través de la cuchilla y plegar hacia arriba la cuchilla del mecanismo de impresión.
- 10 Presionar el soporte de cabeza hacia abajo y girar la palanca (6) en el sentido de las agujas del reloj para bloquear el cabezal de impresión.

4.3 Ajustar el sensor de etiquetas



El volumen de suministro incluye el sensor de etiquetas en el centro del recorrido del papel. Sólo debe realizarse un ajuste del sensor cuando se utiliza:

- material con marcas reflectantes o troquelados fuera del centro,
- material de varias pistas con un número de pistas par,
- material con etiquetas conformadas de forma irregular

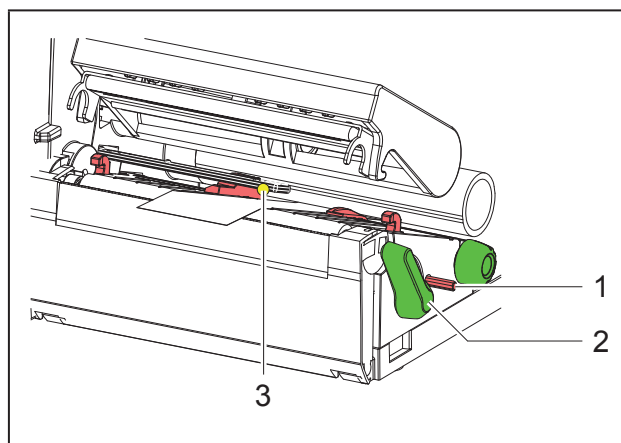


Figura 9 Ajustar el sensor de etiquetas

La posición del sensor (3) está marcada con un LED amarillo.

- 1 Con un objeto puntiagudo presionar el botón giratorio (1) de modo que éste sobresalga por el orificio del soporte.
- 2 Colocar el sensor de etiquetas girando el botón giratorio (1) de modo que el sensor (3) pueda detectar el borde delantero de la etiqueta, la marca reflectante o el troquelado.
- 3 Con un objeto puntiagudo, presionar el botón giratorio (1) hasta que quede nuevamente enclavado en el orificio del soporte.

4.4 Colocar la lámina de transferencia

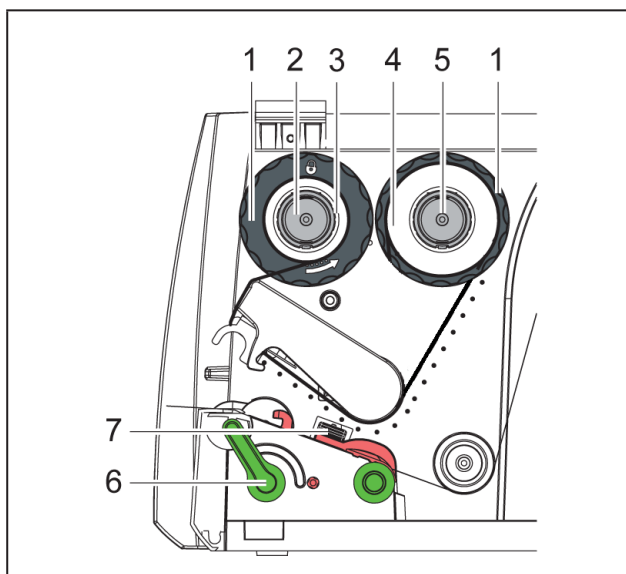


Figura 10 Recorrido de la lámina de transferencia



Si la impresión térmica es directa, no introducir lámina de transferencia y, dado el caso, retirar la lámina ya introducida.

- 1 Antes de introducir la lámina de transferencia limpiar el cabezal de impresión.



Puede ver más información en el capítulo 7.2.

- 2 Girar la palanca (6) en el sentido contrario al de las agujas del reloj para abrir el cabezal de impresión.
- 3 Ajustar el ajustador de márgenes (1) sobre el desenrollador (5) según la anchura de la lámina (figura 11):
 - Sujetar el enrollador y desbloquear el ajustador de márgenes (1) girándolo en dirección A.
 - Deslizar el ajustador de márgenes (1) en dirección B y ajustarlo a la anchura de la lámina con ayuda de la escala.
 - Sujetar el enrollador y bloquear el ajustador de márgenes (1) girándolo en dirección C.

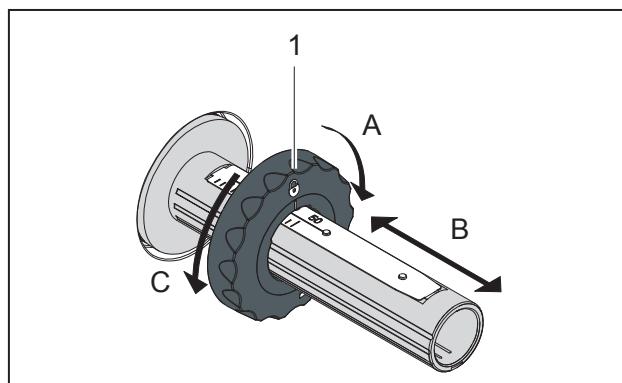


Figura 11 Ajuste del marginador

- 4 Deslizar el rollo de transferencia (4) sobre el desenrollador (4) hasta el ajustador de márgenes (1), de modo que después de introducirlo, el recubrimiento de color de la lámina apunte hacia el lado apartado del cabezal de impresión.



Para enrollar la lámina se necesita un núcleo de lámina (3) que sea como mínimo igual de ancho que el rollo de reserva.

Al cambiar la lámina de transferencia, utilice el núcleo de la lámina para enrollar.

- 5 Ajustar la posición del ajustador de márgenes sobre el enrollador a la anchura del núcleo de la lámina (3) y deslizar el núcleo de la lámina sobre el enrollador (2).
- 6 Pasar la lámina de transferencia a través del mecanismo de impresión, tal y como se muestra en la figura 10.



ATENCIÓN

Conducir la lámina de transferencia por encima del sensor de etiquetas (7).

- 7 Fijar el inicio de la lámina al centro del núcleo de la lámina (3) mediante una tira adhesiva. Debe tenerse en cuenta que la dirección de rotación del enrollador en sentido contrario a las agujas del reloj.
- 8 Girar el enrollador (2) en sentido contrario a las agujas del reloj para alisar el recorrido de la lámina.
- 9 Reducir el ángulo del cabezal y girar la palanca (6) en el sentido de las agujas del reloj para bloquear el cabezal de impresión.

4.5 Ajustar el recorrido de la lámina de transferencia

Si se forman pliegues en el recorrido de la lámina de transferencia esto puede conllevar errores en la imagen impresa. Para evitar que se formen los pliegues se puede ajustar el desvío de la lámina de transferencia.

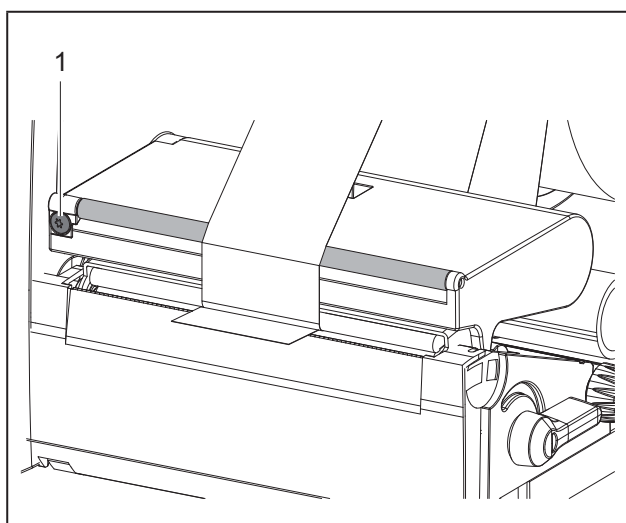


Figura 12 Ajustar el recorrido de la lámina de transferencia



El mejor momento para realizar el ajuste es durante el funcionamiento de impresión.

- 1 Girar el tornillo TX10 (1) con el destornillador Torx y observar el comportamiento de la lámina.
 - Al girar en sentido horario se tensa el exterior de la lámina.
 - Al girar en sentido antihorario se tensa el interior de la lámina.

5 Opciones

5.1 Cuchilla de corte / perforación

La cuchilla de corte/perforación, no incluida en el volumen de suministro, debe montarse en la impresora durante la puesta en funcionamiento.

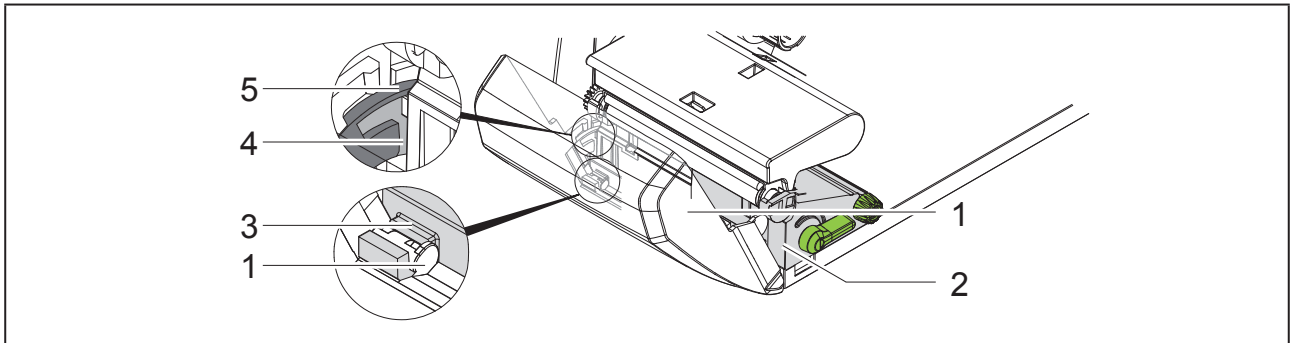


Figura 13 Montar la cuchilla de corte o de perforación

- 1 Introducir primero el gancho de enclavamiento (5) de la cuchilla con la ranura (4) en la guía en el soporte (2).
- 2 Presionar hacia abajo la cuchilla (1) dentro de los soportes (3).
- 3 Elevar la cuchilla (1) de modo que se enclave a ambos lados del soporte (2).

6 Funcionamiento de impresión

	ATENCIÓN
	¡Daño del cabezal de impresión debido a manejo indebido! • No tocas la parte inferior del cabezal de impresión con los dedos o con objetos afilados. • Prestar atención a que no haya suciedad sobre las etiquetas.

La impresora está lista cuando se ha establecido todas las conexiones y se ha colocado las etiquetas y la lámina de transferencia.

6.1 Imprimir en el modo de rasgado

Tras la impresión la cinta de material se separa manualmente. La impresora está equipada con un borde de rasgado para tal fin.

6.2 Imprimir en el modo de corte

En la versión del aparato con cuchilla de corte o de perforación se pueden cortar o perforar automáticamente etiquetas y material continuo después de la impresión.



El modo de corte tiene que estar activado en el software.

En la programación directa esto sucede con el „Comando C“ → instrucciones de programación.

	ATENCIÓN
	Merma de funcionamiento por suciedad. Con material de etiquetas no cortar a través de las etiquetas.

6.3 Sincronización del movimiento del papel

Tras colocar el material para etiquetas, en el modo de corte es necesario sincronizar el movimiento del papel. Para ello se coloca en posición de impresión la primera etiqueta detectada por el sensor de etiquetas y todas las etiquetas situadas antes se extraen de la impresora.

- Para iniciar la sincronización seleccionar la casilla .
- Eliminar las etiquetas vacías cortadas.



No es necesaria una nueva sincronización si entre los diferentes encargos de impresión no se ha abierto el cabezal de impresión, incluso si entretanto la impresora ha estado desconectada.

7 Mantenimiento

7.1 Instrucciones de limpieza

	⚠ ADVERTENCIA
	Existe riesgo de muerte por descarga eléctrica. Antes de cualquier trabajo de mantenimiento debe desconectarse la impresora de la corriente.

Lo más importante es la limpieza regular del cabezal de impresión. Esto garantiza una buena impresión constante y reduce el desgaste del cabezal de impresión.

Por lo demás, el mantenimiento se limita a una limpieza mensual del aparato.

	ATENCIÓN
	¡La impresora se puede dañar si se utilizan productos de limpieza abrasivos! - No utilizar detergentes abrasivos o disolventes para limpiar las superficies externas o los módulos. - Extraer el polvo y las partículas de papel que se encuentren en el área de impresión con un pincel suave. - Limpiar las superficies externas con un producto de limpieza universal.

7.2 Limpiar el cabezal de impresión

Intervalos de limpieza

Impresión de transferencia térmica	después de cada cambio de rollo de material
Impresión de transferencia térmica	después de cada cambio de rollo de cinta de transferencia

Durante la impresión se pueden acumular impurezas en el cabezal de impresión, las cuales pueden mermar la imagen impresa.

	ATENCIÓN
	¡Daño del cabezal de impresión! - No utilizar objetos afilados o duros para limpiar el cabezal de impresión. - No tocar con los dedos la capa protectora de cristal del cabezal de impresión.

	⚠ PRECAUCIÓN
	Peligro de lesiones debido a calentamiento de la línea del cabezal de impresión. Tener en cuenta que antes de limpiar el cabezal de impresión éste se haya enfriado.

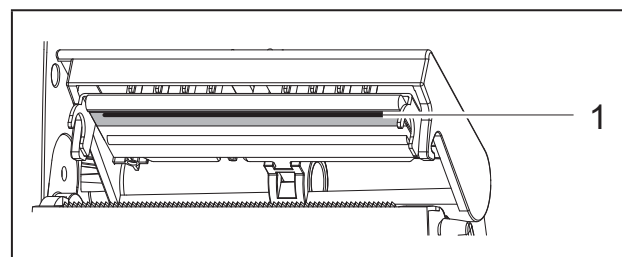


Figura 14 Línea del cabezal de impresión

- 4 Bajar el soporte cabecero.
- 5 Sacar las etiquetas y la lámina de transferencia de la impresora.
- 6 Limpiar la línea del cabezal de impresión (1) con un paño suave, sin pelusas, y alcohol.
- 7 Dejar secar el cabezal de impresión durante 2 o 3 minutos.

7.3 Limpiar o cambiar el rodillo de impresión

La suciedad adherida al rodillo de impresión pueden producir inconvenientes tanto en la imagen impresa como en el transporte del material.

	ATENCIÓN
	Daños en el rodillo de impresión. No utilice objetos afilados (cuchillos, destornilladores u objetos similares) para limpiar el rodillo de impresión.

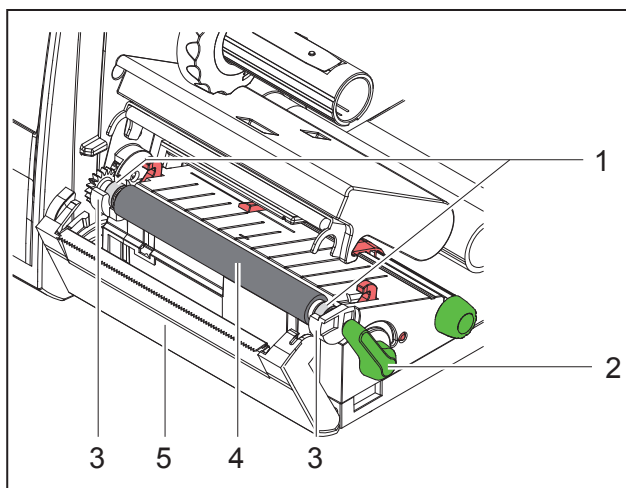


Figura 15 Rodillo de impresión

- 1 Girar la palanca (2) en el sentido contrario al de las agujas del reloj para abrir el cabezal de impresión.
- 2 Sacar las etiquetas de la impresora.
- 3 Bajar la placa protectora (5) con el borde de rasgado o la cuchilla de corte o de perforación.
- 4 Sacar hacia arriba de los soportes (3) el rodillo de impresión (4), primero dentro y luego fuera.
- 5 Eliminar los residuos con un producto limpiador de rodillos o, si el rodillo presenta daños, sustituir el rodillo.
- 6 Presionar el rodillo de impresión con los cojinetes (1) hasta que se enclave en los soportes (3).
- 7 Replegar la placa protectora con borde de rasgado (5) o cuchilla de corte o de perforación.

7.4 Limpiar la cuchilla de corte / perforación

	PRECAUCIÓN
	Para evitar movimientos accidentales de la cuchilla, separar la impresora de la red.

	PRECAUCIÓN
	Las hojas de la cuchilla están afiladas. ¡Riesgo de lesiones!



Si se corta con la cuchilla directamente a través de las etiquetas, se depositan en las hojas restos de cola. En el corte en modo backfeed, también llegan partículas de cola al rodillo de impresión.

- Limpiar el rodillo de impresión y las hojas de la cuchilla en intervalos más cortos de tiempo.

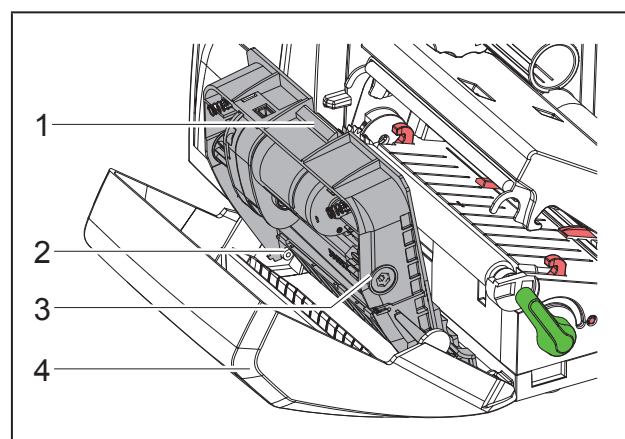


Figura 16 Desmontar la cuchilla

- 1 Bajar la cuchilla de corte o de perforación.
- 2 Accionar el botón de desbloqueo (1) y retirar el grupo de la cuchilla (3) fuera de la placa protectora (4).
- 3 Si las hojas sólo están ligeramente sucias, limpiar el grupo de la cuchilla y las hojas con un paño suave.

8 Solución de averías

8.1 Tipos de error

Cuando aparece un error, el sistema de diagnóstico lo muestra en la pantalla táctil. Según el tipo de error, la impresora pasa a uno de los 3 posibles estados de error.

Estado	Pantalla	Casilla
Error reparable		Continue, Cancel la pantalla brilla de color rojo.
Error irreparable		Cancel la pantalla brilla de color rojo.
Error sistema		Cancel la pantalla brilla de color rojo.

Tabla 3 Estados de error

8.2 Solución de problemas

Problema	Causa	Solución
La impresión muestra un ensuciamiento o puntos vacíos.	El cabezal de impresión está sucio.	Limpiar el cabezal de impresión → 7.2
	La temperatura es demasiado alta	Disminuir la temperatura mediante el controlador.
	Combinación incertada de etiquetas y lámina de transferencia.	Utilizar una combinación adecuada.
La impresora imprime una secuencia de símbolos en vez del formato de la etiqueta.	La impresora está en el modo del monitor	Finalizar el modo del monitor.
La impresora transporta las etiquetas, pero no la lámina de transferencia.	El núcleo de cartón utilizado tiene un diámetro demasiado grande.	Utilizar un núcleo de cartón con un diámetro menor.
La impresora sólo imprime cada 2ª etiqueta.	Ajuste de formato demasiado grande en el controlador.	Cambiar el ajuste de formato en el controlador.
La lámina de transferencia se arruga.	La desviación de la lámina de transferencia no está ajustada.	Ajustar el recorrido de la lámina de transferencia → 4.5
	La lámina de transferencia es demasiado ancha.	Utilizar una lámina de transferencia que sólo sea un poco menos ancha que la etiqueta.
Líneas blancas en la impresión en el sentido de transporte	El cabezal de impresión está sucio.	Limpiar el cabezal de impresión → 7.2
	Cabezal de impresión defectuoso (fallo de puntos térmicos).	Cambiar el cabezal de impresión → instrucciones de servicio
Líneas blancas en la impresión transversales al sentido de transporte	La impresora se hace funcionar en el modo de corte con el ajuste <code>Modo backfeed > optimizado</code>	Cambiar el ajuste a <code>Modo backfeed > Siempre.</code> → instrucciones de configuración. (no para aparatos con cuchilla perforadora)

Tabla 4 Solución de problemas

9 Autorizaciones

9.1 Declaración de conformidad CE

Weidmüller 

Dokument-Nr (.../Monat/Jahr) Document No. (.../month/year)	WI-L EG KF-N 185/02/12
Hersteller / Manufacturer	Weidmüller Interface GmbH & Co. KG
Anschrift / Address	Klingenbergstr. 16 32758 Detmold, Germany
Gegenstand der Erklärung / Object of the declaration	Thermotransferdrucker THM Plus S, Artikelnummer/Partnumber: 1327170000

☐ Fortsetzung auf Seite 2 / Continued on page 2

Der Hersteller erklärt in alleiniger Verantwortung, dass der oben beschriebene Gegenstand mit den grundlegenden Anforderungen der Richtlinien übereinstimmt: / The manufacturer attests, in sole-responsibility, that the object of the declaration described above is in conformity with the essential requirements of directive(s):

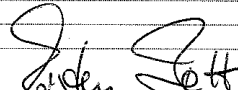
☒ 2006/95/EG	Niederspannungsrichtlinie (NSR)	Low Voltage Directive (LVD)
	Anbringung der CE-Kennzeichnung: / Affixing of the CE marking: 2005	
☒ 2004/108/EG	Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV)	Electromagnetic Compatibility (EMC)
☐ 98/37/EG	Maschinenrichtlinie geändert durch die Richtlinien 91/368/EWG, 93/44/EWG und 93/68/EWG	Mechanical Equipment - Machinery modified by the Directives 91/368/EEC, 93/44/EEC and 93/68/EEC
☐ 94/9/EG	ATEX-Richtlinie Kennzeichnung (Gerätegruppe, Kategorie, Atmosphäre) / Marking (Equipment Group, Category, Atmosphere) II 2 G D Ex e II	ATEX Directive
☐ 1995/5/EG	Funkanlagen und Telekommunikationsendeinrichtungen	Radio Equipment and Telecommunications Terminal Equipment (R&TTE)

Verweis auf die angewandten relevanten harmonisierten Normen oder Bestimmungen aufgrund derer die Konformität erklärt: / References to the relevant harmonised standards used, or references to the specifications in relation to which conformity is declared:

EN 60950-1:2006+A11:2009, EN 61558-1:2005+A1:2009

EN 55022:2006+A1:2007, EN 55024:1998+A1+A2:2003, EN 61000-3-2:2006+A1:2009+A2:2009,
EN 61000-3-3:2008, EN 61000-6-2:2005

Herausgegebene Zertifikate benannter Stellen: / Issued certificates from notified bodies:

Benannte Stelle (Name und Kennnummer) Notified body (name and number)	Beschreibung der Einbindung Description of intervention	Zertifikat Certificate
 Detmold, 21.02.2012		
Ort, Datum / place, date Thorsten Bett / Head of Business Unit Identification Systems Name und Funktion / name and function	Rechtsverbindliche Unterschrift / legally binding signature	

Diese Erklärung bescheinigt die Übereinstimmung mit der genannten Richtlinie, beinhaltet jedoch keine Zusicherung von Eigenschaften. Die Sicherheitshinweise der mitgelieferten Produktdokumentation sind zu beachten. / This declaration certifies compliance with the indicated directive but no warranty of properties. The safety instructions of the accompanying product documentation shall be observe.

Seite 1 von 1 \ page 1 of 1

Johdanto

Tarkistuksen kulku

Versio	Pvm
1.0	03/2012

Yhteystiedot

Weidmüller  Weidmüller Interface GmbH & Co. KG
Postfach 3030
32720 Detmold
Klingenbergstraße 16
32758 Detmold
Puhelin +49 (0) 5231 14-0
Faksi +49 (0) 5231 14-2083
E-Mail info@weidmueller.com
Internet www.weidmueller.com

Sisällysluettelo

Tarkistuksen kulku	157
Yhteystiedot.....	157
1 Johdanto.....	160
1.1 Tuotekuvaus	160
1.2 Ohjeita	160
1.3 Määräystenmukainen käyttö.....	160
1.4 Turvallisuusohjeet.....	161
1.5 Ympäristö.....	161
2 Asennus.....	162
2.1 Laitteen yleiskuva	162
2.2 Laitteen pakkauksesta purkaminen ja pystytys	163
2.3 Laitteen liittäminen.....	163
2.3.1 Laitteen liittäminen verkkovirtaan.....	163
2.3.2 Laitteen liittäminen tietokoneeseen tai tietokoneverkkoon.....	164
2.4 Laitteen kytkeminen päälle	164
3 Kosketusnäyttö.....	165
3.1 Kosketusnäytön rakenne	165
3.2 Kosketusnäytön käyttö.....	165
3.3 Kytkentäpainikkeet aloitusnäytössä.....	165
3.4 Tulostimen tilat.....	166
4 Materiaalin sisään asettaminen.....	167
4.1 Rullamateriaalin asettaminen	167
4.2 Leporello-materiaalin asettaminen.....	168
4.3 Etikettianturin asettaminen	169
4.4 Siirtonauhan sisään asettaminen.....	170
4.5 Siirtonauhan liikkeen säätö.....	171

5	Lisävarusteet.....	172
5.1	Leikkaus-/rei'itysterä	172
6	Tulostuskäyttö	173
6.1	Tulostaminen katkaisutilassa	173
6.2	Tulostaminen leikkuutilassa	173
6.3	Paperin siirron synkronointi	173
7	Huolto	174
7.1	Puhdistusohjeita	174
7.2	Tulostuspään puhdistus	174
7.3	Painotelan puhdistaminen tai vaihto	175
7.4	Leikkuu-/rei'itysterien puhdistaminen.....	175
8	Virheiden korjaaminen	176
8.1	Virhelajit	176
8.2	Ongelmien ratkaisu.....	176
9	Hyväksynät.....	177
9.1	EY-konformiteettiselvitys.....	177

1 Johdanto

1.1 Tuotekuvaus

Laite on teollisuuskäyttöön tarkoitettu lämpösiirtokirjoitin etikettien ja loputtoman materiaalin tulostamiseen.

1.2 Ohjeita

Tärkeitä tiedot ja ohjeet on merkitty tässä asiakirjassa seuraavalla tavalla:

	 VAROITUS
	Kiinnittää huomiota epätavallisen suureen, välittömään terveydelliseen tai hengenvaaraan.

	 VARO
	Viittaa vaaralliseen tilanteeseen, joka voi johtaa ruumiinvammoihin tai aineellisiin vahinkoihin.

	HUOMIO
	Kiinnittää huomiota mahdollisiin aineellisiin vahinkoihin tai laadun heikkenemiseen.

 Neuvoja työnkulun helpottamiseksi tai ohjeita tärkeisiin työvaiheisiin.

1.3 Määräystenmukainen käyttö

- Laite on valmistettu alan uusinta tekniikkaa soveltaen ja voimassaolevia turvateknisiä määräyksiä noudattaen. Tästä huolimatta tuotteen käytössä voi esiintyä tilanteita, jotka altistavat käyttäjän tai muita henkilöitä kuoleman- tai vakavan vammautumisen vaaraan tai joissa etikettitulostin ja muita arvoesineitä voi vioittua.
- Laitetta saa käyttää vain, kun se on teknisesti moitteettomassa kunnossa ja kun käyttö tapahtuu määräystenmukaisella tavalla ja riskit tiedostaen sekä turvallisuusmääräyksiä ja käyttöopasta noudattaen!
- Laite soveltuu ainoastaan sopivien materiaalien tulostamiseen. Kaikki muunlainen tai tämän ylittävä käyttö ei ole määräystenmukaista käyttöä. Valmistaja/toimittaja ei ota vastuuta määräystenvastaisen käytön seurauksena syntyvistä vahingoista; käyttäjä on yksin vastuussa käyttöön sisältyvistä riskeistä;
- Määräystenmukaiseen käyttöön kuuluu myös käyttöoppaan ohjeiden, mukaan lukien valmistajan antamien huoltosuositusten/-määräysten, noudattaminen.

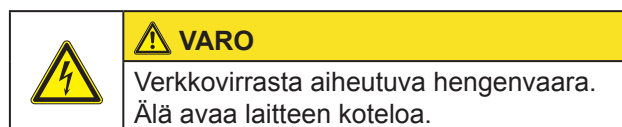


Kaikki asiakirjat sisältyvät toimitukseen sisältyvälle DVD:lle ja ne voidaan myös kutsua ajankohtaisina esiin Internetistä.

1.4 Turvallisuusohjeet

- Laite voidaan liittää 100 V ... 240 V:n vaihtovirtaverkkoon. Liitä laite vain suojamaadoitettuun pistorasiaan.
- Liitä laite vain laitteisiin, jotka johtavat suojapien jännitettä.
- Kytke kaikki asiaankuuluvat laitteet (tietokone, tulostin, lisälaitteet) pois päältä ennen kuin kytket tai irrotat liittimiä.
- Käytä laitetta vain kuivassa ympäristössä, äläkä altista sitä kosteudelle (roiskevedelle, sumulle/höyrylle, jne.).
- Älä käytä laitetta räjähdysvaarallisissa ympäristöissä.
- Älä käytä laitetta korkeajännitejohtojen läheisyydessä.
- Jos laitetta käytetään kansi avattuna, on huolehdittava siitä, etteivät vaatteet, hiukset, korut tai muut vastaavat esineet joudu kosketuksiin suojaamattomana olevien pyörivien osien kanssa.
- Laite tai sen osat voivat kuumentua tulostuksen aikana. Älä koske niihin käytön aikana ja anna niiden jäähtyä ennen poistamista tai materiaalin vaihtoa.
- Puristumisvaara kantta suljettaessa. Koske kanteen sitä sulkieessasi ainoastaan ulkopuolelta äläkä koske kannen kääntöalueelle.
- Suorita vain tässä käyttöoppaassa kuvattuja käsittelytoimenpiteitä. Muut toimenpiteet on uskottava asianmukaisesti koulutettujen henkilöiden tai huoltoteknikkojen tehtäväksi.
- Asiaton kajoaminen elektronisiin rakenneosiin ja niiden ohjelmistoon voi aiheuttaa häiriöitä.
- Myös muut laitteelle asiattomasti suoritettut työt tai muutokset voivat vaarantaa käyttöturvallisuutta.
- Jätä huoltotyöt aina pätevälle korjaamolle, jolla on tarvittavat ammattitiedot ja työkalut tarvittavien töiden suorittamiseen.
-

- Laitteisiin on kiinnitetty erilaisia varoitustarroja, jotka varoittavat vaaroista.
- Älä irrota varoitustarroja, muutoin vaaroja ei voida tunnistaa.
- Suurin melutaso LpA on alle 70 dB(A).



1.5 Ympäristö

Käytöstä poistettavat laitteet sisältävät kierrätyskelpoisia materiaaleja, jotka on lajiteltava.

Hävitä erillään kaatopaikkajätteestä soveliaan keräyspisteen kautta.

Tulostimen modulaarisen rakennustavan ansiosta sen purkaminen osiin on mahdollista ilman ongelmia.



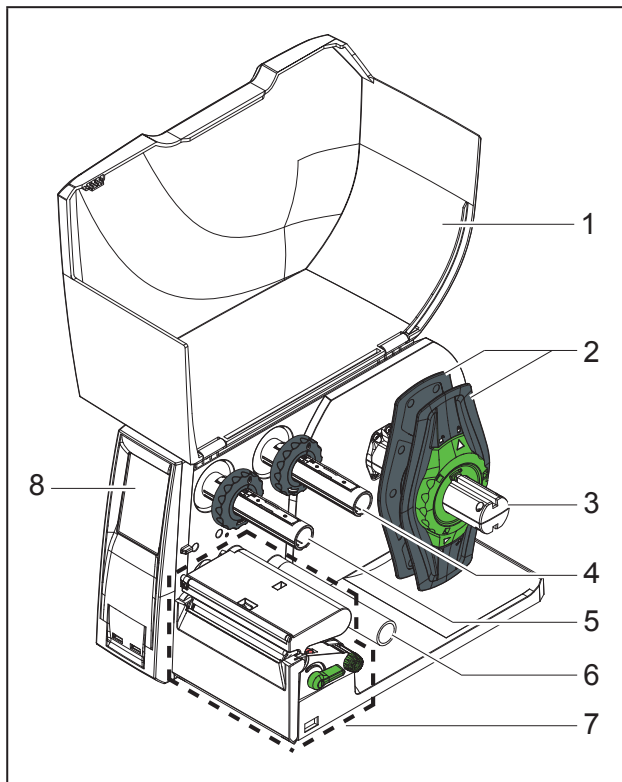
Saata osat kierrätykseen.

Laitteen elektroniikkapiirilevy on varustettu litiumparistolla.

Hävitä myymälöiden paristojenkeräysastioihin tai julkisten jätelaitosten kautta.

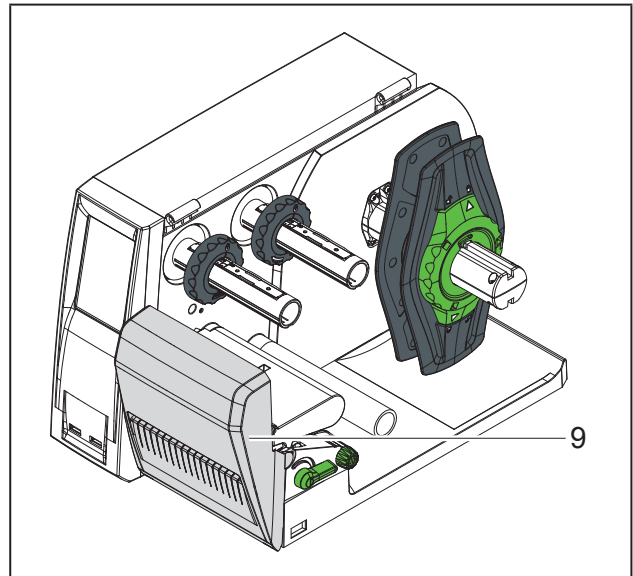
2 Asennus

2.1 Laitteen yleiskuva



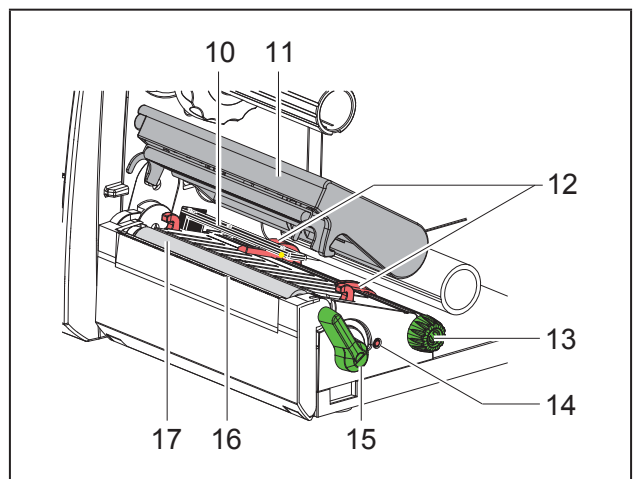
Kuva 1 Laitte katkaisureunalla

- 1 Kansi
- 2 Reunan säätäjä
- 3 Rullan pidike
- 4 Siirtonauhan aukikelaaja
- 5 Siirtonauhan kelaaja
- 6 Ohjauspyörä
- 7 Tulostusmekaniikka
- 8 Kosketusnäyttö



Kuva 2 Laite leikkuu- tai rei'itysterällä

- 9 Leikkuu- tai rei'itysterä



Kuva 3 Tulostusmekaniikka

- 10 Tunnistin
- 11 Päänpidike ja tulostuspää
- 12 Reunan säätäjä
- 13 Kääntönuppi reunan säätäjän asetuksiin
- 14 Kääntönuppi etikettianturin asetuksiin
- 15 Tulostuspään lukitusvipu
- 16 Katkaisureuna
- 17 Painotela

2.2 Laitteen pakkauksesta purkaminen ja pystytys

- 1 Nosta tulostin laatikosta ja aseta se tasaiselle alustalle.
- 2 Tarkasta tulostin kuljetusvaurioiden varalta.
- 3 Tarkasta, että pakkaus sisältää kaikki osat.

Pakkauksen sisältö

- Etikettitulostin
- Virtajohto, tyyppi E+F
- Värinauha
- Värinauhan ydin
- Käyttöopas
- DVD, jossa ohjelmisto M-Print PRO®, Windows-ajuri ja asiakirjat
- USB-johto



Säilytä alkuperäispakkaus myöhempää kuljetusta varten.

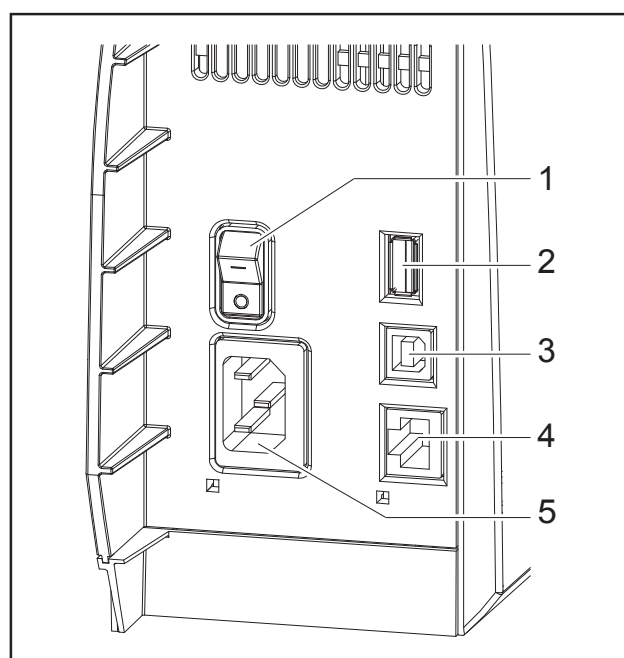
Tulostimen kuljetusta varten on siirtonauha ja etikettimateriaali poistettava.



HUOMIO

Kosteus ja märkyys vahingoittavat laitetta ja painomateriaalia. Asenna etikettitulostin vain kuivaan paikkaan suojaan roiskevedeltä.

2.3 Laitteen liittäminen



Kuva 4 Liitännät

- 1 Verkkokytkin
- 2 USB-Master-liitäntä näppäimistöä, skanneria, muistitikkua tai huoltoavainta varten
- 3 USB High Speed Slave-liitäntä
- 4 Ethernet 10/100 Base-T
- 5 Liitäntä virtajohtoa varten

2.3.1 Laitteen liittäminen verkkovirtaan

Tulostin on varustettu monijänniteverkko-osalla 100 V - 240 V:n verkkojännitettä varten.

- 1 Varmista, että laite on sammutettu.
- 2 Liitä virtajohto virtajohdon liitäntään (5).
- 3 Liitä virtajohto maadoitettuun pistorasiaan.

2.3.2 Laitteen liittäminen tietokoneeseen tai tietokoneverkkoon

	HUOMIO Puuttuva tai riittämätön suojaus voi aiheuttaa käyttöhäiriöitä. Varmista, että kaikki etikettitulostimeen liitetyt liitosjohdot on suojattu.
--	--

- 1 Liitä etikettitulostin sopivalla johdolla/kaapelilla tietokoneeseen tai verkkoon.

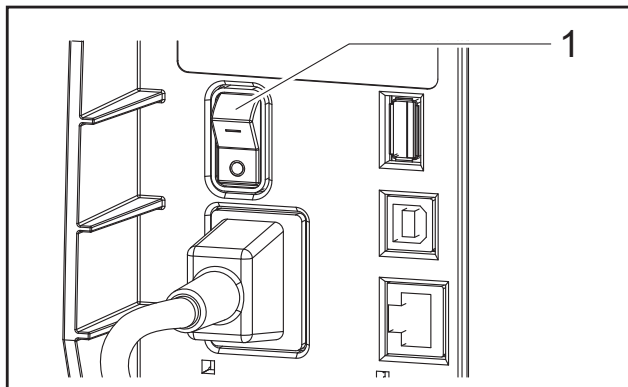


Tulostinajurinasetuksen yksityiskohdat → [Printersetup.pdf](#)

2.4 Laitteen kytkeminen päälle

Kun kaikki liitännät on kytketty:

- 1 Kytke tulostin päälle verkkokytkimen (1) avulla.
Tulostin suorittaa järjestelmätestin ja lopuksi kosketusnäytöllä näkyy järjestelmän tila *Online*.
Jos järjestelmän käynnistyessä esiintyy virhe, näytöllä näkyy symboli , *Laite vika* ja virheen laatu.



Kuva 5 Verkkokytkin

3 Kosketusnäyttö

3.1 Kosketusnäytön rakenne

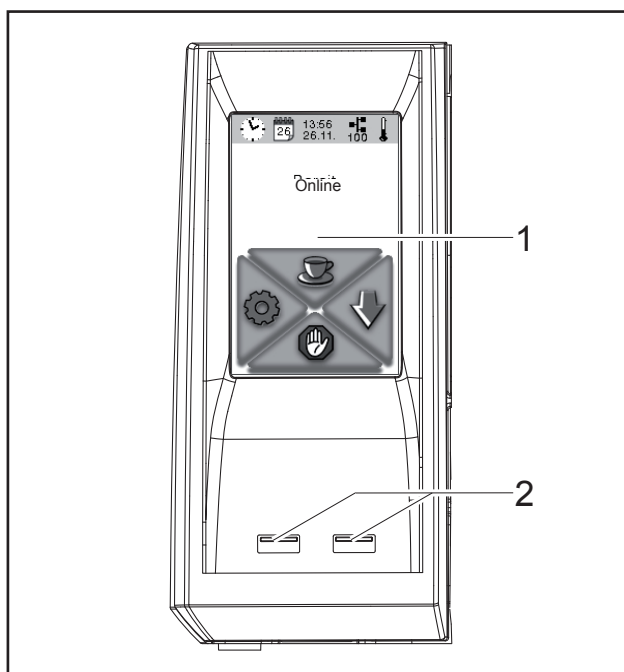


On suositeltavaa määrittää vaadittavat asetukset erilaisia tulostustöitä varten sovellusohjelmien avulla.

Kosketusnäytöllä (1) näytetään tulostimen ja suoritettavan tulostustyön nykyinen tila, virheilmoitukset ja tulostusasetusten valikko.

Asetuksia voidaan suorittaa valitsemalla kosketusnäytön (1) kytkentäpainikkeita.

Kosketusnäytön (1) alapuolella on kaksi USB-Master-liitäntää (2).



Kuva 6 Kosketusnäyttö

3.2 Kosketusnäytön käyttö

Kosketusnäyttöä käytetään suoraan sormin painamalla:

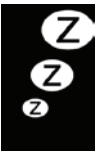
- Avaa valikko tai valitse valikkokohta näpäyttämällä lyhyesti vastaavaa symbolia.
- Vieritä luetteloita vetämällä sormeä näytöllä ylöspäin tai alaspäin.

3.3 Kytkentäpainikkeet aloitusnäytössä

Kytkentä-painike	Tila	Toiminto
	Online	Offline-valikkoon
	Online	Tyhjän etiketin syöttö
	Online	Tulostustehtävän päätyttyä, toista viimeisen etiketin tulostus
	Tulostettu	Keskeytä tulostustehtävä, tulostin siirtyy tauko-tilaan
	Pause	Jatka tulostustehtävää, tulostin siirtyy "tulostettu"
	Online	Tyhjennä tulostusmuisti, tämän jälkeen ei ole enää mahdollista toistaa viimeisen etiketin tulostusta.
	Tulostettu	Lopeta nykyinen tulostustehtävä ja poista kaikki tulostustehtävät
	Pause	

Taulukko 1 Kytkentäpainikkeet aloitusnäytössä

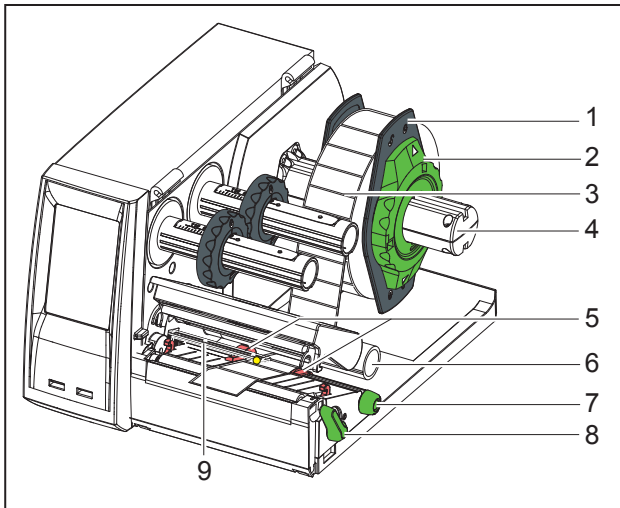
3.4 Tulostimen tilat

Tila	Näyttö	Kuvaus
Online		Tulostin on käyttövalmiina ja voi vastaanottaa tietoja.
Tulostettu	Tulostettu ja tulostustehtävään kuuluvien tulostettujen etikettien lukumäärä	Tulostin suorittaa tulostustehtävää. Tiedonsiirto uutta tulostustehtävää varten on mahdollista. Uusi tulostustehtävä käynnistyy edellisen tehtävän päätyttyä.
Pause	Pause ja symboli 	Käyttäjä on keskeyttänyt tulostustehtävän.
Korjattava virhe	 ja virheen laatu ja vielä tulostettavien etikettien lukumäärä, näyttö palaa punaisena	On esiintynyt virhe, jonka käyttäjä voi korjata tulostustehtävää lopettamatta. Tulostustehtävää voidaan jatkaa virheen korjaamisen jälkeen.
"Ei-korjattava virhe"-tila	 ja virheen laatu ja vielä tulostettavien etikettien lukumäärä, näyttö palaa punaisena	On esiintynyt virhe, jota ei voida korjata tulostustehtävää lopettamatta.
Laite vika	 Laite vika ja virheen laatu, näyttö palaa punaisena	Järjestelmäkäynnistyksen aikana on esiintynyt virhe. Kytke tulostin pois päältä ja uudelleen päälle verkkokytkimen avulla tai Jos virhe esiintyy toistuvasti, ota yhteyttä huoltopalveluun.
Tehonsäästötila		Jos tulostinta ei käytetä pitkään aikaan, se kytkeytyy automaattisesti tehonsäästötilaan. Päätä koskettamalla kosketusnäyttöä.

Taulukko 2 Tulostimen tilat

4 Materiaalin sisään asettaminen

4.1 Rullamateriaalin asettaminen



Kuva 7 Rullamateriaalin asettaminen

- 1 Kierrä nuolella varustettu säätörengas (2) symbolin ☺ kohdalle ja vedä reunan säätäjät (1) rullan pidikkeeltä (4).
- 2 Työnnä materiaalirulla (3) rullan pidikkeeseen (4) niin, että materiaalin painettava puoli osoittaa auki kelattaessa ylöspäin.
- 3 Aseta reunan säätäjät (1) jälleen paikoilleen ja työnnä materiaalirullalle vasteeseen asti.
- 4 Kierrä nuolella varustettu säätörengas (2) symbolin ☹ kohdalle ja kiinnitä reunan säätäjät (1) näin rullan pidikkeelle (4).
- 5 Avaa tulostuspää kiertämällä vipua (8) vastapäivään.
- 6 Jos tulostin on varustettu leikkuu- tai rei'itysterällä, käännä terä alas.
- 7 Aseta reunan säätäjät (5) kääntönuppia (7) kääntämällä niin, että niiden etäisyys on muutaman millimetrin materiaalin leveyttä suurempi.
- 8 Vie materiaali ohjauspyörän (6) alta tulostusyksikön läpi.



HUOMIO

Vie materiaali etikettianturin (9) alta sitä pitkin.

- 9 Aja reunan säätimet (5) tiiviisti materiaalin reunoille puristamatta materiaalia.

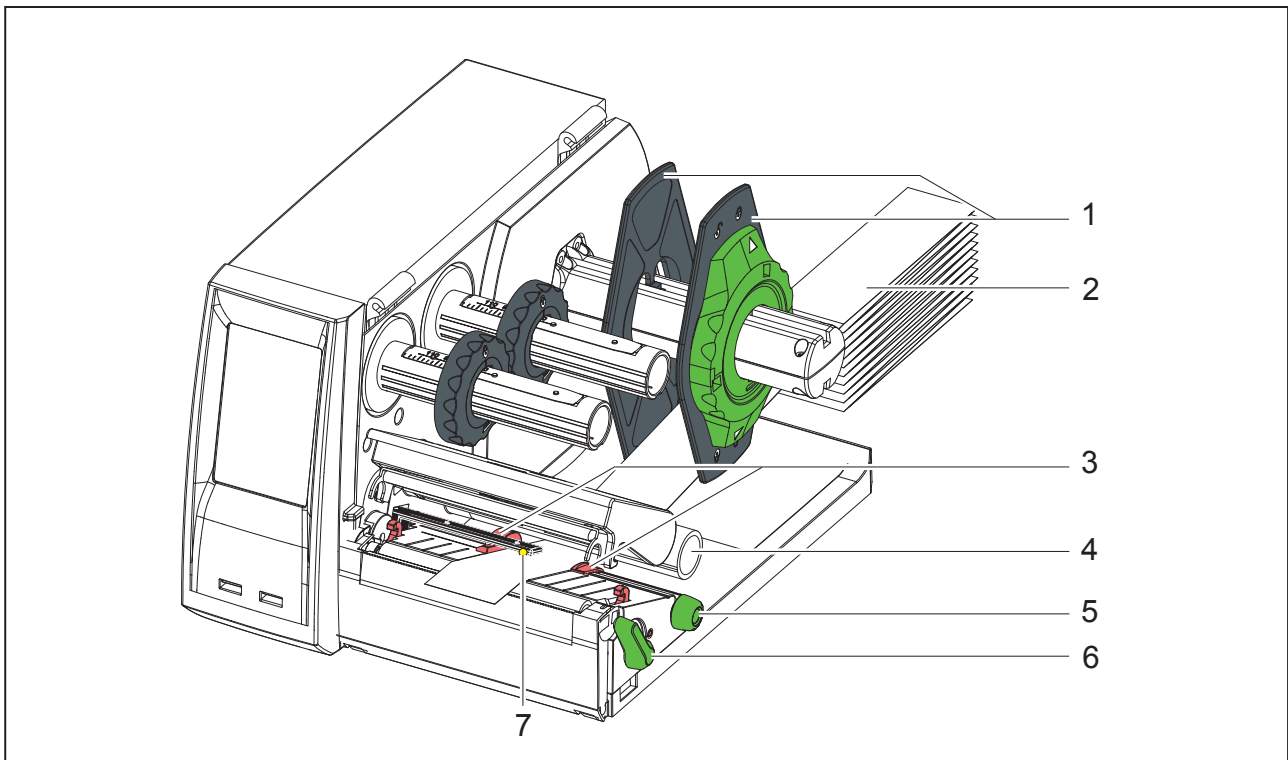
- 10 Etikettianturin asettaminen.



Lisätietoja löydät luvusta 4.3.

- 11 Jos leikkuu- tai rei'itysterä on asennettu, vie materiaali terän läpi ja käännä terä tulostusmekanikalle.
- 12 Paina päänpidike alas ja kierrä vipua (8) myötäpäivään lukitaksesi tulostuspään paikoilleen.

4.2 Leporello-materiaalin asettaminen



Kuva 8 Materiaalin sisään asettaminen

- 1 Aseta materiaalipino (2) tulostimen taakse.
- 2 Vie materiaali reunasäädinten (1) välistä tulostusyksikölle. Varmista, että materiaalin painettava puoli voidaan nähdä ylhäältä päin.
- 3 Avaa tulostuspää kiertämällä vipua (6) vastapäivään.
- 4 Jos tulostin on varustettu leikkuu- tai rei'itysterällä, käännä terä alas.
- 5 Aseta reunan säätäjät (3) kääntönuppia (5) kääntämällä niin, että niiden etäisyys on muutaman millimetrin materiaalin leveyttä suurempi.
- 6 Vie materiaali ohjauspyörän (4) alta tulostusyksikön läpi.



HUOMIO

Vie materiaali etikettianturin (7) alta sitä pitkin.

7 Aja reunan säätimet (3) tiiviisti materiaalin reunoille puristamatta materiaalia.

8 Etikettianturin asettaminen.



Lisätietoja löydät luvusta 4.3.

9 Jos leikkuu- tai rei'itysterä on asennettu, vie materiaali terän läpi ja käännä terä tulostusmekanikalle.

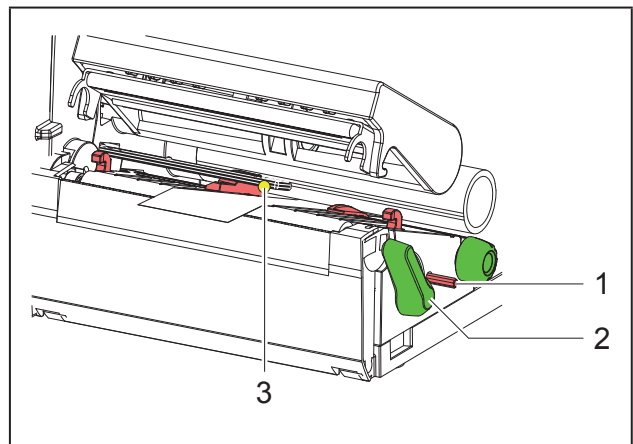
10 Paina päänpidike alas ja kierrä vipua (6) myötäpäivään lukitaksesi tulostuspään paikoilleen.

4.3 Etikettianturin asettaminen



Toimitustilassa etikettianturi sijaitsee keskellä paperin siirtoa. Anturiasetus on suoritettava vain silloin, kun käytetään:

- materiaalia, jossa on tunnistusmerkkejä tai stanssauksia keskiosan ulkopuolella,
- monikaistaista materiaalia jaollisella kaistamäärällä,
- materiaalia, jonka etikettien muoto on epäsäännöllinen.



Kuva 9 Etikettianturin asettaminen

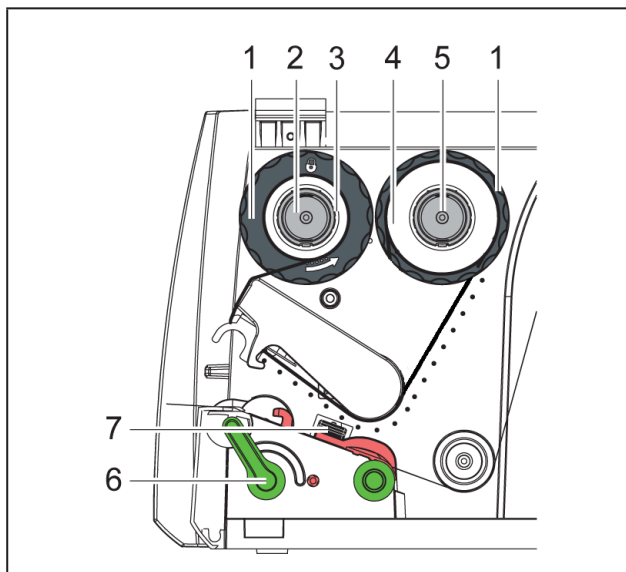
Anturiasema (3) on merkitty keltaisella merkkivalolla.

11 Paina kiertonuppia (1) terävällä esineellä niin, että se työntyy esiin kannattimen reiästä.

12 Asemoi etikettianturi kiertonuppia (1) kiertämällä niin, että anturi (3) voi havaita etiketin etureunan, tunnistusmerkin tai stanssauksen.

13 Paina kiertonuppi (1) terävällä esineellä jälleen kannattimen reikään, kunnes se lukittuu paikoilleen.

4.4 Siirtonauhan sisään asettaminen



Kuva 10 Siirtonauha-ajo



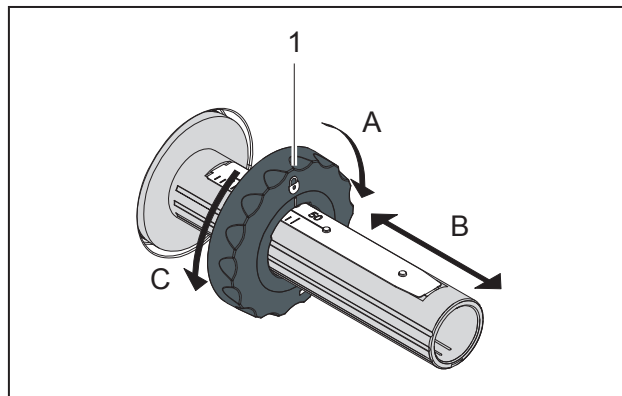
Suorassa lämpötulostuksessa siirtonauhaa ei aseteta tai tarvittaessa jo asetettu siirtonauha on poistettava.

- 1 Puhdista tulostuspää ennen siirtonauhan asettamista.



Lisätietoja löydät luvusta 7.2.

- 2 Avaa tulostuspää kiertämällä vipua (6) vastapäivään.
- 3 Sääda reunan säätäjää (1) kelaajalla (5) nauhan leveyden mukaisesti (kuva 11):
 - Pidä käärjästä kiinni ja vapauta reunan säätäjän (1) lukitus suuntaan A kääntämällä.
 - Työnnä reunan säätäjää (1) suuntaan B ja sääda asteikon avulla nauhan leveyteen.
 - Pidä käärjästä kiinni ja lukitse reunan säätäjän (1) suuntaan C kääntämällä.



Kuva 11 Reunan säätäjän asetus

- 4 Työnnä nauharulla (4) kelaajalle (5) reunan säätäjään (1) asti niin, että nauhan värikerros näyttää asetettaessa tulostuspään puolella olevalle puolelle.



Nauhan kelaamiseen tarvitaan nauhaydin (3), joka on vähintään yhtä leveä kuin varistorulla.

Käytä nauhaydintä kelaamiseen siirtonauhaa vaihtaessasi.

- 5 Sovita reunan säätäjän asema kelaajalla nauhaytimen (3) leveyteen ja työnnä nauhaydin kelaajalle (2).
- 6 Ohjaa siirtonauha kuvassa 10 esitetyllä tavalla tulostusmekaniikan läpi.



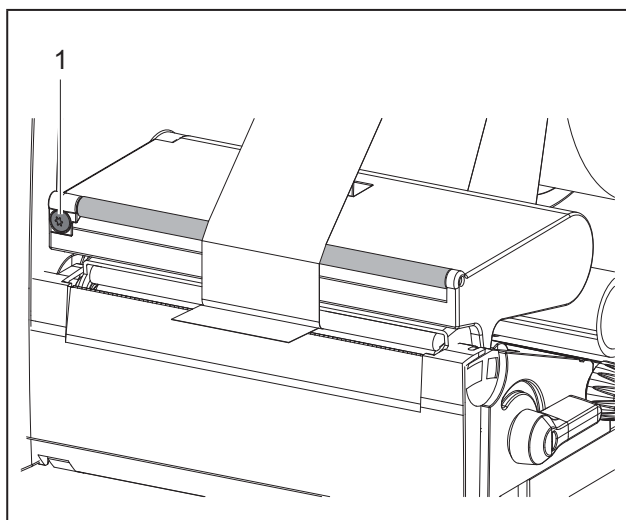
HUOMIO

Vie siirtonauha etikettianturin (7) yli.

- 7 Kiinnitä siirtonauhan alkupää teipillä siirtonauhan ytimen (3) keskelle. Huomioi kelaajan pyörintäsuunta vastapäivään.
- 8 Tasoita nauhankulku kiertämällä kelaajaa (2) vastapäivään.
- 9 Käännä pääkulma alas ja kierrä vipua (6) myötäpäivään lukitaksesi tulostuspään.

4.5 Siirtonauhan liikkeen säätö

Jos siirtonauhaan syntyy taitoksia tai ryppyjä, tulostuslaatu heikkenee. Siirtonauhan ohjausta on säädettävä taitosten/ryppyjen välttämiseksi.



Kuva 12 Siirtonauhan liikkeen säätö



Säätö on järkevintä suorittaa tulostuskäytön aikana.

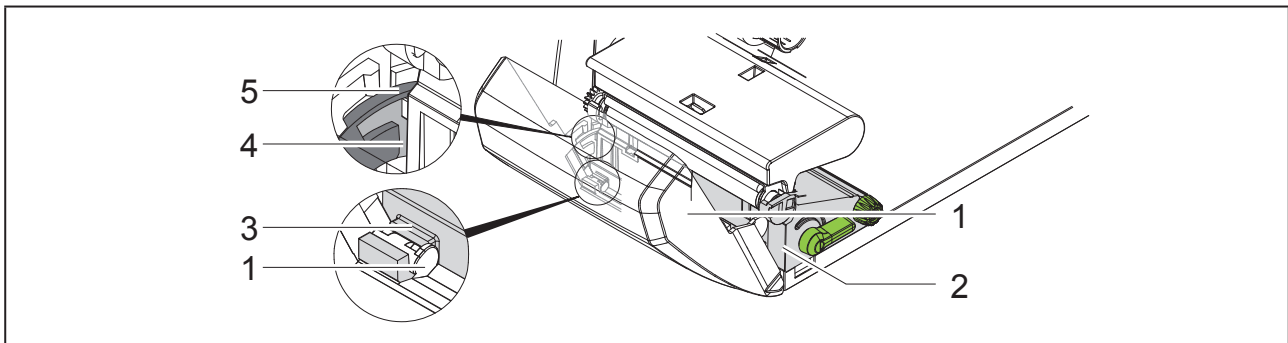
1 Kierrä TX10-ruuvia (1) Torx-ruuvinvääntimellä ja tarkkaile nauhan käyttäytymistä.

- Myötäpäivään kiertämällä nauhaa kiristetään ulkoa.
- Vastapäivään kiertämällä nauhaa kiristetään sisältä.

5 Lisävarusteet

5.1 Leikkaus-/rei'itysterä

Ei toimitukseen kuuluva leikkuu-/rei'itysterä on asennettava tulostimeen käyttöönotossa.



Kuva 13 Leikkaus- tai rei'itysterän asentamine

- 1 Työnnä terän lukituskoukut (5) ura (4) edellä kannattimen (2) ohjaimeen.
- 2 Paina terät (1) alaspäin pidikkeissä (3).
- 3 Käännä terä (1) ylös niin, että se lukittuu kannattimen (2) molemmilta puolilta.

6 Tulostuskäyttö

	HUOMIO
	Epäasianmukainen käsittely vahingoittaa tulostuspäätä! • Älä koske tulostuspään alaosaan sormilla tai terävillä esineillä. • Huolehdi siitä, ettei etiketeissä ole epäpuhtauksia.

Tulostin on käyttövalmiina, kun kaikki liitännät on kytketty ja etiketit ja siirtonauha on asetettu.

6.1 Tulostaminen katkaisutilassa

Tulostuksen jälkeen materiaalikaistaleet katkaistaan käsin. Tulostin on varustettu tätä varten katkaisureunalla.

6.2 Tulostaminen leikkuutilassa

Leikkuu- tai rei'itysterillä varustetussa laiteversiossa voidaan etiketit ja jatkuva materiaali leikata tai rei'ittää automaattisesti tulostuksen jälkeen.



Leikkaustila on aktivoitava ohjelmiston avulla.

Suoraohjelmoinnissa tämä tehdään ”C-ohjelmointikielellä”, → Ohjelmointiopas.

	HUOMIO
	Lika häiritsee toimintaa! Älä leikkaa etikettimateriaalissa etikettien läpi.

6.3 Paperin siirron synkronointi

Kun etikettimateriaali on asetettu, täytyy leikkaustilassa suorittaa paperin siirron synkronointi. Synkronoinnissa ensimmäinen etikettianturin tunnistama etiketti asetetaan tulostusasentoon ja kaikki sitä edeltävät etiketit siirretään ulos tulostimesta.

- Valitse kytkentäpainike  käynnistääksesi synkronoinnin.
- Poista leikatut tyhjät etiketit.



Synkronointiajaoa ei ole tarpeen suorittaa, jos tulostuspäätä ei ole avattu eri tulostustehtävien välillä, vaikka tulostin olisi ollut pois kytkettynä.

7 Huolto

7.1 Puhdistusohjeita

	VAROITUS
	Hengenvaara sähköiskun johdosta! Tulostin on irrotettava verkkovirrasta aina ennen huoltotöiden aloittamista.

Tärkeintä on puhdistaa tulostuspää säännöllisesti. Tämä takaa samana pysyvän hyvän tulostusjäljen ja vähentää tulostuspään kulumista.

Muuten laitteen huolto rajoittuu kuukausittaiseen puhdistamiseen.

	HUOMIO
	Voimakkaiden puhdistusaineiden käyttö vahingoittaa tulostinta! - Älä käytä ulkopintojen tai osien puhdistamiseen hankausaineita tai liuotimia. - Poista pöly ja paperinöyhtä tulostusalueelta pehmeällä siveltimellä tai pölynimurilla. - Puhdista ulkopinnat yleispuhdistusaineella.

7.2 Tulostuspään puhdistus

Puhdistusvälit

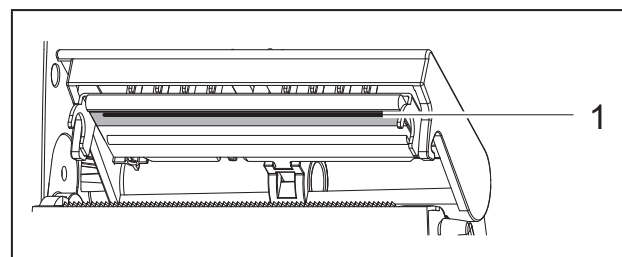
Suoralämpötulostus jokaisen materiaalirullan vaihdon jälkeen

Lämpösiirtotulostus jokaisen siirtonauhan rullanvaihdon jälkeen

Tulostuksen aikana tulostuspäähän voi kertyä epäpuhtauksia, jotka heikentävät tulostusjäljen laatua.

	HUOMIO
	Tulostuspään vioittuminen! - Älä käytä tulostuspään puhdistamiseen teräviä tai kovia esineitä. - Älä koske tulostuspään lasisuojojakerokseen sormin.

	VARO
	Kuuma tulostuspää voi aiheuttaa vamman. Huolehdi siitä, että tulostuspää ehtii jäähtyä ennen kuin se puhdistetaan.



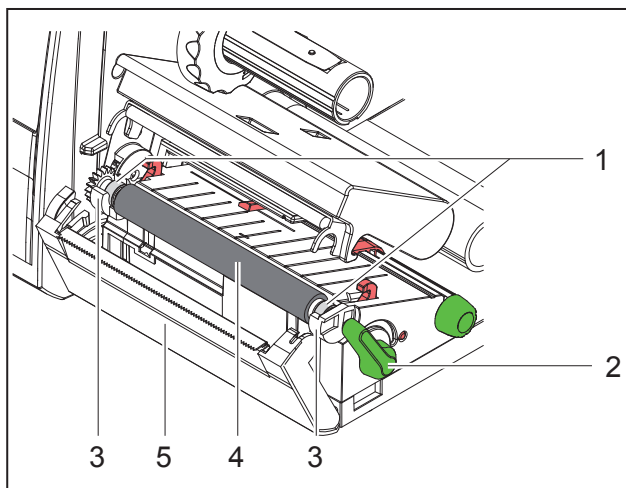
Kuva 14 Tulostuspäänrivit

- 1 Käännä pääpidike alas.
- 2 Ota etiketit ja siirtonauha ulos tulostimesta.
- 3 Puhdista tulostuspäänrivi (1) nukkaamattomalla, pehmeällä liinalla ja alkoholilla.
- 4 Anna tulostuspään kuivua 2 – 3 minuuttia.

7.3 Painotelan puhdistaminen tai vaihto

Painotelan likaantuminen voi heikentää tulostusjäljen laatua ja vaikeuttaa materiaalin kulkua laitteessa.

	HUOMIO
	Painotelan vauriot. • Älä käytä teräviä esineitä (veistä, ruuvimeisseliä tms.) painotelan puhdistukseen.



Kuva 15 Painotela

- 1 Avaa tulostuspää kiertämällä vipua (2) vastapäivään.
- 2 Ota etiketit tulostimesta.
- 3 Käännä suojus (5) ja katkaisureuna tai leikkuu-/rei'itysterä alas.
- 4 Nosta painotela (4) ensiksi sisään ja sitten ulos ylöspäin pidikkeistä (3).
- 5 Poista kertymät telanpuhdistusaineella, tai vaihda tela, jos siinä näkyy vaurioita.
- 6 Paina painotela laakereineen (1) pidikkeisiin (3), kunnes se lukittuu paikoilleen.
- 7 Käännä suojus (5) ja katkaisureuna tai leikkuu-/rei'itysterä paikoilleen.

7.4 Leikkuu-/rei'itysterien puhdistaminen

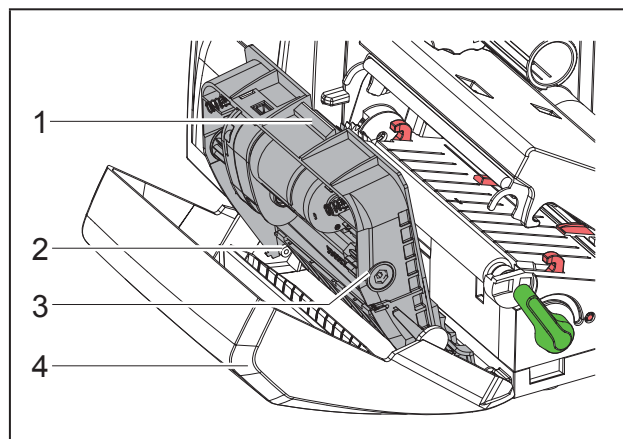
	VARO
	Irrota tulostin sähköverkosta terien tahattomien liikkeiden välttämiseksi.

	VARO
	Terät ovat teräviä! Loukkaantumisvaara!



Jos terällä leikataan suoraan etikettimateriaalin läpi, teriin kertyy liimajäämiä. Leikkaustilassa paluukuljetuksella liimahiukkas-
et pääsevät myös painotelalle.

- Puhdista painotela ja terät lyhyin väliajoin.



Kuva 16 Terän irrottaminen

- 8 Käännä leikkuu- tai rei'itysterä pois.
- 9 Paina lukituksen avauspainiketta (1) ja irrota terärakennusryhmä (3) suojuksesta (4).
- 10 Jos terät ovat vain kevyesti likaisia, puhdista terärakennusryhmä ja terät pehmeällä liinalla.

8 Virheiden korjaaminen

8.1 Virhelajit

Jos virhe esiintyy, diagnoosijärjestelmä näyttää sen kosketusnäytöllä. Tulostin asetetaan virheen laadun mukaan yhteen kolmesta mahdollisesta virhetilasta.

Tila	Näyttö	KytKentäpainike
Korjattava virhe		Continue, Cancel näyttö palaa punaisena
"Ei-korjattava virhe"-tila		Cancel näyttö palaa punaisena
Laite vika		Cancel näyttö palaa punaisena

Taulukko 3 Virhetilat

8.2 Ongelmien ratkaisu

Ongelma	Syy	Korjaus
Tulostusjäljessä näkyy tuhruja tai tyhjiä kohtia	Tulostuspää likainen	Tulostuspään puhdistus → 7.2
	Lämpötila liian korkea	Alenna lämpötila ajurin avulla.
	Etiketin ja siirtonauhan yhdistelmä ei ole sopiva	Käytä soveltuvaa yhdistelmää.
Tulostin tulostaa merkkisarjoja etikettiformaatin sijaan	Tulostin on monitoritilassa	Päätä monitoritila.
Tulostin siirtää etikettimateriaalia, mutta ei siirtonauhaa	Käytettävän pahviytimen halkaisija on liian suuri.	Käytä halkaisijaltaan pienempää pahviydintä.
Tulostin tulostaa vain joka 2. etiketin	Ajurin formaattiasetus liian suuri.	Muuta formaattiasetusta ajurissa.
Siirtonauha rypyssä	Siirtonauhan ohjausta ei säädetty	Siirtonauhan liikkeen säätö → Kapitel 4.5
	Siirtonauha liian leveä	Käytä siirtonauhaa, joka on ainoastaan hieman etikettiä leveämpää.
Valkoisia linjoja tulostusjäljessä kuljetussuunnassa	Tulostuspää likainen	Tulostuspään puhdistus → 7.2
	Lämpöpäävirhe (lämmityspisteiden poisjäänti)	Vaihda tulostuspää → Huolto-opas
Valkoisia linjoja tulostusjäljessä poikittain kuljetussuuntaan nähdessä	Tulostinta käytetään leikkaustilassa asetuksella Takaisin kelaus > Valitsee itse	Vaihda asetukseksi Takaisin kelaus > Aina. → Konfigurointiopas. (ei rei'itysterillä varustetuille laitteille)

Taulukko 4 Ongelmien ratkaisu

9 Hyväksynnät

9.1 EY-konformiteettiselvitys

Weidmüller 

Dokument-Nr (.../Monat/Jahr)
Document No. (.../month/year)

WI-L EG KF-N 185/02/12

Hersteller / Manufacturer

Weidmüller Interface GmbH & Co. KG

Anschrift / Address

Klingenbergstr. 16
32758 Detmold, Germany

Gegenstand der Erklärung /
Object of the declaration

Thermotransferdrucker THM Plus S, Artikelnummer/Partnumber:
1327170000

☐ Fortsetzung auf Seite 2 / Continued on page 2

Der Hersteller erklärt in alleiniger Verantwortung, dass der oben beschriebene Gegenstand mit den grundlegenden Anforderungen der Richtlinien übereinstimmt: / The manufacturer attests, in sole-responsibility, that the object of the declaration described above is in conformity with the essential requirements of directive(s):

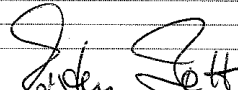
☒ 2006/95/EG	Niederspannungsrichtlinie (NSR)	Low Voltage Directive (LVD)
	Anbringung der CE-Kennzeichnung: / Affixing of the CE marking:	2005
☒ 2004/108/EG	Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV)	Electromagnetic Compatibility (EMC)
☐ 98/37/EG	Maschinenrichtlinie geändert durch die Richtlinien 91/368/EWG, 93/44/EWG und 93/68/EWG	Mechanical Equipment - Machinery modified by the Directives 91/368/EEC, 93/44/EEC and 93/68/EEC
☐ 94/9/EG	ATEX-Richtlinie Kennzeichnung (Gerätegruppe, Kategorie, Atmosphäre) / Marking (Equipment Group, Category, Atmosphere) II 2 G D Ex e II	ATEX Directive
☐ 1995/5/EG	Funkanlagen und Telekommunikationsendeinrichtungen	Radio Equipment and Telecommunications Terminal Equipment (R&TTE)

Verweis auf die angewandten relevanten harmonisierten Normen oder Bestimmungen aufgrund derer die Konformität erklärt: / References to the relevant harmonised standards used, or references to the specifications in relation to which conformity is declared:

EN 60950-1:2006+A11:2009, EN 61558-1:2005+A1:2009

EN 55022:2006+A1:2007, EN 55024:1998+A1+A2:2003, EN 61000-3-2:2006+A1:2009+A2:2009,
EN 61000-3-3:2008, EN 61000-6-2:2005

Herausgegebene Zertifikate benannter Stellen: / Issued certificates from notified bodies:

Benannte Stelle (Name und Kennnummer) Notified body (name and number)	Beschreibung der Einbindung Description of intervention	Zertifikat Certificate
Detmold, 21.02.2012		
Ort, Datum / place, date Thorsten Bett / Head of Business Unit Identification Systems Name und Funktion / name and function	Rechtsverbindliche Unterschrift / legally binding signature	

Diese Erklärung bescheinigt die Übereinstimmung mit der genannten Richtlinie, beinhaltet jedoch keine Zusicherung von Eigenschaften. Die Sicherheitshinweise der mitgelieferten Produktdokumentation sind zu beachten. / This declaration certifies compliance with the indicated directive but no warranty of properties. The safety instructions of the accompanying product documentation shall be observe.

Seite 1 von 1 \ page 1 of 1

Avant-propos

Aperçu des révisions

Version	Date
1.0	03/2012

Adresse à contacter

Weidmüller  Weidmüller Interface GmbH & Co. KG
Postfach 3030
32720 Detmold
Klingenbergstraße 16
32758 Detmold
Téléphone +49 (0) 5231 14-0
Télécopie +49 (0) 5231 14-
2083
Courriel info@weidmueller.com
Internet www.weidmueller.com

Table des matières

Aperçu des révisions	177
Adresse à contacter.....	177
1 Introduction.....	180
1.1 Description du produit.....	180
1.2 Instructions	180
1.3 Utilisation spécifique	180
1.4 Consignes de sécurité	181
1.5 Environnement.....	181
2 Installation.....	182
2.1 Description de l'imprimante	182
2.2 Déballer et installer l'imprimante.....	183
2.3 Connexion de l'imprimante	183
2.3.1 Raccorder au réseau électrique.....	183
2.3.2 Raccorder à un ordinateur ou à un réseau d'ordinateurs	184
2.4 Mise sous tension de l'imprimante.....	184
3 Afficheur tactile.....	185
3.1 Configuration de l'afficheur tactile.....	185
3.2 Utilisation de l'afficheur tactile	185
3.3 Icônes de l'écran d'accueil.....	185
3.4 Statuts de l'imprimante	186
4 Insertion des consommables	187
4.1 Insertion du rouleau d'étiquettes.....	187
4.2 Insertion des étiquettes en paravent.....	188
4.3 Réglage de la cellule de détection d'étiquettes	189
4.4 Insertion du ruban transfert.....	190
4.5 Réglage du défilement du ruban transfert	191

5	Options	192
5.1	Massicot de coupe / massicot de perforation	192
6	Fonctionnement de l'impression	193
6.1	Impression en mode d'arrachage	193
6.2	Impression en mode de coupe	193
6.3	Synchronisation du défilement du papier.....	193
7	Entretien	194
7.1	Consignes de nettoyage	194
7.2	Nettoyage de la tête d'impression	194
7.3	Nettoyage ou remplacement du rouleau d'impression	195
7.4	Nettoyage du massicot de coupe / de perforation	195
8	Correction des erreurs	196
8.1	Types d'erreurs	196
8.2	Dépannage	196
9	Certifications.....	197
9.1	Déclaration CE de conformité.....	197

1 Introduction

1.1 Description du produit

L'appareil est une imprimante transfert thermique destinée à l'industrie pour l'impression d'étiquettes et de supports continus.

1.2 Instructions

Dans cette documentation les informations importantes sont marquées comme décrit ci-après :

	ATTENTION
	Vous met en garde d'un danger grave et imminent pour votre santé ou votre vie.

	ATTENTION
	Vous prévient d'une situation dangereuse pouvant entraîner des dommages corporels ou matériels.

	ATTENTION
	Retient votre attention à de possibles dangers, dommages matériels ou qualitatifs.

	Vous conseille. Vous facilite le travail ou vous guide à travers les étapes importantes.
---	--

1.3 Utilisation spécifique

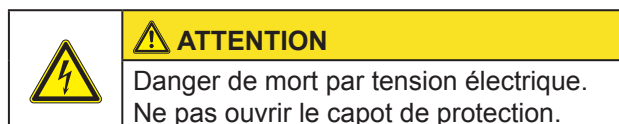
- Ce matériel est élaboré d'après les derniers critères technologiques et les règles de sécurité actuelles. Cependant suivant son utilisation, des dysfonctionnements peuvent survenir, présentant des dangers pour l'utilisateur ou son entourage et causer des dommages au matériel ou à d'autres objets se situant à proximité.
- L'appareil ne doit être utilisé qu'en parfait état de fonctionnement et ceci en parfaite connaissance des règles de sécurité et d'instructions d'emploi.
- L'appareil est conçu pour l'impression de matériaux testés et autorisés par le constructeur. Une utilisation autre que celle prévue est à proscrire. Le fabricant ainsi que le revendeur décline toute responsabilité en cas d'incident dû à une telle utilisation ; l'utilisateur sera tenu seul responsable.
- Pour une utilisation adéquate, le suivi du manuel d'utilisation ainsi que les conseils d'entretien et de révision du constructeur sont primordiaux.



Toutes les documentations sont incluses sur DVD lors de la livraison et sont consultables sur notre site internet.

1.4 Consignes de sécurité

- L'appareil est configuré pour des tensions de 100 à 240 VAC. Il doit être relié à une prise de terre.
- Ne coupler l'appareil qu'avec du matériel équipé de protection basse tension.
- Avant de brancher ou débrancher, éteindre tous les appareils concernés (PC, imprimante, accessoires).
- L'appareil doit être utilisé dans un environnement sec, ne pas exposer à l'humidité (éclaboussures, brouillard, etc...).
- Ne pas utiliser l'appareil dans une atmosphère explosive.
- Ne pas utiliser l'appareil à proximité de lignes à haute tension.
- Si l'appareil est utilisé capot ouvert, assurez-vous que les habits, cheveux, bijoux etc. des personnes à proximité n'entrent pas en contact avec les parties en rotation de l'appareil.
- L'appareil ou certains de ses composants peuvent chauffer lors de l'impression. Ne pas toucher ces parties durant l'impression et attendre le refroidissement avant le remplacement de la matière ou le démontage.
- Risque de blessures à la fermeture du capot. Lors de la fermeture, ne toucher le capot que de l'extérieur et éviter sa zone de basculement.
- Ne pratiquer que les opérations décrites dans ce manuel d'utilisation. Les interventions spécifiques doivent être réservées à du personnel formé ou à des techniciens du service après-vente.
- Des interventions inadéquates sur les parties électroniques ou leurs logiciels peuvent causer des dysfonctionnements.
- D'autres interventions inappropriées ou transformations de l'appareil peuvent avoir une incidence sur sa sécurité.
- Les réparations doivent toujours être effectuées dans un atelier qualifié possédant les compétences et le matériel nécessaires pour une remise en état optimale.
- Des autocollants sont disposés sur le matériel afin de mettre en garde l'utilisateur sur les dangers auxquels il pourrait être exposé. Ne pas retirer ces autocollants afin d'être constamment informé de la présence de ces risques.
- Le niveau de bruit maximal se situe en dessous de 70 dB(A).



1.5 Environnement

Le matériel obsolète est composé de matériaux de qualité recyclables qui devraient subir une revalorisation.

Déposer dans des points de collecte, séparé des autres déchets.

De part sa modularité de conception, il est très facile de décomposer l'appareil en pièces détachées.



Recycler les pièces.

Le circuit électronique de l'appareil est équipé d'une batterie au lithium.

Déposer les batteries dans des endroits prévus à cet effet.

2 Installation

2.1 Description de l'imprimante

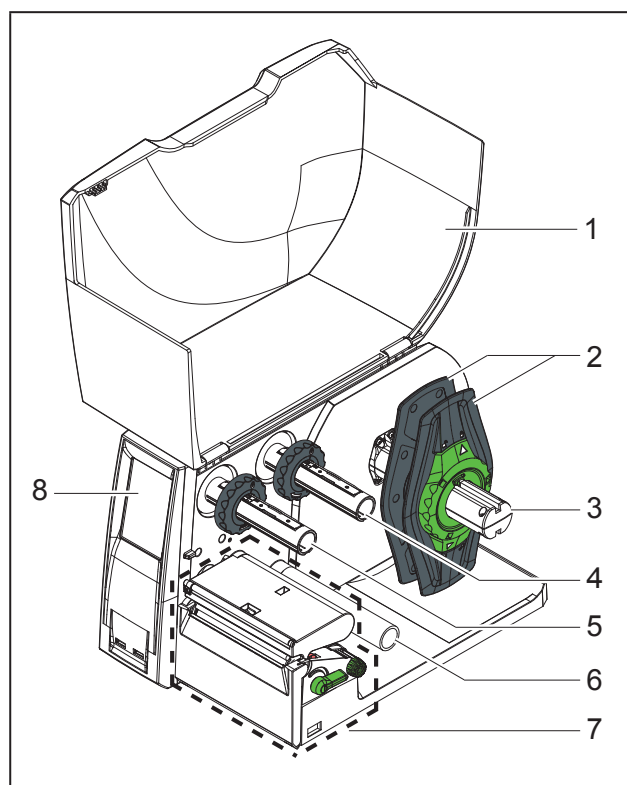


Figure 1 Imprimante avec arête d'arrachage

- 1 Capot
- 2 Flasques de maintien
- 3 Support de rouleau
- 4 Dérouleur de ruban
- 5 Enrouleur de ruban
- 6 Rouleau de déviation
- 7 Mécanisme d'impression
- 8 Afficheur tactile

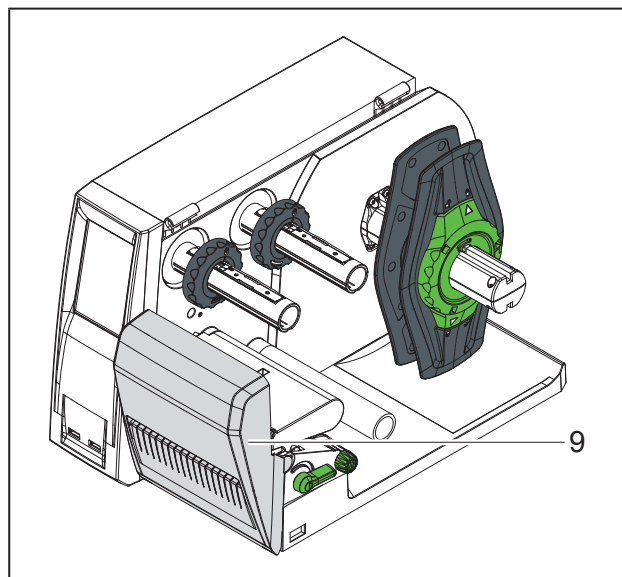


Figure 2 Imprimante avec massicot de coupe ou massicot de perforation

- 9 Massicot de coupe ou massicot de perforation

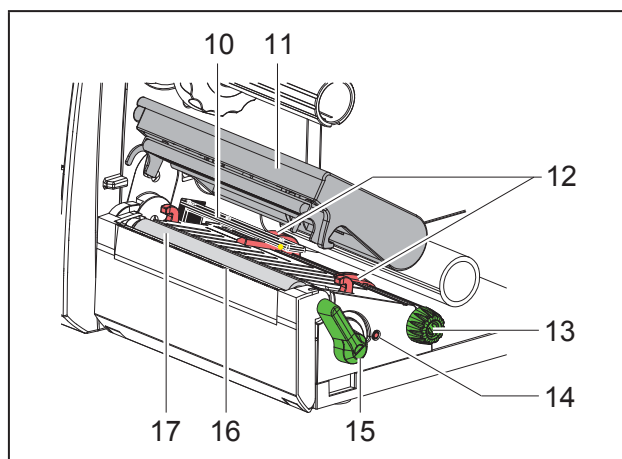


Figure 3 Mécanisme d'impression

- 10 Cellule de détection d'étiquettes
- 11 Support de tête avec tête d'impression
- 12 Margeurs
- 13 Molette de réglage des margeurs
- 14 Vis pour le réglage de position de la cellule de détection étiquettes
- 15 Levier de verrouillage de la tête d'impression
- 16 Arête d'arrachage
- 17 Rouleau d'impression

2.2 Déballer et installer l'imprimante

- 1 Soulever l'imprimante hors du carton.
- 2 Vérifier les dommages éventuels subis par l'imprimante lors du transport.
- 3 Contrôler entièrement la livraison.

Livraison

- Imprimante d'étiquettes
- Câble d'alimentation type E+F
- Ruban encreur
- Mandrin carton
- Manuel d'utilisation
- DVD avec logiciel M-Print PRO®, pilote Windows et documentation
- Câble USB



Conserver l'emballage d'origine pour un retour éventuel.

Les étiquettes et le ruban transfert doivent être retirés lors du transport de l'imprimante.



ATTENTION

Dommages de l'imprimante et de ses mécanismes par l'humidité. Installer l'imprimante uniquement dans des endroits secs et protégés de toute projection d'eau.

2.3 Connexion de l'imprimante

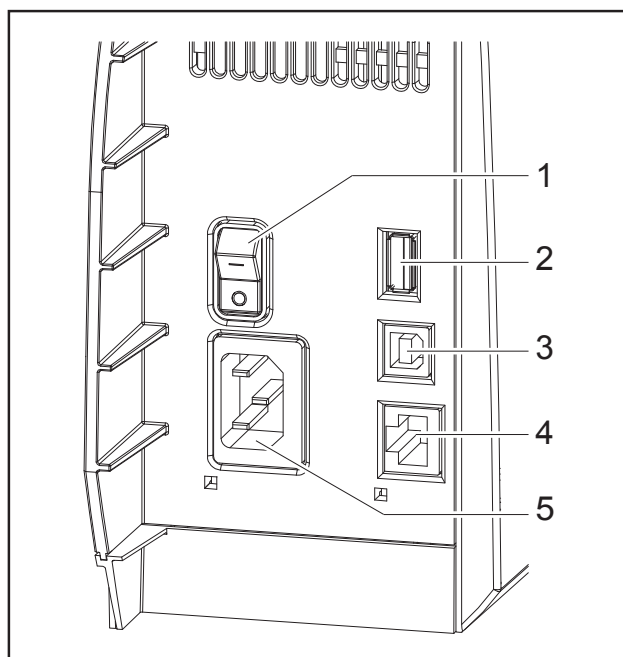


Figure 4 Connexions

- 1 Interrupteur
- 2 Port USB maître pour clavier, lecteur de code à barres, clé USB ou clé de service
- 3 Port USB High Speed esclave
- 4 Port Ethernet 10/100 Base-T
- 5 Prise d'alimentation secteur

2.3.1 Raccorder au réseau électrique

L'imprimante est équipée d'une alimentation en énergie à grand champ pour une tension de réseau de 100 à 240 V.

- 1 S'assurer que l'appareil est éteint.
- 2 Insérer le câble dans la prise d'alimentation électrique (5).
- 3 Brancher le câble dans une prise électrique reliée à la terre.

2.3.2 Raccorder à un ordinateur ou à un réseau d'ordinateurs

	ATTENTION
	En cas d'absence ou de mauvais blindage, des perturbations de fonctionnement peuvent survenir. S'assurer que tous les câbles connectés à l'imprimante soient blindés.

- 1 Raccorder l'imprimante à l'ordinateur ou au réseau avec un câble approprié.



Détails sur l'installation du pilote d'impression → [Printersetup.pdf](#)

2.4 Mise sous tension de l'imprimante

Quand toutes les connexions sont réalisées :

- 1 Mettre l'imprimante sous tension grâce à l'interrupteur (1).

L'imprimante effectue un test du système et affiche ensuite sur l'afficheur tactile l'état du système : *Prête*.

Si une erreur est survenue pendant le démarrage du système, le symbole , *Erreur critique* et le type d'erreur sont affichés.

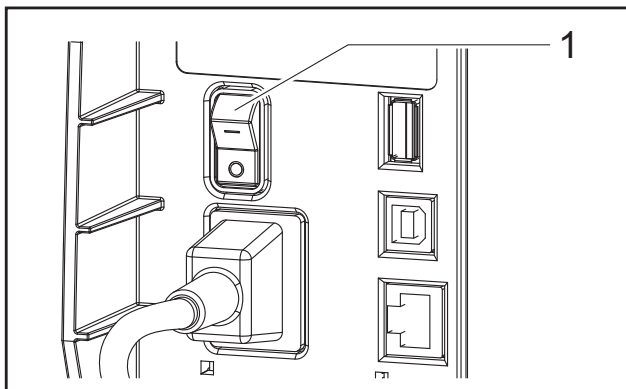


Figure 5 Interrupteur

Figure 6

3 Afficheur tactile

3.1 Configuration de l'afficheur tactile



Il est recommandé si possible d'effectuer les réglages des différentes tâches d'impression dans le logiciel.

L'afficheur tactile (1) renseigne sur l'état actuel de l'imprimante et de la tâche d'impression, transmet les erreurs et affiche les réglages de l'imprimante dans le menu.

Les réglages se font en sélectionnant les différents menus directement sur l'afficheur tactile (1).

Deux ports USB maître (2) se situent sous l'afficheur tactile (1).

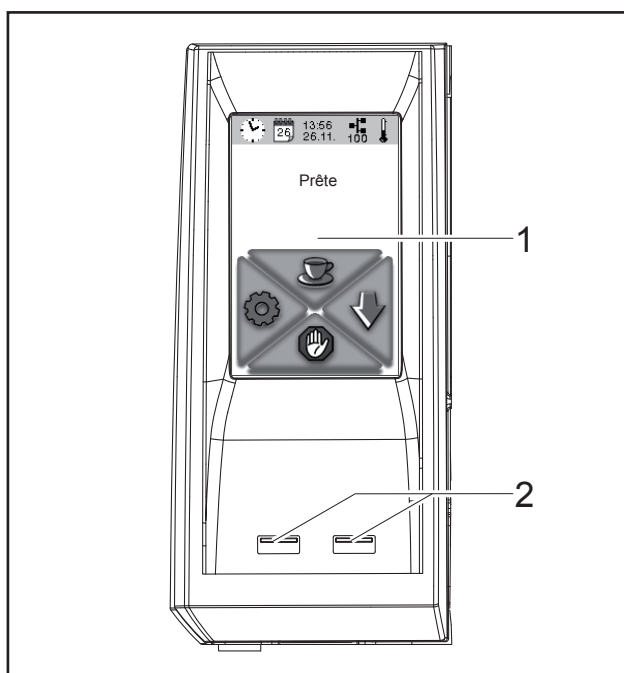


Figure 7 Afficheur tactile

3.2 Utilisation de l'afficheur tactile

L'afficheur tactile s'utilise en appuyant directement sur celui-ci avec les doigts :

- pour ouvrir ou sélectionner un menu, appuyer brièvement sur l'icône correspondante.
- pour naviguer dans les listes en faisant glisser les doigts vers le haut ou vers le bas.

3.3 Icônes de l'écran d'accueil

Icône	État	Fonction
	Prête	Aller dans le menu hors ligne
	Prête	Avance d'une étiquette vierge
	Prête	A la fin d'une tâche 'impression, répéter l'impression de la dernière étiquette
	Imprime étiquette	Interrompre la tâche 'impression, L'imprimante passe à l'état «Pause»
	Pause	Poursuivre la tâche 'impression, L'imprimante passe à l'état «Imprime étiquette»
	Prête	Vider la mémoire l'impression, aucune réimpression de la dernière étiquette n'est possible ensuite
	Imprime étiquette	Interruption de l'impression en cours et annulation de toutes les impressions en mémoire
	Pause	

Tableau 1 Icônes de l'écran d'accueil

3.4 Statuts de l'imprimante

État	Afficheur	Description
Prête		Der Drucker befindet sich im Bereitschaftszustand und kann Daten empfangen.
Imprime étiquette	Imprime étiquette et le numéro de l'étiquette imprimée à l'intérieur de la tâche d'impression	L'imprimante exécute une tâche d'impression. La transmission des données pour une nouvelle tâche d'impression est possible. La nouvelle tâche d'impression démarre à la fin des opérations précédentes.
Pause	Pause et l'icône 	La tâche d'impression a été interrompue par l'utilisateur.
Résolution de l'erreur possible	 et le type d'erreur et le nombre restant d'étiquettes à imprimer, l'afficheur s'éclaire en rouge	Une erreur est survenue qui peut être résolue par l'utilisateur sans arrêter la tâche d'impression. Après la résolution de l'erreur, la tâche d'impression peut être poursuivie.
Résolution de l'erreur impossible	 et le type d'erreur et le nombre restant d'étiquettes à imprimer, l'afficheur s'éclaire en rouge	Une erreur est survenue qui ne peut pas être résolue sans arrêter la tâche d'impression.
Erreur critique	 Erreur critique et le type d'erreur, l'afficheur s'éclaire en rouge	Une erreur s'est produite pendant le démarrage du système. Éteindre l'imprimante grâce à l'interrupteur et la rallumer ou Si l'erreur persiste, contacter le SAV.
Mode économie d'énergie		Si l'imprimante n'est pas utilisée durant un certain temps, elle passe automatiquement en mode économie d'énergie. Pour quitter, toucher l'afficheur.

Tableau 2 Statuts de l'imprimante

4 Insertion des consommables

4.1 Insertion du rouleau d'étiquettes

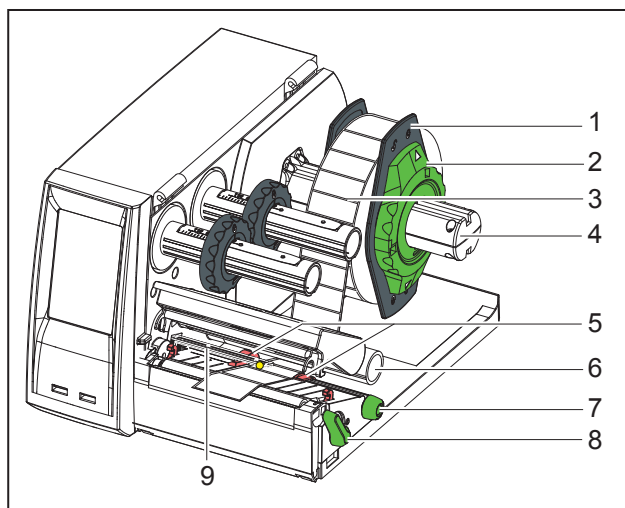


Figure 8 Insertion du rouleau d'étiquettes

- 1 Tourner la bague d'arrêt (2) de sorte que la flèche soit dirigée vers le symbole ☞ et retirer le margeur (1) du support de rouleau (4).
- 2 Pousser le rouleau (3) sur le support (4) de telle façon que lors du déroulement, la face à imprimer soit au dessus.
- 3 Remettre le margeur (1) jusqu'à buter contre le rouleau.
- 4 Tourner la bague d'arrêt (2) de sorte que la flèche soit dirigée vers le symbole Ⓢ et bloquer ainsi le margeur (1) sur le support (4).
- 5 Tourner le levier (8) dans le sens contraire des aiguilles d'une montre pour déverrouiller la tête d'impression.
- 6 Si l'imprimante est équipée d'un massicot de coupe ou de perforation, ouvrir le massicot.
- 7 Positionner les guidages (5) en tournant le bouton (7), afin que leur écartement soit supérieur de quelques millimètres à la largeur de la matière.
- 8 Guider la matière sous le rouleau de déviation (6) jusqu'au mécanisme d'impression.



ATTENTION

Faire passer la matière sous la cellule de détection d'étiquettes (9).

- 9 Ramener les guidages (5) jusqu'au bord de la matière sans trop la serrer.

- 10 Régler la cellule de détection d'étiquettes.



Vous trouverez de plus amples informations au chapitre 4.3.

- 11 Si l'imprimante est équipée d'un massicot de coupe ou de perforation, guider la matière au travers du massicot et refermer le massicot.
- 12 Appuyer sur le support de tête puis tourner le levier (8) dans le sens des aiguilles d'une montre pour verrouiller la tête d'impression.

4.2 Insertion des étiquettes en paravent

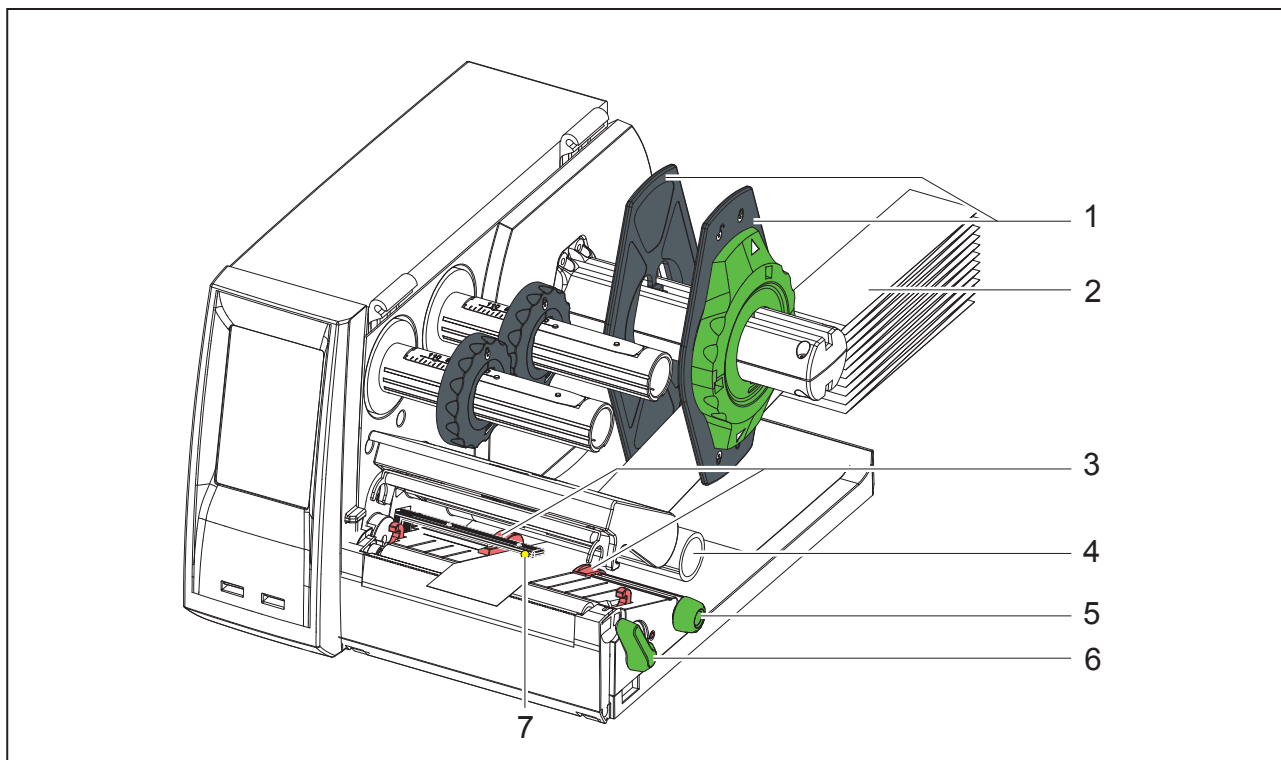


Figure 9 Insertion des étiquettes en paravent

- 1 Placer la pile d'étiquettes (2) derrière l'imprimante.
- 2 Guider la matière entre les margeurs (1) jusqu'au mécanisme d'impression. S'assurer que la face à imprimer soit dirigée vers le haut.
- 3 Tourner le levier (6) dans le sens contraire des aiguilles d'une montre pour déverrouiller la tête d'impression.
- 4 Si l'imprimante est équipée d'un massicot de coupe ou de perforation, ouvrir le massicot.
- 5 Positionner les guidages (3) en tournant le bouton (5), afin que leur écartement soit supérieur de quelques millimètres à la largeur de la matière.
- 6 Guider la matière sous le rouleau de déviation (4) jusqu'au mécanisme d'impression.



ATTENTION

Faire passer la matière sous la cellule de détection d'étiquettes (7).

- 7 Ramener les guidages (3) jusqu'au bord de la matière sans trop la serrer.
- 8 Régler la cellule de détection d'étiquettes.



Vous trouverez de plus amples informations au chapitre 4.3.

- 9 Si l'imprimante est équipée d'un massicot de coupe ou de perforation, guider la matière au travers du massicot et refermer le massicot.
- 10 Appuyer sur le support de tête puis tourner le levier (6) dans le sens des aiguilles d'une montre pour verrouiller la tête d'impression.

4.3 Réglage de la cellule de détection d'étiquettes



Lors de la livraison, la cellule de détection d'étiquettes est positionnée au milieu de la matière. Un réglage de la cellule de détection n'est nécessaire que lors de l'utilisation de :

- matières avec marques au dos ou perforations qui ne sont pas centrées
- de plusieurs étiquettes de front avec un nombre pair d'étiquettes
- d'étiquettes de formes particulières

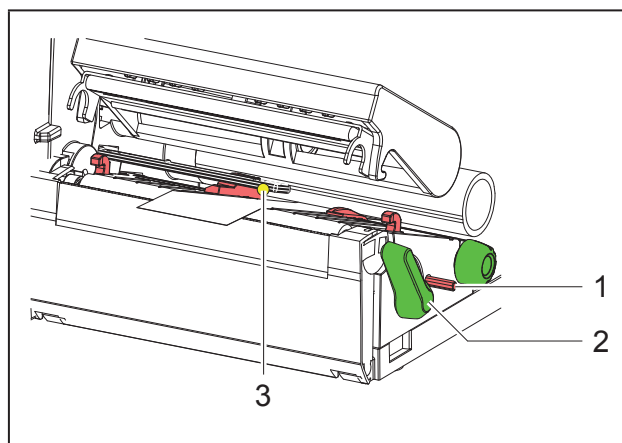


Figure 10 Réglage de la cellule de détection d'étiquettes

La position de la cellule (3) est indiquée par une LED jaune.

- 1 Appuyer sur le bouton (1) avec un objet pointu afin qu'il se dégage de son logement.
- 2 Positionner la cellule de détection d'étiquettes en tournant le bouton (1) afin que le capteur (3) puisse détecter le bord avant de l'étiquette, de la marque noire ou la perforation.
- 3 Appuyer sur le bouton (1) avec un objet pointu afin qu'il se range à nouveau dans son logement.

4.4 Insertion du ruban transfert

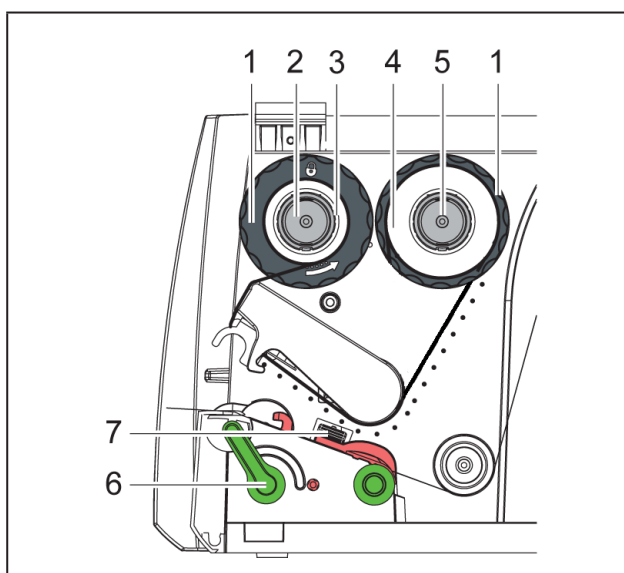


Figure 11 Défilement du ruban transfert



Ne pas insérer de ruban transfert en cas d'impression thermique directe et enlever éventuellement le ruban déjà introduit.

- 1 Nettoyer la tête d'impression avant l'insertion du ruban transfert.



Vous trouverez de plus amples informations au chapitre 7.2.

- 2 Tourner le levier (6) dans le sens contraire des aiguilles d'une montre pour déverrouiller la tête d'impression.
- 3 Régler le flasque de positionnement (1) du dérouleur (5) d'après la largeur du ruban (Figure 11):
 - Maintenir l'axe du dérouleur et déverrouiller le flasque de positionnement (1) en tournant dans le sens A.
 - Déplacer le flasque de positionnement (1) vers la direction B et le régler sur la largeur du ruban à l'aide de la graduation.
 - Maintenir l'axe du dérouleur et verrouiller le flasque de positionnement (1) en tournant dans le sens C.

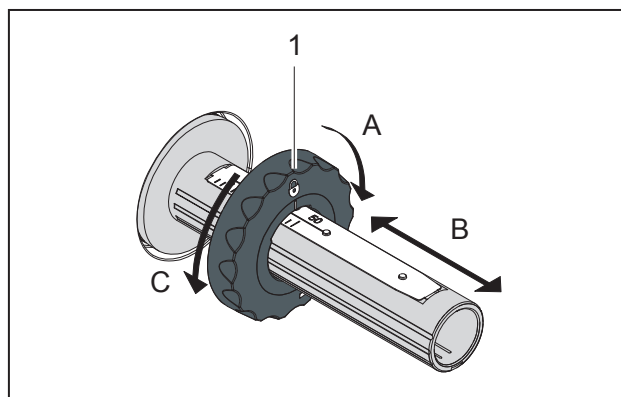


Figure 12 Mise en place du flasque de positionnement

- 4 Insérer le rouleau de ruban (4) sur le dérouleur (5) jusqu'au flasque de positionnement (1) afin que le côté encre du ruban soit à l'opposé de la surface de la tête d'impression.



Pour le réenroulement du ruban, un mandrin carton (3) d'au moins la même largeur que le rouleau d'origine est requis.

Lors du changement de ruban, utiliser le mandrin carton vidé pour le réenroulement.

- 5 Adapter la position du flasque de positionnement du réenrouleur à la largeur du mandrin (3) et positionner le mandrin carton sur le réenrouleur (2).
- 6 Guider le ruban transfert à travers le mécanisme d'impression comme décrit sur la figure 10.



ATTENTION

Passer le ruban transfert au dessus de la cellule de détection d'étiquettes (7).

- 7 Fixer le début de ruban transfert avec une bande autocollante au milieu du mandrin (3). Respecter le sens de rotation de l'enrouleur, à l'inverse des aiguilles d'une montre.
- 8 Tourner l'enrouleur (2) dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour lisser le ruban transfert.
- 9 Appuyer sur le support de tête puis tourner le levier (6) dans le sens des aiguilles d'une montre pour verrouiller la tête d'impression.

4.5 Réglage du défilement du ruban transfert

La formation de plis lors du défilement du ruban transfert peut causer des erreurs d'impression. La déviation du ruban transfert peut être adaptée pour éviter la formation de plis.

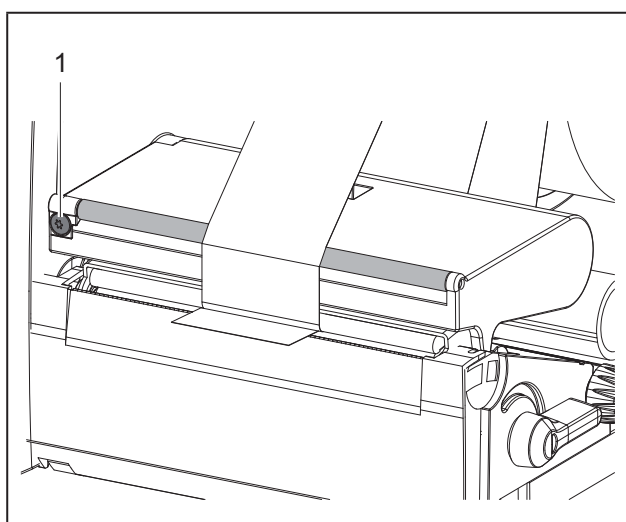


Figure 13 Réglage du défilement du ruban transfert



L'ajustage s'effectue de préférence pendant le fonctionnement de l'imprimante.

- 1 Tourner la vis (1) avec un tournevis Torx TX10 et observer le comportement du ruban.
 - En tournant dans le sens des aiguilles d'une montre, le ruban est tendu à l'extérieur.
 - En tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre, le ruban est tendu à l'intérieur.

5 Options

5.1 Massicot de coupe / massicot de perforation

Le massicot de coupe / de perforation, non fourni à la livraison, doit être monté sur l'imprimante lors de la mise en service.

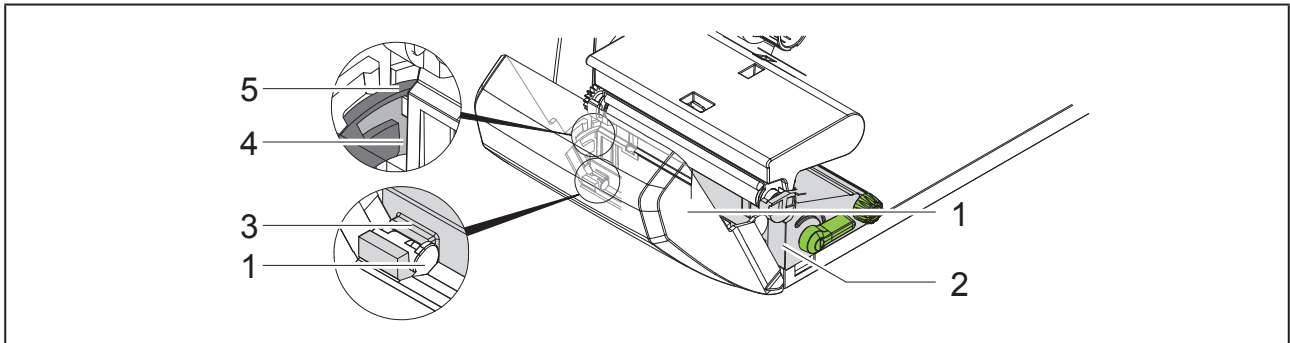


Figure 14 Montage du massicot de coupe ou de perforation

- 2 Placer d'abord le crochet (5) avec la cannelure (4) du massicot dans le guide du support (2).
- 3 Enclencher le massicot (1) dans les supports (3) en le poussant vers le bas.
- 4 Relever le massicot (1) afin qu'il s'enclenche des deux côtés du support (2).

6 Fonctionnement de l'impression

	ATTENTION
	Dommages de la tête d'impression suite à une mauvaise manipulation ! • Ne pas toucher la partie inférieure de la tête d'impression avec les doigts ou des objets coupants. • Veiller à ce qu'aucun corps étranger ne se trouve sur les étiquettes.

L'imprimante est prête à fonctionner quand toutes les connexions sont établies et que les étiquettes ainsi que le ruban transfert sont insérés.

6.1 Impression en mode d'arrachage

La bande d'étiquettes est séparée manuellement après l'impression. L'imprimante est équipée d'une arête d'arrachage.

6.2 Impression en mode de coupe

Si l'imprimante est équipée d'un massicot de coupe ou de perforation, les étiquettes ou le support continu peuvent être coupés ou perforés automatiquement après l'impression.



Le mode de coupe doit être activé dans le logiciel.

Dans la programmation directe, cela s'effectue avec la commande «C» → Manuel de programmation.

	ATTENTION
	Dysfonctionnement par encrassement ! Lors de l'utilisation d'étiquettes échenillées, ne pas couper directement dans le bord des étiquettes.

6.3 Synchronisation du défilement du papier

Après l'insertion des étiquettes, une synchronisation du défilement du papier est nécessaire en mode coupe. La première étiquette reconnue par la cellule est placée en position d'impression et toutes les étiquettes déjà présentes transportées hors de l'imprimante.

- Appuyer sur l'icône  pour démarrer la synchronisation.
- Enlever les étiquettes vierges coupées lors de l'avance.



Une synchronisation n'est pas nécessaire quand la tête d'impression n'a pas été ouverte entre les différentes tâches d'impression, même si l'imprimante était éteinte.

7 Entretien

7.1 Consignes de nettoyage

	⚠ ATTENTION
	Risque d'électrocution ! Danger de mort ! Débrancher l'imprimante du secteur avant tous travaux de maintenance.

Le nettoyage régulier de la tête thermique est très important. Cela garantit toujours une bonne impression et permet d'éviter toute usure prématurée de la tête d'impression.

La maintenance se limite sinon à un nettoyage hebdomadaire de l'appareil.

	ATTENTION
	Dommages de l'imprimante par des produits nettoyants agressifs ! • Ne pas employer d'agent abrasif ou solvant pour le nettoyage des surfaces externes ou des différents éléments. • Éliminer la poussière et les dépôts de papier dans la zone d'impression avec un pinceau souple ou un aspirateur. • Nettoyer les surfaces externes avec un nettoyant multi-usages.

7.2 Nettoyage de la tête d'impression

Étapes de nettoyage

Impression thermique direct	après chaque changement de rouleau d'étiquettes
Impression transfert	après chaque changement de rouleau de ruban

Des salissures accumulées sur la tête pendant l'impression influencent la qualité de l'impression, par ex. par des différences de contraste ou des traits blancs verticaux.

	ATTENTION
	Dommages de la tête d'impression ! • Ne pas utiliser d'objets coupants ou durs pour nettoyer la tête d'impression. • Ne pas toucher la couche de protection en verre de la tête d'impression.

	⚠ ATTENTION
	Risque de brûlures par la ligne de chauffe de la tête d'impression S'assurer que la tête d'impression ait refroidi avant son nettoyage.

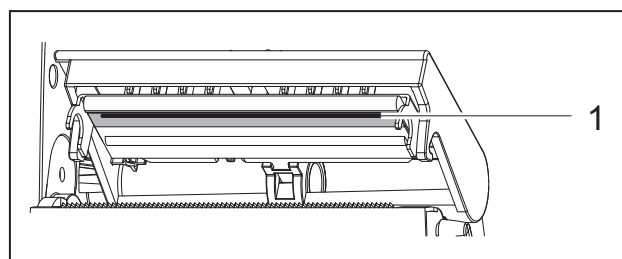


Figure 15 Ligne de chauffe de la tête d'impression

- 1 Déverrouiller et basculer la tête d'impression.
- 2 Enlever les étiquettes et le ruban transfert de l'imprimante.
- 3 Nettoyer la ligne de chauffe (1) de la tête d'impression avec un produit de nettoyage spécifique ou avec des cotons-tiges imbibés d'alcool pur.
- 4 Laisser sécher la tête d'impression de 2 à 3 minutes.

7.3 Nettoyage ou remplacement du rouleau d'impression

L'accumulation de résidus sur le rouleau d'impression peut entraîner une altération de la qualité d'impression et du transport de la matière.

	ATTENTION
	Dommages du rouleau d'impression. • Ne pas utiliser d'objets pointus ou coupants (couteau, tournevis, etc.), pour nettoyer le rouleau d'impression.

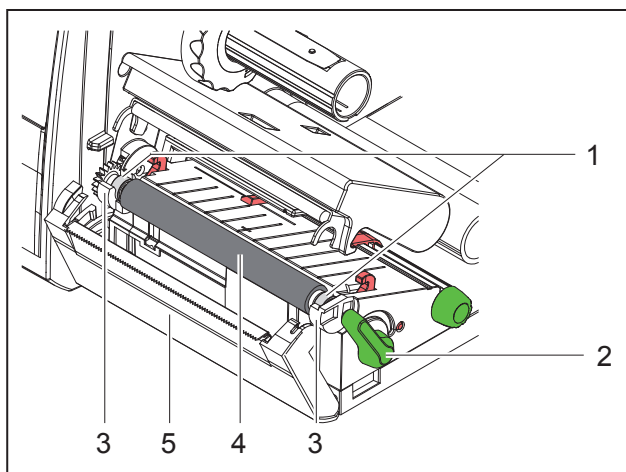


Figure 16 Rouleau d'impression

- 1 Tourner le levier (2) dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour déverrouiller la tête d'impression.
- 2 Retirer les étiquettes et le ruban transfert de l'imprimante.
- 3 Basculer la face avant (5) avec l'arête d'arrachage ou le massicot de coupe ou perforation.
- 4 Dégager le rouleau d'impression (4) de ses appuis (3) d'abord du côté intérieur puis à l'extérieur vers le haut.
- 5 Nettoyer les dépôts avec un nettoyant adapté ou si le rouleau d'impression est abîmé, le remplacer.
- 6 Pousser le rouleau d'impression avec les roulements (1) jusqu'à l'enclenchement dans les appuis (3).
- 7 Repositionner la face avant (5) avec l'arête d'arrachage ou le massicot de coupe ou perforation.

7.4 Nettoyage du massicot de coupe / de perforation

	ATTENTION
	Éteindre et débrancher l'imprimante pour éviter tout mouvement des lames.

	ATTENTION
	Les lames du massicot sont très affûtées ! Risque de blessure !



Si le massicot coupe dans le bord de l'étiquette, des restes d'adhésifs vont se déposer sur les lames. Des particules d'adhésifs vont également se déposer sur le rouleau d'impression en mode de coupe avec retrait.

- Nettoyer régulièrement le rouleau d'impression et les lames du massicot.

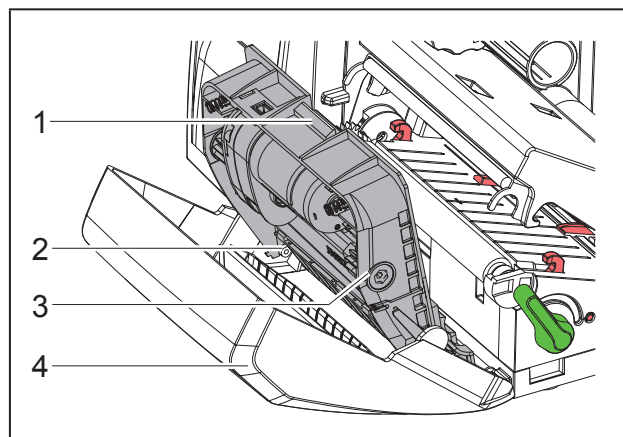


Figure 17 Démontage du massicot

- 1 Basculer le massicot de coupe ou de perforation.
- 2 Appuyer sur la languette (1) et retirer le bloc-massicot (3) de la face avant (4).
- 3 Si les lames ne sont que légèrement souillées, nettoyer le bloc-massicot et les lames avec un chiffon doux imbibé de produit spécifique

8 Correction des erreurs

8.1 Types d'erreurs

En cas d'erreur, celle-ci est affichée sur l'afficheur tactile par le système. En fonction du type d'erreur, l'imprimante est placée dans l'un des 3 états d'erreurs possibles.

État	Afficheur	Icônes
Correction de l'erreur possible		Ignorer, Annuler L'afficheur s'éclaire en rouge
Correction de l'erreur impossible		Annuler L'afficheur s'éclaire en rouge
Erreur système		Annuler L'afficheur s'éclaire en rouge

Tableau 3 Types d'erreurs

8.2 Dépannage

Problème	Cause	Solution
L'impression présente des zones voilées ou vides	Tête d'impression encrassée	Nettoyer la tête d'impression → 7.2
	Température trop élevée	Diminuer la température via le pilote.
	Mauvaise combinaison d'étiquettes et de ruban transfert	Utiliser une combinaison adaptée
L'imprimante imprime une série de signes à la place du masque d'étiquette	L'imprimante est en mode moniteur	Quitter le mode moniteur
L'imprimante fait avancer les étiquettes, mais pas le ruban transfert	Le diamètre du mandrin utilisé est trop important	Utiliser un mandrin avec un diamètre inférieur.
L'imprimante n'imprime qu'une étiquette sur deux	Réglage du format trop grand dans le pilote.	Changer le réglage du format dans le pilote.
Le ruban transfert se froisse	La déviation du ruban transfert n'est pas ajustée	Régler le défilement du ruban transfert → 4.5
	Le ruban transfert est trop large	Utiliser un ruban transfert légèrement plus large que l'étiquette
Lignes blanches verticales dans l'impression	Tête d'impression encrassée	Nettoyer la tête d'impression → 7.2
	Tête d'impression défectueuse (défaillance de certains points de chauffe)	Remplacer la tête d'impression → Manuel de service
Lignes blanches horizontales dans l'impression	L'imprimante est pilotée en mode coupe avec le réglage <i>Recul papier</i> > <i>Optimisé</i>	Modifier le réglage sur <i>Recul papier</i> > <i>Systématique</i> → Manuel de configuration (pas pour le modèle avec massicot de perforation)

Tableau 4 Dépannage

9 Certifications

9.1 Déclaration CE de conformité

Weidmüller 

Dokument-Nr (.../Monat/Jahr)
Document No. (.../month/year)

WI-L EG KF-N 185/02/12

Hersteller / Manufacturer

Weidmüller Interface GmbH & Co. KG

Anschrift / Address

Klingenbergstr. 16
32758 Detmold, Germany

Gegenstand der Erklärung /
Object of the declaration

Thermotransferdrucker THM Plus S, Artikelnummer/Partnumber:
1327170000

☐ Fortsetzung auf Seite 2 / Continued on page 2

Der Hersteller erklärt in alleiniger Verantwortung, dass der oben beschriebene Gegenstand mit den grundlegenden Anforderungen der Richtlinien übereinstimmt: / The manufacturer attests, in sole-responsibility, that the object of the declaration described above is in conformity with the essential requirements of directive(s):

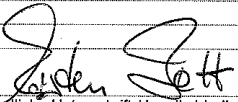
- | | | |
|---|---|---|
| ☒ 2006/95/EG | Niederspannungsrichtlinie (NSR) | Low Voltage Directive (LVD) |
| | Anbringung der CE-Kennzeichnung: / Affixing of the CE marking: 2005 | |
| ☒ 2004/108/EG | Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV) | Electromagnetic Compatibility (EMC) |
| ☐ 98/37/EG | Maschinenrichtlinie
geändert durch die Richtlinien 91/368/EWG,
93/44/EWG und 93/68/EWG | Mechanical Equipment - Machinery
modified by the Directives 91/368/EEC,
93/44/EEC and 93/68/EEC |
| ☐ 94/9/EG | ATEX-Richtlinie
Kennzeichnung (Gerätegruppe, Kategorie, Atmosphäre) / Marking (Equipment Group, Category,
Atmosphere)
II 2 G D Ex e II | ATEX Directive |
| ☐ 1995/5/EG | Funkanlagen und
Telekommunikationsendeinrichtungen | Radio Equipment and
Telecommunications Terminal
Equipment (R&TTE) |

Verweis auf die angewandten relevanten harmonisierten Normen oder Bestimmungen aufgrund derer die Konformität erklärt: / References to the relevant harmonised standards used, or references to the specifications in relation to which conformity is declared:

EN 60950-1:2006+A11:2009, EN 61558-1:2005+A1:2009

EN 55022:2006+A1:2007, EN 55024:1998+A1+A2:2003, EN 61000-3-2:2006+A1:2009+A2:2009,
EN 61000-3-3:2008, EN 61000-6-2:2005

Herausgegebene Zertifikate benannter Stellen: / Issued certificates from notified bodies:

Benannte Stelle (Name und Kennnummer) Notified body (name and number)	Beschreibung der Einbindung Description of intervention	Zertifikat Certificate
Detmold, 21.02.2012		
Ort, Datum / place, date Thorsten Bett / Head of Business Unit Identification Systems Name und Funktion / name and function	Rechtsverbindliche Unterschrift / legally binding signature	

Diese Erklärung bescheinigt die Übereinstimmung mit der genannten Richtlinie, beinhaltet jedoch keine Zusicherung von Eigenschaften. Die Sicherheitshinweise der mitgelieferten Produktdokumentation sind zu beachten. / This declaration certifies compliance with the indicated directive but no warranty of properties. The safety instructions of the accompanying product documentation shall be observe.

Seite 1 von 1 \ page 1 of 1

Előszó

Módosítások jegyzéke

Verzió	Dátum
1.0	03/2012

Kapcsolatfelvételi cím

Weidmüller  Weidmüller Interface GmbH & Co. KG
Postfach 3030
32720 Detmold
Klingenbergstraße 16
32758 Detmold
Telefon +49 (0) 5231 14-0
Telefax +49 (0) 5231 14-2083
e-Mail info@weidmueller.com
Internet www.weidmueller.com

Tartalomjegyzék

Módosítások jegyzéke	201
Kapcsolatfelvételi cím	201
1 Bevezetés	204
1.1 Termékleírás	204
1.2 Megjegyzések	204
1.3 Rendeltetésszerű használat	204
1.4 Biztonsági tudnivalók	205
1.5 Környezet	205
2 Telepítés	206
2.1 A készülék áttekintő ábrája	206
2.2 A készülék kicsomagolása és felállítása	207
2.3 A készülék csatlakoztatása	207
2.3.1 Csatlakoztatás a villamos hálózathoz	207
2.3.2 Csatlakoztatás számítógéphez vagy számítógépes hálózathoz	208
2.4 A készülék bekapcsolása	208
3 Érintőképernyő	209
3.1 Az érintőképernyő felépítése	209
3.2 Az érintőképernyő kezelése	209
3.3 A kezdőképernyő kezelőgombjai	209
3.4 A nyomtató állapotai	210
4 Anyag behelyezése	211
4.1 A tekercsanyag behelyezése	211
4.2 Leporelló behelyezése	212
4.3 A címkeérzékelő beállítása	213
4.4 A transzferfólia behelyezése	214
4.5 A transzferfólia menetének beállítása	215

5	Opciók.....	216
5.1	Vágó-/perforálókés	216
6	Nyomtatási üzemmód.....	217
6.1	Nyomtatás letépesi üzemmódban	217
6.2	Nyomtatás vágási üzemmódban	217
6.3	A papír haladásának szinkronizálása	217
7	Karbantartás.....	218
7.1	Tisztítási tudnivalók.....	218
7.2	A nyomtatófej tisztítsa.....	218
7.3	Tisztítsa meg vagy cserélje ki a nyomóhengert.....	219
7.4	Tisztítsa meg a vágó-/perforálókést.....	219
8	Az elhárítás módszere.....	220
8.1	Hibatípusok.....	220
8.2	Probléma-elhárítás	220
9	Engedélyek.....	221
9.1	EU megfelelőségi nyilatkozat.....	221

1 Bevezetés

1.1 Termékleírás

A készülék ipari területen címkékre és végtelenített anyagokra való nyomtatásra szolgáló hőnyomtató.

1.2 Megjegyzések

A fontos információkat és tudnivalókat ebben a dokumentációban a következőképpen jelöltük:

	FIGYELEM
	Felhívja a figyelmet az életet és az egészséget veszélyeztető közvetlenül fenyegető, rendkívüli veszélyre.

	VIGYÁZAT
	Olyan veszélyes szituációra utal, amely testi sérüléseket vagy anyagi károkat okozhat.

	VESZÉLY
	Lehetséges anyagi kárra vagy minőségcsökkenésre hívja fel a figyelmet.

	Tanácsok a munkafolyamat megkönnyítésére vagy fontos műveleti lépésre vonatkozó tudnivaló.
---	--

1.3 Rendeltetésszerű használat

- A készüléket a technika jelenlegi állásának megfelelően és az elfogadott biztonságtechnikai szabályok szerint gyártották. Mindazonáltal használat közben előfordulhat, hogy a felhasználó vagy kívülállók testi épsége veszélybe kerül, illetve megrongálódik a készülék és egyéb anyagi kár keletkezik.
- A készüléket csak műszakilag kifogástalan állapotban, továbbá rendeltetésszerűen, a biztonsági szabályok és veszélyek ismeretében, a kezelési utasítás figyelembe vétele mellett szabad használni!
- A készülék kizárólag az adott célra alkalmas anyagok nyomtatására szolgál. Minden ettől eltérő vagy ezt meghaladó használat nem rendeltetésszerűnek tekintendő. A gyártó/szállító nem tartozik felelősséggel a rendellenes használatból eredő károkért; a kockázatot ilyenkor egyedül a felhasználónak kell viselnie.
- A rendeltetésszerű használat fogalmába tartozik a kezelési utasítás betartása is, beleértve a gyártó által közölt karbantartási ajánlásokat/előírásokat.



Valamennyi dokumentáció DVD-lemezen megtalálható a készletben, az aktuális verziók pedig lehívhatók az Internetről is.

1.4 Biztonsági tudnivalók

- A készüléket 100-240 volt feszültségű, váltóáramú villamos hálózatban történő használatra tervezték. Azt csak védőérintkezős csatlakozójelzőbe szabad bekötni.
- A készüléket csak olyan készülékekkel szabad összekapcsolni, amelyek védő kisfeszültséget vezetnek.
- A csatlakozások kialakításakor vagy a leválasztásakor ki kell kapcsolni az összes érintett készüléket (a számítógépet, a nyomtatót és a tartozékokat).
- A készüléket csak száraz környezetben szabad működtetni és nem szabad azt nedvesség (freccsenő víz, köd, stb.) hatásának kiténi.
- A készüléket nem szabad robbanásveszélyes légkörben üzemeltetni.
- A készüléket nem szabad nagyfeszültségű vezetékek közelében üzemeltetni.
- Amennyiben a készüléket nyitott fedéllel működtetik, úgy ügyelni kell arra, hogy a ruházat, a haj, ékszerek vagy hasonló személyes tárgyak ne érjenek hozzá a szabadon lévő forgó alkatrészekhez.
- A készülék vagy annak részei nyomtatás közben felforrósodhatnak. Üzem közben nem szabad megérinteni, az anyag cseréje vagy kiszerezése előtt pedig meg kell várni, amíg lehűl.
- A fedél zárásakor fennáll a zúzódás veszélye. Zárásakor a fedelet csak kívülről szabad megfogni és nem szabad a fedél forgási zónájába benyúlni.
- Kizárólag a jelen kezelési utasításban ismertetett műveleteket szabad elvégezni. Minden további munkát betanított személyzetre vagy műszerészekre kell bízni.
- Az elektromos szerkezeti elemeken és azok szoftverében végzett szakszerűtlen beavatkozások üzemzavarokat okozhatnak.
- Az üzembiztonságot veszélyeztethetik más szakszerűtlen munkák vagy a készüléken végzett szakszerűtlen módosítások is.
-

- A szervizmunkákat minden esetben olyan szakműhelyben szabad végezni, amely rendelkezik a szükséges munka végrehajtásához elengedhetetlen szaktudással és szerszámokkal.
- A készülékekre különböző figyelmeztetéseket tartalmazó matricákat ragasztottak, amelyek veszélyekre hívják fel a figyelmet. Figyelmeztetést tartalmazó matricát nem szabad eltávolítani, mert ellenkező esetben nem lehet a veszélyeket felismerni.
- A maximális emissziós hangnyomásszint (LpA) 70 dB (A) alatt marad.

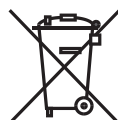
	⚠ VIGYÁZAT Életveszély hálózati feszültség miatt. A készülék házát nem szabad felnyitni.
---	---

1.5 Környezet

A kiszolgált készülékek értékes újrahasznosítható anyagokat tartalmaznak, amelyeket a megfelelő telephelyen kell leadni.

A maradék hulladéktól elkülönítve alkalmas gyűjtőhelyekre kell szállítani.

A nyomtató moduláris szerkezetének köszönhetően az minden probléma nélkül szétszedhető alkotórészeire.



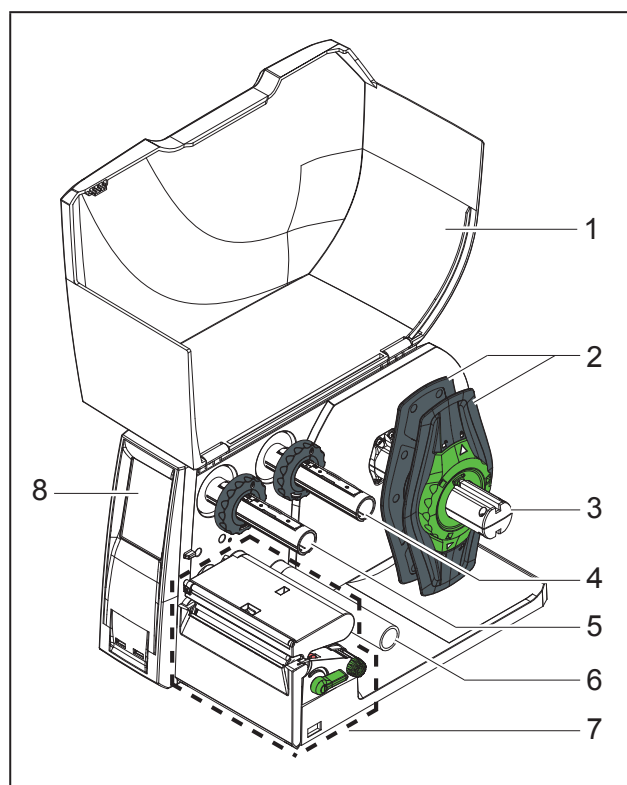
Az alkatrészeket újra feldolgozzák.

A készülék elektronikus kártyája lítiumelemmel van felszerelve.

A kereskedelmi egységeknél elhelyezett használaton kívüli gyűjtőedényekben kell elhelyezni vagy nyilvános hulladékgyűjtő telepeken kell leadni.

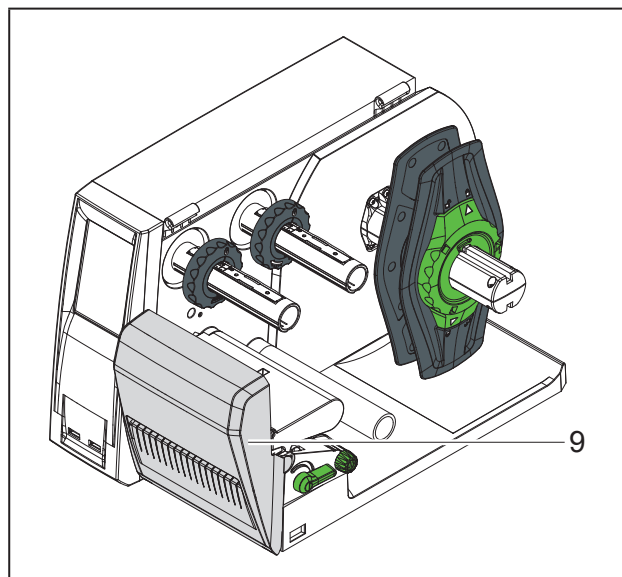
2 Telepítés

2.1 A készülék áttekintő ábrája



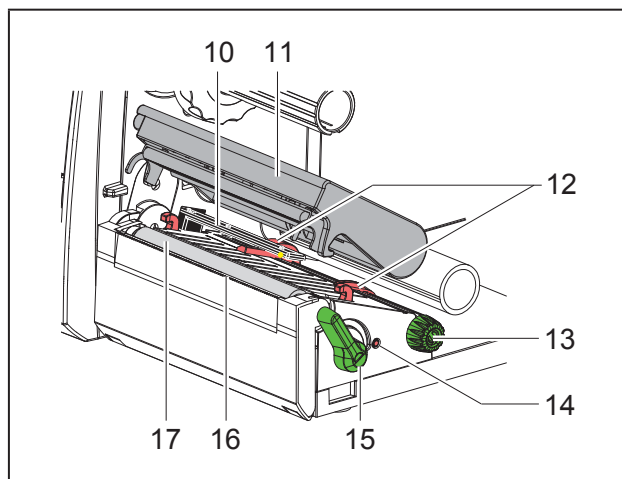
Ábra 1 Letépőréssel rendelkező készülék

- 1 Fedél
- 2 Margóbeállító
- 3 Tekercstartó
- 4 Transzfer-fólia-letekereselő
- 5 Transzfer-fóliafeltekereselő
- 6 Terelő görgő
- 7 Nyomtató-mechanika
- 8 Érintőképernyő



Ábra 2 Készülék-vágó- vagy perforáló késsel

- 9 Vágó- vagy perforáló kés



Ábra 3 Nyomtató-mechanika

- 10 Címke szenzor
- 11 Fejtartó a nyomtatófejjel
- 12 Margóbeállító
- 13 Forgatógomb a margóbeállító beállítására
- 14 Forgatógomb a címkeérzékelő beállítására
- 15 Nyomtatófej-reteszelő kar
- 16 Leszakítóél
- 17 Nyomóhenger

2.2 A készülék kicsomagolása és felállítása

- 1 Emelje ki a nyomtatót a kartondobozból, majd állítsa fel azt sík alapfelületen.
- 2 Vizsgálja meg a nyomtatót a szállítási károk szempontjából.
- 3 Ellenőrizze a szállítmány teljességét.

A szállítmány összetétele

- Címkenyomtató
- Hálózati csatlakozókábel, típus E+F
- Festékszalag
- Festékszalag-orsó
- Kezelési utasítás
- DVD szoftverrel M-Print PRO®, Windows meghajtóval és dokumentációval
- USB-kábel



Őrizze meg az eredeti csomagolást a későbbi szállításhoz.

A nyomtató szállításához a transzferfóliát és a címkeanyagot ki kell venni a készülékből.

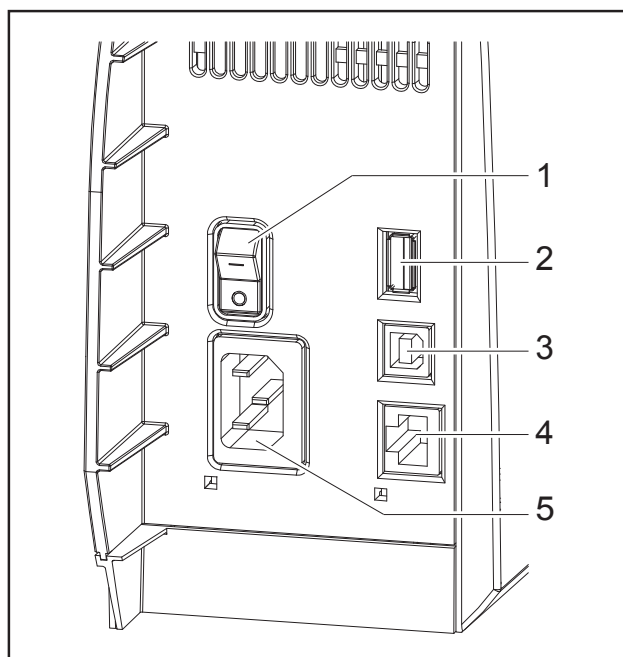


VESZÉLY

A pára és a nedvesség károsíthatja a készüléket, illetve a nyomtatandó anyagokat.

A címkenyomtatót csak száraz és a freccsenő víz hatásával szemben védett helyen szabad felállítani.

2.3 A készülék csatlakoztatása



Ábra 4 Csatlakozások

- 1 Hálózati kapcsoló
- 2 Fő USB port billentyűzet, lapolvasó, memóriakártya vagy szervizkulcs számára
- 3 Nagy sebességű alárendelt USB-port
- 4 Ethernet 10/100 Base-T
- 5 Hálózati csatlakozóhüvely

2.3.1 Csatlakoztatás a villamos hálózathoz

A nyomtató széles tartományú, 100-240 V hálózati feszültségre méretezett tápegységgel van felszerelve.

- 1 Gondoskodjon róla, hogy a készülék kikapcsolva legyen.
- 2 A hálózati kábel csatlakozódugóját be kell dugni a hálózati csatlakozóaljzatba (5).
- 3 A hálózati kábel dugaszát földelt csatlakozóaljzatba szabad bedugni.

2.3.2 Csatlakoztatás számítógéphez vagy számítógépes hálózathoz

	VESZÉLY
	Az elégtelen vagy hiányos árnyékolás miatt üzemzavarok léphetnek fel. Gondoskodjon róla, hogy a nyomtatóhoz csak árnyékolt összekötőkábeleket csatlakoztassanak.

- 1 A címkenyomtatót alkalmas kábel segítségével kell a számítógéppel vagy a hálózattal összekapcsolni.



A nyomtató meghajtójának beállítását részletesen lásd: → [Printersetup.pdf](#)

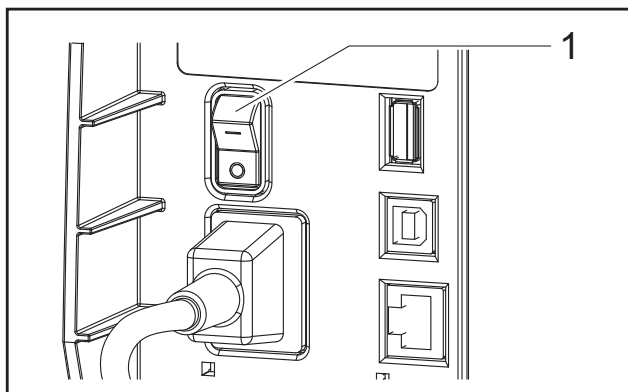
2.4 A készülék bekapcsolása

Miután elkészítette az összes csatlakozást:

- 1 Kapcsolja be a nyomtató a hálózati kapcsolóval (1).

A nyomtatón lefut egy rendszerteszt, a képernyőn pedig azt követően megjelenik a **Online** rendszerállapot.

Ha a rendszer indítása közben hiba lép fel, akkor kijelzésre kerül a megfelelő  szimbólum **Kritikus hiba** és a hiba jellege.



Ábra 5 Hálózati kapcsoló

3 Érintőképernyő

3.1 Az érintőképernyő felépítése

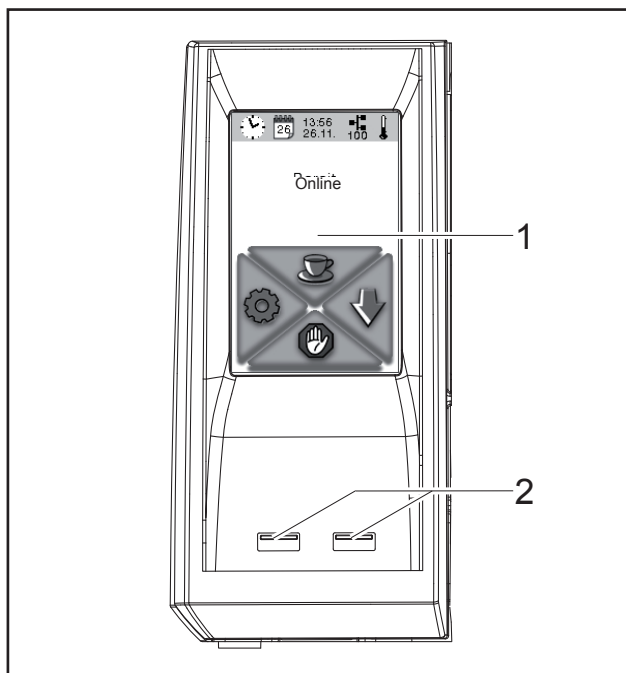


Amennyire lehetséges, a nyomtató működését szoftveresen ajánlatos hozzáigazítani a különböző nyomtatási feladatokhoz.

Az érintőképernyő (1) tájékoztat a nyomtató és a nyomtatási feladat pillanatnyi állapotáról, jelzi a hibákat és a menüben mutatja a nyomtató beállításait.

Az érintőképernyőn (1) a megfelelő kezelőgombokat kiválasztva beállításokat eszközölhetünk.

Az érintőképernyő (1) alatt két fő USB port (2) található.



Ábra 6 Érintőképernyő

3.2 Az érintőképernyő kezelése

Az érintőképernyő közvetlen ujjnyomással működtethető:

- Menü megnyitásához vagy menüpont kiválasztásához ujjheggyel röviden meg kell érinteni a megfelelő szimbólumot.
- Listák görgetéséhez ujjunkat felfelé vagy lefelé kell húzni a képernyőn.

3.3 A kezdőképernyő kezelőgombjai

Gomb	Állapot	Funkció
	Online	Az Offline menübe
	Online	Az üres címke előtolása
	Online	A nyomtatási feladat befejeztével, az utolsó címke nyomtatásának ismétlése
	Címke nyomtatása	A nyomtatási feladat megszakítása, a nyomtató „szünet”-állapotba kapcsol
	Szünet	Nyomtatási feladat folytatása, a nyomtató „Címkét nyomtatok” állapotba kapcsol.
	Online	Törölje a puffer memória tartalmát; ezután nem lehet megismételni az utolsó címke nyomtatását.
	Címke nyomtatása	Az aktuális nyomtatási feladat megszakítása és az összes nyomtatási feladat törlése
	Szünet	

Táblázat 1 A kezdőképernyő kezelőgombjai

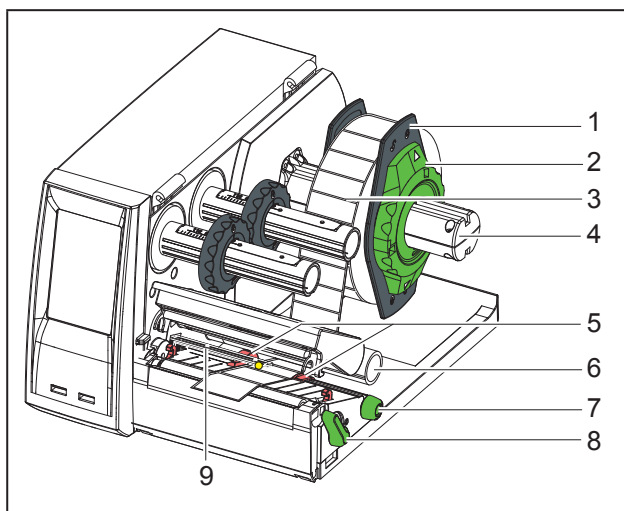
3.4 A nyomtató állapotai

Állapot	Kijelző	Leírás
Online		A nyomtató készenléti állapotban van és képes az adatok fogadására.
Címke nyomtatása	Címke nyomtatása és a kinyomtatott címke száma a nyomtatási feladaton belül	A nyomtató éppen egy nyomtatási feladatot hajt végre. Lehetséges az adatátvitel egy új nyomtatási feladathoz. Az új nyomtatási feladat az előző befejezése után kezdődik.
Szünet	Szünet és a  szimbólum	A kezelő megszakította a nyomtatási feladatot.
Elhárítható hiba	 és a hiba jellege és a még nyomtatandó címkék száma, a képernyő piros színnel világít.	Olyan lépett fel, amelyet a kezelő képes elhárítani, anélkül, hogy meg kellene szakítania a nyomtatási feladatot. A hiba elhárítását követően a nyomtatási feladat folytatatható.
Helyrehozhatatlan hiba	 és a hiba jellege és a még nyomtatandó címkék száma, a képernyő piros színnel világít.	Olyan hiba lépett fel, amelyet nem lehet elhárítani a nyomtatási feladat megszakítása nélkül.
Kritikus hiba	 Kritikus hiba és a hiba jellege, a képernyő piros színnel világít.	A rendszerindítás közben hiba lépett fel. Kapcsolja ki, majd kapcsolja vissza, a nyomtató a hálózati kapcsolóval vagy Forduljon a szervizhez, ha a hiba állandóan jelentkezik.
Energiatakarékos üzemmód		Ha a nyomtatót hosszú ideig nem használják, akkor az automatikusan átkapcsol energiatakarékos üzemmódba. A kilépéshez érintse meg az érintőképernyőt.

Táblázat 2 A nyomtató állapotai

4 Anyag behelyezése

4.1 A tekercsanyag behelyezése



Ábra 7 A tekercsanyag behelyezése

- 1 Forgassa el a beállítógyűrűt (2), úgy, hogy a nyíl a ☺ szimbólumra mutasson, majd húzza le a margóbeállítót (1) a tekercstartóról (4).
- 2 Tolja az anyagtekercset (3) a tekercstartóra (4), oly módon, hogy lecsévéléskor az anyag nyomtatandó oldala felfelé mutasson.
- 3 Tegye vissza a margóbeállító (1) tárcsát és ütközésig tolja fel azt az anyagtartó görgőre.
- 4 Forgassa el a beállítógyűrűt (2), úgy, hogy a nyíl a ☹ szimbólumra mutasson, ezáltal pedig szorítsa a margóbeállítót (1) a görgőtartóra (4).
- 5 A nyomtatófej nyitásához forgassa el a kart (8) jobbról balra.
- 6 Hajtsa le a kést, amennyiben a nyomtató vágó- vagy perforálókéssel van felszerelve.
- 7 Pozicionálja a margóbeállítót (5) a forgatógomb (7) elforgatásával, oly módon, hogy annak távolsága mm-el meghaladja az anyag szélességét.
- 8 A terelőgörgő (6) alatt vezesse át az anyagot a nyomtatóegységen.



VESZÉLY

Hosszábban vezesse át az anyagot a címkeérzékelő (9) alatt.

- 9 Mozdítsa a margóbeállítót (5) szorosan az anyag széleihez, ügyelve arra, nehogy becsípje az anyagot.

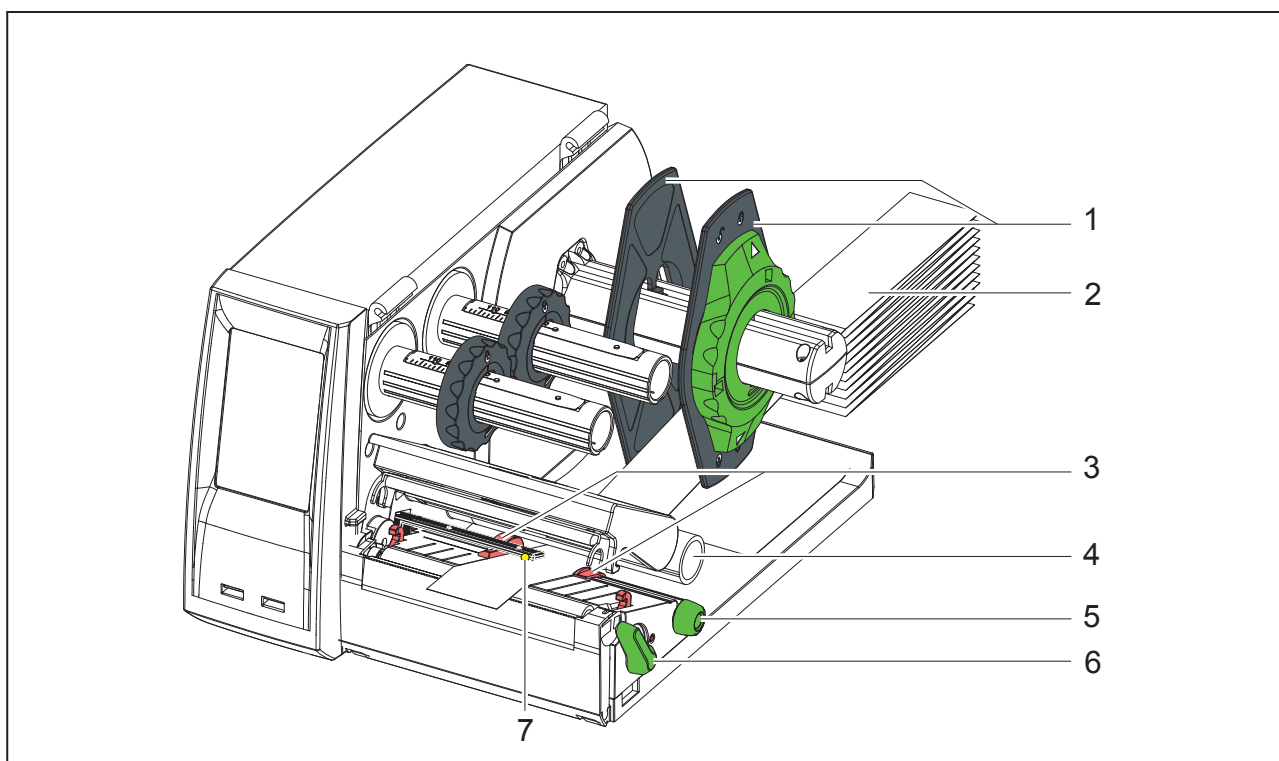
- 10 A címkeérzékelő beállítása.



A további információkat lásd a következő fejezetben 4.3.

- 11 Ha a készülékre vágó- vagy perforálókés van felszerelve, akkor vezesse át az anyagot a késen, a kést pedig hajtsa a nyomtató mechanikájára.
- 12 Nyomja lefelé a fejtartót, a kart (8) pedig forgassa el balról jobbra, reteszelve a nyomtatófejet.

4.2 Leporelló behelyezése



Ábra 8 Leporelló behelyezése

- 1 Helyezze el az anyagcsomagot (2) a nyomtató mögött.
- 2 Vezesse az anyagcsíkot a margóbeállítók (1) között a nyomtatóegységhez. Ügyeljen arra, hogy az anyag nyomtatandó oldala felfelé mutasson.
- 3 A nyomtatófej nyitásához forgassa el a kart (6) jobbról balra.
- 4 Hajtsa le a kést, amennyiben a nyomtató vágó- vagy perforálókéssel van felszerelve.
- 5 Pozicionálja a margóbeállítót (3) a forgatógomb (5) elforgatásával, oly módon, hogy annak távolsága mm-el meghaladja az anyag szélességét.
- 6 A terelőgörgő (4) alatt vezesse át az anyagot a nyomtatóegységen.



VESZÉLY

Hosszábban vezesse át az anyagot a címkeérzékelő (7) alatt.

- 7 Mozdítsa a margóbeállítót (3) szorosan az anyag széleihez, ügyelve arra, nehogy becsípje az anyagot.
- 8 A címkeérzékelő beállítása.



A további információkat lásd a következő fejezetben 4.3.

- 9 Ha a készülékre vágó- vagy perforálókés van felszerelve, akkor vezesse át az anyagot a késen, a kést pedig hajtsa a nyomtató mechanikájára.
- 10 Nyomja lefelé a fejtartót, a kart (6) pedig forgassa el balról jobbra, reteszelve a nyomtatófejet.

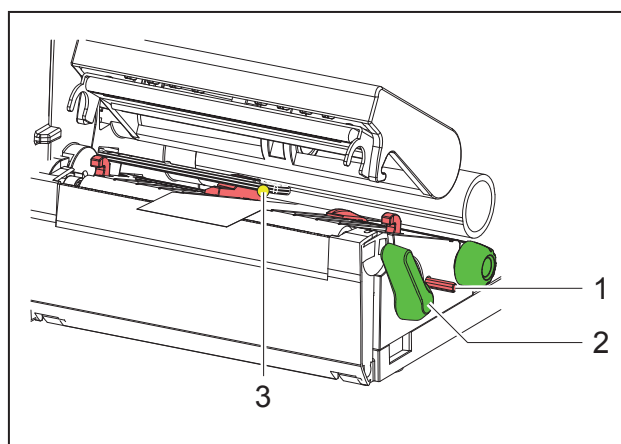
4.3 A címkeérzékelő beállítása



A leszállítást követő állapotban a címkeérzékelő a papír haladási útvonalának közepén helyezkedik el. Az érzékelő beállítását akkor kell elvégezni, ha a:

- a fényvisszaverő jelöléseket vagy kivágásokat tartalmazó anyag a középvonalon kívül helyezkedik el;
- többsávos anyag esetén a sávok száma páros;
- szabálytalanul formázott címkéket tartalmazó anyag

kerül alkalmazásra.

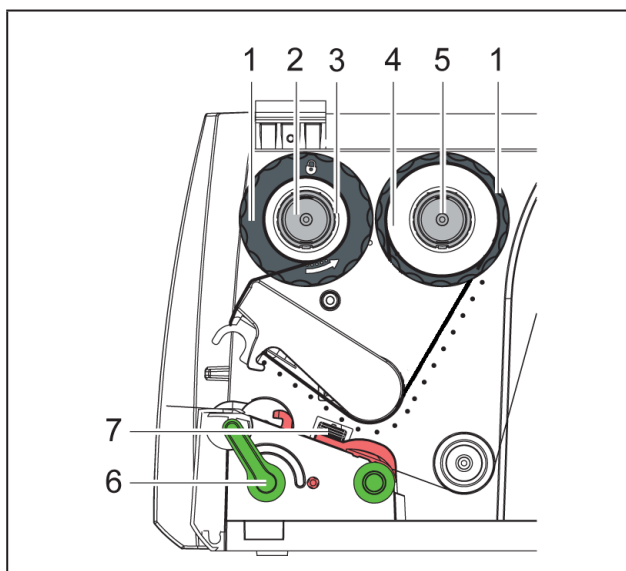


Ábra 9 A címkeérzékelő beállítása

Az érzékelő pozíciója (3) sárga világítódíódával van megjelölve.

- 1 Hegyes tárggyal gyakoroljon nyomást a forgatógombra (1), hogy az kiugorjon a tartó furatából.
- 2 A forgatógomb (1) elforgatásával pozicionálja a címkeérzékelőt, oly módon, hogy az érzékelő (3) érzékelhesse a címke elülső szélét, a fényvisszaverő jelölést vagy a kivágást.
- 3 Hegyes tárggyal bekattanásig nyomja vissza a forgatógombot (1) a tartó furatába.

4.4 A transzferfólia behelyezése



Ábra 10 A transzferfólia továbbítása



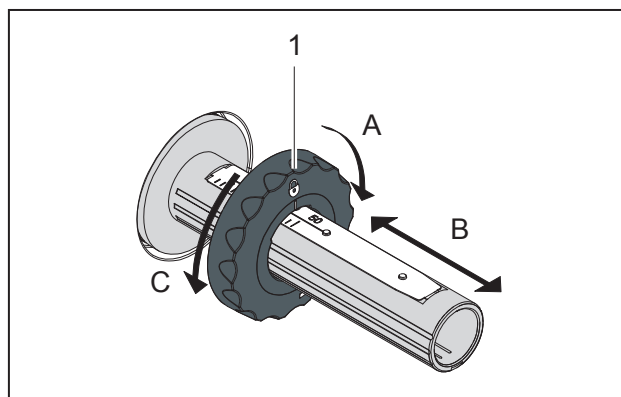
Közvetlen hőnyomatáskor ne tegyen be transzferfóliát vagy vegye ki azt, ha esetleg már betette.

- 1 A transzferfólia behelyezése előtt tisztítsa meg a nyomtatófejet.



A további információkat lásd a következő fejezetben 7.2.

- 2 A nyomtatófej nyitásához forgassa el a kart (6) jobbról balra.
- 3 A fóliaszélességnek megfelelően állítsa be a margóbeállítót (1) a lecsévélőn (5) (11. ábra):
 - Fogja meg szorosan a csévélőt, majd az „A” irányba forgatva reteszelve ki a margóbeállítót (1).
 - Tolja a margóbeállítót (1) a „B” irányba, majd a skála segítségével állítsa be azt a fólia szélességére.
 - Fogja meg szorosan a csévélőt, majd a „C” irányba forgatva reteszelve a margóbeállítót (1).



Ábra 11 A margóbeállító beállítása

- 4 Tolja a fóliatekereszt (4) a lecsévélőre (5) a margóbeállítóig (1), oly módon, hogy a fólia festékbevonata a behelyezést követően a nyomtatófejjel ellentétes oldal felé mutasson.



A fólia felcsévéléséhez olyan fóliaorsóra (3) van szükség, amely legalább olyan széles, mint a tartótekereszt.

A transzferfólia cseréjekor a fóliatekeresztet a felcsévélésre kell használni.

- 5 A felcsévélőn igazítsa a margóbeállító helyzetét a fóliatekereszt (3), majd tolja a fóliatekeresztet a felcsévélőre (2).
- 6 Az 10. ábrának megfelelően vezesse át a transzferfóliát a nyomtatómechanikán.



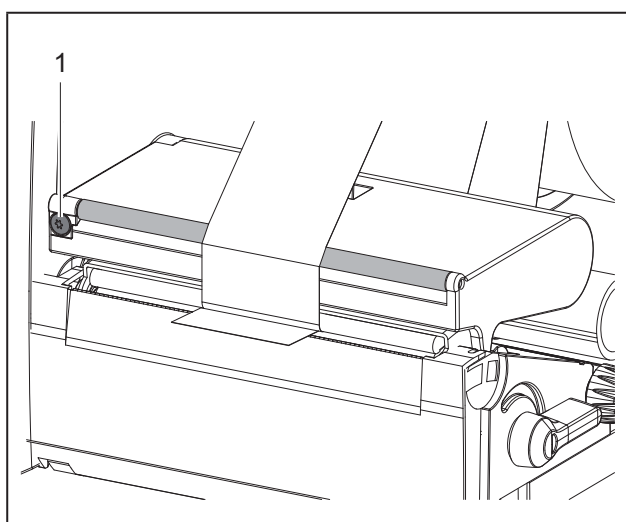
VESZÉLY

Vezesse át a transzferfóliát a címkeérzékelőn (7).

- 7 Ragasztószalag-csíkkal rögzítse a fólia elejét a fóliaorsó (3) közepén. Tekintettel kell lenni arra, hogy a felcsévélő forgásiránya: jobbról balra.
- 8 A fólia megfeszítéséhez forgassa el a felcsévélőt (2) jobbról balra.
- 9 Nyomja le a szögelemet és a nyomtatófej reteszeléséhez forgassa el a kart (6) balról jobbra.

4.5 A transzferfólia menetének beállítása

A transzferfólián képződő gyűrődések hibákat okozhatnak a nyomtatási képen. A gyűrődés elkerülésére érdekében el kell végezni a transzferfólia-terelőelem finombeállítását.



Ábra 12 A transzferfólia menetének beállítása



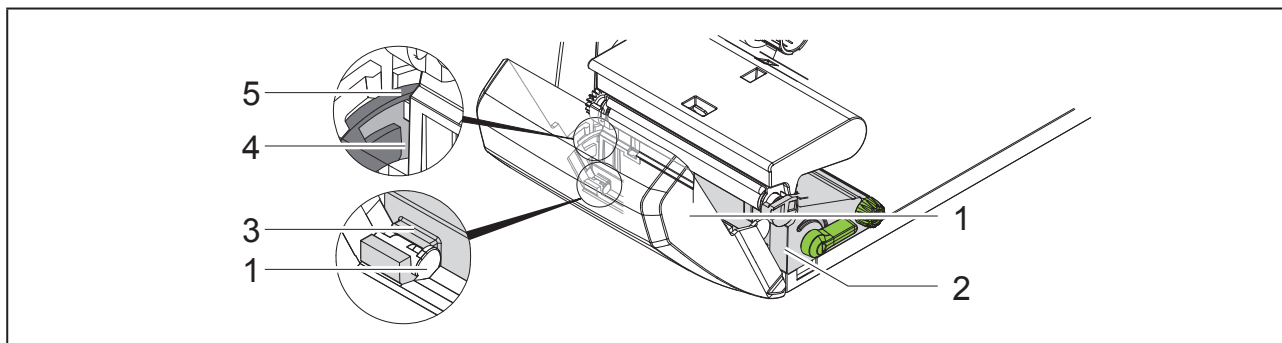
A finombeállítást legjobb nyomtatás közben végezni.

- 1 TX10 típusú hatszögletű Torx csavarhúzóval forgassa el a csavart (1) és figyelje a fólia viselkedését.
 - A csavart balról jobbra forgatva a fólia kívül feszül meg.
 - A csavart jobbról balra forgatva a fólia belül feszül meg.

5 Opciók

5.1 Vágó-/perforálókés

A szállítási terjedelemhez nem tartozó vágó- /perforálókést üzembe helyezéskor kell a nyomtatóba szerelni



Ábra 13 A vágó- vagy perforálókés felszerelése

- 1 A kés reteszelőhorgát (5) a horonnyal (4) először dugja a tartón (2) lévő vezetőelembe.
- 2 Nyomja a kést (1) lefelé, a tartókba (3).
- 3 Hajtsa fel a kést (1), úgy, hogy az a tartó (2) mindkét oldalán bekattanjon.

6 Nyomtatási üzemmód

	VESZÉLY
	A nyomtatófej megsérülhet szakszerűtlen kezelés miatt! • A nyomtatófej alsó oldalát nem szabad megérinteni az ujjával vagy éles tárgyakkal. • Ügyeljen arra, hogy semmilyen szennyeződés ne legyen a címkéken.

A nyomtató akkor van üzemkész állapotban, ha minden csatlakozót bekötöttek és behelyezték a címkét, továbbá - adott esetben - a transzferfóliát.

6.1 Nyomtatás letépesi üzemmódban

A nyomtatást követően az anyagcsíkot kézzel kell leválasztani. Erre a célra a nyomtató letépesítővel van felszerelve.

6.2 Nyomtatás vágási üzemmódban

A készülék vágó- vagy perforálókéssel ellátott verziója a nyomtatást követően automatikusan levágja, ill. perforálja a címkéket és a végtelenített anyagot.



A vágási üzemmódot a szoftverben kell aktiválni.

Közvetlen programozáskor ez a „C-parancssal” történik, → Programozási útmutató.

	VESZÉLY
	Működési zavar szennyeződés következtében! Címkeanyag használata esetén ügyelni kell arra, nehogy a kés átvágja a címkét.

6.3 A papír haladásának szinkronizálása

A címke anyagának behelyezését követően vágási üzemmódban szinkronizálni kell a papírhalladást. Ekkor a címkeérzékelő által felismert első címke nyomtatási pozícióba kerül, az előtte lévő címkéket pedig a nyomtató továbbítja.

- Válassza ki a szinkronizálás indításához szükséges  kezelógombot.
- Vegye ki a levágott üres címkéket.



Nincs szükség szinkronizálásra, ha a különböző nyomtatási feladatok között a nyomtatófejet nem nyitották fel, még akkor sem, ha a nyomtató ki volt kapcsolva.

7 Karbantartás

7.1 Tisztítási tudnivalók

	FIGYELEM
	Életveszély áramütés miatt! Mindenfajta karbantartási munkát megelőzően a nyomtató le kell választani a villamos hálózatról.

Fontos rendszeresen megtisztítani a nyomtatófejet. Ez garantálja a stabilan jó nyomtatási minőséget és csökkenti a nyomtatófej kopását. Egyébiránt a karbantartás a készülék havi tisztítására szorítkozik.

	VESZÉLY
	Az éles tisztítószeresek megrongálhatják a nyomtatót! - A külső felületek vagy szerkezeti részhelyiségek tisztításához nem szabad súroló- vagy oldószert használni. - A nyomtatási területen lévő port és papírszöszst puha ecsettel vagy por-szívóval kell eltávolítani. - A külső felületeket általános célú tisztítószerrel kell megtisztítani.

7.2 A nyomtatófej tisztítása

Tisztítási időközök

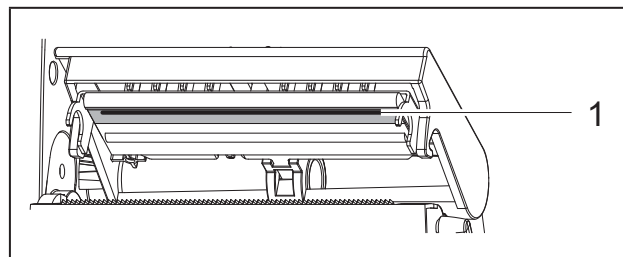
Közvetlen hőnyomtatás az anyagtekercs minden cseréjénél

A transzfer fóliás nyomtatásnál a fóliatekercs minden cseréjénél

Nyomtatás közben a nyomtatófejen szennyeződés halmozódhat fel, ami rontja a nyomtatási képet.

	VESZÉLY
	Megsérülhet a nyomtatófej! - A nyomtatófej tisztításához nem szabad éles vagy kemény tárgyakat használni. - Ujjával ne érintse meg a nyomtatófej üveg védőrétegét.

	VIGYÁZAT
	A forró nyomtatófej-sor sérülést okozhat. Ügyeljen arra, hogy a tisztítás előtt a nyomtatófej lehűljön.



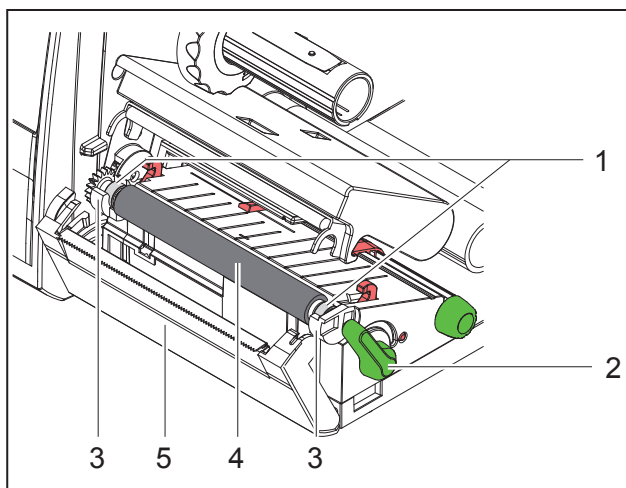
Ábra 14 Nyomtatófej-sor

- 1 Hajtsa le a fejtartót.
- 2 Vegye ki a nyomtatóból a címkéket és a transzferfóliát
- 3 Tisztítsa meg a nyomtatófej-sort (1) szöszmentes puha törlőronggyal és alkohollal.
- 4 A nyomtatófejet 2-3 percig száradni hagyni.

7.3 Tisztítsa meg vagy cserélje ki a nyomóhengert

A nyomóhenger elszennyeződése a nyomatkép minőségének romlásához és az anyagszállítás problémáihoz vezethet.

	VESZÉLY
	A nyomóhenger megrongálódhat! A nyomóhenger tisztításához ne használjon éles tárgyakat (kést, csavarhúzó, stb.).



Ábra 15 Nyomóhenger

- 1 A nyomtatófej nyitásához forgassa el a kart (2) jobbról balra.
- 2 Vegye ki a nyomtatóból a címkéket.
- 3 Hajtsa le az elülső burkolatot (5) a letépőéllel, ill. a vágó- vagy perforálókéssel.
- 4 A nyomóhengert (4) először belül, majd kívül felfelé emelje ki a tartókból (3).
- 5 Hengertisztítóval távolítsa el a lerakódásokat vagy cserélje ki a hengert, ha az megrongálódott.
- 6 Kattanásig nyomja a tartókba (3) a nyomóhengert a csapágyakkal (1) együtt.
- 7 Hajtsa fel az elülső burkolatot (5) a letépőéllel, ill. a vágó- vagy perforálókéssel.

7.4 Tisztítsa meg a vágó-/perforálókést

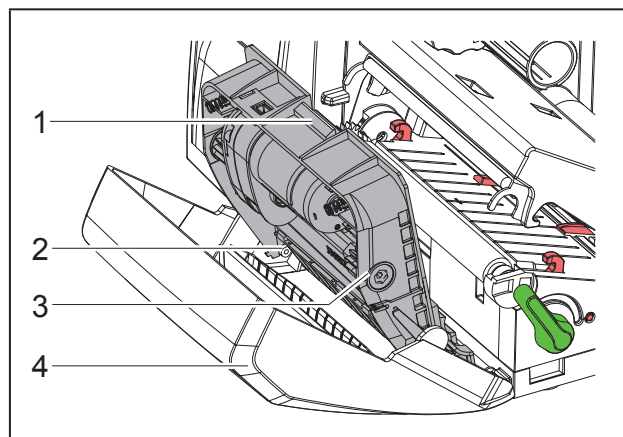
	VIGYÁZAT
	A kések akaratlan mozgásainak elkerülése érdekében válassza le a nyomtatót a hálózatról.

	VIGYÁZAT
	A kés pengéi élesek! Sérülésveszély!



Amennyiben a kés közvetlenül átvágja a címke anyagát, úgy a pengéken ragasztómaradványokra rakódnak le. Visszaszállítással megvalósított vágási üzemmódban szintén ragasztórészecskék kerülnek a nyomóhengerre.

- Rövid időközönként tisztítsa meg a nyomóhengert és a kés pengéjét.



Ábra 16 A kés kiszerelése

- 1 Hajtsa le a vágó- vagy perforálókést.
- 2 Nyomja le a kireteszelő gombot (1), majd vegye ki a kés részegységét (3) az elülső burkolatból (4).
- 3 Ha a pengék csak kevéssé szennyezettek, akkor puha törlerönggyel tisztítsa meg a kés részegységét és a pengéket.

8 Az elhárítás módszere

8.1 Hibatípusok

Hiba esetén a diagnosztikai rendszer azt megjeleníti az érintőképernyőn. A hiba jellegétől függően a nyomtató a három lehetséges hibaállapot egyikébe kapcsolódik.

Állapot	Kijelző	Gomb
Elhárítható hiba		Continue, Cancel A képernyő piros színnel világít.
Helyrehozhatatlan hiba		Cancel A képernyő piros színnel világít.
Kritikus hiba		Cancel A képernyő piros színnel világít.

Táblázat 3 Hibaállapotok

8.2 Probléma-elhárítás

Probléma	Oka	Elhárítás
A nyomtatási kép elmosódott vagy azon üres helyek láthatók.	Bepiszkolódott a nyomtatófej	A nyomtatófej tisztítsa → 7.2
	Hőmérséklet túl magas	Csökkentse a hőmérsékletet a meghajtóval.
	Nem megfelelő a címkék és a transzferfólia kombinációja.	Alkalmas kombinációt kell használni.
A nyomtató a címkeformátum helyett karaktersort nyomtat.	A nyomtató monitor-üzemmódban van.	Lépjen ki a monitor-üzemmódból.
A nyomtató továbbítja a címke anyagát, azonban nem továbbítja a transzferfóliát.	A használt papírorsó túl nagy átmérőjű.	Használjon kisebb átmérőjű papírorsót.
A nyomtató csupán minden második címkét nyomtatja.	A meghajtóban beállított formátum túl nagy.	Módosítsa a meghajtóban beállított formátumot.
Gyűrődik a transzferfólia.	Nincs beszabályozva a transzferfólia terelőeleme.	A transzferfólia menetének beállítása → 4.5
	A transzferfólia túl széles.	Olyan transzferfóliát kell használni, amely csak alig szélesebb a címkénél.
Fehér vonalak a nyomtatási képen a továbbítás irányában	Bepiszkolódott a nyomtatófej	A nyomtatófej tisztítsa → 7.2
	Fej meghibásodás (a felmelegítési pontok kimaradása)	Cseréljen nyomtatófejet → Szervizelési útmutató
Fehér vonalak a nyomtatási képen a továbbításra merőleges irányban	Vágási üzemben a nyomtató a Visszahúzás> programozható működtethető	Állítsa át a beállítási paramétereket a Visszahúzás > mindig értékre. → Konfigurálási útmutató. (nem vonatkozik perforálókéssel rendelkező készülékekre).

Táblázat 4 Probléma-elhárítás

9 Engedélyek

9.1 EU megfelelőségi nyilatkozat

Weidmüller 

Dokument-Nr (.../Monat/Jahr)
Document No. (.../month/year)

WI-L EG KF-N 185/02/12

Hersteller / Manufacturer

Weidmüller Interface GmbH & Co. KG

Anschrift / Address

Klingenbergstr. 16
32758 Detmold, Germany

Gegenstand der Erklärung /
Object of the declaration

Thermotransferdrucker THM Plus S, Artikelnummer/Partnumber:
1327170000

☐ Fortsetzung auf Seite 2 / Continued on page 2

Der Hersteller erklärt in alleiniger Verantwortung, dass der oben beschriebene Gegenstand mit den grundlegenden Anforderungen der Richtlinien übereinstimmt: / The manufacturer attests, in sole-responsibility, that the object of the declaration described above is in conformity with the essential requirements of directive(s):

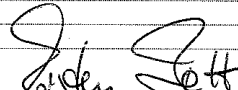
- | | | |
|---|---|---|
| ☒ 2006/95/EG | Niederspannungsrichtlinie (NSR) | Low Voltage Directive (LVD) |
| | Anbringung der CE-Kennzeichnung: / Affixing of the CE marking: 2005 | |
| ☒ 2004/108/EG | Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV) | Electromagnetic Compatibility (EMC) |
| ☐ 98/37/EG | Maschinenrichtlinie
geändert durch die Richtlinien 91/368/EWG,
93/44/EWG und 93/68/EWG | Mechanical Equipment - Machinery
modified by the Directives 91/368/EEC,
93/44/EEC and 93/68/EEC |
| ☐ 94/9/EG | ATEX-Richtlinie
Kennzeichnung (Gerätegruppe, Kategorie, Atmosphäre) / Marking (Equipment Group, Category,
Atmosphere)
II 2 G D Ex e II | ATEX Directive |
| ☐ 1995/5/EG | Funkanlagen und
Telekommunikationsendeinrichtungen | Radio Equipment and
Telecommunications Terminal
Equipment (R&TTE) |

Verweis auf die angewandten relevanten harmonisierten Normen oder Bestimmungen aufgrund derer die Konformität erklärt: / References to the relevant harmonised standards used, or references to the specifications in relation to which conformity is declared:

EN 60950-1:2006+A11:2009, EN 61558-1:2005+A1:2009

EN 55022:2006+A1:2007, EN 55024:1998+A1+A2:2003, EN 61000-3-2:2006+A1:2009+A2:2009,
EN 61000-3-3:2008, EN 61000-6-2:2005

Herausgegebene Zertifikate benannter Stellen: / Issued certificates from notified bodies:

Benannte Stelle (Name und Kennnummer) Notified body (name and number)	Beschreibung der Einbindung Description of intervention	Zertifikat Certificate
Detmold, 21.02.2012		
Ort, Datum / place, date Thorsten Bett / Head of Business Unit Identification Systems Name und Funktion / name and function	Rechtsverbindliche Unterschrift / legally binding signature	

Diese Erklärung bescheinigt die Übereinstimmung mit der genannten Richtlinie, beinhaltet jedoch keine Zusicherung von Eigenschaften. Die Sicherheitshinweise der mitgelieferten Produktdokumentation sind zu beachten. / This declaration certifies compliance with the indicated directive but no warranty of properties. The safety instructions of the accompanying product documentation shall be observe.

Seite 1 von 1 \ page 1 of 1

Premessa

Cronologia delle versioni

Versione	Data
1.0	03/2012

Indirizzo di contatto

Weidmüller  Weidmüller Interface GmbH & Co. KG
Postfach 3030
32720 Detmold
Klingenbergstraße 16
32758 Detmold
Telefono +49 (0) 5231 14-0
Telefax +49 (0) 5231 14-2083
E-Mail info@weidmueller.com
Internet www.weidmueller.com

Indice

Cronologia delle versioni	223
Indirizzo di contatto.....	223
1 Introduzione	226
1.1 Descrizione del prodotto	226
1.2 Istruzioni	226
1.3 Uso appropriato	226
1.4 Indicazioni di sicurezza.....	227
1.5 Ambiente.....	227
2 Installazione	228
2.1 Rappresentazione dell'apparecchio.....	228
2.2 Sballo e installazione dell'apparecchio	229
2.3 Collegamento dell'apparecchio.....	229
2.3.1 Allacciamento alla rete elettrica	229
2.3.2 Allacciamento al computer o alla rete del computer	230
2.4 Accensione dell'apparecchio accensione	230
3 Schermo tattile.....	231
3.1 Struttura dello schermo tattile	231
3.2 Utilizzo dello schermo tattile	231
3.3 Tasti sulla schermata iniziale	231
3.4 Stati della stampante	232
4 Inserimento del materiale	233
4.1 Inserimento del materiale del rotolo.....	233
4.2 Inserimento del materiale a modulo continuo	234
4.3 Impostazione del sensore etichette	235
4.4 Inserimento del nastro transfer	236
4.5 Regolazione del percorso del nastro transfer	237

5	Opzioni.....	238
5.1	Lama di taglio/perforazione	238
6	Modalità di stampa	239
6.1	Stampa in modalità tear-off.....	239
6.2	Stampa in modalità di taglio.....	239
6.3	Sincronizzazione del percorso della carta	239
7	Manutenzione.....	240
7.1	Indicazioni sulla pulizia	240
7.2	Pulizia della testa di stampa	240
7.3	Pulizia o sostituzione del rullo pressore.....	241
7.4	Pulire la lama di taglio/perforazione.....	241
8	Eliminazione dell'errore	242
8.1	Tipi di errore.....	242
8.2	Soluzione del problema	242
9	Omologazioni	243
9.1	Dichiarazione di conformità CE	243

1 Introduzione

1.1 Descrizione del prodotto

L'apparecchio è una stampante termica transfer per uso industriale, da utilizzare per la stampa di etichette e materiale a modulo continuo.

1.2 Istruzioni

Nella presente documentazione, le informazioni e le indicazioni importanti sono contrassegnate nel modo seguente:

	AVVERTENZA
	Avverte di un pericolo insolito imminente per la salute o la vita.

	ATTENZIONE
	Segnala una situazione pericolosa che può comportare lesioni corporali o danni materiali.

	AVVISO
	Avverte di possibili danni materiali o di una perdita della qualità.

	Consigli per facilitare la successione dei lavori o segnalazione di cicli di lavoro importanti.
---	---

1.3 Uso appropriato

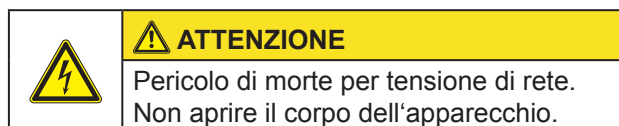
- L'apparecchio è prodotto secondo lo stato della tecnica e in osservanza delle regole sulla sicurezza tecnica. Ciononostante, durante il suo impiego possono risultare pericoli per l'incolumità dell'utente o di terzi, nonché danneggiamenti all'apparecchio e ad altri oggetti di valore.
- L'apparecchio può essere utilizzato solo se tecnicamente perfetto e dietro conoscenza dell'uso regolamentare, della sicurezza e dei pericoli in osservanza delle istruzioni per l'uso.
- L'apparecchio è destinato esclusivamente alla stampa di materiali adeguati. Un uso diverso o ulteriore non è regolamentare. Il produttore/fornitore non risponde di danni risultanti da un utilizzo improprio, il rischio è solo dell'utente.
- Dell'uso regolamentare fa parte anche l'osservanza delle istruzioni per l'uso, incluse le raccomandazioni/prescrizioni del produttore in merito alla manutenzione.



Tutte le documentazioni sono contenute nel DVD del kit di fornitura e sono consultabili anche in Internet.

1.4 Indicazioni di sicurezza

- L'apparecchio è concepito per reti elettriche con tensione alternata di 100 V a 240 V. Va collegato esclusivamente a prese con contatto di protezione.
- Collegare l'apparecchio solo ad altri apparecchi che conducono una tensione inferiore ai 42 V.
- Prima di stabilire o staccare collegamenti, spegnere tutte le apparecchiature interessate (computer, stampante, accessori).
- Utilizzare l'apparecchio solo in un ambiente asciutto e non esporlo ad acqua (spruzzi d'acqua, nebbia ecc.).
- Non mettere in funzione l'apparecchio in atmosfera a pericolo di esplosione.
- Non mettere in funzione l'apparecchio in prossimità di linee ad alta tensione.
- Se l'apparecchio viene utilizzato con il coperchio aperto, accertarsi che capelli, gioielli o simili non entrino in contatto con le parti rotanti esposte.
- L'apparecchio o sue parti possono diventare roventi durante la stampa. Non toccare durante il funzionamento e lasciar raffreddare prima di sostituire il materiale da stampare o di effettuare lo smontaggio.
- Pericolo di schiacciamento durante la chiusura del coperchio. Nel chiudere il coperchio, afferrarlo solo dall'esterno e non infilare le mani nella zona di oscillazione del coperchio.
- Effettuare solo quanto descritto nelle presenti istruzioni per l'uso.
Lavori più complessi possono essere effettuati solo da personale addestrato o da tecnici del servizio di assistenza.
- Interventi impropri su moduli elettronici e sul relativo software possono provocare disturbi.
- Anche altre operazioni o modifiche improprie dell'apparecchio possono mettere in pericolo la sicurezza di funzionamento.
- Far eseguire i lavori di assistenza tecnica sempre in un'officina qualificata in possesso delle conoscenze specializzate necessarie nonché degli strumenti adatti.
- Sull'apparecchio sono disposti diversi adesivi con segnalazioni di pericoli.
- Non rimuovere gli adesivi con le segnalazioni di pericoli, poiché in caso contrario i pericoli possono non essere riconosciuti.
- Il livello di pressione sonora massima di emissione LpA è inferiore a 70 dB(A).



1.5 Ambiente

Le apparecchiature da smaltire contengono pregiati materiali riciclabili, che andrebbero recuperati.

Smaltire separatamente dai rifiuti residuali tramite i punti di raccolta adeguati.

La struttura modulare della stampante ne consente lo smontaggio completo.



Destinare le parti al riciclo.

La piastrina elettronica dell'apparecchio è dotata di una batteria al litio.

Smaltire in contenitori per la raccolta di batterie usate del commercio o presso i centri di smaltimento pubblici.

2 Installazione

2.1 Rappresentazione dell'apparecchio

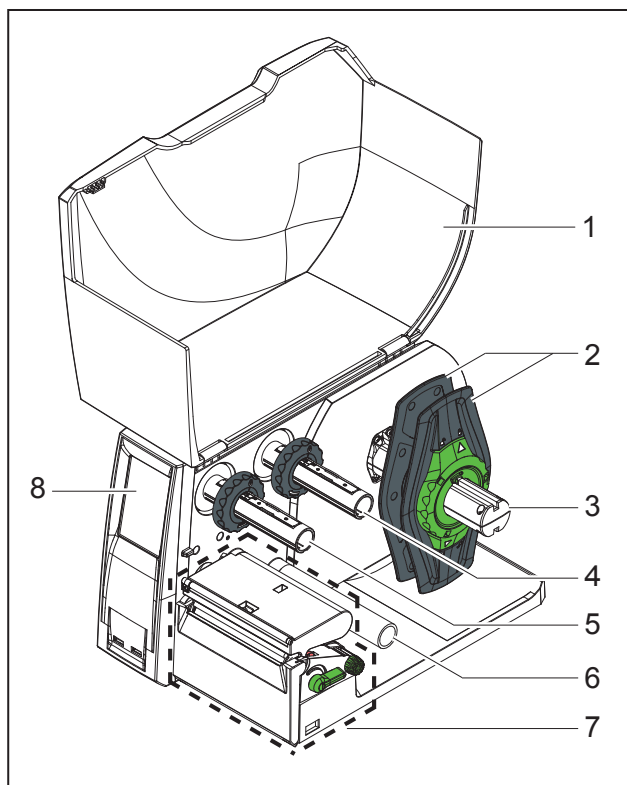


Figura 1 Dispositivo con bordo di taglio

- 1 Coperchio
- 2 Regolatore dei bordi
- 3 Portarotoli
- 4 Svolgitore del nastro transfer
- 5 Avvolgitore del nastro transfer
- 6 Rullo di rinvio
- 7 Meccanica di stampa
- 8 Schermo tattile

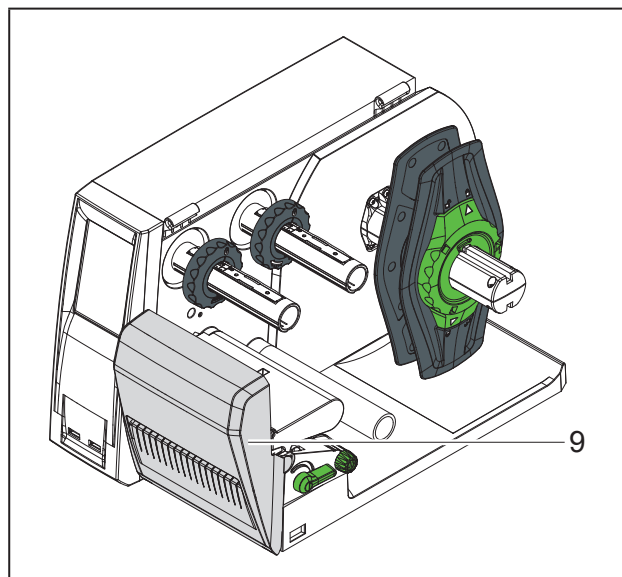


Figura 2 Dispositivo con lama di taglio o di perforazione

- 9 Lama di taglio o di perforazione

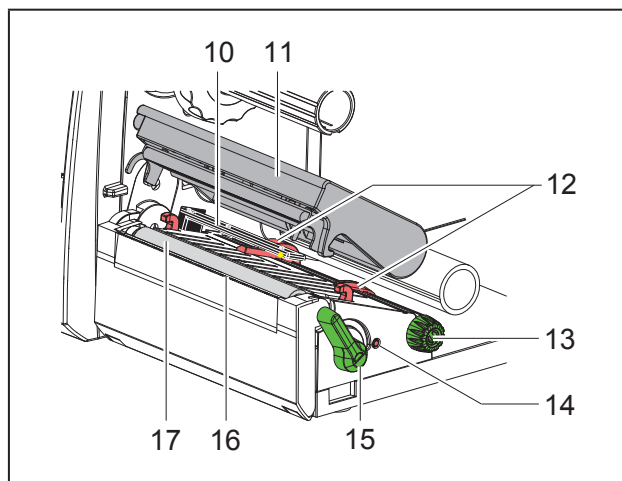


Figura 3 Meccanica di stampa

- 10 Sensore etichette
- 11 Portatestina di stampa con testina
- 12 Regolatore dei bordi
- 13 Manopola per l'impostazione del regolatore dei bordi
- 14 Manopola per l'impostazione del sensore etichette
- 15 Leva di chiusura della testa di stampa
- 16 Bordo di taglio
- 17 Rullo stampatore

2.2 Sballo e installazione dell'apparecchio

- 1 Estrarre la stampante dal cartone di imballaggio e collocarla su una base piana.
- 2 Verificare che la stampante non si sia danneggiata durante il trasporto.
- 3 Verificare la presenza di tutte le parti.

Portata di rifornimento

- stampante per etichette
- cavo principale tipo E+F
- nastro inchiostro
- anima del nastro
- istruzioni per l'uso
- DVD con software M-Print PRO®, driver Windows e documentazione
- cavo USB



Conservare la confezione originale per trasporti successivi.

Per il trasporto della stampante, è necessario rimuovere i nastri transfer e il materiale da stampare.



AVVISO

Danneggiamento dell'apparecchiatura e dei materiali di stampa tramite umidità. Installare la stampante per etichette solo in luoghi asciutti protetti da spruzzi d'acqua.

2.3 Collegamento dell'apparecchio

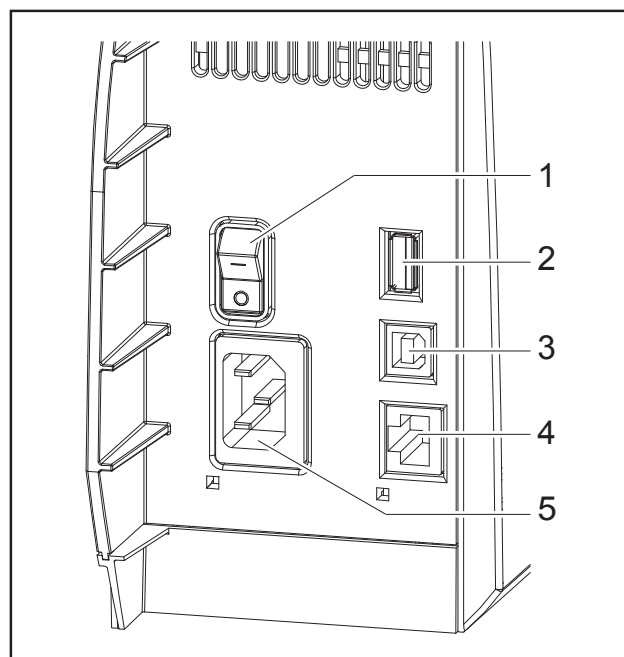


Figura 4 Collegamenti

- 1 Interruttore principale
- 2 Interfaccia USB Master per tastiera, scanner o chiave di servizio
- 3 Interfaccia Slave USB High Speed
- 4 Ethernet 10/100 Base-T
- 5 Presa di collegamento alla rete

2.3.1 Allacciamento alla rete elettrica

La stampante è dotata di un alimentatore ad ampia tensione per una tensione di rete da 100 V a 240 V.

- 1 Assicurarsi che l'apparecchio sia spento.
- 2 Inserire il cavo di rete nella presa (5).
- 3 Inserire la spina del cavo di rete nella presa collegata a terra.

2.3.2 Allacciamento al computer o alla rete del computer

	AVVISO
	Se la schermatura manca o è insufficiente, possono verificarsi dei disturbi durante il funzionamento dell'apparecchio. Assicurarsi che tutti i cavi di collegamento collegati alla stampante siano schermati.

- 1 Collegare la stampante al computer o alla rete con un cavo adatto.



Dettagli per l'installazione del driver della stampante → Printersetup.pdf

2.4 Accensione dell'apparecchio accensione

Una volta stabiliti tutti i collegamenti:

- 1 Accendere la stampante dall'interruttore di rete (1).

Accendere la stampante dall'interruttore di rete (1). La stampante effettua un test di sistema, dopodiché indica sul schermo tattile lo stato In Linea.

Se durante l'avviamento del sistema si verifica un errore, viene visualizzato il simbolo , **Errore critico** e il tipo di errore.

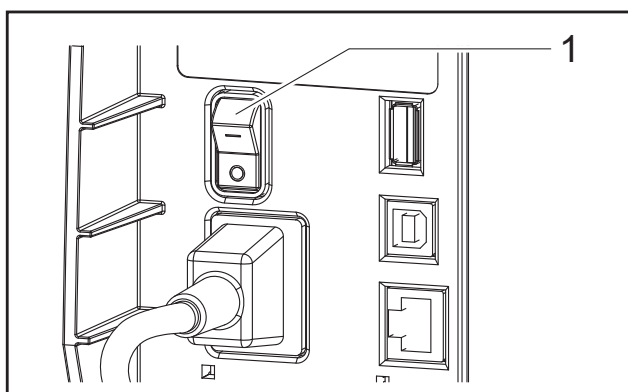


Figura 5 Interruttore principale

3 Schermo tattile

3.1 Struttura dello schermo tattile



È preferibile effettuare nel software adattamenti a diversi ordini di stampa.

Il schermo touchscreen fornisce informazioni sullo stato attuale della stampante e dell'ordine di stampa, comunica errori e indica nel menù le impostazioni della stampante.

Selezionando i tasti sullo schermo tattile (1) è possibile eseguire le impostazioni.

Sotto lo schermo tattile (1) si trovano due interfacce USB Master (2).

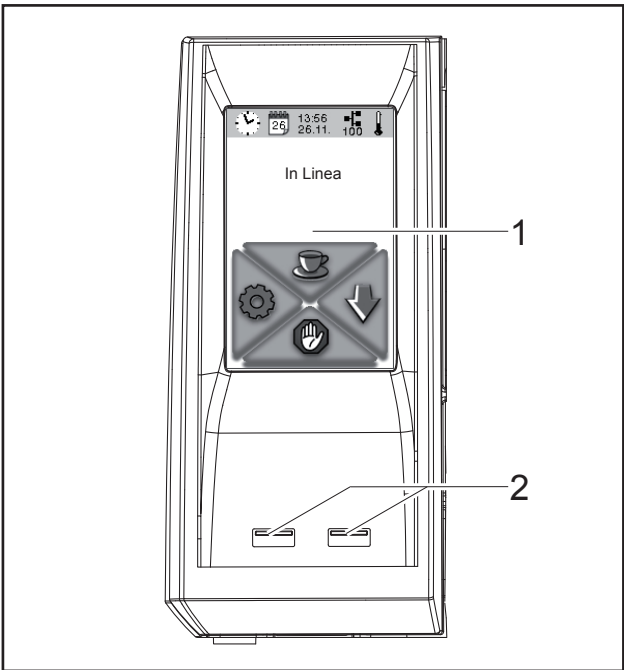


Figura 6 Schermo tattile

3.2 Utilizzo dello schermo tattile

Lo schermo tattile va azionato con la pressione diretta delle dita:

- per aprire un menu o selezionare una voce di un menu, toccare brevemente il simbolo corrispondente.
- per scorrere elenchi, fare scorrere le dita sullo schermo dall'alto verso il basso.

3.3 Tasti sulla schermata iniziale

Tasti	Stato	Funzione
	In Linea	Al menu Offline
	In Linea	Avanzamento di un'etichetta vuota
	In Linea	Alla fine di un ordine di stampa, ripetere la stampa dell'etichetta
	Stampe Etich.	Interrompere l'ordine di stampa, la stampante attiva lo stato "Pausa"
	Pausa	Proseguire l'ordine di stampa, la stampante attiva lo stato "Stampa etichetta"
	In Linea	Eliminare il buffer di stampa, dopodiché non è possibile ripetere la stampa dell'ultima etichetta
	Stampe Etich.	Annulare l'ordine di stampa attuale e cancellare tutti gli ordini di stampa
	Pausa	

Tabella 1 Tasti sulla schermata iniziale

3.4 Stati della stampante

Stato	Display	Descrizione
In Linea		La stampante si trova nello stato di attesa e può ricevere dati.
Stampe Etich.	Stampe Etich. e il numero dell'etichetta stampata all'interno dell'ordine di stampa	La stampante elabora un ordine di stampa. Possono essere trasmessi i dati per un nuovo ordine di stampa. Il nuovo ordine di stampa si avvia dopo l'ultimazione di quello precedente.
Pausa	Pausa e il simbolo 	L'ordine di stampa è stato interrotto dall'utente.
Errore correggibile	 e il tipo di errore e il numero di etichette ancora da stampare, il display diventa rosso	Si è verificato un errore che può essere eliminato dall'utente senza interrompere l'ordine di stampa. Dopo l'eliminazione dell'errore, l'ordine di stampa può essere proseguito.
Errore non correggibile	 e il tipo di errore e il numero di etichette ancora da stampare, il display diventa rosso	Si è verificato un errore che non può essere eliminato dall'utente senza interrompere l'ordine di stampa.
Errore critico	 Errore critico e il tipo di errore, il display diventa rosso	Si è verificato un errore durante l'avvio del sistema. Spegnere e riaccendere la stampante dall'interruttore di rete o Se l'errore si verifica ripetutamente, informare il servizio di assistenza tecnica.
Modalità a risparmio energetico		Se la stampante non viene utilizzata per un periodo prolungato, attiva automaticamente la modalità a risparmio energetico. Per uscire toccare lo schermo.

Tabella 2 Stati della stampante

4 Inserimento del materiale

4.1 Inserimento del materiale del rotolo

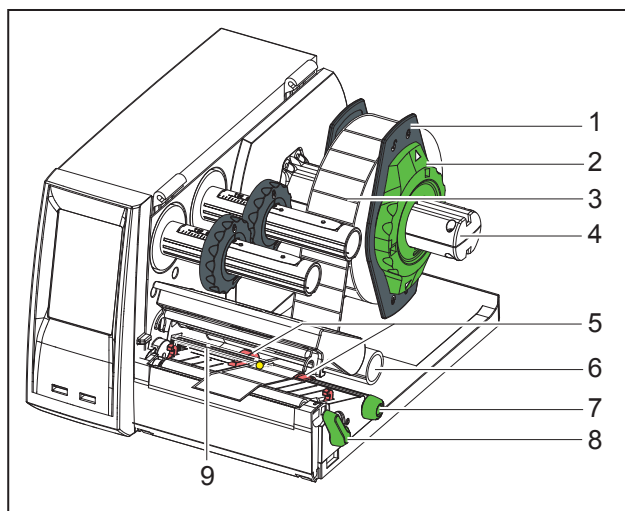


Figura 7 Inserimento del materiale del rotolo

- 1 Ruotare l'anello di regolazione (2) con la freccia sul simbolo ☺ e rimuovere il regolatore dei bordi (1) dal portarotolo (4).
- 2 Spingere il rotolo di materiale (3) sul portarotolo (4) in modo tale che quando si svolge il materiale da stampare sia rivolto verso l'alto.
- 3 Inserire il regolatore dei bordi (1) e spingerlo fino a farlo aderire al rotolo di materiale.
- 4 Ruotare l'anello di regolazione (2) con la freccia sul simbolo ☹ e così facendo bloccare il regolatore dei bordi (1) sul portarotolo (4).
- 5 Ruotare la leva (8) in senso antiorario, per sbloccare la testina di stampa.
- 6 Se la stampante è dotata di lama di taglio o di perforazione, abbassare la lama.
- 7 Ruotare la manopola (7) per posizionare il regolatore dei bordi (5) in modo tale che la sua distanza sia di qualche millimetro superiore alla larghezza del materiale da stampare.
- 8 Spingere il materiale da stampare attraverso l'unità di stampa sotto al rullo di rinvio (6).



AVVISO

Guidare il materiale sotto il sensore etichette (9).

- 9 Avvicinare il regolatore dei bordi (5) ai bordi del materiale senza schiacciarli.

- 10 Impostazione del sensore etichette.



Ulteriori informazioni si trovano nel capitolo 4.3.

- 11 Se è presente una lama di taglio o di perforazione, guidare il materiale attraverso la lama e abbassare quest'ultima sulla meccanica di stampa.
- 12 Spingere verso il basso il portatestina e ruotare la leva (8) in senso orario, in modo da bloccare la testina.

4.2 Inserimento del materiale a modulo continuo

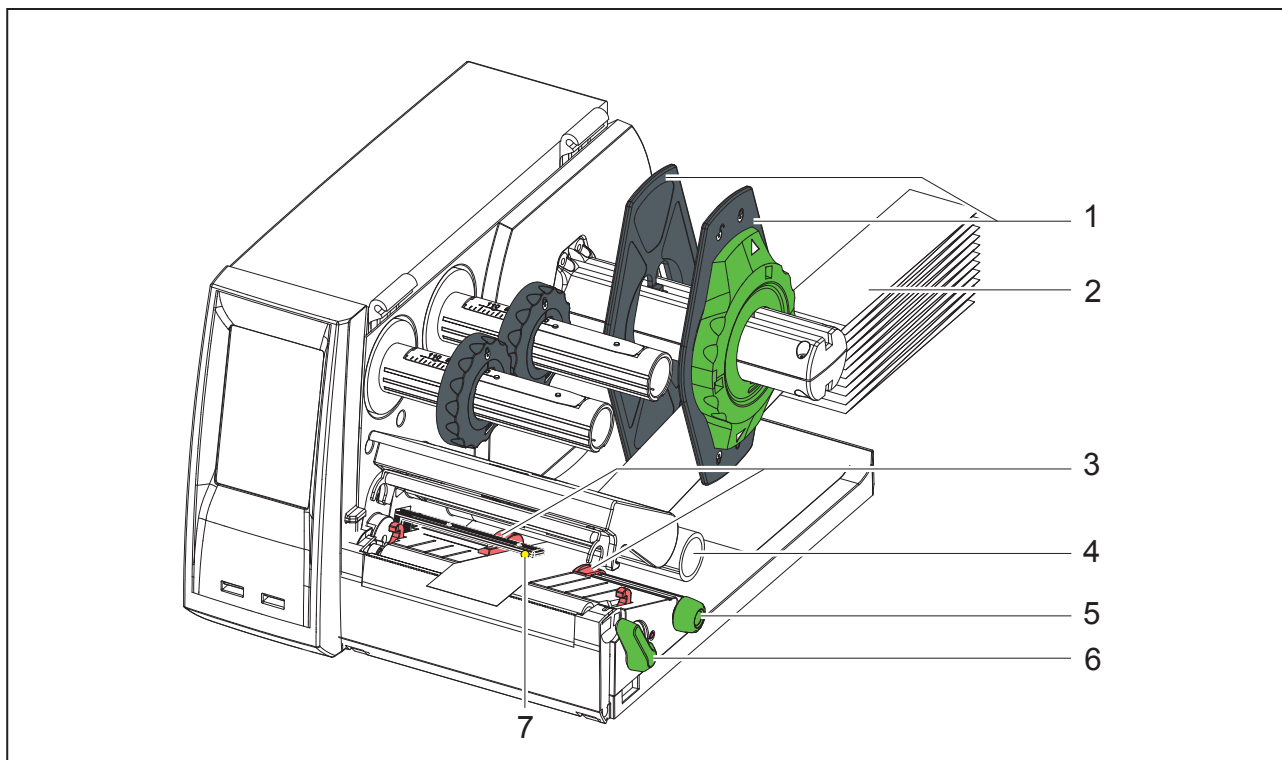


Figura 8 Inserimento del materiale

- 1 Posizionare la pila di materiale (2) dietro la stampante.
- 2 Condurre il materiale tra il regolatore dei bordi (1) e l'unità di stampa. Assicurarsi che il lato da stampare del materiale sia visibile dall'alto.
- 3 Ruotare la leva (6) in senso antiorario, per sbloccare la testina di stampa.
- 4 Se la stampante è dotata di lama di taglio o di perforazione, abbassare la lama.
- 5 Ruotare la manopola (5) per posizionare il regolatore dei bordi (3) in modo tale che la sua distanza sia di qualche millimetro superiore alla larghezza del materiale da stampare.
- 6 Spingere il materiale da stampare attraverso l'unità di stampa sotto al rullo di rinvio (4).



AVVISO

Guidare il materiale sotto il sensore etichette (7).

7 Avvicinare il regolatore dei bordi (3) ai bordi del materiale senza schiacciarli.

8 Impostazione del sensore etichette.



Ulteriori informazioni si trovano nel capitolo 4.3.

9 Se è presente una lama di taglio o di perforazione, guidare il materiale attraverso la lama e abbassare quest'ultima sulla meccanica di stampa.

10 Spingere verso il basso il portatestina e ruotare la leva (6) in senso orario, in modo da bloccare la testina.

4.3 Impostazione del sensore etichette



L'apparecchio viene fornito con il sensore etichette al centro del percorso della carta. Eseguire l'impostazione del sensore solo se si utilizza:

- materiale con marcature a riflessione o punzonature lontane dal centro,
- materiale a più corsie con numero pari di corsie,
- materiale con etichette di forma irregolare.

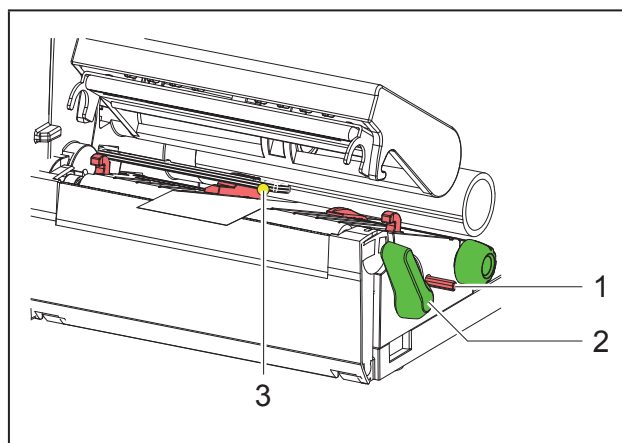


Figura 9 Impostazione del sensore etichette

La posizione del sensore (3) è indicata da un LED giallo.

- 1** Con un oggetto appuntito premere sulla manopola (1) in modo da farla sporgere attraverso il foro del supporto.
- 2** Ruotando la manopola (1) posizionare il sensore etichette (3) in modo tale che possa rilevare il bordo anteriore dell'etichetta, della marcatura a riflessione o della punzonatura.
- 3** Con un oggetto appuntito premere ancora la manopola (1) nel foro del supporto fino a farla incastrare.

4.4 Inserimento del nastro transfer

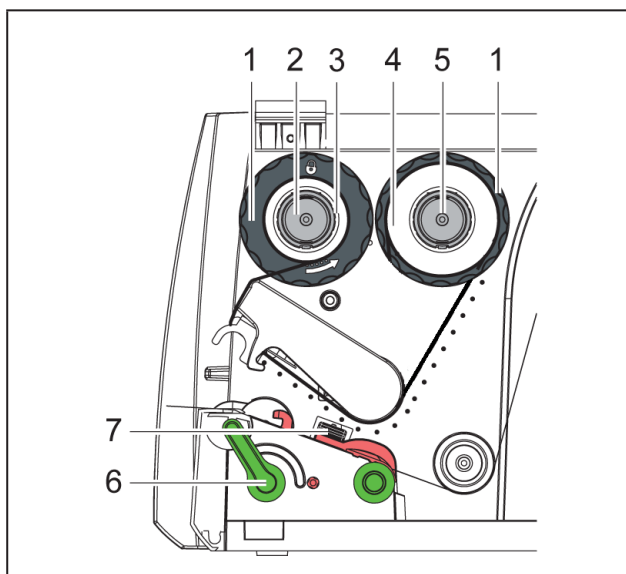


Figura 10 Percorso del nastro transfer



In caso di stampa termica diretta, non inserire nastri transfer oppure eventualmente rimuovere nastri transfer già inseriti.

- 1 Prima di inserire il nastro transfer, pulire la testa di stampa



Ulteriori informazioni si trovano nel capitolo 7.2.

- 2 Ruotare la leva (6) in senso antiorario, per sbloccare la testina di stampa.
- 3 Impostare il regolatore dei bordi (1) sullo svolgitore (5) in base alla larghezza del nastro (figura 11):
 - Reggere lo svolgitore e sbloccare il regolatore dei bordi (1) ruotandolo in direzione A.
 - Far scivolare il regolatore dei bordi (1) in direzione e impostarlo sulla larghezza del nastro, aiutandosi con la scala graduata.
 - Reggere lo svolgitore e bloccare il regolatore dei bordi (1) ruotandolo in direzione C.

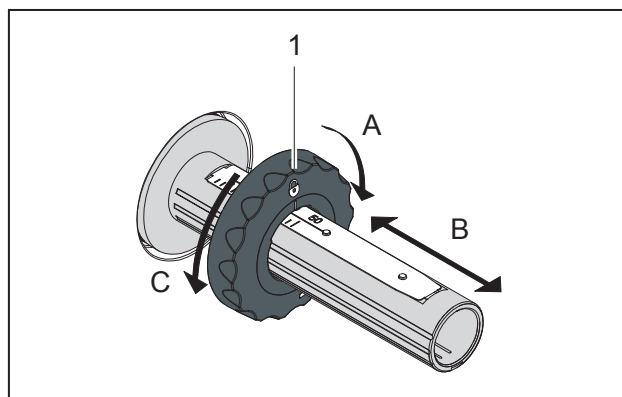


Figura 11 Impostazione del regolatore dei bordi

- 4 Spingere il rotolo di nastro (4) sullo svolgitore (5) fino al regolatore dei bordi (1), in modo tale che dopo l'inserimento lo strato di colore del nastro mostri la parte opposta alla testina di stampa.



Per l'avvolgimento del nastro è necessaria un'anima (3) larga almeno quanto il nastro. Nella sostituzione del nastro transfer, utilizzare l'anima per avvolgere il nastro.

- 5 Adattare la posizione sull'avvolgitore del regolatore dei bordi alla larghezza dell'anima (3), e fare scivolare quest'ultima sull'avvolgitore (2).
- 6 Condurre il nastro transfer attraverso la meccanica di stampa come rappresentato nella figura 10.



AVVISO

Condurre il nastro transfer attraverso il sensore etichette (7).

- 7 Incollare il pezzo iniziale del nastro sull'anima (3) utilizzando del nastro adesivo. Assicurarsi che la direzione di rotazione dell'avvolgitore sia quella oraria.
- 8 Ruotare l'avvolgitore (2) in senso antiorario, per calandrare il nastro transfer.
- 9 Spingere verso il basso l'angolo di addendum e ruotare la leva (6) in senso orario, per bloccare la testina di stampa.

4.5 Regolazione del percorso del nastro transfer

La formazione di pieghe nel percorso del nastro transfer può provocare errori di stampa. Per evitare che si formino delle pieghe, è possibile regolare il rinvio del nastro transfer.

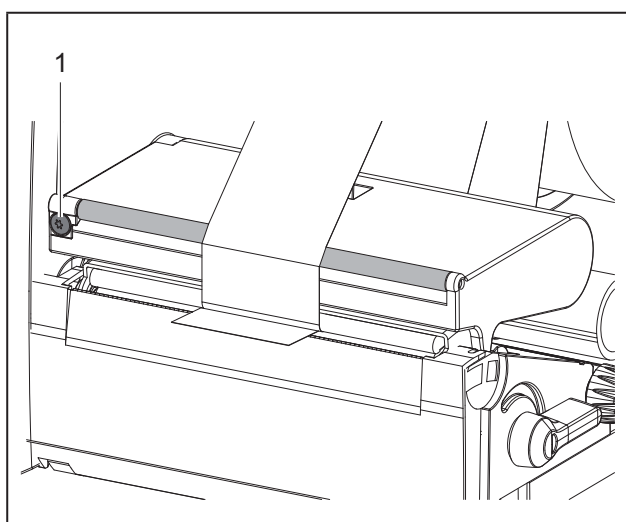


Figura 12 Regolazione del percorso del nastro transfer



La regolazione va preferibilmente effettuata durante la stampa.

- 1 Con un cacciavite brugola TX10 ruotare la vite (1) e osservare il comportamento del nastro.
 - Ruotando in senso orario il nastro viene teso sul lato esterno.
 - Ruotando in senso antiorario il nastro viene teso sul lato interno.

5 Opzioni

5.1 Lama di taglio/perforazione

La lama di taglio/perforazione non compresa nella fornitura va montata sulla stampante durante la messa in funzione di quest'ultima.

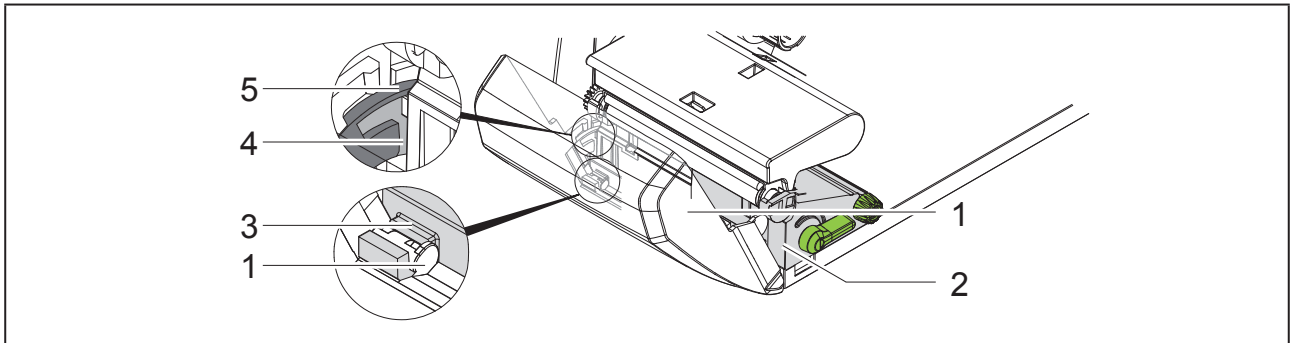


Figura 13 Montaggio della lama di taglio o di perforazione

- 1 Inserire i ganci di arresto (5) della lama con la scanalatura (4) nella guida del sostegno (2).
- 2 Spingere la lama (1) verso il basso nei supporti (3).
- 3 Sollevare la lama (1) in modo da farla agganciare su entrambi i lati del sostegno (2).

6 Modalità di stampa

	AVVISO
	Danneggiamento della testa di stampa a causa di un impiego improprio! - Non toccare il lato inferiore della testa di stampa con le dita o con oggetti acuminati. - Accertarsi che le etichette siano prive di impurità.

La stampante è pronta per l'uso una volta stabiliti tutti i collegamenti e inserite le etichette ed eventualmente il nastro transfer.

6.1 Stampa in modalità tear-off

Dopo la stampa, la striscia di materiale viene staccata a mano. A questo scopo, la stampante è dotata di un bordo di taglio.

6.2 Stampa in modalità di taglio

Nella versione dell'apparecchio dotata di lama di taglio o punzonatura, dopo la stampa le etichette e il materiale a modulo continuo vengono tagliati ovvero perforati automaticamente.



La modalità di taglio deve essere attivata nel software.

Nella programmazione diretta, questo avviene con il "comando C", → Manuale di programmazione.

	AVVISO
	Il funzionamento può essere compromesso dalla presenza di impurità! Se si stampano etichette, non tagliare dividendo le etichette.

6.3 Sincronizzazione del percorso della carta

Dopo aver inserito il materiale da stampare, nella modalità di taglio è necessario effettuare una sincronizzazione del percorso della carta. La prima etichetta riconosciuta dal sensore viene portata in posizione di stampa e tutte le etichette precedenti vengono trasportate al di fuori della stampante.

- Selezionare i tasti  per iniziare la sincronizzazione.
- Rimuovere le etichette vuote tagliate.



La corsa di sincronizzazione non è necessaria se la testa di stampa non è stata aperta tra un ordine di stampa e l'altro, anche se la stampante era spenta.

7 Manutenzione

7.1 Indicazioni sulla pulizia

	AVVERTENZA
	Pericolo di morte per scarica elettrica! Prima di effettuare qualsiasi operazione di manutenzione, separare la stampante dalla rete elettrica.

È importante che la testa di stampa venga regolarmente pulita. Ciò garantisce sempre una stampa di buona qualità e riduce l'usura della testina di stampa.

Per il resto, la manutenzione si limita ad una pulizia mensile dell'apparecchiatura.

	AVVISO
	Danneggiamento della stampante con detergenti aggressivi! - Non utilizzare abrasivi o solventi per la pulizia delle superfici esterne o dei gruppi costruttivi. - Rimuovere la polvere e filamenti di carta dalla zona di stampa con un pennello morbido o l'aspirapolvere. - Pulire le superfici esterne con un detergente universale.

7.2 Pulizia della testa di stampa

Intervalli di pulizia

Stampa termica diretta ad ogni cambio del rotolo di materiale

Stampante termica transfer ad ogni cambio del rotolo di nastro transfer

Durante la stampa, sulla testina possono accumularsi impurità che possono compromettere la qualità di stampa.

	AVVISO
	Danneggiamento della testa di stampa! - Per la pulizia della testa di stampa, non utilizzare oggetti affilati o acuminati. - Non toccare con le dita lo strato di vetro protettivo della testina di stampa.

	ATTENZIONE
	Pericolo di lesione con la testa di stampa bollente. Accertarsi che la testa di stampa si sia raffreddata prima di passare alla pulizia.

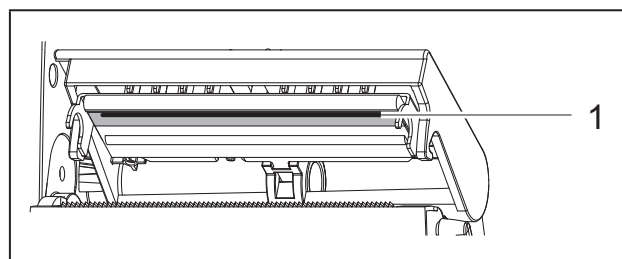


Figura 14 Riga della testina di stampa

- 1 Spostare il portatestina.
- 2 Rimuovere le etichette e il nastro transfer dalla stampante.
- 3 Pulire la testina (1) con un panno morbido, privo di pelucchi, e alcol.
- 4 Lasciar asciugare la testa di stampa per 2 - 3 minuti.

7.3 Pulizia o sostituzione del rullo pressore

Eventuali impurità presenti sul rullo stampatore possono compromettere l'immagine di stampa e il trasporto del materiale.

	AVVISO
	Danneggiamento del rullo pressore. Non utilizzare oggetti appuntiti (coltelli, cacciavite, etc.) per effettuare la pulizia del rullo pressore.

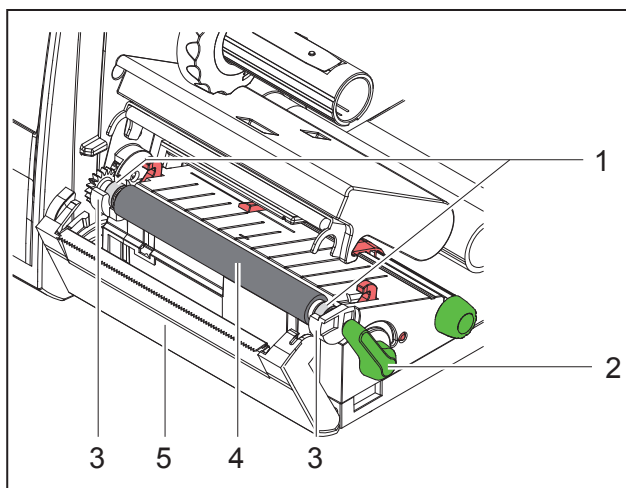


Figura 15 Rullo stampatore

- 1 Ruotare la leva (2) in senso antiorario, per sbloccare la testina di stampa.
- 2 Estrarre le etichette dalla stampante.
- 3 Spostare il pannello (5) con il bordo di taglio o la lama di taglio e perforazione.
- 4 Sollevare il rullo pressore (4) prima internamente e poi esternamente verso l'alto, alzandolo dai supporti (3).
- 5 Rimuovere depositi con detergenti per rulli o se il rullo presenta danneggiamenti, sostituirlo.
- 6 Premere il rullo pressore con gli appoggi (1) fino a incastrarlo nei supporti (3).
- 7 Spostare il pannello con il bordo di taglio (5) o la lama di taglio e perforazione.

7.4 Pulire la lama di taglio/perforazione

	ATTENZIONE
	Per evitare movimenti involontari delle lame, staccare la stampante dalla spina di alimentazione.

	ATTENZIONE
	Le lame sono molto affilate! Pericolo di lesione!



Se le etichette vengono tagliate direttamente con le lame, su queste ultime possono depositarsi residui di adesivo. In modalità di taglio con ritorno carta, i residui di adesivo arrivano anche sul rullo pressore.

- Il rullo pressore e le lame vanno puliti a intervalli ravvicinati.

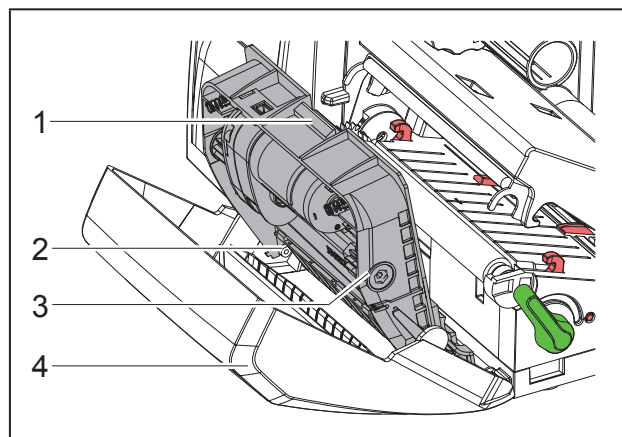


Figura 16 Smontaggio delle lame

- 1 Spostare la I di taglio o di perforazione.
- 2 Premere il tasto di sbloccaggio (1) e rimuovere il gruppo lame (3) dal pannello (4).
- 3 Se le lame sono solo lievemente sporche, pulire il gruppo lame e le lame stesse con un panno morbido.

8 Eliminazione dell'errore

8.1 Tipi di errore

In caso di errore, il sistema diagnostico lo segnala sullo schermo tattile. A seconda dell'errore, la stampante viene posta in uno dei 3 stati di errore possibili.

Stato	Display	Tasti
Errore correggibile		Continue, Cancel Il display diventa rosso
Errore non correggibile		Cancel Il display diventa rosso
Errore critico		Cancel Il display diventa rosso

Tabella 3 Stati di errore

8.2 Soluzione del problema

Problema	Causa	Eliminazione
La stampa presenta cancellazioni o punti vuoti	Presenza d'impurità sulla testa di stampa	Pulizia della testa di stampa → 7.2
	Temperatura troppo elevata	Ridurre la temperatura tramite driver.
	Combinazione svantaggiosa di etichette e nastro transfer	Utilizzare una combinazione adeguata.
La stampante stampa una serie di segni al posto del formato dell'etichetta	La stampante si trova nell'ASCII Dump Mode	Terminare l'ASCII Dump Mode.
La stampante trasporta il materiale di etichette ma non il nastro transfer	L'anima utilizzata ha un diametro troppo grande.	Utilizzare un'anima con un diametro più piccolo.
La stampante stampa solo ogni 2 etichette	Impostazione del formato nel driver troppo grande.	Cambiare l'impostazione del formato nel driver.
Il nastro transfer si spieghizza	Rinvio del mastro transfer non regolato	Regolazione del percorso del nastro transfer → 4.5
	Nastro transfer troppo largo	Utilizzare nastro transfer poco più largo dell'etichetta.
Linee bianche nella stampa parallele alla direzione di trascinamento	Presenza d'impurità sulla testa di stampa	Pulizia della testa di stampa → 7.2
	Testa di stampa difettosa (guasto dei punti di riscaldamento)	Sostituire la testa di stampa → Manuale di assistenza tecnica
Linee bianche nella stampa ortogonali alla direzione di trascinamento	La stampante funziona nella modalità di taglio con l'impostazione Ritorno carta > Intelligente	Modificare l'impostazione in Ritorno carta > Sempre Attivo. w Manuale di configurazione. (non per macchine con lama di perforazione)

Tabella 4 Soluzione del problema

9 Omologazioni

9.1 Dichiarazione di conformità CE

Weidmüller 

Dokument-Nr (.../Monat/Jahr)
Document No. (.../month/year)

WI-L EG KF-N 185/02/12

Hersteller / Manufacturer

Weidmüller Interface GmbH & Co. KG

Anschrift / Address

Klingenbergstr. 16
32758 Detmold, Germany

Gegenstand der Erklärung /
Object of the declaration

Thermotransferdrucker THM Plus S, Artikelnummer/Partnumber:
1327170000

☐ Fortsetzung auf Seite 2 / Continued on page 2

Der Hersteller erklärt in alleiniger Verantwortung, dass der oben beschriebene Gegenstand mit den grundlegenden Anforderungen der Richtlinien übereinstimmt: / The manufacturer attests, in sole-responsibility, that the object of the declaration described above is in conformity with the essential requirements of directive(s):

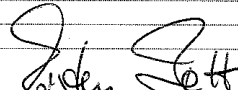
☒ 2006/95/EG	Niederspannungsrichtlinie (NSR)	Low Voltage Directive (LVD)
	Anbringung der CE-Kennzeichnung: / Affixing of the CE marking:	2005
☒ 2004/108/EG	Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV)	Electromagnetic Compatibility (EMC)
☐ 98/37/EG	Maschinenrichtlinie geändert durch die Richtlinien 91/368/EWG, 93/44/EWG und 93/68/EWG	Mechanical Equipment - Machinery modified by the Directives 91/368/EEC, 93/44/EEC and 93/68/EEC
☐ 94/9/EG	ATEX-Richtlinie Kennzeichnung (Gerätegruppe, Kategorie, Atmosphäre) / Marking (Equipment Group, Category, Atmosphere) II 2 G D Ex e II	ATEX Directive
☐ 1995/5/EG	Funkanlagen und Telekommunikationsendeinrichtungen	Radio Equipment and Telecommunications Terminal Equipment (R&TTE)

Verweis auf die angewandten relevanten harmonisierten Normen oder Bestimmungen aufgrund derer die Konformität erklärt: / References to the relevant harmonised standards used, or references to the specifications in relation to which conformity is declared:

EN 60950-1:2006+A11:2009, EN 61558-1:2005+A1:2009

EN 55022:2006+A1:2007, EN 55024:1998+A1+A2:2003, EN 61000-3-2:2006+A1:2009+A2:2009,
EN 61000-3-3:2008, EN 61000-6-2:2005

Herausgegebene Zertifikate benannter Stellen: / Issued certificates from notified bodies:

Benannte Stelle (Name und Kennnummer) Notified body (name and number)	Beschreibung der Einbindung Description of intervention	Zertifikat Certificate
Detmold, 21.02.2012		
Ort, Datum / place, date Thorsten Bett / Head of Business Unit Identification Systems Name und Funktion / name and function	Rechtsverbindliche Unterschrift / legally binding signature	

Diese Erklärung bescheinigt die Übereinstimmung mit der genannten Richtlinie, beinhaltet jedoch keine Zusicherung von Eigenschaften. Die Sicherheitshinweise der mitgelieferten Produktdokumentation sind zu beachten. / This declaration certifies compliance with the indicated directive but no warranty of properties. The safety instructions of the accompanying product documentation shall be observe.

Seite 1 von 1 \ page 1 of 1

Voorwoord

Versie-index

Versie	Datum
1.0	03/2012

Contactadres

Weidmüller  Weidmüller Interface GmbH & Co. KG
Postfach 3030
32720 Detmold
Klingenbergstraße 16
32758 Detmold
Telefoon +49 (0) 5231 14-0
Telefax +49 (0) 5231 14-2083
E-Mail info@weidmueller.com
Internet www.weidmueller.com

Inhoudsopgave

Versie-index.....	245
Contactadres	245
1 Inleiding	248
1.1 Productbeschrijving	248
1.2 Richtlijnen	248
1.3 Correct gebruik	248
1.4 Veiligheidsvoorschriften	249
1.5 Milieu	249
2 Installatie	250
2.1 Toesteloverzicht	250
2.2 Toestel uitpakken en opstellen.....	251
2.3 Toestel aansluiten	251
2.3.1 Op het stroomnet aansluiten	251
2.3.2 Op computer of computernetwerk aansluiten	252
2.4 Toestel inschakelen	252
3 Touchscreen-display	253
3.1 Opbouw van het touchscreendisplay	253
3.2 Bediening van het touchscreendisplay	253
3.3 Schakelvlakken in startbeeldscherm	253
3.4 Printertoestanden	254
4 Materiaal inleggen	255
4.1 Kettingmateriaal inleggen	255
4.2 Leporello-materiaal inleggen	256
4.3 Etikettensensor instellen	257
4.4 Inleggen van de transferband	258
4.5 Transferfolieloop instellen	259

5	Opties.....	260
5.1	Snij- /perforatiemes.....	260
6	Printmodus.....	261
6.1	Printen in de afscheurmodus.....	261
6.2	Printen in snijmodus	261
6.3	Synchronisatie van de papierloop.....	261
7	Onderhoud	262
7.1	Richtlijnen voor reiniging.....	262
7.2	Printkop reinigen.....	262
7.3	Printwals reinigen of vervangen.....	263
7.4	Snij-/perforatiemessen reinigen	263
8	Foutoplossing	264
8.1	Storingtypes.....	264
8.2	Probleemoplossing	264
9	Vergunningen.....	265
9.1	EG-conformiteitsverklaring	265

1 Inleiding

1.1 Productbeschrijving

Het toestel is een thermische transferprinter voor de industrie voor het bedrukken van etiketten en kettingsmateriaal.

1.2 Richtlijnen

Belangrijke informatie en richtlijnen worden in deze documentatie op de volgende manier aangegeven:

	WAARSCHUWING
	Attendeert op een buitengewoon groot en onmiddellijk gevaar voor gezondheid en leven.

	VOORZICHTIG
	Wijst op een gevaarlijke situatie die kan leiden tot verwondingen of tot schade aan goederen.

	OPGEPAST
	Attendeert op mogelijke materiële beschadiging of op een kwaliteitsverlies.

	Raadgevingen om het werkverloop te vergemakkelijken of verwijzingen naar belangrijke werkstappen.
---	---

1.3 Correct gebruik

- Het toestel is volgens de stand van de techniek en de erkende veiligheidstechnische regels geproduceerd. Toch kan er bij het gebruik levensgevaar voor de gebruiker of derden ontstaan of kan er schade aan het toestel en andere voorwerpen ontstaan.
- Het toestel mag alleen in technisch perfecte staat alsook conform de bestemming, op een veilige manier en rekening houdende met de gevaren en de aanwijzingen in de gebruiksaanwijzing gebruikt worden!
- Het toestel is uitsluitend bedoeld voor het bedrukken van geschikte materialen. Een ander of daarvan afwijkend gebruik is niet volgens de bestemming. Voor uit misbruik resulterende schade is de fabrikant/leverancier niet aansprakelijk; het risico draagt alleen de gebruiker.
- Tot het gebruik volgens de bestemming behoort ook het in acht nemen van de gebruiksaanwijzing, inclusief de door de fabrikant gegeven onderhoudsaanbevelingen/-voorschriften.



Alle documentatie is op DVD in de levering inbegrepen en momenteel ook te raadplegen via internet.

1.4 Veiligheidsvoorschriften

- Het toestel is voor stroomnetten met wisselspanning van 100 V tot 240 V bestemd. Hij mag alleen aan stopcontacten met aarding worden aangesloten.
- Het toestel alleen met toestellen verbinden, die werken op een lage veiligheidsspanning.
- Voor het tot stand brengen of losmaken van aansluitingen alle betrokken toestellen (computer, printer, toebehoren) uitschakelen.
- Het toestel mag uitsluitend in een droge omgeving gebruikt worden en niet aan vocht (spatwater, nevel, etc.) worden blootgesteld.
- Toestel niet bedienen in een ruimte met ontplofingsgevaar.
- Toestel niet gebruiken in de buurt van hoogspanningsleidingen.
- Wordt de toestel bij een geopend deksel gebruikt, dan dient erop gelet te worden dat kleding, haar, juwelen of dergelijke van personen niet met de open liggende, roterende delen in aanraking komen.
- Het toestel of zijn onderdelen kunnen tijdens het printen heet worden. Tijdens het gebruik niet aanraken en voor materiaalwissel of demontage laten afkoelen.
- Gevaar op verwondingen bij het sluiten van het deksel. Deksel bij het sluiten alleen aan de buitenkant vastnemen en niet aanraken in de buurt van het dekselscharnier.
- Alleen de in deze gebruiksaanwijzing beschreven handelingen uitvoeren. Andere werkzaamheden mogen alleen door opgeleid personeel of servicetechnici uitgevoerd worden.
- Incorrecte ingrepen aan elektronische modules en hun software kunnen storingen veroorzaken.
- Ook andere oneigenlijke werken of wijzigingen aan het toestel kunnen de werkzekerheid in gevaar brengen.
- Servicewerken altijd laten uitvoeren door een gekwalificeerde werkplaats, die de noodzakelijke kennis en werktuigen voor de uitvoering van het vereiste werk bezit.
- Er zijn verschillende waarschuwingsklevers aangebracht, die op de gevaren attenderen. Geen waarschuwingsklevers verwijderen, anders kan men de gevaren niet herkennen.
- Het maximaal emissiegeluidsdrukkniveau LpA ligt onder 70 dB(A).

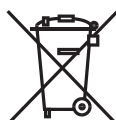


1.5 Milieu

Oude toestellen bevatten waardevolle materialen die gerecycleerd moeten worden.

Gescheiden van restafval via de geschikte verzamelplaatsen afvoeren.

Door de modulaire constructie van de printer is het uit elkaar halen in de verschillende bestanddelen zonder probleem mogelijk.



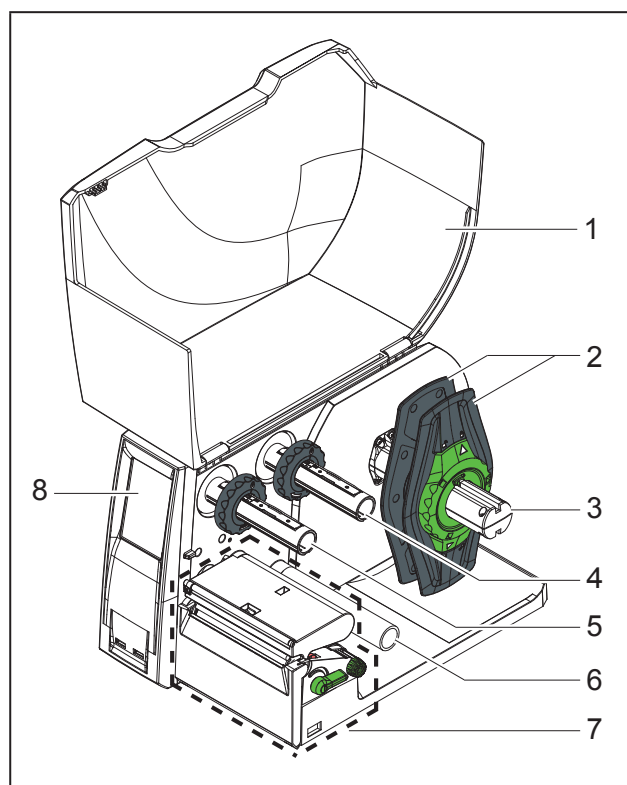
Onderdelen terugbrengen voor recyclage.

De elektronische printplaat van de toestel is met een lithiumbatterij uitgerust.

In verzamelpunten voor oude batterijen bij de handelaars of bij openbare afvoerhouders afvoeren.

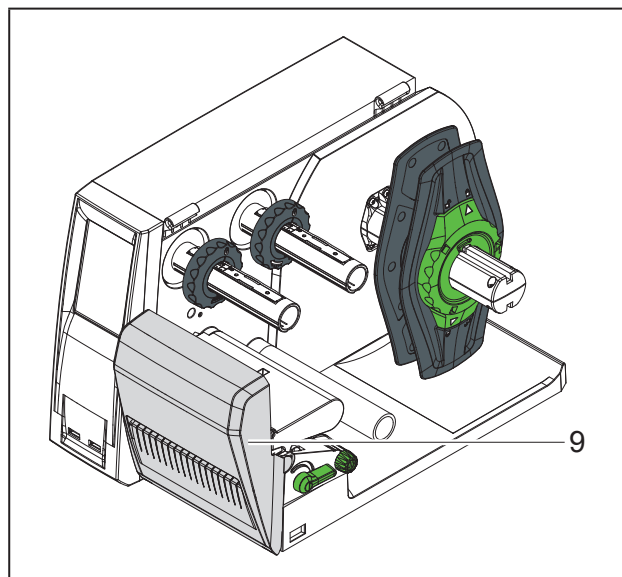
2 Installatie

2.1 Toesteloverzicht



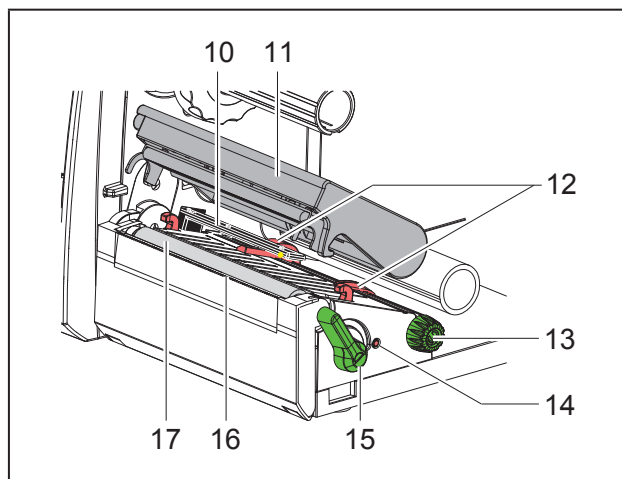
Beeld 1 Toestel met afscheurkant

- 1 Deksel
- 2 Randinsteller
- 3 Rollenhouder
- 4 Transferfolieafwikkelaar
- 5 Transferfolieopwikkelaar
- 6 Omleidrol
- 7 Drukmechanisme
- 8 Touchscreen-display



Beeld 2 Toestel met snij- of perforatiemessen

- 9 Snij- of perforatiemessen



Beeld 3 Drukmechanisme

- 10 Etikettensensor
- 11 Kophouder met printkop
- 12 Randinsteller
- 13 Draaiknop voor het instellen van de randstop
- 14 Draaiknop voor het instellen van de etikettensensor
- 15 Hefboom voor printkopvergrendeling
- 16 Afscheurrand
- 17 Drukvals

2.2 Toestel uitpakken en opstellen

- 1 Printer uit de doos nemen en op een vlakke ondergrond opstellen.
- 2 Printer op transportschade controleren.
- 3 Levering op volledigheid controleren.

Leveromvang

- Etikettenprinter
- Netkabel, type E+F
- Inktlint
- Kleurlintkern
- Bedieningshandleiding
- DVD software M-Print PRO®, windows-driver en documentatie
- USB-kabel



Bewaar de originele verpakking voor later transport.

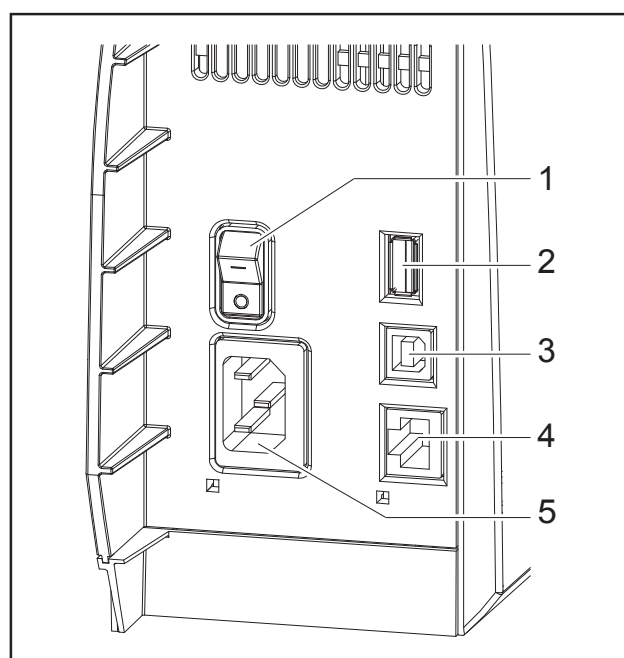
Voor het transport van de printer moeten de transferfolie en het etikettenmateriaal worden verwijderd.



OPGEPAST

Schade aan het toestel en het printmateriaal door vocht en nattigheid. Etikettenprinter alleen op droge en tegen spatwater beschermde plaatsen opstellen.

2.3 Toestel aansluiten



Beeld 4 Aansluitingen

- 1 Netschakelaar
- 2 USB-Master-ingangen voor toetsenbord, scanner, memorystick of servicesleutel
- 3 USB High Speed Slave-interface
- 4 Ethernet 10/100 Base-T
- 5 Voedingsaansluiting

2.3.1 Op het stroomnet aansluiten

De printer is uitgerust met een voeding met breed bereik voor een netspanning van 100 V tot 240 V.

- 1 Controleren dat het toestel is uitgeschakeld.
- 2 Netsnoer in de voedingsaansluiting (5) steken.
- 3 Stekker van het netsnoer in geaard stopcontact steken.

2.3.2 Op computer of computernetwerk aansluiten

	OPGEPAST
	Door ontoereikende of ontbrekende beveiliging kunnen storingen in het gebruik optreden. Let erop dat alle verbindingskabels die aan de etikettenprinter zijn aangesloten, beschermd zijn.

- 1 Etikettenprinter en computer of netwerk op een geschikte kabel aansluiten.



Details over de installatie van het printerstuurprogramma > [Printersetup.pdf](#)

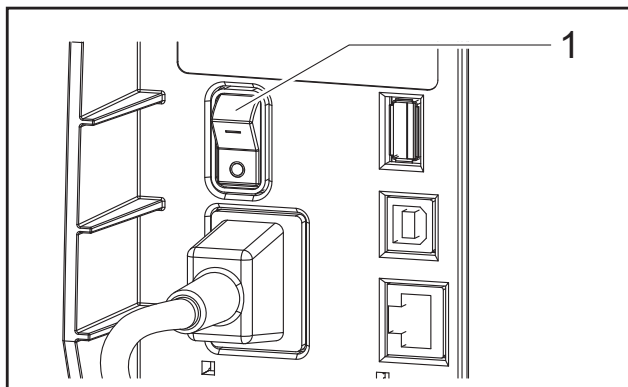
2.4 Toestel inschakelen

Als alle aansluitingen tot stand gebracht zijn:

- 1 Printer aan de netschakelaar (1) inschakelen.

De printer voert een systeemtest uit en geeft daarna op het touchscreendisplay de systeemtoestand *gereed aan*.

Als tijdens de systeemstart een fout opgetreden is, wordt het symbool , *Kritische fout* en het soort fout weergegeven.



Beeld 5 Netschakelaar

3 Touchscreen-display

3.1 Opbouw van het touchscreendisplay

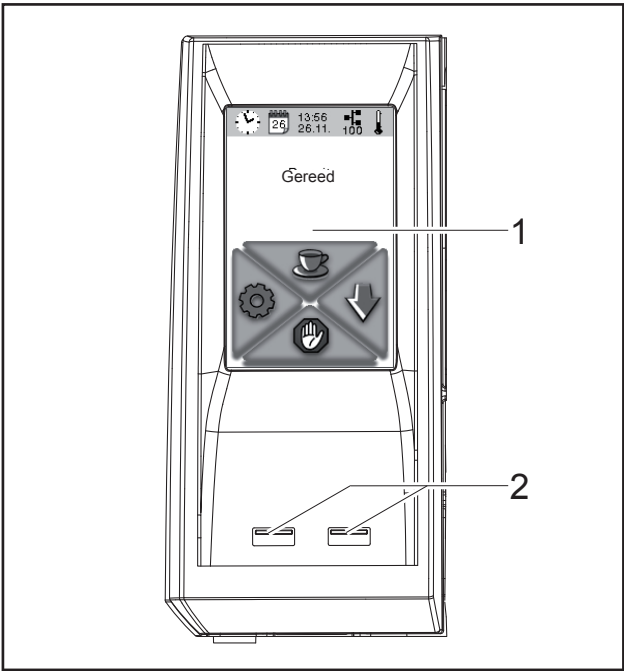


Het is nuttig om aanpassingen aan verschillende printopdrachten indien mogelijk in de software aan te brengen.

Het touchscreendisplay (1) informeert over de actuele toestand van de printer en de printopdracht, meldt fouten en geeft in het menu de printerinstellingen weer.

Door het selecteren van de schakelvlakken op het touchscreendisplay (1) kunnen instellingen worden uitgevoerd.

Onder het touchscreendisplay (1) bevinden zich twee USB-masteringen (2).



Beeld 6 Touchscreen-display

3.2 Bediening van het touchscreendisplay

Het touch screen wordt bediend door rechtstreekse druk van de vingers:

- Om een menu te openen of een menupunt te kiezen kort op het betreffende symbool tikken.
- Om te scrollen in lijsten de vinger op het display naar boven of naar onder trekken.

3.3 Schakelvlakken in start-beeldscherm

Schakelvlakken	Toe-stand	Functie
	Gereed	Naar het offlinemenu
	Gereed	Vooruitschuivende beweging van een leeg etiket
	Gereed	Na het einde van een printopdracht, printen van het laatste etiket herhalen
	Print etiket	Printopdracht onderbreken, printer gaat in de toestand "Pauze"
	Pauze	Printopdracht voortzetten, printer gaat in de toestand "Print etiket"
	Gereed	Printgeheugen wissen, daarna is geen printherhaling van het laatste etiket mogelijk
	Print etiket	Actuele printopdracht afbreken en alle printopdrachten wissen
	Pauze	

Tabel 1 Schakelvlakken in startbeeldscherm

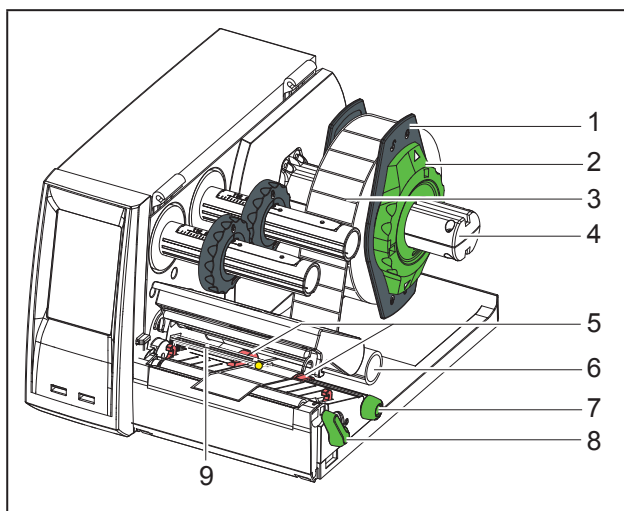
3.4 Printertoestanden

Toestand	Display	Beschrijving
Gereed		De printer bevindt zich in stand-by en kan gegevens ontvangen.
Print etiket	Print etiket en nummer van het gedrukte etiket binnen de printopdracht weer	De printer werkt een printopdracht af. De gegevensoverdracht voor een nieuwe printopdracht is mogelijk. De nieuwe printopdracht start na beëindiging van de vorige.
Pauze	Pauze en het symbol  weer	De printopdracht werd door de bediener onderbroken.
Herstelbare fout	 en het soort fout en het aantal nog te printen etiketten, display brandt rood	Er is een fout opgetreden die door de bediener verholpen kan worden zonder de printopdracht af te breken. Na het verhelpen van de fout kan de printopdracht voortgezet worden.
Onherstelbare fout	 en het soort fout en het aantal nog te printen etiketten, display brandt rood	Er is een fout opgetreden die niet door de bediener verholpen kan worden zonder de printopdracht af te breken.
Kritische fout	 Kritische fout en het soort fout, display brandt rood	Tijdens de systeemstart is er een fout opgetreden. Printer aan de netschakelaar uitschakelen of opnieuw inschakelen of Als de fout voortdurend optreedt, service op de hoogte brengen.
Energiebesparingsmodus		Wordt de printer gedurende langere tijd niet gebruikt, dan schakelt hij automatisch over op de energiespaarmodus. Touch screen aanraken om te stoppen.

Tabel 2 Printertoestanden

4 Materiaal inleggen

4.1 Kettingmateriaal inleggen



Beeld 7 Kettingmateriaal inleggen

- 1 Stelring (2) met de pijl op het symbool  draaien en randinstellers (1) van rollenhouder (4) trekken.
- 2 Materiaalrol (3) zo op de rolhouder (4) schuiven, dat bij het afwikkelen de bedrukbare kant van het materiaal aan de bovenkant ligt.
- 3 Randinstellers (1) terugsteken en tot de aanslag op de materiaalrol schuiven.
- 4 Stelring (2) met de pijl op het symbool  draaien en randinstellers (1) hierdoor op de rollenhouder (4) klemmen.
- 5 Hendel (8) tegen de wijzers van de klok in draaien om de printkop te openen.
- 6 Als de printer met een snij- of perforatiemes is uitgerust, messen neerklappen.
- 7 Randinstellers (5) door het draaien aan de draaiknop (7) zo positioneren dat hun afstand enkele millimeter groter is dan de breedte van het materiaal.
- 8 Materiaal onder de omleidrol (6) door de printeenheid leiden.



OPGEPAST

Materiaal onder de etikettensensor (9) door leiden.

- 9 Randinstellers (5) dicht tegen de materiaalkanten brengen, zonder het materiaal vast te klemmen.

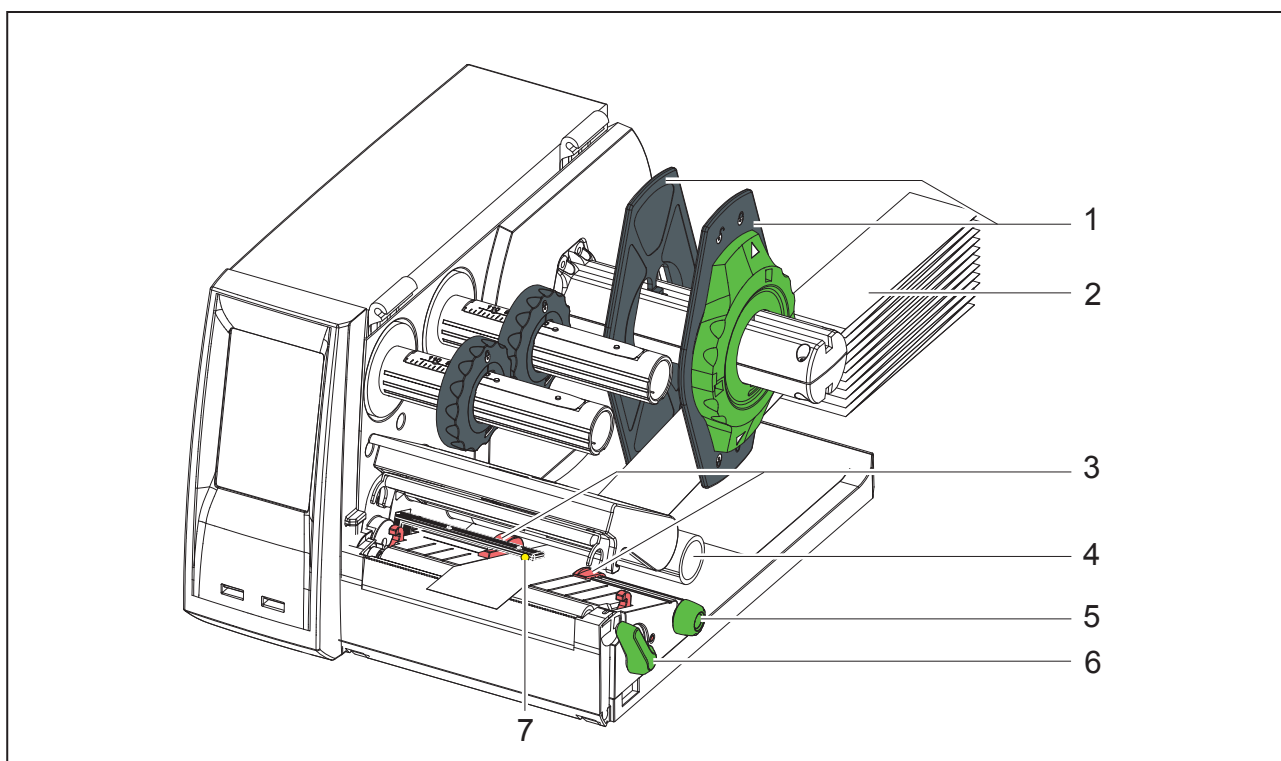
- 10 Etikettensensor instellen.



Meer informatie vindt u in het hoofdstuk 4.3.

- 11 Als er een snij- of perforatiemes gemonteerd is, het materiaal door het mes leiden en mes tegen het printmechanisme aanklappen.
- 12 Kophouder naar onder drukken en hendel (8) met de wijzers van de klok mee draaien om de printkop te vergrendelen.

4.2 Leporello-materiaal inleggen



Beeld 8 Leporello-materiaal inleggen

- 1 Materiaalstapel (2) achter de printer plaatsen.
- 2 Materiaal tussen de randinstellers (1) naar de printeenheid leiden. Let erop, dat de kant die bedrukt moet worden van bovenaf te zien is.
- 3 Hendel (6) tegen de wijzers van de klok in draaien om de printkop te openen.
- 4 Als de printer met een snij- of perforatiemes is uitgerust, messen neerklappen.
- 5 Randinstellers (3) door het draaien aan de draaiknop (5) zo positioneren dat hun afstand enkele millimeter groter is dan de breedte van het materiaal.
- 6 Materiaal onder de omleidrol (4) door de printeenheid leiden.



OPGEPAST

Materiaal onder de etikettensensor (7) door leiden.

7 Randinstellers (3) dicht tegen de materiaalkanten brengen, zonder het materiaal vast te klemmen.

8 Etikettensensor instellen.



Meer informatie vindt u in het hoofdstuk 4.3.

9 Als er een snij- of perforatiemes gemonteerd is, het materiaal door het mes leiden en mes tegen het printmechanisme aanklappen.

10 Kophouder naar onder drukken en hendel (6) met de wijzers van de klok mee draaien om de printkop te vergrendelen.

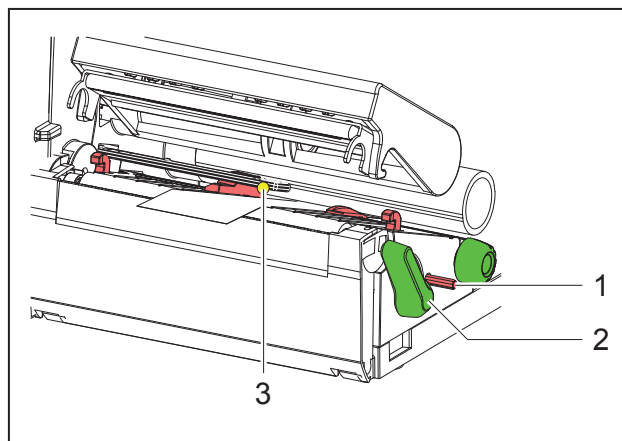
4.3 Etikettensensor instellen



Bij de levering bevindt de etikettensensor zich in het midden van de papierloop. Een sensorinstelling moet pas dan worden uitgevoerd, als:

- materiaal met reflexmerktekens of indrukken buiten het midden,
- materiaal met meerdere banen met even aantal banen,
- materiaal met onregelmatig gevormde etiketten

worden gebruikt.

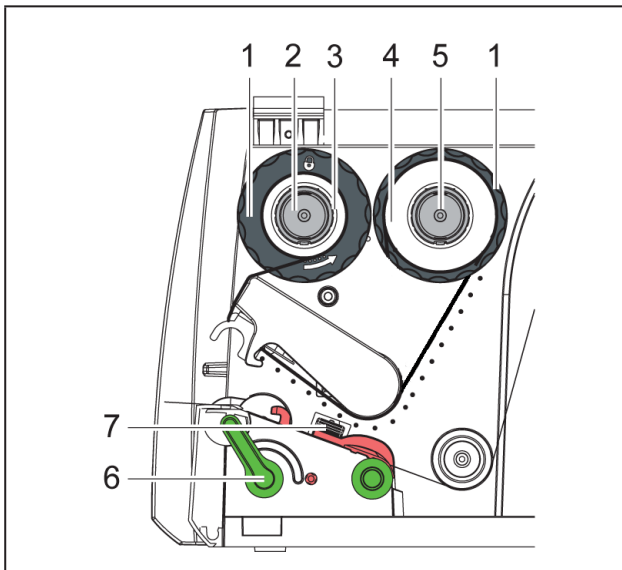


Beeld 9 Etikettensensor instellen

De sensorpositie (3) is gemarkeerd met een gele LED.

- 1 Met een scherp voorwerp op de draaiknop (1) duwen, zodat die uit het boorgat van de drager springt.
- 2 Etikettensensor door aan de draaiknop (1) te draaien zo positioneren, dat de sensor (3) de voorkant van het etiket, de reflexmerktekens of indruk kan registreren.
- 3 Met een scherp voorwerp de draaiknop (1) tot het vastklikken weer in het boorgat van de drager duwen.

4.4 Inleggen van de transfer-band



Beeld 10 Transferfolieloop



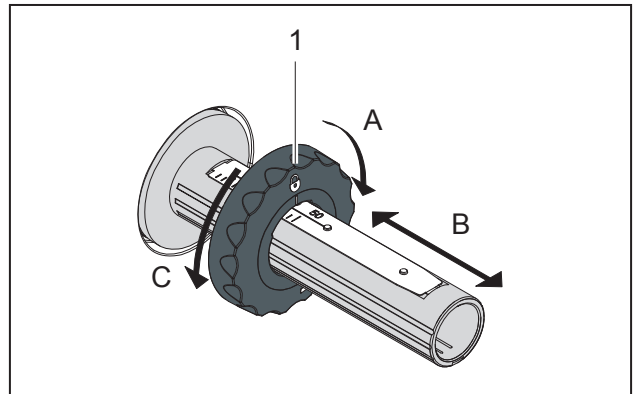
Bij directe thermodruk geen transferfolie inleggen of evt. al ingelegde transferfolie verwijderen.

- 1 Voor het inleggen van de transferfolie de printkop reinigen.



Meer informatie vindt u in het hoofdstuk 7.2.

- 2 Hendel (6) tegen de wijzers van de klok in draaien om de printkop te openen.
- 3 Randinstellers (1) op de afwikkelaar (5) volgens de foliebreedte instellen (beeld 11):
 - Wikkelaar vasthouden en randinstellers (1) door te draaien in richting A ontgrendelen.
 - Randinstellers (1) in richting B schuiven en met de schaal op foliebreedte instellen.
 - Wikkelaar vasthouden en randinstellers (1) door te draaien in richting C ontgrendelen.



Beeld 11 Instelling van de randinstellers

- 4 Folierol (4) zo tot aan de randinstellers (1) op de afwikkelaar (5) schuiven, dat de kleurlaag van de folie na het inleggen aan de kant ligt van de zijde die van de printkop afgewend is.



Voor het opwikkelen van de folie is er een foliekern (3) nodig, die minstens zo breed is als de voorraadsrol.

Foliekern bij de wissel van de transferfolie gebruiken om op te wikkelen.

- 5 Positie van de randinstellers op de afwikkelaar aan de breedte van de foliekern (3) aanpassen en foliekern op de afwikkelaar (2) schuiven.
- 6 Transferfolie door de drukmechaniek leiden zoals op beeld 10.



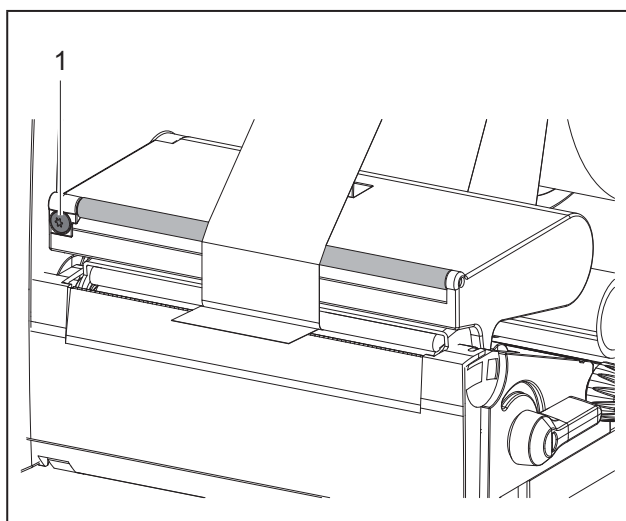
OPGEPAST

Transferfolie over de etikettensensor (7) leiden.

- 7 Foliebegin met plakband in het midden aan de transferfoliekern (3) bevestigen. Rotatierichting van de afwikkelaar in tegenwijzerzin respecteren.
- 8 Opwikkelaar (2) tegen de wijzers van de klok in draaien om de folieloop te effenen.
- 9 Kophoek onderdrukken en hendel (6) met de wijzers van de klok mee draaien om de printkop te vergrendelen.

4.5 Transferfolieloop instellen

Vouwvorming in de transferfolieloop kan tot drukbeeldfouten leiden. Om de vorming van vouwen te vermijden, kan de transferfolieomkering gejusteerd worden.



Beeld 12 Transferfolieloop instellen



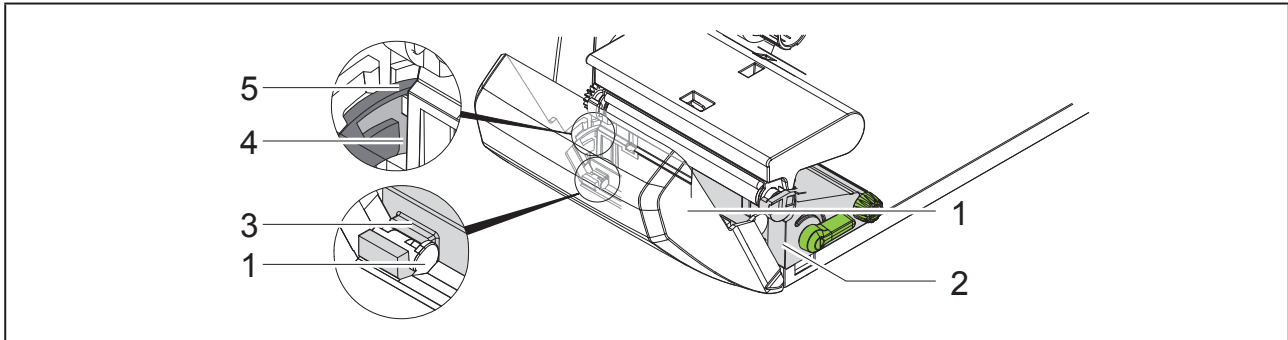
De justering kan het best tijdens het printen uitgevoerd worden.

- 1 Met Torx-schroevendraaier TX10 de schroef (1) verdraaien en het gedrag van de folie in het oog houden.
 - Door het draaien in wijzerzin wordt de folie aan de buitenkant aangespannen.
 - Door het draaien in tegenwijzerzin wordt de folie aan de binnenkant aangespannen.

5 Opties

5.1 Snij- /perforatiemes

Het niet-bijgeleverde snij-/perforatiemes moet bij de ingebruikneming op de printer worden gemonteerd.



Beeld 13 Snij- of perforatiemes monteren

- 1 Sluithaak (5) van het mes met de moer (4) eerst in de rail aan de drager (2) steken.
- 2 Mes (1) naar onder in de houders (3) duwen.
- 3 Mes (1) omhoog klappen, zodat het aan beide kanten van de drager (2) inklikt.

6 Printmodus

	OPGEPAST
	Beschadiging van de printkop door ondeskundige behandeling! • Onderkant van de printkop niet met vingers of scherpe voorwerpen aanraken. • Erop letten dat er zich geen vuil op de etiketten bevindt.

De printer is gebruiksklaar als alle aansluitingen tot stand gebracht zijn en etiketten en evt. de transferfolie ingelegd zijn.

6.1 Printen in de afscheurmodus

Na het printen wordt de materiaalstrook met de hand afgescheurd. De printer is hiervoor met een afscheurrand uitgerust.

6.2 Printen in snijmodus

In de toestelversie met snij- of performatiemessen kunnen etiketten en kettingmateriaal na het printen automatisch afgesneden of geperforeerd worden.



De snijmodus moet in de software geactiveerd worden.

In de directe programmering gebeurt dit met het "C-commando", → "Programmeerhandleiding".

	OPGEPAST
	Functiebeïnvloeding door vervuiling! Bij etikettenmateriaal niet door de etiketten snijden.

6.3 Synchronisatie van de papierloop

Na het inleggen van het etiketmateriaal is in de snijmodus een synchronisatie van de papierloop vereist. Hierbij wordt het eerste door de etiketsensor herkende etiket in printpositie gebracht en alle daarvoor liggende etiketten worden uit de printer getransporteerd.

- Schakelvlakken  kiezen, om de synchronisatie te starten.
- De afgesneden lege etiketten verwijderen.



Een synchronisatieloop is niet nodig als de printkop tussen verschillende printopdrachten niet geopend werd, ook als de printer uitgeschakeld was.

7 Onderhoud

7.1 Richtlijnen voor reiniging

	⚠ WAARSCHUWING
	Levensgevaar door elektrische schokken! Voor alle onderhoudswerkzaamheden de printer van het stroomnet scheiden.

Belangrijk is het regelmatig schoonmaken van de printkop. Dit garandeert een blijvend goed printbeeld en beperkt de slijtage aan de printkop.

Anders beperkt het onderhoud zich tot een maandelijkse reiniging van het toestel.

	OPGEPAST
	Beschadiging van de printer door bijtende reinigingsmiddelen! • Geen schurende producten of oplosmiddelen voor de reiniging van de buitenvlakken of bouwgroepen gebruiken. • Stof en papierstof in het printbereik met een zacht penseel of stofzuiger verwijderen. • Buitenvlakken met allesreiniger schoonmaken.

7.2 Printkop reinigen

Reinigungsabstände

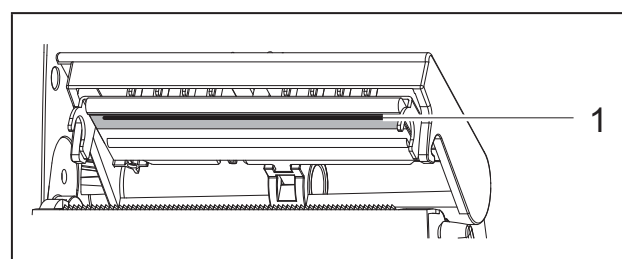
TDirecte thermodruk na elke vervanging van de materiaalrol

Thermotransferdruk na elke vervanging van de rol van de transferband

Tijdens de druk kunnen er zich aan de printkop onreinigheden verzamelen, die het printbeeld beïnvloeden.

	OPGEPAST
	Beschadiging van de printkop! • Geen scherpe of harde voorwerpen gebruiken om de drukknop te reinigen. • De beschermende glaslaag van de printkop niet met de vingers aanraken.

	⚠ VOORZICHTIG
	Verwondingsgevaar door hete printkop. Erop letten dat de printkop voor het reinigen afgekoeld is.



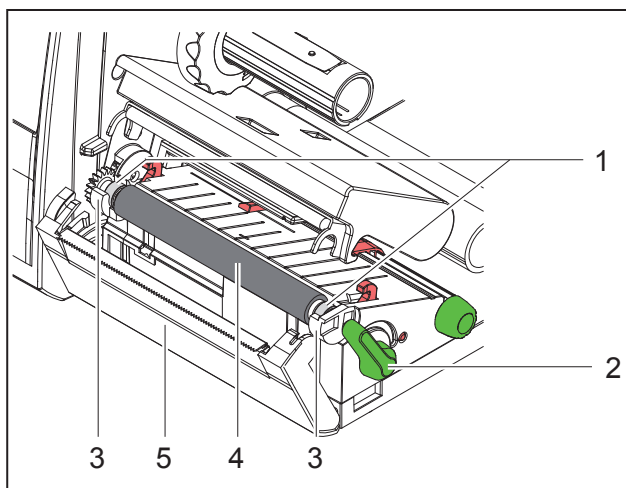
Beeld 14 Printkopregel

- 1 Kophouder wegdraaien.
- 2 Etiketten en transferfolie uit de printer nemen.
- 3 Printkopregel (1) met een pluisvrije zachte doek en alcohol reinigen.
- 4 De drukkop ongeveer 2 tot 3 minuten laten drogen.

7.3 Printwals reinigen of vervangen

Vuil aan de drukwals kan tot een verslechtering van de kwaliteit van de gedrukte tekst en van het materiaaltransport leiden.

	OPGEPAST
	Beschadiging van de printwals. • Gebruik geen scherpe voorwerpen (messen, schroevendraaiers enz.) om de drukrol te reinigen.



Beeld 15 Drukvals

- 1 Hendel (2) tegen de wijzers van de klok in draaien om de printkop te openen.
- 2 Etiketten uit de printer nemen.
- 3 Scherm (5) met afscheurkant of snij- of perforatiemes wegdraaien.
- 4 Printrol (4) eerst vanbinnen en dan vanbuiten naar boven uit de houders (3) heffen.
- 5 Afzettingen met rolreiniger of als de rol beschadigingen vertoont, de rol vervangen.
- 6 Printrol met de lagers (1) in de houders (3) duwen tot ze vastklikt.
- 7 Scherm (5) met afscheurkant of snij- of perforatiemes indraaien.

7.4 Snij-/perforatiemessen reinigen

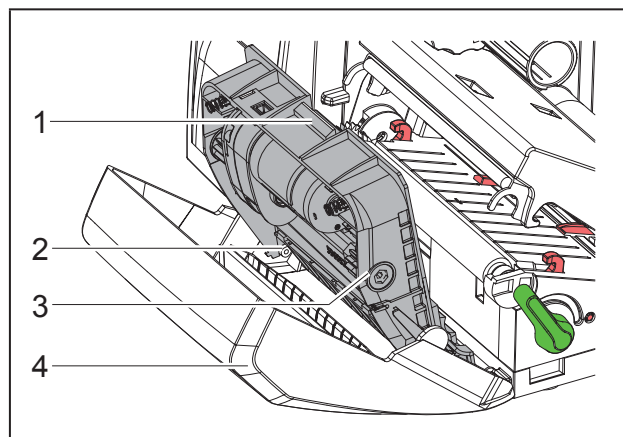
	⚠ VOORZICHTIG
	Om onbedoelde mesbewegingen te verhinderen de printer van het net loskoppelen.

	⚠ VOORZICHTIG
	De lemmeten van de messen zijn scherp! Verwondingsgevaar!



Als er met het mes onmiddellijk door het etikettenmateriaal wordt gesneden, blijven aan de lemmeten kleefresten zitten. Bij de snijmodus met transport terug komen er ook kleefpartikels aan de printrol.

- Printrol en lemmeten van de messen in kortere intervallen reinigen.



Beeld 16 Messen demonteren

- 1 Snij- of perforatiemessen uitdraaien.
- 2 Ontgrendelingsknop (1) bedienen en mescomponent (3) uit het scherm (4) nemen.
- 3 Als de lemmeten slechts licht vervuild zijn, mescomponent en lemmeten met een zachte doek zuiver maken.

8 Foutoplossing

8.1 Storingtypes

Als er een fout optreedt, dat toont het diagnosesysteem dat op het touchscreendisplay. De printer wordt afhankelijk van het fouttype in een van de 3 mogelijke fouttoestanden gezet.

Toestand	Display	Schakelvlakken
Herstelbare fout		Continue, Cancel display brandt rood
Onherstelbare fout		Cancel display brandt rood
Kritische fout		Cancel display brandt rood

Tabel 3 Fouttoestanden

8.2 Probleemoplossing

Probleem	Oorzaak	Oplossing
Printbeeld wijst op vegen of lege plaatsen	Printknop vuil	Printkop reinigen → 7.2
	Temperatuur te hoog	Temperatuur d.m.v. stuurprogramma verlagen.
	Ongunstige combinatie van etiketten en transferfolie	Geschikte combinatie gebruiken.
Printer drukt volgorde van tekens in plaats van het etikettenformaat	Printer is in monitormodus	Monitormodus afronden.
Printer transporteert het etiketenmateriaal, maar niet de transferfolie	De gebruikte kartonnen kern heeft een te grote diameter.	Kartonnen kern met kleinere diameter gebruiken.
Printer bedrukt slechts elk 2de etiket	Formaatinstelling in stuurprogramma te groot.	Formaatinstelling in stuurprogramma aanpassen
Transferfolie kraakt	Transferfolieomleiding niet aangepast	Transferfolieloop instellen → 4.5
	Transferfolie te breed	Transferfolie gebruiken, die slechts een beetje breder is dan het etiket.
Witte lijnen in het printbeeld in transportrichting	Printknop vuil	Printkop reinigen → 7.2
	Fout printkop (uitval van warmtepunten)	Printkop vervangen → Servicehandleiding.
Witte lijnen in het printbeeld dwars op de transportrichting	Printer wordt in de snijmodus met de instelling Terugtrektransport > geoptimaliseerd bedrijven	Setup op Terugtrekken > altijd omstellen → Configuratiehandleiding. (niet voor toestellen met perforaties)

Tabel 4 Probleemoplossing

9 Vergunningen

9.1 EG-conformiteitsverklaring

Weidmüller 

Dokument-Nr (.../Monat/Jahr)
Document No. (.../month/year)

WI-L EG KF-N 185/02/12

Hersteller / Manufacturer

Weidmüller Interface GmbH & Co. KG

Anschrift / Address

Klingenbergstr. 16
32758 Detmold, Germany

Gegenstand der Erklärung /
Object of the declaration

Thermotransferdrucker THM Plus S, Artikelnummer/Partnumber:
1327170000

☐ Fortsetzung auf Seite 2 / Continued on page 2

Der Hersteller erklärt in alleiniger Verantwortung, dass der oben beschriebene Gegenstand mit den grundlegenden Anforderungen der Richtlinien übereinstimmt: / The manufacturer attests, in sole-responsibility, that the object of the declaration described above is in conformity with the essential requirements of directive(s):

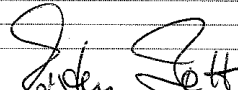
- | | | |
|---|---|---|
| ☒ 2006/95/EG | Niederspannungsrichtlinie (NSR) | Low Voltage Directive (LVD) |
| | Anbringung der CE-Kennzeichnung: / Affixing of the CE marking: 2005 | |
| ☒ 2004/108/EG | Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV) | Electromagnetic Compatibility (EMC) |
| ☐ 98/37/EG | Maschinenrichtlinie
geändert durch die Richtlinien 91/368/EWG,
93/44/EWG und 93/68/EWG | Mechanical Equipment - Machinery
modified by the Directives 91/368/EEC,
93/44/EEC and 93/68/EEC |
| ☐ 94/9/EG | ATEX-Richtlinie
Kennzeichnung (Gerätegruppe, Kategorie, Atmosphäre) / Marking (Equipment Group, Category,
Atmosphere)
II 2 G D Ex e II | ATEX Directive |
| ☐ 1995/5/EG | Funkanlagen und
Telekommunikationsendeinrichtungen | Radio Equipment and
Telecommunications Terminal
Equipment (R&TTE) |

Verweis auf die angewandten relevanten harmonisierten Normen oder Bestimmungen aufgrund derer die Konformität erklärt: / References to the relevant harmonised standards used, or references to the specifications in relation to which conformity is declared:

EN 60950-1:2006+A11:2009, EN 61558-1:2005+A1:2009

EN 55022:2006+A1:2007, EN 55024:1998+A1+A2:2003, EN 61000-3-2:2006+A1:2009+A2:2009,
EN 61000-3-3:2008, EN 61000-6-2:2005

Herausgegebene Zertifikate benannter Stellen: / Issued certificates from notified bodies:

Benannte Stelle (Name und Kennnummer) Notified body (name and number)	Beschreibung der Einbindung Description of intervention	Zertifikat Certificate
Detmold, 21.02.2012		
Ort, Datum / place, date Thorsten Bett / Head of Business Unit Identification Systems Name und Funktion / name and function	Rechtsverbindliche Unterschrift / legally binding signature	

Diese Erklärung bescheinigt die Übereinstimmung mit der genannten Richtlinie, beinhaltet jedoch keine Zusicherung von Eigenschaften. Die Sicherheitshinweise der mitgelieferten Produktdokumentation sind zu beachten. / This declaration certifies compliance with the indicated directive but no warranty of properties. The safety instructions of the accompanying product documentation shall be observe.

Seite 1 von 1 \ page 1 of 1

Forord

Revisjonsforløp

Versjon	Dato
1.0	03/2012

Kontaktadresse

Weidmüller  Weidmüller Interface GmbH & Co. KG
Postfach 3030
32720 Detmold
Klingenbergstraße 16
32758 Detmold
Telefon +49 (0) 5231 14-0
Telefaks +49 (0) 5231 14-2083
E-post info@weidmueller.com
Internett www.weidmueller.com

Innholdsfortegnelse

Revisjonsforløp.....	267
Kontaktadresse.....	267
1 Innledning.....	270
1.1 Produktbeskrivelse	270
1.2 Anvisninger	270
1.3 Formålmessig bruk	270
1.4 Sikkerhetshenvisninger.....	271
1.5 Miljø	271
2 Installasjon	272
2.1 Oversikt over apparatet	272
2.2 Pakke ut og montere apparatet	273
2.3 Koble til apparatet.....	273
2.3.1 Kople til strømnett	273
2.3.2 Tilkople til datamaskin eller datanettverk	274
2.4 Slå på apparatet	274
3 Berøringsskjerm	275
3.1 Oppbygging av berøringsskjermen.....	275
3.2 Betjening av berøringsskjermen	275
3.3 Knapper på startskjermbildet.....	275
3.4 Trykkertilstander	276
4 Legg inn material	277
4.1 Legg inn rullematerial	277
4.2 Legge inn Leporello-materiale	278
4.3 Stille inn etikettsensoren.....	279
4.4 Legge inn transferfolie	280
4.5 Still inn transferfolieløpet	281

5	Alternativer	282
5.1	Kutte-/perforasjonskniv	282
6	Trykkdrift	283
6.1	Skriving i avrivningsmodus	283
6.2	Skrive i kuttemodus	283
6.3	Synkronisering av papirløp	283
7	Vedlikehold	284
7.1	Rengjøringsanvisninger	284
7.2	Rengjør trykkhode	284
7.3	Rengjør eller skift ut trykkvalsen	285
7.4	Rengjør kutte-/perforasjonskniv	285
8	Feilløsning	286
8.1	Feiltyper	286
8.2	Problemløsning	286
9	Tillatelser	287
9.1	EU-samsvarserklæring	287

1 Innledning

1.1 Produktbeskrivelse

Apparatet er en termotransfer-skriver for industribruk til trykking av etiketter og evigmaterialer.

1.2 Anvisninger

Viktig informasjon og anvisninger er i denne dokumentasjonen kjennetegnet på følgende måte:

	⚠ ADVARSEL
	Gjør oppmerksom på en høyst stor, umiddelbar fare for helse eller liv.

	⚠ FORSIKTIG
	Viser til en farlig situasjon som kan føre til personskader eller skader på gjenstander.

	FARE
	Gjør oppmerksom på mulige skader på gjenstander eller et kvalitetstap.

	Råd for lettelse av arbeidsforløpet eller henvisning til viktige arbeidstrinn.
---	--

1.3 Formålmessig bruk

- Apparatet er konstruert etter dagens tekniske standard og gjeldende sikkerhetstekniske regler. Likevel kan det ved bruk være fare for kropp og liv for operatøren eller tredjeperson, eller det kan oppstå forringelse av apparatet og andre eiendeler.
- Apparatet skal kun benyttes i lytefri tilstand, samt formålmessig, sikkerhets- og farebevisst under overholdelse av bruksanvisningen.
- Apparatet skal kun brukes til å trykke på egnet materiale. Annen bruk eller bruk som går utover dette er å betrakte som ikke formålmessig. For skader som oppstår som følge av misbruk tar produsenten/leverandøren ikke ansvar; risikoen bæres alene av brukeren.
- Til formålmessig bruk hører også overhold av bruksanvisningen, inklusiv vedlikeholdsanbefalinger/-forskrifter som er gitt fra produsenten.



All dokumentasjon medfølger leveringen på DVD og kan dessuten hentes frem på Internett.

1.4 Sikkerhetshenvisninger

- Apparatet er konstruert for strømnnett med vekselspanninger mellom 100 og 240 V. Den skal kun tilkoples kun til stikkontakter med jording.
- Apparatet skal kun kobles sammen med apparater med ekstra lav spenning.
- Kople ut alle aktuelle apparater (datamaskin, skriver, tilbehør) før oppretting eller fjerning av tilkøplinger.
- Apparatet skal kun brukes i tørre omgivelser og ikke utsettes for fuktighet (vannsprut, tåke osv.).
- Ikke bruk apparatet i eksplosjonsfarlig atmosfære.
- Ikke bruk apparatet i nærheten av høyspenningledninger.
- Hvis apparatet brukes med åpent deksel, se til at personers klær, hår, smykker eller lignende ikke kommer i berøring med de åpne, roterende delene.
- Apparatet eller deler av dette kan bli varme under trykkingen. Ikke berør under drift og kjøøl ned før materialskifte eller demontering.
- Klemfare ved lukking av dekslet. Ta kun tak i dekslet utenfra ved lukking, og ikke grip inn i svingområdet for dekslet.
- Utfør kun handlingene som er beskrevet i denne bruksanvisningen. Videre arbeider skal kun utføres av opplært personale eller serviceteknikere.
- Uformålmessige inngrep i elektroniske komponenter og deres programvare kan føre til feil.
- Også annet uformålmessige arbeid eller endringer på apparatet kan sette driftssikkerheten i fare.
- La alltid servicearbeid gjennomføres ved et kvalifisert verksted som har nødvendige fagkunnskaper og verktøy til å gjennomføre det nødvendige arbeidet.

- Det er satt på ulike advarselklistremerker på apparatet, disse gjør oppmerksom på farer. Ikke fjern noen advarselklistremerker, da farer ellers kan være ukjente.
- Det maksimale utslippsstøynivået LpA ligger under 70 dB(A).

	⚠ FORSIKTIG Livsfare på grunn av nettspenning. Ikke åpne apparatets hus.
---	---

1.5 Miljø

Gamle apparater inneholder verdifulle resirkulerbare materialer som skal tilføres gjenbruk.

Bortskaff separat fra restavfall via egnede innsamlingssteder.

Gjennom modulære bygningsmetoder på trykkeren er det mulig å demontere den til komponentene uten problemer.



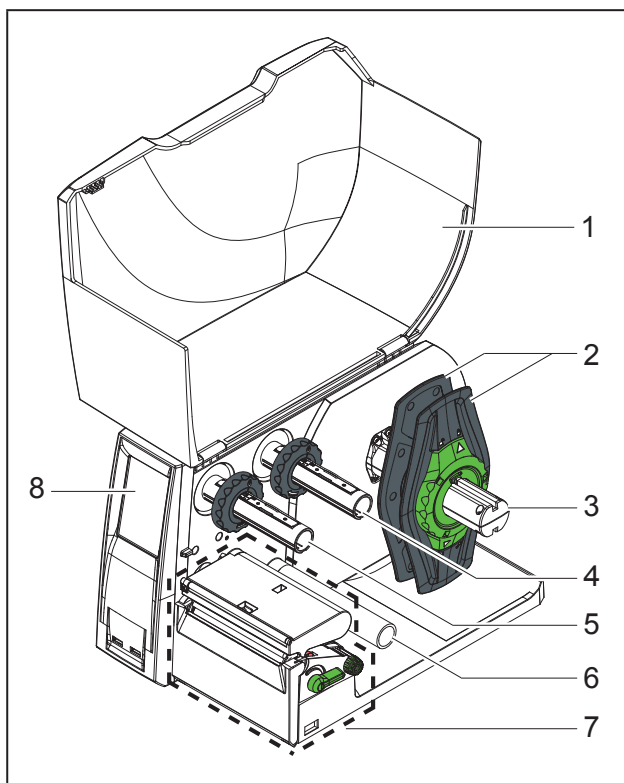
Resirkuler delene.

Elektronikkplatene til apparatet er utstyrt med et lithiumbatteri.

Bortskaff i tilgjengelige samlebeholdere for utbrukte batterier eller gjennom offentlige avfallsmyndigheter.

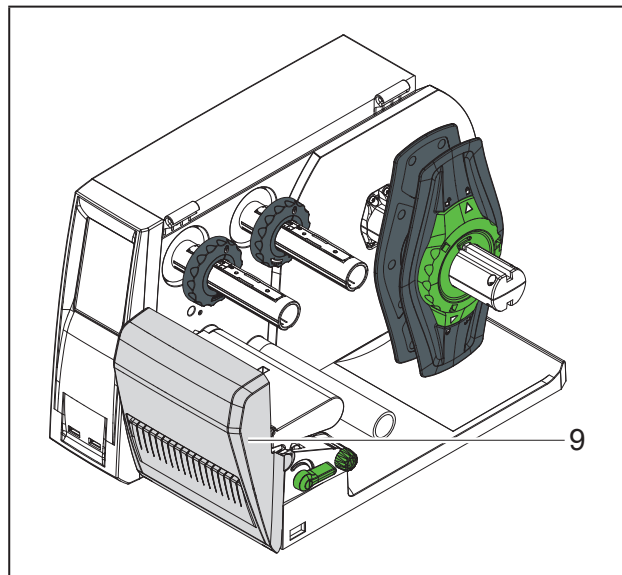
2 Installasjon

2.1 Oversikt over apparatet



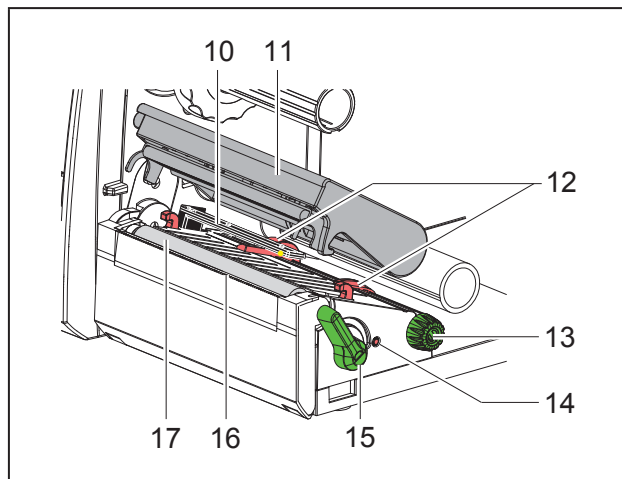
Figur 1 Apparat med avrivningskant

- 1 Deksel
- 2 Kantstiller
- 3 Rullholder
- 4 Transferfolieavvikler
- 5 Transferfolieoppvikler
- 6 Styringsrull
- 7 Trykkmekanikk
- 8 Berøringsskjerm



Figur 2 Apparat med kutte- eller perforasjonskniv

- 9 Kutte- eller perforasjonskniv



Figur 3 Trykkmekanikk

- 10 Etikett sensor
- 11 Hodeholder med trykkehode
- 12 Kantstiller
- 13 Dreieknott for å stille inn kantstilleren
- 14 Dreieknott for å stille inn etikettsensoren
- 15 Spake for skriverhodesperring
- 16 Avrivningskant
- 17 Trykkvals

2.2 Pakke ut og montere apparatet

- 1 Løft trykkeren ut av kartongen og still på jevnt underlag.
- 2 Kontroller trykkeren for transportskader.
- 3 Kontroller leveringen for fullstendighet.

Leveringsomfang

- Etikettrykker
- Nettledning, type E+F
- Fargebånd
- Fargebåndkjerne
- Bruksanvisning
- DVD med programvare M-Print PRO®, Windows-driver og dokumentasjon
- USB-kabel



Oppbevar originalemballasjen for senere transport.

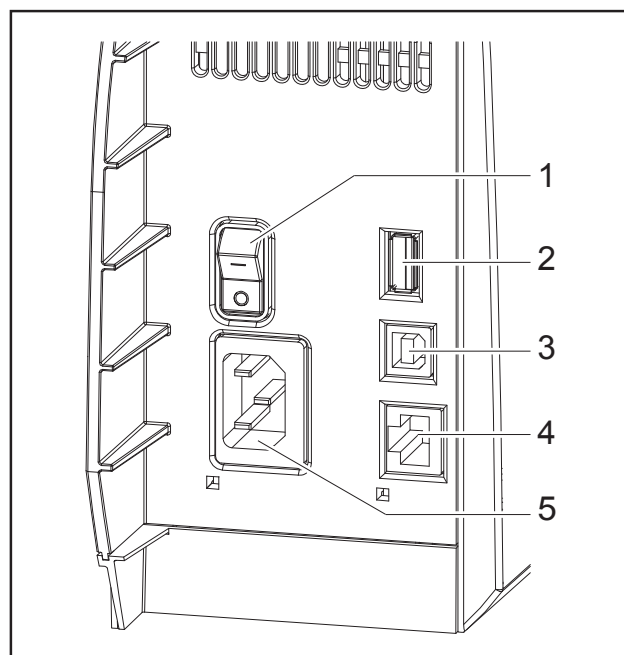
For transport av skriveren må overføringsfolien og etikettmaterialet fjernes.



FARE

Skade på apparatet og trykkematerialer ved fuktighet og våte omgivelser. Etikettrykkeren skal kun stilles opp på tørre steder beskyttet fra vannsprut.

2.3 Koble til apparatet



Figur 4 Tilkoblinger

- 1 Kretsbyrter
- 2 USB-master-grensesnitt for tastatur, skanner, minnepinne eller servicenøkkel
- 3 USB High Speed Slave-grensesnitt
- 4 Ethernet 10/100 Base T
- 5 Nettilkoplingshylse

2.3.1 Kople til strømnnett

Skriveren er utstyrt en adapter for et bredt område med en nettspenning fra 100 V til 240 V.

- 1 Sikre at apparatet blir koblet ut.
- 2 Sett inn strømstøpsel i strømuttaket (5).
- 3 Sett inn støpselet til strømledningen i en jordet stikkontakt.

2.3.2 Tilkople til datamaskin eller data-nettverk

	FARE
Gjennom utilstrekkelig eller feil skjerming kan det oppstå feil ved drift. Se til at alle forbindelseskabler som er tilkopleet etikettskriveren er skjermet.	

- 1 Forbind etikettrykkeren med datamaskin eller nettverk med egnet kabel.



Detaljer om installasjon av skriverdriver → [Printersetup.pdf](#)

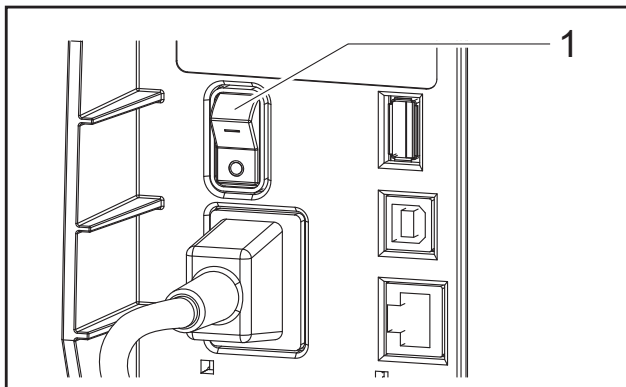
2.4 Slå på apparatet

Når alle tilkoplinger er opprettet:

- 1 Slå av og på trykkeren med strømbryteren (1).

Trykkeren gjennomgår en systemtest og viser deretter i berøringsskjermen systemtilstanden OnLine.

Når det oppstår en feil i løpet av systemstart, vises symbolet , Kritisk feil og type feil.



Figur 5 Kretsbytter

3 Berøringsskjerm

3.1 Oppbygging av berørings-skjermen

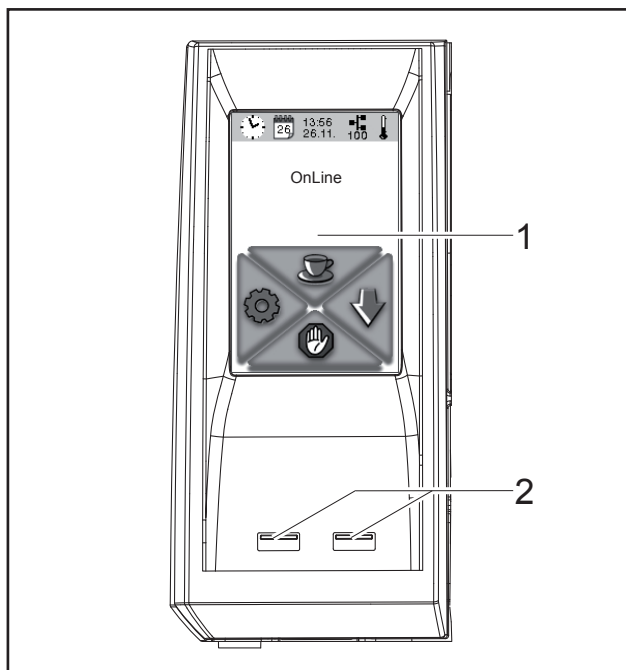


Det er fordelaktig å foreta tilpasninger på ulike trykkoppdrag så langt dette er mulig i programvaren.

Det berøringsskjerm (1) informerer om aktuell tilstand på trykkeren og trykkeoppdraget, melder feil og viser trykkerinnstillingene i menyen.

Ved å velge knapper på berøringsskjermen (1) kan det foretas innstillinger.

Under berøringsskjermen (1) finnes to USB-hoved-grensesnitt (2).



Figur 6 Berøringsskjerm

3.2 Betjening av berøringsskjer-men

Berøringsskjermen betjenes gjennom direkte trykk med fingeren:

- For å åpne en meny eller velge et meny punkt trykker du kort på det tilhørende symbolet.
- For å rulle i listen trekker du fingeren oppover eller nedover på displayet.

3.3 Knapper på startskjermbil-det

Knapp	Tilstand	Funksjon
	OnLine	Til offline meny
	OnLine	Fremmating av etikett
	OnLine	Etter slutten av et trykkeoppdrag, gjenta trykk på siste etikett
	Skriver etikett	Avbryt trykkeoppdrag, trykker går til tilstanden "Pause"
	Pause	Fortsette trykkeoppdrag, trykker går til tilstanden "Trykker etikett"
	OnLine	Slett trykkebuffer, deretter er det ikke mulig med en trykk-gjentakelse av siste etiketten
	Skriver etikett	Avbryt aktuelt trykkeoppdrag og slett alle trykkeoppdrag
	Pause	

Tabell 1 Knapper på startskjermbildet

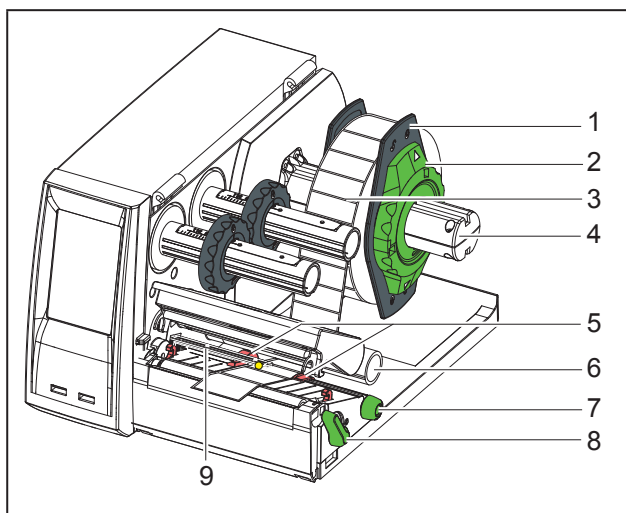
3.4 Trykkertilstander

Tilstand	Display	Beskrivelse
OnLine		Trykkeren befinner seg i driftsklar tilstand og kan motta data.
Skriver etikett	Skriver etikett og antallet trykte etiketter innenfor trykkeoppdraget	Trykkeren jobber med et trykkeoppdrag. Dataoverføring for nytt trykkeoppdrag er mulig. Det nye trykkeoppdraget starter etter det forrige er avsluttet.
Pause	Pause og symbolet 	Trykkeoppdraget ble avbrutt av operatøren.
Feil som kan rettes opp	 og type feil og antall etiketter som fortsatt skal trykkes, displayet lyser rødt	Det har oppstått en feil som operatøren kan rette, uten å avbryte trykkeoppdraget. Etter retting av feilen kan trykkeoppdraget fortsettes.
Feil som ikke kan rettes opp	 og type feil og antall etiketter som fortsatt skal trykkes, displayet lyser rødt	Det har oppstått en feil som operatøren ikke kan rette, uten å avbryte trykkeoppdraget.
Kritisk feil	 Kritisk feil og type feil, displayet lyser rødt	Det oppsto en feil ved systemstart. Slå av og på trykkeren med strømbryteren eller Hvis feilen oppstår igjen, ta kontakt med service.
Energisparemodus		Hvis trykkeren ikke brukes over lengre tid, går den automatisk over i energisparingsmodus. Berør berøringsskjermen for å avslutte.

Tabell 2 Trykkertilstander

4 Legg inn material

4.1 Legg inn rullematerial



Figur 7 Legg inn rullematerial

- 1 Drei innstillingsringen (2) med pilen på symbolet  og trekk kantstilleren (1) fra rullholderen (4).
- 2 Skyv materialrullen (3) på rullholderen (4) slik at den siden som av materialet som skal trykkes vender opp ved avviklingen.
- 3 Sett på kantstilleren (1) igjen og skyv til anslag mot materialrullen.
- 4 Drei innstillingsringen (2) med pilen på symbolet  og klem kantstilleren (1) på rullholderen (4).
- 5 Drei spaken (8) i motsatt retning av klokkeretning for å åpne trykkehodet.
- 6 Hvis skriveren er utstyrt med en kutte- eller perforasjonskniv, klem ned kniven.
- 7 Posisjoner kantstilleren (5) ved å dreie å dreieknotten (7) slik at avstanden er noen millimeter mer enn materialbredden.
- 8 Før materialet under styrerullen (6) gjennom skriverenheten.

**FARE**

Før materialet under etikettsensoren (9) på langs.

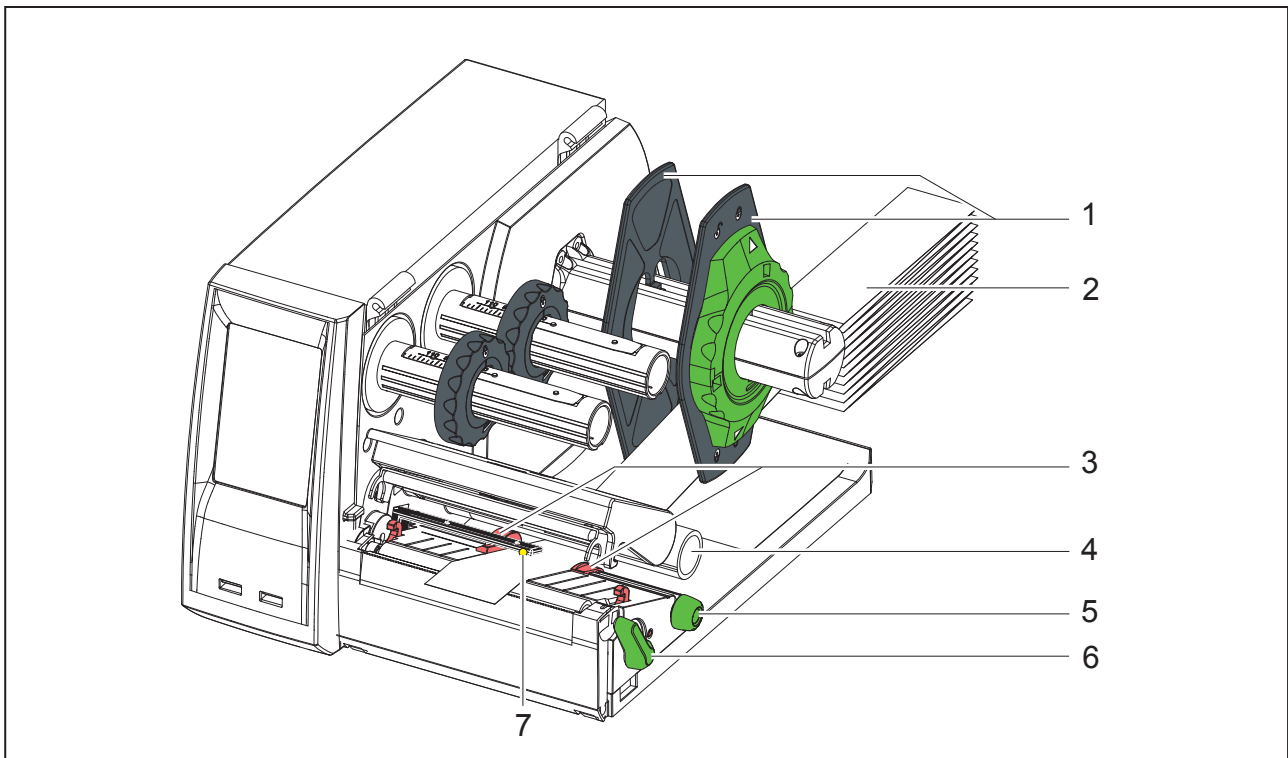
- 9** Kjør kantstilleren (5) tett mot materialkantene, uten å klemme inn materialet.
- 10** Stille inn etikettsensoren.



Mer informasjon finner du i kapitlet 4.3.

- 11** Hvis det er montert en kutte- eller perforasjonskniv, før materialet gjennom kniven og klem kniven mot trykkemekanikken.
- 12** Trykk hodeholderen ned og dreii spake (8) i klokkeretning for å låse trykkehodet.

4.2 Legge inn Leporello-materiale



Figur 8 Legge inn Leporello-materiale

- 1 Plasser materialstabelen (2) bak skriveren.
- 2 Før materialet mellom kantstillerne (1) til trykkeenheten. Pass på at den siden av materialet som det skal trykkes på, vender opp.
- 3 Drei spaken (6) i motsatt retning av klokkeretning for å åpne trykkehodet.
- 4 Hvis skriveren er utstyrt med en kutte- eller perforasjonskniv, klem ned kniven.
- 5 Posisjoner kantstilleren (3) ved å dreie å dreieknotten (5) slik at avstanden er noen millimeter mer enn materialbredden.
- 6 Før materialet under styrerullen (4) gjennom skriverenheten.



FARE

Før materialet under etikettsensoren (7) på langs.

7 Kjør kantstilleren (3) tett mot materialkantene, uten å klemme inn materialet.

8 Stille inn etikettsensoren



Mer informasjon finner du i kapitlet 4.3.

9 Hvis det er montert en kutte- eller perforasjonskniv, før materialet gjennom kniven og klem kniven mot trykkemekanikken.

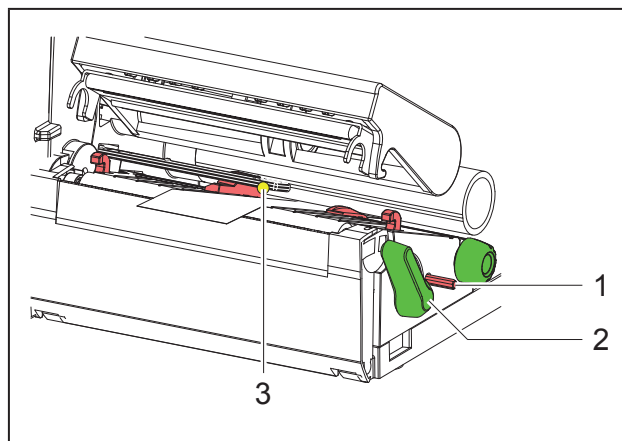
10 Trykk hodeholderen ned og dreie spaken (6) i klokkeretning for å låse trykkehodet.

4.3 Stille inn etikettsensoren



Ved levering befinner etikettsensoren seg i midten av papirløpet. En sensorinnstilling skal kun foretas hvis:

- Det brukes materiale med refleksmerker eller hullinger utenfor midten,
- flerbanet materiale med rett baneantall,
- materiale med uregelmessig formede etiketter.

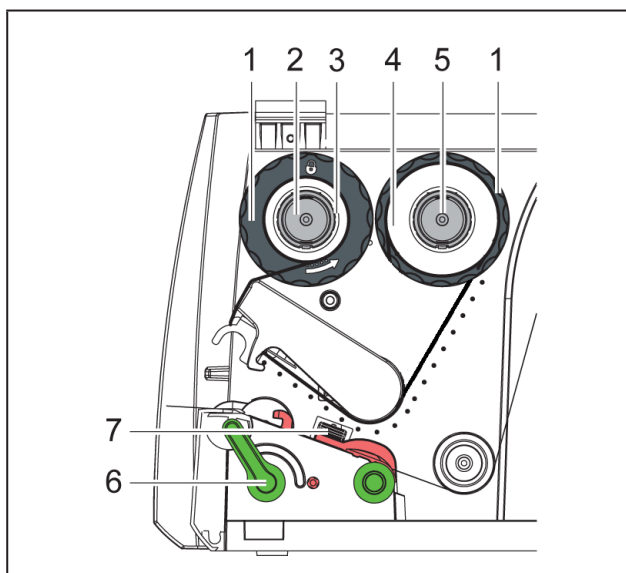


Figur 9 Stille inn etikettsensoren

Sensorposisjonen (3) er markert med en gul LED.

- 1** Trykk med en spiss gjenstand på dreieknotten (1), slik at denne spretter frem fra hullet til bæreren.
- 2** Posisjoner etikettsensoren gjennom å dreie på dreieknotten (1) slik at sensoren (3) kan registrere forkanten på etiketten, refleksmerket eller hullingen.
- 3** Trykk dreieknotten (1) med en spiss gjenstand inn hullet til bæreren igjen.

4.4 Legge inn transferfolie



Figur 10 Transferfolieløp



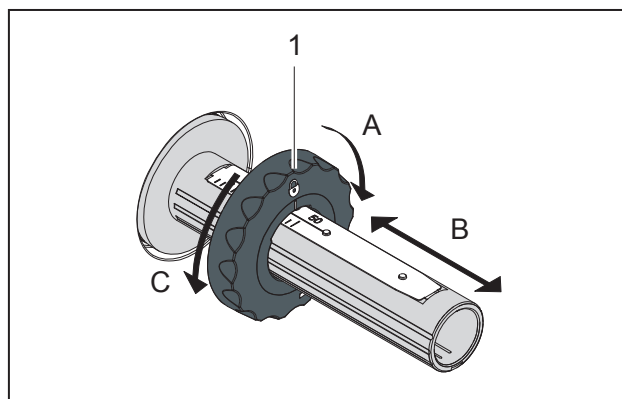
Ikke legg inn transferfolie ved direkte termotrykk, eller evt. fjern transferfolie som allerede er lagt inn.

- 1 Rengjør trykkehodet før innlegging av transferfolie.



Mer informasjon finner du i kapitlet 7.2.

- 2 Drei spaken (6) i motsatt retning av klokkeretning for å åpne trykkehodet.
- 3 Still inn kantstilleren (1) på avvikleren (5) ifølge foliebredden (bilde 11):
 - Hold fast vikleren og løsne kantstilleren (1) ved å dreie i retning A.
 - Skyv kantstilleren (1) i retning B og still inn ved hjelp av skalaen på foliebredden.
 - Hold fast vikleren og fest kantstilleren (1) ved å dreie i retning C.



Figur 11 Innstilling av kantstilleren

- 4 Skyv folierullen (4) til kantstilleren (1) på avvikleren (5), slik at fargebelegget på folien vender bort fra trykkehodet etter innlegging.



Til oppvikling av folien er det nødvendig med en foliekjerne (3) som er minst like bred som forrådsrullen.

Benytt foliekjernen til oppvikling ved utskifting av transferfolien.

- 5 Tilpass posisjonen på kantstilleren på oppvikleren til bredden på foliekjernen (3) og skyv foliekjernen på oppvikleren (2).
- 6 Før transferfolie gjennom skrivermekanikken som på figur 10.



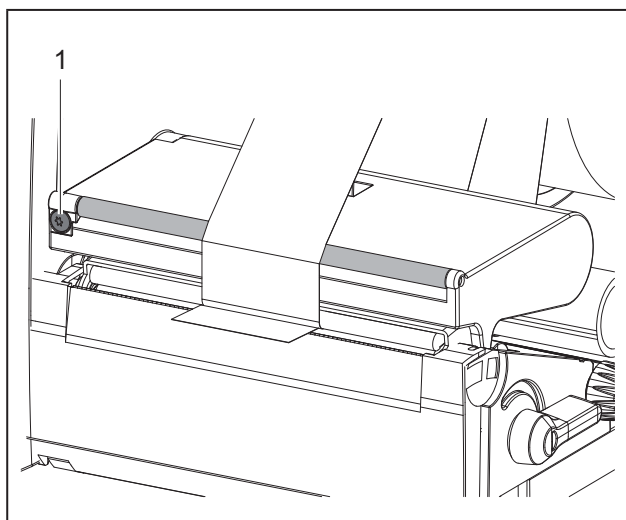
FARE

Før transferfolien over etikettsensoren (7).

- 7 Fest foliestarten midt på foliekjernen (3) med teip. Sørg for at rotasjonsretning på folieoppvikleren går i motsatt retning av klokkeretning.
- 8 Drei oppvikler (2) i motsatt retning av klokkeretning for å glatte ut folieløpet.
- 9 Trykk hodeholderen ned og drei spaken (6) i klokkeretning for å låse trykkehodet.

4.5 Still inn transferfolieløpet

Foldedannelse i transferfolieløpet kan føre til trykkbildefeil. For å unngå foldedannelse kan transferfoliestyringen justeres.



Figur 12 Still inn transferfolieløpet



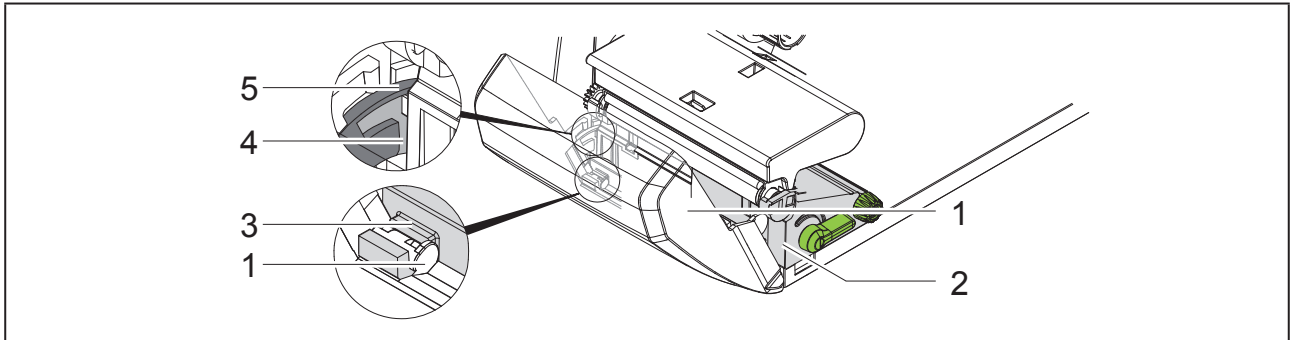
Justeringen lar seg best utføre i løpet av trykkdrift.

- 1 Drei med skruen (1) med Torx-skrutrekker TX10 og overvåk foliens atferd.
 - Ved å dreie med klokken strammes folien utvendig.
 - Ved å dreie mot klokken strammes folien innvendig.

5 Alternativer

5.1 Kutte-/perforasjonskniv

Kutte-/perforeringskniven som ikke følger med i leveransen, må monteres på skriveren når den settes i drift.



Figur 13 Monter kutte- eller perforasjonskniv

- 1 Stikk kroken (5) på kniven med mutteren (4) først i føringen på bæreren (2).
- 2 Trykk kniven (1) nedover i holderne (3).
- 3 Klem opp kniven (1), slik at den hektes inn på begge sider av bæreren (2).

6 Trykkdrift

	FARE
	Skade på trykkhodet gjennom uformålsmessig behandling! - Undersiden av trykkhodet skal ikke berøres med fingrene eller skarpe gjenstander. - Se til at det ikke befinner seg urenheter på etikettene.

Trykkeren er driftsklar når alle tilkoblinger er opprettet og etiketter og transferfolie er lagt inn.

6.1 Skrivning i avrivningsmodus

Etter trykk skilles materialstrimmelen manuelt. Etiketrykkeren er utstyrt med en avrivningskant.

6.2 Skrive i kuttemodus

I apparatversjonen med kutte- og perforasjonskniv kan etiketter og evighetsmateriale kuttes av hhv. perforeres automatisk etter utskrift.



Kuttemodus må aktiveres i programvaren. I direkteprogrammeringen skjer dette med "C-kommando", → Programmeringsanvisningen.

	FARE
	Funksjonsreduksjon gjennom forurensning! Ikke skjær gjennom etikettene på etikettmaterialet.

6.3 Synkronisering av papirløp

Etter innlegging av etikettmaterial er det nødvendig med en synkronisering av papirløpet i kuttemodus. Da bringes den første etiketten som oppdages av etikettsensor i trykkposisjon og alle etiketter som ligger foran transporteres ut av trykkeren.

- Velg knappen  for å starte synkroniseringen.
- Fjern kuttete tometiketter.



Et synkroniseringsløp er ikke nødvendig når trykkhodet ikke ble åpnet mellom ulike trykkeoppdrag, også når trykkeren var avslått.

7 Vedlikehold

7.1 Rengjøringsanvisninger

	⚠ ADVARSEL
	Livsfarlig elektrisk sjokk! Kople trykkeren fra strømnettet før alt vedlikeholdsarbeid.

Det er viktig med regelmessig rengjøring av trykkhodet. Dette garanterer et varig likt, godt bildetrykk og reduserer slitasjen på trykkhodet. Ellers begrenser vedlikeholdet seg til en månedlig rengjøring av apparatet.

	FARE
	Skader på trykkeren kan oppstå fra his-sige rengjøringsmidler! • Det skal ikke brukes skure- eller løse-midler til rengjøring av ytre overflater eller komponenter. • Støv og papirfugg i trykkeområdet må fjernes med myk kost eller støv-suger. • Rengjør ytre overflater med universal-rengjøringsmidler.

7.2 Rengjør trykkhode

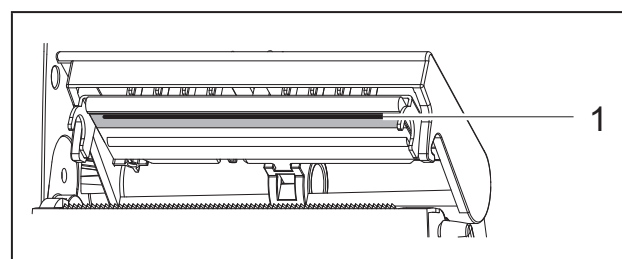
Rengjøringsintervaller

Direkte termotrykk	etter hvert skifte av material-rull
Termotransfertrykk	etter hvert skifte av transfer-folierull

Ved trykking kan det samle seg smuss på skriveho-det som forringer trykkbildet.

	FARE
	Skade på trykkhodet! • Ikke bruk skarpe eller harde gjenstan-der ved rengjøring av skrivehodet! • Ikke berør glassvernslaget på trykk-hodet med fingrene.

	⚠ FORSIKTIG
	Skadefare gjennom varme trykkhodede-ler. Sørg for at trykkhodet er nedkjølt før rengjøring.



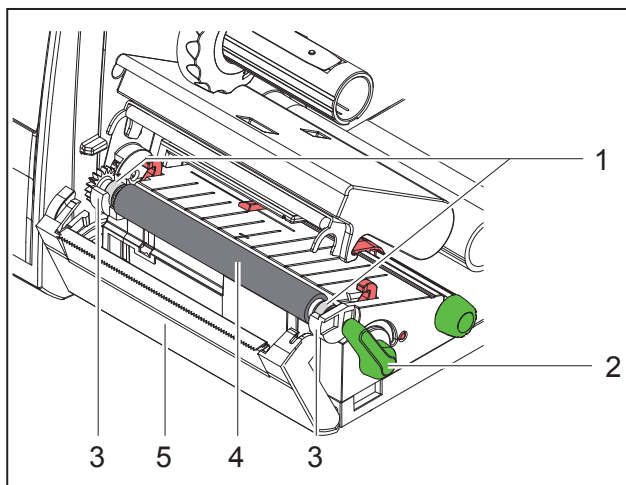
Figur 14 Trykkehodelinje

- 1 Sving ned hodeholderen.
- 2 Ta ut etiketter og transferfolie fra printeren.
- 3 Rengjør trykkehodelinjen (1) med en løfri, myk klut og alkohol.
- 4 La trykkhodet tørke 2 til 3 minutter.

7.3 Rengjør eller skift ut trykkvalsen

Forurensninger på trykkvalsen kan føre til dårligere trykk og fremmating av materiale.

	FARE
	Skade på trykkvalsen. Ikke bruk noen skarpe gjenstander (kniv, skrutrekker o.l.) for å rengjøre trykkvalsen.



Figur 15 Trykkvals

- 1 Dreii spaken (2) i motsatt retning av klokkeretning for å åpne trykkehodet.
- 2 Ta ut etikettene ut av skriveren.
- 3 Sving bort deksel (5) med avrivningskant hhv. kutte- eller perforasjonskniv.
- 4 Løft trykkvalsen (4) først innover, så utover og opp og ut av holderne (3).
- 5 Fjern avleiringer med valserengjøringsmiddel eller når valsen viser skader, må valsen skiftes ut.
- 6 Trykk trykkvalsen med lagrene (1) inntil de hektes inn i holderne (3).
- 7 Sving inn deksel (5) med avrivningskant hhv. kutte- eller perforasjonskniv.

7.4 Rengjør kutte-/perforasjonskniv

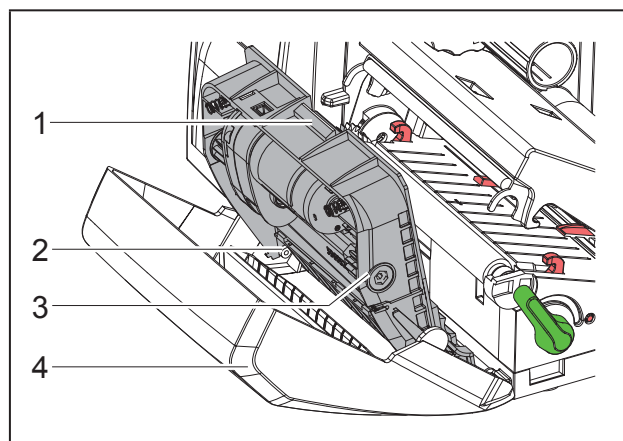
	⚠ FORSIKTIG
	Koble skriveren fra strømmettet for å unngå utilsiktede knivbevegelser.

	⚠ FORSIKTIG
	Bladene på kniven er skarpe! Fare for skader!



Hvis det skjæres rett gjennom etikettmaterialet med kniven, setter det seg klisterrester på bladene. I kuttemodus med returtransport kommer også klisterpartikler til trykkvalsen.

- Rengjør trykkvalsen og bladene til kniven i kortere avstander.



Figur 16 Demonter kniven

- 1 Sving ned kutte- og perforasjonskniven.
- 2 Aktiver opplåsingstast (1) og ta ut knivkomponentgruppen (3) fra dekslet (4).
- 3 Hvis bladene kun er lett tilsmusset, rengjør knivkomponentgruppen og bladene med en myk klut.

8 Feilløsning

8.1 Feiltyper

Hvis det oppstår en feil, viser diagnosesystemet denne på berøringsskjermen. Skriveren går avhengig av feiltype over i en av 3 mulige feiltilstander.

Tilstand	Display	Knapp
Feil som kan rettes opp		Continue, Cancel Displayet lyser rødt
Feil som ikke kan rettes opp		Cancel Displayet lyser rødt
Kritisk feil		Cancel Displayet lyser rødt

Tabell 3 Feiltilstander

8.2 Problemløsning

Problem	Årsak	Løsning
Trykkbildet utviser utviskede steder eller tomme steder	Skriverhodet er tilsmusset	Rengjør trykkhode → 7.2
	Temperaturen er for høy	Reduser temperatur over driver.
	Ugunstig kombinasjon av etiketter og transferfolie	Bruk egnede kombinasjoner.
Skriveren trykker tegnfølger i stedet for etikettformatet	Skriveren er i monitormodus	Avslutt monitormodus.
Skriveren transporterer etikettmaterialet, men ikke transferfolien.	Den brukte pappkjernen har en diameter som er for stor.	Bruk pappkjerne med mindre diameter.
Skriveren trykker kun hver 2. etikett	Formatinnstilling i driver for stor.	Endre formatinnstilling i driver.
Transferfolie krøllet	Transferfoliestyringen ikke justert	Still inn transferfolieløpet → 4.5
	Transferfolie for bred	Bruk transferfolie som kun er litt bredere enn etiketten.
Hvite linjer i trykkebildet i transportretning	Skriverhodet er tilsmusset	Rengjør trykkhode → 7.2
	Printhode feil (frafall av varmekpunkter)	Skift ut printhodet → Serviceanvisning
Hvite linjer i trykkebildet på tvers av transportretningen	Trykkeren er i drift med innstillingen <i>Tilbakekjøring > smart</i> i klippemodus	Still inn på <i>Tilbakekjøring > alltid</i> . → Konfigurasjonsanvisning. (ikke for apparater med perforasjonskniv)

Tabell 4 Problemløsning

9 Tillatelser

9.1 EU-samsvarserklæring

Weidmüller 

Dokument-Nr (.../Monat/Jahr)
Document No. (.../month/year)

WI-L EG KF-N 185/02/12

Hersteller / Manufacturer

Weidmüller Interface GmbH & Co. KG

Anschrift / Address

Klingenbergstr. 16
32758 Detmold, Germany

Gegenstand der Erklärung /
Object of the declaration

Thermotransferdrucker THM Plus S, Artikelnummer/Partnumber:
1327170000

☐ Fortsetzung auf Seite 2 / Continued on page 2

Der Hersteller erklärt in alleiniger Verantwortung, dass der oben beschriebene Gegenstand mit den grundlegenden Anforderungen der Richtlinien übereinstimmt: / The manufacturer attests, in sole-responsibility, that the object of the declaration described above is in conformity with the essential requirements of directive(s):

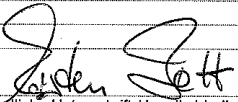
- | | | |
|---|---|---|
| ☒ 2006/95/EG | Niederspannungsrichtlinie (NSR) | Low Voltage Directive (LVD) |
| | Anbringung der CE-Kennzeichnung: / Affixing of the CE marking: 2005 | |
| ☒ 2004/108/EG | Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV) | Electromagnetic Compatibility (EMC) |
| ☐ 98/37/EG | Maschinenrichtlinie
geändert durch die Richtlinien 91/368/EWG,
93/44/EWG und 93/68/EWG | Mechanical Equipment - Machinery
modified by the Directives 91/368/EEC,
93/44/EEC and 93/68/EEC |
| ☐ 94/9/EG | ATEX-Richtlinie
Kennzeichnung (Gerätegruppe, Kategorie, Atmosphäre) / Marking (Equipment Group, Category,
Atmosphere)
II 2 G D Ex e II | ATEX Directive |
| ☐ 1995/5/EG | Funkanlagen und
Telekommunikationsendeinrichtungen | Radio Equipment and
Telecommunications Terminal
Equipment (R&TTE) |

Verweis auf die angewandten relevanten harmonisierten Normen oder Bestimmungen aufgrund derer die Konformität erklärt: / References to the relevant harmonised standards used, or references to the specifications in relation to which conformity is declared:

EN 60950-1:2006+A11:2009, EN 61558-1:2005+A1:2009

EN 55022:2006+A1:2007, EN 55024:1998+A1+A2:2003, EN 61000-3-2:2006+A1:2009+A2:2009,
EN 61000-3-3:2008, EN 61000-6-2:2005

Herausgegebene Zertifikate benannter Stellen: / Issued certificates from notified bodies:

Benannte Stelle (Name und Kennnummer) Notified body (name and number)	Beschreibung der Einbindung Description of intervention	Zertifikat Certificate
Detmold, 21.02.2012 Ort, Datum / place, date	 Rechtsverbindliche Unterschrift / legally binding signature	
Thorsten Bett / Head of Business Unit Identification Systems Name und Funktion / name and function		

Diese Erklärung bescheinigt die Übereinstimmung mit der genannten Richtlinie, beinhaltet jedoch keine Zusicherung von Eigenschaften. Die Sicherheitshinweise der mitgelieferten Produktdokumentation sind zu beachten. / This declaration certifies compliance with the indicated directive but no warranty of properties. The safety instructions of the accompanying product documentation shall be observe.

Seite 1 von 1 \ page 1 of 1

Wstęp

Historia zmian

Wersja	Data
1.0	03/2012

Adres kontaktowy

Weidmüller  Weidmüller Interface GmbH & Co. KG
Postfach 3030
32720 Detmold
Klingenbergstraße 16
32758 Detmold
Tel. +49 (0) 5231 14-0
Faks +49 (0) 5231 14-2083
E-Mail info@weidmueller.com
Internet www.weidmueller.com

Spis treści

Historia zmian.....	289
Adres kontaktowy	289
1 Wstęp	292
1.1 Opis produktu	292
1.2 Wskazówki	292
1.3 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem.....	292
1.4 Wskazówki bezpieczeństwa	293
1.5 Środowisko naturalne	293
2 Instalacja	294
2.1 Schemat urządzenia	294
2.2 Rozpakowanie i ustawienie urządzenia.....	295
2.3 Podłączenie urządzenia.....	295
2.3.1 Podłączenie do sieci zasilającej.....	295
2.3.2 Podłączenie do komputera lub sieci komputerowej	296
2.4 Włączenie urządzenia.....	296
3 Ekran dotykowy	297
3.1 Schemat ekranu dotykowego	297
3.2 Obsługa ekranu dotykowego	297
3.3 Przyciski graficzne na ekranie startowym.....	297
3.4 Stany drukarki.....	298
4 Wkładanie materiału	299
4.1 Wkładanie rolki	299
4.2 Włożyć materiał leporello	300
4.3 Ustawianie czujnika etykiety	301
4.4 Wkładanie folii transferowej	302
4.5 Ustawienie przesuwu folii transferowej.....	303

5	Opcje.....	304
5.1	Nóż tnący perforujący	304
6	Praca drukarki.....	305
6.1	Druk w trybie odrywania	305
6.2	Druk w trybie obcinania	305
6.3	Synchronizacja przesuwu papieru	305
7	Konserwacja.....	306
7.1	Wskazówki dotyczące czyszczenia	306
7.2	Czyszczenie głowicy drukarki	306
7.3	Czyszczenie lub wymiany wałka drukarki.....	307
7.4	Czyszczenie noża tnącego/perforacyjnego	307
8	Usuwanie usterek	308
8.1	Typy usterek	308
8.2	Rozwiązywanie problemów	308
9	Zezwolenia.....	309
9.1	Deklaracja zgodności UE.....	309

1 Wstęp

1.1 Opis produktu

Urządzenie jest drukarką termotransferową do użytku w przemyśle do drukowania etykiet i materiałów ciągłych.

1.2 Wskazówki

Ważne informacje i wskazówki zostały oznaczone w tej dokumentacji w następujący sposób:

	⚠ OSTRZEŻENIE
	Zwraca uwagę na nadzwyczaj duże i bezpośrednio zagrażające niebezpieczeństwo dla zdrowia i życia.

	⚠ OSTROŻNIE
	Wskazuje na niebezpieczną sytuację, która może prowadzić do obrażeń ciała lub uszkodzenia dóbr majątkowych.

	! UWAGA
	Zwraca uwagę na możliwe uszkodzenia rzeczy lub uszczerbki na jakości.



Porady ułatwiające przebieg pracy lub wskazówki dotyczące ważnych etapów pracy.

1.3 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

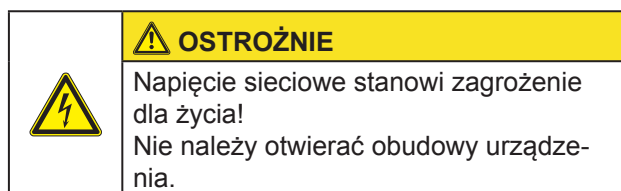
- Urządzenie wytwarzane jest według aktualnego stanu techniki oraz uznawanych zasad technicznych bezpieczeństwa. Pomimo tego w trakcie jej eksploatacji może dojść do powstania zagrożeń dla życia i zdrowia użytkownika lub osób trzecich, ewentualnie do nieprawidłowości w funkcjonowaniu urządzenia.
- Urządzenie może być eksploatowane tylko w nienagannym stanie technicznym, zgodnie z jej przeznaczeniem, przy zastosowaniu zasad bezpieczeństwa i świadomości zagrożeń oraz przy przestrzeganiu zaleceń zawartych w instrukcji obsługi.
- Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do wykonywania nadruków na odpowiednich materiałach. Inne lub wykraczające poza uzgodnione ramy zastosowanie uważa się za niezgodne z przeznaczeniem. Za szkody powstałe wskutek nieprawidłowego użycia producent/dostawca nie ponosi odpowiedzialności; ryzyko leży wyłącznie po stronie użytkownika.
- Do użytkowania zgodnego z przeznaczeniem zalicza się również przestrzeganie instrukcji obsługi oraz stosowanie się do zaleceń/przepisów producenta w zakresie przeprowadzania prac konserwacyjnych.



Wszystkie dokumenty są zamieszczone na DVD, wchodzącym w zakres dostawy i można je aktualnie pobrać również z internetu.

1.4 Wskazówki bezpieczeństwa

- Urządzenie skonstruowane jest dla napięć zmiennych w granicach od 100 do 240 V. Urządzenie podłączać wyłącznie do gniazda wtykowego ze stykiem ochronnym.
- Urządzenie łączyć tylko z przyrządami prowadzącymi przewody ochronne niskiego napięcia.
- Wszystkie urządzenia przed podłączeniem lub odłączeniem należy wyłączyć (komputer, drukarkę, akcesoria).
- Urządzenie można użytkować wyłącznie w suchym otoczeniu i nie wolno wystawiać jej na działanie wilgoci (wody, mgły itp.).
- Urządzenie nie może być używane w strefie zagrożenia wybuchem.
- Nie używać urządzenia w pobliżu przewodów wysokiego napięcia.
- W przypadku, gdy urządzenie używane jest z otwartą pokrywą, należy zachować ostrożność, by ubranie, włosy, biżuteria itp. nie dostały się w ruchome części urządzenia.
- Urządzenie oraz jego części nagrzewają się w czasie druku. Nie dotykać w trakcie pracy i ostudzić przed wymianą materiału lub demontażem.
- Niebezpieczeństwo zmiążdżenia podczas zamykania pokrywy. Podczas zamykania pokrywę chwytać wyłącznie po stronie zewnętrznej i nie sięgać w kierunku obszaru otwierania pokrywy.
- Nie wykonywać żadnych innych działań poza opisanymi w niniejszej instrukcji obsługi. Do wykonywania innych prac upoważniony jest wyłącznie wykwalifikowany personel lub technicy serwisu.
- Nieumiejętnie wykonywane prace przy modułach elektronicznych i ich oprogramowaniu mogą spowodować powstanie usterek.
- Również inne nieprawidłowe prace lub modyfikacje urządzenia mogą zagrozić bezpieczeństwu eksploatacji.
-
- Obsługę serwisową wykonywać zawsze w specjalistycznym warsztacie, który posiada konieczną wiedzę specjalistyczną i narzędzia do wykonania wymaganych prac.
- Na urządzeniach umieszczono różne nalepki ostrzegawcze, które zwracają uwagę na niebezpieczeństwa. Nie usuwać nalepek ostrzegawczych, w przeciwnym razie nie będzie można rozpoznać zagrożeń.
- Maksymalny poziom ciśnienia akustycznego emisji LpA leży poniżej 70 dB(A).

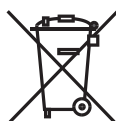


1.5 Środowisko naturalne

Zużyte urządzenia zawierają pełnowartościowe materiały, które należy poddać procesowi odzysku.

Oddzielić od pozostałych odpadów i zutylizować za pośrednictwem odpowiednich punktów recyklingu.

Dzięki modułowej budowie urządzenie można bez problemu rozłożyć na części.



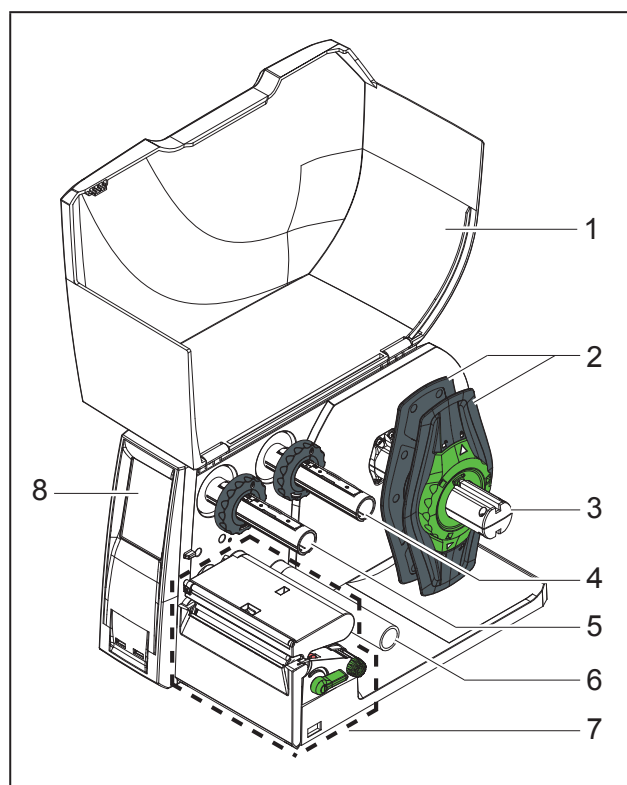
Części poddać procesowi odzysku.

Płyta z podzespołami elektronicznymi urządzenia wyposażona jest w baterię litową.

Wyrzucić do pojemnika na zużyte baterie w punktach sprzedaży lub punktach zajmujących się utylizacją odpadów.

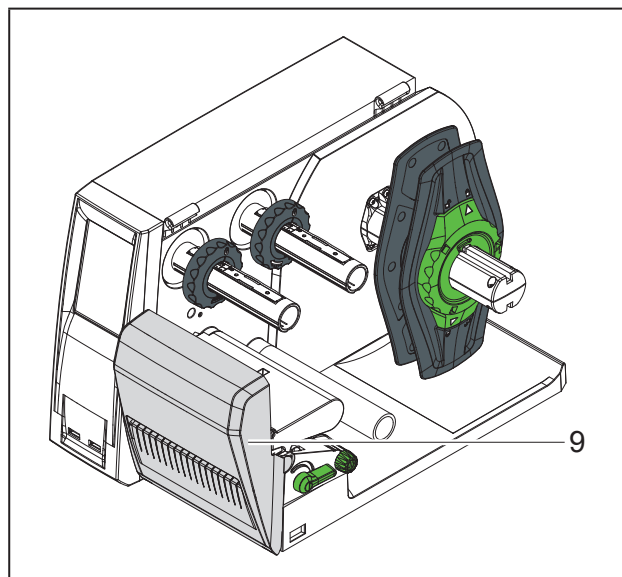
2 Instalacja

2.1 Schemat urządzenia



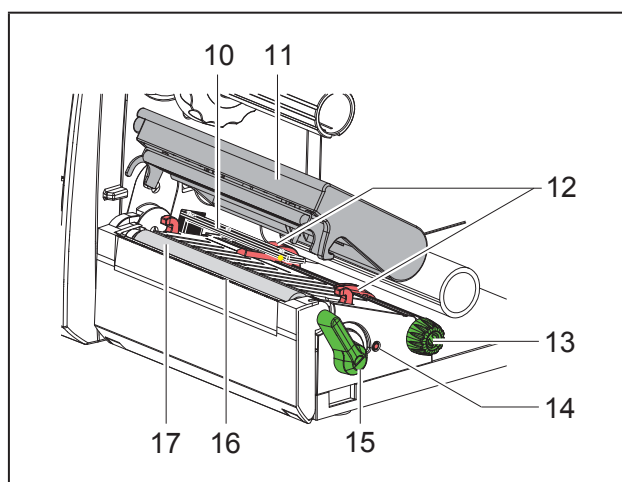
Rys. 1 Drukarka z krawędzią do odrywania

- 1 Pokrywa
- 2 Regulator marginesu
- 3 Uchwyt rolek
- 4 Nawijarka folii transferowej
- 5 Nawijarka folii transferowej
- 6 Rolka zwrotna
- 7 Mechanizm drukowania
- 8 Ekran dotykowy



Rys. 2 Przyrząd z nożem tnącym lub perforacyjnym

- 9 Nóż tnący lub perforacyjny



Rys. 3 Mechanizm drukowania

- 10 Czujnik etyk.
- 11 Uchwyt z głowicą drukarki
- 12 Regulator marginesu
- 13 Gałka obrotowa do regulatora marginesu
- 14 Gałka obrotowa do czujnika etykiety
- 15 Dźwignia do blokowania głowicy drukującej
- 16 Krawędź do odrywania
- 17 Wałka drukarki

2.2 Rozpakowanie i ustawienie urządzenia

- 1 Wyciągnąć drukarkę z kartonu i ustawić na równym podłożu.
- 2 Sprawdzić drukarkę pod kątem ewentualnych szkód powstałych w czasie transportu.
- 3 Sprawdzić, czy zestaw jest kompletny.

Zakres dostawy

- Drukarka do etykietek
- Kabel sieciowy typu E+F
- Taśma kolorowa
- Rdzeń taśmy
- Instrukcja obsługi
- DVD z oprogramowaniem M-Print PRO®, sterownik Windows i dokumentacja
- Kabel USB



Zachować oryginalne opakowanie do transportu w przyszłości.

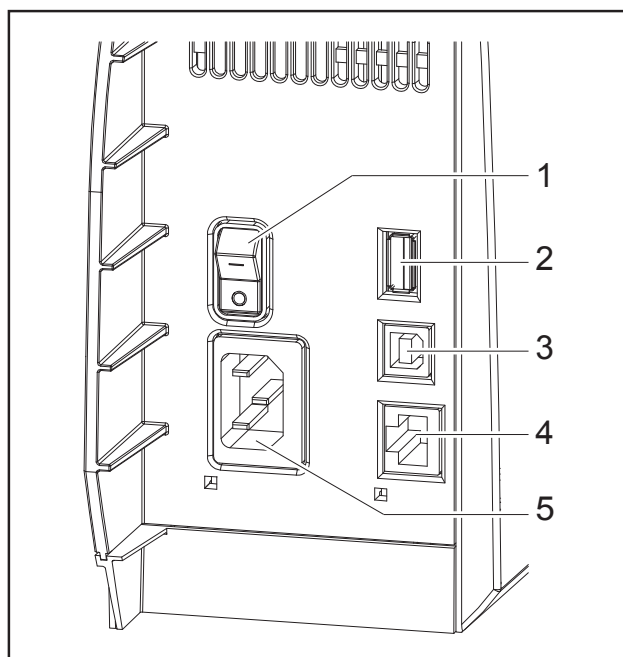
Przed transportem drukarki należy wymontować folie transferowe i etykiety.



UWAGA

Uszkodzenia urządzenia lub materiałów do nadruku wskutek wilgoci. Drukarkę należy ustawiać wyłącznie w miejscach suchych i nienarażonych na rozpryskującą się wodę.

2.3 Podłączenie urządzenia



Rys. 4 Połączenia

- 1 Przełącznik sieciowy
- 2 Złącza USB dla klawiatury, skanera, styku pamięci lub kod serwisowy
- 3 Złącze USB-High Speed Slave
- 4 Złącze Ethernet 10/100 Base-T
- 5 Gniazdo zasilania sieciowego

2.3.1 Podłączenie do sieci zasilającej

Drukarka wyposażony jest w zasilacz szerokokrotny dla napięcia sieci von 100 V do 240 V.

- 1 Upewnić się, czy urządzenie jest wyłączone.
- 2 Wsunąć kabel sieciowy do gniazda zasilania sieciowego (5).
- 3 Podłączyć kabel sieciowy do wtyczki z kontaktem uziemionym.

2.3.2 Podłączenie do komputera lub sieci komputerowej

	UWAGA
	Z powodu niewystarczającej osłony lub jego braku mogą występować zakłócenia w funkcjonowaniu urządzenia. Zapewnić poprawną osłonę wszystkich połączeń kablowych dołączonych do drukarki do etykietek.

- 1 Połączyć drukarkę do etykietek oraz komputer lub sieć komputerową odpowiednim kablem..



Szczegóły dotyczące instalacji sterownika drukarki → [Printersetup.pdf](#)

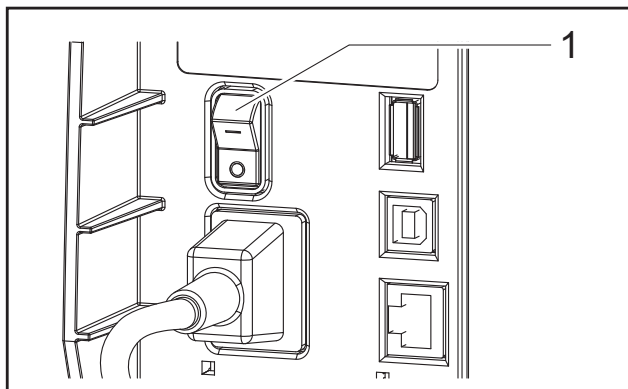
2.4 Włączenie urządzenia

Gdy dokonano wszystkich podłączeń:

- 1 Włączyć drukarkę przełącznikiem sieciowym (1).

Drukarka przeprowadza test systemowy, a następnie pokazuje się na ekranie dotykowym komunikat o stanie systemu o treści *Załączona*.

Jeśli podczas startu systemu wystąpi błąd, wyświetlony zostanie symbol , Błąd krytyczny oraz typ błędu.



Rys. 5 Przełącznik sieciowy

3 Ekran dotykowy

3.1 Schemat ekranu dotykowego

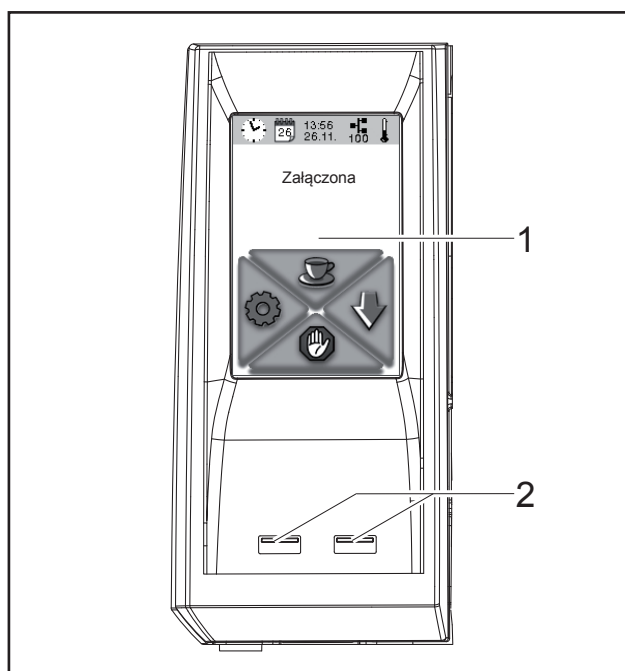


Zaleca się konfigurowanie parametrów wydruku w zakresie, w jakim jest to możliwe, za pomocą oprogramowania.

Ekran dotykowy (1) pokazuje aktualny stan drukarki i wydruku, komunikaty o błędach oraz ustawienia drukarki.

Do nastawy służą przyciski graficzne na ekranie dotykowym (1).

Dwa interfejsy USB typu Master (2) znajdują się pod ekranem dotykowym (1).



Rys. 6 Ekran dotykowy

3.2 Obsługa ekranu dotykowego

Obsługa ekranu dotykowego następuje bezpośrednim dotykiem palcem.

- W celu wyboru menu lub punktu menu należy krótko nacisnąć na odpowiedni symbol.
- Do przewijania w liście przesuwając palec na wyświetlaczu do góry lub In dół.

3.3 Przyciski graficzne na ekranie startowym

Przycisk graficzny	Stan	Funkcja
	Załączona	Do menu Offline
	Załączona	Przesuw pustej etykiety
	Załączona	Po zakończeniu danego zlecenia druku, powtórzyć druk ostatniej etykiety
	Druk etykiety	Przerwanie aktualnego zadania druku, drukarka przejdzie do stanu pauzy
	Pauza	Kontynuacja trybu druku, drukarka przejdzie do stanu druku etykiety
	Załączona	Wyczyścić bufor wydruku, ponowny wydruk ostatniej etykiety nie będzie możliwy.
	Druk etykiety	Przerwanie aktualnego zadania druku i wyzerowanie wszystkich zadań druku
	Pauza	

Tabela 1 Przyciski graficzne na ekranie startowym

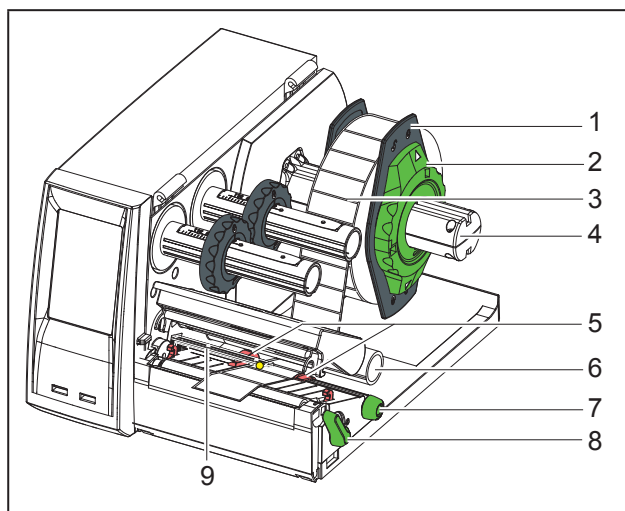
3.4 Stany drukarki

Stan	Wyświetlacz	Opis
Załączona		Drukarka gotowa do pracy i odbioru danych.
Druk etykiety	Druk etykiety oraz numer drukowanej etykiety w trakcie procesu drukowania.	Drukarka przetwarza dane. Gotowość do transmisji danych dla nowego wydruku. Nowy wydruk rozpoczyna się po zakończeniu poprzedniego.
Pauza	Pauza oraz symbol 	Wydruk przerwany przez użytkownika.
Usuwalny błąd	 oraz typ błędu oraz liczba etykiet pozostałych do wydrukowania, wyświetlacz świeci na czerwony	Wystąpił błąd, który może zostać usunięty przez użytkownika bez anulowania wydruku. Po usunięciu błędu można kontynuować wydruk.
Trwały błąd	 oraz typ błędu oraz liczba etykiet pozostałych do wydrukowania, wyświetlacz świeci na czerwony	Wystąpił błąd, którego nie można usunąć bez anulowania wydruku.
Błąd krytyczny	 Błąd krytyczny oraz typ błędu, wyświetlacz świeci na czerwony	Podczas startu systemu wystąpił błąd. Wyłączyć, a następnie włączyć drukarkę przełącznikiem sieciowym lub Jeśli błąd pojawia się notorycznie, należy skontaktować się z serwisem.
Tryb energooszczędny		W przypadku braku zadań drukarka przełącza się automatycznie w tryb oszczędzania energii. W celu zakończenia dotknąć ekran dotykowy.

Tabela 2 Stany drukarki

4 Wkładanie materiału

4.1 Wkładanie rolki



Rys. 7 Wkładanie rolki

- 1 Pierścień nastawczy (2) przekręcić strzałkę na symbol ☺ i regulator marginesu (1) wyciągnąć z uchwyt rolek (4).
- 2 Rolkę (3) nasunąć na uchwyt rolki (4) w taki sposób, aby strona materiału do nadrukowania skierowana była w górę podczas odwijania.
- 3 Osadzić ponownie regulator marginesu (1) i dosunąć go do rolki materiału.
- 4 Pierścień nastawczy (2) obrócić z strzałką na symbol ☹ i zacisnąć przez to regulator marginesu (1) na uchwycie rolki (4).
- 5 Obrócić dźwignię (8) w kierunku przeciwnym do wskazówek zegara, aby otworzyć głowicę drukarki.
- 6 Gdy drukarka wyposażona jest w nóż tnący lub perforacyjny wtedy należy je odchylić.
- 7 Zastawkę przybrzeżną (5), przez obrót gałki obrotowej (7), ustawić tak aby jej pozycja była o kilka milimetrów większa od szerokości materiału.
- 8 Materiał poprowadzić pod rolką zwrotną (6) przez jednostkę drukującą.



UWAGA

Materiał przeciągnąć pod detektorem etykiet (9).

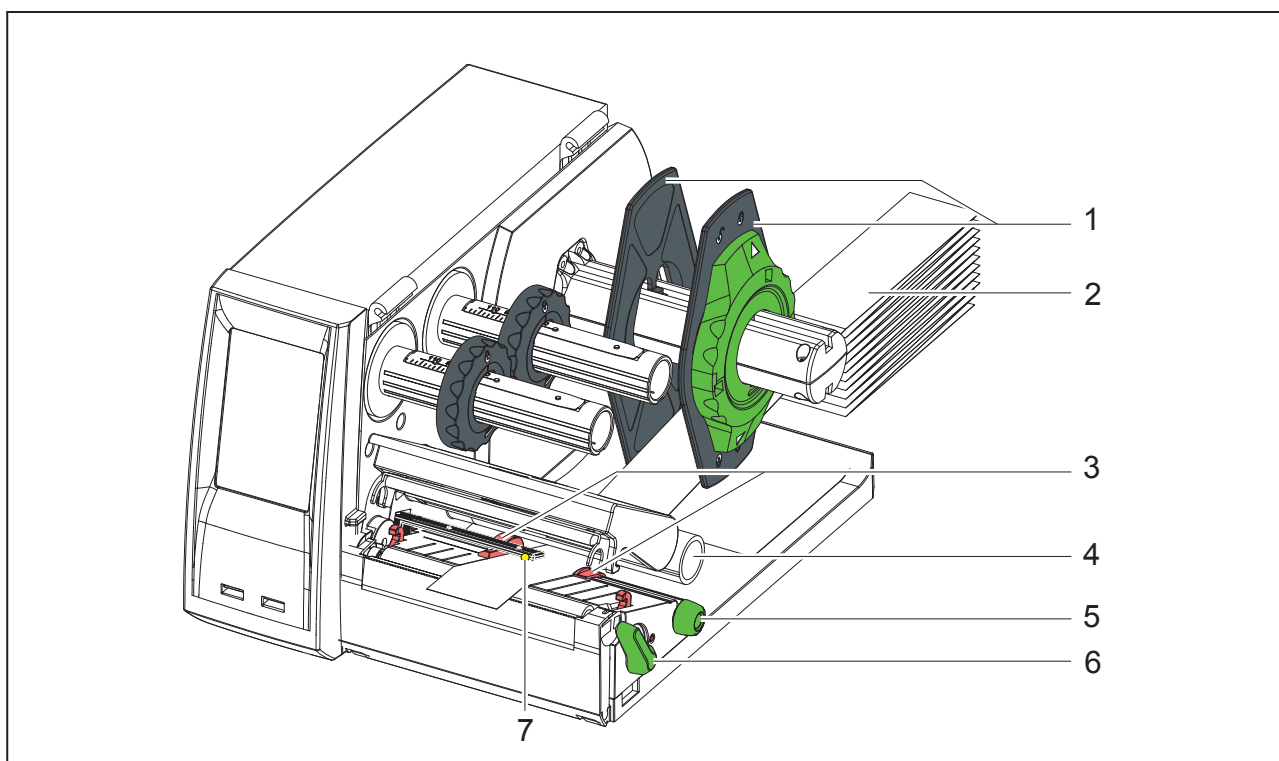
- 9 Regulator marginesu (5) przesunąć ściśle do krawędzi materiału, przyciskania materiału.
- 10 Ustawianie czujnika etykiety.



Pozostałe informacje znajdują się w rozdziale 4.3.

- 11 Materiał, przy zamontowanym nożu tnącym lub perforacyjnym, poprowadzić przez nóż i przychylić nóż do mechanizmu drukującego.
- 12 Uchwyt głowicy nacisnąć w dół i dźwignię (8) obrócić w kierunku wskazówek zegara, dla zarygłowania uchwytu głowicy.

4.2 Włożyć materiał leporello



Rys. 8 Włożyć materiał leporello

- 1 Umieścić stos materiału (2) za drukarką.
- 2 Materiał poprowadzić między regulatorami marginesu (1) do jednostki drukującej. Zwrócić uwagę, by stroną materiału do nadrukowania widzieć z góry.
- 3 Obrócić dźwignię (6) w kierunku przeciwnym do wskazówek zegara, aby otworzyć głowicę drukarki.
- 4 Gdy drukarka wyposażona jest w nóż tnący lub perforacyjny wtedy należy je odchylić.
- 5 Zastawkę przybrzeżną (3), przez obrót gałki obrotowej (5), ustawić tak aby jej pozycja była o kilka milimetrów większa od szerokości materiału.
- 6 Materiał poprowadzić pod rolką zwrotną (4) przez jednostkę drukującą.



UWAGA

Materiał przeciągnąć pod detektorem etykiet (7).

- 7 Regulator marginesu (3) przesunąć ściśle do krawędzi materiału, przyciskania materiału.
- 8 Ustawianie czujnika etykiety.



Pozostałe informacje znajdują się w rozdziale 4.3.

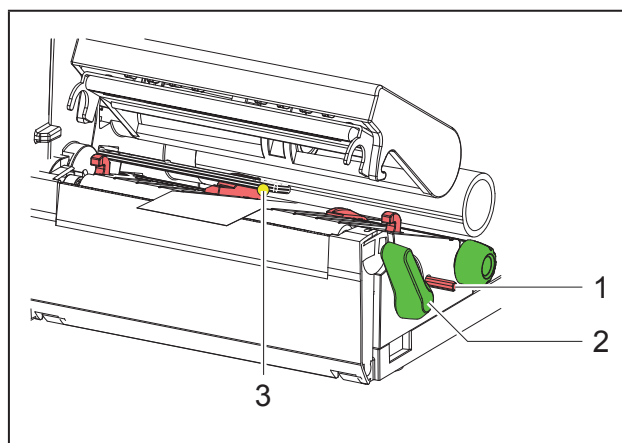
- 9 Materiał, przy zamontowanym nożu tnącym lub perforacyjnym, poprowadzić przez nóż i przychylić nóż do mechanizmu drukującego.
- 10 Uchwyt głowicy nacisnąć w dół i dźwignię (6) obrócić w kierunku wskazówek zegara, dla zarygłowania uchwytu głowicy.

4.3 Ustawianie czujnika etykiety



Przy dostawie detektor etykiet znajduje się na środku przesuwu papieru Regulacja detektorów musi być przeprowadzona w następujących przypadkach:

- Materiał ze znacznikami odbłaskowymi lub perforacjami poza środkiem,
- Wielopasmowy materiał z parzystą liczbą pasm,
- Stosowano materiał z nieregularnie ukształtowanymi etykietami.

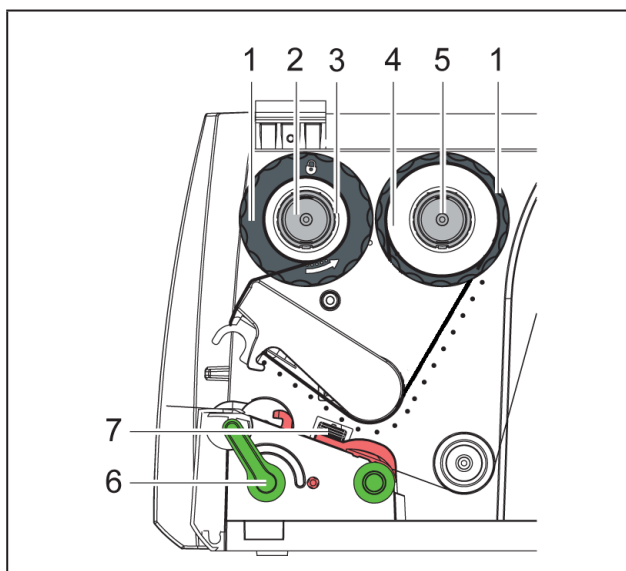


Rys. 9 Ustawianie czujnika etykiety

Pozycja detektora (3) zaznaczona jest żółtą diodą.

- 1 Oстрым предметом нажимать на рукоятку (1) до момента выскочения из отверстия сверлящего ноженка.
- 2 Поворачивая рукоятку (1) установить детектор этикет так чтобы датчик (3) мог считать фронтальную кромку этикет, знак отблеска или перфорацию.
- 3 Острым предметом нажимать на рукоятку (1) до момента зацепления с отверстием сверлящего ноженка.

4.4 Wkładanie folii transferowej



Rys. 10 Przesuw folii transferowej



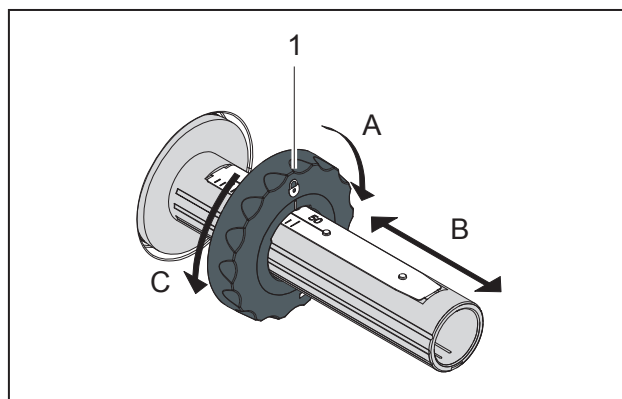
W przypadku druku termicznego bezpośredniego nie wkładać folii transferowej, lub w razie potrzeby usunąć włożoną folię.

- 1 Przed założeniem folii transferowej oczyścić głowicę drukującą.



Pozostałe informacje znajdują się w rozdziale 7.2.

- 2 Obrócić dźwignię (6) w kierunku przeciwnym do wskazówek zegara, aby otworzyć głowicę drukarki.
- 3 Nastawić regulator marginesu (1) na rozwijarkę (5) odpowiednio do szerokości folii (rysunek 11):
 - Przytrzymać mocno nawijarkę i odryglować regulator marginesu (1) obracając go w kierunku A.
 - Przesunąć regulator marginesu (1) w kierunku B i przy pomocy skali nastawić na szerokość folii.
 - Trzymać mocno nawijarkę i zaryglować regulator marginesu (1) obracając go w kierunku C.



Rys. 11 Nastawienie regulatora marginesu

- 4 Rolkę foliową (4) przesunąć na nawijarkę (5) do regulatora marginesu (1) w taki sposób, by warstwa kolorowa folii skierowana była po włożeniu w kierunku głowicy drukującej.



Do nawijania folii potrzebnym jest rdzeń foliowy (3), o szerokości takiej jak co najmniej zasobnika foliowego.

Przy wymianie folii transferowej używać do nawijania rdzenia foliowego.

- 5 Pozycję regulatora marginesu na nawijarce dopasować do szerokości rdzenia foliowego (3) i rdzeń przesunąć na nawijarkę (2).
- 6 Poprowadzić folię transferową przez jednostkę drukującą, jak pokazano na rysunku 10.



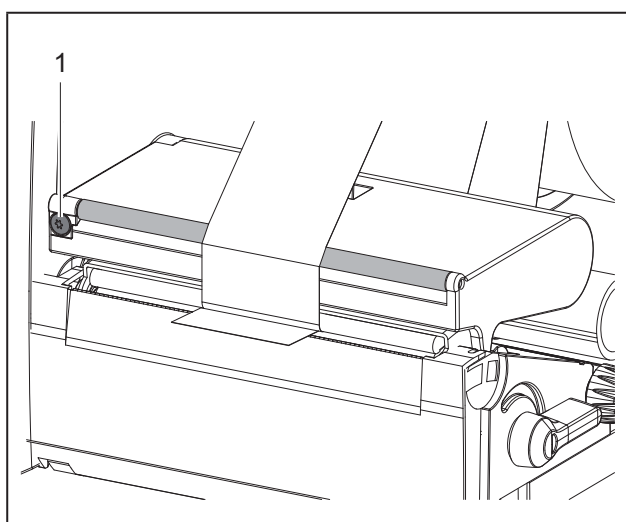
UWAGA

Przeciagnąć folię transferową nad detektorem etykiet (7).

- 7 Początek folii przymocować taśmą klejącą na środku do rdzenia folii (3). Zwrócić uwagę na kierunek obrotów nawijarki, przeciwny do ruchu wskazówek zegara.
- 8 Wygładzić przesuw folii poprzez obrót nawijarki (2) w kierunku przeciwnym do wskazówek zegara.
- 9 Przesunąć kątownik czołowy na dół i obrócić dźwignię (6) zgodnie z ruchem wskazówek zegara, aby zablokować głowicę drukującą.

4.5 Ustawienie przesuwu folii transferowej

Tworzenie się fałd w trakcie przesuwu folii może być przyczyną nieprawidłowego wydruku. W celu uniknięcia tworzenia się fałd można wyjustować prowadzenie folii transferowej.



Rys. 12 Ustawienie przesuwu folii transferowej



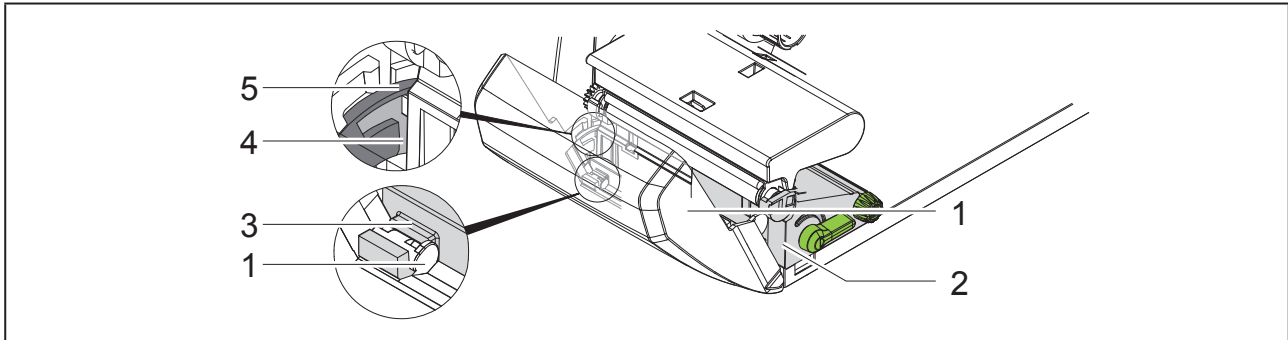
Justowanie najlepiej przeprowadzać w trakcie drukowania.

- 1 Obracać śrubą (1) przy użyciu wkrętaki Torx TX10 i obserwować zachowanie folii.
 - Obrót folii w kierunku wskazówek zegara powoduje jej zewnętrzne naprężenie.
 - Obrót folii w kierunku przeciwnym do wskazówek zegara powoduje jej wewnętrzne naprężenie.

5 Opcje

5.1 Nóż tnący perforujący

Nóż tnący/perforujący, nieobjęty zakresem dostawy, należy wmontować do drukarki przy jej rozruchu.



Rys. 13 Montaż noża tnącego lub perforacyjnego

- 1 Hak ustalający (5) noża z wpustem (4) wsunąć najpierw do prowadnicy na nośniku (2).
- 2 Nóż (1) pchać ruchem w dół do uchwytów (3).
- 3 Nóż (1) wpychać do góry do momentu dwustronnego zazębienia w nośnikach (2).

6 Praca drukarki

	UWAGA
	Uszkodzenie głowicy drukującej wskutek nieprawidłowego użytkowania! - Nie dotykać spodniej strony głowicy palcami lub ostrymi przedmiotami. - Zwrócić uwagę, by na etykietach nie było żadnych zabrudzeń.

Drukarka jest gotowa do pracy po podłączeniu wszystkich przyłączy, włożeniu etykiet i folii transferowej.

6.1 Druk w trybie odrywania

Po zakończeniu wydruku pasmo materiału oddzielany jest ręcznie. Drukarkę wyposażono w tym celu w krawędź do odrywania.

6.2 Druk w trybie obcinania

W wersji urządzenia z nożem tnącym lub perforacyjnym możliwe jest automatyczne ucinanie wzgl. perforowanie etykiet i materiałów ciągłych.



Tryb cięcia należy aktywować w oprogramowaniu.

W przypadku programowania bezpośrednio odbywa się to za pomocą „komendy-C”
→ Instrukcja programowania.

	UWAGA
	Ograniczenia funkcjonalności spowodowane zanieczyszczeniami! Przy materiale etykiet nie ciąć wzdłuż etykiet.

6.3 Synchronizacja przesuwu papieru

Po włożeniu materiału etykiet konieczne jest przeprowadzenie synchronizacji dla trybu cięcia. Pierwsza rozpoznana przez detektor etykieta ustawiana jest w pozycji drukowania, a wszystkie znajdujące się przed nią etykiety zostaną wysunięte z drukarki.

- Wybierz przycisk , aby rozpocząć synchronizację.
- Usunąć odcięte puste etykiety.



Synchronizacja nie jest konieczna, w przypadku gdy pomiędzy poszczególnymi wydrukami nie była otwierana głowica lub gdy drukarka była wyłączona.

7 Konserwacja

7.1 Wskazówki dotyczące czyszczenia

	⚠ OSTRZEŻENIE
Niebezpieczeństwo porażenia prądem! Przed rozpoczęciem wszelkich prac konserwacyjnych drukarkę należy odłączyć od zasilania.	

Ważne jest regularne czyszczenie głowicy drukującej. Jest to gwarancją równomiernie poprawnego obrazu druku i redukcji zużycia głowicy drukującej.

Poza tym konserwacja urządzenia ogranicza się do miesięcznego czyszczenia.

	UWAGA
Uszkodzenie drukarki wskutek stosowania ostrych środków czyszczących!	
• Nie stosować żadnych środków szorujących lub rozpuszczalników do czyszczenia powierzchni zewnętrznych lub podzespołów urządzenia. • Kurz i papierowe paprochy w strefie drukowania usunąć miękkim pędzelem lub odkurzaczem. • Powierzchnie zewnętrzne oczyścić uniwersalnym środkiem czyszczącym.	

7.2 Czyszczenie głowicy drukarki

Odstępy czyszczenia

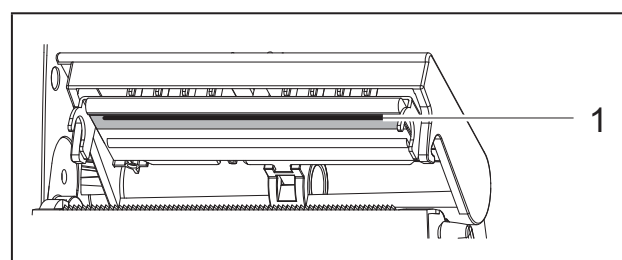
Bezpośredni druk termiczny po każdej zmianie rolki materiału

Druk termotransferowy po każdej zmianie rolki folii transferowej

Podczas druku możliwe jest zbieranie się zanieczyszczeń na głowicy drukującej mających wpływ na obraz druku.

	UWAGA
Uszkodzenie głowicy drukującej!	
• Do czyszczenia głowicy nie stosować żadnych ostrych lub twardych przedmiotów. • Unikać dotykania ochronnej powłoki szklanej głowicy palcami.	

	⚠ OSTROŻNIE
Niebezpieczeństwo zranienia rozgrzaną głowicą drukującą. Zwrócić uwagę, by przed rozpoczęciem czyszczenia głowica ostygła.	



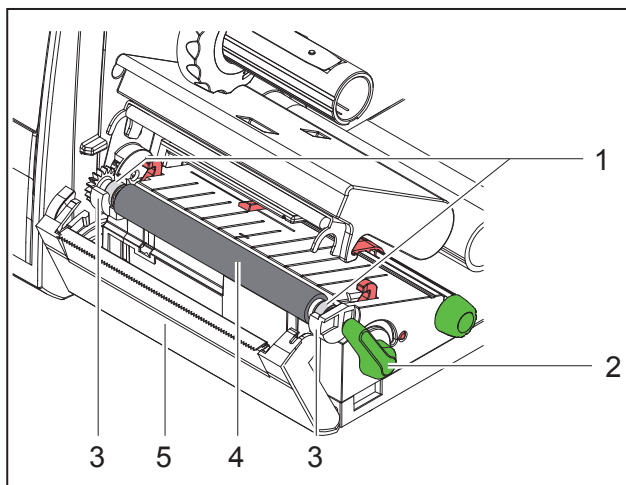
Rys. 14 Linia głowicy drukującej

- 1 Odchylić uchwyt głowicy.
- 2 Wyjąć etykiety i folię transferową z drukarki.
- 3 Linie głowicy drukującej (1) czyścić nie strzępiącą się, miękką szmatką i alkoholem.
- 4 Głowica powinna schnąć od 2 do 3 minut.

7.3 Czyszczenie lub wymiany wałka drukarki

Zanieczyszczenia wałka mogą mieć niekorzystny wpływ na jakość wydruku i transport materiału.

	UWAGA
	Uszkodzenie wałka drukarki. Do czyszczenia wałka drukarki nie stosować żadnych ostrych lub twardych przedmiotów (nóż, wkrętak itp.).



Rys. 15 Wałek drukarki

- 1 Obrócić dźwignię (2) w kierunku przeciwnym do wskazówek zegara, by otworzyć głowicę drukarki.
- 2 Wyjąć etykiety z drukarki.
- 3 Odchylić przysłonę (5) z krawędzią do odrywania wzgl. nożem tnącym lub perforacyjnym.
- 4 Wałek drukarki (4) dźwignąć z uchwytów (3) najpierw do wewnątrz następnie na zewnątrz w górę.
- 5 Osady usunąć środkiem czyszczącym lub w przypadku, gdy wałek jest uszkodzony, wymienić go.
- 6 Wałek drukarki z łożyskami (1) wsuwać do momentu zaskoczenia w uchwytach (3).
- 7 Przychylić przysłonę z krawędzią do odrywania (5) wzgl. nożem tnącym lub perforacyjnym.

7.4 Czyszczenie noża tnącego/perforacyjnego

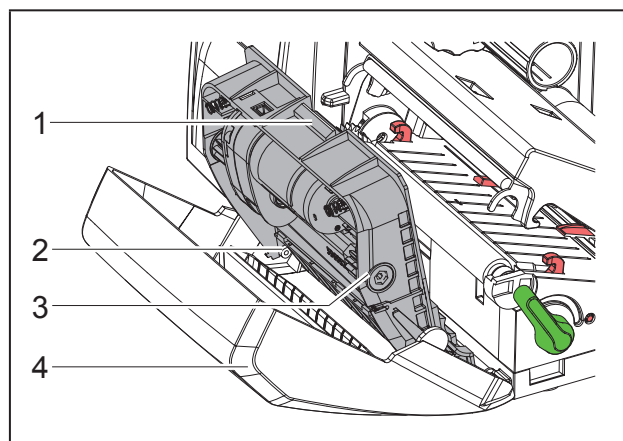
	OSTROŻNIE
	Dla uniknięcia niezamierzonych ruchów noża drukarkę wyłączyć z sieci.

	OSTROŻNIE
	Ostrza noży są bardzo ostre! Niebezpieczeństwo zranienia!



Bezpośrednie przecinanie nożem materiału etykiet powoduje zbieranie się na ostrzach resztek kleju. W trybie cięcia z transportem powrotnym następuje także odkładanie się cząstek kleju na wałku drukarskim.

- Wałek drukarski Klingę ostrza noży czyścić w krótkich odstępach.



Rys. 16 Demontaż noża

- 8 Odsunąć nóż tnący lub perforacyjny.
- 9 Nacisnąć przycisk ryglujący (1) i wyjąć zespół noży z (3) z przesłony (4).
- 10 Przy niewielkim zabrudzeniu ostrzy wystarczy zespół noży i ostrza wyczyścić miękką szmatką.

8 Usuwanie usterek

8.1 Typy usterek

Jeśli występuje błąd, system diagnostyczny pokaże go na ekranie dotykowym. W zależności od rodzaju błędu drukarka zostanie przestawiona w jeden z 3 możliwych stanów usterki.

Stan	Wyświetlacz	Przycisk graficzny
Usuwalny błąd		Continue, Cancel Wyświetlacz świeci na czerwony
Trwały błąd		Cancel Wyświetlacz świeci na czerwony
Błąd krytyczny		Cancel Wyświetlacz świeci na czerwony

Tabela 3 Stany błędów

8.2 Rozwiązywanie problemów

Problem	Przyczyna	Naprawa
Druckbild weist Verwischungen oder Leerstellen auf	Druckkopf verschmutzt	Czyszczenie głowicy drukarki → 7.2
	Zbyt wysoka temperatura	Zmniejszyć temperaturę za pomocą sterownika.
	Niekorzystne połączenie etykiet i folii transferowej	Używać stosownych kombinacji.
Drukarka drukuje ciąg znaków zamiast formatu etykiety	Drukarka w trybie ASCII	Zakończyć tryb ASCII.
Drukarka przesuwaa etykiety, ale bez folii transferowej	Zastosowany rdzeń tekturowy ma za dużą średnicę.	Użyć rdzenia tekturowego o mniejszej średnicy.
Drukarka wykonuje nadruk tylko na co drugiej etykiecie	Ustawienie zbyt dużego formatu w sterowniku.	Zmienić ustawienie formatu w sterowniku.
Folia transferowa gniecie się	Prowadzenie folii transferowej nie jest wyjustowane	Ustawienie przesuwu folii transferowej → 4.5
	Folia transferowa za szeroka	Zastosować folię transferową, która jest tylko trochę szersza od etykiety.
Białe linie na wydruku w kierunku transportowym	Głowica zabrudzona	Czyszczenie głowicy drukarki → 7.2
	Błąd głowicy (awaria punktów grzewczych)	Wymienić głowicę → Instrukcja serwisowa
Białe linie na wydruku w poprzek do kierunku transportowego	Drukarka pracuje w trybie cięcia przy ustawieniu Cofanie > jeśli potrzeba	Zmienić ustawienia na Cofanie > zawsze → Instrukcja konfiguracji. (nie dla urządzeń z nożem perforującym)

Tabela 4 Rozwiązywanie problemów

9 Zezwolenia

9.1 Deklaracja zgodności UE

Weidmüller 

Dokument-Nr (.../Monat/Jahr)
Document No. (.../month/year)

WI-L EG KF-N 185/02/12

Hersteller / Manufacturer

Weidmüller Interface GmbH & Co. KG

Anschrift / Address

Klingenbergstr. 16
32758 Detmold, Germany

Gegenstand der Erklärung /
Object of the declaration

Thermotransferdrucker THM Plus S, Artikelnummer/Partnumber:
1327170000

☐ Fortsetzung auf Seite 2 / Continued on page 2

Der Hersteller erklärt in alleiniger Verantwortung, dass der oben beschriebene Gegenstand mit den grundlegenden Anforderungen der Richtlinien übereinstimmt: / The manufacturer attests, in sole-responsibility, that the object of the declaration described above is in conformity with the essential requirements of directive(s):

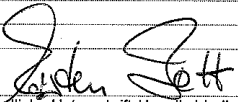
- | | | |
|---|---|---|
| ☒ 2006/95/EG | Niederspannungsrichtlinie (NSR) | Low Voltage Directive (LVD) |
| | Anbringung der CE-Kennzeichnung: / Affixing of the CE marking: 2005 | |
| ☒ 2004/108/EG | Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV) | Electromagnetic Compatibility (EMC) |
| ☐ 98/37/EG | Maschinenrichtlinie
geändert durch die Richtlinien 91/368/EWG,
93/44/EWG und 93/68/EWG | Mechanical Equipment - Machinery
modified by the Directives 91/368/EEC,
93/44/EEC and 93/68/EEC |
| ☐ 94/9/EG | ATEX-Richtlinie
Kennzeichnung (Gerätegruppe, Kategorie, Atmosphäre) / Marking (Equipment Group, Category,
Atmosphere)
II 2 G D Ex e II | ATEX Directive |
| ☐ 1995/5/EG | Funkanlagen und
Telekommunikationsendeinrichtungen | Radio Equipment and
Telecommunications Terminal
Equipment (R&TTE) |

Verweis auf die angewandten relevanten harmonisierten Normen oder Bestimmungen aufgrund derer die Konformität erklärt: / References to the relevant harmonised standards used, or references to the specifications in relation to which conformity is declared:

EN 60950-1:2006+A11:2009, EN 61558-1:2005+A1:2009

EN 55022:2006+A1:2007, EN 55024:1998+A1+A2:2003, EN 61000-3-2:2006+A1:2009+A2:2009,
EN 61000-3-3:2008, EN 61000-6-2:2005

Herausgegebene Zertifikate benannter Stellen: / Issued certificates from notified bodies:

Benannte Stelle (Name und Kennnummer) Notified body (name and number)	Beschreibung der Einbindung Description of intervention	Zertifikat Certificate
Detmold, 21.02.2012		
Ort, Datum / place, date Thorsten Bett / Head of Business Unit Identification Systems Name und Funktion / name and function	Rechtsverbindliche Unterschrift / legally binding signature	

Diese Erklärung bescheinigt die Übereinstimmung mit der genannten Richtlinie, beinhaltet jedoch keine Zusicherung von Eigenschaften. Die Sicherheitshinweise der mitgelieferten Produktdokumentation sind zu beachten. / This declaration certifies compliance with the indicated directive but no warranty of properties. The safety instructions of the accompanying product documentation shall be observe.

Seite 1 von 1 \ page 1 of 1

Preâmbulo

Revisão

Versão	Data
1.0	03/2012

Endereço de contacto

Weidmüller  Weidmüller Interface GmbH & Co. KG
Postfach 3030
32720 Detmold
Klingenbergstraße 16
32758 Detmold
Telefone +49 (0) 5231 14-0
Telefax +49 (0) 5231 14-2083
E-Mail info@weidmueller.com
Internet www.weidmueller.com

Índice

Revisão.....	311
Endereço de contacto.....	311
1 Introdução	314
1.1 Descrição do produto.....	314
1.2 Indicações.....	314
1.3 Utilização correcta	314
1.4 Indicações de segurança.....	315
1.5 Meio ambiente	315
2 Instalação	316
2.1 Vista geral do aparelho.....	316
2.2 Desembalar e instalar o aparelho.....	317
2.3 Ligar o aparelho.....	317
2.3.1 Ligar à corrente de rede.....	317
2.3.2 Ligar ao computador ou à rede do computador.....	318
2.4 Activar o aparelho.....	318
3 Visor sensível ao toque.....	319
3.1 Estrutura do visor sensível ao toque	319
3.2 Manuseio do visor sensível ao toque	319
3.3 Botões no ecrã inicial.....	319
3.4 Estados da impressora	320
4 Introduzir o material	321
4.1 Colocação de material de rolos	321
4.2 Colocar material em acordeão.....	322
4.3 Ajustar sensor de etiquetas	323
4.4 Colocar a película de transferência	324
4.5 Ajustar o ciclo da película de transferência	325

5	Opções.....	326
5.1	Lâmina de corte/perfuração.....	326
6	Modo de impressão	327
6.1	Impressão no modo de rasgar.....	327
6.2	Impressão no modo de corte	327
6.3	Sincronização do ciclo do papel	327
7	Manutenção.....	328
7.1	Indicações de limpeza	328
7.2	Limpar a cabeça de impressão.....	328
7.3	Limpar ou substituir o rolo de impressão.....	329
7.4	Limpar a lâmina de corte/perfuração	329
8	Eliminação do erro	330
8.1	Tipos de erro.....	330
8.2	Resolução de problemas	330
9	Homologações	331
9.1	Declaração de conformidade da CE.....	331

1 Introdução

1.1 Descrição do produto

O aparelho é uma impressora de transferência térmica para o sector industrial para impressão de etiquetas e material contínuo.

1.2 Indicações

As informações e indicações importantes estão assinaladas nesta documentação do seguinte modo:

	AVISO
Alerta para um risco imediato iminente considerável para a sua saúde ou vida.	

	CUIDADO
Indica uma situação de risco que pode provocar ferimentos ou danos materiais.	

	ATENÇÃO
Alerta para possíveis danos materiais ou uma perda de qualidade.	

	Conselhos para simplificação do processo de trabalho ou indicação de passos de trabalho importantes.
---	--

1.3 Utilização correcta

- O aparelho foi fabricado de acordo com o estado da técnica e as regras técnicas de segurança reconhecidas. Todavia, durante a sua utilização, poderão haver riscos para a vida e saúde do utilizador ou de terceiros ou danos no aparelho ou noutros valores materiais.
- O aparelho só pode ser utilizado em perfeitas condições técnicas, assim como de forma correcta e consciente em relação à segurança e aos perigos, sob observação do manual de instruções.
- O aparelho destina-se exclusivamente à impressão de materiais adequados. Uma outra utilização que vá para além da utilização prevista, é considerada incorrecta. O fabricante/fornecedor não se responsabiliza em caso de danos resultantes de utilização incorrecta, o risco é suportado exclusivamente pelo utilizador.
- A utilização correcta engloba também a observação do manual de instruções, incluindo as recomendações/normas de manutenção indicadas pelo fabricante.



Toda a documentação está incluída no DVD fornecido e pode ser acedida actualmente também através da internet.

1.4 Indicações de segurança

- O aparelho é próprio para redes eléctricas de tensão alternada de 100 V a 240 V. Ligar apenas a tomadas com contacto para protecção da condutibilidade.
- Ligar apenas a aparelhos que conduzam tensão baixa de protecção.
- Antes de proceder à ligação ou desligação de conexões, desligar todos os aparelhos em causa (computador, impressora, acessórios).
- Utilizar o aparelho apenas em ambientes secos e sem humidade (pulverização de água, nevoeiro, etc).
- Não utilizar o aparelho em atmosferas potencialmente explosivas.
- Não utilizar o aparelho nas proximidades de cabos de alta tensão.
- Caso o aparelho funcione com a tampa aberta, certifique-se de que o vestuário, cabelo, acessórios ou semelhantes não entram em contacto com peças rotativas descobertas.
- O aparelho ou as suas peças podem aquecer durante a impressão. Não tocar durante o funcionamento e deixar arrefecer antes da substituição de material ou da desmontagem.
- Perigo de esmagamento ao fechar a tampa. Para fechar a tampa segure-a apenas pelo exterior e não na área oscilante.
- Executar apenas as acções descritas neste manual de instruções. Trabalhos adicionais, só poderão ser executados por pessoal especializado ou por técnicos de assistência.
- Intervenções indevidas em módulos electrónicos e no seu software podem provocar avarias.
- Também outros trabalhos ou alterações indevidos no aparelho podem ameaçar a segurança de funcionamento.
- Realizar os trabalhos de assistência técnica sempre numa oficina qualificada que possua os conhecimentos técnicos e ferramentas necessários para a execução dos trabalhos necessários.
- Nos aparelhos, estão colados diferentes adesivos de sinalização que o alertam para perigos. Não remover os adesivos de sinalização, caso contrário, os perigos não poderão ser detectados.
- O nível de pressão sonora máximo LpA é inferior a 70 dB(A).

	⚠ CUIDADO
	Perigo de morte devido à tensão de rede. Não abrir a caixa do aparelho.

1.5 Meio ambiente

Os aparelhos usados contêm materiais valiosos para reciclagem, que deverão ser depositados num ecoponto.

Não deposite o aparelho juntamente com o lixo doméstico.

Devido à estrutura modular da impressora, a sua decomposição é facilmente possível.



Separar as peças para reciclagem.

A platina electrónica do aparelho está equipada com uma bateria de lítio.

Depositar nos pilhões ou nos estabelecimentos comerciais adequados.

2 Instalação

2.1 Vista geral do aparelho

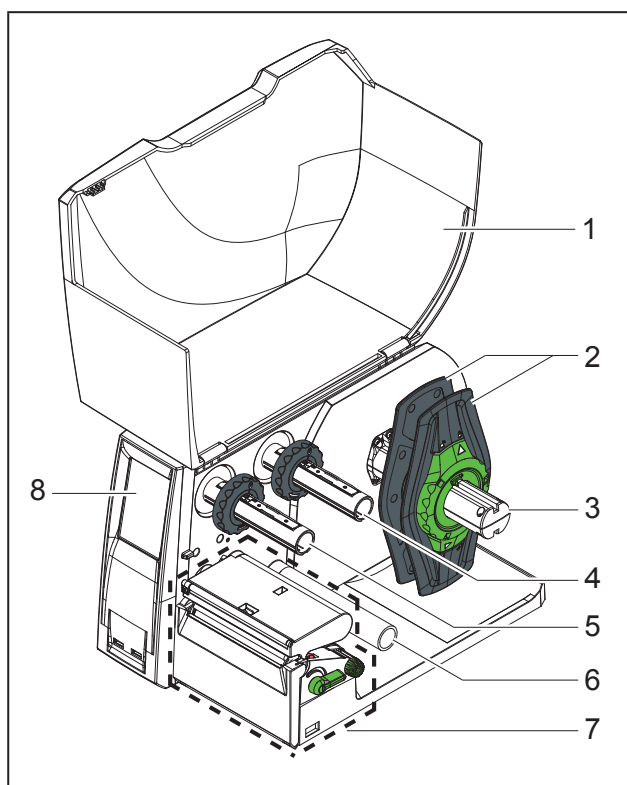


Imagem 1 Aparelho com canto de corte

- 1 Tampa
- 2 Marginador
- 3 Suporte de rolos
- 4 Bobina de desenrolamento da película de transferência
- 5 Bobina de enrolamento da película de transferência
- 6 Rolo de desvio
- 7 Unidade de impressão
- 8 Visor sensível ao toque

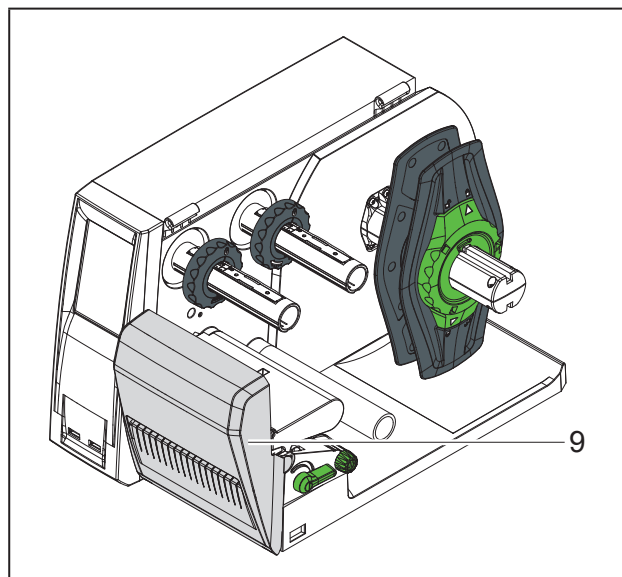


Imagem 2 Aparelho com lâmina de corte ou perfuração

- 9 Lâmina de corte ou perfuração

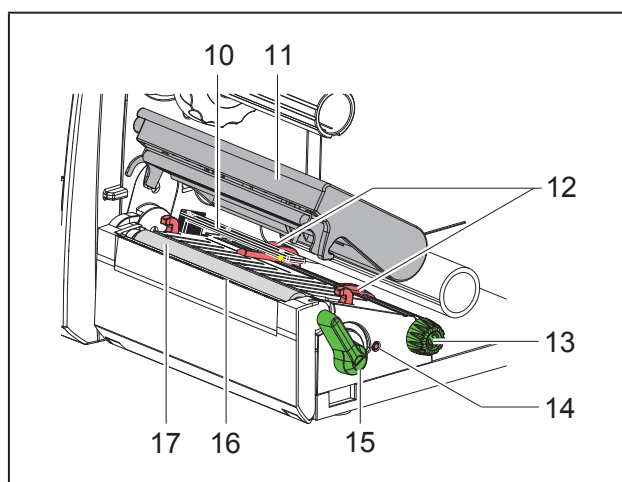


Imagem 3 Unidade de impressão

- 10 Sensor das etiquetas
- 11 Suporte da cabeça com cabeça de impressão
- 12 Marginador
- 13 Botão rotativo para ajustar o marginador
- 14 Botão rotativo para ajustar o sensor de etiquetas
- 15 Manípulo para bloqueio da cabeça de impressão
- 16 Aresta de ruptura
- 17 Rolo de impressão

2.2 Desembalar e instalar o aparelho

- 1 Retirar a impressora de etiquetas da caixa e colocar sobre uma base plana.
- 2 Verificar a impressora quanto a danos de transporte.
- 3 Verificar o fornecimento quanto à sua integridade.

Volume de fornecimento

- Impressora de etiquetas
- Cabo de rede tipo E+F
- Fita de tinta
- Núcleo da fita de tinta
- Manual de instruções
- DVD com software M-Print PRO®, os drivers do Windows e documentação
- Cabo USB



Conserve a embalagem original para o transporte posterior.

Para o transporte da impressora têm que ser retirados a película de transferência e o material das etiquetas.



ATENÇÃO

Danos do aparelho e dos materiais de impressão devido a água e a humidade. Colocar a impressora de etiquetas apenas em locais secos e protegidos contra pulverização de água.

2.3 Ligar o aparelho

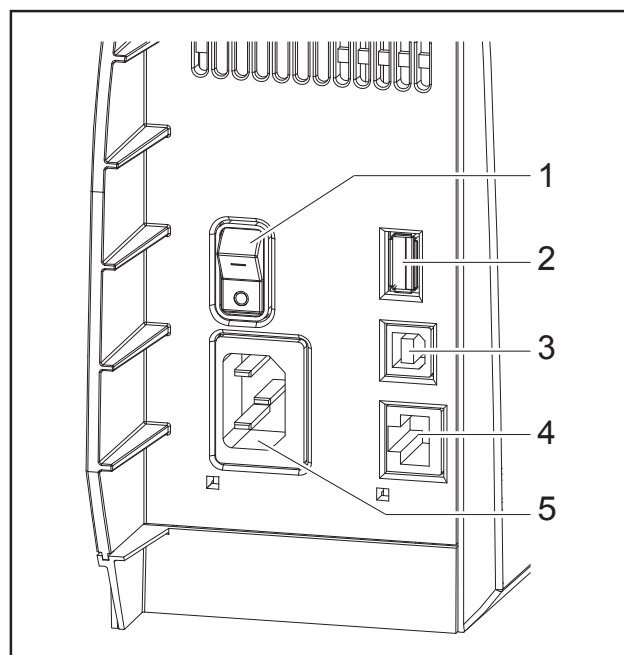


Imagem 4 Ligações

- 1 Interruptor de rede
- 2 Interface master USB para teclado, scanner ou chave de assistência técnica
- 3 Interface USB High Speed Slave
- 4 Ethernet 10/100 Base T
- 5 Casquilho de ligação à rede

2.3.1 Ligar à corrente de rede

A impressora encontra-se munida com uma fonte de alimentação universal para uma tensão de rede de 100 V a 240 V.

- 1 Certifique-se de que o aparelho está desactivado.
- 2 Encaixar o cabo de rede no casquilho de ligação à rede (5).
- 3 Encaixar a ficha do cabo de rede numa tomada com ligação à massa.

2.3.2 Ligar ao computador ou à rede do computador

	ATENÇÃO
	Através de ligação à massa insuficiente ou inexistente, poderão surgir danos durante o funcionamento. Certifique-se de que todos os cabos de ligação ligados à impressora de etiquetas se encontram blindados.

- 1 Ligar a impressora de etiquetas ao computador ou à rede através de um cabo adequado.



Detalhes sobre a instalação do controlador da impressora → [Printersetup.pdf](#)

2.4 Activar o aparelho

Assim que todas as ligações tiverem sido efectuadas:

- 1 Ligar a impressora ao interruptor de rede (1).

A impressora executa um teste do sistema e, em seguida, indica no visor sensível ao toque o estado **Pronto** do sistema.

Caso, durante o arranque do sistema, tenha ocorrido um erro, é apresentado o símbolo , **Erro sistema** e o tipo do erro.

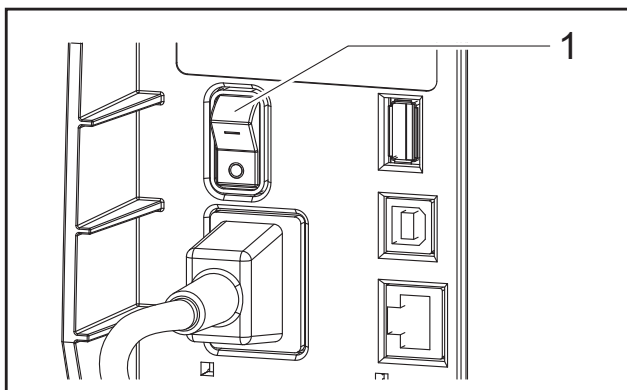


Imagem 5 Interruptor de rede

3 Visor sensível ao toque

3.1 Estrutura do visor sensível ao toque



É vantajoso realizar adequações no software em diferentes pedidos de impressão, na medida do possível.

O visor sensível ao toque (1) informa sobre o estado momentâneo da impressora e do pedido de impressão, comunica erros e indica no menu as configurações da impressora.

Através da escolha dos botões no visor sensível ao toque (1) podem ser executados ajustes.

Por baixo do visor sensível ao toque (1) encontram-se duas interfaces USB principais (2).

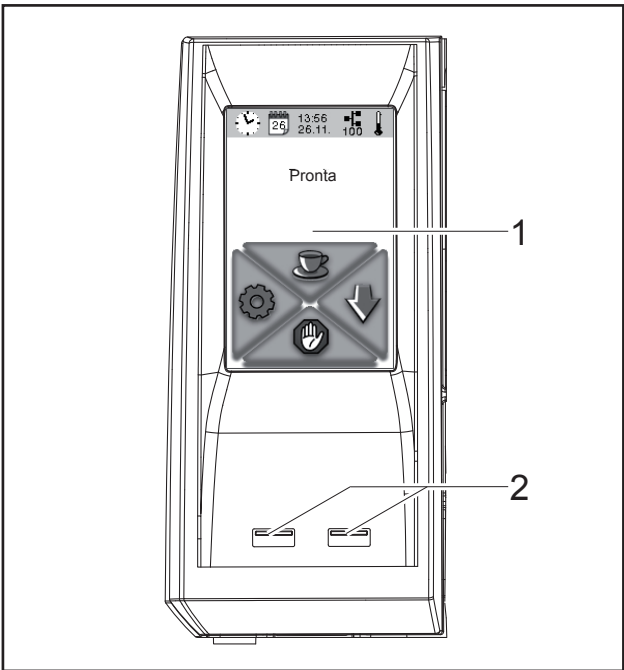


Imagem 6 Visor sensível ao toque

3.2 Manuseio do visor sensível ao toque

O visor sensível ao toque é accionado através de pressão directa do dedo:

- Para abrir um menu ou seleccionar um item do mesmo, tocar brevemente sobre o símbolo correspondente.
- Para folhear em listas, deslizar o dedo sobre o visor para cima ou para baixo.

3.3 Botões no ecrã inicial

Tecla	Estado	Função
	Pronta	Para o menu off-line
	Pronta	Avanço de uma etiqueta em branco
	Pronta	Após a conclusão do pedido de impressão, repetir a impressão da última etiqueta
	Em impressão	Interromper o pedido de impressão, a impressora passa para o estado de pausa
	Pausa	A impressora passa para o estado de imprimir etiqueta
	Pronta	Apagar o amortecedor de impressão, posteriormente não é possível repetir a impressão da última etiqueta
	Em impressão	Interromper o pedido de impressão actual e todos os pedidos de impressão
	Pausa	

Tabela 1 Botões no ecrã inicial

3.4 Estados da impressora

Estado	Visor	Descrição
Pronta		A impressora encontra-se em estado de prontidão e pode receber dados.
Em impressão	Em impressão e o número da etiqueta impressa dentro do pedido de impressão.	A impressora está a executar um pedido de impressão. É possível a transmissão de dados para um novo pedido de impressão. O novo pedido de impressão começa após a conclusão do anterior.
Pausa	Pausa e o símbolo 	O pedido de impressão foi interrompido pelo operador.
Erro eliminável	 e o tipo do erro e o número de etiquetas que ainda estão por imprimir, visor com cor vermelha	Surgiu um erro que pode ser reparado pelo operador sem cancelar o pedido de impressão. Após a eliminação do erro, o pedido de impressão pode prosseguir.
Erro impossível de eliminar	 e o tipo do erro e o número de etiquetas que ainda estão por imprimir, visor com cor vermelha	Surgiu um erro que não pode ser reparado sem cancelar o pedido de impressão.
Erro sistema	 Erro sistema e o tipo do erro, visor com cor vermelha	Surgiu um erro durante o arranque do sistema. Desactivar e voltar a activar a impressora no interruptor de rede ou Se o erro ocorrer constantemente, contactar a assistência técnica.
Modo de poupança de energia		Se a impressora não for utilizada durante um longo período de tempo, esta comuta automaticamente para o modo de poupança de energia. Para terminar toque no visor sensível ao toque.

Tabela 2 Estados da impressora

4 Introduzir o material

4.1 Colocação de material de rolos

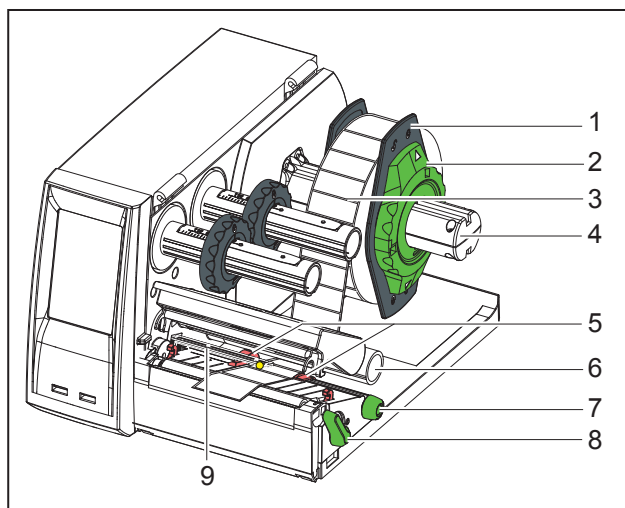


Imagem 7 Colocação de material de rolos

- 1 Rodar o anel de ajuste (2) com a seta sobre o símbolo ☯ e retirar o marginador (1) do suporte do rolo (4).
- 2 Inserir o rolo de material (3) no suporte de rolos (4) de modo que o lado a imprimir fique voltado para cima travada no desenrolamento.
- 3 Colocar novamente o marginador (1) e deslocar até encostar ao rolo de material.
- 4 Rodar o anel de ajuste (2) com a seta sobre o símbolo ☯ e prender deste modo o delimitador de margens (1) sobre o suporte do rolo (4).
- 5 Rodar a alavanca (8) no sentido anti-horário, para abrir a cabeça de impressão.
- 6 Caso a impressora esteja munida com uma lâmina de corte ou perfuração, rodar a lâmina para baixo.
- 7 Posicionar o delimitador (5) de modo tal, através de rotação do botão rotativo (7), que a sua distância seja alguns milímetros mais do que a largura do material.
- 8 Conduzir o material através da unidade de impressão por debaixo do rolo de desvio (6).



ATENÇÃO

Conduzir o material por debaixo e ao longo do sensor de etiquetas (9).

- 9 Encostar o delimitador (5) rente às arestas do material sem apertar o material.

- 10 Ajustar sensor de etiquetas.



No capítulo 4.3 encontrará mais informações.

- 11 Caso esteja instalada uma lâmina de corte ou perfuração, conduzir o material através da lâmina e rodar a lâmina para trás no mecanismo de impressão.

- 12 Pressionar o suporte da cabeça para baixo e rodar a alavanca (8) no sentido horário para bloquear a cabeça de impressão.

4.2 Colocar material em acordeão

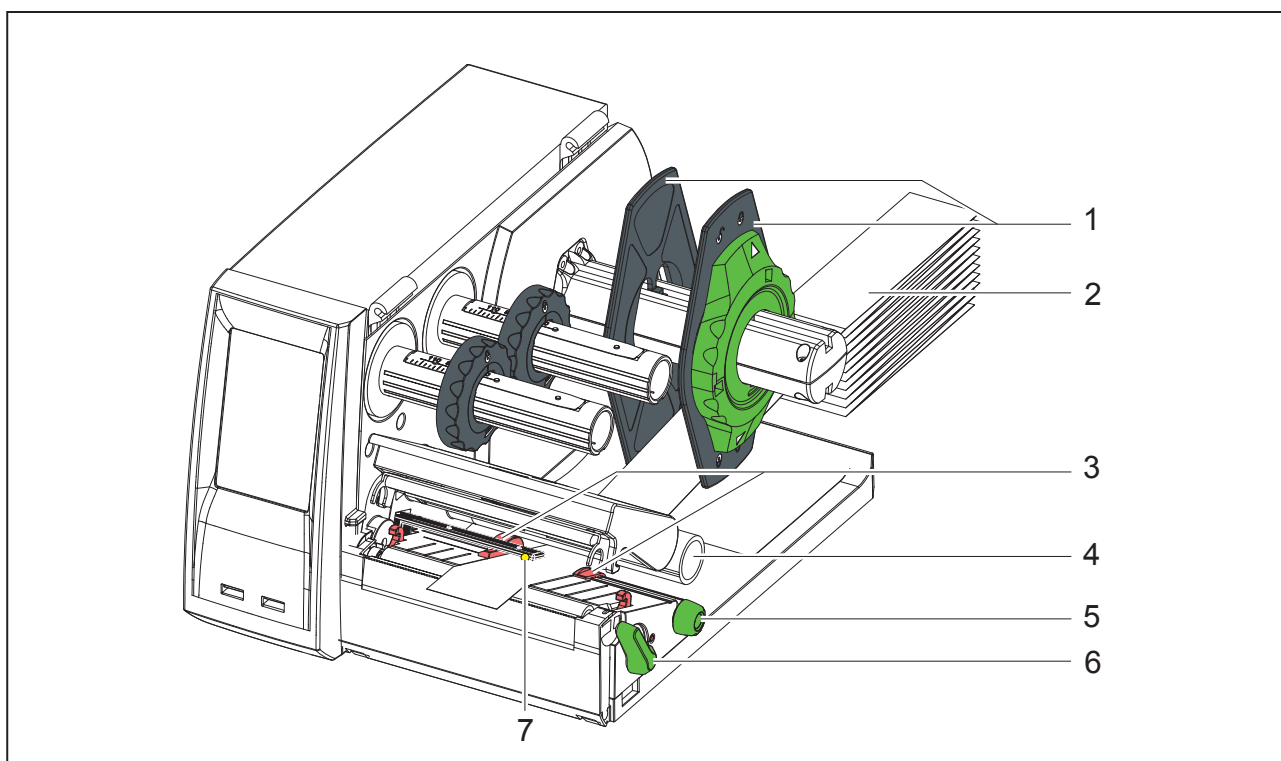


Imagem 8 Colocar material em acordeão

- 1 Posicionar a pilha do material (2) por trás da impressora.
- 2 Conduzir o material entre os delimitadores (1) para a unidade de impressão. Certifique-se para que o lado a imprimir do material seja visível de cima.
- 3 Rodar a alavanca (6) no sentido anti-horário, para abrir a cabeça de impressão.
- 4 Caso a impressora esteja munida com uma lâmina de corte ou perfuração, rodar a lâmina para baixo.
- 5 Posicionar o delimitador (3) de modo tal, através de rotação do botão rotativo (5), que a sua distância seja alguns milímetros mais do que a largura do material.
- 6 Conduzir o material através da unidade de impressão por debaixo do rolo de desvio (4).



ATENÇÃO

Conduzir o material por debaixo e ao longo do sensor de etiquetas (7).

7 Encostar o delimitador (3) rente às arestas do material sem apertar o material.

8 Ajustar sensor de etiquetas.



No capítulo 4.3 encontrará mais informações.

9 Caso esteja instalada uma lâmina de corte ou perfuração, conduzir o material através da lâmina e rodar a lâmina para trás no mecanismo de impressão.

10 Pressionar o suporte da cabeça para baixo e rodar a alavanca (6) no sentido horário para bloquear a cabeça de impressão.

4.3 Ajustar sensor de etiquetas



No estado de fornecimento, o sensor de etiqueta encontra-se no meio do ciclo do papel. Um ajuste do sensor só deve depois ter lugar quando é utilizado:

- material com marcas de reflexo ou punções fora do centro,
- material com várias pistas com número par de pistas,
- material com etiquetas de forma irregular.

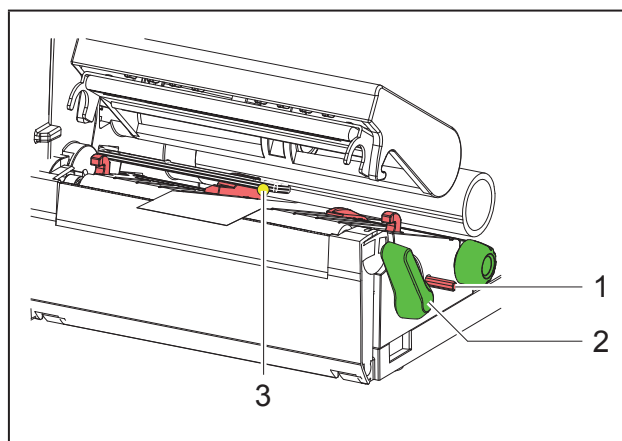


Imagem 9 Ajustar sensor de etiquetas

A posição do sensor (3) encontra-se marcada com um LED amarelo.

- 1 Pressionar com um objecto pontiagudo sobre o botão rotativo (1), de modo a que este salte para fora do orifício do suporte.
- 2 Posicionar de modo tal o sensor de etiquetas através da rotação do botão rotativo (1), que o sensor (3) possa abranger o bordo frontal da etiqueta, a marca de reflexo ou punção.
- 3 Pressionar com um objecto pontiagudo o botão rotativo (1) até engrenar novamente no orifício do suporte.

4.4 Colocar a película de transferência

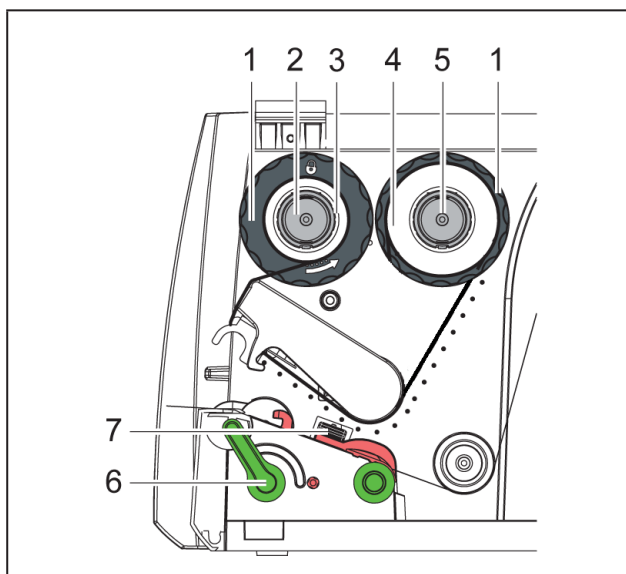


Imagem 10 Ciclo da película de transferência



Na impressão térmica directa, não colocar nenhuma película de transferência ou caso necessário retirar a película de transferência já existente.

- 1 Antes da colocação da película de transferência, limpar a cabeça de impressão.



No capítulo 7.2 encontrará mais informações.

- 2 Rodar a alavanca (6) no sentido anti-horário, para abrir a cabeça de impressão.
- 3 Ajustar o delimitador (1) sobre o desbobinador (5) de acordo com a largura da película (fig. 11):
 - Agarrar o enrolador e desbloquear o delimitador (1) através de rotação na direcção A.
 - Deslocar o delimitador (1) na direcção B e com ajuda da escala ajustar à largura da película.
 - Agarrar o enrolador e bloquear o delimitador (1) através de rotação na direcção C.

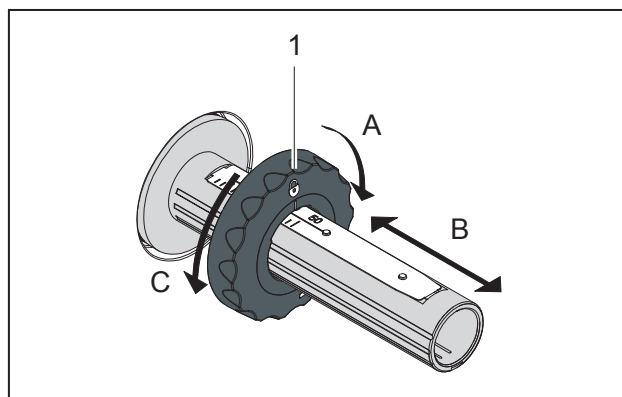


Imagem 11 Ajuste do delimitador

- 4 Deslocar o rolo da película (4) deste modo até ao delimitador (1) sobre o desbobinador (5), de modo que o revestimento de tinta da película após a colocação fique virado para o lado contrário à cabeça de impressão.



Para enrolar a película é necessário um núcleo de película (3), que é pelo menos tão largo quanto o rolo de alimentação.

Utilizar o núcleo da película para enrolar na troca da película de transferência.

- 5 Adaptar a posição do delimitador sobre o enrolador à largura do núcleo da película (3) e deslocar o núcleo da película sobre o enrolador (2).
- 6 Conduzir a folha de transferência através da unidade de impressão, conforme apresentado na figura 10.



ATENÇÃO

Conduzir a película de transferência sobre o sensor de etiqueta (7).

- 7 Fixar o início da película com uma fita adesiva no centro do núcleo da película (3). Garantir a direcção de rotação do enrolador contra o sentido dos ponteiros do relógio.
- 8 Rodar o enrolador (2) no sentido anti-horário, de modo a alisar o andamento da película.
- 9 Pressionar o suporte da cabeça para baixo e rodar a alavanca (6) no sentido horário para bloquear a cabeça de impressão.

4.5 Ajustar o ciclo da película de transferência

A formação de dobras no ciclo da película de transferência, pode conduzir a erros na imagem impressa. Para evitar a formação de dobras, pode ajustar o desvio da película de transferência.

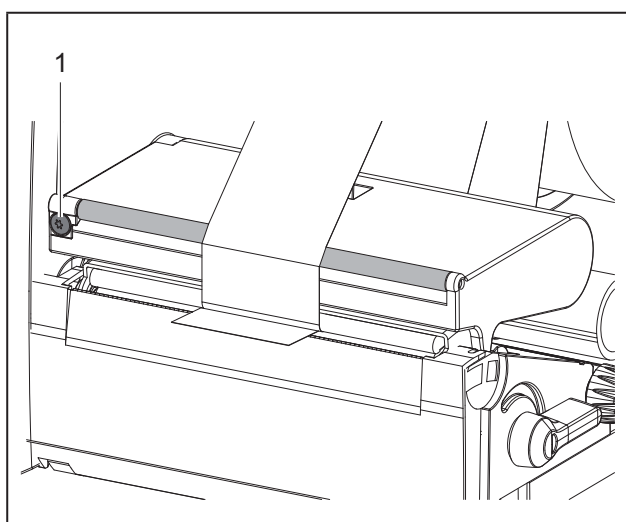


Imagem 12 Ajustar o ciclo da película de transferência



É mais fácil efectuar o ajustamento durante o modo de impressão.

- 1 Rodar o parafuso (1) com a chave Torx TX10 e observar o comportamento da película.
 - Através da rotação no sentido horário a película é esticada no exterior.
 - Através da rotação no sentido antihorário a película é esticada no interior.

5 Opções

5.1 Lâmina de corte/perfuração

A de corte ou de perfuração não fornecida tem que ser montada na impressora aquando da colocação em funcionamento.

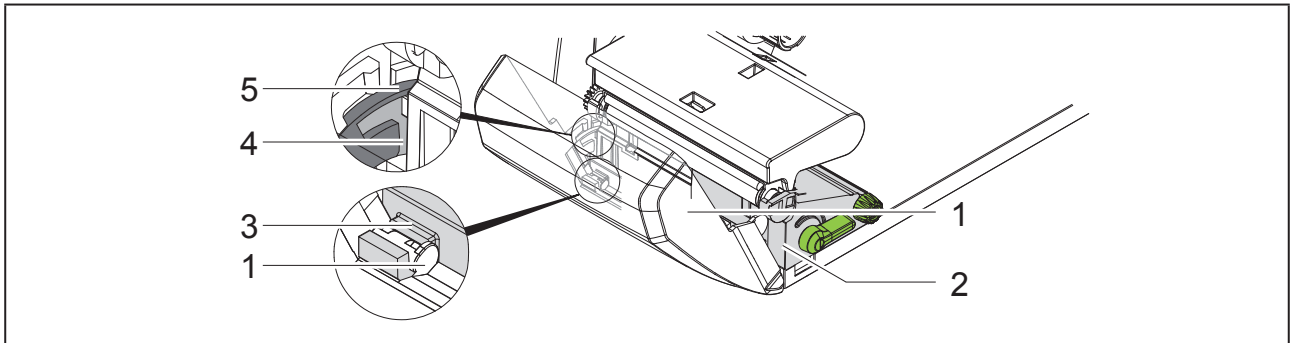


Imagem 13 Montar a lâmina de corte ou perfuração

- 1 Encaixar os ganchos de bloqueio (5) da lâmina com a ranhura (4) primeiro na guia do suporte (2).
- 2 Pressionar a lâmina (1) para baixo para dentro dos suportes (3).
- 3 Rodar para cima a lâmina (1) de modo a que engrene nos dois lados do suporte (2).

6 Modo de impressão

	ATENÇÃO
	Danificação da cabeça de impressão devido a utilização inadequada! • Não tocar na parte inferior da cabeça de impressão com os dedos, nem com objectos pontiagudos. • Ter em atenção para que não se encontrem quaisquer sujidades nas etiquetas.

A impressora está operacional se todas as ligações forem estabelecidas e as etiquetas, assim como a película de transferência estiver colocada.

6.1 Impressão no modo de rasgar

Após a impressão, a tira do material é separada manualmente. A impressora está equipada para isto com um canto de corte.

6.2 Impressão no modo de corte

Na versão do aparelho com lâmina de corte ou perfuração, etiquetas e material contínuo podem ser automaticamente cortados ou perfurados após a impressão.



O modo de corte tem de ser activado no software.

Na programação directa, isto é efectuado com o "comando C" → Instruções de programação.

	ATENÇÃO
	Dificuldades de funcionamento devido a sujidade! No caso de material das etiquetas, não cortar através das etiquetas.

6.3 Sincronização do ciclo do papel

Após a colocação do material das etiquetas, é necessária a sincronização do ciclo do papel, tanto no modo de corte. Nessa altura, a primeira etiqueta a ser detectada pelo sensor de etiquetas é colocada na posição de impressão e todas as etiquetas que se encontram à sua frente são transportadas para fora da etiqueta.

- Seleccionar a tecla , para iniciar a sincronização.
- Remover as etiquetas em branco cortadas.



Não é necessário proceder a um ciclo de sincronização, se a cabeça de impressão entre os vários pedidos de impressão não tiver sido aberta, nem mesmo se a impressora tiver sido desligada.

7 Manutenção

7.1 Indicações de limpeza

	AVISO
	Perigo de vida devido a choques eléctricos! Antes de proceder a trabalhos de manutenção, retirar a ficha da impressora da corrente.

Importante é a limpeza regular da cabeça de impressão. Isso garante uma impressão uniformemente boa e reduz o desgaste da cabeça de impressão. A manutenção limita-se à limpeza ocasional do aparelho.

	ATENÇÃO
	Danos na impressora devido a detergentes fortes! • Não utilizar detergentes abrasivos ou dissolventes para a limpeza da superfície exterior ou dos módulos. • Remover pó e fios de papel na área de impressão, com um pincel suave ou com o aspirador. • Limpar as superfícies exteriores com detergente multiusos.

7.2 Limpar a cabeça de impressão

Distâncias de limpeza

Impressão a térmica directa	após cada substituição do rolo de material
Impressão por transferência térmica	após cada substituição do rolo de película de transferência

Durante a impressão, podem acumular-se sujidades na cabeça de impressão que prejudicam a imagem impressa.

	ATENÇÃO
	Danificação da cabeça de impressão! • Não utilizar objectos pontiagudos ou rígidos para a limpeza da cabeça de impressão. • Não tocar com os dedos a camada de protecção em vidro da cabeça de impressão.

	CUIDADO
	Perigo de ferimento devido a linha de cabeça de impressão quente. Ter em atenção que a cabeça de impressão só deve ser limpa depois de arrefecer.

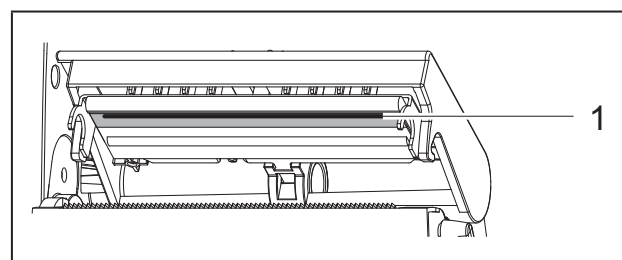


Imagem 14 Linha de cabeça de impressão

- 4 Rodar o suporte da cabeça.
- 5 Retirar as etiquetas e a película de transferência da impressora.
- 6 Limpar a linha de cabeça de impressão (1) com um pano sem fiapos, macio, e álcool.
- 7 Deixar a cabeça de impressão secar durante 2 a 3 minutos.

7.3 Limpar ou substituir o rolo de impressão

Sujidades no rolo de impressão podem provocar danos na imagem impressa e no transporte do material.

	ATENÇÃO
	Danos no rolo de impressão. Não utilize quaisquer objectos cortantes (facas, chaves de fenda ou semelhantes) para limpar o rolo de impressão.

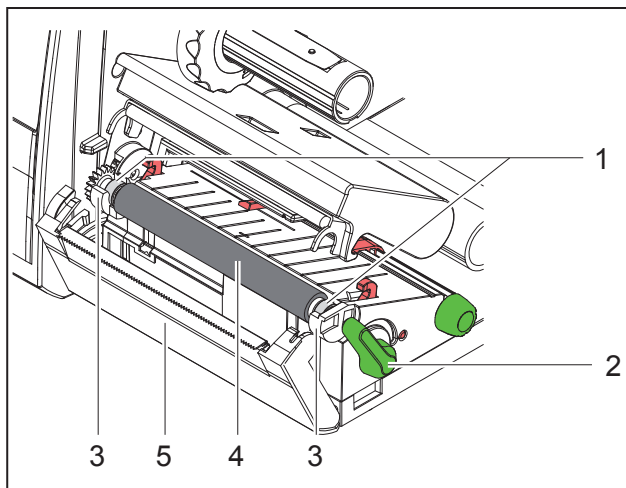


Imagem 15 Rolo de impressão

- 1 Rodar a alavanca (2) no sentido anti-horário para abrir a cabeça de impressão.
- 2 Retirar as etiquetas da impressora.
- 3 Abrir para baixo a tampa (5) com canto de corte ou lâmina de corte ou perfuração.
- 4 Levantar o rolo de impressão (4) para cima primeiro dentro e depois fora dos suportes (3).
- 5 Remover as incrustações com um limpador de rolos ou se o rolo apresentar danos, substituir o rolo.
- 6 Pressionar o rolo de impressão com as chumaceiras (1) nos suportes (3) até encaixar.
- 7 Oscilar para cima a tampa com canto de corte (5) ou lâmina de corte ou perfuração.

7.4 Limpar a lâmina de corte/ perfuração

	⚠ CUIDADO
	Para evitar movimentos inesperados da lâmina, desligar a impressora da corrente.

	⚠ CUIDADO
	As lâminas da faca são afiadas! Perigo de ferimentos!



Quando a faca corta directamente através do material das etiquetas, depositam-se nas lâminas restos de cola. No modo de corte com transporte de regresso vão parar partículas de cola também no rolo de impressão.

- Limpar a intervalos mais curtos o rolo de impressão e lâminas da faca.

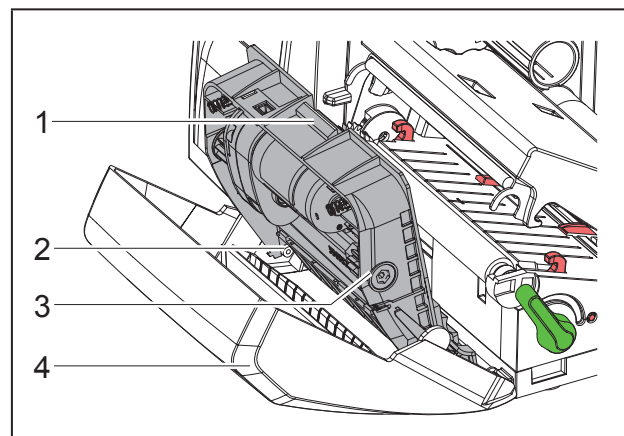


Imagem 16 Desmontar a faca

- 1 Oscilar para baixo a lâmina de corte ou perfuração.
- 2 Pressionar o botão de desbloqueio (1) e retirar o módulo da lâmina (3) para fora da tampa (4).
- 3 Se as lâminas estiverem somente levemente sujas, limpar o módulo das lâminas e lâminas com um pano macio.

8 Eliminação do erro

8.1 Tipos de erro

Caso surja um erro, o sistema de diagnóstico indica-o no visor sensível ao toque. A impressora é comutada, conforme o tipo de erro, para um dos 3 estados de erro possíveis.

Estado	Visor	Tecla
Erro eliminável		Continue, Cancel Visor com cor vermelha
Erro impossível de eliminar		Cancel Visor com cor vermelha
Erro de sistema		Cancel Visor com cor vermelha

Tabela 3 Estados de erro

8.2 Resolução de problemas

Problema	Causa	Eliminação
A imagem impressa apresenta borrões ou locais em branco	Cabeça de impressão suja	Limpar a cabeça de impressão → 7.2
	Temperatura muito elevada	Reduzir a temperatura através do controlador.
	Combinação inadequada de etiquetas e película de transferência	Utilizar a combinação apropriada.
A impressora imprime sequências de caracteres em vez do formato de etiqueta	A impressora está em modo de monitor	Sair do modo de monitor.
A impressora transporta o material de etiquetas, mas não a película de transferência	O núcleo de cartão utilizado tem um diâmetro muito grande.	Utilizar núcleo de cartão com um diâmetro menor.
A impressora só imprime uma etiqueta em cada duas	Ajuste do formato no controlador demasiado grande.	Alterar o ajuste do formato no controlador.
A película de transferência enrugase	Desvio de película de transferência não ajustado	Ajustar o ciclo da película de transferência → 4.5
	Película de transferência demasiado larga	Utilizar película de transferência apenas um pouco mais larga do que a etiqueta.
Linhas brancas na impressão na direcção de transporte	Cabeça de impressão suja	Limpar a cabeça de impressão → 7.2
	Avaria cabeça (falha de pontos térmicos)	Substituir a cabeça de impressão → Instruções de assistência
Linhas brancas na impressão transversais à direcção de transporte	A impressora é utilizada em modo de corte com a configuração de Retrocesso > Inteligente	Comutea configuração para Retrocesso > Sempre. → Instruções de configuração. (não para aparelhos com lâmina de perfuração)

Tabela 4 Resolução de problemas

9 Homologações

9.1 Declaração de conformidade da CE

Weidmüller 

Dokument-Nr (.../Monat/Jahr)
Document No. (.../month/year)

WI-L EG KF-N 185/02/12

Hersteller / Manufacturer

Weidmüller Interface GmbH & Co. KG

Anschrift / Address

Klingenbergstr. 16
32758 Detmold, Germany

Gegenstand der Erklärung /
Object of the declaration

Thermotransferdrucker THM Plus S, Artikelnummer/Partnumber:
1327170000

☐ Fortsetzung auf Seite 2 / Continued on page 2

Der Hersteller erklärt in alleiniger Verantwortung, dass der oben beschriebene Gegenstand mit den grundlegenden Anforderungen der Richtlinien übereinstimmt: / The manufacturer attests, in sole-responsibility, that the object of the declaration described above is in conformity with the essential requirements of directive(s):

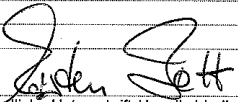
- | | | |
|---|---|---|
| ☒ 2006/95/EG | Niederspannungsrichtlinie (NSR) | Low Voltage Directive (LVD) |
| | Anbringung der CE-Kennzeichnung: / Affixing of the CE marking: 2005 | |
| ☒ 2004/108/EG | Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV) | Electromagnetic Compatibility (EMC) |
| ☐ 98/37/EG | Maschinenrichtlinie
geändert durch die Richtlinien 91/368/EWG,
93/44/EWG und 93/68/EWG | Mechanical Equipment - Machinery
modified by the Directives 91/368/EEC,
93/44/EEC and 93/68/EEC |
| ☐ 94/9/EG | ATEX-Richtlinie
Kennzeichnung (Gerätegruppe, Kategorie, Atmosphäre) / Marking (Equipment Group, Category,
Atmosphere)
II 2 G D Ex e II | ATEX Directive |
| ☐ 1995/5/EG | Funkanlagen und
Telekommunikationsendeinrichtungen | Radio Equipment and
Telecommunications Terminal
Equipment (R&TTE) |

Verweis auf die angewandten relevanten harmonisierten Normen oder Bestimmungen aufgrund derer die Konformität erklärt: / References to the relevant harmonised standards used, or references to the specifications in relation to which conformity is declared:

EN 60950-1:2006+A11:2009, EN 61558-1:2005+A1:2009

EN 55022:2006+A1:2007, EN 55024:1998+A1+A2:2003, EN 61000-3-2:2006+A1:2009+A2:2009,
EN 61000-3-3:2008, EN 61000-6-2:2005

Herausgegebene Zertifikate benannter Stellen: / Issued certificates from notified bodies:

Benannte Stelle (Name und Kennnummer) Notified body (name and number)	Beschreibung der Einbindung Description of intervention	Zertifikat Certificate
Detmold, 21.02.2012		
Ort, Datum / place, date Thorsten Bett / Head of Business Unit Identification Systems Name und Funktion / name and function	Rechtsverbindliche Unterschrift / legally binding signature	

Diese Erklärung bescheinigt die Übereinstimmung mit der genannten Richtlinie, beinhaltet jedoch keine Zusicherung von Eigenschaften. Die Sicherheitshinweise der mitgelieferten Produktdokumentation sind zu beachten. / This declaration certifies compliance with the indicated directive but no warranty of properties. The safety instructions of the accompanying product documentation shall be observe.

Seite 1 von 1 \ page 1 of 1

Предисловие

Редакции

Версия	Дата
1.0	03/2012

Контактный

Weidmüller  Weidmüller Interface GmbH & Co. KG
Postfach 3030
32720 Detmold
Klingenbergstraße 16
32758 Detmold
Телефон +49 (0) 5231 14-0
Телефакс +49 (0) 5231 14-2083
Эл. почта info@weidmueller.com
Интернет www.weidmueller.com

Содержание

Revisionsverlauf	3
Kontaktadresse.....	3
1 Einleitung	6
1.1 Produktbeschreibung	6
1.2 Hinweise	6
1.3 Bestimmungsgemäßer Gebrauch.....	6
1.4 Sicherheitshinweise	7
1.5 Umwelt.....	7
2 Installation	8
2.1 Geräteübersicht	8
2.2 Gerät auspacken und aufstellen	9
2.3 Gerät anschließen	9
2.3.1 An Stromnetz anschließen.....	9
2.3.2 An Computer oder Computernetzwerk anschließen	10
2.4 Gerät einschalten.....	10
3 Touchscreen-Display	11
3.1 Aufbau des Touchscreen-Displays	11
3.2 Bedienung des Touchscreen-Displays.....	11
3.3 Schaltflächen im Startbildschirm.....	11
3.4 Druckerzustände.....	12
4 Material einlegen.....	13
4.1 Rollenmaterial einlegen	13
4.2 Leporello-Material einlegen	14
4.3 Etikettensensor einstellen.....	15
4.4 Transferfolie einlegen	16
4.5 Transferfolienlauf einstellen	17

5	Optionen	18
5.1	Schneide-/Perforationsmesser	18
6	Druckbetrieb.....	19
6.1	Drucken im Abreißmodus	19
6.2	Drucken im Schneidemodus.....	19
6.3	Synchronisation des Papierlaufs	19
7	Wartung	20
7.1	Reinigungshinweise.....	20
7.2	Druckkopf reinigen.....	20
7.3	Druckwalze reinigen oder austauschen.....	21
7.4	Schneide-/Perforationsmesser reinigen.....	21
8	Fehlerbehebung.....	22
8.1	Fehlerarten	22
8.2	Problembehebung	22
9	Zulassungen.....	23
9.1	EG-Konformitätserklärung	23

1 Введение

1.1 Описание изделия

Устройство является термографическим принтером и предназначено для промышленной печати этикеток и бесконечного материала.

1.2 Указания

Важная информация и указания обозначены в данной документации следующим образом:

	⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
	Обращает внимание на чрезвычайно большую потенциальную опасность для здоровья и жизни.

	⚠ ОСТОРОЖНО
	Указывает на опасную ситуацию, которая может привести к физическим травмам или материальному ущербу.

	ВНИМАНИЕ
	Обращает внимание на возможное нанесение материального вреда или потерю качества.



Советы по облегчению технологического процесса или указания о важных рабочих операциях.

1.3 Использование в соответствии с назначением

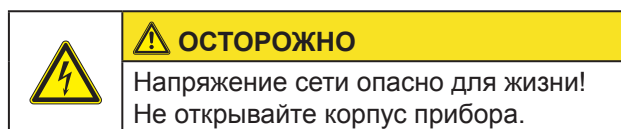
- Прибор изготовлен в соответствии с современным уровнем развития техники и общепринятыми правилами техники безопасности. Тем не менее при его использовании может возникнуть опасность для жизни и здоровья пользователя или третьих лиц и/или опасность нанесения вреда прибору и другим материальным ценностям.
- Прибор разрешается использовать только в технически безупречном состоянии, а также в соответствии с его назначением, с соблюдением мер безопасности и с осознанием исходящей от него опасности, руководствуясь данной Инструкцией по эксплуатации!
- Устройство предназначено исключительно для печати на подходящих материалах. Иное или выходящее за указанные рамки использование считается несоответствующим назначению. Производитель/поставщик не несет ответственности за ущерб, возникающий в связи с неправильным использованием принтера, в этом случае весь риск ложится исключительно на пользователя, в этом случае весь риск ложится исключительно на пользователя.
- В понятие использования в соответствии с назначением входит также соблюдение Инструкции по эксплуатации, включая рекомендации/правила техобслуживания фирмы-производителя.



Вся документация включена в объем поставок на DVD, а актуальные версии можно найти в интернете.

1.4 Указание по безопасности

- Прибор рассчитан для питания от сети переменного тока напряжением от 100 В до 240 В. Он следует подключать только к розеткам с защитным контактом провода.
- Прибор может быть соединён только с приборами, имеющими пониженное напряжение.
- Выключите все устройства (компьютер, принтер, дополнительные устройства перед их подсоединением к сети или отсоединением от сети).
- Прибор должен эксплуатироваться только в сухом окружении и не подвергаться воздействию влаги (разбрызгиваемая вода, туман и т.п.).
- Не эксплуатировать прибор во взрывоопасной атмосфере.
- Не эксплуатировать прибор вблизи проводов высокого напряжения.
- Если прибор эксплуатировать с открытой крышкой, то следует следить за тем, чтобы одежда, волосы, предметы украшения людей и тому подобное не соприкасались с открытыми вращающимися частями.
- Прибор или его части могут во время печати нагреваться. Не прикасайтесь к нему во время работы, а перед сменой материала, разборкой дайте ему остыть.
- Опасность заземления при закрывании крышки. Крышку при закрывании держать только снаружи и не проникать руками в зону поворота крышки.
- Выполняйте только действия, описанные в Инструкции по эксплуатации. Другие виды работ могут выполняться только обученным персоналом или техниками из сервисных подразделений.
- Неквалифицированное вмешательство в электронные узлы и их программное обеспечение может вызвать неисправности.
- На эксплуатационную безопасность могут повлиять также другие выполненные недолжным образом работы или изменения прибора.
- Выполнять сервисные работы в мастерской с необходимой квалификацией, где имеются необходимые специальные знания и инструменты для проведения необходимых работ.
- На приборах нанесены различные наклейки с предупреждающими указаниями, которые обращают внимание на имеющиеся опасности. Не удалять наклейки с предупреждающими указаниями, иначе не будут распознаны опасности.
- Максимальный уровень звуковой эмиссии LpA находится ниже 70 дБ(A).

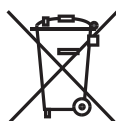


1.5 Окружающая среда

Бывшие в употреблении аппараты содержат ценные материалы, годные к повторному использованию, которые следует доставить на специальные пункты утилизации.

Отдельно от остального мусора через соответствующие пункты сбора Утилизация.

Модульная конструкция принтера позволяет его легко разобрать на части.



Направить детали на вторичную переработку.

Электронная плата прибора для печатания этикеток оснащена литиевой батареей.

Утилизировать в сборных контейнерах-сборниках торговых точек или в официальных фирмах, занимающихся утилизацией.

2 Установка

2.1 Обзор устройства аппарата

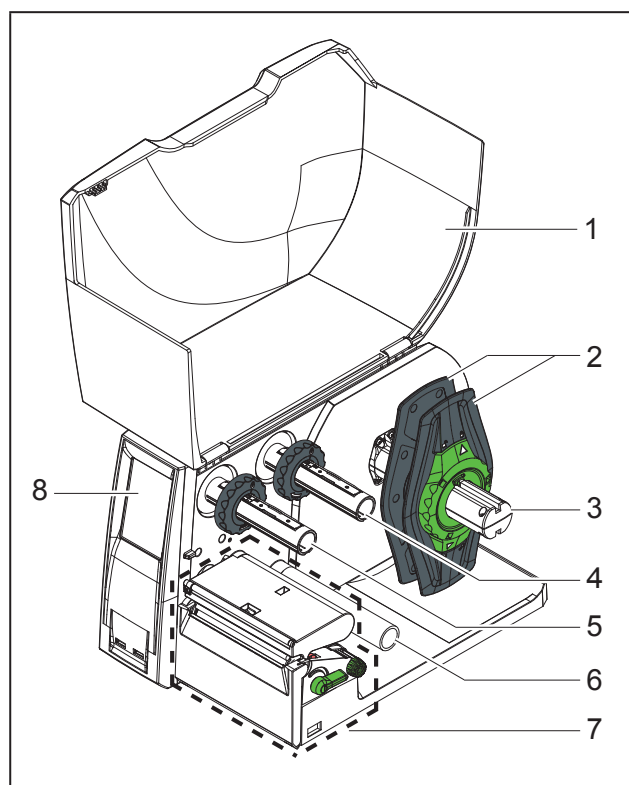


Рис. 1 Устройство с кантом для отрывания

- 1 Крышка
- 2 Ограничитель полей
- 3 Держатель рулона
- 4 Разматывающее устройство переводной пленки
- 5 Намотчик трансферной пленки
- 6 Направляющий ролик
- 7 Печатающая механика
- 8 Сенсорный экран

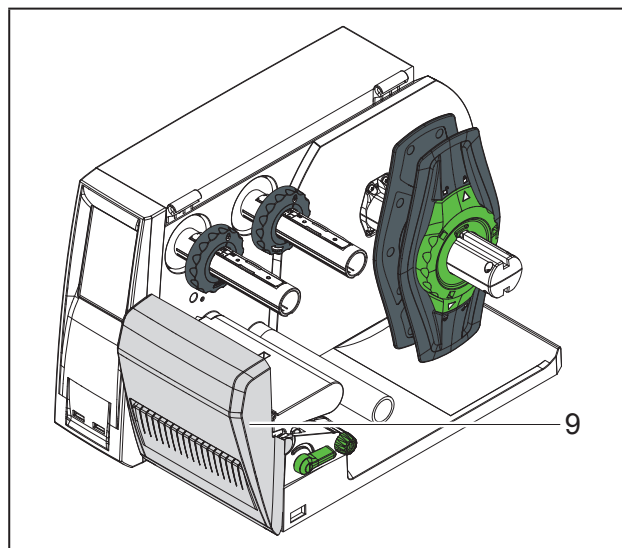


Рис. 2 Устройство с режущим или перфорационным ножом

- 9 Режущий или перфорационный нож

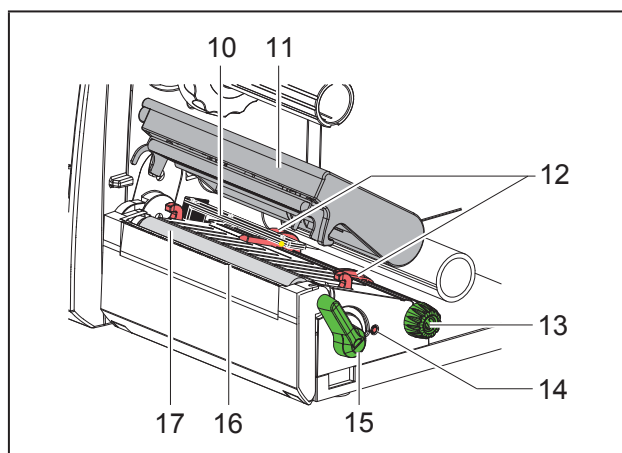


Рис. 3 Печатающая механика

- 10 Тип сенсора
- 11 Держатель головки с печатающей головкой
- 12 Ограничитель полей
- 13 Вращающаяся ручка для регулировки ограничителя полей
- 14 Вращающаяся ручка для регулировки датчика этикеток
- 15 Рычаг для блокировки печатающей головки
- 16 Кант для открывания
- 17 Печатный вал

2.2 Распаковать и установить прибор

- 1 Поднимите принтер для печатания этикеток из коробки и устанавливайте его на ровной поверхности.
- 2 Проверьте принтер на отсутствие транспортных повреждений.
- 3 Проверьте комплектность поставки.

Lieferumfang

- Принтер для печатания этикеток
- Сетевой кабель, тип E+F
- Лента
- Сердечник для ленты
- Руководство по эксплуатации
- DVD с программным M-Print PRO®, драйверами для Windows и документацией
- USB-кабель



Храните оригинальную упаковку на случай последующих перевозок.

Для транспортировки принтера переводную пленку и этикеточный материал следует удалить.



ВНИМАНИЕ

Проверьте, не повреждены ли аппарат и материалы для печати в результате воздействия влаги и сырости. Устанавливайте принтер для печатания этикеток только в сухом и защищенном от брызг воды месте.

2.3 Подсоединить прибор

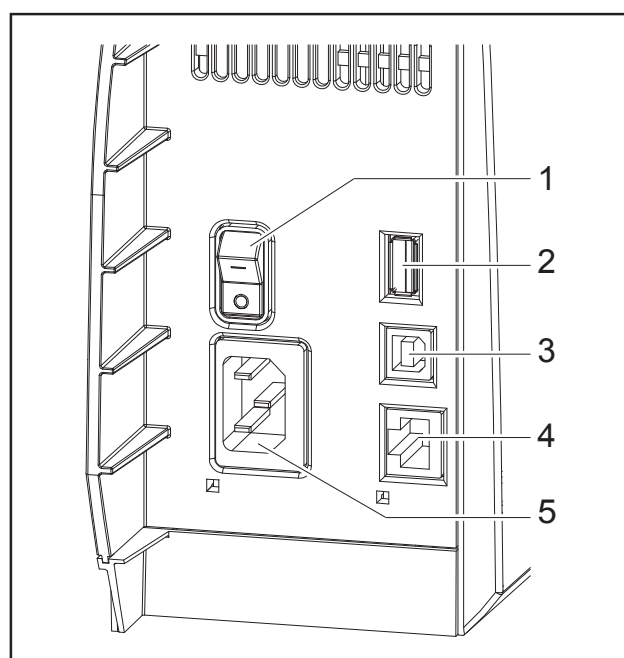


Рис. 4 Соединения

- 1 Сетевой выключатель
- 2 Главный разъем USB для клавиатуры, сканера, карты памяти или сервисного ключа
- 3 Высокоскоростное подчиненное место сопряжения USB
- 4 Ethernet 10/100 Base-T
- 5 Гнездо подключения к сети

2.3.1 Подключение к сети

Принтер оснащен блоком питания с большой зоной действия для напряжения сети от 100 В до 240 В.

- 1 Обеспечить, чтобы прибор был выключен.
- 2 Вставьте сетевой кабель в сетевую соединительную муфту (5).
- 3 Штекер сетевого кабеля вставьте в розетку с заземлением.

2.3.2 Подсоединение к компьютеру или компьютерной сети

	ВНИМАНИЕ
	Недостаточное экранирование или его отсутствие могут вызвать помехи в работе принтера. Обратите внимание на то, чтобы все подсоединенные к принтеру для печатания этикеток компьютеры, а также соединительные кабели были экранированы.

- 1 С помощью подходящего кабеля соедините принтер для печатания этикеток и компьютер или локальная сеть.



Информация об установке драйвера принтера → [Printersetup.pdf](#)

2.4 Включить прибор

После того как сделаны подсоединения:

- 1 Включите принтер с помощью сетевого выключателя (1).

Принтер проходит системный тест и в заключение на сенсорном экране выводится сообщение о состоянии готовности системы **Готов.**

Если во время пуска системы возникла ошибка, индикатор показывает соответствующий символ , Критичная ошибка и вид ошибки.

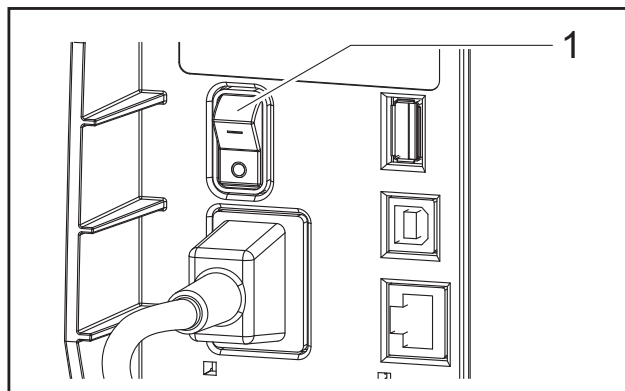


Рис. 5 Сетевой выключатель

3 Сенсорный экран

3.1 Строение сенсорного экрана



Рациональнее всего адаптацию к различным задачам по печатанию выполнять, насколько это возможно, в программном обеспечении.

Сенсорный экран (1) информирует о состоянии принтера и задачи по печатанию в данный момент, сообщает об ошибках и в меню показывает установки по печатанию.

Настройки выполняются путем нажатия кнопок на сенсорном дисплее (1).

Под сенсорным дисплеем (1) расположены два главных разъема USB (2).

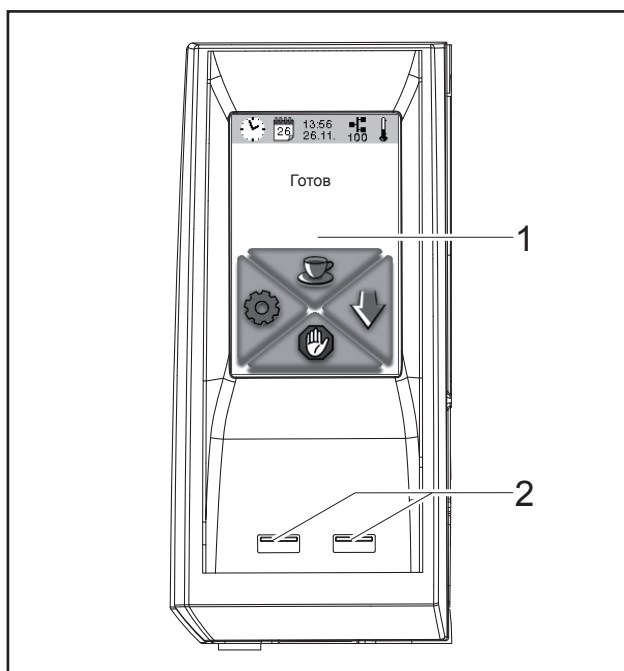


Рис. 6 Сенсорный экран

3.2 Обслуживание сенсорного экрана

Сенсорный дисплей работает от прямого нажатия пальцем:

- Для открытия меню или для выбора элемента меню кратковременно нажмите соответствующий символ.
- Для пролистывания списка проведите пальцем по дисплею вверх или вниз.

3.3 Кнопки в главном меню

Коммутационное поле	Состояние	Функция
	Готов	В отношении меню офлайн
	Готов	подача пустой этикетки
	Готов	После выполнения печатного задания, повтор печатания последней этикетки
	Печать	Прерывание задачи по печатанию, принтер переходит в состояние «Пауза»
	Пауза	Продолжение задачи по печатанию, принтер переходит в состояние «Печать»
	Готов	Стереть буферную память принтера, после чего повторение печати последней этикетки становится невозможным
	Печать	Прервать текущую задачу по печатанию и стереть все задачи по печатанию
	Пауза	

Таблица 1 Кнопки в главном меню

3.4 Состояния принтера

Состояние	Дисплей	Описание
Готов		Принтер находится в состоянии готовности и может принимать данные.
Печать	Печать и номер печатаемой этикетки внутри задачи на печать.	Принтер обрабатывает задачу на печать. Возможна передача данных для новой задачи на печать. Выполнение новой задачи на печать начинается по окончании предыдущей.
Пауза	Пауза и символ 	Задача на печать прервана пользователем.
Устраняемая ошибка	 и вид ошибки и количество оставшихся напечатать этикеток, дисплей загорается красным	Наступила ошибка, которая может быть устранена пользователем без отказа от выполнения задачи на печать. После устранения ошибки можно продолжить выполнение задачи на печать.
Неустранимая ошибка	 и вид ошибки и количество оставшихся напечатать этикеток, дисплей загорается красным	Наступила ошибка, которая не может быть устранена пользователем без отказа от выполнения задачи на печать.
Критичная ошибка	 Критичная ошибка и вид ошибки, дисплей загорается красным	Во время пуска системы возникла ошибка. Выключить и снова включить принтер с помощью сетевого выключателя или. Если ошибка останется и в этом случае, уведомите об этом сервисную службу
Режим экономии энергии		Если принтер не используется длительное время, он автоматически переключается в режим энергосбережения. Для выхода из этого режима прикоснитесь к сенсорному дисплею.

Таблица 2 Состояния принтера

4 Закладка материала

4.1 Вставить роликовый материал

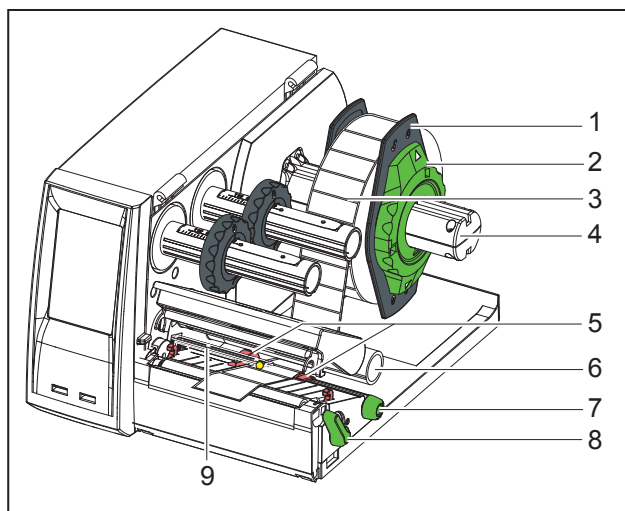


Рис. 7 Вставить роликовый материал

- 1 Поверните установочное кольцо (2) со стрелкой на символ ☞ и снимите ограничитель полей (1) с роликдержателя (4).
- 2 Надеть ролик с материалом (3) на роликовый кронштейн таким образом (4), чтобы при разматывании сторона материала, на которую наносится печать, была направлена вверх.
- 3 Установите ограничитель полей (1) снова и до упора надвиньте на ролик с материалом.
- 4 Поверните установочное кольцо (2) со стрелкой на символ ☜ и зажмите ограничитель полей (1) на роликдержателе (4).
- 5 Поверните рычаг (8) против часовой стрелки, чтобы открыть печатающую головку.
- 6 Если принтер оснащен режущим или перфорационным ножом, откиньте нож.
- 7 Поворачивайте вращающуюся ручку (7) и установите ограничители полей (5) так, чтобы расстояние составляло на пару миллиметров больше ширины материала.
- 8 Проденьте материал под направляющий ролик (6) через печатающий узел.



ВНИМАНИЕ

Проденьте материал вдоль под датчиком этикеток (9).

- 9 Подведите ограничитель полей (5) к краю материала, не продевая материал.

- 10 Регулировка датчика этикеток.



Дополнительную информацию см. в главе 4.3.

- 11 Если установлен режущий или перфорационный нож, проденьте материал через нож и приставьте нож к печатающему узлу.
- 12 Прижмите держатель головки вниз и поверните рычаг (8) по часовой стрелке, чтобы заблокировать печатающую головку.

4.2 Закладка материала Leporello

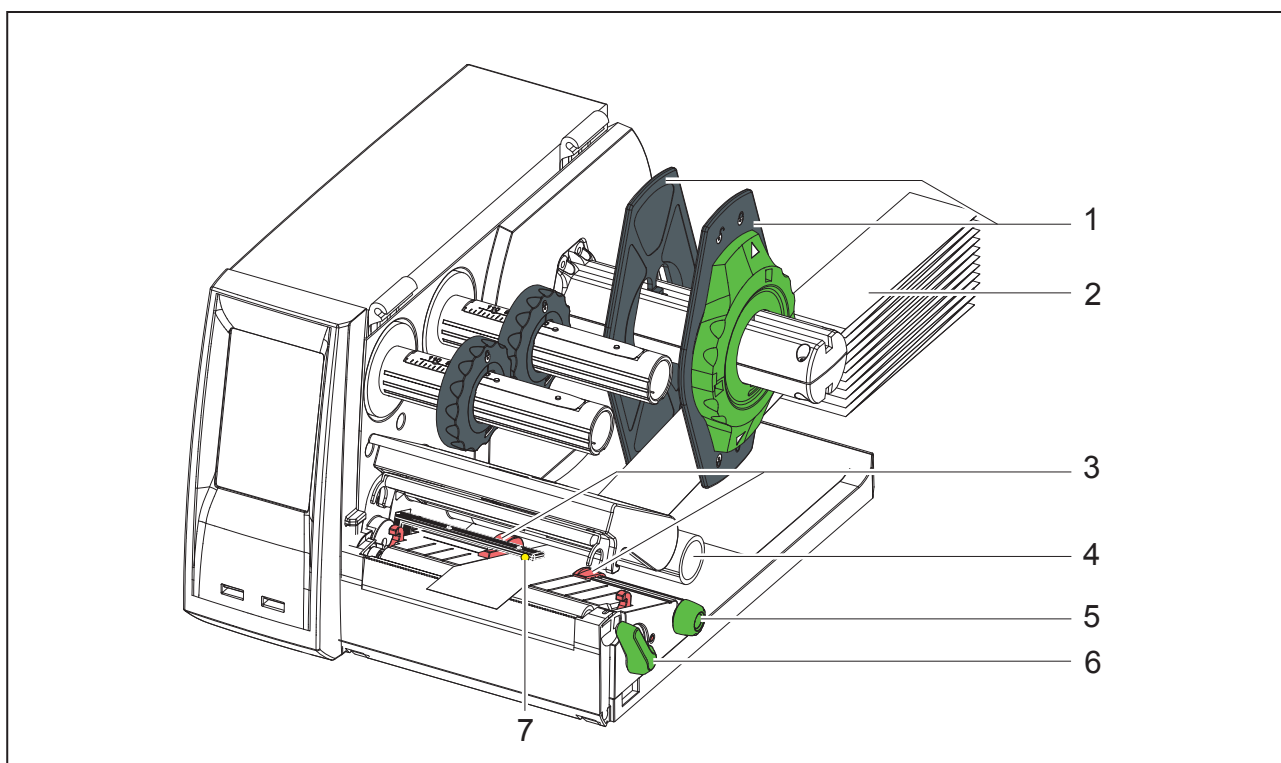


Рис. 8 Закладка материала Leporello

- 1 Позади принтера разместить штабель материала (2).
- 2 Проденьте материал между ограничителями полей (1) к печатающему узлу. Следите за тем, чтобы сторона материала, на которую наносится печать, была направлена вверх.
- 3 Поверните рычаг (6) против часовой стрелки, чтобы открыть печатающую головку.
- 4 Если принтер оснащен режущим или перфорационным ножом, откиньте нож.
- 5 Поворачивайте вращающуюся ручку (5) и установите ограничители полей (3) так, чтобы расстояние составляло на пару миллиметров больше ширины материала.
- 6 Проденьте материал под направляющий ролик (4) через печатающий узел.



ВНИМАНИЕ

Проденьте материал вдоль под датчиком этикеток (7).

7 Подведите ограничитель полей (3) к краю материала, не продевая материал.

8 Регулировка датчика этикеток.



Дополнительную информацию см. в главе 4.3.

9 Если установлен режущий или перфорационный нож, проденьте материал через нож и приставьте нож к печатающему узлу.

10 Прижмите держатель головки вниз и поверните рычаг (6) по часовой стрелке, чтобы заблокировать печатающую головку.

4.3 Регулировка датчика этикеток



В состоянии поставки датчик этикеток расположен по центру движения бумаги. Регулировка датчика требуется в случае, если:

- используется материал с отражательными метками или высечением за пределами центра,
- используется многорулонный материал с четным числом рулонов,
- используется материал с этикетками неровной формы.

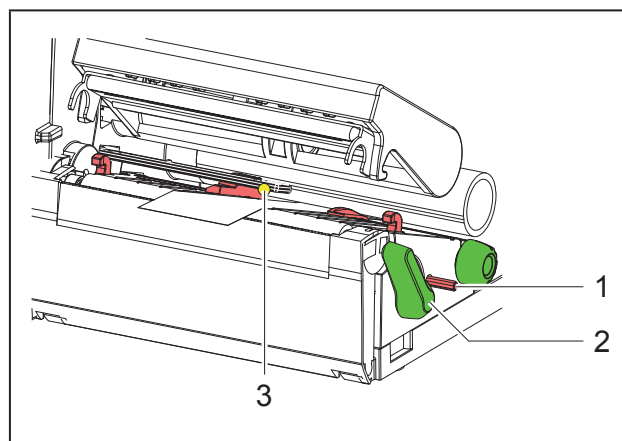


Рис. 9 Регулировка датчика этикеток

Положение датчика (3) отмечено желтым светодиодом.

- 1 Нажмите острым предметом на вращающуюся ручку (1), чтобы она выскочила из отверстия держателя.
- 2 Поворачивая вращающуюся ручку (1), установите датчик этикеток так, чтобы датчик (3) захватывал самый передний край этикетки, отражательной метки или высечения.
- 3 Нажмите острым предметом на вращающуюся ручку (1), чтобы снова вставить ее в отверстие держателя.

4.4 Закладка трансферной плёнки

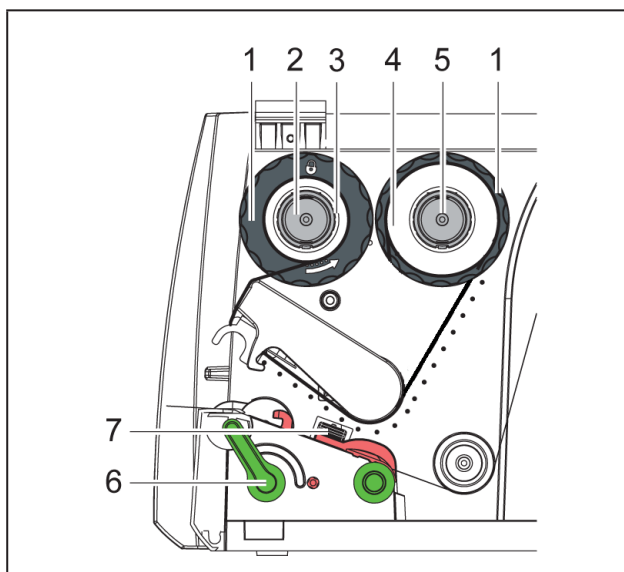


Рис. 10 Ход трансферной пленки



При прямой термографической печати трансферную пленку не вставляйте, или если такая пленка уже вставлена, то удалите ее.

- 1 Перед вставлением трансферной пленки очистите печатающую головку.



Дополнительную информацию см. в главе 7.2.

- 2 Поверните рычаг (6) против часовой стрелки, чтобы открыть печатающую головку.
- 3 Отрегулируйте ограничитель полей (1) на намотчике (5) в соответствии с шириной пленки (рис. 11):
 - Удерживайте намотчик и разблокируйте ограничитель полей (1), повернув его в направлении А.
 - Подайте ограничитель полей (1) в направлении В и при помощи шкалы отрегулируйте на ширину пленки.
 - Удерживайте намотчик и заблокируйте ограничитель полей (1), повернув его в направлении С.

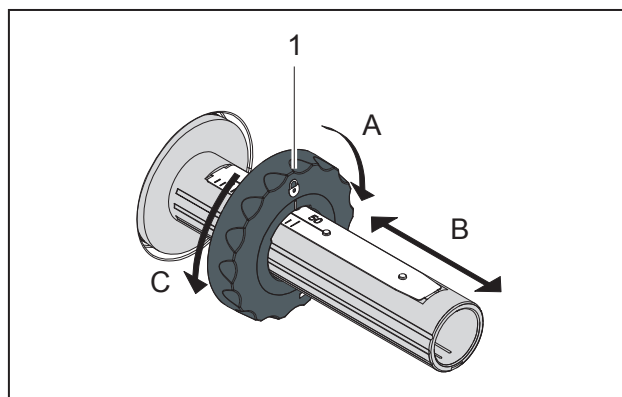


Рис. 11 Регулировка ограничителя

- 4 Надвиньте рулон пленки (4) на намотчике (5) до ограничителя полей (1) так, чтобы цветной слой пленки после укладки был направлен в сторону печатающей головки.



Для намотки ленты требуется сердечник для пленки (3), ширина которого как минимум соответствует ширине рулона пленки.

Сердечник пленки при смене переводной пленки используется для намотки.

- 5 Отрегулируйте положение ограничителя полей на намотчике на ширину сердечника пленки (3) и наденьте сердечник пленки на намотчик (2).
- 6 Проведите трансферную пленку через печатающий узел, как показано на рис. 10.



ВНИМАНИЕ

Проденьте переводную пленку через датчик этикеток (7).

- 7 Закрепить начало пленки с помощью клейкой ленты в центральном положении на сердечнике для пленки (3). Обратите внимание, чтобы направление вращения намотчика было против часовой стрелки.
- 8 Поверните намотчик (2) против часовой стрелки, чтобы выровнять подачу ленты.
- 9 Прижмите головной уголок и поверните рычаг (6) по часовой стрелке, чтобы заблокировать печатающую головку.

4.5 Регулировка хода трансферной пленки

Образование складок при движении трансферной пленки может вызвать ошибки в печатном изображении. Для предотвращения образования складок нужно отрегулировать изменение направления движения трансферной пленки.

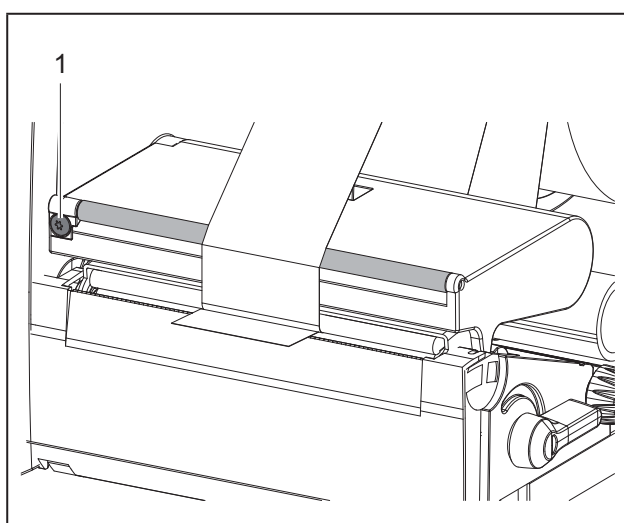


Рис. 12 Регулировка хода трансферной пленки



Регулировку лучше всего проводить во время печатания.

- 1 Поворачивайте шестигранной отверткой TX10 винт (1) и наблюдайте за поведением пленки.
 - При вращении по часовой стрелке усиливается натяжение внешней кромки пленки.
 - При вращении против часовой стрелки усиливается натяжение внутренней кромки пленки.

5 Опции

5.1 Режущий / перфорационный нож

Не входящий в комплект поставки режущий или перфорационный нож необходимо установить в принтер перед его включением.

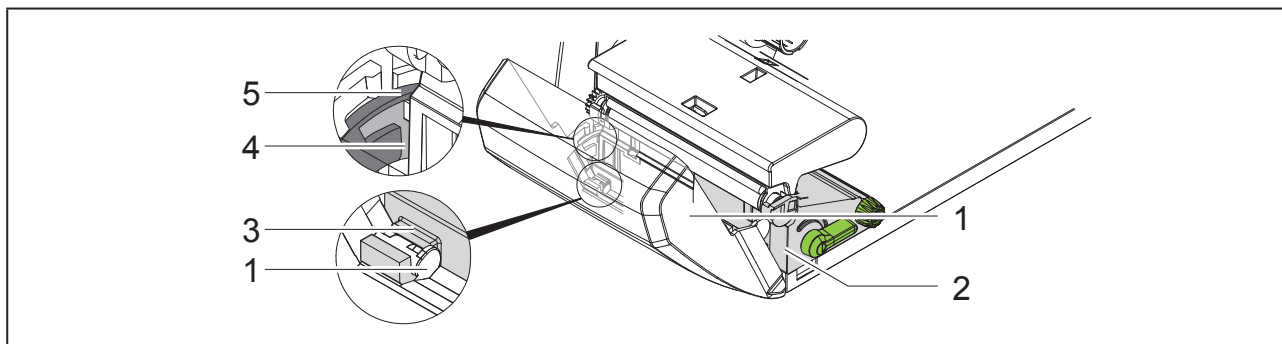


Рис. 13 Монтаж режущего / перфорационного ножа

- 1 На первом этапе вставьте стопорный крючок (5) ножа с пазом (4) в направляющую на держателе (2).
- 2 Прижмите вниз нож (1) в держатели (3).
- 3 Откиньте нож (1) вверх, чтобы он защелкнулся с обеих сторон держателя (2).

6 Режим печатания

	ВНИМАНИЕ
	При некомпетентном обращении можно легко повредить печатающую головку! • Не прикасайтесь к нижней стороне печатающей головки пальцами или острыми предметами. • Проследите, чтобы на этикетках не оказалось загрязнений.

Принтер готов к работе, когда выполнены все подсоединения и вставлены этикетки, а также в случае необходимости и трансферная пленка.

6.1 Печать в режиме отрывания

После печати полоса материала отделяется вручную. Принтер с этой целью оснащен отрывным кантом.

6.2 Печать в режиме отрезания

У версии устройства с режущим или перфорационным ножом этикетки и бесконечный материал по окончании печати автоматически отрезаются или перфорируются.



В программном обеспечении должен быть активирован режим отрезания.

В процессе непосредственного программирования это происходит с помощью команды C → "Инструкцию по программированию".

	ВНИМАНИЕ
	Загрязнение негативно влияет на функционирование устройства! Не отрезайте этикеточный материал по этикеткам.

6.3 Синхронизация движения бумаги

После заправки этикеточного материала необходимо в режиме отрезания провести синхронизацию движения бумаги. При этом первая этикетка, обнаруженная датчиком этикеток, устанавливается в положение печатания, а все впереди лежащие этикетки выгружаются из принтера.

- Нажмите на коммутационное поле , чтобы начать процесс синхронизации.
- Удалите пустые отрезанные этикетки.



Синхронизирующий прогон не требуется, если печатающая головка не открывалась между разными задачами на печать, даже если принтер выключался.

7 Технический уход

7.1 Указания по очистке

	⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
	Опасность для жизни от удара током! Перед всеми работами по техобслуживанию отсоедините принтер от сети.

Важным является регулярная чистка печатающей головки. Это гарантирует неизменно хорошее качество печати и снижает износ печатающей головки.

В ежемесячном техобслуживании сводится к очистке аппарата время от времени.

	ВНИМАНИЕ
	Не повредите принтер сильными чистящими средствами! • Не применяйте для чистки внешних поверхностей или узлов абразивные средства и растворители. • Удаляйте пыль и бумажные волокна в районе печати мягкой кисточкой или пылесосом. • Внешние поверхности чистите универсальным чистящим средством.

7.2 Чистка печатающей головки

Интервалы чистки

Термографическое непосредственное печатание	после каждой смены рулона материала
Термографическое печатание	после каждой замены трансферной пленки

Во время печати на печатающей головке могут накапливаться загрязнения, которые ухудшают качество печатного изображения.

	ВНИМАНИЕ
	Повреждения печатающей головки! • Не пользуйтесь острыми или твердыми предметами для чистки печатающей головки. • Не прикасайтесь пальцами к стеклянному защитному слою печатающей головки.

	⚠ ОСТОРОЖНО
	Опасность травмирования разогретыми строками печатающей головки. Проследите, чтобы перед очисткой печатающая головка остыла.

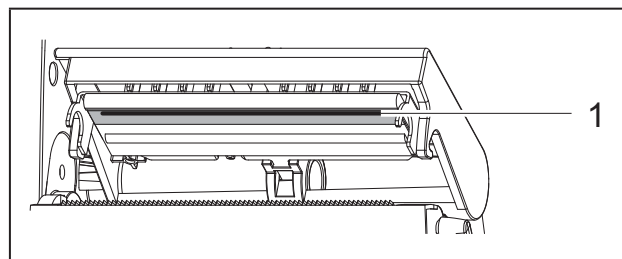


Рис. 14 Строка печатающей головки

- 1 Отведите в сторону держатель головки.
- 2 Достаньте из принтера этикетки и трансферную пленку.
- 3 Очищайте строку печатающей головки (1) мягкой безворсовой тканью, смоченной спиртом.
- 4 Просушите печатающую головку в течение 2 – 3 минут.

7.3 Очистка или замена печатного вала

Загрязнения печатного валика могут привести к снижению качества печатного изображения и подачи материала.

	ВНИМАНИЕ
	Повреждение печатного вала. Для очистки печатного вала использовать острые предметы (ножи, отвертки и т. п.) запрещается.

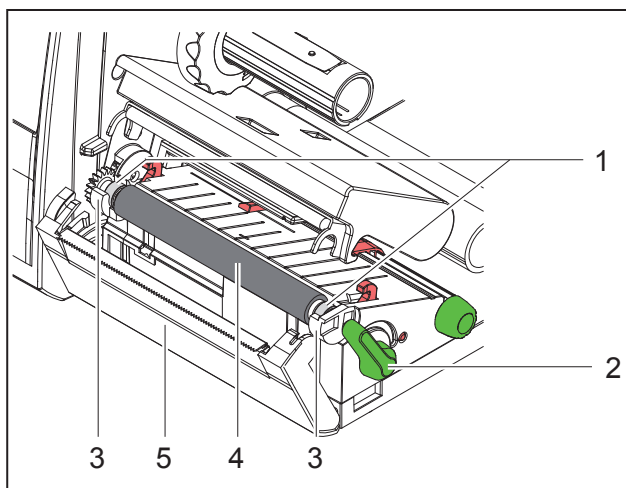


Рис. 15 Печатный вал

- 1 Поверните рычаг (2) против часовой стрелки, чтобы открыть печатающую головку.
- 2 Достаньте из принтера этикетки.
- 3 Отведите в сторону крышку (5) с отрывающим кантом либо режущий или перфорирующий нож.
- 4 Движением вверх выньте печатный вал (4) из держателей (3) сначала внутри, а затем снаружи.
- 5 Удалите отложения с помощью чистящего средства для валов или если на валу имеются повреждения, замените вал.
- 6 Нажимайте печатный вал с подшипниками (1) в держатели (3), пока не раздастся щелчок.
- 7 Установите на место крышку (5) с отрывающим кантом либо режущий или перфорирующий нож.

7.4 Очистка режущего / перфорирующего

	⚠ ОСТОРОЖНО
	Для предотвращения несанкционированных движений ножа отсоедините принтер от сети питания.

	⚠ ОСТОРОЖНО
	Лезвия ножа очень острые! Опасность травмирования!

➡ Когда лезвия режут материал этикеток напрямую, на них скапливаются остатки клея. При печати в режиме отрезания с обратной транспортировкой частицы клея также попадают и на печатный вал.

- Очищайте печатный вал и лезвия ножа с короткими интервалами.

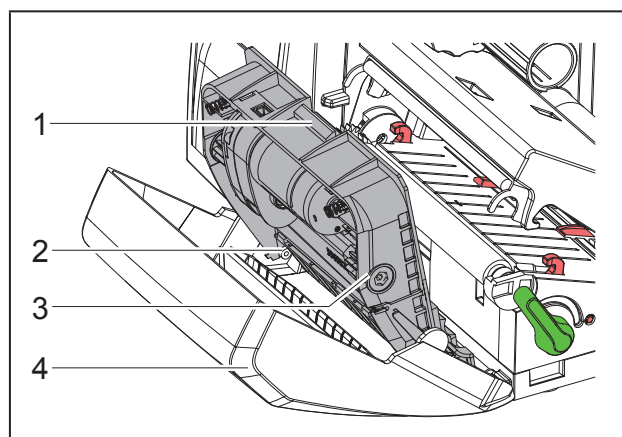


Рис. 16 Демонтаж ножа

- 1 Отведите в сторону режущий или перфорационный нож.
- 2 Нажмите кнопку разблокировки (1) и выньте узел ножа (3) из крышки (4).
- 3 Если лезвия загрязнены незначительно, очистите узел ножа и лезвия мягкой тканью.

8 Устранение ошибки

8.1 Виды неисправностей

При возникновении неисправности, сообщение о ней будет отражено системой диагностики на сенсорном экране. В зависимости от неисправности принтер встает в одно из трех возможных состояний неисправности.

Состояние	Дисплей	Коммутационное поле
Устранимая ошибка		Continue, Cancel Дисплей загорается красным
Неустранимая ошибка		Cancel Дисплей загорается красным
Критичная ошибка		Cancel Дисплей загорается красным

Таблица 3 Состояния неисправности

8.2 Устранение проблем

Проблема	Причина	Устранение
На отпечатанном изображении имеются размытости или пропуски	Загрязнилась печатающая головка	Почистите головку → 7.2
	Температура слишком высокая	Уменьшить температуру с помощью драйвера.
	Неблагоприятное сочетание этикеток и переводной пленки	Используйте подходящую комбинацию.
Вместо формата этикеток принтер печатает последовательность знаков	Принтер находится в мониторинговом режиме	Выйти из мониторингового режима.
Принтер транспортирует этикеточный материал, но не транспортирует переводную пленку	Используемый сердечник для картона имеет слишком большой диаметр.	Используйте сердечник для картона меньшего диаметра.
Принтер печатает только каждую вторую этикетку.	В драйвере настроен слишком большой формат.	Изменить настройку формата в драйвере.
Переводная пленка сминается	Не отрегулировано направляющее устройство переводной пленки	Регулировка хода трансферной пленки → 4.5
	Переводная пленка слишком широкая	Использовать только такую переводную пленку, которая только ненамного шире, чем этикетка.

Проблема	Причина	Устранение
Белые линии на отпечатанном изображении в направлении подачи	Загрязнилась печатающая головка	Почистите головку → 7.2
	Ошибка головки (отказ точек нагрева)	Замена печатающей головки → Инструкция по техобслуживанию
Белые линии на отпечатанном изображении поперечно направлению подачи	Принтер эксплуатируется в режиме резания с настройкой Обратная подача > Управляемо	Переустановить настройку в положение Обратная подача > всегда. → Инструкция по конфигурированию. (не для устройств с перфорационным ножом)

Таблица 4 Устранение проблем

9 Разрешения

9.1 EG-Konformitätserklärung

Weidmüller 

Dokument-Nr (.../Monat/Jahr)
Document No. (.../month/year)

WI-L EG KF-N 185/02/12

Hersteller / Manufacturer

Weidmüller Interface GmbH & Co. KG

Anschrift / Address

Klingenbergstr. 16
32758 Detmold, Germany

Gegenstand der Erklärung /
Object of the declaration

Thermotransferdrucker THM Plus S, Artikelnummer/Partnumber:
1327170000

☐ Fortsetzung auf Seite 2 / Continued on page 2

Der Hersteller erklärt in alleiniger Verantwortung, dass der oben beschriebene Gegenstand mit den grundlegenden Anforderungen der Richtlinien übereinstimmt: / The manufacturer attests, in sole-responsibility, that the object of the declaration described above is in conformity with the essential requirements of directive(s):

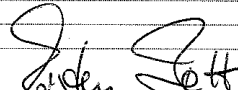
- | | | |
|---|---|---|
| ☒ 2006/95/EG | Niederspannungsrichtlinie (NSR) | Low Voltage Directive (LVD) |
| | Anbringung der CE-Kennzeichnung: / Affixing of the CE marking: 2005 | |
| ☒ 2004/108/EG | Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV) | Electromagnetic Compatibility (EMC) |
| ☐ 98/37/EG | Maschinenrichtlinie
geändert durch die Richtlinien 91/368/EWG,
93/44/EWG und 93/68/EWG | Mechanical Equipment - Machinery
modified by the Directives 91/368/EEC,
93/44/EEC and 93/68/EEC |
| ☐ 94/9/EG | ATEX-Richtlinie
Kennzeichnung (Gerätegruppe, Kategorie, Atmosphäre) / Marking (Equipment Group, Category,
Atmosphere)
II 2 G D Ex e II | ATEX Directive |
| ☐ 1995/5/EG | Funkanlagen und
Telekommunikationsendeinrichtungen | Radio Equipment and
Telecommunications Terminal
Equipment (R&TTE) |

Verweis auf die angewandten relevanten harmonisierten Normen oder Bestimmungen aufgrund derer die Konformität erklärt: / References to the relevant harmonised standards used, or references to the specifications in relation to which conformity is declared:

EN 60950-1:2006+A11:2009, EN 61558-1:2005+A1:2009

EN 55022:2006+A1:2007, EN 55024:1998+A1+A2:2003, EN 61000-3-2:2006+A1:2009+A2:2009,
EN 61000-3-3:2008, EN 61000-6-2:2005

Herausgegebene Zertifikate benannter Stellen: / Issued certificates from notified bodies:

Benannte Stelle (Name und Kennnummer) Notified body (name and number)	Beschreibung der Einbindung Description of intervention	Zertifikat Certificate
Detmold, 21.02.2012		
Ort, Datum / place, date Thorsten Bett / Head of Business Unit Identification Systems Name und Funktion / name and function	Rechtsverbindliche Unterschrift / legally binding signature	

Diese Erklärung bescheinigt die Übereinstimmung mit der genannten Richtlinie, beinhaltet jedoch keine Zusicherung von Eigenschaften. Die Sicherheitshinweise der mitgelieferten Produktdokumentation sind zu beachten. / This declaration certifies compliance with the indicated directive but no warranty of properties. The safety instructions of the accompanying product documentation shall be observe.

Seite 1 von 1 \ page 1 of 1

Predgovor

Potek revizij

Različica	Datum
1.0	03/2012

Kontaktni naslov

Weidmüller  Weidmüller Interface GmbH & Co. KG
Postfach 3030
32720 Detmold
Klingenbergstraße 16
32758 Detmold
Telefon +49 (0) 5231 14-0
Telefaks +49 (0) 5231 14-2083
E-pošta info@weidmueller.com
Internet www.weidmueller.com

Vsebina

Potek revizij	355
Kontaktni naslov	355
1 Uvod.....	358
1.1 Opis izdelka	358
1.2 Napotki.....	358
1.3 Uporaba v skladu z namenom	358
1.4 Varnostni napotki	359
1.5 Okolje.....	359
2 Instalacija	360
2.1 Pregled aparata	360
2.2 Odstranjevanje embalaže aparata in postavitve	361
2.3 Priključevanje aparata	361
2.3.1 Priključevanje na električno omrežje.....	361
2.3.2 Priključevanje na računalnik ali računalniško omrežje.....	362
2.4 Vklon aparata.....	362
3 Prikazovalnik zaslona na dotik.....	363
3.1 Zgradba prikazovalnika zaslona na dotik.....	363
3.2 Upravljanje prikazovalnika zaslona na dotik	363
3.3 Gumbi na začetnem zaslonu	363
3.4 Stanja tiskalnikov	364
4 Vlaganje materiala	365
4.1 Vložiti zavitke	365
4.2 Vlaganje materiala Leporello	366
4.3 Nastavitev senzorja etikete.....	367
4.4 Vlaganje transferne folije	368
4.5 Nastavitev transferne folije	369

5	Opcije.....	370
5.1	Rezalni / perforacijski nož.....	370
6	Tiskanje	371
6.1	Tiskanje v načinu odtrganja	371
6.2	Tiskanje v načinu rezanja	371
6.3	Sinhronizacija teka papirja.....	371
7	Vzdrževanje	372
7.1	Napotki glede čiščenja	372
7.2	Čiščenje tiskalne glave	372
7.3	Očistite tiskalni valj ali ga zamenjajte	373
7.4	Očistite rezalni ali perforacijski nož.....	373
8	Odpravljanje napak.....	374
8.1	Vrste napak.....	374
8.2	Odpravljanje težav	374
9	Dovoljenja.....	375
9.1	ES-Izjava o skladnosti	375

1 Uvod

1.1 Opis izdelka

Naprava je toplotni transferni tiskalnik za industrijo za tiskanje etiket in brezkončni material.

1.2 Napotki

Pomembne informacije in napotki so v tej dokumentaciji označeni tako, kot sledi spodaj:

	⚠ OPOZORILO Opozarja na izredno veliko, neposredno bližnjo nevarnost za zdravje ali življenje.
---	--

	⚠ PREVIDNO Opozarja na nevarno situacijo, ki lahko povzroča telesne poškodbe ali materialne škode.
---	--

	POZOR Opozarja na možne poškodbe tuje lastnine ali na izgubo kakovosti.
---	---

	Vsebuje nasvete, ki olajšajo potek dela ali pa daje napotek glede pomembnih delovnih korakov.
---	---

1.3 Uporaba v skladu z namenom

- Aparat je bil proizveden po trenutnem stanju tehnike in priznanih varnostno-tehničnih pravilih. Vseeno lahko nastanejo ob uporabi aparata nevarnosti za telo in življenje uporabnika ali tretjih oseb oz. okrnjenosti aparata in drugih stvarnih vrednosti.
- Aparat je dovoljeno uporabiti samo v tehnično brezhibnem stanju, v skladu s svojim namenom uporabe, navedenih v navodilih za uporabo in se pri tem zavedati varnosti kot tudi nevarnosti.
- Aparat je namenjen izključno samo za tiskanje materiala. Drugačna uporaba ali taka uporaba, ki presega to uporabo, ni v skladu s svojim namenom uporabe. Za škode, ki so nastale zaradi zlorabe aparata, proizvajalec/dobavitelj ne odgovarja; tveganje v tem primeru nosi samo uporabnik.
- K namenski uporabi spada tudi upoštevanje navodil za uporabo, vključno s priporočili/predpisi za vzdrževanje, ki ste jih prijeli od proizvajalca.



Vsa dokumentacija so kot sklop dobave na nosilcu DVD ter na dobavljivo tudi preko interneta.

1.4 Varnostni napotki

- Aparat je nastavljen za omrežja z izmenično napetostjo od 100 V do 240 V. Priključiti ga je dovoljeno v vtičnico z zaščitnim kontaktom.
- Priključite aparat samo z aparati, ki imajo zaščito z varnostno malo napetostjo.
- Pred priključevanjem in odstranjevanja priključkov izklopite vse ustrezne aparate (računalnik, tiskalnik, dodatno opremo).
- Aparat je dovoljeno uporabiti samo v suhem okolju, ker je zaščiten pred vlago (brizgov vode, megla, itn.).
- Ne uporabite aparata v eksplozivnem okolju.
- Ne uporabite aparata v bližini visokonapetostnih vodov.
- Če obratujete aparat z odprtim pokrovom, je treba nato paziti, da ne pridejo oblačila, lase, nakit ali podobnih stvari v stik s prosto ležečimi vrtečimi deli aparata.
- Med tiskanjem postane aparat ali njegovi deli vroči. Med obratovanjem ne prijemajte aparata in počakajte, da se ohladi, preden zamenjate material ali ga izgradite.
- Nevarnost zmečkanin pred zapiranjem pokrova. Pri zapiranju primite pokrov samo z zunanje strani in ne prijemajte v nihalno območje pokrova.
- Izvajajte samo dela, ki so opisana v teh navodilih za uporabo.
Druga dela sme izvajati samo usposobljeno osebje ali servisni tehnik.
- Nestrokovno poseganje v elektronske sestavne dele in programsko opremo lahko povzroči motnje.
- Tudi druga nestrokovna dela ali spremembe na aparatu lahko ogrožajo varnost pri delovanju aparata.
- Servisna dela naj se izvedejo vedno v strokovni delavnici, v katerih imajo tehniki ustrezno strokovno znanje in orodja za izvedbo potrebnega dela.
-

- Na aparatu so nameščena razne nalepke z opozorili, ki opozarjajo na nevarnost. Ne odstranite nalepk z opozorili, sicer ne bo mogoče prepoznati nevarnosti.
- Največji emisijski raven zvokovnega tlaka L_{pA} je pod 70 dB(A).

	⚠ PREVIDNO
	Smrtna nevarnost zaradi napetosti omrežja. Ne odpirajte ohišja aparata.

1.5 Okolje

Stari aparati vsebujejo dragocene materiale, ki jih je mogoče reciklirati, zato jih oddajte na mesto, kjer jih bodo unovčili.

Aparat odstranite na ustreznih zbirališčih, ločeno od ostalega odpadka.

Zaradi modularnega načina konstrukcije tiskalnika ga je mogoče brez težav razstaviti na posamezne dele.



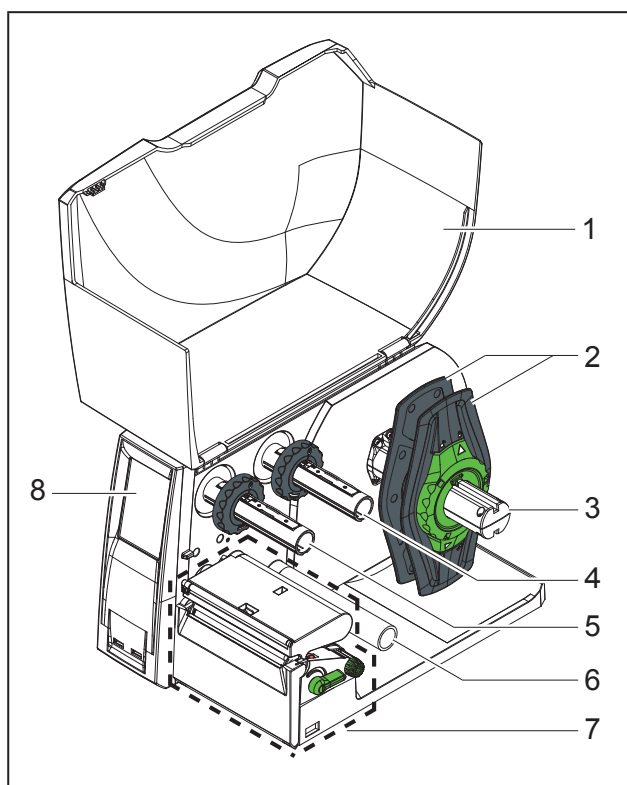
Dele dostavite na mesto, kjer jih bodo lahko unovčili.

Elektronska platina aparata je opremljena z litijsko baterijo.

Odstranite baterije v zbiralnih posodah za stare baterije ali pri javno-pravnih predelovalnicah odpadnih snovi.

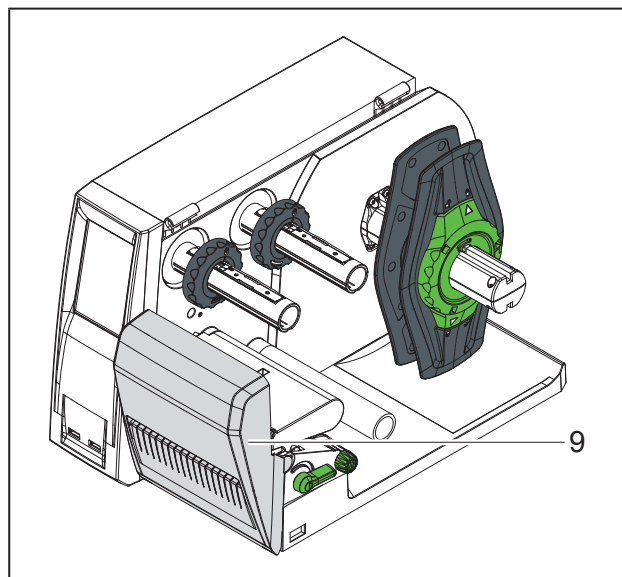
2 Instalacija

2.1 Pregled aparata



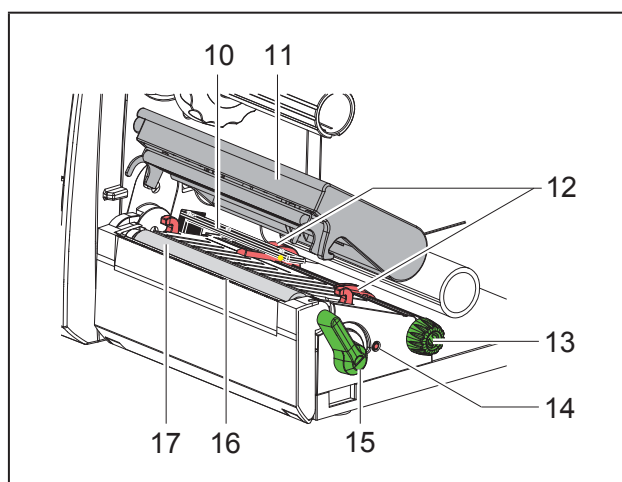
Slika 1 Naprava s trgalnim robom

- 1 Pokrov
- 2 Nastavljalnik roba
- 3 Držalo zavitka
- 4 Transforni odvijalnik folije
- 5 Transforni navijalnik folije
- 6 Preusmerjalni kolut
- 7 Tiskalna mehanika
- 8 Prikazovalnik zaslona na dotik



Slika 2 Naprava z rezalnim ali perforacijskim nožem

- 9 Rezalni ali perforacijski nož



Slika 3 Tiskalna mehanika

- 10 Tipalo etiket
- 11 Držalo glave s tiskalno glavo
- 12 Nastavljalnik roba
- 13 Vrtljivi gumb za nastavitev nastavljalnika roba
- 14 Vrtljivi gumb za nastavitev senzor etiket
- 15 Vzvod za zapahnitev tiskalne glave
- 16 Trgalni rob
- 17 Pritisni valj

2.2 Odstranjevanje embalaže aparata in postavitve

- 1 Vzemite tiskalnik iz embalaže in ga postavite na ravno podlago.
- 2 Preverite tiskalnik glede transportnih poškodb.
- 3 Preverite dobavo glede popolnosti.

Obseg dobave

- Tiskalnik etiket
- Omrežni kabel, tip E+F
- Barvni trak
- Navito jedro za barvo
- Navodila za uporabo
- DVD mit programska M-Print PRO®, gonilnike operacijskega sistema Windows in dokumentacija
- Kabel za USB



Shranite originalno embalažo za kasnejši transport.

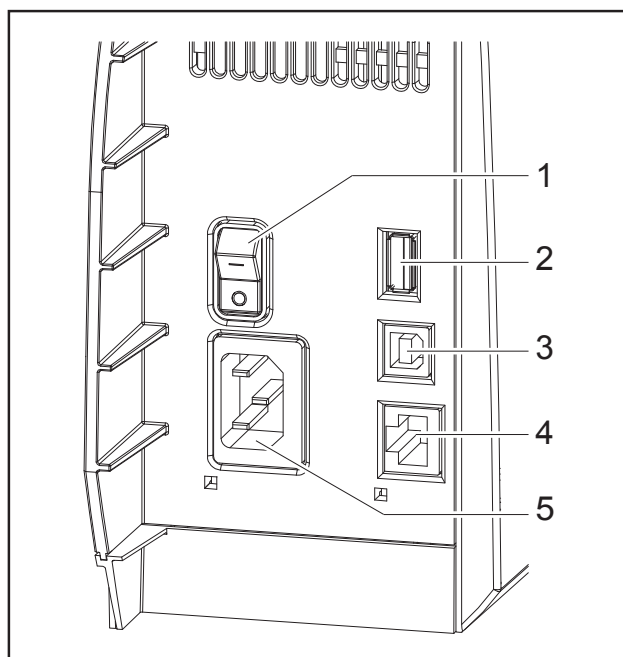
Za transport tiskalnika je treba odstraniti transferno folijo in material etiket.



POZOR

Poškodovanje aparata in tiskarskega materiala zaradi vlage in mokrote. Postavite tiskalnik etiket samo na suho mesto, ker je zaščiten pred brizganjem vode.

2.3 Priključevanje aparata



Slika 4 Priključki

- 1 Omrežno stikalo
- 2 Glavni vmesnik USB za tipkovnico, čitalnik, spominski ključ ali servisni ključ
- 3 USB visoko-hitrostni podrejeni vmesnik
- 4 Ethernet 10/100 Base-T
- 5 Puša za priključek na omrežje

2.3.1 Priključevanje na električno omrežje

Tiskalnik je opremljen z univerzalnim napajalnikom za omrežno napetost od 100 V do 240 V.

- 1 Prepričajte se, da je aparat izklopljen.
- 2 Vtaknite omrežni kabel v pušo za priključek na omrežje (5).
- 3 Vtaknite vtič omrežnega kabla v ozemljeno vtičnico.

2.3.2 Priključevanje na računalnik ali računalniško omrežje

	POZOR
	Zaradi nezadostne ali pomanjkljive zaščite (pred radijskimi motnjami) lahko nastanejo motnje med obratovanjem. Bodite pozorni na to, da so vsi povezovalni vodnik, ki so priključeni na tiskalnik etiket, zaščiteni.

- 1 Povežite tiskalnik etiket in računalnik ali omrežje z ustreznim kablom.



Podrobnosti o namestitvi gonilnika → Printersetup.pdf

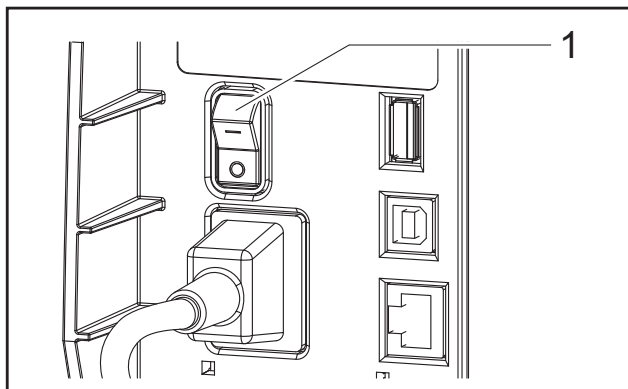
2.4 Vklop aparata

Ko so vsi deli priključeni:

- 1 Vklopite tiskalnik na omrežno stikalo (1).

Tiskalnik začne s preizkusom sistema in pokaže nato na zaslonu na dotik, da je stanje sistema Pripravljen.

Če je prišlo med zagonom sistema do napaka, se pokaže simbol , Kritična napaka in vrsta napake.



Slika 5 Omrežno stikalo

3 Prikazovalnik zaslona na dotik

3.1 Zgradba prikazovalnika zaslona na dotik

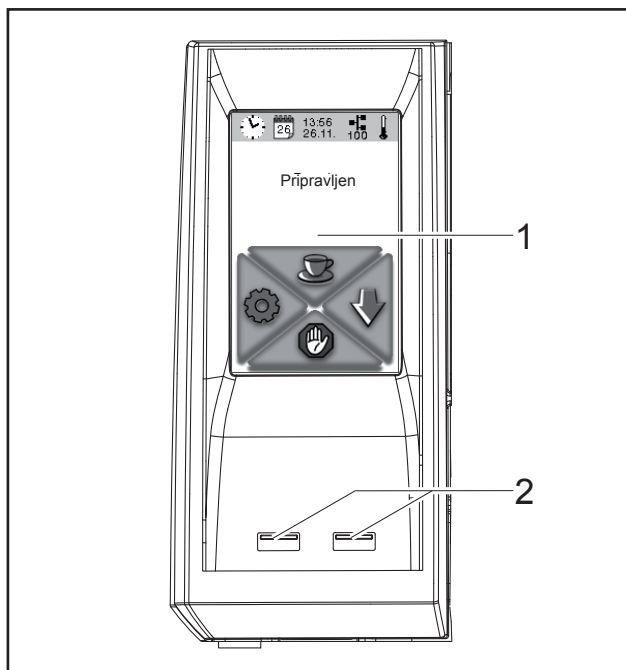


Priporočljivo je, da opravite prilagajanja na različne tiskalne naloge, v kolikor je to mogoče, v programski opremi.

Prikazovalnik zaslona na dotik (1) sporoča o trenutnem stanju tiskalnika in nalog za tiskanje, javlja pa tudi napake in pokaže v meniju nastavitve tiskalnika.

Z izbiranjem gumba na prikazovalniku zaslona na dotik (1) lahko izvedete nastavitve.

Pod prikazovalnikom zaslona na dotik (1) sta dva glavna vmesnika za USB (2).



Slika 6 Prikazovalnik zaslona na dotik

3.2 Upravljanje prikazovalnika zaslona na dotik

Zaslon na dotik se upravlja z neposrednim pritiskom s prstom:

- Za odpiranje menija ali izbiranja točke menija na rahlo in kratko pritisnite ustrezeni simbol.
- Za drsno premikanje seznamov drsite s prstom na zaslonu navzgor ali navzdol.

3.3 Gumbi na začetnem zaslonu

Gumb	Stanje	Funkcija
	Pripravljen	k meniju brez povezave
	Pripravljen	Pomik prazne etikete
	Pripravljen	Po končani nalogi za tiskanje, ponovi tiskanje zadnje etikete
	Sedaj tiskam	Prekini nalog za tiskanje, tiskalnik gre v stanje »Pavza«
	Pause	Nadaljevanje naloga za tiskanje, tiskalnik gre v stanje »Sedaj tiskam«
	Pripravljen	Briše tiskalniški medpomnilnik, nato ni več možno ponoviti tiskanje zadnje etikete.
	Sedaj tiskam	Prekine trenutni nalog za tiskanje in izbriše vseh tiskalnih naloge
	Pavza	

Tabela 1 Gumbi na začetnem zaslonu

3.4 Stanja tiskalnikov

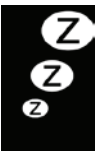
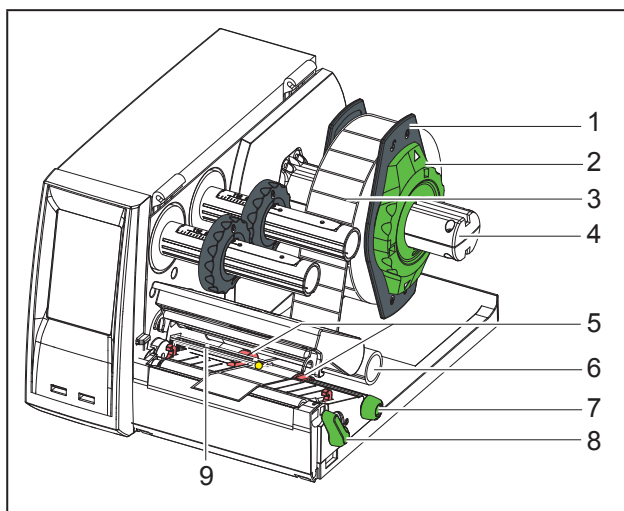
Stanje	Zaslon	Opis
Pripravljen		Tiskalnik je v stanju pripravljenosti in lahko sprejema podatke.
Sedaj tiskam	Sedaj tiskam in številka natisnjene etikete znotraj naloga za tiskanje	Tiskalnik obdela nalog za tiskanje. Možen je prenos podatkov za nov nalog za tiskanje. Nov nalog za tiskanje se zažene, čim je končal prejšnjo nalogo.
Pavza	Pavza in simbol 	Uporabnik je prekinil nalog za tiskanje.
Odpravljiva napaka	 in vrsta napake in število etiket, ki jih je treba še natisniti, prikazovalnik zasveti rdeče	Pojavila se je napaka, ki jo lahko odpravi uporabnik sam, ne da bi bilo treba prekiniti nalog za tiskanje. Po odpravljanju napake se nalog za tiskanje nadaljuje.
Neodpravljiva napaka	 in vrsta napake in število etiket, ki jih je treba še natisniti, prikazovalnik zasveti rdeče	Pojavila se je napaka, ki jo ni mogoče odpraviti, ne da bi bilo treba prekiniti nalog za tiskanje.
Kritična napaka	 Kritična napaka in vrsta napake, prikazovalnik zasveti rdeče	Pojavila se je napaka med zagotovitvijo sistema. Izklopite in ponovno vklopite tiskalnik na omrežnem stikalu ali Če s tem ni bilo mogoče odpraviti napake, pokličite servisno službo.
Varčevalni način		Če tiskalnik dalj časa ni bil v uporabi, se samodejno preklopi na varčevalni način obratovanja. Za končanje se dotaknite zaslon na dotik.

Tabela 2 Stanja tiskalnikov

4 Vlaganje materiala

4.1 Vložiti zavitke



Slika 7 Vložiti zavitke

- 1 Zavrtite nastavni obroč (2) s puščico na simbol  in potegnite nastavljalnik roba (1) dol od držala zvitka (4).
- 2 Potisnite zvitek materiala (3) tako na držalo zvitka (4), da kaže stran materiala, ki jo treba potiskati, pri odvijanju navzgor.
- 3 Postavite nazaj nastavljalnik roba (1) in ga potisnite do prislonu na zvitku materiala.
- 4 Zavrtite nastavni obroč (2) s puščico na simbol  in vpnite tako nastavljalnik roba (1) na držalo zvitka (4).
- 5 Vzvod (8) zavrtite v nasprotno smer urnega kazalca, da lahko odprete tiskalno glavo.
- 6 Če je tiskalnik opremljen z rezalnim ali perforacijskim nožem, sklopite nož navzdol.
- 7 Namestite nastavljalnik roba (5) z vrtenjem vrtiljega gumba (7) tako, da znaša odmik nekaj več milimetrov kot je širina materiala.
- 8 Vodite material pod preusmerjalnim kolutom (6) skozi tiskalno enoto.



POZOR

Vodite material vzdolž pod senzorjem etiket (9).

- 9 Približajte nastavljalnika roba (5) tesno k robu materiala, vendar ne vpnite materiala.

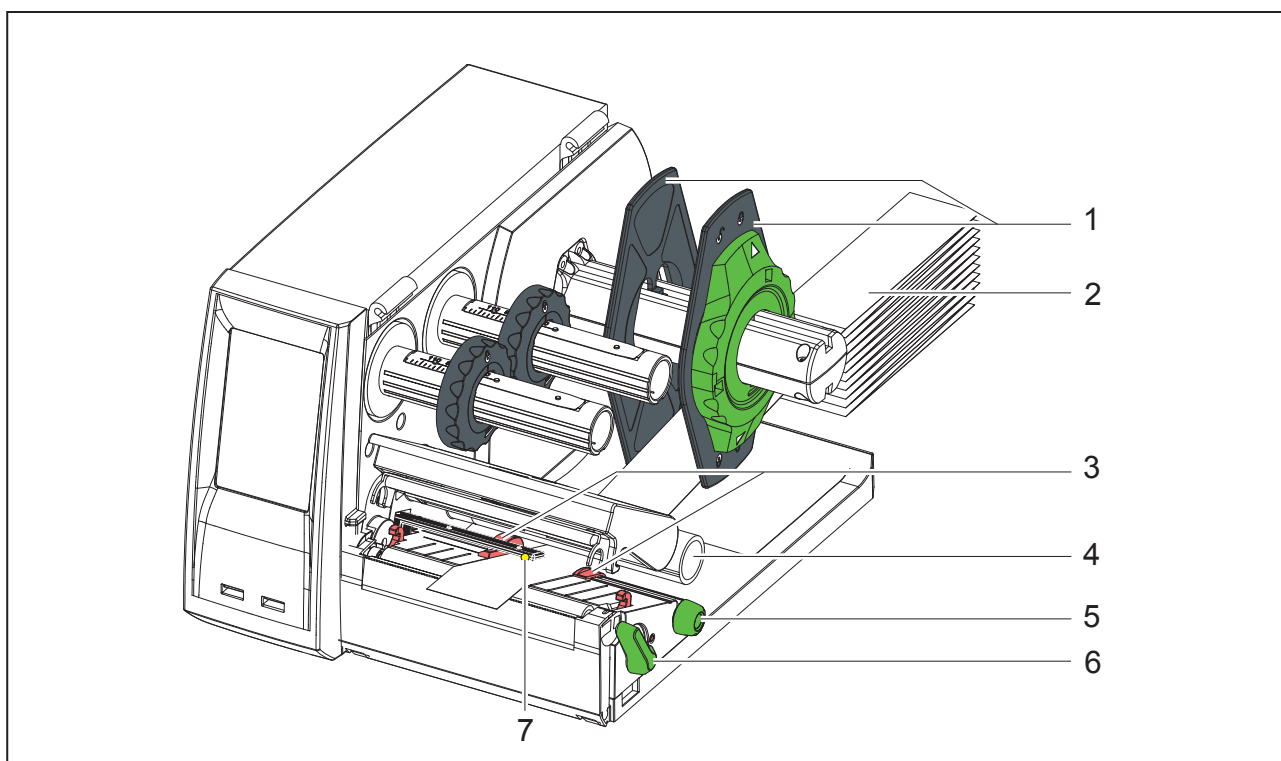
- 10 Nastavitev senzorja etikete.



Nadaljnje informacije najdete v poglavju 4.3.

- 11 Če je nameščen rezalni ali perforacijski nož, usmerite material skozi nož in priklopite nož na tiskalno mehaniko.
- 12 Potisnite držalo glave navzdol in zavrtite vzvod (8) v smeri urnega kazalca, da se tiskalna glava zapahne.

4.2 Vlaganje materiala Leporello



Slika 8 Vlaganje materiala Leporello

- 1 Postavite skladovnico materiala (2) za tiskalnikom.
- 2 Nastavite material med obema nastavljalnikoma roba (1) k tiskalni enoti. Bodite pozorni nato, da od zgoraj vidna stran materiala, ki jo je treba potiskati.
- 3 Vzvod (6) zavrtite v nasprotno smer urnega kazalca, da lahko odprete tiskalno glavo.
- 4 Če je tiskalnik opremljen z rezalnim ali perforacijskim nožem, sklopite nož navzdol.
- 5 Namestite nastavljalnik roba (3) z vrtenjem vrtljivega gumba (5) tako, da znaša odmik nekaj več milimetrov kot je širina materiala.
- 6 Vodite material pod preusmerjalnim kolutom (4) skozi tiskalno enoto.



POZOR

Vodite material vzdolž pod senzorjem etiket (7).

7 Približajte nastavljalnika roba (3) tesno k robu materiala, vendar ne vpnite materiala.

8 Nastavitev senzorja etikete



Nadaljnje informacije najdete v poglavju 4.3.

9 Če je nameščen rezalni ali perforacijski nož, usmerite material skozi nož in priklopite nož na tiskalno mehaniko.

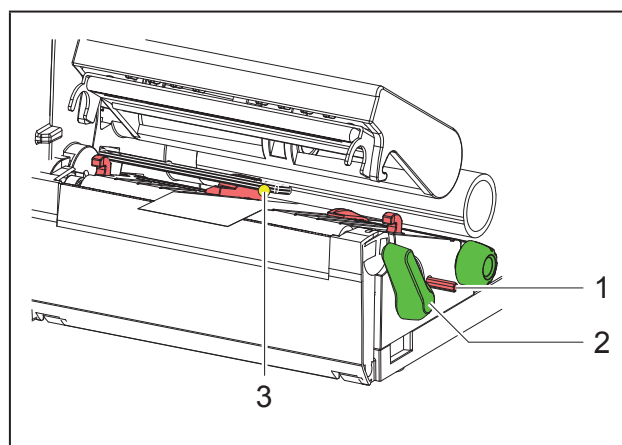
10 Pritisnite držalo glave navzdol in zavrtite vzvod (6) v smeri urnega kazalca, da se zapahne tiskalna glava.

4.3 Nastavitev senzorja etikete



Pri dobavi je senzor za etikete v sredini teka papirja. Nastavitev senzorja je treba izvesti, če:

- ima material odsevajočo oznako ali so izsekovanja izven sredine,
- se uporablja na več progah z lihim številom prog,
- se uporablja material, pri katerem so etikete neenakomerno oblikovane.

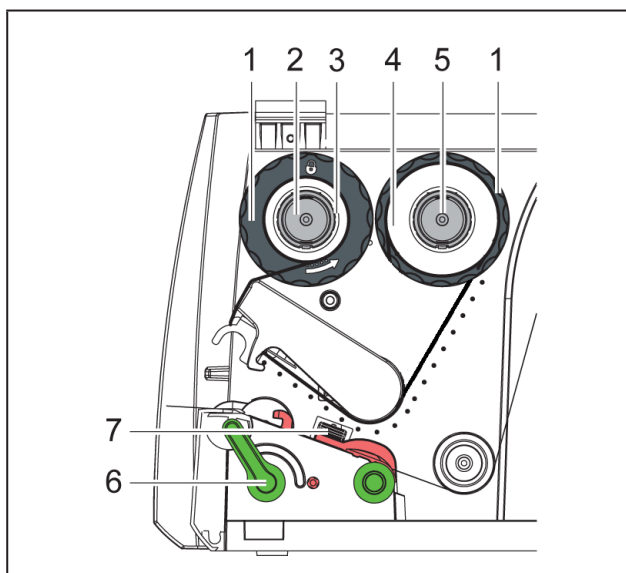


Slika 9 Nastavitev senzorja etikete

Položaj senzorja (3) je označena z rumeno svetlečo diodo.

- 1** Pritisnite s koničastim predmetom na vrtljivi gumb (1), da le-ta skoči iz izvrtine nosilca.
- 2** Določite položaj senzorja etiket z vrtenjem vrtljivega gumba (1) tako, da zajame senzor (3) sprednji rob etikete, odsevajočo oznako ali izsekovanje.
- 3** Pritisnite s koničastim predmetom na vrtljivi gumb (1), dokler le-ta ne zaskoči nazaj v izvrtino nosilca.

4.4 Vlaganje transferne folije



Slika 10 Tek transferne folije



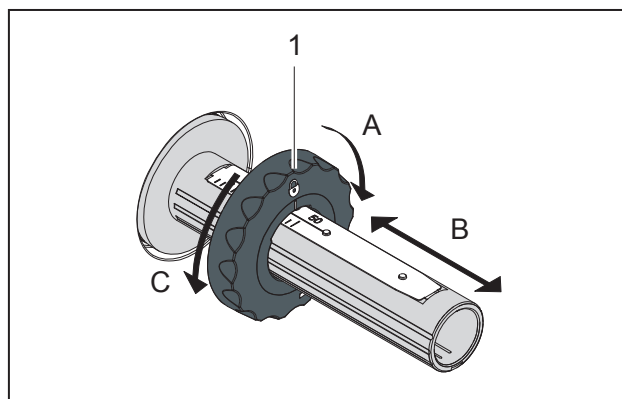
Pri neposrednem toplotnem tisku ne vlagajte transferne folije ali odstranite po potrebi že vloženo transferno folijo.

- 1 Pred vlaganjem transferne folije očistite tiskalne glave.



Nadaljnje informacije najdete v poglavju 7.2.

- 2 Vzvod (6) zavrtite v nasprotno smer urnega kazalca, da lahko odprete tiskalno glavo.
- 3 Nastavite nastavljalnik roba (1) na odvijalniku (5) ustrezno k širini folije (slika 11):
 - Držite navijalnik in odpahnite nastavljalnik roba (1) z vrtenjem v smeri A.
 - Potisnite nastavljalnik roba (1) v smeri B in z lestvico nastavite širino folije.
 - Držite navijalnik in zapahnite nastavljalnik roba (1) z vrtenjem v smeri C.



Slika 11 Nastavitev nastavljalnika

- 4 Potisnite zvitke folije (4) do nastavljalnika roba (1) na odvijalniku (5) tako, da kaže barvna plast folije po vlaganju k tiskalni glavi obrnjeno stran.



Za navijanje folije je potrebno jedro folije (3), ki je najmanj toliko širok kot rezervni zvitke.

Pri zamenjavi transferne folije za navijanje uporabite jedro folije.

- 5 Prilagodite položaj nastavljalnika roba na navijalnik na širino jedra folije (3) in potisnite jedro folije na navijalnik (2).
- 6 Vodite transferno folijo skozi tiskalno mehaniko tako, kot je prikazano v sliki 10.



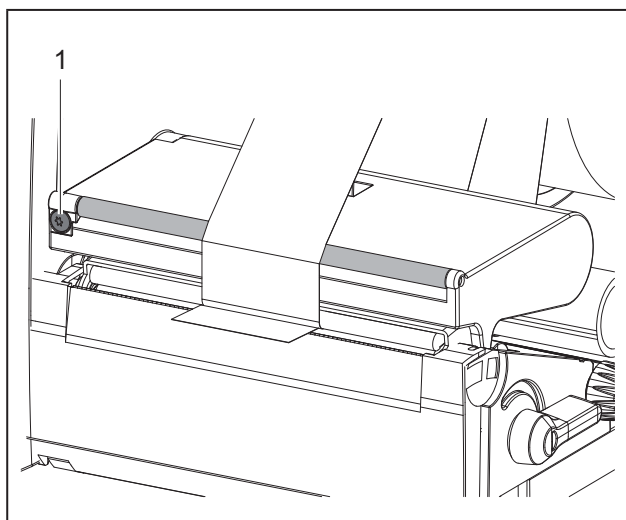
POZOR

Speljite transferno folijo nad senzorjem etikete (7).

- 7 Fiksirajte začetek folije v sredini na jedru folije (3) z lepilnim trakom. Upoštevajte smer vrtenja navijalnika v nasprotno smer urnega kazalca.
- 8 Zavrtite navijalnik (2) v nasprotno smer urnega kazalca, da se zgladi tek folije.
- 9 zmanjšate kot glave in zavrtite vzvod (6) v smeri urnega kazalca, da se zapahne tiskalna glava.

4.5 Nastavitev transferne folije

Gube pri začetnem teku transferne folije povzročajo napake v tiskani sliki. Če želite preprečiti gubanje, naravnajte preusmeritev transferne folije.



Slika 12 Nastavitev transferne folije



Naravnanje je najlažje opraviti med tiskanjem.

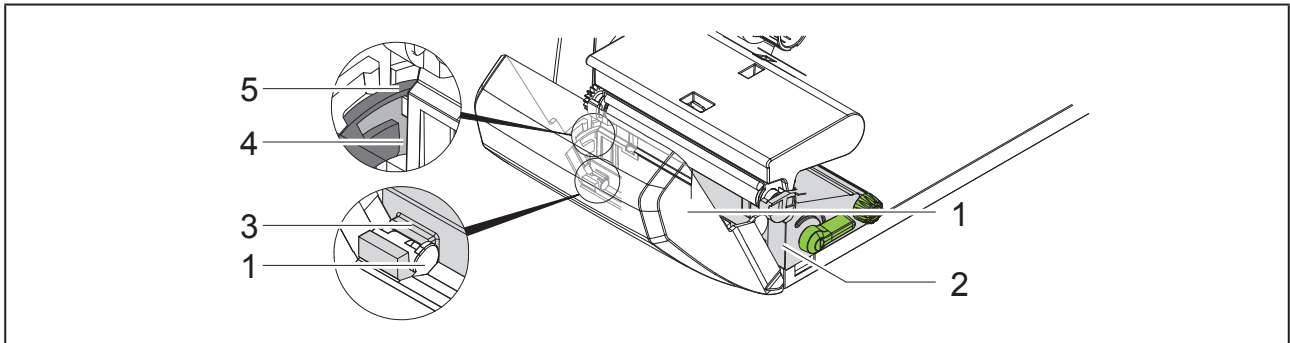
1 Privijajte ali odvijajte z izvijačem Torx TX10 vijak (1) in opazujte vedenje folije.

- Z vrtenjem v smeri urnega kazalca se napne folija na zunanji strani.
- Z vrtenjem v nasprotno smer urnega kazalca se napne folija na notranji strani.

5 Opcije

5.1 Rezalni / perforacijski nož

Rezalni/perforacijski nož, ki ni zajet v sklopu dobave, je treba montirati na tiskalnik pred začetkom obratovanja.



Slika 13 Montirajte rezalni ali perforacijski nož

- 1 Najprej je treba vstaviti zaskočni kavelj (5) noža z utorom (4) v vodilo na nosilcu (2).
- 2 Potisnite nož (1) navzdol v držala (3).
- 3 Pomaknite nož (1) navzgor tako, da zaskoči na obeh straneh nosilca (2)..

6 Tiskanje

	POZOR
	Poškodba tiskalne glave zaradi nestrokovnega ravnanja! - Spodnja stran tiskalne glave ne tikajte s prsti ali ostrimi predmeti. - Pazite nato, da na etiketah ni umazanije.

Tiskalnik je v stanju pripravljenosti, ko so izpostavljeni vsi priključki in so vložene etikete oz. transferna folija.

6.1 Tiskanje v načinu odtrganja

Ko so etikete natisnjene, je treba trak materiala ročno odtrgati. Tiskalnik je v ta namen opremljen s trgalnim robom.

6.2 Tiskanje v načinu rezanja

V različici aparata z rezalnim ali perforacijski nožem je mogoče samodejno odrezati oz. perforirati etikete in neskončni material po tisku.



Način rezanja je treba omogočiti v programski opremi.

Pri neposrednem programiranju poteka to z »ukazom« → Navodila za programiranje.

	POZOR
	Poslabšanje funkcionalnosti zaradi umazanih! Pri etiketah pazite, da ne porežete etikete.

6.3 Sinhronizacija teka papirja

Ko so vložene etikete, je potrebno sinhronizacija teka papirja v načinu rezanja. Pri tem se postavi prva etiketa, ki jo prepozna tipalo, v pozicijo za tisk in transportira vse tiste etikete, ki so ležale pred njo, iz tiskalnika.

- Izberite gumb , da zaženete sinhronizacijo.
- Odstraniti prazno odrezano etiketo.



Sinhronizacijski tek ni potreben, če med različnimi tiskalnimi nalogami tiskalna glava ni bila odprta, četudi je bil tiskalnik odklopljen.

7 Vzdrževanje

7.1 Napotki glede čiščenja

	⚠ OPOZORILO
	Smrtna nevarnost zaradi električnega udara! Preden začnete z vzdrževanjem, ločite vedno tiskalnik od električnega omrežja.

Pomembno je redno čiščenje tiskalne glave. To zagotavlja enakomerno dobro kakovost tiska in zmanjša obrabo tiskalne glave.

Sicer pa zadostuje, če očistite tiskalnik enkrat na mesec.

	POZOR
	Okvare tiskalnika zaradi ostrih čistilnih sredstev! • Ne uporabljajte ostrih sredstev ali ločil za čiščenje zunanjih površin ali sestavnih delov. • Ostranite prah in majhne koščke papirja v tiskalnem območju z mehkim čopičem ali sesalnikom. • Očistite zunanje površine z večnamenskim čistilom.

7.2 Čiščenje tiskalne glave

Intervali čiščenja

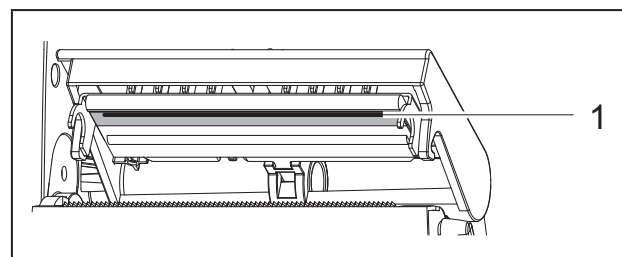
Neposredni toplotni tisk po vsaki zamenjavi zvitka materiala

Transforni toplotni tisk po vsaki zamenjavi transferne folije

Med tiskom se lahko na tiskalni glavi zbere umazanija, ki poslabša kakovost tiska.

	POZOR
	Poškodba tiskalne glave! • Ne uporabite ostrih ali trdih predmetov za čiščenje tiskalne glave. • Ne dotikajte se s prstom zaščitne steklene plasti tiskalne glave.

	⚠ PREVIDNO
	Nevarnost telesnih poškodb zaradi vroče tiskalne glave. Pazite nato, da je tiskalna glava pred čiščenjem ohlajena.



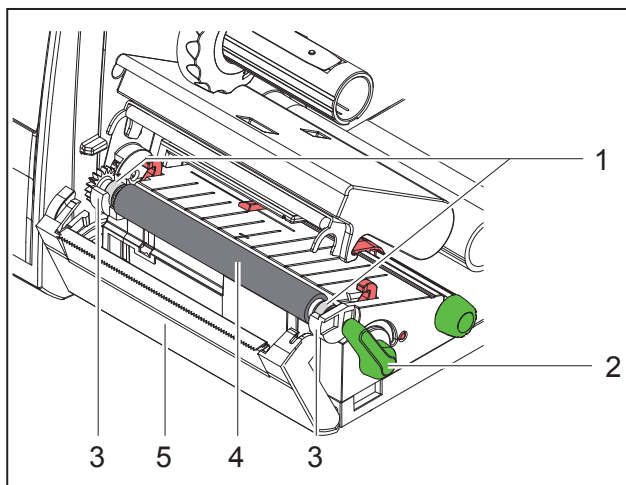
Slika 14 Vrstica tiskalne glave

- 1 Odmaknite držalo glave.
- 2 Vzemite etikete in transferno folijo iz tiskalnika.
- 3 Očistite Vrstica tiskalne glave (1) z mehko krpo, ki ne pušča vlaken in alkoholom.
- 4 Tiskalna glava naj se suši 2 do 3 minute.

7.3 Očistite tiskalni valj ali ga zamenjajte

Umazanije na tiskalnem valju lahko povzročajo okrnjenost tiskane slike in transporta materiala.

	POZOR
	Poškodba tiskalnega valja. Ne uporabljajte ostrih predmetov (nož, izvijač in podobne predmete) za čiščenje tiskalnega valja.



Slika 15 Pritisni valj

- 1 Zavrtite vzvod (2) v nasprotno smer urnega kazalca, da odprete tiskalno glavo.
- 2 Odstranite etikete iz tiskalnika.
- 3 Odmaknite material za zaslanjanje (5) s trgalnim robom oziroma rezalnim ali perforacijskim nožem.
- 4 Dvignite tiskalni valj (4) najprej na notranjo stran potem pa na zunanjo stran navzgor iz držal (3).
- 5 Odstranite obloge s čistilom za valje ali zamenjajte valj, če je poškodovan.
- 6 Potisnite tiskalni valj iz ležajev (1) dokler ne zaskoči v držala (3).
- 7 Pristavite material za zaslanjanje s trgalnim robom (5) ali rezalni oz. perforacijski nož.

7.4 Očistite rezalni ali perforacijski nož

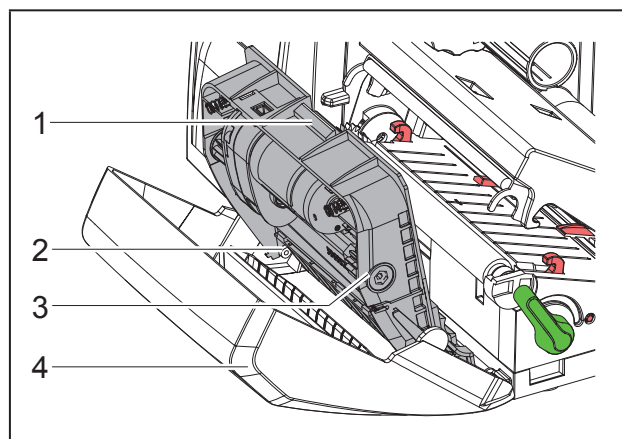
	PREVIDNO
	Za preprečevanje nenamerno gibanje nožev ločite tiskalnik od omrežja.

	PREVIDNO
	Rezila nožev so ostra! Nevarnost poškodbe!



Če režete etikete neposredno z nožem, se čez nekaj časa nabere na rezilih ostanki lepila. V načinu rezanja s povratnim transportom pridejo delci lepila ravno tako na tiskalni valj.

- Očistite tiskalni valj in rezila noža v rednih kratkih intervalih.



Slika 16 Izgradnja noža

- 8 Odmaknite rezalni ali perforacijski nož.
- 9 Pritisnite na tipko za sproščanje (1) in odstranite sklop nožev (3) iz materiala za zaslanjanje (4).
- 10 Če rezila niso močno onesnažena, očistite sklop nožev in rezila z mehko krpo.

8 Odpravljanje napak

8.1 Vrste napak

Če se pojavi napaka, jo pokaže diagnostični sistem na zaslonu na dotik. Odvisno od vrste napake se tiskalnik postavi v eno od treh možnih stanj.

Stanje	Zaslon	Tipko
Odpravljliva napaka		Continue, Cancel Prikazovalnik zasveti rdeče
Neodpravljliva napaka		Cancel Prikazovalnik zasveti rdeče
Kritična napaka		Cancel Prikazovalnik zasveti rdeče

Tabela 3 Stanje napak

8.2 Odpravljanje težav

Problem	Vzrok	Odpravljanje napak
Tiskalna slika je rahlo zabrisana ali ima prazna mesta	Tiskalna glava je umazana	Čiščene tiskalne glave → 7.2
	Previsoka temperatura	Znižajte temperaturo preko gonilnika.
	Neugodna kombinacija med etiketo in transferno folijo	Uporabite primerno kombinacijo.
Tiskalnik tiska vrsto znakov namesto formata etikete	Tiskalnik je v načinu monitor	Zaključite način monitor.
Tiskalnik transportira etiketni material, ne pa transferno folijo.	Uporabljeno jedro iz lepenke ima prevelik premer.	Uporabite jedro iz lepenke z manjšim premerom.
Tiskalnik natisne le vsako 2. etiketo	Nastavitev formata v gonilniku je prevelika.	Spremenite nastavitev formata v gonilniku.
Transferna folija se mečka	Preusmeritev transferne folije ni naravnana	Nastavitev transferne folije → 4.5
	Transferna folija preširoka	Uporabite transferna folija, ki je malce širša od etikete.
Bele linije v tiskani sliki v smeri transporta	Tiskalna glava je umazana	Čiščene tiskalne glave → 7.2
	Napaka tiskalna glava (izpad grelnih točk)	Zamenjajte tiskalne glave → Servisna navodila
Bele linije v tiskani sliki prečno k smeri transporta	Tiskalnik obratuje v načinu rezanja z nastavitvijo Pomik nazaj > Pametno obratovanje	Nastavitev na Pomik nazaj > Vedno prestavite. → Navodila za konfiguracijo. (ni za naprave s perforacijskim nožem)

Tabela 4 Odpravljanje težav

9 Dovolenja

9.1 ES-Izjava o skladnosti

Weidmüller 

Dokument-Nr (.../Monat/Jahr)
Document No. (.../month/year)

WI-L EG KF-N 185/02/12

Hersteller / Manufacturer

Weidmüller Interface GmbH & Co. KG

Anschrift / Address

Klingenbergstr. 16
32758 Detmold, Germany

Gegenstand der Erklärung /
Object of the declaration

Thermotransferdrucker THM Plus S, Artikelnummer/Partnumber:
1327170000

☐ Fortsetzung auf Seite 2 / Continued on page 2

Der Hersteller erklärt in alleiniger Verantwortung, dass der oben beschriebene Gegenstand mit den grundlegenden Anforderungen der Richtlinien übereinstimmt: / The manufacturer attests, in sole-responsibility, that the object of the declaration described above is in conformity with the essential requirements of directive(s):

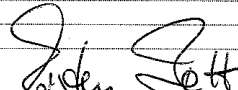
- | | | |
|---|---|---|
| ☒ 2006/95/EG | Niederspannungsrichtlinie (NSR) | Low Voltage Directive (LVD) |
| | Anbringung der CE-Kennzeichnung: / Affixing of the CE marking: 2005 | |
| ☒ 2004/108/EG | Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV) | Electromagnetic Compatibility (EMC) |
| ☐ 98/37/EG | Maschinenrichtlinie
geändert durch die Richtlinien 91/368/EWG,
93/44/EWG und 93/68/EWG | Mechanical Equipment - Machinery
modified by the Directives 91/368/EEC,
93/44/EEC and 93/68/EEC |
| ☐ 94/9/EG | ATEX-Richtlinie
Kennzeichnung (Gerätegruppe, Kategorie, Atmosphäre) / Marking (Equipment Group, Category,
Atmosphere)
II 2 G D Ex e II | ATEX Directive |
| ☐ 1995/5/EG | Funkanlagen und
Telekommunikationsendeinrichtungen | Radio Equipment and
Telecommunications Terminal
Equipment (R&TTE) |

Verweis auf die angewandten relevanten harmonisierten Normen oder Bestimmungen aufgrund derer die Konformität erklärt: / References to the relevant harmonised standards used, or references to the specifications in relation to which conformity is declared:

EN 60950-1:2006+A11:2009, EN 61558-1:2005+A1:2009

EN 55022:2006+A1:2007, EN 55024:1998+A1+A2:2003, EN 61000-3-2:2006+A1:2009+A2:2009,
EN 61000-3-3:2008, EN 61000-6-2:2005

Herausgegebene Zertifikate benannter Stellen: / Issued certificates from notified bodies:

Benannte Stelle (Name und Kennnummer) Notified body (name and number)	Beschreibung der Einbindung Description of intervention	Zertifikat Certificate
Detmold, 21.02.2012 Ort, Datum / place, date	 Rechtsverbindliche Unterschrift / legally binding signature	
Thorsten Bett / Head of Business Unit Identification Systems Name und Funktion / name and function		

Diese Erklärung bescheinigt die Übereinstimmung mit der genannten Richtlinie, beinhaltet jedoch keine Zusicherung von Eigenschaften. Die Sicherheitshinweise der mitgelieferten Produktdokumentation sind zu beachten. / This declaration certifies compliance with the indicated directive but no warranty of properties. The safety instructions of the accompanying product documentation shall be observe.

Seite 1 von 1 \ page 1 of 1

Förord

Revisionsprocess

Version	Datum
1.0	03/2012

Kontaktadress

Weidmüller  Weidmüller Interface GmbH & Co. KG
Postfach 3030
32720 Detmold
Klingenbergstraße 16
32758 Detmold
Telefon +49 (0) 5231 14-0
Telefax +49 (0) 5231 14-2083
E-post: info@weidmueller.com
Internet www.weidmueller.com

Innehållsförteckning

Revisionsprocess	377
Kontaktadress.....	377
1 Inledning.....	380
1.1 Produktbeskrivning	380
1.2 Anvisningar	380
1.3 Avsedd användning	380
1.4 Säkerhetsanvisningar	381
1.5 Miljö	381
2 Installation.....	382
2.1 Översikt på utrustningen.....	382
2.2 Packa upp och ställa upp apparaten	383
2.3 Ansluta apparaten.....	383
2.3.1 Ansluta till elnätet.....	383
2.3.2 Anslut till datorn eller datornätverket.....	384
2.4 Sätta på apparaten	384
3 Pekskärmsdisplay	385
3.1 Pekskärmsdisplayens uppbyggnad	385
3.2 Användning av pekskärmsdisplayen	385
3.3 Knappar på startbilden.....	385
3.4 Olika utskriftsstatus.....	386
4 Sätta i material	387
4.1 Sätta i rullmaterial	387
4.2 Sätta i sicksackvikt material.....	388
4.3 Ställa in etikettsensor.....	389
4.4 Sätta i transferfolie.....	390
4.5 Ställa in dragningen av transferfolien	391

5	Alternativ	392
5.1	Skär- /perforeringskniv.....	392
6	Utskrift	393
6.1	Skriva ut i avrivningsläge	393
6.2	Skriva ut i skärläge	393
6.3	Synkronisera hur pappret löper	393
7	Underhåll	394
7.1	Rengöringsinformation.....	394
7.2	Rengöra skrivarhuvudet.....	394
7.3	Rengöra eller byta ut tryckvalsen	395
7.4	Rengöra skär-/perforeringskniv	395
8	Åtgärda fel	396
8.1	Feltyper.....	396
8.2	Åtgärda problem	396
9	Tillstånd	397
9.1	EG-intyg om överensstämmelse.....	397

1 Inledning

1.1 Produktbeskrivning

Apparaten är en termotransferskrivare för industriell användning för att trycka etiketter och kontinuerligt material.

1.2 Anvisningar

Viktig information och hänvisningar är markerade på följande sätt i den här dokumentationen:

	 VARNING
	Uppmärksammar en extra stor fara som direkt hotar hälsa eller liv.

	 FÖRSIKTIGHET
	Uppmärksammar en farlig situation som kan leda till fysiska skador eller materiella skador.

	VARNING
	Uppmärksammar möjlig materiell skada eller en kvalitetsförlust.

	Råd för att underlätta arbetet eller hänvisning till viktiga arbetssteg.
---	--

1.3 Avsedd användning

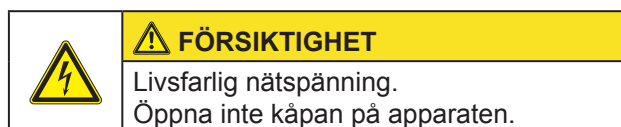
- Apparaten är konstruerad enligt aktuell teknisk utveckling och de erkända säkerhetstekniska reglerna. Trots detta kan faror för användarens/ tredje mans liv och lem resp. negativ inverkan på apparaten och andra materiella värden uppstå vid användningen.
- Apparaten får endast användas i tekniskt felfritt skick och på avsett vis, man skall vara medveten om säkerhet och faror, samt respektera bruksanvisningen.
- Apparaten är uteslutande avsedd för utskrift på lämpade material. Annan användning eller användning utöver detta är ej avsedd användning. Tillverkaren/leverantörer ansvarar inte för skador från felaktig användning, användaren tar själv hela risken.
- Till avsedd användning hör även att respektera bruksanvisningen, inklusive tillverkarens underhållsrekommendationer/-föreskrifter.



Alla dokumentationer medföljer leveransen på DVD och kan även hämtas på internet i aktuell version.

1.4 Säkerhetsanvisningar

- Apparaten är konstruerad för elnät med växelspanning på 100 V till 240 V. Anslut endast apparaten till jordade uttag.
- Koppla endast apparaten till utrustning som leder skyddsklenspänning.
- Stäng av all relevant utrustning innan anslutningar kopplas eller lossas (dator, skrivare, tillbehör).
- Använd endast apparaten i en torr omgivning och utsätt den inte för väta (vattenstänk, dimma etc).
- Använd inte apparaten i atmosfär med explosionsrisk.
- Använd inte apparaten i närheten av högspänningsledningar.
- Om apparaten används med öppet lock, se till att kläder, hår, smycken eller dylikt på personer inte kommer i beröring med roterande delar som ligger öppet.
- Apparaten eller delar av den kan blir het under utskriften. Berör den inte under användningen och låt den svalna före materialbyte eller demontering.
- Klämrisk när locket stängs. Ta endast på locket från utsidan när du stänger och ha inte händerna i lockets svängområde.
- Utför endast de handlingar som beskrivs i den här bruksanvisningen. Arbeten utöver detta får endast utföras av utbildad personal eller servicetekniker.
- Icke fackmässiga ingrepp i elektroniska komponenter och hithörande programvara kan leda till störningar.
- Även andra icke fackmässiga arbeten eller ändringar på apparaten kan äventyra driftssäkerheten.
- Låt alltid en kvalificerad verkstad utföra servicearbeten, vilken har de nödvändiga fackkunskaperna och verktygen för att utföra arbetet som krävs.
- På apparaten finns olika varningsdekaler som uppmärksammar faror. Ta inte bort några varningsdekaler, eftersom det då inte går att känna igen faror.
- Det maximala ljudtrycket LpA ligger under 70 dB(A).

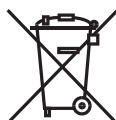


1.5 Miljö

Förbrukad utrustning innehåller värdefulla material som bör återvinnas.

Avfallshantera inte som restavfall utan lämna in för återvinning.

Genom skrivarens modulkonstruktion är det inga problem att plocka isär den i sina beståndsdelar.



Lämna in delarna för återvinning.

Apparatens elektronikkort har ett litiumbatteri.

Lämna in till handelns batteriåtervinning eller andra platser för batteriinsamling.

2 Installation

2.1 Översikt på utrustningen

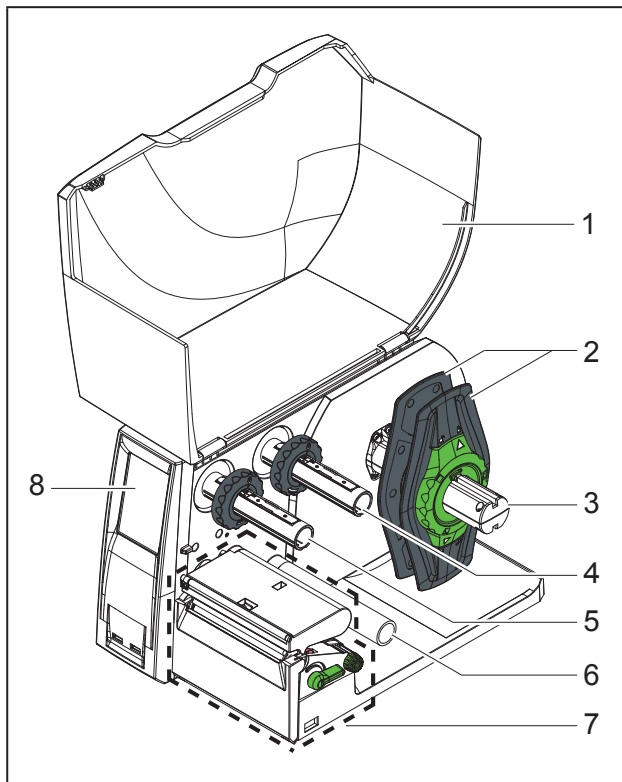


Bild 1 Apparat med avrivningskant

- 1 Lock
- 2 Kantstopp
- 3 Rullhållare
- 4 Transferfolieavvindare
- 5 Transferfolieupplindare
- 6 Brytrulle
- 7 Tryckmekanik
- 8 Peksärmsdisplay

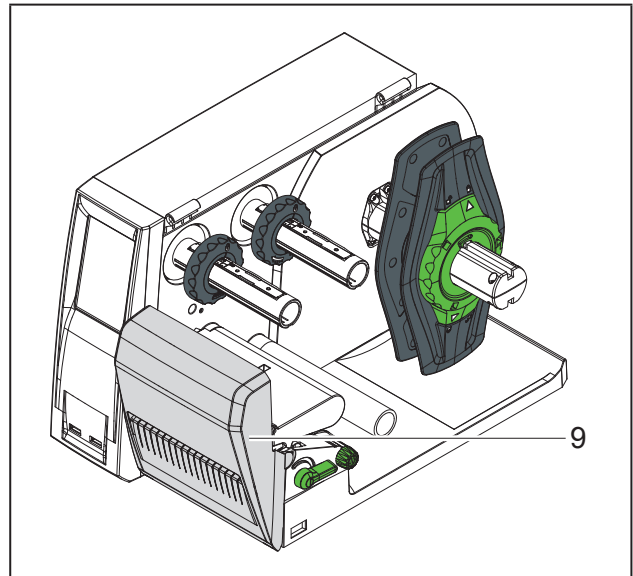


Bild 2 Apparat med skär- eller perforeringskniv

- 9 Skär- eller perforeringskniv

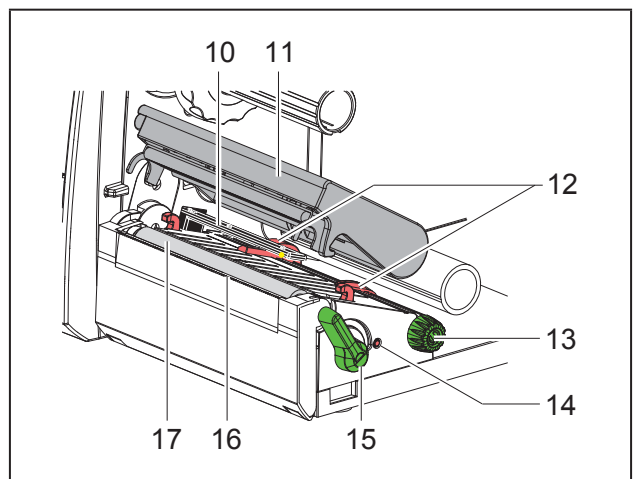


Bild 3 Tryckmekanik

- 10 Etikettsensor
- 11 Huvudhållare med skrivarhuvud
- 12 Kantstopp
- 13 Vridknapp för att ställa in kantstoppen
- 14 Vridknapp för att ställa in etikettsensorn
- 15 Spak för låsning av skrivarhuvudet
- 16 Avrivningskant
- 17 Tryckvalsen

2.2 Packa upp och ställa upp apparaten

- 1 Lyft upp skrivaren från kartongen och ställ på ett jämnt underlag.
- 2 Kontrollera om skrivaren har transportskador.
- 3 Kontrollera att leveransen är komplett.

Leveransens omfattning

- Etikettskrivare
- Nätkabel typ E+F
- Färgband
- Färgbandskärna
- Bruksanvisning
- Dvd med programvara M-Print PRO®, Windows-drivrutiner och dokumentation
- USB-kabel



Spara originalförpackningen för transporter vid senare tillfällen.

För att transportera skrivaren måste transporterfolien och etikettmaterialet tas bort.



VARNING

Utrustningen och utskriftsmaterialet skadas genom fuktighet och väta. Ställ endast etikettskrivaren på torra platser och där den är skyddad mot vattenstänk.

2.3 Ansluta apparaten

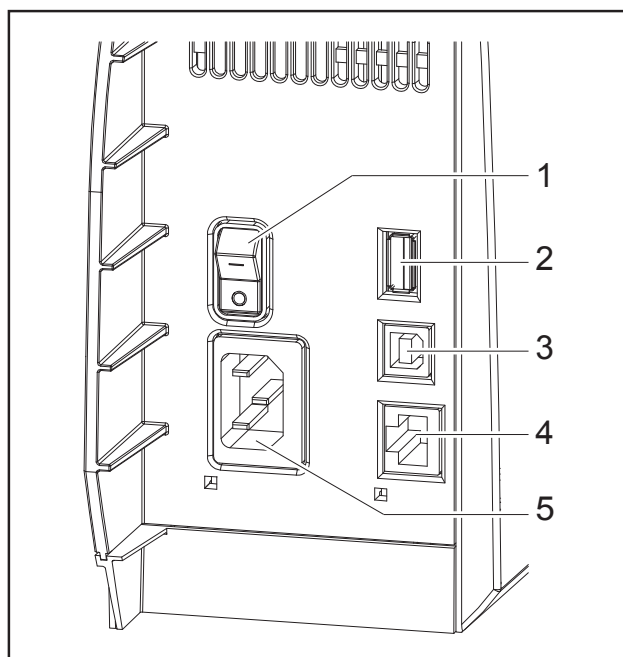


Bild 4 Anslutningar

- 1 Nätbrytare
- 2 USB-mastergränssnitt för tangentbord, skanner memory-stick eller servicenyckel
- 3 USB-High Speed Slave-gränssnitt
- 4 Ethernet 10/100 Base T-gränssnitt
- 5 Nätanslutningsuttag

2.3.1 Ansluta till elnätet

Skrivare är utrustad med en universalnätadel för en nätspänning från 100 V till 240 V.

- 6 Se till att apparaten har stängts av.
- 7 Sätt i nätkabeln i nätanslutningsuttaget (5).
- 8 Sätt i nätkabelns kontakt i ett jordat vägguttag.

2.3.2 Anslut till datorn eller datornätverket

	VARNING
	Otillräcklig skärmning eller ingen skärmning alls kan ge störningar i användningen. Se till att alla kablar som är anslutna till etikettskrivaren är skärmade.

- 1 Koppla ihop etikettskrivaren med datorn eller nätverket med en lämplig kabel.



Information om installation av drivrutiner →
Skrivarinställning.pdf

2.4 Sätta på apparaten

När alla anslutningar är klara:

- 1 Sätt på skrivaren med nätbrytaren (1).

Skrivaren genomför ett systemtest och visar sedan systemstatusen **Färdig** på pekskärmsdisplayen.

Om det inträffar något fel under systemstarten, visas symbolen , **Kritiskt fel** och typen av fel.

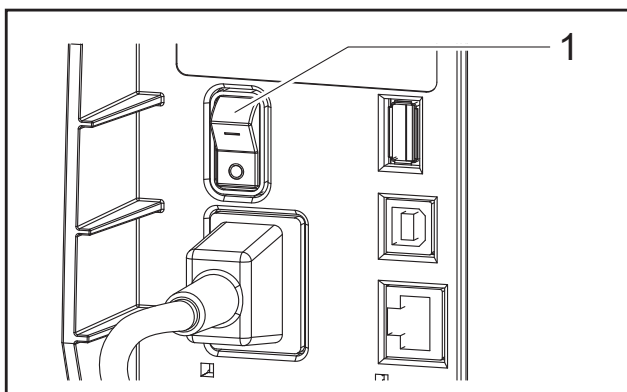


Bild 5 Nätbrytare

3 Pekskärmsdisplay

3.1 Pekskärmsdisplayens uppbyggnad



Det är lämpligt att göra anpassningar till olika utskriftsuppdrag i programvaran i den utsträckning det är möjligt.

Den pekskärmsdisplayen (1) informerar om aktuell status för skrivaren och utskriften, meddelar fel och anger skivarinställningarna i menyn.

Genom att välja knapparna på pekskärmsdisplayen (1) går det att göra inställningar.

Under pekskärmsdisplayen (1) finns två USB-master-gränssnitt (2).

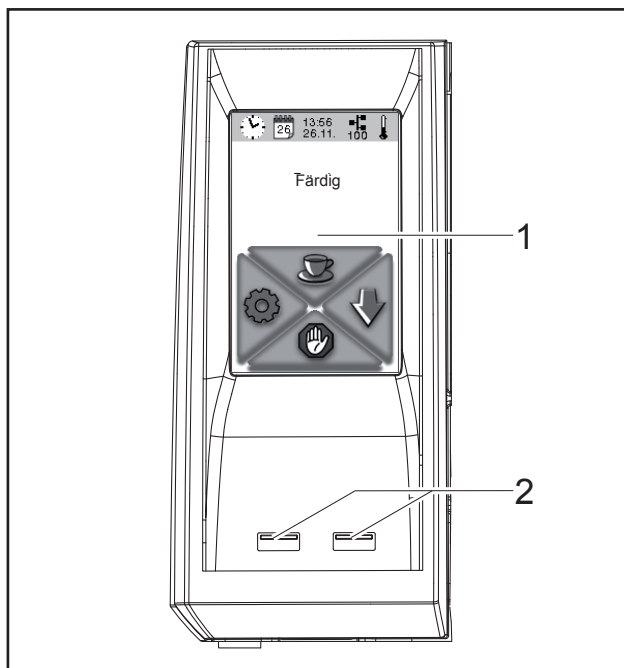


Bild 6 Pekskärmsdisplay

3.2 Användning av pekskärmsdisplayen

Pekskärmen styrs genom direkt fingertryckning:

- För att öppna en meny eller välja en menypunkt, pekar du kort på motsvarande symbol.
- För att skrolla i listor drar du fingret uppåt eller nedåt på displayen.

3.3 Knappar på startbilden

Knapp	Status	Funktion
	Färdig	Zum Offline-Menü
	Färdig	Frammatning av en tom etikett
	Färdig	Efter att utskriften är färdig, upprepa utskrift av senaste etiketten
	Skriver etikett	Avbryta utskrift, skrivare går över till statusen "paus"
	Paus	Fortsätta utskrift, skrivaren går över till statusen "Skriver etikett"
	Färdig	Radera utskriftsminne, därefter går det inte att upprepa utskriften av den sista etiketten
	Skriver etikett	Avbryt aktuell utskrift och radera alla utskrifter
	Paus	

Tabell 1 Knappar på startbilden

3.4 Olika utskriftsstatus

Status	Display	Beskrivning
Färdig		Skrivaren är i standbyläge och kan ta emot data.
Skriver etikett	Skriver etikett och numret för den etikett som skrivs ut i den här utskriften.	Skrivaren utför en utskrift. Dataöverföringen för en ny utskrift är möjlig. Den nya utskriften startar på samma villkor som den föregående.
Paus	Paus och symbolen 	Utskriften avbröts av användaren.
Fel – kan åtgärdas	 och typen av fel. och antalet etiketter som är kvar att skriva ut, displayen lyser rött	Ett fel har inträffat som kan åtgärdas av användaren utan att utskriften avbryts. Efter att felet har åtgärdats kan utskriften fortsättas.
Fel – kan ej åtgärdas	 och typen av fel. och antalet etiketter som är kvar att skriva ut, displayen lyser rött	Ett fel har inträffat som inte kan åtgärdas av användaren utan att utskriften avbryts.
Kritiskt fel	 Kritiskt fel och typen av fel, displayen lyser rött	Ett fel inträffade under systemstarten. Stänga av skrivaren med nätbrytaren och sätt på igen eller Om felet är kvar, kontakta service.
Energisparläge		Om skrivaren inte används en längre tid, kopplar den om automatiskt till energisparläget. Berör pekskärmen för att avsluta.

Tabell 2 Olika utskriftsstatus

4 Sätta i material

4.1 Sätta i rullmaterial

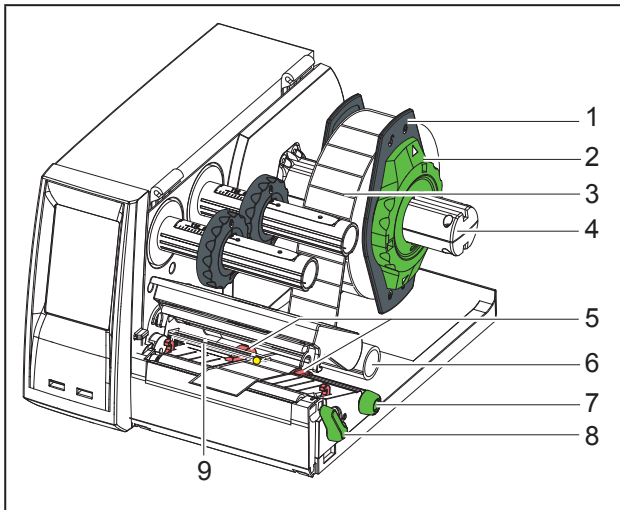


Bild 7 Sätta i rullmaterial

- 1 Vrid justeringen (2) med pilen på symbolen ☺ och dra kantstoppet (1) från rullhållaren (4).
- 2 Skjut materialrullen (3) på rullhållaren (4), så att den sidan av materialet som skall tryckas pekar uppåt.
- 3 Sätt på kantstoppet (1) igen och skjut fram till stopp på materialrullen.
- 4 Vrid justeringen (2) med pilen på symbolen ☹ och kläm därigenom kantstoppet (1) på rullhållaren (4).
- 5 Vrid spaken (8) moturs för att öppna skrivarhuvudet.
- 6 Om skrivaren har en skär- eller perforeringskniv, fäll ner kniven.
- 7 Placera kantstoppen (5) genom att vrida på vridknappen (7) så att avståndet är några millimeter större än materialbredden.
- 8 För materialet under styrrullen (6) genom tryckenheten.



VARNING

För materialet längs med under etikettsensorn (9).

- 9 För kantstoppet (5) tätt mot materialkanterna utan att klämma materialet.

- 10 Ställa in etikettsensor.



Mer information finns i kapitel 4.3.

- 11 Om en skär- eller perforeringskniv är monterad, för materialet genom kniven och fäll emot kniven mot tryckmekaniken.
- 12 Tryck huvudhållaren nedåt och vrid spaken (8) medurs för att låsa skrivarhuvudet.

4.2 Sätta i sicksackvikt material

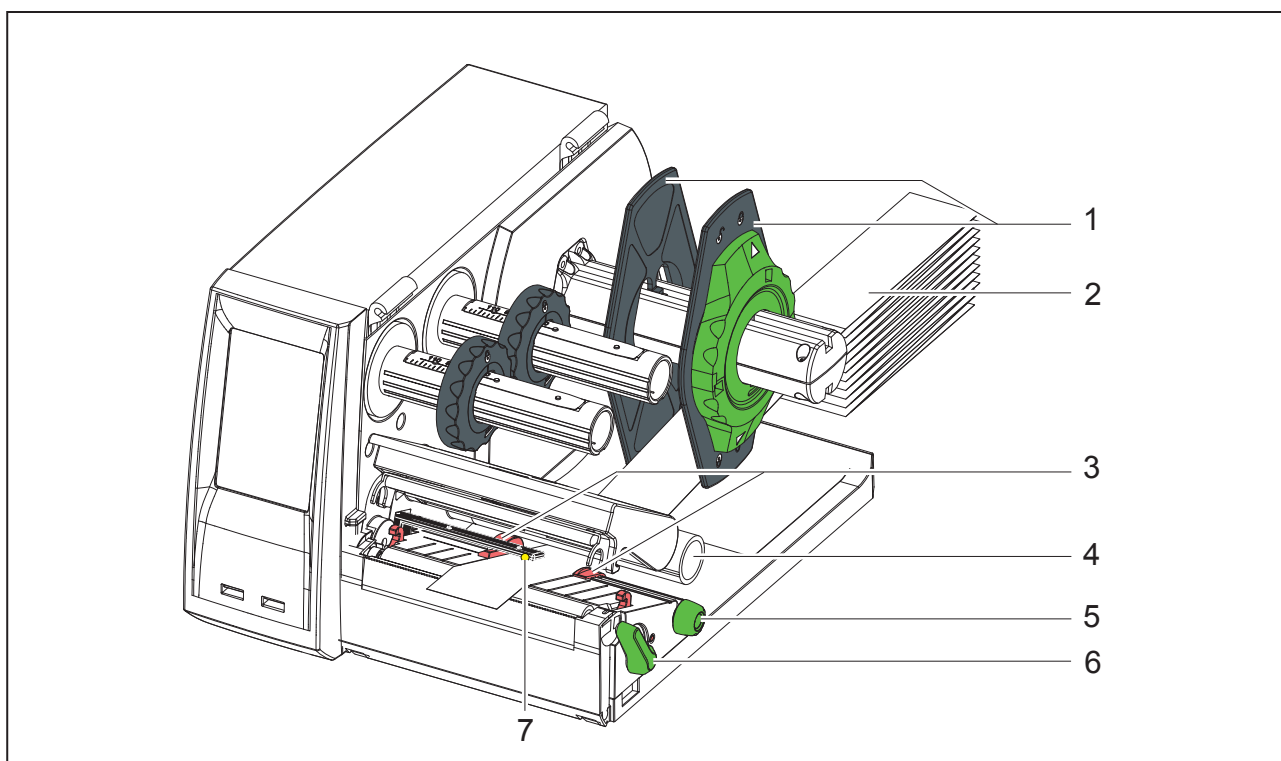


Bild 8 Sätta i sicksackvikt material

- 1 Placera materialstapeln (2) bakom skrivaren.
- 2 För material mellan kantstoppen (1) till tryckenheten. Se till att den sida av materialet som skall tryckas syns uppifrån.
- 3 Vrid spaken (6) moturs för att öppna skrivarhuvudet.
- 4 Om skrivaren har en skär- eller perforeringskniv, fäll ner kniven.
- 5 Placera kantstoppen (3) genom att vrida på vridknappen (5) så att avståndet är några millimeter större än materialbredden.
- 6 För materialet under styrrullen (4) genom tryckenheten.



VARNING

För materialet längs med under etikettsensorn (7).

7 För kantstoppet (3) tätt mot materialkanterna utan att klämma materialet.

8 Ställa in etikettsensor.



Mer information finns i kapitel 4.3.

9 Om en skär- eller perforeringskniv är monterad, för materialet genom kniven och fäll emot kniven mot tryckmekaniken.

10 Tryck huvudhållaren nedåt och vrid spaken (6) medurs för att låsa skrivarhuvudet.

4.3 Ställa in etikettsensor



Vid leveransen befinner sig etikettsensorn i mitten av pappersmatningen. En sensorinställning behöver endast göras när följande används:

- material med reflexmärken eller stansningar utanför mitten,
- flerbantigt material med jämnt banantal,
- material med oregelbundet formade etiketter.

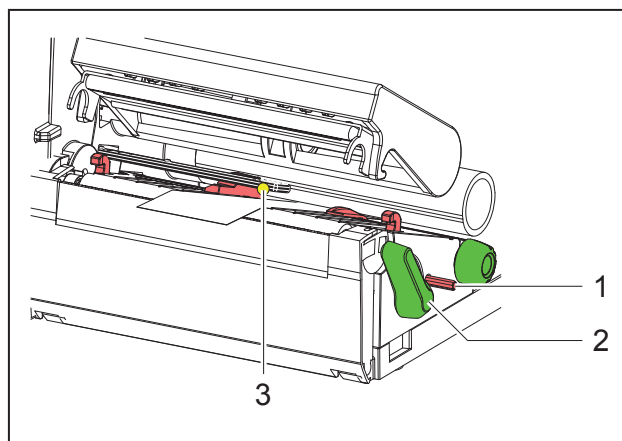


Bild 9 Ställa in etikettsensor

Sensorpositionen (3) är markerad med en gul LED.

- 1** Tryck på vridknappen (1) med ett spetsigt föremål så att den hoppar ut ur hålet på hållaren.
- 2** Placera etikettsensorn genom att vrida på vridknappen (1) så att sensorn (3) kan identifiera den främre kanten av etiketten, reflexmärket eller stansningen.
- 3** Tryck på vridknappen (1) igen med ett spetsigt föremål tills den hakar in igen i hålet på hållaren.

4.4 Sätta i transferfolie

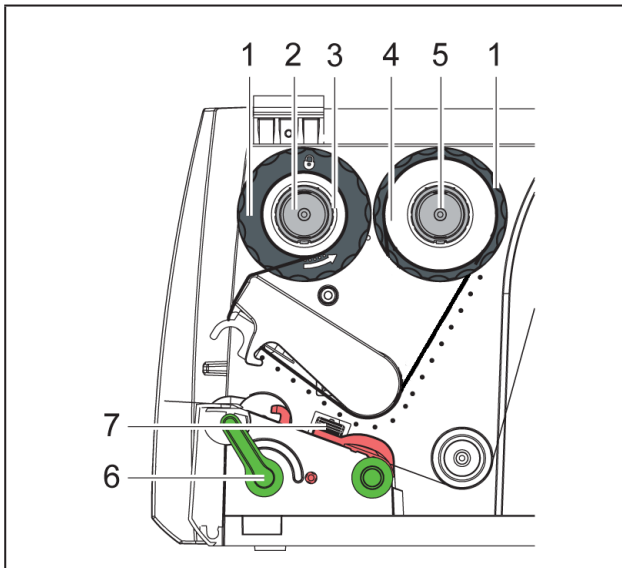


Bild 10 Hur transferfolien dras



Lägg inte i någon transferfolie vid direkt termoutskrift eller ta bort transferfolie som ev. redan har lagts in.

- 1 Rengör skrivarhuvudet innan transferfolien sätts i.



Mer information finns i kapitel 7.2.

- 2 Vrid spaken (6) moturs för att öppna skrivarhuvudet.
- 3 Ställ in kantstoppet (1) på avlindaren (5) enligt foliebredden (bild 11):
 - Håll fast lindaren och lås upp kantstoppet (1) genom att vrida i riktning A.
 - Skjut kantstoppet (1) i riktning B och ställ in med hjälp av skalan på foliebredden.
 - Håll fast lindaren och lås kantstoppet (1) genom att vrida i riktning C.

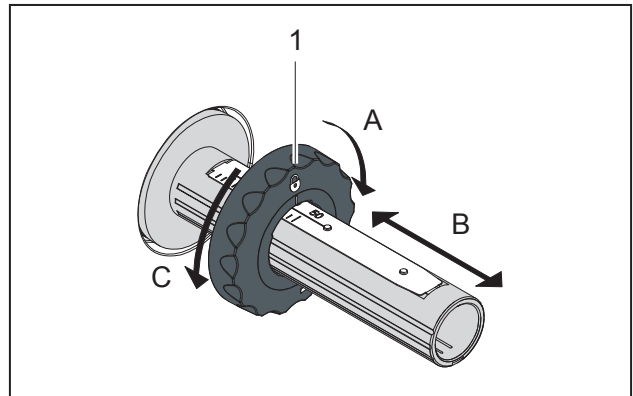


Bild 11 Ställa in kantstopp

- 4 Skjut folierullen (4) fram till kantstoppet (1) på avlindaren (5), så att foliens färgbeläggning efter isättningen pekar mot sidan vänd mot skrivarhuvudet.



För att linda upp folien behövs en foliekärna (3) som är minst lika bred som för-rådsrullen.

Använd foliekärnan för upplindning när transferfolien byts.

- 5 Anpassa positionen för kantstoppet på upplindaren till bredden på foliekärnan (3) och skjut foliekärnan på upplindaren (2).
- 6 För transferfolien såsom visas på bilden 10 genom tryckmekaniken.



VARNING

För transferfolien över etikettsensorn (7).

- 7 Fixera foliens början med en tejpbit mitt på foliekärnan (3). Observera upplindarens rotationsriktning moturs.
- 8 Vrid upplindaren (2) moturs för att släta till folie-dragningen.
- 9 Tryck ned huvudvinkeln nedåt och vrid spaken (6) medurs för att låsa skrivarhuvudet.

4.5 Ställa in dragningen av transferfolien

Veck på transferfolien kan leda till att utskriften blir felaktig. För att undvika att veck bildas kan man justera styrningen av transferfolien.

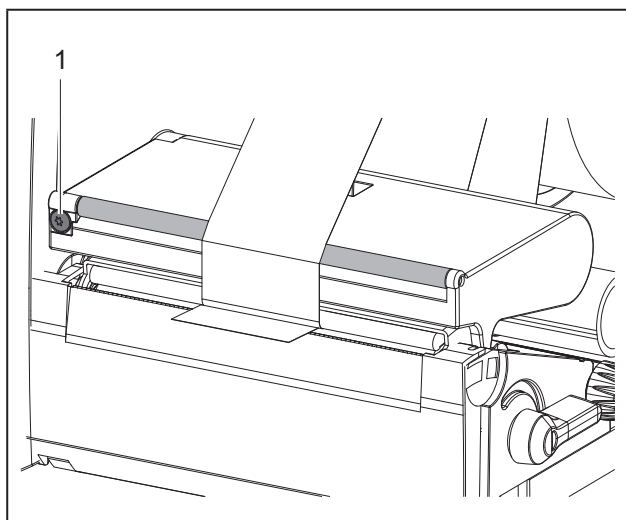


Bild 12 Ställa in dragningen av transferfolien



Det är enklast att justera under utskriften.

1 Vrid på skruven (1) med torx-skruvmejsel TX10 och observera hur folien uppträder.

- Genom att vrida medurs spänns folien ute.
- Genom att vrida moturs spänns folien inne.

5 Alternativ

5.1 Skär- /perforeringskniv

Skär-/perforeringskniven som inte ingår i leveransen måste vara monterad på skrivaren vid drifttagningen.

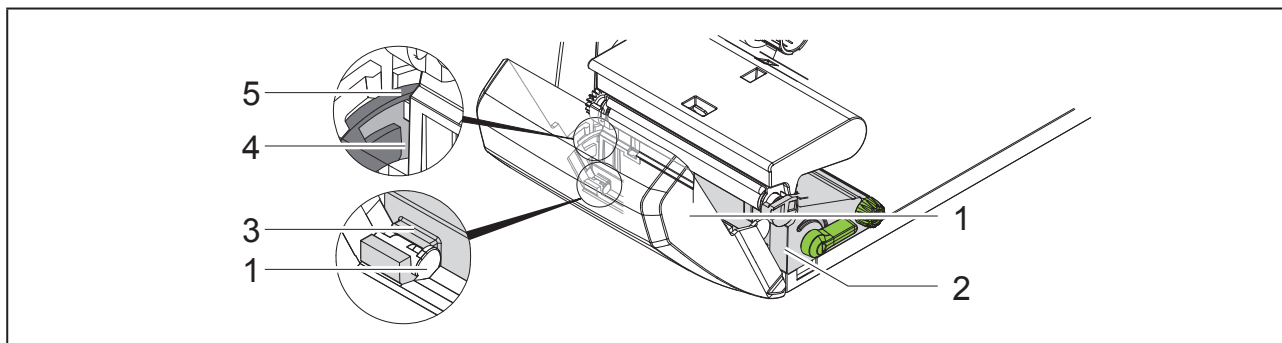


Bild 13 Montera skär- eller perforeringskniv

- 1 Sätt först i haken (5) till kniven med spåret (4) i styrningen på hållaren (2).
- 2 Tryck kniven (1) nedåt i hållarna (3).
- 3 Fäll upp kniven (1) så att den hakar in på båda sidorna på hållaren (2).

6 Utskrift

	VARNING
	Skrivarhuvudet skadas genom felaktig behandling! - Berör inte undersidan av skrivarhuvudet med fingrarna eller med vassa föremål. - Se till att det inte finns någon smuts på etiketterna.

Skrivaren är driftklar när alla anslutningar har kopplats och etiketter samt ev. transferfolie har lagts in.

6.1 Skriva ut i avrivningsläge

Efter utskriften separeras materialremsan manuellt. För detta är skrivaren utrustad med en avrivningskant.

6.2 Skriva ut i skärläge

I apparatversionen med skär- eller perforeringskniv går det att skära av eller perforera etiketter och kontinuerligt material automatiskt efter utskriften.



Skärläge måste aktiveras i programvaran. Vid direktprogrammeringen görs detta med "C-kommandot" → Programmeringsanvisningar.

	VARNING
	Försämrad funktion genom nedsmutsning! Skär inte genom etiketterna vid etikettmaterial.

6.3 Synkronisera hur pappret löper

Efter att etikettmaterialet har lagts in krävs en synkronisering av hur pappret löper i skärläge. Härvid förs den första etikett som etikettsensorn känner av till utskriftsposition och alla framförliggande etiketter transporteras ut ur skrivaren.

- Välj knapp  för att starta synkroniseringen.
- Ta bort de avskurna tometiketterna.



En synkroniseringskörning behövs inte om skrivarhuvudet inte har öppnats mellan två olika utskrifter även om den har varit avstängd.

7 Underhåll

7.1 Rengöringsinformation

	⚠ VARNING
	Livsfara genom elektrisk stöt! Koppla bort skrivaren från elnätet före alla underhållsarbeten.

Det är viktigt att rengöra skrivarhuvudet regelbundet. Detta garanterar en konstant bra utskrift och minskar slitaget på skrivarhuvudet.

I övrigt är underhållet begränsat till rengöring av apparaten varje månad.

	VARNING
	Skrivaren skadas av starka rengöringsmedel! - Använda inga slipande medel eller lösningsmedel för att göra rent på utsidan eller rengöring av komponenter. - Ta bort damm och pappersludd i utskriftsområdet med en mjuk pensel eller dammsugare. - Rengör utsidan med allrengöringsmedel.

7.2 Rengöra skrivarhuvudet

Rengöringsintervaller

Termodirekttryck efter varje byte av materialrulle

Termotransferutskrift efter varje gång rullen med transferfolie byts

Under utskriften kan smuts samlas på skrivarhuvudet som påverkar tryckbilden.

	VARNING
	Skrivarhuvudet skadas! - Använd inga vassa eller hårda föremål för att rengöra skrivarhuvudet. - Berör inte skrivarhuvudets glas-skyddsskikt med fingrarna.

	⚠ FÖRSIKTIGHET
	Skaderisk genom hett skrivarhuvud. Se till att skrivarhuvudet har svalnat innan det görs rent.

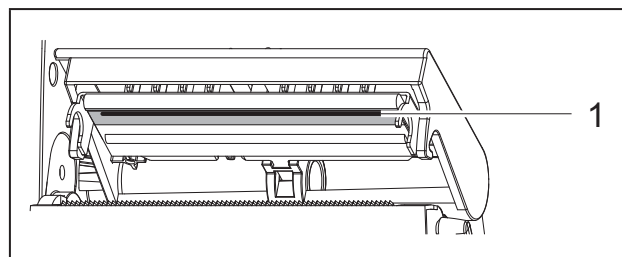


Bild 14 Skrivarhuvudrad

- 1 Sväng ut huvudhållaren.
- 2 Ta ut etiketter och transferfolie från skrivaren.
- 3 Rengör skrivarhuvudraden (1) med en luddfri, mjuk trasa och alkohol.
- 4 Låt skrivarhuvudet torka ca. 2 till 3 minuter.

7.3 Rengöra eller byta ut tryck- valsen

Smuts på tryckvalsen kan leda till att utskriften och materialmatningen försämras.

	VARNING
	Skadad tryckvals. Använd inga vassa föremål (kniv, skruvmejsel eller dylikt) för att rengöra tryckvalsen.

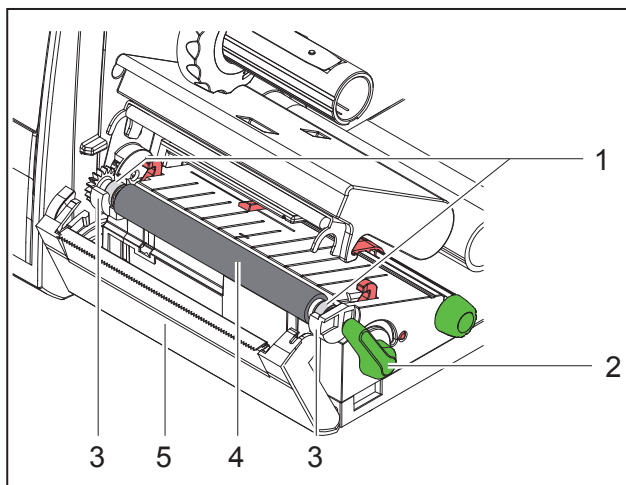


Bild 15 Tryckvalsen

- 1 Vrid spaken (2) moturs för att öppna skrivarhuvudet.
- 2 Ta ut etiketterna från skrivaren.
- 3 Sväng ut panelen (5) med avrivningskant resp. skär- eller perforeringskniv.
- 4 Lyft först tryckvalsen (4) inne och sedan ute uppåt ut från hållarna (3).
- 5 Ta bort avlagringar med valsrengöring eller om valsen har skador, byt ut valsen.
- 6 Tryck tryckvalsen med lagren (1) tills den hakar in i hållarna (3).
- 7 Sväng emot panelen (5) med avrivningskant resp. skär- eller perforeringskniv.

7.4 Rengöra skär-/perforerings- kniv

	FÖRSIKTIGHET
	Koppla bort skrivaren från elnätet för att undvika ofrivilliga knivrörelser.

	FÖRSIKTIGHET
	Bladen på kniven är vassa! Risk för skada!



Om kniven skär direkt genom etikettmaterialet lagras limrester på bladen. Vid skärläge med returtransport kommer även limpartiklar på tryckvalsen.

- Rengör tryckvalsen och knivens blad med korta mellanrum.

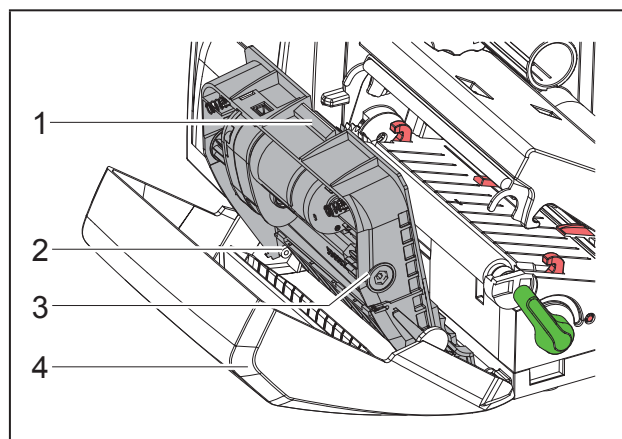


Bild 16 Demontera kniv

- 1 Sväng ut skär- eller perforeringskniven.
- 2 Tryck på upplåsningsskruven (1) och ta ut knivkomponenten (3) från panelen (4).
- 3 Om bladen bara är lite nedsmutsade, rengör knivkomponenten och bladen med en mjuk trasa.

8 Åtgärda fel

8.1 Feltyper

Om ett fel inträffar, visar diagnossystemet felet på pekskrämsdisplay. Skrivaren går till en av tre möjliga felstatus beroende på feltyp.

Status	Display	Knapp
Fel – kan åtgärdas		Continue, Cancel displayen lyser rött
Fel – kan ej åtgärdas		Cancel displayen lyser rött
Kritiskt fel		Cancel displayen lyser rött

Tabell 3 Felstatus

8.2 Åtgärda problem

Problem	Orsak	Åtgärdande
Utskriften är suddig eller har tomma ställen	Skrivarhuvud smutsigt	Rengöra skrivarhuvudet → 7.2
	För hög temperatur	Minska temperaturen via drivrutinen.
	Ogynnsam kombination av etiketter och transferfolie	Använd lämpad kombination.
Skrivaren skriver en rad tecken istället för etikettformatet	Skrivaren är i monitorläge	Avsluta monitorläget.
Skrivaren matar etikettmaterialet men inte transferfolien	Den använda pappkärnan har för stor diameter.	Använd pappkärna med mindre diameter.
Skrivare skriver endast varannan etikett	Formatinställningen i drivrutinen för stor.	Ändra formatinställningen i drivrutinen.
Transferfolie skrynklas	Transferfoliestyrning ej justerad	Ställa in dragningen av transferfolien → Kapitel 4.5
	Transferfolie för bred	Använd transferfolie som endast är lite bredare än etiketten.
Vita linjer i trycket i transportriktningen.	Skrivarhuvud smutsigt	Rengöra skrivarhuvudet → 7.2
	Skrivhuvud fel (värmepunkter saknas)	Byt skrivarhuvud → Serviceanvisningar
Vita linjer i trycket på tvären mot transportriktningen.	Skrivaren används i skärläge med inställningen <i>Returmatning > Smart</i>	Ändra inställning till <i>Returmatning > Alltid</i> . → Konfigureringsanvisningar. (ej för apparater med perforeringskniv)

Tabell 4 Åtgärda problem

9 Tillstånd

9.1 EG-intyg om överensstämmelse

Weidmüller 

Dokument-Nr (.../Monat/Jahr)
Document No. (.../month/year)

WI-L EG KF-N 185/02/12

Hersteller / Manufacturer

Weidmüller Interface GmbH & Co. KG

Anschrift / Address

Klingenbergstr. 16
32758 Detmold, Germany

Gegenstand der Erklärung /
Object of the declaration

Thermotransferdrucker THM Plus S, Artikelnummer/Partnumber:
1327170000

☐ Fortsetzung auf Seite 2 / Continued on page 2

Der Hersteller erklärt in alleiniger Verantwortung, dass der oben beschriebene Gegenstand mit den grundlegenden Anforderungen der Richtlinien übereinstimmt: / The manufacturer attests, in sole-responsibility, that the object of the declaration described above is in conformity with the essential requirements of directive(s):

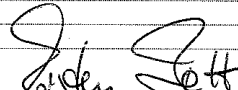
- | | | |
|---|---|---|
| ☒ 2006/95/EG | Niederspannungsrichtlinie (NSR) | Low Voltage Directive (LVD) |
| | Anbringung der CE-Kennzeichnung: / Affixing of the CE marking: 2005 | |
| ☒ 2004/108/EG | Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV) | Electromagnetic Compatibility (EMC) |
| ☐ 98/37/EG | Maschinenrichtlinie
geändert durch die Richtlinien 91/368/EWG,
93/44/EWG und 93/68/EWG | Mechanical Equipment - Machinery
modified by the Directives 91/368/EEC,
93/44/EEC and 93/68/EEC |
| ☐ 94/9/EG | ATEX-Richtlinie
Kennzeichnung (Gerätegruppe, Kategorie, Atmosphäre) / Marking (Equipment Group, Category,
Atmosphere)
II 2 G D Ex e II | ATEX Directive |
| ☐ 1995/5/EG | Funkanlagen und
Telekommunikationsendeinrichtungen | Radio Equipment and
Telecommunications Terminal
Equipment (R&TTE) |

Verweis auf die angewandten relevanten harmonisierten Normen oder Bestimmungen aufgrund derer die Konformität erklärt: / References to the relevant harmonised standards used, or references to the specifications in relation to which conformity is declared:

EN 60950-1:2006+A11:2009, EN 61558-1:2005+A1:2009

EN 55022:2006+A1:2007, EN 55024:1998+A1+A2:2003, EN 61000-3-2:2006+A1:2009+A2:2009,
EN 61000-3-3:2008, EN 61000-6-2:2005

Herausgegebene Zertifikate benannter Stellen: / Issued certificates from notified bodies:

Benannte Stelle (Name und Kennnummer) Notified body (name and number)	Beschreibung der Einbindung Description of intervention	Zertifikat Certificate
Detmold, 21.02.2012 Ort, Datum / place, date	 Rechtsverbindliche Unterschrift / legally binding signature	
Thorsten Bett / Head of Business Unit Identification Systems Name und Funktion / name and function		

Diese Erklärung bescheinigt die Übereinstimmung mit der genannten Richtlinie, beinhaltet jedoch keine Zusicherung von Eigenschaften. Die Sicherheitshinweise der mitgelieferten Produktdokumentation sind zu beachten. / This declaration certifies compliance with the indicated directive but no warranty of properties. The safety instructions of the accompanying product documentation shall be observe.

Seite 1 von 1 \ page 1 of 1

Önsöz

Revizyon Geçmişi

Sürüm	Tarihi
1.0	03/2012

İletişim Adresi

Weidmüller  Weidmüller Interface GmbH & Co. KG
Postfach 3030
32720 Detmold
Klingenbergstraße 16
32758 Detmold
Tel +49 (0) 5231 14-0
Faks +49 (0) 5231 14-2083
E-posta info@weidmueller.com
Web: www.weidmueller.com

Fihrist

Revizyon Geçmişi.....	397
İletişim Adresi	397
1 Giriş.....	400
1.1 Ürün tanımı	400
1.2 Uyarılar	400
1.3 Kurallara uygun kullanım	400
1.4 Güvenlik uyarıları.....	401
1.5 Çevre	401
2 Kurulum	402
2.1 Cihaza genel bakış	402
2.2 Cihazın paketten çıkarılması ve kurulması	403
2.3 Cihazın bağlanması	403
2.3.1 Elektrik şebekesine bağlanması	403
2.3.2 Bilgisayara veya bilgisayar ağına bağlanması	404
2.4 Cihazın açılması	404
3 Dokunmatik ekran.....	405
3.1 Dokunmatik ekranın yapısı	405
3.2 Dokunmatik ekranın kullanımı	405
3.3 Ana ekrandaki diyalog kutuları.....	405
3.4 Yazıcı durumları	406
4 Malzeme yerleştirme.....	407
4.1 Makara malzemesinin yerleştirilmesi	407
4.2 Leporello malzemesini koyun	408
4.3 Etiket sensörünü ayarlama	409
4.4 Transfer folyosunun takılması.....	410
4.5 Transfer folyosu yolunun ayarlanması	411

5	Seçenekler.....	412
5.1	Kesme/perforasyon bıçağı.....	412
6	Yazdırma işletimi.....	413
6.1	Ayırma modunda yazdırma.....	413
6.2	Kesme modunda yazdırma.....	413
6.3	Kağıt hareketinin senkronizasyonu.....	413
7	Bakım.....	414
7.1	Temizlik uyarıları.....	414
7.2	Yazdırma kafasının temizlenmesi.....	414
7.3	Baskı silindirisinin temizlenmesi veya deėiştirilmesi.....	415
7.4	Kesme/perforasyon bıçağının temizlenmesi.....	415
8	Arıza giderimi.....	416
8.1	Arıza türleri.....	416
8.2	Sorun giderimi.....	416
9	Ruhsatlar.....	417
9.1	AB-Uyumluluk Bildirimi.....	417

1 Giriş

1.1 Ürün tanımı

Aygıt, endüstriyel alanda etiket ve sonsuz malzeme yazdırmaya yönelik bir termik transfer yazıcısıdır.

1.2 Uyarılar

Bu dokümanda yer alan önemli bilgiler ve uyarılar şu şekilde işaretlenmiştir:

	UYARI Sağlığa zarar verebilecek veya yaşamı tehdit edebilecek büyüklükteki beklenebilir bir tehlikeye karşı uyarır.
--	---

	İKAZ Yaralanmalara veya maddi hasarlara yol açabilecek tehlikeli durumlara karşı uyarır.
--	--

	DİKKAT Olası maddi hasarlara veya kalite kaybına karşı uyarır.
--	--

 İş akışını kolaylaştırmaya yönelik tavsiyeler veya önemli iş adımlarına ilişkin uyarılar.

1.3 Kurallara uygun kullanım

- Cihaz, günün teknik seviyesine ve emniyet tekniği kurallarına uygun olarak üretilmiştir. Buna rağmen kullanım esnasında kullanıcı veya üçüncü kişiler için yaralanma ve hayati tehlike veya cihazın olumsuz yönde etkilenmesi ve başka maddi hasarların meydana gelme tehlikesi bulunmaktadır.
- Cihaz, sadece teknik anlamda kusursuz durumda iken kurallara uygun olarak, emniyet ve tehlike bilinciyle kullanma talimatı dikkate alınarak çalıştırılmalıdır.
- Cihaz, sadece uygun, üretici tarafından izin verilen malzemelere baskı yapmak içindir. Başka ya da bunun dışındaki kullanımlar usulüne uygun değildir. Amaç dışı kullanımdan kaynaklanabilecek hasarlardan üretici/teslimatçı sorumlu değildir; bu riski tek başına kullanıcı taşır.
- Usulüne uygun kullanım kapsamına ayrıca kullanım kılavuzunun dikkate alınması ve üretici tarafından verilen bakım tavsiyeleri/talimatları da dahildir.



Tüm dokümanlar teslimat kapsamında yer alan DVD içerisinde mevcuttur ve güncel olarak internetten de indirilebilir.

1.4 Güvenlik uyarıları

- Cihaz, 100 V ile 240 V arasındaki alternatif gerilimli şebekeler için tasarlanmıştır. Sadece iletken kantağına sahip prizlere bağlanmalıdır.
- Cihazı sadece korumalı düşük gerilime sahip cihazlara bağlayın.
- Bağlantıları oluşturmada veya çıkarmada tüm bağlı cihazları (bilgisayar, yazıcı, aksesuar) kapatın.
- Cihaz, sadece kuru ortamlarda çalıştırılmalı ve kesinlikle nemli ortamlarda (püskürtme suyu, sis vs.) bırakılmamalıdır.
- Cihazı, patlama tehlikesi bulunan ortamlarda çalıştırmayın.
- Cihazı, yüksek gerilim hatları yakınında çalıştırmayın.
- Etiket yazıcısı kapağı açık olarak çalıştırılacaksa, elbise, saç, takı veya kişilerin üzerinde taşıdıkları benzeri eşyaların açıkta duran, döner parçalarla temas etmemesine dikkat edin.
- Cihaz veya cihaza ait parçalar baskı esnasında ısınabilir. İşletme sırasında dokunmayın ve malzeme değiştirme veya sökme işleminden önce soğumasını bekleyin.
- Kapak kapatılırken sıkışma tehlikesi. Kapağı kapatırken sadece dıştan tutun ve elinizi kapağın hareket alanına sokmayın.
- Yalnızca bu kullanım kılavuzunda belirtilen işlemleri uygulayın. Diğer işler yalnızca eğitimli personel veya servis teknikerleri tarafından gerçekleştirilebilir.
- Elektronik yapı gruplarına ve bunların yazılımlarına yapılacak kurallara uygun olmayan müdahaleler arızalara neden olabilir.
- Cihazda yapılacak kurallara uygun olmayan çalışmalar veya değişiklikler işletim güvenliğini tehlikeye sokabilir.
- Servis çalışmalarını daima, yapılması gereken işleri gerçekleştirmek için gerekli bilgi birikimine ve aletlere sahip olan bir serviste yaptırın.

- Cihazlarda, tehlikeler konusunda uyarıcı çeşitli uyarı etiketleri bulunmaktadır. Uyarı etiketlerini çıkartmayın, aksi halde olası tehlikeler bilinemeyebilir.
- Maksimum emisyon ses basıncı seviyesi LpA 70 dB'in (A) altındadır.

	İKAZ Şebeke gerilimi nedeniyle hayati tehlike. Cihazın gövdesini açmayın.
--	---

1.5 Çevre

Eski cihazlar, değerlendirmeye tabi tutulması gereken değerli geri dönüşüm malzemeleri içerirler.

Evsel atıklardan ayrı olarak uygun toplama yerlerinde tasfiye edin.

Yazıcı, modüler yapısından dolayı sorunsuz bir şekilde parçalarına ayrılabilir.



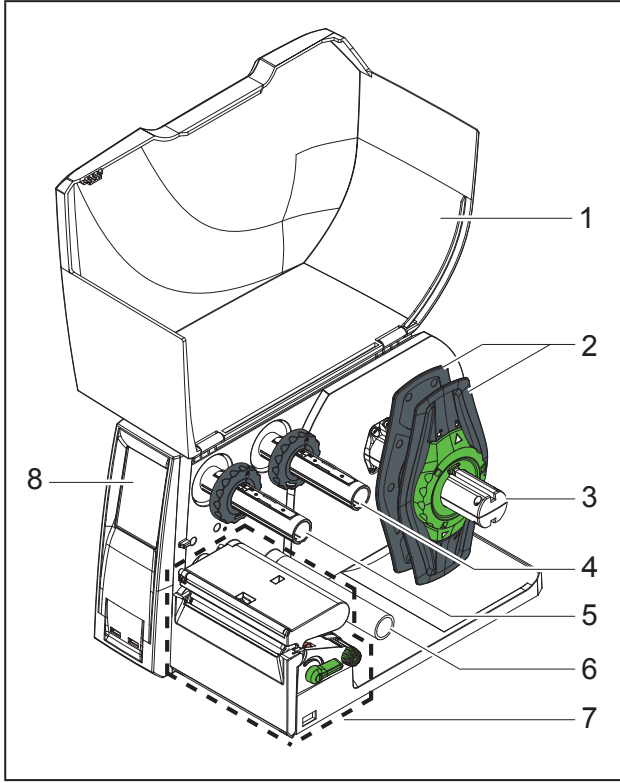
Parçaları geri dönüşüme gönderin.

Cihazın elektronik platinini bir lityum bataryasıyla donatılmıştır.

Mağazanın eski batarya toplama kaplarında veya kamusal-yasal tasfiye yerlerinde tasfiye edin.

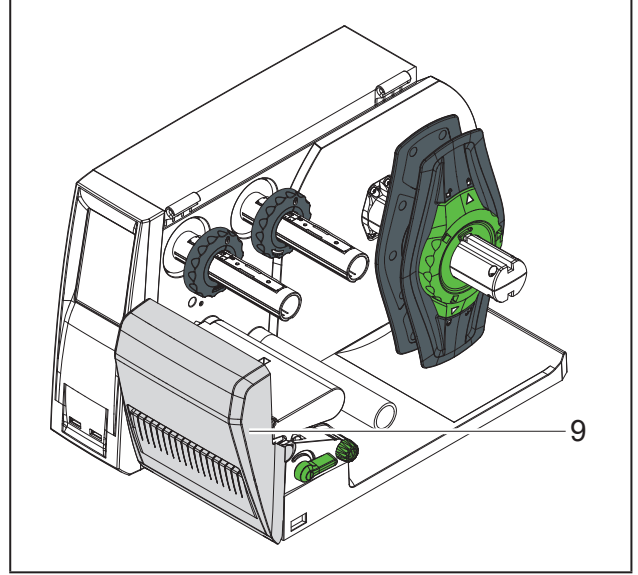
2 Kurulum

2.1 Cihaza genel bakış



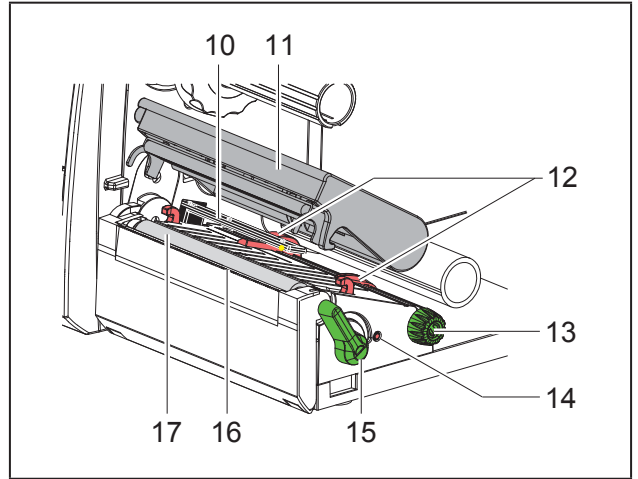
Resim 1 Ayırma kenarlı aygıt

- 1 Kapak
- 2 Kenarlık
- 3 Makara tutucusu
- 4 Transfer folyosu çözücüsü
- 5 Transfer folyosu sarıcısı
- 6 Yönlendirme makarası
- 7 Baskı mekanizması
- 8 Dokunmatik ekran



Resim 2 Kesme veya perforasyon bıçaklı aygıt

- 9 Kesme ya da perforasyon bıçağı



Resim 3 Baskı mekanizması

- 10 Etiket Sensörü
- 11 Baskı düğmeli kafa tutucusu
- 12 Kenarlık
- 13 Kenar ayarlayıcısını ayarlamak için çevirmeli düğme
- 14 Etiket sensörünü ayarlamak için çevirmeli düğme
- 15 Yazıcı başlığı kilidi için olan kol
- 16 Ayırma kenarı
- 17 Baskı silindiri

2.2 Cihazın paketten çıkarılması ve kurulması

- 1 Yazıcıyı kartondan çıkarın ve düz bir altlığın üzerine koyun.
- 2 Yazıcısını nakliye hasarlarına karşı kontrol edin.
- 3 Teslimatın eksiksiz olduğunu kontrol edin.

Teslimat kapsamı

- Etiket yazıcısı
- Şebeke kablosu, Tür E+F
- Renkli şerit
- Renk şeridi çekirdeği
- Kullanım Kılavuzu
- Yazılımlı M-Print PRO®, Windows sürücülü ve dokümantasyonlu DVD
- USB kablosu



Orijinal ambalajı ileriki taşıma işleri için muhafaza edin.

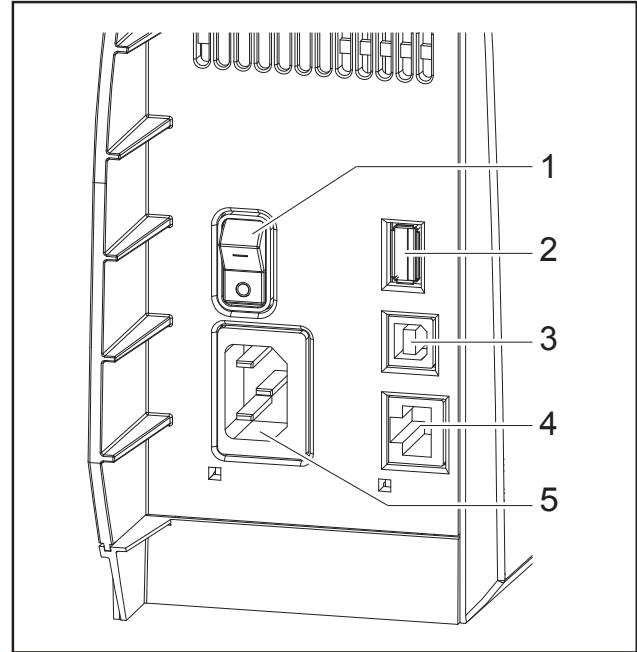
Yazıcıyı taşımak için transfer folyosu ve etiket malzemesi çıkarılmalıdır.



DİKKAT

Nem ve ıslaklık nedeniyle cihaz ve yazdırma malzemeleri hasar görebilir. Etiket yazıcısını yalnızca kuru ve püskürtme suyuna karşı korumalı yerlere kurun.

2.3 Cihazın bağlanması



Resim 4 Bağlantılar

- 1 Şebeke şalteri
- 2 Klavye, tarayıcı, memory-stick veya servis anahtarı için USB master arabirimi
- 3 USB High Speed Slave arayüz
- 4 Ethernet 10/100 Base T
- 5 Şebeke bağlantı yuvası

2.3.1 Elektrik şebekesine bağlanması

Yazıcı 100 V ile 240 V arası bir elektrik voltajı için aralıklı bir şebeke adaptörüyle donatılmıştır.

- 1 Cihazın kapalı olmasını sağlayın.
- 2 Şebeke kablosunu şebeke bağlantı yuvasına (5) takın.
- 3 Şebeke kablosunun fişini topraklı prize takın.

2.3.2 Bilgisayara veya bilgisayar ağına bağlanması

	DİKKAT
	Korumanın yetersiz olması veya hiç olmaması durumunda, çalıştırılırken arızalar meydana gelebilir. Etiket yazıcısına bağlanan tüm bağlantı kablolarının korumalı olmasına dikkat edin.

- 1 Etiket yazıcısını bilgisayara veya ağ sistemine uygun bir kablo ile bağlayın.

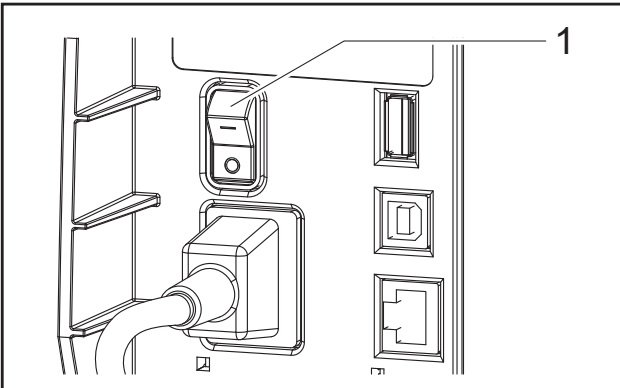


Yazıcı sürücü kurulumu hakkındaki bilgiler için → [PrinterSetup.pdf](#)

2.4 Cihazın açılması

Tüm bağlantılar oluşturulduktan sonra:

- 1 Yazıcıyı şebeke şalteri (1) üzerinden çalıştırın.
Yazıcıyı şebeke şalteri (1) üzerinden çalıştırın. Yazıcı bir sistem testi uygular ve ardından dokunmatik ekranda sistemin **Hazır** olduğunu gösterir.
Sistem başlatma esnasında bir hata oluşursa, ilgili , Kritik hata ve hatanın türü görüntülenir.



Resim 5 Şebeke şalteri

3 Dokunmatik ekran

3.1 Dokunmatik ekranın yapısı

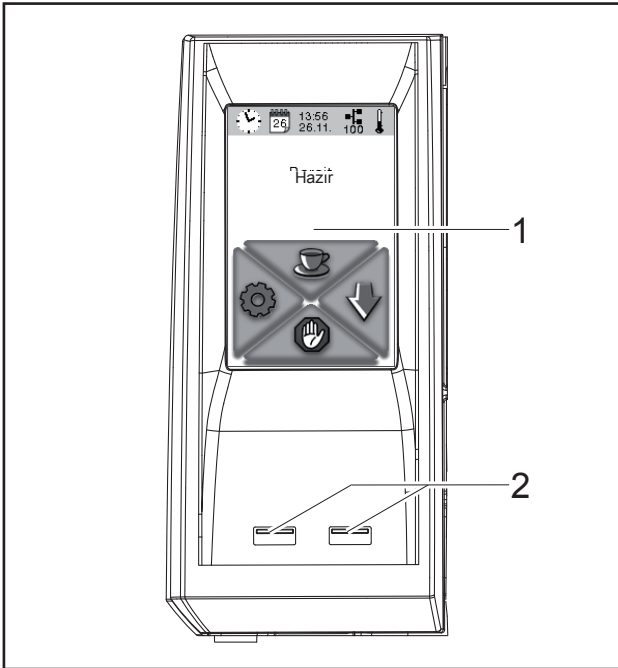


Çeşitli yazdırma işlerine olan uyarlamaların mümkün olduğunca yazılım üzerinden yapılması avantaj sağlar.

Dokunmatik ekran (1) yazıcının ve yazdırma işinin geçerli durumu hakkında bilgilendirir, hata bildirimini yapar ve menü içerisinde yazıcı ayarlarını görüntüler.

Dokunmatik ekran (1) üzerindeki diyalog kutuları seçilerek ayarlar yapılabilir.

Dokunmatik ekranın (1) alt kısmında iki adet USB master arabirim (2) bulunmaktadır.



Resim 6 Dokunmatik ekran

3.2 Dokunmatik ekranın kullanımı

Dokunmatik ekran doğrudan parmak dokunuşuyla çalışır:

- Bir menü açmak veya bir menü noktası seçmek için ilgili simgenin üzerine kısaca basın.
- Listelerde gezinmek için parmağınızı ekran üzerinde aşağı ya da yukarı hareket ettirin.

3.3 Ana ekrandaki diyalog kutuları

Diyalog kutusu	Durum	Fonksiyon
	Hazır	Çevrimdışı menüye
	Hazır	Boş etiket beslenmesi
	Hazır	Bir yazdırma işi bittikten sonra, son etiketin tekrar yazdırılması
	Etiket yazılıyor	Yazdırma işinin durdurulması, yazıcı „Beklemede“ durumuna geçer
	Beklemede	Yazdırma işinin devam ettirilmesi, yazıcı etiket yazdır durumuna geçer
	Hazır	Yazdırma arabelleğini silin, ardından son etiket tekrar yazdırılabilir
	Etiket yazılıyor	Güncel yazdırma işinin iptal edilmesi ve tüm yazdırma işlerinin silinmesi
	Beklemede	

Tablo 1 Ana ekrandaki diyalog kutuları

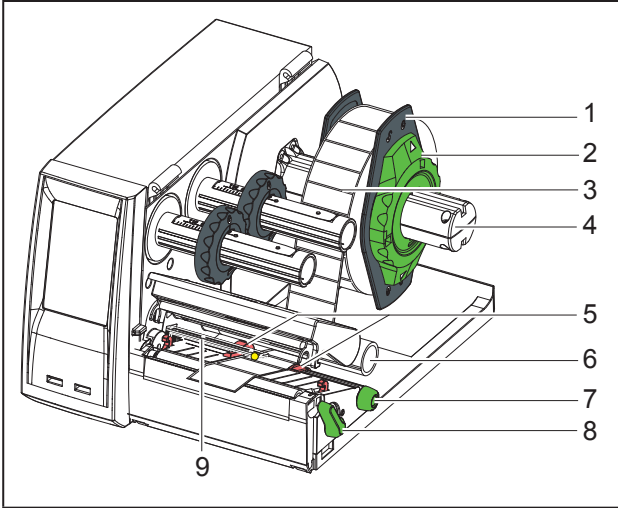
3.4 Yazıcı durumları

Durum	Ekran	Beschreibung
Hazır		Yazıcı hazır konumdadır ve veri alabilir.
Etiket yazılıyor	Etiket yazılıyor ve baskı görevi için basılan etiket numarası	Yazıcı bir yazdırma işini gerçekleştiriyor. Yeni bir yazdırma işi için veri aktarımı yapılabilir. Yeni yazdırma işi önceki tamamlandıktan sonra başlar.
Beklemede	Beklemede ve  simgesinin	Yazdırma işi kullanıcı tarafından durduruldu.
Giderilebilir hata	 ve arızanın türü ve basılacak etiketlerin sayısı, ekran kırmızı yanıyor	Kullanıcı tarafından yazdırma işlemini iptal etmeden giderilebilecek olan bir hata oluştu. Hata giderildikten sonra yazdırma işi devam ettirilebilir.
Giderilemez hata	 ve arızanın türü ve basılacak etiketlerin sayısı, ekran kırmızı yanıyor	Baskı görevini iptal etmeden giderilemeyecek olan bir arıza ortaya çıktı.
Kritik hata	 Kritik hata ve arızanın türü, ekran kırmızı yanıyor	Sistem startı esnasında bir hata ortaya çıktı. Yazıcıyı güç anahtarından kapatın ve tekrar açın veya Hata sürekli ortaya çıkarsa, servise başvurun.
Enerji tasarrufu modu		Yazıcı uzun süre kullanılmazsa, otomatik olarak enerji tasarrufu moduna geçer. Kapatmak için dokunmatik ekrana dokununuz.

Tablo 2 Yazıcı durumlar

4 Malzeme yerleştirme

4.1 Makara malzemesinin yerleştirilmesi



Resim 7 Makara malzemesinin yerleştirilmesi

- 1 Ayar halkasını (2) ok işareti yönünde  simgesinin üzerine çevirin ve kenar ayarlayıcıyı (1) rulo tutucusundan (4) çekin.
- 2 Malzeme rulosunu (3), sarma esnasında malzemenin yazdırılacak sayfası yukarı bakacak şekilde rulo tutucusunun (4) üzerine itin.
- 3 Kenar ayarlayıcısını (1) tekrar yerine oturtun ve dayama noktasına kadar malzeme rulosuna itin.
- 4 Ayar halkasını (2) ok işareti yönünde  simgesinin üzerine çevirin ve kenar ayarlayıcıyı (1) rulo tutucusuna (4) kıştırın.
- 5 Yazdırma kafasını açmak için kolu (8) saat yönünün tersine çevirin.
- 6 Eğer yazıcı bir kesme ya da perforasyon bıçağı ile donatılmışsa, bıçağı aşağı katlayın.
- 7 Kenar ayarlayıcıyı (5), mesafesi malzeme kalınlığından birkaç milimetre fazla olacak şekilde, çevirmeli düğmeyi (7) çevirerek konumlandırın.
- 8 Saptırma kasnağının (6) altındaki malzemeyi yazdırma ünitesinin içinden geçirin.



DİKKAT

Malzemeyi etiket sensörü (9) boyunca yönlendirin.

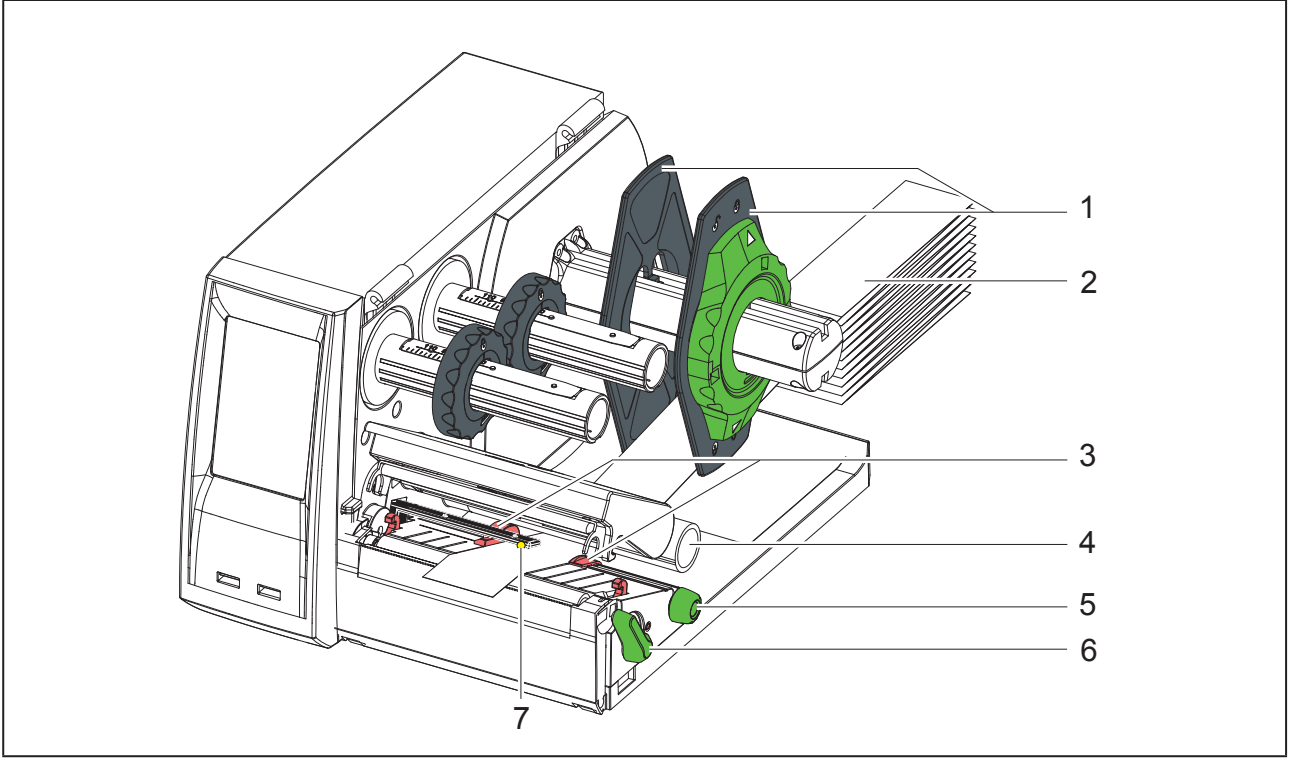
- 9 Kenar ayarlayıcıyı (5), malzemeyi sıkıştırmadan malzeme kenarlıklarına iyice yaklaştırın.
- 10 Etiket sensörünü ayarlama.



Ayrıntılı bilgi için şuraya bakınız, Bölüm 4.3.

- 11 Eğer bir kesme veya perforasyon bıçağı monte edilmişse, malzemeyi bıçağın içinden geçirin ve bıçağı baskı mekanizmasına doğru katlayın.
- 12 Baskı düğmesini kilitlemek için kafa tutucusunu aşağı doğru bastırın ve kolu (8) saat yönünde çevirin.

4.2 Leporello malzemesini koyun



Resim 8 Leporello malzemesini koyun

- 1 Malzeme istifini (2) yazıcının arkasına konumlandırın.
- 2 Kenar ayarlayıcıların (1) arasındaki malzemeyi yazdırma ünitesine geçirin. Malzemenin yazdırılacak yüzünün yukarıdan görülebilecek olmasına dikkat edin.
- 3 Yazdırma kafasını açmak için kolu (6) saat yönünün tersine çevirin.
- 4 Eğer yazıcı bir kesme ya da perforasyon bıçağı ile donatılmışsa, bıçağı aşağı katlayın.
- 5 Kenar ayarlayıcıyı (3), mesafesi malzeme kalınlığından birkaç milimetre fazla olacak şekilde, çevirmeli düğmeyi (5) çevirerek konumlandırın.
- 6 Saptırma kasnağının (4) altındaki malzemeyi yazdırma ünitesinin içinden geçirin.



DİKKAT

Malzemeyi etiket sensörü (7) boyunca yönlendirin.

- 7 Kenar ayarlayıcıyı (3), malzemeyi sıkıştırmadan malzeme kenarlıklarına iyice yaklaştırın.
- 8 Etiket sensörünü ayarlama.



Ayrıntılı bilgi için şuraya bakınız, Bölüm 4.3.

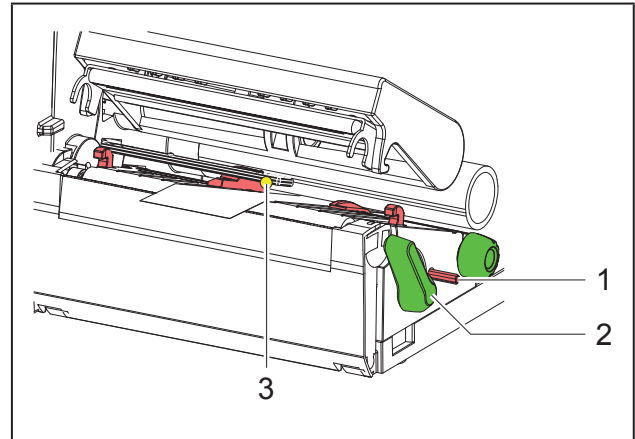
- 9 Eğer bir kesme veya perforasyon bıçağı monte edilmişse, malzemeyi bıçağın içinden geçirin ve bıçağı baskı mekanizmasına doğru katlayın.
- 10 Baskı düğmesini kilitlemek için kafa tutucusunu aşağı doğru bastırın ve kolu (6) saat yönünde çevirin.

4.3 Etiket sensörünü ayarlama



Teslimat durumunda etiket sensörü kağıt hareket noktasının ortasında bulunur. Sensör ayarı sadece şu durumlarda yapılmalıdır:

- malzeme refleks işaretleri veya delgilemeler orta konumun dışındaysa,
- malzeme düz şerit sayılı ve çok şeritliyse,
- düzensiz biçimlendirilmiş etiketli malzeme kullanılıyorsa.

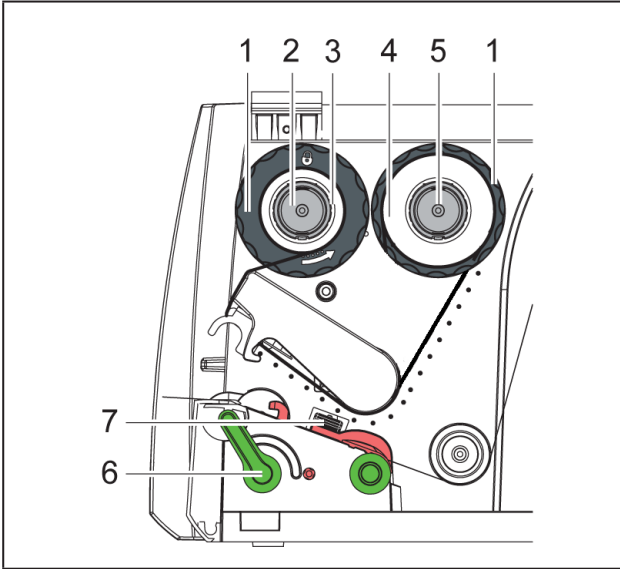


Resim 9 Etiket sensörünü ayarlama

Sensör konumu (3) sarı bir LED ile işaretlenmiştir.

- 11 Taşıyıcının deliğinden öne atlayacak şekilde ucu sivri bir nesneyle çevirmeli düğmenin (1) üzerine bastırın.
- 12 Etiket sensörünü çevirmeli düğmeyi (1) çevirerek, sensör (3) etiketin en öndeki kenarını, refleks işaretini veya delgilemeyi kavrayabilecek şekilde konumlandırın.
- 13 Ucu sivri bir nesneyle çevirmeli düğmeyi (1) yerine oturana kadar tekrar taşıyıcının deliğine bastırın.

4.4 Transfer folyosunun takılması



Resim 10 Transfer folyosu yolu



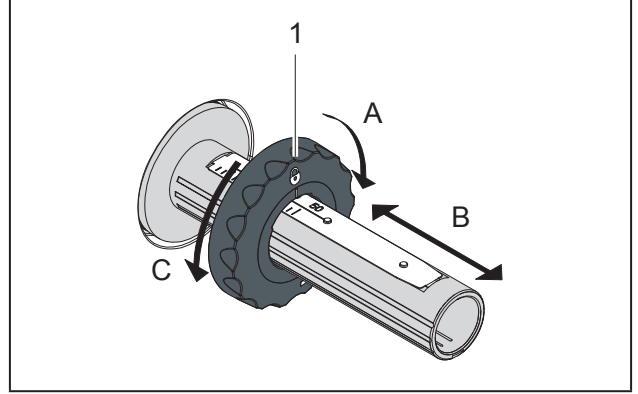
Doğrudan termo baskıda transfer folyosu takmayın veya gerekirse takılı olan transfer folyosunu çıkarın.

- 1 Transfer folyosunu yerleştirmeden önce yazıcı başlığını temizleyin.



Ayrıntılı bilgi için şuraya bakınız, Bölüm 7.2.

- 2 Yazdırma kafasını açmak için kolu (6) saat yönünün tersine çevirin.
- 3 Besleyicinin (5) üzerindeki kenar ayarlayıcıyı (1) folyo genişliğine göre ayarlayın (resim 11):
 - Sargı mekanizmasını tutun ve A yönüne çevirerek kenar ayarlayıcının (1) kilidini açın.
 - Kenar ayarlayıcıyı (1) B yönüne itin ve ölçek yardımıyla folyo genişliğine göre ayarlayın.
 - Sargı mekanizmasını tutun ve C yönüne çevirerek kenar ayarlayıcıyı (1) kilitleyin.



Resim 11 Kenar ayarlayıcının ayarlanması

- 4 Folyonun renk kaplaması yerine takıldıktan sonra yazıcı kafasına bitişik olan tarafı gösterecek şekilde folyo rulosunu (4), kenar ayarlayıcıya (1) kadar besleyicinin (5) üzerine itin.



Folyoyu sarmak için, en az stok rulosu kadar geniş olan bir folyo çekirdeği (3) gereklidir.

Folyo çekirdeğini transfer folyosunu değiştirirken sarmak için kullanın.

- 5 Besleyicinin üzerindeki kenar ayarlayıcının konumunu folyo çekirdeğinin (3) genişliğine uyarlayın ve folyo çekirdeğini besleyicinin (2) üzerine itin.
- 6 Transfer folyosunu resim 10'deki gibi baskı mekanizmasından geçirin.



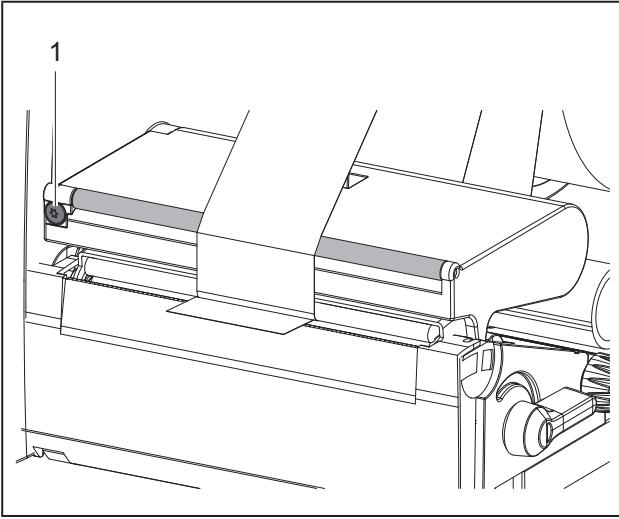
DİKKAT

Transfer folyosunu etiket sensörü (7) üzerinden geçirin.

- 7 Folyosu başlangıcını yapışkanlı bir şeritle folyo göbeğine (3) ortalayarak sabitleyin. Besleyicinin rotasyon yönünün saat dönüş yönünün tersine olmasına dikkat edin.
- 8 Folyo haddesini düzlemek için besleyiciyi (2) saat yönünün tersine çevirin.
- 9 Baskı düğmesini kilitlemek için kafa köşebendini aşağı doğru bastırın ve kolu (6) saat yönünde çevirin.

4.5 Transfer folyosu yolunun ayarlanması

Transfer folyosu yolunda kıvrım oluşumu yazdırma kalitesi kusurlarına yol açabilir. Kıvrım oluşumunu önlemek için transfer folyosu saptırıcısı ayarlanabilir.



Resim 12 Transfer folyosu yolunun ayarlanması



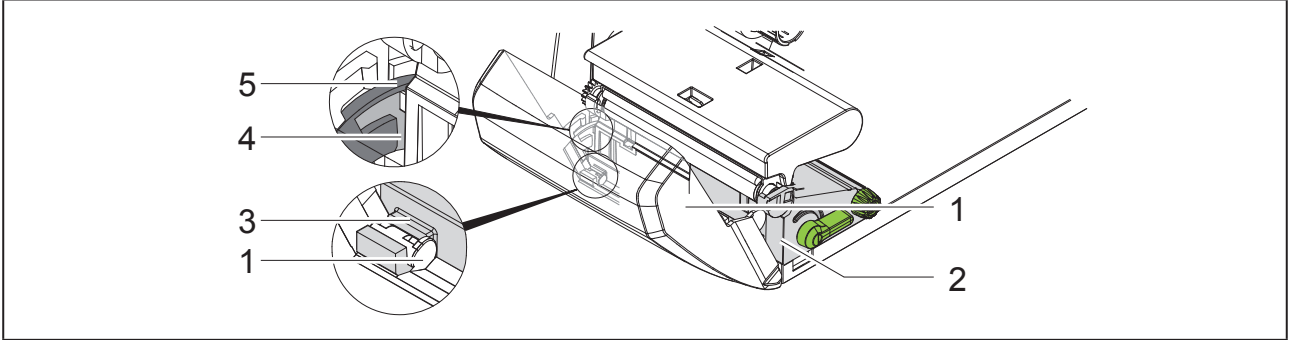
Ayar işlemi en iyi yazdırma işlemi esnasında gerçekleştirilebilir.

- 1 Torx tornavida TX10 ile cıvataı (1) çevirin ve folyonun hareketini izleyin.
 - Saat yönüne doğru çevrilerek folyo dıştan gerilir.
 - Saat yönünün tersine doğru çevrilerek ise folyo içten gerilir.

5 Seçenekler

5.1 Kesme/perforasyon bıçađı

Bu bařlangıçta rn ile birlikte sunulmamıřtır, kesme/perforasyon bıçađı yazıcıya takılmalıdır.



Resim 13 Kesme ya da perforasyon bıçađının montajı

- 1 Bıçađın (5) kilitleme mandalını yiv (4) ile önce tařıyıcıdaki (2) kılavuzun içine takın.
- 2 Bıçađı (1) ařađı dođru tutucuların (3) içine bastırın.
- 3 Bıçađı (1), tařıyıcının (2) her iki tarafına oturacak řekilde yukarı katlayın.

6 Yazdırma işletimi

	DİKKAT
	Yazdırma kafası, tekniğine uygun olmayan işlem görmesi durumunda hasar görebilir! • Yazdırma kafasının alt kısmına parmakla veya keskin nesnelerle dokunmayın. • Etiketlerin üzerinde kir bulunmamasına dikkat edin.

Yazıcı, tüm bağlantılar oluşturulduktan ve etiketlerle gerektiğinde transfer folyosu takıldıktan sonra işleme hazır durumdadır.

6.1 Ayırma modunda yazdırma

Yazdırma işleminden sonra malzeme şeridi manuel olarak ayrılır. Yazıcısı bunun için bir yırtma kenarıyla donatılmıştır.

6.2 Kesme modunda yazdırma

Kesme veya perforasyon bıçaklı aygıt versiyonunda etiketler ve sonsuz malzemeler baskı sonrasında otomatik olarak kesilebilir veya delinebilir.



Kesme modu yazılım içerisinde etkin duruma getirilmelidir.

Doğrudan programlamada bu işlem "C-Komutu" ile gerçekleşir → Programlama kılavuzu.

	DİKKAT
	Kir nedeniyle işlev olumsuz etkilenebilir! Etiket malzemelerinde etiketlerin içinden kesmeyin.

6.3 Kağıt hareketinin senkronizasyonu

Etiket malzemesi yerleştirildikten sonra kağıt akışının, kesim modunda senkronize edilmesi gerekmektedir. Bu esnada etiket sensörü tarafından ilk algılanan etiket yazdırma konumuna getirilir ve önünde duran tüm etiketler yazıcıdan aktarılır.

- Senkronizasyonu başlatmak için  tuşuna basın.
- Kesilen boş etiketleri uzaklaştırın.



Yazdırma kafası çeşitli yazdırma işleri arasında açılmamış ve ayrıca yazıcı kapatılmamış ise, bir senkronizasyon işleminin yapılması gerekli değildir.

7 Bakım

7.1 Temizlik uyarıları

	UYARI Elektrik çarpması nedeniyle hayati tehli- ke! Bakım işlerine başlamadan önce yazıcı- nın fişini elektrik şebekesinden çıkarın.
--	---

Yazdırma kafasının periyodik olarak temizlenmesi önem taşır. Bu işlem hep aynı kalan iyi bir baskıyı garanti eder ve yazdırma kafasının aşınmasını azaltır.

Bunun haricindeki bakım, cihazın ayda bir temizlenmesiyle sınırlandırılmıştır.

	DİKKAT Yazıcı sert temizlik maddeleri nedeniyle zarar görebilir! • Dış yüzeylerin veya yapı gruplarının temizliği için aşındırıcı malzemeler ya da çözültü maddeleri kullanmayın. • Baskı alanındaki toz ve kağıt kalıntı- larını yumuşak bir fırça veya elektrikli süpürge ile uzaklaştırın. • Dış yüzeyleri çok amaçlı temizleyici- lerle temizleyin.
--	--

7.2 Yazdırma kafasının temizlen- mesi

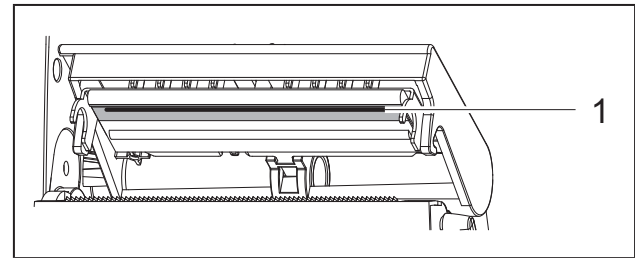
Temizlik zamanları

Termik direkt baskı	malzeme rulosunu her de- ğiştirme işleminden sonra
Termik transfer baskısı	transfer folyosunda her rulo değiştirme işleminden sonra

Yazdırma esnasında yazdırma kafasında baskıyı olumsuz etkileyebilecek kirler birikebilir.

	DİKKAT Yazdırma kafası hasarı! • Yazdırma kafasını temizlemek için aşındırıcı veya sert malzemeler kul- lanmayın. • Yazdırma kafasının cam koruma ta- bakasına ellerinizle dokunmayın.
--	--

	İKAZ Sıcak yazdırma kafası tarayıcısı nedeni- yle yaralanma tehlikesi. Temizleme işleminden önce yazdırma kafasının soğumuş olmasına dikkat edin.
--	--



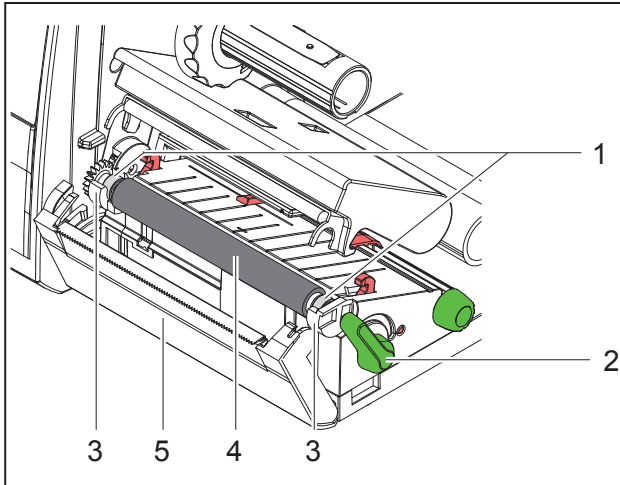
Resim 14 Yazdırma kafası tarayıcısı

- 1 Kafa tutucusunu aşağı eğin.
- 2 Etiketleri ve transfer folyosunu yazıcıdan çıkarın.
- 3 Yazdırma kafası tarayıcısını (1) tüy bırakmayan yumuşak bez ve alkol ile temizleyin.
- 4 Yazdırma kafasının 2-3 dakika kurumasını bekleyin.

7.3 Baskı silindirinin temizlenmesi veya değiştirilmesi

Baskı merdanesindeki pislikler, baskı resminin bozulmasına ve malzemenin taşınmasında sorunlara neden olabilir.

!	DİKKAT
	Baskı silindirinde hasar. Baskı silindirini temizlemek için keskin nesneler (bıçak, tornavida vb.) kullanmayın.



Resim 15 Baskı silindiri

- 1 Yazdırma kafasını açmak için kolu (2) saat yönünün tersine çevirin.
- 2 Etiketleri yazıcıdan alın.
- 3 Blendajı (5) ayırma kenarıyla ve kesme ya da perforasyon bıçağıyla aşağı eğin.
- 4 Baskı silindirini (4) önce içten sonra dıştan olmak üzere tutucularından (3) kaldırın.
- 5 Kalıntıları silindir temizleyicisi ile giderin ya da silindirde hasar varsa silindiri değiştirin.
- 6 Baskı silindirini yataklarıyla (1) oturana kadar tutucuların (3) içine bastırın.
- 7 Blendajı (5) ayırma kenarıyla ve kesme ya da perforasyon bıçağıyla yukarı çekin.

7.4 Kesme/perforasyon bıçağının temizlenmesi

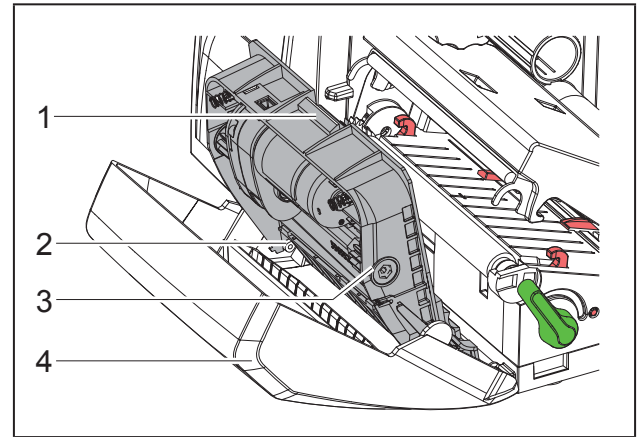
!	İKAZ
	İstenmeyen bıçak hareketlerini önlemek için yazıcıyı elektrikten ayırın.

!	İKAZ
	Bıçağın uçları keskindir! Yaralanma tehlikesi!



Eğer bıçak ile etiket malzemesinin içinden kesme yapılırsa, bıçak uçlarında yapışkan artıkları birikir. Geri taşımali kesme modunda yapışkan partikülleri de baskı silindirine ulaşır.

- Baskı silindirini ve bıçağın uçlarını daha kısa aralıklarla temizleyin.



Resim 16 Bıçağın sökülmesi

- 1 Kesme ya da perforasyon bıçağını aşağı eğin.
- 2 Kilit çözme butonuna (1) basın ve bıçak yapı grubunu (3) blendajın (4) içinden çıkarın.
- 3 Eğer bıçak uçları sadece hafif kirliyse, bıçak yapı grubunu ve bıçak uçlarını yumuşak bir bez ile temizleyin.

8 Arıza giderimi

8.1 Arıza türleri

Bir hata meydana gelirse, diyagnoz sistemi bunu dokunmatik ekranda gösterir. Yazıcı, arıza türüne göre 3 olası arıza durumundan birine alınır.

Durum	Ekran	Diyalog kutusu
Giderilebilir hata		Continue, Cancel Ekran kırmızı yanıyor
Giderilemez hata		Cancel Ekran kırmızı yanıyor
Kritik hata		Cancel Ekran kırmızı yanıyor

Tablo 3 Arıza durumları

8.2 Sorun giderimi

Sorun	Neden	Giderme şekli
Baskı görünümünde silik ve boş yerler var	Yazıcı başlığı kirli	Yazdırma kafasının temizlenmesi → 7.2
	Sıcaklık çok yüksek	Sürücüdeki sıcaklık düşer.
	Etiket ve transfer folyosu için geçersiz kombinasyon	Uygun kombinasyonu kullanın.
Yazıcı, etiket formatı yerine işaret dizinleri yazdırıyor	Yazıcı, monitör modundadır	Monitör modunu kapatın.
Yazıcı etiket malzemesini taşıyor ama transfer folyosunu taşımıyor	Kullanılan karton çekirdeğin çapı çok büyük.	Daha küçük çaplı bir karton çekirdek kullanın.
Yazıcı sadece her 2. etikete yazıyor	Sürücüler için sayfa ayarı büyük.	Sürücü sayfa ayarını değiştir.
Transfer folyosu kırışıyor	Transfer folyosu dönüşü ayarlanmamış	Transfer folyosu yolunun ayarlanması → 4.5
	Transfer folyosu çok geniş	Etiketden sadece çok az daha geniş olan transfer folyosu kullanın.
Taşıma yönünde baskı içinde beyaz çizgiler	Yazıcı başlığı kirli	Yazdırma kafasının temizlenmesi → 7.2
	Baskı Kafası Hata (Isınma noktaları devre dışı)	Yazıcı başlığını değiştirin → Servis kılavuzu
Taşıma yönüne çapraz olarak baskı içinde beyaz çizgiler	Yazıcı, kesim modunda Geri Besleme > otomatik ayarıyla çalıştırılmaktadır	Yazıcı ayarını Geri Besleme > daima olarak değiştirin → Yapılandırma kılavuzu. (perforasyon bıçaklı aygıtlar için değil)

Tablo 4 Sorun giderimi

9 Ruhsatlar

9.1 AB-Uyumluluk Bildirimi

Weidmüller 

Dokument-Nr (.../Monat/Jahr)
Document No. (.../month/year)

WI-L EG KF-N 185/02/12

Hersteller / Manufacturer

Weidmüller Interface GmbH & Co. KG

Anschrift / Address

Klingenbergstr. 16
32758 Detmold, Germany

Gegenstand der Erklärung /
Object of the declaration

Thermotransferdrucker THM Plus S, Artikelnummer/Partnumber:
1327170000

☐ Fortsetzung auf Seite 2 / Continued on page 2

Der Hersteller erklärt in alleiniger Verantwortung, dass der oben beschriebene Gegenstand mit den grundlegenden Anforderungen der Richtlinien übereinstimmt: / The manufacturer attests, in sole-responsibility, that the object of the declaration described above is in conformity with the essential requirements of directive(s):

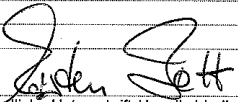
- | | | |
|---|---|---|
| ☒ 2006/95/EG | Niederspannungsrichtlinie (NSR) | Low Voltage Directive (LVD) |
| | Anbringung der CE-Kennzeichnung: / Affixing of the CE marking: 2005 | |
| ☒ 2004/108/EG | Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV) | Electromagnetic Compatibility (EMC) |
| ☐ 98/37/EG | Maschinenrichtlinie
geändert durch die Richtlinien 91/368/EWG,
93/44/EWG und 93/68/EWG | Mechanical Equipment - Machinery
modified by the Directives 91/368/EEC,
93/44/EEC and 93/68/EEC |
| ☐ 94/9/EG | ATEX-Richtlinie
Kennzeichnung (Gerätegruppe, Kategorie, Atmosphäre) / Marking (Equipment Group, Category,
Atmosphere)
II 2 G D Ex e II | ATEX Directive |
| ☐ 1995/5/EG | Funkanlagen und
Telekommunikationsendeinrichtungen | Radio Equipment and
Telecommunications Terminal
Equipment (R&TTE) |

Verweis auf die angewandten relevanten harmonisierten Normen oder Bestimmungen aufgrund derer die Konformität erklärt: / References to the relevant harmonised standards used, or references to the specifications in relation to which conformity is declared:

EN 60950-1:2006+A11:2009, EN 61558-1:2005+A1:2009

EN 55022:2006+A1:2007, EN 55024:1998+A1+A2:2003, EN 61000-3-2:2006+A1:2009+A2:2009,
EN 61000-3-3:2008, EN 61000-6-2:2005

Herausgegebene Zertifikate benannter Stellen: / Issued certificates from notified bodies:

Benannte Stelle (Name und Kennnummer) Notified body (name and number)	Beschreibung der Einbindung Description of intervention	Zertifikat Certificate
Detmold, 21.02.2012 Ort, Datum / place, date	 Rechtsverbindliche Unterschrift / legally binding signature	
Thorsten Bett / Head of Business Unit Identification Systems Name und Funktion / name and function		

Diese Erklärung bescheinigt die Übereinstimmung mit der genannten Richtlinie, beinhaltet jedoch keine Zusicherung von Eigenschaften. Die Sicherheitshinweise der mitgelieferten Produktdokumentation sind zu beachten. / This declaration certifies compliance with the indicated directive but no warranty of properties. The safety instructions of the accompanying product documentation shall be observe.

Seite 1 von 1 \ page 1 of 1

